叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000001

2. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000002

3. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000003

4. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000004

5. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000005

6. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

生命的谜题以及它是如何构(The puzzle of life and how it has been put)

[ðə; ði]
THE
这

这

['pʌz(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] .
PUZZLE OF LIFE .
谜 的 生活 .

人生的谜题。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['spɑːtɪswʊd] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] - [striːt] [skweə(r)]
SPOTTISWOODE AND CO . , NEW - STREET SQUARE
斯波蒂斯伍德 和 一氧化碳 . , 新的 - 街道 正方形

SPOTTISWOODE AND CO.，新街广场

[ænd; ənd] ['pɑːləmənt] [striːt]
AND PARLIAMENT STREET
和 议会 街道

以及国会街

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] ['mæməθ] .
The Mammoth .
这 长毛象 .

猛犸象。

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] ;
THE PUZZLE OF LIFE ;
这 谜 的 生活 ;

生命的谜题;

[ænd; ənd]
AND
和

和

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
HOW IT HAS BEEN PUT TOGETHER .
如何 它 有 到过 放 一起 .

它是如何组装起来的。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
A SHORT HISTORY OF THE FORMATION OF THE EARTH ,
一个 短的 历史 的 这 形成 的 这 地球 ,

地球形成简史

[wɪð] [ɪts] ['vedʒtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,
WITH ITS VEGETABLE AND ANIMAL LIFE ,
和 它是 蔬菜 和 动物 生活 ,

拥有丰富的蔬菜和动物资源

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] ,
FROM THE EARLIEST TIMES ,
从 这 最早 时代 ,

自古以来，

[ɪn'kluːdɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
INCLUDING AN ACCOUNT OF
包括 一个 帐户 的

包括一份账户

['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [mæn] , [hɪz; ɪz] ['wepənz] , [tuːlz] [ænd; ənd] [wɜːks] .
PRE - HISTORIC MAN , his WEAPONS , TOOLS and WORKS .
预 - 历史性 男人 , 他的 武器 , 工具 和 作品 .

史前人类及其武器、工具和作品。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] ['nɪkəl] , [ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] .
ARTHUR NICOLS , F . R . G . S .
亚瑟 尼古拉斯 , F . 拉 . G . S .

亚瑟·尼科尔斯，英国皇家地理学会会员

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['fredrɪk] ['wɒdi] .
WITH ILLUSTRATIONS by FREDERICK WADDY .
和 插图 经过 弗雷德里克 棍棒 .

由弗雷德里克·瓦迪绘制插图。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
SECOND EDITION .
第二 版 .

第二版。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['lɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . - .
LONGMANS , GREEN , AND CO . 1877 .
朗文 , 绿色的 , 和 一氧化碳 . - .

朗文、格林公司，1877 年。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] [jʌŋ] [frendz]
MY **YOUNG** **FRIENDS**
我的 年轻的 朋友们

我的年轻朋友们

['biːətrɪks] , [gai] , ['sɪlviə] , [meɪ] , [ænd; ənd] ['dʒerəld] .
BEATRIX **,** **GUY** **,** **SYLVIA** **,** **MAY** **,** **and** **GERALD** **.**
比阿特丽克斯 , 盖伊 , 西尔维娅 , 可能 , 和 杰拉尔德 .

比阿特丽克斯、盖伊、西尔维娅、梅和杰拉尔德。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
THE **CHILDREN** **OF**
这 孩子们 的

孩子们

[dʒɔːdʒ] [ˌdiː'juː] ['mɔːriər] .
GEORGE **DU** **MAURIER** **.**
乔治 杜 莫里埃 .

乔治·杜·莫里哀。

[[ˌpiː 'dʒiː][ɪks]]
[**Pg** **ix** **]**
[页 九]

[第 ix 页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THE **SECOND** **EDITION** **.**
这 第二 版 .

第二版。

[ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv]
The **favourable** **reception** **accorded** **to** **the** **first** **edition** **has** **induced** **me** **to** **give**
这 有利 接待 同意 到 这 第一的 版 有 诱导 我 到 给
[ðə; ði]['prez(ə)nt][ə; eɪ][mɔː(r)] ['defɪnət] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kærəktə(r)] .
the **present** **a** **more** **definite** **educational** **character** **.**
这 展示 一个 更多的 定 教育 特点 .

第一版受到的好评促使我赋予本版更明确的教育性质。

[fʊt] - [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪd] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [ɒv; əv]
Foot **-** **notes** **are** **appended** **,** **referring** **to** **the** **position** **in** **the** **British** **Museum** **of**
脚 - 笔记 是 附加 , 指 到 这 位置 在 这 英国 博物馆 的
[ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
all **the** **principal** **antiquities** **,**
全部 这 主要的 古董 ,

文末附有脚注，注明所有主要文物在大英博物馆的收藏位置。

['fɒslz] , [ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ;
fossils **,** **and** **implements** **mentioned** **in** **the** **text** **;**
化石 , 和 实施 提及 在 这 文本 ;

文中提到的化石和工具；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spesəmən] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] ['eni] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] [huː] ['wɪʃɪz] ,

so	that	the	specimens	can	easily	be	found	by	any	young	student	who	wishes	,
所以	那	这	标本	能	容易地	是	成立	经过	任何	年轻的	学生	WHO	愿望	,

这样，任何有兴趣的年轻学生都能轻易找到这些标本。

[wɪð] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][pɑːst]

with	the	book	in	his	hand	,	to	make	himself	familiar	with	these	records	of	past
和	这	书	在	他的	手	,	到	制作	他自己	熟悉的	和	这些	记录	的	过去的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他手里拿着这本书，以便熟悉这些过去时代的记录。

[ðɪs] [wɪl] ['prɒbəbli] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['spesəmən] [baɪ]

This	will	probably	facilitate	the	search	for	and	recognition	of	specimens	by
这	将要	大概	促进	这	搜索	为了	和	认出	的	标本	经过

[ðə; ði] ['riːdə(r)] .

the	reader	.
这	读者	.

这或许有助于读者查找和识别标本。

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]

[	Pg	x	]
[	页	x	]

[第 x 页]

[ðə; ði] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

The	additions	to	the	text	consist	chiefly	of	a	more	extended	account	of
这	新增内容	到	这	文本	由	主要	的	一个	更多的	扩展	帐户	的

[ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [diːp] - [siː] [fɔːm'eɪʃənz] ,

the	deposition	of	chalk	and	other	deep	-	sea	formations	,
这	沉积	的	粉笔	和	其他	深的	-	海	阵型	,

新增内容主要包括对白垩和其他深海地层沉积的更详细描述，

['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['tʃælɪndʒə(r)] ” [ænd; ənd] “ [ˌ tʌskə'rorər] ” [ekspɪ'dɪʃnz] ,

founded	on	the	results	of	the	“	Challenger	”	and	“	Tuscarora	”	expeditions	,
创立	在	这	结果	的	这	“	挑战者	”	和	“	图斯卡罗拉	”	探险	,

建立在“挑战者号”和“塔斯卡罗拉号”探险的结果之上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [maʊnd] - ['bɪldəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	a	sketch	of	the	earthworks	of	the	Ohio	mound	-	builders	and	the
和	一个	草图	的	这	土方工程	的	这	俄亥俄州	冢	-	建筑商	和	这

[stəʊn] ['mɔnjuməns] [ɒv; əv] ['iːstə(r)] ['aɪlənd] .

stone	monuments	of	Easter	Island	.
石头	纪念碑	的	复活节	岛	.

以及俄亥俄州筑墩者的土方工程和复活节岛石碑的草图。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [ɑːt] [ænd; ənd] [leɪk] - [dwelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Examples	of	pre	-	historic	art	and	lake	-	dwellings	have	been	added	to	the
示例	的	预	-	历史性	艺术	和	湖	-	住宅	有	到过	额外	到	这

[ɪˌlʌs'treɪʃən] .

illustrations	.
插图	.

插图中新增了史前艺术和湖上居所的实例。

[ə; eɪ] . [en] .

A	.	N	.
一个	.	N	.

一个

['hæmpstɪd] : [mɑːtʃ] - .
Hampstead : March 1877 .
汉普斯特德 : 行进 - .

汉普斯特德：1877 年 3 月。

[[ˌpiː 'dʒiː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[Pg xi]
[页 十一]

[第 xi 页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ðiː] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THE FIRST EDITION .
这 第一的 版 .

第一版。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðiː]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][laɪf] [ə'pɒn][ðə; ðiː]
Having found that children could be interested in the history of life upon the
拥有 成立 那 孩子们 可以 是 感兴趣的 在 这 历史 的 生活 之上 这
[ɜːθ] ,
Earth ,
地球 ,

发现孩子们可能对地球上的生命历史感兴趣后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] ['fɔːsəbli] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
and that it appealed forcibly to their understanding ,
和 那 它 上诉 强制 到 他们的 理解 ,

而且它有力地诉诸于他们的理解力，

[aɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ə'pɒn][ðə; ðiː]['sʌbdʒɪkt] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ðiː] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]
I considered that a little book upon the subject might give them the taste for
我 经过考虑的 那 一个 小的 书 之上 这 主题 可能 给 他们 这 品尝 为了
[mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] ['stʌdi] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] .
more extended study in after years .
更多的 扩展 学习 在 后 年 .

我当时觉得，一本关于这个主题的小册子或许能让他们产生兴趣，在多年以后进行更深入的研究。

[ðə; ðiː] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ðiː] , [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['nɒv(ə)l] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv][dʒi'blədʒi] , ['ɒf(ə)n]
The difficulty of treating the , to them , novel conclusions of geology , often
这 困难 的 治疗 这 , 到 他们 , 小说 结论 的 地质学 , 经常
['faʊndɪd] [ɒn]['æbstrækt] ['riːzənɪŋ] ,
founded on abstract reasoning ,
创立 在 抽象的 推理 ,

对他们而言，地质学中那些新颖的结论往往建立在抽象推理之上，而处理这些结论的难度在于：

[ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ['sɪmp(ə)l][ɪn] [fɔːm] [jet] ['steɪtɪŋ] ['klɪəli] [ðə; ðiː] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs]
in language simple in form yet stating clearly the great principles upon which this
在 语言 简单的 在 形式 然而 声明 清楚地 这 伟大的 原则 之上 哪个 这
['riːzənɪŋ] [rests] ,
reasoning rests ,
推理 休息 ,

语言形式简洁明了，却清晰地阐述了这一推理所依据的伟大原则。

[wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ə'pærənt] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ] .

will	probably	be	apparent	on	every	page	.
将要	大概	是	明显	在	每一个	页	.

可能每一页都会有明显体现。

[bredθ] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [maɪ'njuːtnɪs] , [hæz; həz] [biːn] [eɪmd] [æt; ət] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ]

Breadth	,	rather	than	minuteness	,	has	been	aimed	at	,	in	the	belief	that	a
宽度	,	相当	比	微小	,	有	到过	旨在	在	,	在	这	信仰	那	一个

['dʒen(ə)rəl]

general
一般的

人们追求的是广度而非细致，因为人们相信，一般而言……

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	Pg	xii	]
[	页	十二	]

[第十二页]

[vjuː] , [nɒt] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [wɪð] ['diːteɪlz] , [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] .

view	,	not	overcrowded	with	details	,	is	likely	to	be	the	most	impressive	.
看法	,	不是	过度拥挤	和	细节	,	是	可能	到	是	这	最多	感人的	.

视野开阔、细节不繁杂的画面，往往是最令人印象深刻的。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [pɑːt] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['strɑːtə]

Thus	,	in	the	geological	part	the	leading	features	of	the	succession	of	strata
因此	,	在	这	地质	部分	这	领导	特征	的	这	演替	的	地层

[hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] ,

have	been	preserved	,
有	到过	保存完好	,

因此，在地质部分，地层序列的主要特征得以保存。

[bʌt; bət][nəʊ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['entəd] ['ɪntuː] .

but	no	details	of	systematic	classification	entered	into	.
但	不	细节	的	系统	分类	进入	进入	.

但并未进行系统分类的具体细节。

['sɪmələli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[praɪ'miːv(ə)l][mæn][ɪz] [kən'sɪdəd] ['meɪnli] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə]['grædʒuəl] ['prəʊgres] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

Primeval	Man	is	considered	mainly	with	reference	to	gradual	progress	from	a
原始	男人	是	经过考虑的	主要	和	参考	到	逐渐地	进步	从	一个

[ruːd] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] [kən'dɪʃn] .

rude	to	a	more	civilized	condition	.
粗鲁的	到	一个	更多的	文明	状况	.

原始人主要从粗野状态逐渐发展到更文明状态的角度来探讨。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ɪk'splɪsɪt] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,

To	have	been	more	explicit	,	where	there	is	still	much	difference	of	opinion	,
到	有	到过	更多的	显式	,	在哪里	那里	是	仍然	很多	不同之处	的	观点	,

如果能更明确一些，尤其是在意见分歧仍然很大的情况下，

[wʊd] [hæv; həv] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [meɪn] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] [greɪt] [æn'tɪkwəti] .

would	have	obscured	the	main	facts	of	the	evidence	for	man's	great	antiquity	.
会	有	模糊不清	这	主要的	事实	的	这	证据	为了	男人的	伟大的	古代	.

这会掩盖人类历史悠久这一主要事实。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['ɑ:bɪtrəri] [bʌt; bət] [kən'vi:niənt]

The	illustrations	are	typical	examples	of	the	three	arbitrary	but	convenient
这	插图	是	典型的	示例	的	这	三	随意的	但	方便的

[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][laɪf] — [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ,

divisions	of	the	history	of	life	—	the	vegetable	,
部门	的	这	历史	的	生活	—	这	蔬菜	,

这些插图是生命史三种人为划分但又方便的划分方式的典型例子——植物、

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hju:mən] — [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi][məʊst] ['redɪli] [met] [wɪð] [ɪn]

the	animal	,	and	the	human	—	such	as	will	be	most	readily	met	with	in
这	动物	,	和	这	人类	—	这样的	作为	将要	是	最多	容易	遇见	和	在

[mjʊ'zɪəm] .

museums	.
博物馆	.

动物和人类——例如在博物馆中最容易见到的那些。

[slaɪt] [æz; əz] [ðɪs] [sketʃ] [ɪz] , [ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊn] [baɪ][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒənt] ['tʃɪldrən] ,

Slight	as	this	sketch	is	,	the	liking	for	it	shown	by	some	intelligent	children	,
轻微	作为	这	草图	是	,	这	喜欢	为了	它	所示	经过	一些	聪明的	孩子们	,

虽然这幅素描很简单，但一些聪明的孩子却很喜欢它。

[hu:] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['mænjuskrɪpt] ,

who	saw	it	in	manuscript	,
WHO	锯	它	在	手稿	,

谁在手稿中看到了它，

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [pru:v]

encouraged	me	to	believe	that	there	are	many	others	to	whom	it	might	prove
鼓励	我	到	相信	那	那里	是	许多	其他的	到	谁	它	可能	证明

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

这让我相信，可能还有很多人会对此感兴趣。

[sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [fækts][ɪn] ['saɪəns] [ɪz] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)] ['nesəsəri]

Some	acquaintance	with	the	leading	facts	in	science	is	daily	becoming	more	necessary
一些	熟人	和	这	领导	事实	在	科学	是	日常的	成为	更多的	必要的

对科学领域主要事实有所了解正变得越来越必要。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	Pg	xiii	]
[	页	十三	]

[第十三页]

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ə'spaɪə(r)][tu:; tə] ['lɪbərəl] ['kʌltʃə(r)] ,

to	those	who	aspire	to	liberal	culture	,
到	那些	WHO	渴望	到	自由主义	文化	,

对于那些向往自由文化的人来说，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] ['fi:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɒv; əv][sʌm; səm]

and	instruction	in	them	is	a	recognised	feature	in	the	curriculum	of	some
和	操作说明	在	他们	是	一个	已确认	特征	在	这	课程	的	一些

['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['li:dɪŋ] ['praɪvət] [sku:lz] .

public	and	leading	private	schools	.
民众	和	领导	私人的	学校	.

在一些公立学校和一流私立学校的课程中，教授这些内容是一项公认的特色。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] [meɪ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][tekst] -

it	is	hoped	that	the	present	volume	may	to	some	extent	serve	as	a	text	-
它	是	希望	那	这	展示	体积	可能	到	一些	程度	服务	作为	一个	文本	-

[bʊk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] .

book	without	the	severity	of	such	a	form	.
书	没有	这	严重性	的	这样的	一个	形式	.

希望本书能在某种程度上起到教科书的作用，但又不至于像教科书那样严苛。

[ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] [biːn] [kən'sʌltɪd] ,

The	best	English	and	foreign	authorities	have	been	consulted	,
这	最好的	英语	和	外国的	当局	有	到过	咨询	,

我们咨询了英国和外国最权威的专家，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['trʌstwɜːði] ['sɔːsɪz] — [æz; əz]['peɪpəz] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪətiz] — [drɔːn]

and	other	trustworthy	sources	—	as	papers	read	before	scientific	societies	—	drawn
和	其他	值得信赖的	来源	—	作为	文件	读	前	科学	社会	—	绘制

[ə'pɒn] ,

upon	,
之上	,

以及其他可信赖的来源——例如在科学学会上宣读的论文——所引用的

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [taɪm] .

bringing	the	information	down	to	the	latest	time	.
带来	这	信息	向下	到	这	最新的	时间	.

将信息更新至最新时间。

[ðəʊ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] , ['ʌðə(r)] ['ridər] , [pə'hæps] ,

Though	these	pages	are	designed	for	young	persons	,	other	readers	,	perhaps	,
尽管	这些	页面	是	设计	为了	年轻的	人	,	其他	读者	,	也许	,

虽然这些页面是为年轻人设计的，但其他读者或许也会感兴趣。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

who	are	not	familiar	with	the	subject	,
WHO	是	不是	熟悉的	和	这	主题	,

不熟悉该主题的人，

[meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [di'tə:] [baɪ][ðə; ði] [ˌnesə'seərəli]

may	find	some	interest	in	them	if	they	are	not	deterred	by	the	necessarily
可能	寻找	一些	兴趣	在	他们	如果	他们	是	不是	威慑	经过	这	一定

['sɪmp(ə)l] [staɪl] .

simple	style	.
简单的	风格	.

如果他们不因风格必然简单而却步，或许会对它们感兴趣。

[maɪ] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [biː] . ['wʊdwəd] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ]

My	thanks	are	due	to	Mr	.	H	.	B	.	Woodward	,	of	the	Geological	Survey
我的	谢谢	是	到期的	到	先生	.	H	.	B	.	伍德沃德	,	的	这	地质	民意调查

[ɒv; əv] ['ɪŋgland] [ænd; ənd] [weɪlz] ,

of	England	and	Wales	,
的	英格兰	和	威尔士	,

我谨向英格兰和威尔士地质调查局的HB Woodward先生表示感谢。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

for	some	valuable	suggestions	made	during	the	progress	of	the	work	.
为了	一些	有价值的	建议	制成	期间	这	进步	的	这	工作	.

感谢您在工作过程中提出的宝贵建议。

[ə; eɪ] . [en] .

A	.	N	.
一个	.	N	.

一个

['hæmpstɪd] : [nəʊ'vembə(r)] - .
Hampstead : November 1876 .
汉普斯特德 : 十一月 - .

汉普斯特德：1876 年 11 月。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'viː]]
[Pg xiv]
[页 十四]

[第十四页]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [wʌn]
The Framework of the Puzzle 1
这 框架 的 这 谜 1

谜题框架 1

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [pɑːt] -
The Geological Part 17
这 地质 部分 -

地质学第17部分

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [pɑːt] -
The Vegetable Part 56
这 蔬菜 部分 -

蔬菜篇 第56部分

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [pɑːt] -
The Animal Part 77
这 动物 部分 -

动物篇 第77部分

[ðə; ði]['hjuːmən] [pɑːt] -
The Human Part 120
这 人类 部分 -

人类第120部分

[kən'kluːʒn] -
Conclusion 168
结论 -

结论 168

['ɪndeks] -
Index 171
指数 -

索引 171

[[ˌpiː 'dʒiː]['ɛks'viː]]
[Pg xv]
[页 十五]

[第十五页]

[ɪˌlʌs'treʃən] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['mæməθ] ['frʌntɪspiːs]
The **Mammoth** **Frontispiece**
这 长毛象 卷首插图

巨幅扉页

[ai] . [ʌp'hiːv(ə)l] : [səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] :
I **.** **Upheaval** **:** **Subsidence** **:**
我 . 动荡 : 地面沉降 :

一、剧变：沉降：

[ˌdiːnjuː'deɪʃən] -
Denudation **51**
剥蚀 -

剥蚀作用 51

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] -
Different **Kinds** **of** **Plants** **of** **the** **Coal** **Forests** **65**
不同的 种类 的 植物 的 这 煤炭 森林 -

煤林中不同种类的植物 65

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['traɪləʊbaɪt] -
Trilobite **79**
三叶虫 -

三叶虫79

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] : ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [bɜːdz] , ([ˌtuː'tuː]) [wɪð] [mɑːrks][ɒv; əv] [reɪn] -
Footprints **of** **Labyrinthodon** **:** **Footprints** **of** **Birds** **,** **(** **2** **)** **with** **marks** **of** **Rain** **-**
脚印 的 迷齿龙 : 脚印 的 鸟类 , (2) 和 标记 的 雨 -
[drɒps] -
drops **83**
滴 -

迷齿兽的足迹：鸟类的足迹，（2）带有雨滴痕迹 83

[viː] . [fɪʃ] - ['reptaɪlz] -
V **.** **Fish** **-** **Reptiles** **87**
V . 鱼 - 爬行动物 -

V. 鱼类-爬行动物 87

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[bɜːd] - ['reptaɪlz] -
Bird **-** **Reptiles** **93**
鸟 - 爬行动物 -

鸟类-爬行动物 93

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['fɒslz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɔːk] -
Fossils **of** **the** **Chalk** **97**
化石 的 这 粉笔 -

白垩纪化石 97

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[dʒaɪ'gæntɪk] ['aɪrɪʃ] [stæg] (['sɜːrvəs] [mɛ'gæsɪr,ɑːs]) -
Gigantic **Irish** **Stag** **(** **Cervus** **Megaceros** **)** **108**
巨大 爱尔兰 麋 (宫颈 巨角鹿) -

巨型爱尔兰雄鹿（Cervus Megaceros）108

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ðɪ] [megə'θɪərɪəm] -
The **Megatherium** **112**
这 巨型地懒 -

巨型地懒 112

[eks] . [wʌn] .
X **.** **1** **.**
X . 1 .

X. 1.

[flɪnt] ['ærəʊ] - [hed] ; [ˌtuː'tuː] .
Flint **Arrow** **-** **head** **;** **2** **.**
燧石 箭 - 头 ; 2 .

燧石箭头；2.

[stəʊn] [æks][ɪn]['hænd(ə)l] ; [θriː] .
Stone **Axe** **in** **Handle** **;** **3** **.**
石头 斧头 在 处理 ; 3 .

带柄石斧；3.

[flɪnt] [naɪf] ; [fɔːr] .
Flint **Knife** **;** **4** **.**
燧石 刀 ; 4 .

燧石刀；4.

[bəʊn] [hɑː'puːn] ; [faɪv] .
Bone **Harpoon** **;** **5** **.**
骨 鱼叉 ; 5 .

骨质鱼叉；5.

[bəʊn] ['niːd(ə)lz] ; [sɪks] .
Bone **Needles** **;** **6** **.**
骨 针头 ; 6 .

骨针；6.

['septə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [hɔːn] ; ['sɛvən] .
Sceptre **made** **of** **Horn** **;** **7** **.**
权杖 制成 的 喇叭 ; 7 .

角质权杖；7.

['mærəʊ] [spuːn] -
Marrow **Spoon** **129**
骨髓 勺子 -

骨髓勺 129

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] ['drɔːɪŋz] -
Examples **of** **Pre** **-** **historic** **Drawings** **135**
示例 的 预 - 历史性 图画 -

史前绘画示例 135

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[leɪk] - [dwelɪŋz] -
Lake **-** **dwellings** **148**
湖 - 住宅 -

湖上居所 148

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ˌgwɑːdə'luːp] ['hjuːmən]['fɒs(ə)l] -
The **Guadaloupe** **Human** **Fossil** **159**
这 瓜德罗普岛 人类 化石 -

瓜德罗普岛人类化石 159

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði]
THE
这

这

['pʌz(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] .
PUZZLE **OF** **LIFE** **.**
谜 的 生活 .

人生的谜题。

[ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .
THE **FRAMEWORK** **OF** **THE** **PUZZLE** **.**
这 框架 的 这 谜 .

拼图的框架。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [lʊkt] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
You **must** **often** **have** **looked** **with** **wondering** **eyes** **at** **this** **World** **of** **ours** **,**
你 必须 经常 有 看起来 和 好奇 眼睛 在 这 世界 的 我们的 ,

你一定经常带着好奇的目光审视我们这个世界吧。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [jɔː'selvz] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **asked** **yourselves** **questions** **about** **it** **.**
和 问 你们自己 问题 关于 它 .

然后你们自己去思考这个问题。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [hɪə(r)] ?
How did it come here ?
如何 做过 它 来 这里 ?

它是怎么到这儿来的?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɒv; əv] ?
What is it made of ?
什么 是 它 制成 的 ?

它是由什么制成的?

[haʊ] [əʊld][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How old is it ?
如何 老的 是 它 ?

它有多老了?

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kwestʃənz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [θɔːt]
All of them questions not to be answered without a great deal of thought
全部 的 他们 问题 不是 到 是 回答 没有 一个 伟大的 交易 的 想法
[ænd; ənd] ['stʌdi] ,
and study ,
和 学习 ,

这些问题都需要经过大量的思考和研究才能回答。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [nɒt] [səʊ] ['pɜːfɪktli] [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] .
and even then not so perfectly as we should like .
和 甚至 然后 不是 所以 完美 作为 我们 应该 喜欢 .

即使如此，也远未达到我们希望的完美程度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] , ” [ænd; ənd] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
It is easy to say “ It is here , ” and “ It is made of earth ,
它 是 简单的 到 说 “ 它 是 这里 , ” 和 “ 它 是 制成 的 地球 ,

说“它在这里”和“它是由泥土构成的”很容易，

” [ænd; ənd] “ [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi][əʊld] , ” [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɒt] ['sætɪsfaɪ][juː 'es] .
” and “ It surely must be old , ” but that will not satisfy us .
” 和 “ 它 一定 必须 是 老的 , ” 但 那 将要 不是 满足 我们 .

“它肯定很旧了”，但这并不能让我们满意。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
We want to know something more certain than this , if possible .
我们 想 到 知道 某物 更多的 肯定 比 这 , 如果 可能的 .

如果可能的话，我们希望知道比这更确切的信息。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [klɒk] [gəʊz] [wɪð] [wiːlz] ,
We can see that a clock goes with wheels ,
我们 能 看 那 一个 钟 去 和 车轮 ,

我们可以看到，钟表是由轮子驱动的。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd]
but we are not very intelligent people if we do not want to find
但 我们 是 不是 非常 聪明的 人们 如果 我们 做 不是 想 到 寻找

但如果我们不想寻找，那我们就不是很聪明的人。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[aʊt] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [klɒk] [gəʊ] .
out what makes the clock go .
出去 什么 制作 这 钟 去 .

找出时钟运转的原理。

[wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɪz][tuː; tə] [pʊl] [θɪŋz] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

One	way	of	finding	out	is	to	pull	things	to	pieces	,
一	方式	的	寻找	出去	是	到	拉	事物	到	件	,

找出答案的一种方法是把事物拆解开来。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [ɪg'zæktli][duː; də] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .

but	we	cannot	exactly	do	this	with	the	World	.
但	我们	不能	确切地	做	这	和	这	世界	.

但我们不能对世界这样做。

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	must	think	about	it	,
我们	必须	思考	关于	它	,

我们必须认真考虑一下。

[ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wiː; wi][kæn; kən] [geɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd]

and	put	together	all	the	knowledge	we	can	gain	from	the	outside	and
和	放	一起	全部	这	知识	我们	能	获得	从	这	外部	和

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

并将我们从外部和内部获得的所有知识整合起来，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,

and	from	the	other	Worlds	around	us	,	which	we	can	see	,
和	从	这	其他	世界	大约	我们	,	哪个	我们	能	看	,

以及从我们周围可以看到的其他世界来看，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [get] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]['aʊə(r)]

and	when	we	have	done	this	we	may	get	something	like	answers	to	our
和	什么时候	我们	有	完毕	这	我们	可能	得到	某物	喜欢	答案	到	我们的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

当我们这样做之后，我们或许就能得到一些问题的答案。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [hɪə(r)] ?

How	did	it	come	here	?
如何	做过	它	来	这里	?

它是怎么到这儿来的?

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

But	this	is	not	quite	the	right	way	of	asking	the	question	,
但	这	是	不是	相当	这	正确的	方式	的	问	这	问题	,

但这并不是提问的正确方式。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['moments] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

because	the	World	is	never	for	two	moments	together	in	the	same	place	.
因为	这	世界	是	绝不	为了	二	时刻	一起	在	这	相同的	地方	.

因为世界永远不会在同一地点停留两刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]

It	is	travelling	in	a	great	circle	round	the	Sun	at	the	rate	of	more	than
它	是	旅行	在	一个	伟大的	圆圈	圆形的	这	太阳	在	这	速度	的	更多的	比

['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

sixty	thousand	miles	an	hour	,
六十	千	英里	一个	小时	,

它正以超过每小时六万英里的速度绕太阳做大圆运动。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] .

and	has	been	ever	since	it	was	formed	.
和	有	到过	曾经	自从	它	曾是	形成	.

自成立以来一直如此。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [wɜ:ld] ['træv(ə)l] [raʊnd] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wɜ:ld]

That	is	a	wonderful	arrangement	by	which	all	Worlds	travel	round	some	other	World
那	是	一个	精彩的	安排	经过	哪个	全部	世界	旅行	圆形的	一些	其他	世界

['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

larger	than	themselves	,
更大的	比	他们自己	,

那是一种奇妙的安排，所有世界都围绕着比自身更大的另一个世界运转。

[ɪn]['greɪtə(r)][ɔ:(r)] [les] ['sɜ:klz] , [ænd; ənd][wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

in	greater	or	less	circles	,	and	we	do	not	know	why	it	is	,
在	更大的	或者	较少的	界	,	和	我们	做	不是	知道	为什么	它	是	,

或多或少呈圆形，我们不知道为什么会这样。

[ðəʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] .

though	we	are	certain	that	it	is	so	.
尽管	我们	是	肯定	那	它	是	所以	.

虽然我们确信事实如此。

[ðə; ði] [mu:n] ['trævlz] [raʊnd] [ˌju: 'es][wʌns][ɪn] [ə'baʊt] ['evri] [mʌnθ] ,

The	Moon	travels	round	us	once	in	about	every	month	,
这	月亮	旅行	圆形的	我们	一次	在	关于	每一个	月	,

月球大约每月绕地球运行一周。

[ænd; ənd][wi:; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [tə'geðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌns][ɪn] ['evri] [jɪə(r)] .

and	we	and	the	Moon	together	round	the	Sun	once	in	every	year	.
和	我们	和	这	月亮	一起	圆形的	这	太阳	一次	在	每一个	年	.

我们和月亮每年一起绕太阳公转一周。

[ðen] [ə'gen] , ['ʌðə(r)] ['plænɪts] , [wɪð] [ðeə(r)]

Then	again	,	other	planets	,	with	their
然后	再次	,	其他	行星	,	和	他们的

然而，其他行星，以及它们的

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[mu:nz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒu:pɪtə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['træv(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)]

moons	,	such	as	Jupiter	,	for	instance	,	travel	round	the	Sun	in	much	larger
月亮	,	这样的	作为	木星	,	为了	实例	,	旅行	圆形的	这	太阳	在	很多	更大的

['sɜ:klz] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [wɜ:ld] ,

circles	than	our	World	,
界	比	我们的	世界	,

例如，像木星这样的卫星，它们绕太阳运行的轨道比我们地球的轨道大得多。

[ænd; ənd] [teɪk] ['meni] [j'iəz] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] , [waɪl] ['vi:nəs] ,

and	take	many	years	to	do	the	journey	,	while	Venus	,
和	拿	许多	年	到	做	这	旅行	,	尽管	金星	,

这段旅程需要很多年才能完成，而金星，

[wɪtʃ] [ɪz]['nɪərə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , ['trævlz] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)]['sɜ:k(ə)l] ,

which	is	nearer	the	Sun	than	we	are	,	travels	in	a	much	smaller	circle	,
哪个	是	更近	这	太阳	比	我们	是	,	旅行	在	一个	很多	较小的	圆圈	,

它比我们更靠近太阳，因此它的运行轨道也小得多。

[ænd; ənd] [teɪks] [les] [taɪm] .

and	takes	less	time	.
和	需要	较少的	时间	.

而且耗时更少。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [pə'siːv] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [siː]

We	do	not	perceive	that	we	are	moving	so	fast	because	everything	we	see
我们	做	不是	感知	那	我们	是	移动	所以	快速地	因为	一切	我们	看

[ɪz] ['muːvɪŋ] ['iːkwəli] [fɑːst] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;

is	moving	equally	fast	with	us	;
是	移动	同样地	快速地	和	我们	;

我们感觉不到自己移动得如此之快，是因为我们所看到的一切都和我们一样快速地移动着；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪnɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æn; ən]

but	there	is	no	doubt	that	we	are	spinning	along	at	sixty	thousand	miles	an
但	那里	是	不	怀疑	那	我们	是	旋转	沿着	在	六十	千	英里	一个

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

但毫无疑问，我们正以每小时六万英里的速度飞驰。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːsk] [æn; ən] [ə'strɒnəmə(r)] [haʊ] ['aʊə(r)] [wɜːld] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

If	we	ask	an	astronomer	how	our	World	came	into	existence	,
如果	我们	问	一个	天文学家	如何	我们的	世界	来了	进入	存在	,

如果我们问一位天文学家我们的世界是如何形成的，

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [mæs] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

he	will	tell	us	that	it	is	probably	a	mass	separated	from	the	Sun	,
他	将要	告诉	我们	那	它	是	大概	一个	大量的	分开	从	这	太阳	,

他会告诉我们，那很可能是一块从太阳分离出来的天体。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wʌns] [red] - [hɒt] ,

that	it	was	once	red	-	hot	,
那	它	曾是	一次	红色的	-	热的	,

它曾经炽热无比，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [kuːld] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	it	slowly	cooled	down	until	animals	and	plants	could	live	upon	it	.
和	那	它	缓慢地	冷却	向下	直到	动物	和	植物	可以	居住	之上	它	.

然后它慢慢冷却下来，直到动植物可以在其上生存。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['væliz] [ɪn]['aʊə(r)] [muːn]

He	will	tell	us	besides	,	that	he	can	see	mountains	and	valleys	in	our	Moon
他	将要	告诉	我们	除了	,	那	他	能	看	山脉	和	山谷	在	我们的	月亮

,

,

,

此外，他还会告诉我们，他能从我们的月球上看到山脉和山谷。

[ænd; ənd][lænd][ænd; ənd] [siː] , [snəʊ] [ænd; ənd] [klaʊdz] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['plænɪt] [mɑːz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt]

and	land	and	sea	,	snow	and	clouds	,	on	the	planet	Mars	,	with	his	great
和	土地	和	海	,	雪	和	云	,	在	这	行星	火星	,	和	他的	伟大的

['telɪskoʊps] .

telescopes	.
望远镜	.

他还用他的大型望远镜观测了火星上的陆地和海洋、雪和云。

[wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['plænɪts] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [wɜːld] ,

When	he	thinks	about	the	planets	and	our	own	World	,
什么时候	他	思考	关于	这	行星	和	我们的	自己的	世界	,

当他思考行星和我们自己的世界时，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['piːsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [wɜːld] — [pə'hæps]

then	he	believes	them	to	be	pieces	of	some	much	larger	World	—	perhaps
然后	他	相信	他们	到	是	件	的	一些	很多	更大的	世界	—	也许

[ðə; ði] [sʌn] — [wɪtʃ] [naʊ] ['træv(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt]

the	Sun	—	which	now	travel	round	the	Sun	and	receive	their	light	and	heat
这	太阳	—	哪个	现在	旅行	圆形的	这	太阳	和	收到	他们的	光	和	热

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

然后他认为它们是某个更大的世界（也许是太阳）的一部分，现在围绕太阳运行，并从太阳获得光和热。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] “ [ɜːθ] ,

The	World	is	made	of	what	we	call	“	earth	,
这	世界	是	制成	的	什么	我们	称呼	“	地球	,

世界是由我们称之为“地球”的东西构成的，

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] [miːn] [tuː; tə]

”	and	it	is	of	this	I	mean	to
”	和	它	是	的	这	我	意思是	到

而我指的正是这一点

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[tel] [juː; jʊ] [naʊ] — [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] , [wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

tell	you	now	—	how	it	was	formed	,	what	changes	have	taken	place	in	it	,
告诉	你	现在	—	如何	它	曾是	形成	,	什么	变化	有	已采取	地方	在	它	,

现在就告诉你——它是如何形成的，它经历了哪些变化，

[wɒt] [plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

what	plants	and	animals	have	lived	upon	it	,
什么	植物	和	动物	有	居住地	之上	它	,

这里曾经生活过哪些动植物?

[ænd; ənd] [wɒt] ['riːz(ə)nz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [əʊld]

and	what	reasons	there	are	for	thinking	that	it	is	an	exceedingly	old
和	什么	原因	那里	是	为了	思维	那	它	是	一个	非常	老的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

有哪些理由认为这是一个极其古老的地方?

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .

with	a	long	and	interesting	story	to	tell	.
和	一个	长的	和	有趣的	故事	到	告诉	.

还有一个漫长而有趣的故事可以讲述。

['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ]

Little	was	known	thirty	or	forty	years	ago	by	the	most	learned	men	about	the	age
小的	曾是	已知	三十	或者	四十	年	前	经过	这	最多	学习	男人	关于	这	年龄

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːld] ,

of	our	World	,
的	我们的	世界	,

三四十年前，即使是最有学问的人对我们世界的年龄也知之甚少。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæd; həd] [nɒt] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ['veri] [lɒŋ] .

and	it	was	thought	that	the	human	race	had	not	lived	here	very	long	.
和	它	曾是	想法	那	这	人类	种族	有	不是	居住地	这里	非常	长的	.

人们认为人类在这里居住的时间并不长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [nəʊn] [ðæt] ['meni] [lɑːdʒ] ['ænɪmlz] , [huːz] [hjuːdʒ] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn]

It	was	indeed	known	that	many	large	animals	,	whose	huge	bones	have	been
它	曾是	的确	已知	那	许多	大的	动物	,	谁	巨大的	骨头	有	到过

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

人们确实知道，许多大型动物，它们巨大的骨骼，都被发现过。

[mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [ɜːθ] ,

must	have	lived	before	man	came	to	inhabit	the	Earth	,
必须	有	居住地	前	男人	来了	到	居住	这	地球	,

它们一定生活在人类出现之前。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][fɑː(r)][smɔːlə(r)] ['kriːtʃəz] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd][kræbz] , [ænd; ənd]

and	that	even	far	smaller	creatures	—	such	as	fishes	,	and	crabs	,	and
和	那	甚至	远的	较小的	生物	—	这样的	作为	鱼	,	和	螃蟹	,	和

['ɪnsekts] ,

insects	,
昆虫	,

甚至包括体型小得多的生物——例如鱼类、螃蟹和昆虫，

[ænd; ənd] [ʃel] - [fɪʃ] — [məʊst] ['prɒbəbli] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

and	shell	-	fish	—	most	probably	lived	for	many	generations	,
和	壳	-	鱼	—	最多	大概	居住地	为了	许多	几代人	,

贝类——很可能已经存活了很多代，

[ænd; ənd] [daɪd] [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] [bəʊnz] [ænd; ənd] [ʃelz] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn]

and	died	and	left	their	bones	and	shells	in	the	soil	long	before	the	first	man
和	死亡	和	左边	他们的	骨头	和	贝壳	在	这	土壤	长的	前	这	第一的	男人

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɜːst] [traɪbz] [ɒv; əv] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðem; ðəm] .

or	the	first	tribes	of	men	came	to	share	the	World	with	them	.
或者	这	第一的	部落	的	男人	来了	到	分享	这	世界	和	他们	.

早在第一个人或第一批人类部落来到地球之前，它们就已经死去，并将它们的骨骼和贝壳留在了土壤中。

[ai] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	hope	to	be	able	to	tell	you	something	of	the	strange	and	beautiful
我	希望	到	是	有能力的	到	告诉	你	某物	的	这	奇怪的	和	美丽的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,

history	of	all	these	animals	,
历史	的	全部	这些	动物	,

我希望能够向你们讲述这些动物奇特而美丽的过往历史。

[ænd; ənd][ɒv; əv][mæn] [hɪm'self] ,

and	of	man	himself	,
和	的	男人	他自己	,

以及人类自身，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] ['riːz(ə)nz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

and	to	show	you	what	reasons	there	are	now	for	thinking	that	the
和	到	展示	你	什么	原因	那里	是	现在	为了	思维	那	这

['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn'diːd] ,

human	race	has	inhabited	this	Earth	for	a	very	long	time	indeed	,
人类	种族	有	有人居住的	这	地球	为了	一个	非常	长的	时间	的确	,

为了向你们展示现在有哪些理由认为人类确实已经在地球上居住了非常非常长的时间，

[ænd; ənd]

and
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[haʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [geɪnd] [ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [piːs] [baɪ] [piːs] .
how all this knowledge has been gained and put together piece by piece .
如何 全部 这 知识 有 到过 获得 和 放 一起 片 经过 片 .

这些知识是如何一点一点积累起来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] - [mæp] ,
It is something like the different parts of a puzzle - map ,
它 是 某物 喜欢 这 不同的 部分 的 一个 谜 - 地图 ,

它有点像拼图地图的不同部分，

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['skætəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ,
which might be scattered all over the house ,
哪个 可能 是 疏散 全部 超过 这 房子 ,

可能散落在房子的各个角落，

[ænd; ənd] [faʊnd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [meɪd] [ʌp]
and found at one time or another in different places , and at last made up
和 成立 在 一 时间 或者 其他 在 不同的 地方 , 和 在 最后的 制成 向上
[ˌɔːltə'geðə(r)] .
altogether .
共 .

它们曾多次在不同的地方被发现，最终被完整地组合在一起。

[sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [faʊnd] [jet] ['sɜːt(ə)nli] ; [bʌt; bət] [səʊ] ['meni]
Some parts of the puzzle have not been found yet certainly ; but so many
一些 部分 的 这 谜 有 不是 到过 成立 然而 当然 ; 但 所以 许多
[hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] ,
have been collected ,
有 到过 集 ,

谜题的某些部分尚未找到；但已经收集到了很多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪt] ['ɪntuː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [səʊ] [wel] ,
and they fit into one another so well ,
和 他们 合身 进入 一 其他 所以 出色地 ,

它们彼此契合得非常好。

[ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪts] ['riːəl] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [saɪz] .
that we can begin to see its real shape and size .
那 我们 能 开始 到 看 它是真实的 形状 和 尺寸 .

我们终于可以开始看到它的真实形状和大小了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]
It will perhaps be a very long time before some of the missing pieces are
它 将要 也许 是 一个 非常 长的 时间 前 一些 的 这 丢失的 件 是
[faʊnd] ;
found ;
成立 ;

或许要过很久才能找到一些缺失的部分；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]
but in the meantime we can go on without them , and put the
但 在 这 与此同时 我们 能 去 在 没有 他们 , 和 放 这
['freɪmwɜːk] [tə'geðə(r)] ,
framework together ,
框架 一起 ,

但与此同时，我们可以先不用他们，先把框架搭建起来。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ɪn][taɪm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] ['aʊə(r)]['pʌz(ə)l] ,

and	no	doubt	in	time	we	shall	see	what	our	puzzle	,
和	不	怀疑	在	时间	我们	将	看	什么	我们的	谜	,

毫无疑问，总有一天我们会解开这个谜题。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][laɪf][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɒz; wəz][laɪk] .

the	history	of	life	on	the	Earth	,	was	like	.
这	历史	的	生活	在	这	地球	,	曾是	喜欢	.

地球生命史，就像这样。

[bɪ'fɔː(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪts] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ,

Before	telling	you	what	its	parts	are	,
前	讲述	你	什么	它是	部分	是	,

在告诉你它的各个组成部分之前，

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [weə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,

I	ought	to	say	where	many	of	them	have	been	found	,
我	应该	到	说	在哪里	许多	的	他们	有	到过	成立	,

我应该说说其中许多是在哪里发现的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] .

and	how	they	are	still	being	looked	for	.
和	如何	他们	是	仍然	存在	看起来	为了	.

人们仍在寻找他们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [keɪvz] , [ɪn] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

They	are	found	upon	the	ground	,	under	it	,	in	caves	,	in	rivers	,	and	in	the
他们	是	成立	之上	这	地面	,	在下面	它	,	在	洞穴	,	在	河流	,	和	在	这

[siː] .

sea	.
海	.

它们存在于地面上、地面下、洞穴里、河流里和海洋中。

[sɪns] ['relˌwe] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][juːz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʌnlz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ,

Since	railways	have	been	in	use	a	great	many	tunnels	have	been	made	,
自从	铁路	有	到过	在	使用	一个	伟大的	许多	隧道	有	到过	制成	,

自铁路投入使用以来，已经修建了大量的隧道。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veri] [diːp] ['kʌtɪŋz] [θruː] [hɪlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]

as	well	as	very	deep	cuttings	through	hills	,	and	some	of	these	are
作为	出色地	作为	非常	深的	插条	通过	丘陵	,	和	一些	的	这些	是

['sevrəl] [maɪlz] [lɒŋ] .

several	miles	long	.
一些	英里	长的	.

以及穿过山丘的非常深的切口，其中一些切口长达数英里。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][hæv; həv]

In	this	way	we	have
在	这	方式	我们	有

这样我们就有了

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

come	to	know	something	of	the	Earth	below	the	surface	.
来	到	知道	某物	的	这	地球	以下	这	表面	.

了解地球地表以下的一些情况。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʌnlz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːd] [raɪt] [θruː] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['maʊntənz] ,

Some	of	these	tunnels	are	bored	right	through	high	hills	and	even	mountains	,
一些	的	这些	隧道	是	无聊的	正确的	通过	高的	丘陵	和	甚至	山脉	,

有些隧道直接穿过高山和山峰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [haɪ] ['haʊzɪz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt]

and	the	cuttings	are	deep	enough	to	hide	high	houses	if	they	were	put
和	这	插条	是	深的	足够的	到	隐藏	高的	房屋	如果	他们	是	放

['ɪntuː][ðem; ðəm] .

into	them	.
进入	他们	.

如果把这些插条插在高楼里，插条的深度足以把高楼藏起来。

[waɪl] ['dɪgɪŋ] [ðiːz] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pʌz(ə)l] ,

While	digging	these	the	workmen	have	found	many	of	the	parts	of	our	puzzle	,
尽管	挖掘	这些	这	工人	有	成立	许多	的	这	部分	的	我们的	谜	,

工人们在挖掘过程中找到了许多解开谜题的关键部件。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ʃelz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

which	are	the	bones	of	animals	,	and	fishes	,	and	shells	,	and	even
哪个	是	这	骨头	的	动物	,	和	鱼	,	和	贝壳	,	和	甚至

[smɔːlə(r)] [θɪŋz] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪnsekts] .

smaller	things	—	such	as	insects	.
较小的	事物	—	这样的	作为	昆虫	.

其中包括动物、鱼类、贝壳，甚至更小的东西——如昆虫的骨骼。

[ðiːz] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ðeə(r)][baɪ] ['eniwʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

These	could	not	possibly	have	been	put	there	by	anyone	,	because	they	were
这些	可以	不是	可能	有	到过	放	那里	经过	任何人	,	因为	他们	是

['meni] ,

many	,
许多	,

这些东西不可能是人放的，因为数量很多。

['meni] [jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ʌp] ,

many	yards	below	the	surface	,	and	,	until	they	were	dug	up	,
许多	码	以下	这	表面	,	和	,	直到	他们	是	挖	向上	,

在地下许多码远的地方，直到它们被挖出来为止，

['nəʊbədi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ðeə(r)] .

nobody	imagined	that	they	could	be	there	.
无人	想象	那	他们	可以	是	那里	.

谁也没想到他们会在那里。

['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [hæv; həv] [biːn] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət]['nɪərə(r)][ðə; ði]

Many	other	things	besides	have	been	dug	out	of	these	places	,	but	nearer	the
许多	其他	事物	除了	有	到过	挖	出去	的	这些	地方	,	但	更近	这

['sɜːfɪs] ,

surface	,
表面	,

除了这些地方还挖掘出了许多其他东西，但更靠近地表的是.....

[sʌtʃ] [æz; əz] ['wepənz] [ænd; ənd] [tuːlz] [meɪd] [ɒv; əv] [flɪnt] , [ænd; ənd] [stəʊn] , [ænd; ənd] [bəʊn] , [ænd; ənd]

such	as	weapons	and	tools	made	of	flint	,	and	stone	,	and	bone	,	and
这样的	作为	武器	和	工具	制成	的	燧石	,	和	石头	,	和	骨	,	和

['met(ə)l] ,

metal	,
金属	,

例如用燧石、石头、骨头和金属制成的武器和工具，

[ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [rʌf] ['krɒkəri] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ɔ:rnəmənts] ,

and	pieces	of	rough	crockery	,	and	various	ornaments	,
和	件	的	粗糙的	陶器	,	和	各种各样的	装饰品	,

以及一些粗糙的陶器碎片和各种装饰品，

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ænd; ənd] [ju:st] [baɪ]

all	of	which	must	at	some	time	or	other	have	been	made	and	used	by
全部	的	哪个	必须	在	一些	时间	或者	其他	有	到过	制成	和	用过的	经过

['pi:p(ə)l] ['veri] [laɪk] [ɑ:'selvz] .

people	very	like	ourselves	.
人们	非常	喜欢	我们自己	.

所有这些东西，都必然在某个时候被和我们非常相似的人们制造和使用过。

[ɪn] ['dɪgɪŋ] [kə'nælz] , [tu:] , [ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] ,

In	digging	canals	,	too	,	the	same	kinds	of	things	have	been	found	,
在	挖掘	运河	,	也	,	这	相同的	种类	的	事物	有	到过	成立	,

在挖掘运河的过程中，也发现了同样的东西。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪvz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	some	caves	are	almost	filled	up	with	them	.
和	一些	洞穴	是	几乎	已填	向上	和	他们	.

有些洞穴几乎都被它们填满了。

[wi:; wi][hæv; həv]['ʌðə(r)] [mi:nz] , [tu:] , [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv]

We	have	other	means	,	too	,	of	knowing	what	is	under	the	surface	of
我们	有	其他	方法	,	也	,	的	会心	什么	是	在下面	这	表面	的

我们还可以通过其他方式了解表面之下的真相。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði] [graʊnd] [wi:; wi] [wɔ:k] [ə'pɒn] .

the	ground	we	walk	upon	.
这	地面	我们	走	之上	.

我们脚下的土地。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] - [maɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [di:p] [ðæt] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɔ:(r)][ˌes 'ti:] .

Many	of	the	coal	-	mines	are	so	deep	that	the	Tower	of	London	,	or	St	.
许多	的	这	煤炭	-	矿井	是	所以	深的	那	这	塔	的	伦敦	,	或者	英石	.

[pɔ:lz] [kə'θi:drəl] ,

Paul's	Cathedral	,
保罗的	大教堂	,

许多煤矿都非常深，以至于伦敦塔或圣保罗大教堂都无法看到。

[ɔ:(r)] [jɔ:k] ['mɪnstə(r)] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt][kʊd; kəd][bi:; bi] ['berid] [ɪn][ðem; ðəm] !

or	York	Minster	,	or	even	the	Pyramids	of	Egypt	could	be	buried	in	them	!
或者	约克	部长	,	或者	甚至	这	金字塔	的	埃及	可以	是	埋葬	在	他们	!

或者约克大教堂，甚至是埃及金字塔都可能埋在里面！

[ɪn] ['dɪgɪŋ] [ði:z] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

In	digging	these	the	workmen	have	had	to	go	through	a	great	quantity	of
在	挖掘	这些	这	工人	有	有	到	去	通过	一个	伟大的	数量	的

[ɜ:θ] ,

earth	,
地球	,

挖掘这些土方时，工人们不得不穿过大量的泥土。

['sʌmtaɪmz] [tʃɔ:k] , [sænd] , [ɔ:(r)]['græv(ə)l] , [ɔ:(r)] [kleɪ] [ɔ:(r)] ['laɪmstəʊn] , ['leɪə(r)] [ə'pɒn]['leɪə(r)] , [pleɪst] ,

sometimes	chalk	,	sand	,	or	gravel	,	or	clay	or	limestone	,	layer	upon	layer	,	placed	,
有时	粉笔	,	沙	,	或者	碎石	,	或者	黏土	或者	石灰石	,	层	之上	层	,	放置	,

有时是白垩、沙子、砾石、粘土或石灰石，一层一层地放置。

[laɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['θɪknəs] , [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði]

like	a	pile	of	books	of	different	kinds	and	different	thicknesses	,	one	upon	the
喜欢	一个	桩	的	图书	的	不同的	种类	和	不同的	厚度	,	一	之上	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

就像一堆不同种类、不同厚度的书，一本叠着一本。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊl] .

until	they	have	come	to	the	coal	.
直到	他们	有	来	到	这	煤炭	.

直到他们找到煤矿为止。

[ɪn] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,

In	these	different	layers	of	earth	parts	of	the	puzzle	have	been	found	,
在	这些	不同的	层	的	地球	部分	的	这	谜	有	到过	成立	,

在地球的不同地层中，人们发现了拼图的部分碎片。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [wɒt] [pɑːts] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] [ɪt'self]

and	we	shall	see	by	-	and	-	by	what	parts	have	been	found	in	the	coal	itself
和	我们	将	看	经过	-	和	-	经过	什么	部分	有	到过	成立	在	这	煤炭	本身

.

:
.

我们稍后就会看到在煤炭本身中发现了哪些成分。

[ðen] [ə'gen] , [wen] [diːp] [maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['met(ə)lz] , ['aɪən] [ænd; ənd] [gəʊld]

Then	again	,	when	deep	mines	are	made	to	get	the	metals	,	iron	and	gold
然后	再次	,	什么时候	深的	矿井	是	制成	到	得到	这	金属	,	铁	和	金子

[ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,

and	silver	,
和	银	,

然而，当人们开凿深矿开采金属，如铁、金和银时，

[ðiːz] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌg] [θruː] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

these	layers	of	earth	have	to	be	dug	through	;	and	when	the	beautiful
这些	层	的	地球	有	到	是	挖	通过	;	和	什么时候	这	美丽的

[kaɪndz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

kinds	of	stone	,
种类	的	石头	,

必须挖穿这些土层；而当那些美丽的石头，

[laɪk] ['mɑːb(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪmstəʊn] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

like	marble	and	limestone	,	are	wanted	,	they	must	be	dug	out	of	the
喜欢	大理石	和	石灰石	,	是	通缉	,	他们	必须	是	挖	出去	的	这

[saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ,

sides	of	the	hills	,
侧面	的	这	丘陵	,

像大理石和石灰石这样的石材，人们需要它们，就必须从山坡上开采出来。

[ænd; ənd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [stɪl] [mɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [hænd] .

and	in	doing	this	still	more	pieces	of	the	puzzle	come	to	hand	.
和	在	正在做	这	仍然	更多的	件	的	这	谜	来	到	手	.

这样做之后，更多的拼图碎片就落到了我手中。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ʃəʊn] [juː 'es]

But	there	are	other	places	where	Nature	herself	seems	to	have	shown	us
但	那里	是	其他	地方	在哪里	自然	她自己	似乎	到	有	所示	我们

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

some	of	them	without	the	trouble	of	searching	for
一些	的	他们	没有	这	麻烦	的	搜索	为了

但在其他地方，大自然似乎已经向我们展示了其中一些，而无需我们费力寻找。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

[ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [baɪ][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] ['rɪvəz] ,
In many parts of the World , by the sea , and on the banks of rivers ,
在 许多 部分 的 这 世界 , 经过 这 海 , 和 在 这 银行 的 河流 ,

世界许多地方，在海边和河岸边，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [klɪfs] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [haɪ] , [laɪk][ðə; ði] [tʃɔːk] [klɪfs] [æt; ət]['dəʊvə(r)][ænd; ənd]
there are cliffs hundreds of feet high , like the chalk cliffs at Dover and
那里 是 悬崖 数百 的 脚 高的 , 喜欢 这 粉笔 悬崖 在 多佛 和
['ræmz,git] ,
Ramsgate ,
拉姆斯盖特 ,

这里有数百英尺高的悬崖，例如多佛和拉姆斯盖特的白垩悬崖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sændi] [klɪfs] [æt; ət] ['fəʊkstən] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['devənʃə] .
and the sandy cliffs at Folkestone and on the south coast of Devonshire .
和 这 沙 悬崖 在 福克斯通 和 在 这 南 海岸 的 德文郡 .

还有福克斯通和德文郡南海岸的沙质悬崖。

[ðiːz] [klɪfs] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] [siː] ['veri] ['grædʒuəli] ,
These cliffs have been cut into by the sea very gradually ,
这些 悬崖 有 到过 切 进入 经过 这 海 非常 逐步地 ,

这些悬崖是海水缓慢侵蚀形成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wɔːl] [hæz; həz] [biːn] [left] ,
and a kind of wall has been left ,
和 一个 种类 的 墙 有 到过 左边 ,

于是，一道墙就此留下。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and from the sides of the cliffs great numbers of the pieces of the
和 从 这 侧面 的 这 悬崖 伟大的 数字 的 这 件 的 这
['pʌz(ə)l] ,
puzzle ,
谜 ,

从悬崖边上掉落了大量的拼图碎片，

[bəʊnz] , [ʃelz] , & [siː] . , [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə] [mjʊ'zɪəm] .
bones , shells , & c . , have been collected and taken away to museums .
骨头 , 贝壳 , & c . , 有 到过 集 和 已采取 离开 到 博物馆 .

骨头、贝壳等已被收集并运往博物馆。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] [maɪnz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['tʌnlz] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]
But the little we can do with our mines and railway tunnels is nothing in
但 这 小的 我们 能 做 和 我们的 矿井 和 铁路 隧道 是 没有什么 在
[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
comparison with the work of Nature .
比较 和 这 工作 的 自然 .

但是，我们利用矿山和铁路隧道所能做的微不足道的事情，与大自然的杰作相比，简直微不足道。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [tʃeɪnz] — [ðə; ði] ['ændiːz] , [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] , [ænd; ənd]

In	some	of	the	great	mountain	chains	—	the	Andes	,	the	Himalayas	,	and
在	一些	的	这	伟大的	山	链条	—	这	安第斯山脉	,	这	喜马拉雅山	,	和

[ðə; ði] [ælps] ,

the	Alps	,
这	阿尔卑斯山	,

在一些伟大的山脉中——安第斯山脉、喜马拉雅山脉和阿尔卑斯山脉，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [daʊn] ,

for	instance	—	parts	of	the	sides	of	mountains	have	fallen	down	,
为了	实例	—	部分	的	这	侧面	的	山脉	有	倒下	向下	,

例如——部分山体侧翼已经崩塌，

[ænd; ənd] [rents] ['meni] [maɪlz] [lɒŋ] [hæv; həv] [biːn] [left] ,

and	rents	many	miles	long	have	been	left	,
和	租金	许多	英里	长的	有	到过	左边	,

租客们留下了绵延数英里的房租，

['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [sɔɪl] ;

showing	what	had	been	buried	there	in	the	different	kinds	of	soil	;
显示	什么	有	到过	埋葬	那里	在	这	不同的	种类	的	土壤	;

展示了不同类型土壤中埋藏的物品；

[ænd; ənd] [weə(r)] ['rɪvəz] [hæv; həv] [kʌt] [diːp] , ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)lz] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] , [laɪk] [ðə; ði]

and	where	rivers	have	cut	deep	,	narrow	channels	through	the	earth	,	like	the
和	在哪里	河流	有	切	深的	,	狭窄的	频道	通过	这	地球	,	喜欢	这

[ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

Cañons	of	Colorado	,
峡谷	的	科罗拉多州	,

以及河流在地面上切割出深而狭窄的河道的地方，例如科罗拉多峡谷。

[ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl]['maɪnəz][hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf]

these	natural	miners	have	turned	out	more	of	the	parts	of	“	the	puzzle	of	life
这些	自然的	矿工	有	转向	出去	更多的	的	这	部分	的	“	这	谜	的	生活

” [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)]['leɪbə(r)] .

”	than	we	can	with	all	our	labour	.
”	比	我们	能	和	全部	我们的	劳动	.

这些天生的矿工们比我们所有人辛勤劳作所能获得的“生命拼图”的碎片还要多。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ]

It	will	not	be	easy	at	first	to	understand	all	the	wonders	I	have	to	show
它	将要	不是	是	简单的	在	第一的	到	理解	全部	这	奇迹	我	有	到	展示

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

一开始，你可能不会很容易理解我将要向你展示的所有奇妙之处。

[bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi][get] ['fɜːðə(r)] [ɒn] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,

but	,	when	we	get	further	on	,	you	will	see	them	one	by	one	,
但	,	什么时候	我们	得到	更远	在	,	你	将要	看	他们	一	经过	一	,

但是，随着剧情的推进，你会逐一看到它们。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

and	there	will	be	very	little	difficulty	.
和	那里	将要	是	非常	小的	困难	.

而且几乎不会遇到什么困难。

[juː; jʊ] [nəʊ] [naʊ] [weə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] : ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd]

You	know	now	where	these	things	are	to	be	found	:	principally	in	the	ground
你	知道	现在	在哪里	这些	事物	是	到	是	成立	:	主要	在	这	地面

[juː; jʊ] [wɔːk] [ə'pɒn] ,

you	walk	upon	,
你	走	之上	,

现在你知道这些东西在哪里可以找到：主要就在你脚下的土地里。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [bɪ'niːθ] [juː; jʊ] .

without	knowing	all	there	is	beneath	you	.
没有	会心	全部	那里	是	下面	你	.

却对脚下的一切一无所知。

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɒv; əv]

The	creatures	here	are	much	more	wonderful	than	any	of	the	monsters	of
这	生物	这里	是	很多	更多的	精彩的	比	任何	的	这	怪物	的

['feəri] [teɪl] [ɔː(r)]['feɪb(ə)l] ,

fairy	tale	or	fable	,
仙女	故事	或者	寓言	,

这里的生物比童话故事或寓言中的任何怪物都要奇妙得多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [men] [huː]

because	the	works	of	God	are	greater	than	the	imagination	of	men	who
因为	这	作品	的	上帝	是	更大的	比	这	想像力	的	男人	WHO

[hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['drægənz][ænd; ənd] ['grɪfɪn] ,

have	invented	the	stories	of	flying	dragons	and	griffins	,
有	发明	这	故事	的	飞行	龙	和	狮鹫	,

因为上帝的作为远胜于人类的想象力，而人类却能编造出飞龙和狮鹫之类的故事。

[ænd; ənd] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [skaɪz] ;

and	trees	which	grew	up	into	the	skies	;
和	树木	哪个	生长	向上	进入	这	天空	;

还有那些直插云霄的树木；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [wɒt] [men] [θɔːt] [maɪt] [wʌns]

but	I	cannot	help	thinking	that	this	imagination	shows	what	men	thought	might	once
但	我	不能	帮助	思维	那	这	想像力	演出	什么	男人	想法	可能	一次

[hæv; həv] [biːn] ,

have	been	,
有	到过	,

但我忍不住认为，这种想象力展现了人们曾经认为可能存在的东西。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] “ [truːθ] [ɪz]['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n] .

and	we	shall	see	that	“	truth	is	stranger	than	fiction	.
和	我们	将	看	那	“	真相	是	陌生人	比	小说	.

我们将会看到，“现实比小说更离奇”。

” ['kriːtʃəz] ['riːəli] [dɪd][lɪv; laɪv][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [greɪt] [saɪz] [ðæt]

”	Creatures	really	did	live	on	this	Earth	of	such	strange	shapes	and	great	size	that
”	生物	真的	做过	居住	在	这	地球	的	这样的	奇怪的	形状	和	伟大的	尺寸	那

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][dɪd] [nɒt] [ɪg'zædʒəreɪt] [mʌtʃ] ;

the	imaginations	of	those	who	wrote	the	fairy	tales	did	not	exaggerate	much	;
这	想象力	的	那些	WHO	写道	这	仙女	故事	做过	不是	夸大	很多	;

“地球上确实生活着形状奇特、体型巨大的生物，以至于童话故事的作者们的想象力并没有夸张多少；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] ['flaɪɪŋ] ['sɜːpənts] [ɔː(r)] [ɪ'mens] [bɜːdz] [laɪk] [ðə; ði] [rɒk]

and	,	though	we	know	that	no	flying	serpents	or	immense	birds	like	the	Roc
和	,	尽管	我们	知道	那	不	飞行	蛇	或者	巨大	鸟类	喜欢	这	鹏

[ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ,

are	living	now	,
是	活的	现在	,

而且，尽管我们知道现在已经没有飞蛇或像巨鹰那样巨大的鸟类存活了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['biːnstɔːk] [wɪtʃ] [grəuz] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]

and	that	there	is	no	beanstalk	which	grows	up	into	the	sky	while	we	are
和	那	那里	是	不	豆茎	哪个	生长	向上	进入	这	天空	尽管	我们	是

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

而且，在我们睡觉的时候，并不会长出一根豆茎直插云霄。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪzədz] [æz; əz]

we	shall	see	that	there	were	lizards	as
我们	将	看	那	那里	是	蜥蜴	作为

我们将看到那里有蜥蜴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[lɑːdʒ] [æz; əz] [weɪlz] , [ænd; ənd] [bɜːdz] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [greɪt] [sləʊθ] [strɒŋgə(r)]

large	as	whales	,	and	birds	taller	than	elephants	,	and	great	sloths	stronger
大的	作为	鲸鱼	,	和	鸟类	更高	比	大象	,	和	伟大的	树懒	更强

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [ɔː(r)] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ,

than	the	rhinoceros	or	hippopotamus	,
比	这	犀牛	或者	河马	,

体型如鲸鱼般庞大，鸟类比大象还要高大，巨型树懒比犀牛或河马还要强壮。

[ænd; ənd] [fɜːrnz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [əʊk] [triːz] , [ænd; ənd] [mɔsɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['gʊzbəri]

and	ferns	as	high	as	oak	trees	,	and	mosses	as	large	as	gooseberry
和	蕨类植物	作为	高的	作为	橡木	树木	,	和	苔藓	作为	大的	作为	醋栗

[bʊʃɪz] ;

bushes	;
灌木丛	;

蕨类植物像橡树一样高，苔藓像醋栗灌木一样大；

[ænd; ənd] [ðæt] [pə'hæps] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] [gruː] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də]

and	that	perhaps	these	animals	and	plants	grew	much	faster	than	they	do
和	那	也许	这些	动物	和	植物	生长	很多	快点	比	他们	做

[naʊ] ,

now	,
现在	,

或许这些动植物的生长速度比现在快得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ded] ['bɒdɪz] [fɔːm] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːld] .

and	that	their	dead	bodies	form	a	very	large	part	of	the	earth	of	our	World	.
和	那	他们的	死的	身体	形式	一个	非常	大的	部分	的	这	地球	的	我们的	世界	.

它们的尸体构成了我们世界地球的很大一部分。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

This	is	not	imagination	,
这	是	不是	想像力	,

这不是想象，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mjuˈziːəm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndər] [fɔː(r); fə(r)]

and	when	you	go	to	a	museum	you	can	see	all	these	wonders	for
和	什么时候	你	去	到	一个	博物馆	你	能	看	全部	这些	奇迹	为了

[jɔː'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

当你去博物馆的时候，你就能亲眼看到所有这些奇观了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;

just	as	they	were	taken	out	of	the	earth	;
只是	作为	他们	是	已采取	出去	的	这	地球	;

就像他们从地里被取出时一样；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bəʊnz] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] .

but	of	course	the	bones	only	of	the	animals	are	there	.
但	的	课程	这	骨头	仅有的	的	这	动物	是	那里	.

当然，那里只有动物的骨头。

[ðə; ði] [fleʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [gɒn] [ə'weɪ] ,

The	flesh	has	long	since	gone	away	,
这	肉	有	长的	自从	已消失	离开	,

肉体早已消逝，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd] [frɒnd] ([liːvz]) ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːrnz] [rɪ'meɪn]

and	some	of	the	stalks	and	fronds	(	leaves	)	only	of	the	ferns	remain
和	一些	的	这	茎	和	叶状体	(	树叶	)	仅有的	的	这	蕨类植物	保持

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [lɑːdʒ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [ænd; ənd]

to	show	us	how	large	they	must	have	been	when	they	were	alive	and
到	展示	我们	如何	大的	他们	必须	有	到过	什么时候	他们	是	活	和

['grəʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

只剩下一些蕨类的茎和叶片，向我们展示了它们活着生长时有多么巨大。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [fjuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [nems] ,

It	will	be	necessary	to	use	a	few	scientific	names	,
它	将要	是	必要的	到	使用	一个	很少	科学	姓名	,

有必要使用一些科学名称。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

most	of	which	are	borrowed	from	the	Greek	and	Latin	languages	,
最多	的	哪个	是	借来的	从	这	希腊语	和	拉丁	语言	,

其中大部分词汇都源自希腊语和拉丁语。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli]

but	I	will	explain	the	meaning	of	them	all	,	so	that	they	will	be	easily
但	我	将要	解释	这	意义	的	他们	全部	,	所以	那	他们	将要	是	容易地

[rɪ'membəd] .

remembered	.
记得	.

但我会解释它们的含义，以便大家容易记住。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðen] , [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['fɒslz] ,

First	of	all	,	then	,	the	pieces	of	the	puzzle	are	called	fossils	,
第一的	的	全部	,	然后	,	这	件	的	这	谜	是	称为	化石	,

首先，拼图的碎片被称为化石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lætɪn] [wɜːd] ['miːnɪŋ] “ [dʌg] [aʊt] ; ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

and	the	name	comes	from	a	Latin	word	meaning	“	dug	out	;	”	because	they
和	这	姓名	来	从	一个	拉丁	单词	意义	“	挖	出去	;	”	因为	他们

[hæv; həv] [biːn]

have	been
有	到过

这个名字来源于拉丁语，意思是“挖出来的”；因为它们一直

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[dʌg] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['aɪðə(r)] [baɪ] [mæn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['rel͵we] [ænd; ənd] [maɪnz] ,

dug	out	of	the	ground	either	by	man	in	making	railways	and	mines	,
挖	出去	的	这	地面	任何一个	经过	男人	在	制作	铁路	和	矿井	,

人类在修建铁路和矿山时从地下挖掘出来的

[ɔː(r)] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [klɪfs] [ænd; ənd]

or	by	Nature	in	the	many	ways	in	which	she	works	by	cutting	down	cliffs	and
或者	经过	自然	在	这	许多	方式	在	哪个	她	作品	经过	切割	向下	悬崖	和

['skuːpɪŋ] [aʊt] ['væliz] .

scooping	out	valleys	.
舀取	出去	山谷	.

或者通过大自然的多种方式，比如削平悬崖、开凿山谷。

[ðiːz] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði] [skɪnz] , [ʃelz] , [ænd; ənd] [wɪŋz]

These	fossils	are	bones	of	animals	and	fishes	,	the	skins	,	shells	,	and	wings
这些	化石	是	骨头	的	动物	和	鱼	,	这	皮肤	,	贝壳	,	和	翅膀

[ɒv; əv] ['ɪnsekts] ,

of	insects	,
的	昆虫	,

这些化石包括动物和鱼类的骨骼，以及昆虫的皮、壳和翅膀。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv] [plɑːnts] ,

and	the	stalks	and	leaves	of	plants	,
和	这	茎	和	树叶	的	植物	,

以及植物的茎和叶，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [leɪn] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

some	of	which	have	lain	so	very	long	in	the	ground	that	they	have	become
一些	的	哪个	有	莱恩	所以	非常	长的	在	这	地面	那	他们	有	变得

[æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd] ['hevi] [æz; əz] [stəʊn] .

as	hard	and	heavy	as	stone	.
作为	难的	和	重的	作为	石头	.

有些石头在地下埋藏了太久，已经变得像石头一样坚硬沉重。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] ,

But	the	shape	of	them	always	remains	,
但	这	形状	的	他们	总是	遗迹	,

但它们的形状始终保持不变。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]

and	the	moment	you	look	at	them	you	see	that	they	once	belonged	to
和	这	片刻	你	看	在	他们	你	看	那	他们	一次	属于	到

['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] .

living	creatures	.
活的	生物	.

你只要看一眼它们，就会发现它们曾经属于生物。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɒslz] ;

I	shall	give	you	pictures	of	some	of	these	fossils	;
我	将	给	你	图片	的	一些	的	这些	化石	;

我将给你们看其中一些化石的图片；

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔːk]

and	no	doubt	you	will	be	able	to	find	some	like	them	in	the	chalk
和	不	怀疑	你	将要	是	有能力的	到	寻找	一些	喜欢	他们	在	这	粉笔

[ænd; ənd] [sændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːsaɪd] — ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃelz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] .

and	sands	of	the	seaside	—	beautiful	shells	and	bones	of	fishes	.
和	沙子	的	这	海滨	—	美丽的	贝壳	和	骨头	的	鱼	.

毫无疑问，你可以在海边的白垩土和沙子里找到一些类似的东西——美丽的贝壳和鱼骨。

[juː; jʊ] [meɪ] [pɪk] [ðiːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

You	may	pick	these	out	of	the	cliffs	,
你	可能	挑选	这些	出去	的	这	悬崖	,

你可以从悬崖上捡到这些东西。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [puːlz] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [baɪ][ðə; ði] ['ebɪŋ]

and	then	go	to	the	pools	of	salt	water	left	among	the	rocks	by	the	ebbing
和	然后	去	到	这	游泳池	的	盐	水	左边	之中	这	岩石	经过	这	退潮

[taɪd] ,

tide	,
潮	,

然后前往退潮后岩石间留下的咸水洼地。

[ænd; ənd][kəm'peə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɒslz] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ʃel] - [fɪʃ] ,

and	compare	your	fossils	with	the	living	shell	-	fish	,
和	比较	你的	化石	和	这	活的	壳	-	鱼	,

并将你的化石与现存贝类进行比较，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['nɪəli] [ðəʊz] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['əʊʃnz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['kriːtʃəz]

and	see	how	nearly	those	inhabitants	of	the	ancient	oceans	resemble	the	creatures
和	看	如何	几乎	那些	居民	的	这	古老的	海洋	类似	这	生物

[wiː; wi][faɪnd] [naʊ] ,

we	find	now	,
我们	寻找	现在	,

看看古代海洋中的那些生物与我们现在发现的生物有多么相似，

['spɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

sporting	in	the	water	,
体育	在	这	水	,

在水中进行运动，

[dʒʌst][æz; əz] [ðiːz] ['fɒslz] [dɪd] [wen] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [tʃɔːk] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

just	as	these	fossils	did	when	the	sand	and	chalk	cliffs	were	under	the	sea	.
只是	作为	这些	化石	做过	什么时候	这	沙	和	粉笔	悬崖	是	在下面	这	海	.

就像这些化石在沙子和白垩悬崖位于海底时一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl][ðə; ði] [braɪt] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn]

Of	course	all	the	bright	colours	are	gone
的	课程	全部	这	明亮的	颜色	是	已消失

当然，所有鲜艳的色彩都消失了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒslz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [feɪdz] [ə'weɪ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [daɪ] ,

from	the	fossils	,	for	the	colour	of	animals	fades	away	soon	after	they	die	,
从	这	化石	,	为了	这	颜色	的	动物	淡出	离开	很快	后	他们	死	,

从化石上看，因为动物死后不久颜色就会褪去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [dʌz] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːd] [pɑːts] — [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [ʃelz]

and	the	flesh	does	not	last	long	;	but	the	hard	parts	—	the	bones	and	shells
和	这	肉	做	不是	最后的	长的	;	但	这	难的	部分	—	这	骨头	和	贝壳

— [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzəli] [dɪ'strɔɪd] ,

—	are	not	easily	destroyed	,
—	是	不是	容易地	损毁	,

肉质部分不易保存；但坚硬的部分——骨头和壳——却不容易被破坏。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl] [æz; əz] [rɒks] .

because	they	are	made	of	the	same	material	as	rocks	.
因为	他们	是	制成	的	这	相同的	材料	作为	岩石	.

因为它们是由与岩石相同的物质构成的。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['fɒs(ə)l][plɑːnts][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

And	when	we	look	at	the	fossil	plants	we	see	the	same	thing	.
和	什么时候	我们	看	在	这	化石	植物	我们	看	这	相同的	事物	.

当我们观察化石植物时，也会发现同样的情况。

[ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv] [kwaɪt] ['feɪdɪd] ,

The	colours	of	the	green	stems	and	leaves	have	quite	faded	,
这	颜色	的	这	绿色的	茎	和	树叶	有	相当	褪色	,

绿色的茎叶颜色已经褪得很厉害了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['delɪkət] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv]

but	the	delicate	shapes	of	the	leaves	and	branches	,	and	the	grain	of
但	这	精美的	形状	的	这	树叶	和	分支	,	和	这	粮食	的

[ðə; ði] [wʊd] ,

the	wood	,
这	木头	,

但是，树叶和树枝的优美形状，以及木头的纹理，

[kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ,

can	still	be	seen	,
能	仍然	是	已见	,

仍然可以看到，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][bɔː(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd]

and	you	will	have	no	doubt	that	they	once	lived	and	bore	flowers	and
和	你	将要	有	不	怀疑	那	他们	一次	居住地	和	钻孔	花朵	和

[fruːt] ,

fruit	,
水果	,

你一定会确信它们曾经生活过，开过花，结过果实。

[ænd; ənd][daɪd] , [æz; əz][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['evri] [deɪ] .

and	died	,	as	plants	are	living	and	dying	every	day	.
和	死亡	,	作为	植物	是	活的	和	垂死	每一个	天	.

然后就死了，就像植物每天都在经历生与死一样。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][səʊ][fɑː(r)] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)] ,

You	have	got	so	far	now	that	you	know	what	fossils	are	,
你	有	得到	所以	远的	现在	那	你	知道	什么	化石	是	,

既然你已经了解了化石是什么，那就说明你已经学到了这么多。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .

and	where	they	may	be	found	.
和	在哪里	他们	可能	是	成立	.

以及它们可能出现的地方。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] ”

You	know	that	they	are	the	small	and	large	pieces	of	the	“	puzzle	of	life	”
你	知道	那	他们	是	这	小的	和	大的	件	的	这	“	谜	的	生活	”

— [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

—	of	all	sorts	of	different	shapes	and	sizes	—	and	you	know	that	they
—	的	全部	排序	的	不同的	形状	和	尺寸	—	和	你	知道	那	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

are	scattered	about	the	Earth	,
是	疏散	关于	这	地球	,

你知道它们是构成“生命拼图”的大大小小的碎片——形状和大小各异——你也知道它们散落在地球各地。

[diːp] [daʊn] [ɪn] [kəʊl] - [maɪnz] , [ɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv] ['rɪvəz] ,

deep	down	in	coal	-	mines	,	on	the	tops	of	mountains	,	at	the	bottoms	of	rivers	,
深的	向下	在	煤炭	-	矿井	,	在	这	最高额	的	山脉	,	在	这	底部	的	河流	,

[ɪn] [diːp] [keɪvz] ,

in	deep	caves	,
在	深的	洞穴	,

在煤矿深处、山顶上、河底、深洞里，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

and	under	the	sea	.
和	在下面	这	海	.

以及海底。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɒv; əv]['klevə(r)] [men] [hæv; həv] [biːn] [wel] [spent] [ɪn] ['gæðərɪŋ]

The	patience	and	industry	of	clever	men	have	been	well	spent	in	gathering
这	耐心	和	行业	的	聪明的	男人	有	到过	出色地	花费	在	采集

[tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ,

together	all	they	can	find	,
一起	全部	他们	能	寻找	,

聪明的人们花费了大量的耐心和勤奋，收集了他们所能找到的一切资料。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [mjʊ'zɪəm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

and	arranging	them	in	museums	for	our	instruction	,
和	安排	他们	在	博物馆	为了	我们的	操作说明	,

并将它们安置在博物馆中供我们学习，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	making	a	history	of	them	which	is	more	wonderful	than	the
和	制作	一个	历史	的	他们	哪个	是	更多的	精彩的	比	这

[ə'reɪbiən] [naɪts] ,

Arabian	Nights	,
阿拉伯	夜晚	,

并为他们谱写一段比《一千零一夜》还要精彩的历史。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [truː] .

and	more	beautiful	because	it	is	all	true	.
和	更多的	美丽的	因为	它	是	全部	真的	.

正因为这一切都是真的，所以才更美。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['kriːtʃəz] [mɔː(r)]

though	you	may	think	it	strange	that	I	promise	to	show	you	creatures	more
尽管	你	可能	思考	它	奇怪的	那	我	承诺	到	展示	你	生物	更多的

['mɑːvələs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] ,

marvellous	than	those	of	the	fairy	tales	,
奇妙	比	那些	的	这	仙女	故事	,

虽然你可能会觉得奇怪，但我承诺会向你展示比童话故事里更奇妙的生物，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðæt] ['prɒmɪs] ['feɪθfəli] .

I	shall	keep	that	promise	faithfully	.
我	将	保持	那	承诺	忠实	.

我将信守承诺。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][nəʊ]['dʒiːnɪˌaɪ] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [læmps][ænd; ənd]['mædʒɪk] [rɪŋz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

We	shall	find	no	Genii	with	wonderful	lamps	and	magic	rings	,	because	they
我们	将	寻找	不	天才	和	精彩的	灯	和	魔法	戒指	,	因为	他们

['nevə(r)] ['riːəli] [lɪvd; 'laɪvd] ,

never	really	lived	,
绝不	真的	居住地	,

我们将找不到拥有神奇神灯和魔法戒指的精灵，因为他们从未真正存在过。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [juː 'es] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

though	it	gave	us	much	pleasure	and	amusement	to	read	about	them	;
尽管	它	给予	我们	很多	乐趣	和	娱乐	到	读	关于	他们	;

虽然阅读这些故事给我们带来了很多乐趣和娱乐；

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [gɒd] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ɔːl] ,

but	we	shall	see	what	God	,	the	greatest	Genius	of	all	,
但	我们	将	看	什么	上帝	,	这	最	天才	的	全部	,

但我们终将看到上帝，这位最伟大的天才，会如何安排。

[hæz; həz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mə'dʒɪʃ(ə)nz] — [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

has	done	by	means	of	His	magicians	—	the	laws	of	Nature	.
有	完毕	经过	方法	的	他的	魔术师	—	这	法律	的	自然	.

祂通过祂的魔法师——自然法则——做到了这一点。

[ðiːz] [mə'dʒɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] [haɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [dʌg] [aʊt] ['væliz] ,

These	magicians	have	built	up	high	mountains	and	dug	out	valleys	,
这些	魔术师	有	建造	向上	高的	山脉	和	挖	出去	山谷	,

这些魔法师堆砌了高山，开凿了山谷。

[ænd; ənd] [sent] ['maɪti] ['rɪvəz] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

and	sent	mighty	rivers	sweeping	down	to	the	sea	,
和	发送	强大的	河流	扫荡	向下	到	这	海	,

并引发奔腾的河流，最终汇入大海。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fɪld] [ʌp] ['əʊʃnz] [wɪð] [sænd][ænd; ənd] [tʃɔːk] ,

and	even	filled	up	oceans	with	sand	and	chalk	,
和	甚至	已填	向上	海洋	和	沙	和	粉笔	,

甚至还用沙子和白垩填满了海洋。

[ænd; ənd] ['berid] ['eɪnʃənt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [diːp] [daʊn] ['ʌndə(r)] [siː] [ænd; ənd][lænd] .

and	buried	ancient	forests	deep	down	under	sea	and	land	.
和	埋葬	古老的	森林	深的	向下	在下面	海	和	土地	.

并将远古森林埋藏在海洋和陆地深处。

[ðeɪ] [wɜːkt] [wɪð] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][eə(r)] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ; [nɒt] ['kwɪkli] ,

They	worked	with	fire	,	and	air	,	and	water	;	not	quickly	,
他们	工作	和	火	,	和	空气	,	和	水	;	不是	迅速地	,

他们运用火、空气和水进行创作；但速度并不快。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [streŋθ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] ,

but	with	such	strength	that	nothing	could	resist	them	,
但	和	这样的	力量	那	没有什么	可以	抵抗	他们	,

但他们拥有如此强大的力量，没有任何东西能够抵挡他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['məʊldɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [səʊ] [ðæt]

and	they	gradually	moulded	the	Earth	into	the	beautiful	thing	it	is	,	so	that
和	他们	逐步地	模制	这	地球	进入	这	美丽的	事物	它	是	,	所以	那

他们逐渐将地球塑造成如今这般美丽的模样。

[ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,

In	contemplation	of	created	things	,
在	沉思	的	创建	事物	,

在对受造物的沉思中，

[baɪ] [steps] [wiː; wi] [meɪ] [əˈsend] [tuː; tə] [gɒd] . — [ˈmɪlt(ə)n] .

By	steps	we	may	ascend	to	God	.	—	Milton	.
经过	步骤	我们	可能	上升	到	上帝	.	—	米尔顿	.

我们可以循着阶梯攀升至上帝面前。——弥尔顿

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[bʌt; bət] , [ˈlʌvli] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ,

But	,	lovely	as	the	Earth	is	,
但	,	迷人的	作为	这	地球	是	,

但是，尽管地球很美丽，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pəˈhæps] [hæv; həv] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn]

we	should	not	perhaps	have	thought	so	much	of	it	if	there	had	been
我们	应该	不是	也许	有	想法	所以	很多	的	它	如果	那里	有	到过

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] .

nothing	to	discover	.
没有什么	到	发现	.

如果没有什么可发现的，我们或许就不应该想那么多。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][æn; ən] [ɪˈmensli] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] ;

We	see	that	it	has	been	prepared	for	us	an	immensely	long	time	ago	;
我们	看	那	它	有	到过	准备	为了	我们	一个	非常	长的	时间	前	;

我们看到，它很久以前就为我们准备好了；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,

and	when	we	know	a	little	,
和	什么时候	我们	知道	一个	小的	,

当我们略知一二时，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˈfɜːðə(r)] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [həʊl] [plæn][ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɪz] ,

we	want	to	search	further	and	find	out	what	the	whole	plan	of	Creation	is	,
我们	想	到	搜索	更远	和	寻找	出去	什么	这	所有的	计划	的	创建	是	,

我们想进一步探索，找出整个造物计划的真相。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

so	far	as	we	can	.
所以	远的	作为	我们	能	.

尽我们所能。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [saɪnz] [ɒv; əv][pɑːst] [laɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

You	will	be	surprised	when	you	know	how	many	signs	of	past	life	there	are
你	将要	是	惊讶	什么时候	你	知道	如何	许多	标志	的	过去的	生活	那里	是

[əˈraʊnd] [juː; jʊ] — [ˈmeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] .

around	you	—	many	more	than	you	can	see	with	the	eye	.
大约	你	—	许多	更多的	比	你	能	看	和	这	眼睛	.

当你了解你周围有多少过去生活的痕迹时，你会感到惊讶——比你肉眼所能看到的要多得多。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][wʌn] [greɪt] [ˈberiɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈkriːtʃəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pɑːst] [əˈweɪ] .

The	Earth	is	one	great	burying	-	place	of	creatures	which	have	passed	away	.
这	地球	是	一	伟大的	埋葬	-	地方	的	生物	哪个	有	通过了	离开	.

地球是所有逝去生物的巨大墓地。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd][ˈfɒs(ə)l] [ˈbɒdɪz] [æt; ət][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [step] .

You	are	walking	over	their	dead	and	fossil	bodies	at	almost	every	step	.
你	是	步行	超过	他们的	死的	和	化石	身体	在	几乎	每一个	步	.

你几乎每走一步都是踩在它们的尸体和化石上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] ,

They	are	built	into	the	walls	of	our	houses	,
他们	是	建造	进入	这	墙壁	的	我们的	房屋	,

它们被砌入我们房屋的墙壁中，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɒmənəst] [stəʊnz] [ɒv; əv]

and	there	are	millions	of	them	in	some	of	the	commonest	stones	of
和	那里	是	百万	的	他们	在	一些	的	这	最常见的	石头	的

[ðə; ði] ['peɪvmənt] .

the	pavement	.
这	路面	.

在一些最常见的路面石块中，就含有数百万个这样的微粒。

[ðəʊz] [raʊnd] , [smuːð] ['peb(ə)lz] , [kɔːld] [flɪnt] [stəʊnz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l]

Those	round	,	smooth	pebbles	,	called	flint	stones	,	which	we	pick	out	of	the	gravel
那些	圆形的	,	光滑的	鹅卵石	,	称为	燧石	石头	,	哪个	我们	挑选	出去	的	这	碎石

[wɔːks] ,

walks	,
散步	,

那些圆润光滑的鹅卵石，被称为燧石，我们从碎石路上捡出来的。

[wɜː(r); wə(r)][wʌns] ['pɑːtlɪ] [sʌtʃ] [sɒft] ['tendə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] ['spʌndʒɪz] ; [bʌt; bət] [taɪm] [hæz; həz] ['hɑːd(ə)nd]

were	once	partly	such	soft	tender	things	as	sponges	;	but	time	has	hardened
是	一次	部分	这样的	柔软的	投标	事物	作为	海绵	;	但	时间	有	硬化

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们曾经部分像海绵一样柔软细腻；但时间使它们变硬了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [rəʊld] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['siːz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ]

and	they	have	been	rolled	together	in	seas	and	rivers	by	the	always	moving
和	他们	有	到过	滚动	一起	在	海域	和	河流	经过	这	总是	移动

['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [bluː]

water	until	they	have	become	quite	different	to	look	at	from	the	rough	blue
水	直到	他们	有	变得	相当	不同的	到	看	在	从	这	粗糙的	蓝色的

[flɪnts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [aʊt]

flints	they	were	when	they	were	washed	out
燧石	他们	是	什么时候	他们	是	洗过	出去

它们在海洋和河流中被奔流不息的水流卷绕在一起，最终变得与最初被冲刷出来的粗糙蓝色燧石截然不同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [bedz] .

of	the	chalk	beds	.
的	这	粉笔	床	.

白垩岩层。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['siːˌkəust] ,

When	you	are	walking	along	the	sands	of	some	seacoasts	,
什么时候	你	是	步行	沿着	这	沙子	的	一些	海岸线	,

当你沿着某些海岸的沙滩漫步时，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tredɪŋ] [ɒn]['lɪt(ə)l] [speks] [ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [flɪnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [graʊnd]

you	are	treading	on	little	specks	of	these	small	flints	which	have	been	ground
你	是	踩踏	在	小的	斑点	的	这些	小的	燧石	哪个	有	到过	地面

[daʊn] [faɪn] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [mɪl] ,

down	fine	in	that	great	mill	,
向下	美好的	在	那	伟大的	磨	,

你脚下踩着的，是那些在大磨坊里被磨成细粉的小燧石碎屑。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

海洋。

[ðə; ði]['spʌndʒɪz] , [ðen] , [dɪd][sʌm; səm][pɑːt][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

The	sponges	,	then	,	did	some	part	in	the	building	up	of	the	Earth	.
这	海绵	,	然后	,	做过	一些	部分	在	这	建筑	向上	的	这	地球	.

由此可见，海绵在地球的形成过程中发挥了一定作用。

[ðə; ði] ['veri] [tʃɔːk] [juː; jʊ] [drɔː] [wɪð] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv] [siː] - ['ænɪmlz] .

The	very	chalk	you	draw	with	is	composed	of	the	shells	of	sea	-	animals	.
这	非常	粉笔	你	画	和	是	由	的	这	贝壳	的	海	-	动物	.

你用来画画的粉笔就是由海洋动物的贝壳制成的。

[jɔː(r); jə(r)] [sleɪts] [ænd; ənd] [sleɪt] ['penslz] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][ə; eɪ][faɪn] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

Your	slates	and	slate	pencils	were	once	a	fine	mud	at	the	bottom	of
你的	石板	和	石板	铅笔	是	一次	一个	美好的	泥	在	这	底部	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

你的石板和石板笔曾经是海底的细泥。

[sɪns] [bɪ'kʌm] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] ,

since	become	so	hard	that	it	is	used	for	covering	the	roofs	of	our	houses	,
自从	变得	所以	难的	那	它	是	用过的	为了	覆盖	这	屋顶	的	我们的	房屋	,

由于它变得非常坚硬，以至于被用来覆盖我们房屋的屋顶，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [mʌd] [lɪvd; 'laɪvd] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [smɔːl] [ʃel] - [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [left]

and	in	this	mud	lived	myriads	of	small	shell	-	fish	which	have	sometimes	left
和	在	这	泥	居住地	无数	的	小的	壳	-	鱼	哪个	有	有时	左边

[ðeə(r)] [freɪl] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [sleɪt] [bedz][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

their	frail	houses	in	the	slate	beds	to	tell	us	how	they	were	made	.
他们的	脆弱	房屋	在	这	石板	床	到	告诉	我们	如何	他们	是	制成	.

在这片淤泥中，生活着无数的小贝类，它们有时会在板岩层中留下脆弱的巢穴，向我们讲述板岩层是如何形成的。

[ðæt] [sleɪt] [ɪz][ðə; ði] ['hɑːd(ə)nd] [mʌd] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [siː] ['bɒtəm] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] .

That	slate	is	the	hardened	mud	of	an	old	sea	bottom	,	there	is	no	doubt	at	all	.
那	石板	是	这	硬化	泥	的	一个	老的	海	底部	,	那里	是	不	怀疑	在	全部	.

那块板岩是古老海底硬化的淤泥，这一点毋庸置疑。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] ['kɒmən] [juːz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] .

There	are	many	other	things	in	common	use	which	show	us	the	life	that	was	.
那里	是	许多	其他	事物	在	常见的	使用	哪个	展示	我们	这	生活	那	曾是	.

还有许多其他常用物品可以向我们展示过去的生活。

[pə'hæps] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [kəʊl] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'prest] [plɑːnts] ,

Perhaps	you	did	not	know	that	coals	are	compressed	plants	,
也许	你	做过	不是	知道	那	煤炭	是	压缩	植物	,

或许你不知道煤炭也是压缩的产物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][taɪm] !

and	that	we	are	now	burning	the	vegetation	of	the	past	time	!
和	那	我们	是	现在	燃烧	这	植被	的	这	过去的	时间	!

而我们现在却在焚烧过去时代的植被！

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðeə(r)] [raɪt] ['pleɪsɪz][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,

But	these	will	be	described	in	their	right	places	by	-	and	-	by	,
但	这些	将要	是	描述	在	他们的	正确的	地方	经过	-	和	-	经过	,

但这些内容稍后会在合适的地方进行详细描述。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈɒmənəst]

and	you	will	see	how	certain	it	is	that	some	of	the	commonest
和	你	将要	看	如何	肯定	它	是	那	一些	的	这	最常见的

你会发现，一些最常见的情况是多么确定无疑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[θɪŋz] [wiː; wi][juːz][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [plɑːnts] .

things	we	use	were	living	creatures	and	graceful	plants	.
事物	我们	使用	是	活的	生物	和	优美	植物	.

我们使用的东西是活生生的动物和美丽的植物。

[hɪə(r)][ɪz] “ [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ,

Here	is	“	the	framework	”	of	the	puzzle	,
这里	是	“	这	框架	”	的	这	谜	,

这就是谜题的“框架”，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	think	you	will	agree	with	me	that	we	shall	have	pleasure	in	putting	it
和	我	思考	你	将要	同意	和	我	那	我们	将	有	乐趣	在	推杆	它

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɪəli] - [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptəz] .

together	with	all	the	queerly	-	shaped	pieces	we	shall	find	in	the	following	chapters	.
一起	和	全部	这	奇怪地	-	形状	件	我们	将	寻找	在	这	下列的	章节	.

我想你会同意我的看法，我们将乐于把它和我们在接下来的章节中发现的所有奇形怪状的碎片放在一起。

[wiː; wi][hæv; həv]['fɒs(ə)l][plɑːnts][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [gruː] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

We	have	fossil	plants	to	show	us	what	grew	upon	the	Earth	,
我们	有	化石	植物	到	展示	我们	什么	生长	之上	这	地球	,

我们拥有植物化石，它们向我们展示了地球上曾经生长过什么。

['fɒs(ə)l] [bəʊnz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ,

fossil	bones	to	tell	us	what	animals	lived	here	,
化石	骨头	到	告诉	我们	什么	动物	居住地	这里	,

化石骨骼可以告诉我们这里曾经生活过哪些动物，

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['fɒs(ə)l] [ʃelz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es]

and	thousands	of	different	kinds	of	fossil	shells	and	fishes	to	show	us
和	数千	的	不同的	种类	的	化石	贝壳	和	鱼	到	展示	我们

[ðæt] [ðə; ði] ['siːz] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [pɑːst][taɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [laɪf] ;

that	the	seas	in	the	long	past	time	were	crowded	with	life	;
那	这	海域	在	这	长的	过去的	时间	是	挤	和	生活	;

还有成千上万种不同的化石贝壳和鱼类，向我们展示了很久以前的海洋里充满了生命；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['rɪt(ə)n] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huːm] [wiː; wi]

and	besides	,	though	there	are	no	written	histories	of	the	men	whom	we
和	除了	,	尽管	那里	是	不	书面	历史	的	这	男人	谁	我们

[ʃæl; ʃəl] [riːd] [ə'baʊt] ,

shall	read	about	,
将	读	关于	,

此外，虽然我们将要读到的这些人并没有留下任何文字记载的历史，

[ðeɪ] , [tuː] ,

they	,	too	,
他们	,	也	,

他们也一样

[hæv; həv] [left] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][ɪn]

have	left	many	things	which	they	used	in	the	caves	where	they	lived	and	in
有	左边	许多	事物	哪个	他们	用过的	在	这	洞穴	在哪里	他们	居住地	和	在

[ðeə(r)] [greɪvz] ,

their	graves	,
他们的	坟墓	,

他们留下了许多在居住的山洞里和坟墓里使用过的物品。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['evə(r)]

to	make	us	feel	certain	that	they	were	some	of	the	oldest	people	that	ever
到	制作	我们	感觉	肯定	那	他们	是	一些	的	这	最老	人们	那	曾经

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

为了让我们确信他们是历史上最长寿的人之一。

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ,

With	all	these	things	to	help	us	,
和	全部	这些	事物	到	帮助	我们	,

有了这些帮助我们，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

it	will	be	strange	if	we	cannot	make	out	a	great	deal	of	the	history	of
它	将要	是	奇怪的	如果	我们	不能	制作	出去	一个	伟大的	交易	的	这	历史	的

[laɪf] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [ɜːθ] .

life	upon	our	Earth	.
生活	之上	我们的	地球	.

如果我们无法了解地球上生命历史的大部分内容，那将是一件很奇怪的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [pɑːt] .

THE	GEOLOGICAL	PART	.
这	地质	部分	.

地质部分。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [bʊks] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp]

You	will	have	learned	from	other	books	something	about	the	size	and	shape
你	将要	有	学习	从	其他	图书	某物	关于	这	尺寸	和	形状

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːld] :

of	our	World	:
的	我们的	世界	:

你可能已经从其他书籍中了解到一些关于我们地球的大小和形状的信息：

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] ['bɒdi] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ,

for	instance	,	that	it	is	a	great	round	body	,	or	rather	more	like	an	orange	,
为了	实例	,	那	它	是	一个	伟大的	圆形的	身体	,	或者	相当	更多的	喜欢	一个	橙子	,

例如，它的形状呈圆形，或者更像一个橙子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flætə(r)][wʌn] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [eit] , - [maɪlz] [θruː] ,

a	little	flatter	one	way	than	the	other	,	and	about	8	,	000	miles	through	,
一个	小的	奉承	一	方式	比	这	其他	,	和	关于	8	,	-	英里	通过	,

一边比另一边略微平坦一些，全程大约8000英里。

[frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðæt][ˌaɪ 'tiː][tɜːnz] [raʊnd] [wʌns][ɪn] ['evri] ['twenti] -

from	one	side	to	the	other	,	and	that	it	turns	round	once	in	every	twenty	-
从	一	边	到	这	其他	,	和	那	它	转弯	圆形的	一次	在	每一个	二十	-

[fɔː(r)] ['aʊəz] ;

four	hours	;
四	小时	;

从一侧到另一侧，每二十四小时旋转一周；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] .

but	I	have	only	to	tell	you	now	what	it	is	made	of	.
但	我	有	仅有的	到	告诉	你	现在	什么	它	是	制成	的	.

但我现在只需告诉你它是由什么制成的。

[ðə; ðɪ][mə'tɪərɪəl][ɪz] [kɔːld] [rɒk] , [ɜːθ] , [ɔː(r)][sɔɪl] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

The	material	is	called	rock	,	earth	,	or	soil	;	and	there	are	many	kinds	of	it
这	材料	是	称为	岩石	,	地球	,	或者	土壤	;	和	那里	是	许多	种类	的	它

,

,

,

这种物质被称为岩石、泥土或土壤；它有很多种类。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['grænɪt] , ['græv(ə)l] , [kleɪ] , [sænd] , [tʃɔːk] , [mʌd] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ;

such	as	granite	,	gravel	,	clay	,	sand	,	chalk	,	mud	,	and	so	on	;
这样的	作为	花岗岩	,	碎石	,	黏土	,	沙	,	粉笔	,	泥	,	和	所以	在	;

例如花岗岩、砾石、粘土、沙子、白垩、泥浆等等；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] [sɔɪlz] [kən'teɪn] ['dɪfrənt] ['fɒslz] .

and	we	shall	see	that	many	of	these	different	soils	contain	different	fossils	.
和	我们	将	看	那	许多	的	这些	不同的	土壤	包含	不同的	化石	.

我们将会看到，这些不同的土壤中含有不同的化石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [pɑːst] [waɪl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [leɪd] [wʌn]

It	is	supposed	that	a	very	long	time	passed	while	these	were	being	laid	one
它	是	据称	那	一个	非常	长的	时间	通过了	尽管	这些	是	存在	铺设	一

[ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,

upon	another	,
之上	其他	,

据推测，这些物品一层层堆叠起来的过程持续了很长时间。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [plɑːnts][ɔː(r)] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['riːz(ə)nz]

and	before	many	plants	or	animals	lived	here	,	and	there	are	good	reasons
和	前	许多	植物	或者	动物	居住地	这里	,	和	那里	是	好的	原因

[fɔː(r); fə(r)]

for
为了

此前这里曾生活着许多动植物，这其中有充分的理由。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌʌndə'niːθ] [ðiːz] [sɔɪlz] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz] ['veri] [hɒt] , [pə'hæps] [ɪn][ə; eɪ] ['meltɪŋ] [steɪt] ,

thinking	that	underneath	these	soils	the	Earth	is	very	hot	,	perhaps	in	a	melting	state	,
思维	那	下	这些	土壤	这	地球	是	非常	热的	,	也许	在	一个	融化	状态	,

认为这些土壤下面地球温度很高，可能处于熔化状态。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [vɔl'keinəuz] [laɪk] [vi'su:vjəs] [ænd; ənd] [θrəʊ] [aʊt] [fleɪm] [ænd; ənd]

because	we	know	that	volcanoes	like	Vesuvius	and	Ætna	throw	out	flame	and
因为	我们	知道	那	火山	喜欢	维苏威火山	和	埃特纳火山	扔	出去	火焰	和

[sməʊk] [ænd; ənd]['lɑ:və] ,

smoke	and	lava	,
抽烟	和	岩浆	,

因为我们知道像维苏威火山和埃特纳火山这样的火山会喷出火焰、浓烟和熔岩，

[wɪtʃ] [ɪz] ['meltɪd] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [rɒk] ;

which	is	melted	earth	and	rock	;
哪个	是	融化	地球	和	岩石	;

即熔化的土石；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['lɑ:və][hæz; həz] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] ,

and	that	this	lava	has	run	down	the	sides	of	the	mountains	for	miles	,
和	那	这	岩浆	有	跑步	向下	这	侧面	的	这	山脉	为了	英里	,

而且，这些熔岩已经沿着山坡流淌了数英里。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [stri:m] [ɒv; əv]['lɪkwɪd] [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [həʊl]

in	a	great	stream	of	liquid	material	,	and	covered	up	and	destroyed	whole
在	一个	伟大的	溪流	的	液体	材料	,	和	涵盖	向上	和	损毁	所有的

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] .

villages	and	towns	.
村庄	和	城镇	.

大量的液体物质涌入，淹没并摧毁了整个村庄和城镇。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['ə:θkweiks] , [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃeɪks] [ænd; ənd] [kræks] , [ænd; ənd]

You	have	heard	of	earthquakes	,	when	the	ground	shakes	and	cracks	,	and
你	有	听到	的	地震	,	什么时候	这	地面	奶昔	和	裂缝	,	和

['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [θrəʊn] [daʊn] ,

houses	are	thrown	down	,
房屋	是	抛掷	向下	,

你一定听说过地震，地面摇晃开裂，房屋倒塌。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [bi:n] [ɪn] [speɪn] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

as	they	have	often	been	in	Spain	,	Italy	,	and	South	America	.
作为	他们	有	经常	到过	在	西班牙	,	意大利	,	和	南	美国	.

就像它们经常在西班牙、意大利和南美洲出现一样。

[ðɪs] [kən'vins] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

This	convinces	us	that	the	inside	of	the	earth	must	be	very	different	from
这	令人信服	我们	那	这	里面	的	这	地球	必须	是	非常	不同的	从

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the	outside	.
这	外部	.

这使我们确信，地球内部一定与外部截然不同。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [maʊnt] [vi'su:vjəs] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ʌp] ,

Two	or	three	years	ago	Mount	Vesuvius	was	boiling	up	,
二	或者	三	年	前	山	维苏威火山	曾是	沸腾	向上	,

两三年前，维苏威火山正在喷发，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['neɪplz] [fɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [θrəʊ] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	people	of	Naples	feared	that	it	would	throw	out	some	of	the
和	这	人们	的	那不勒斯	害怕	那	它	会	扔	出去	一些	的	这

['terəb(ə)l]['lɑ:və][ænd; ənd] [red] - [hɒt] ['sɪndəz] ,

terrible	lava	and	red	-	hot	cinders	,
糟糕的	岩浆	和	红色的	-	热的	煤渣	,

那不勒斯人担心它会喷出可怕的熔岩和炽热的火山灰。

[ænd; ənd] [bɜːn] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈvinjəd] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈɪndʒə(r)] [ðeə(r)] [ˈsɪti] ;

and	burn	up	their	vineyards	and	perhaps	injure	their	city	;
和	烧伤	向上	他们的	葡萄园	和	也许	损伤	他们的	城市	;

烧毁他们的葡萄园，甚至可能伤及他们的城市；

[ænd; ənd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jˈiəz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [baɪ]

and	during	the	last	two	or	three	years	many	people	have	been	killed	by
和	期间	这	最后的	二	或者	三	年	许多	人们	有	到过	被杀	经过

[ˈəːθkweiks] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

earthquakes	in	South	America	.
地震	在	南	美国	.

过去两三年里，南美洲发生地震，造成多人死亡。

[ðiːz] [θɪŋz] [ˈseldəm] [ˈhæpən] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,

These	things	seldom	happen	in	the	North	of	Europe	,
这些	事物	很少	发生	在	这	北	的	欧洲	,

这些事情在北欧很少发生。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ˈslaɪtli] [felt] , [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kɪld] ,

and	when	they	do	they	are	only	slightly	felt	,	and	people	are	not	killed	,
和	什么时候	他们	做	他们	是	仅有的	轻微地	毛毡	,	和	人们	是	不是	被杀	,

即使发生这种情况，也只会感到轻微的震动，不会造成人员伤亡。

[ˈnaɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhaʊzɪz] [θrəʊn] [daʊn] .

neither	are	houses	thrown	down	.
两者都不	是	房屋	抛掷	向下	.

这两栋房子都不是被推倒的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[stɪl] , [ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [greɪt] [fɔːs] [ˌʌndəˈniːθ] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd]

Still	,	this	shows	that	there	must	be	some	great	force	underneath	us	,	and
仍然	,	这	演出	那	那里	必须	是	一些	伟大的	力量	下	我们	,	和

[ˈveri] [mʌtʃ] [hiːt] .

very	much	heat	.
非常	很多	热	.

但这表明我们脚下一定存在某种强大的力量，以及极高的热量。

[wiː; wi] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [griːn] [ˈfiːldz] ,

We	see	nothing	of	this	when	we	look	upon	the	green	fields	,
我们	看	没有什么	的	这	什么时候	我们	看	之上	这	绿色的	字段	,

当我们眺望绿油油的田野时，却看不到这一切。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈskeəsli] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɒsəb(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz] [əˈbaʊt]

and	we	should	scarcely	think	it	possible	if	there	were	not	histories	about
和	我们	应该	几乎	思考	它	可能的	如果	那里	是	不是	历史	关于

[ðiːz] [ɪˈrʌpʃənz] ,

these	eruptions	,
这些	喷发	,

如果没有关于这些火山喷发的历史记载，我们几乎无法想象这种情况会发生。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .

as	they	are	called	.
作为	他们	是	称为	.

正如人们所称呼的那样。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˈtremb(ə)l] ,

But	when	I	tell	you	that	I	have	felt	the	Earth	tremble	,
但	什么时候	我	告诉	你	那	我	有	毛毡	这	地球	颤抖	,

但当我告诉你我曾感受到大地颤抖时，

[ænd; ənd] [siːn] ['faɪə(r)] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [huːz] [saɪdz]

and	seen	fire	rushing	out	from	the	top	of	a	high	mountain	whose	sides
和	已见	火	匆忙	出去	从	这	顶部	的	一个	高的	山	谁	侧面

[wɜːr); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ,

were	covered	with	snow	,
是	涵盖	和	雪	,

看到火焰从一座高耸的山峰顶喷涌而出，而山峰两侧都被积雪覆盖。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['riːəl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [səʊ] [streɪndʒ] .

you	will	understand	how	real	it	is	—	though	it	may	seem	so	strange	.
你	将要	理解	如何	真实的	它	是	—	尽管	它	可能	似乎	所以	奇怪的	.

你会明白这是多么真实的——尽管它看起来可能很奇怪。

['piːp(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [laɪkt] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] ['spɪrɪt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [vɔl'keɪnəuz] [ænd; ənd]

People	at	one	time	liked	to	fancy	that	powerful	spirits	lived	in	volcanoes	and
人们	在	一	时间	喜欢	到	想要	那	强大的	烈酒	居住地	在	火山	和

[meɪd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['wəːkʃɔps] :

made	them	their	workshops	:
制成	他们	他们的	研讨会	:

人们曾经喜欢幻想强大的神灵居住在火山中，并将火山作为它们的作坊：

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] ['betə(r)] [naʊ] .

but	we	know	better	now	.
但	我们	知道	更好的	现在	.

但我们现在明白了。

[wel] , [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz] ['evɪdəntli] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pɑːt] [wiː; wi]

Well	,	the	interior	of	the	Earth	is	evidently	very	different	from	the	part	we
出色地	,	这	内部的	的	这	地球	是	显然	非常	不同的	从	这	部分	我们

[lɪv; laɪv][ə'pɒn] ;

live	upon	;
居住	之上	;

地球内部显然与我们居住的地球表面截然不同；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [naʊ] ,

and	it	is	the	outside	we	have	to	think	about	now	,
和	它	是	这	外部	我们	有	到	思考	关于	现在	,

而我们现在必须考虑的是外部环境。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['dredfəli] [kəʊld] [ɪf] [ðə; ðɪ] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [ʃaɪn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	would	be	dreadfully	cold	if	the	sun	did	not	shine	upon	it	,
哪个	会	是	极其糟糕	寒冷的	如果	这	太阳	做过	不是	闪耀	之上	它	,

如果没有阳光照射，这里会非常寒冷。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ɪz][səʊ][hɒt] .

though	the	inside	is	so	hot	.
尽管	这	里面	是	所以	热的	.

虽然里面很热。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ðɪs] “ [ðə; ðɪ][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [pɑːt] ,

I	have	called	this	“	the	Geological	Part	,
我	有	称为	这	“	这	地质	部分	,

我把这部分称为“地质部分”，

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [neɪm] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [tuː] [griːk] [wɜːdz] ['miːnɪŋ] “ [ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt]

”	and	the	name	Geological	comes	from	two	Greek	words	meaning	“	a	talk	about
”	和	这	姓名	地质	来	从	二	希腊语	字	意义	“	一个	讲话	关于

[ðə; ðɪ] [ɜːθ] ;

the	earth	;
这	地球	;

“地质学”这个名称来源于两个希腊词，意思是“关于地球的谈话”。

〃 [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [ˈɪŋglɪʃ] [dres] [ˌaɪ ˈtiː]

〃	but	now	you	know	it	in	its	English	dress	it
〃	但	现在	你	知道	它	在	它是	英语	裙子	它

但现在你知道它用英语怎么说了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌrekəˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː] .

will	be	easy	to	recollect	it	.
将要	是	简单的	到	追忆	它	.

很容易就能记住。

[dʒiˈɒlədʒi] [ɪz] [ðen] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [kaɪndz][ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [ˈfɒslz] [wɪtʃ] [meɪkʌp]

Geology	is	then	the	study	of	the	many	kinds	of	rocks	and	fossils	which	makeup
地质学	是	然后	这	学习	的	这	许多	种类	的	岩石	和	化石	哪个	化妆品

['aʊə(r)] [wɜːld] ,

our	World	,
我们的	世界	,

地质学是研究构成我们世界的各种岩石和化石的学科。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] .

but	we	must	know	something	of	the	way	in	which	they	are	placed	.
但	我们	必须	知道	某物	的	这	方式	在	哪个	他们	是	放置	.

但我们必须了解它们的摆放方式。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['meni] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]

You	may	have	noticed	,	if	you	have	made	many	journeys	to	different	parts	of
你	可能	有	注意到	,	如果	你	有	制成	许多	旅程	到	不同的	部分	的

['ɪŋgləndˌ] [ɔː(r)] [weɪlz] ,

England	or	Wales	,
英格兰	或者	威尔士	,

如果你曾多次前往英格兰或威尔士的不同地区，你可能已经注意到，

[ðæt] [ðə; ði] [rɒks] [ɔː(r)] [sɔɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

that	the	rocks	or	soils	are	very	different	in	various	places	.
那	这	岩石	或者	土壤	是	非常	不同的	在	各种各样的	地方	.

不同地方的岩石或土壤差异很大。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][faɪnd] ['njuːmərəs] [tʃɔːk] - [pɪts] , [æz; əz][ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] [kent] , [ɔː(r)] ['sʌsɪks] ;

Sometimes	we	find	numerous	chalk	-	pits	,	as	in	parts	of	Kent	,	or	Sussex	;
有时	我们	寻找	很多的	粉笔	-	坑	,	作为	在	部分	的	肯特	,	或者	苏塞克斯	;

有时我们会发现许多白垩坑，例如在肯特郡或苏塞克斯郡的部分地区；

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ]['ɪntuː] ['devənʃə] [wiː; wi] [meɪ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['veri] [red] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd]

if	we	go	into	Devonshire	we	may	notice	the	very	red	colour	of	the	soil	and
如果	我们	去	进入	德文郡	我们	可能	注意	这	非常	红色的	颜色	的	这	土壤	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

of	the	cliffs	,
的	这	悬崖	,

如果我们去德文郡，可能会注意到那里的土壤和悬崖都是鲜红色的。

[ɪˈspeʃəli] [nɪə(r)] ['sɪdˌmaʊθ] , ['dɔːlɪʃ] , [ænd; ənd] ['teɪnˌmaʊθ] ; [ɪn] [nɔːθ] [weɪlz] [wiː; wi][faɪnd] [greɪt]

especially	near	Sidmouth	,	Dawlish	,	and	Teignmouth	;	in	North	Wales	we	find	great
尤其	靠近	西德茅斯	,	道利什	,	和	蒂格茅斯	;	在	北	威尔士	我们	寻找	伟大的

['kwɔːriːz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɒv; əv] [sleɪt] ;

quarries	and	hills	of	slate	;
采石场	和	丘陵	的	石板	;

尤其是在锡德茅斯、道利什和泰恩茅斯附近；在北威尔士，我们发现了巨大的采石场和板岩山；

[waɪl] [ə'raʊnd] ['lʌndən] [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [kleɪ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [brɪks] ,

while	**around**	**London**	**we**	**see**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**clay**	**used**	**for**	**making**	**bricks**	**,**
尽管	大约	伦敦	我们	看	一个	伟大的	交易	的	黏土	用过的	为了	制作	砖块	,

在伦敦周边地区，我们看到大量黏土被用于制造砖块。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] ,

and	**called**	**the**	**London**	**clay**	**,**
和	称为	这	伦敦	黏土	,

并将其称为伦敦黏土

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [pɪts] [ɪn]['græv(ə)l][səʊ]['ju:sf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [pɑ:ðz] [ænd; ənd] ['mendɪŋ]

as	**well**	**as**	**many**	**pits**	**in**	**gravel**	**so**	**useful**	**for**	**making**	**paths**	**and**	**mending**
作为	出色地	作为	许多	坑	在	碎石	所以	有用	为了	制作	路径	和	修补

[rəʊdz] ,

roads	**,**
道路	,

此外，还有许多砾石坑，非常适合用来修建小路和修补道路。

[ænd; ənd][ɪn] [kent] [ænd; ənd] ['sʌsɪks] [tʃɔ:k] [klɪfs] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] .

and	**in**	**Kent**	**and**	**Sussex**	**chalk**	**cliffs**	**and**	**hills**	**are**	**common**	**.**
和	在	肯特	和	苏塞克斯	粉笔	悬崖	和	丘陵	是	常见的	.

在肯特郡和苏塞克斯郡，白垩悬崖和山丘很常见。

[naʊ] ['ɑ:ftə(r)] ['stʌdɪɪŋ] [ði:z] ['veərɪəs] [rɒks] [ɔ:l]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

Now	**after**	**studying**	**these**	**various**	**rocks**	**all**	**over**	**our**	**country**	**,**
现在	后	学习	这些	各种各样的	岩石	全部	超过	我们的	国家	,

在研究了全国各地这些不同的岩石之后，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['regjələ(r)]['ɔ:də(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ;

we	**find**	**that**	**there**	**is**	**a**	**certain**	**regular**	**order**	**in**	**which**	**they**	**are**	**found**	**;**
我们	寻找	那	那里	是	一个	肯定	常规的	命令	在	哪个	他们	是	成立	;

我们发现它们的出现有一定的规律性；

[sʌm; səm][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [waɪl] [məʊst][kaɪndz] [kən'teɪn]

some	**have**	**been**	**made**	**a**	**long**	**time**	**before**	**others**	**,**	**and**	**while**	**most**	**kinds**	**contain**
一些	有	到过	制成	一个	长的	时间	前	其他的	,	和	尽管	最多	种类	包含

[sʌm; səm] ['fɒslz] ,

some	**fossils**	**,**
一些	化石	,

有些化石的制作时间比其他化石早得多，而且大多数种类都含有一些化石，

[ðəʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)]

those	**found**	**in**	**the**	**oldest**	**rocks**	**are**
那些	成立	在	这	最老	岩石	是

在最古老的岩石中发现的那些是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**21**	**]**
[	页	-	]

[第21页]

[mʌtʃ] [les] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [plɑ:nts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɒslz] [wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]

much	**less**	**like**	**the**	**living**	**plants**	**and**	**animals**	**than**	**the**	**fossils**	**we**	**find**	**in**	**the**
很多	较少的	喜欢	这	活的	植物	和	动物	比	这	化石	我们	寻找	在	这

[nju:ə] [rɒks] .

newer	**rocks**	**.**
较新的	岩石	.

与在新岩层中发现的化石相比，它们与现存的动植物的相似度要低得多。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðæt] [wʌn] [rɒk] [ɪz]['əʊldə]

But	you	will	want	to	know	how	it	is	that	we	can	tell	that	one	rock	is	older
但	你	将要	想	到	知道	如何	它	是	那	我们	能	告诉	那	一	岩石	是	老

[ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,

than	another	,
比	其他	,

但你肯定想知道我们是如何判断一块岩石比另一块岩石更古老的。

[wen] [bəuθ] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

when	both	appear	at	the	surface	of	the	earth	.
什么时候	两个都	出现	在	这	表面	的	这	地球	.

当两者都出现在地球表面时。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] ,

It	would	take	a	long	time	to	make	sure	of	this	for	ourselves	,
它	会	拿	一个	长的	时间	到	制作	当然	的	这	为了	我们自己	,

我们需要很长时间才能自行确认这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] [klɪfs] , ['kwɔːriːz] ,

but	it	will	be	enough	to	say	that	the	various	cliffs	,	quarries	,
但	它	将要	是	足够的	到	说	那	这	各种各样的	悬崖	,	采石场	,

但只需说明，各种悬崖、采石场、

[ænd; ənd] ['reɪlweɪ] - ['kʌtɪŋz] ['ɒf(ə)n] [ʃəʊ] [wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [rɒk] ['restɪŋ] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	railway	-	cuttings	often	show	one	kind	of	rock	resting	upon	another	,
和	铁路	-	插条	经常	展示	一	种类	的	岩石	休息	之上	其他	,

铁路路堑经常可以看到一种岩石覆盖在另一种岩石之上。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɔːlweɪz] [ə'kɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɔːdə(r)] .

and	these	always	occur	in	a	certain	order	.
和	这些	总是	发生	在	一个	肯定	命令	.

而且这些事情总是按一定的顺序发生。

[ðʌs] [wiː; wi]['nevə(r)][faɪnd][ðə; ði] [tʃɔːk] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] ,

Thus	we	never	find	the	Chalk	resting	on	the	London	Clay	,
因此	我们	绝不	寻找	这	粉笔	休息	在	这	伦敦	黏土	,

因此，我们从未发现白垩层直接覆盖在伦敦黏土层上。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kɒnstəntli] [faɪnd][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tʃɔːk] .

but	we	constantly	find	the	London	Clay	resting	on	the	Chalk	.
但	我们	不断地	寻找	这	伦敦	黏土	休息	在	这	粉笔	.

但我们经常发现伦敦黏土层位于白垩层之上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] , [baɪ] [diːp] [wel] - ['bɔːrɪŋz] .

And	this	is	proved	in	another	way	,	by	deep	well	-	borings	.
和	这	是	已证实	在	其他	方式	,	经过	深的	出色地	-	无聊	.

而深井钻探也用另一种方式证明了这一点。

[ˌʌndə'niːθ] ['lʌndən] ['meni] [welz] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [daʊn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] ,

Underneath	London	many	wells	have	been	carried	down	right	through	the	London	Clay	,
下	伦敦	许多	水井	有	到过	携带	向下	正确的	通过	这	伦敦	黏土	,

在伦敦地下，许多水井都直接穿过了伦敦黏土层。

[ænd; ənd] [ɪf] ['əʊnli] [kən'tɪnjuːd] [diːp] [ɪˈnʌf] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [riːtʃ] [ðə; ði] [tʃɔːk] .

and	if	only	continued	deep	enough	they	always	reach	the	Chalk	.
和	如果	仅有的	持续	深的	足够的	他们	总是	抵达	这	粉笔	.

只要继续往下挖，总能到达白垩层。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

In	the	same	way	,
在	这	相同的	方式	,

同样地，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɒks] [hæz; həz] [biːn] [æsə'teind] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	order	of	the	other	rocks	has	been	ascertained	in	different	parts	of	the
这	命令	的	这	其他	岩石	有	到过	已确定	在	不同的	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

该国不同地区其他岩石的顺序已经确定。

[baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][pɪts][ænd; ənd] ['kwɔːriːz] , [ænd; ənd] [klɪfs] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋz] ,

by	examining	all	the	pits	and	quarries	,	and	cliffs	and	cuttings	,
经过	检查	全部	这	坑	和	采石场	,	和	悬崖	和	插条	,

通过考察所有矿坑、采石场、悬崖和切口，

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [wɒt] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [diːp] [maɪnz][ænd; ənd]

with	the	help	of	what	knowledge	can	be	obtained	from	deep	mines	and
和	这	帮助	的	什么	知识	能	是	获得	从	深的	矿井	和

[welz] .

wells	.
水井	.

借助从深矿和井中获取的知识。

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði]

You	will	now	begin	to	wonder	why	the
你	将要	现在	开始	到	想知道	为什么	这

你现在会开始疑惑为什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['əʊldə] [rɒks] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

older	rocks	should	appear	at	the	surface	.
老	岩石	应该	出现	在	这	表面	.

较老的岩层应该会露出地表。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['əːθkweiks] ,

I	have	told	you	about	earthquakes	,
我	有	讲述	你	关于	地震	,

我曾跟你们讲过地震的事，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['meni] ['dredf(ə)l] ['əːθkweiks] [mʌst; məst][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [hæv; həv]

and	you	will	find	that	many	dreadful	earthquakes	must	in	former	times	have
和	你	将要	寻找	那	许多	可怕	地震	必须	在	以前的	时代	有

['rævidʒ] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .

ravaged	our	country	.
饱受蹂躏	我们的	国家	.

你会发现，过去我们的国家一定遭受过许多可怕的地震。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][əʊld] [rɒks] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

The	reason	why	the	old	rocks	come	to	the	surface	is	because	they	have	been
这	原因	为什么	这	老的	岩石	来	到	这	表面	是	因为	他们	有	到过

['lɪftɪd] [ʌp] ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələntli] ,

lifted	up	sometimes	violently	,
抬起	向上	有时	暴力	,

古老岩石之所以会露出地表，是因为它们有时是被猛烈地抬升起来的。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] ['sləʊli] .

but	more	often	very	slowly	.
但	更多的	经常	非常	缓慢地	.

但更多时候速度非常慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:ə] [rɒks] [wɪtʃ] ['fɔ:məli] ['restɪd] [ɒn][ðem; ðəm][hæv; həv] ['veri] ['ɒf(ə)n] [bi:n] [kwaɪt]

And	the	newer	rocks	which	formerly	rested	on	them	have	very	often	been	quite
和	这	较新的	岩石	哪个	以前	休息	在	他们	有	非常	经常	到过	相当

[wɒʃt] ['əweɪ] ,

washed	away	,
洗过	离开	,

而原本覆盖在其上的较新的岩石，往往已经被冲走了。

['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [si:] [ɔ:(r)][baɪ] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [stri:mz] [wɪtʃ] ['fɔ:məli] ['æktɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm]

either	by	the	sea	or	by	rivers	and	little	streams	which	formerly	acted	upon	them
任何一个	经过	这	海	或者	经过	河流	和	小的	溪流	哪个	以前	行动	之上	他们

.

:

.

要么是受海洋影响，要么是受河流和小溪的影响，这些河流和小溪以前曾作用于它们。

[sə'pəʊz] [ðen] [wi:; wi] [teɪk] [sɪks] [bʊks] , [sʌm; səm] [θɪk]

Suppose	then	we	take	six	books	,	some	thick
认为	然后	我们	拿	六	图书	,	一些	厚的

假设我们拿六本书，其中一些很厚。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪn] , [ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm][ʌp] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

and	some	thin	,	and	pile	them	up	together	on	the	table	,
和	一些	薄的	,	和	桩	他们	向上	一起	在	这	桌子	,

还有一些薄的，把它们堆放在桌子上。

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [wʌn] .

the	lowest	being	a	good	thick	one	.
这	最低	存在	一个	好的	厚的	一	.

最便宜的是厚实的那种。

[ðə; ði] [ləʊɪst] [wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l] ['grænɪt] , [ðə; ði][nekst] [sleɪt] , [ðə; ði] [θɜ:d] ['sændstəʊn] , [ðə; ði] [fɔ:θ] [kəʊl]

The	lowest	we	will	call	granite	,	the	next	slate	,	the	third	sandstone	,	the	fourth	coal
这	最低	我们	将要	称呼	花岗岩	,	这	下一个	石板	,	这	第三	砂岩	,	这	第四	煤炭

,

;

,

最底层的我们称之为花岗岩，其次是板岩，第三层是砂岩，第四层是煤。

[ðə; ði] [fɪfθ] [tʃɔ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] .

the	fifth	chalk	,	and	the	sixth	the	London	clay	.
这	第五	粉笔	,	和	这	第六	这	伦敦	黏土	.

第五个是白垩，第六个是伦敦黏土。

[ði:z] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][kaɪndz][ɒv; əv] [ɜ:θ] ,

These	will	represent	some	of	the	principal	kinds	of	earths	,
这些	将要	代表	一些	的	这	主要的	种类	的	地球	,

这些将代表几种主要的土壤类型，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən]['fænsi] ['meni] [mɔ:(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] [nems] ['kʌmɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ;

and	you	can	fancy	many	more	with	other	names	coming	between	them	;
和	你	能	想要	许多	更多的	和	其他	姓名	未来	之间	他们	;

你还可以想象更多，并在它们之间加上其他名字；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['grænɪt] [nɔ:(r)][ðə; ði] [tʃɔ:k] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

but	the	London	clay	can	never	be	below	the	granite	nor	the	chalk	below	the
但	这	伦敦	黏土	能	绝不	是	以下	这	花岗岩	也不	这	粉笔	以下	这

[kəʊl] ,

coal	,
煤炭	,

但伦敦的黏土层不可能低于花岗岩层，白垩层也不可能低于煤层。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kəʊl] [bedz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [kleɪ] .

for	the	great	coal	beds	were	formed	long	before	the	chalk	and	clay	.
为了	这	伟大的	煤炭	床	是	形成	长的	前	这	粉笔	和	黏土	.

因为巨大的煤层形成于白垩和粘土形成之前很久。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli]

They	generally
他们	一般来说

他们通常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[kʌm] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [nemd] [ðem; ðəm] ,

come	in	much	the	same	order	as	we	have	named	them	,
来	在	很多	这	相同的	命令	作为	我们	有	命名	他们	,

它们的排列顺序与我们命名的顺序基本一致。

[hɑːd] [rɒks] [laɪk] ['grænɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [sˈɒftɐ] [ɜːθ] , [laɪk] ['sændstəʊn] , [tʃɔːk]

hard	rocks	like	granite	at	the	bottom	,	and	softer	earths	,	like	sandstone	,	chalk
难的	岩石	喜欢	花岗岩	在	这	底部	,	和	更柔和	地球	,	喜欢	砂岩	,	粉笔

[ænd; ənd] [kleɪ] ,

and	clay	,
和	黏土	,

底部是花岗岩等坚硬岩石，上面是砂岩、白垩和粘土等较软的土壤。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

a	long	way	above	them	.
一个	长的	方式	多于	他们	.

远远高于他们。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ɔːl] [ðiːz] [ɜːθ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪg]['evə(r)]

But	we	do	not	always	find	all	these	earths	in	one	place	even	if	we	dig	ever
但	我们	做	不是	总是	寻找	全部	这些	地球	在	一	地方	甚至	如果	我们	挖	曾经

[səʊ] ['diːpli] ,

so	deeply	,
所以	深	,

但是，即使我们挖掘得再深，也不总能在一个地方找到所有这些地球。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['grænɪt] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪf] [wiː; wi] [went] [diːp]

though	the	granite	would	always	be	found	at	the	bottom	if	we	went	deep
尽管	这	花岗岩	会	总是	是	成立	在	这	底部	如果	我们	去	深的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

只要我们下潜足够深，总能在底部找到花岗岩。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['grænɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [əʊld] [rɒks] [hæv; həv] [biːn] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

Sometimes	the	granite	and	other	old	rocks	have	been	pushed	through	the	upper
有时	这	花岗岩	和	其他	老的	岩石	有	到过	推动	通过	这	上

['leɪəz] [baɪ][sʌm; səm] [greɪt] [fɔːs] ,

layers	by	some	great	force	,
层	经过	一些	伟大的	力量	,

有时，花岗岩和其他古老岩石会被某种强大的力量推出上层地层。

[ænd; ənd][hæv; həv]['brəʊkən][ðem; ðəm][ænd; ənd]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['maʊntən]

and	**have**	**broken**	**them**	**and**	**risen**	**above**	**them**	**in**	**magnificent**	**mountain**
和	有	破碎的	他们	和	升起	多于	他们	在	壮丽	山

[tʃeɪnz] ,

chains	**,**
链条	,

并将它们击碎，耸立于其上，形成雄伟壮丽的山脉。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] [ɪn] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

like	**those**	**of**	**the**	**Andes**	**in**	**South**	**,**	**and**	**the**	**Rocky**	**Mountains**	**in**	**North**	**America**	**,**
喜欢	那些	的	这	安第斯山脉	在	南	,	和	这	洛基	山脉	在	北	美国	,

就像南美洲的安第斯山脉和北美洲的落基山脉一样，

[ðə; ði] ['wɪkləʊ] ['maʊntənz] [ɪn] ['aɪələnd] , [ðə; ði] ['græmpiənz] [ɪn] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːnɪʃ]

the	**Wicklow**	**Mountains**	**in**	**Ireland**	**,**	**the**	**Grampians**	**in**	**Scotland**	**,**	**and**	**the**	**Cornish**
这	威克洛	山脉	在	爱尔兰	,	这	格兰屏山脉	在	苏格兰	,	和	这	康沃尔郡

['maʊntənz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

mountains	**in**	**England**	**.**
山脉	在	英格兰	.

爱尔兰的威克洛山脉、苏格兰的格兰屏山脉和英格兰的康沃尔山脉。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bʊks] ([ðə; ði] ['grænɪt] [bʊk])

We	**can**	**easily**	**suppose**	**that**	**the**	**lowest**	**of**	**our**	**books**	**(**	**the**	**granite**	**book**	**)**
我们	能	容易地	认为	那	这	最低	的	我们的	图书	(	这	花岗岩	书	)

[hæz; həz] [biːn] [pʊʃt] ['ʌpwədz] [baɪ][sʌm; səm] [greɪt] [fɔːs] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,

has	**been**	**pushed**	**upwards**	**by**	**some**	**great**	**force**	**from**	**below**	**,**
有	到过	推动	向上	经过	一些	伟大的	力量	从	以下	,

我们可以很容易地推断，我们最下面的那本书（花岗岩书）是被下方某种强大的力量向上推的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

生命的谜题以及它是如何构(The puzzle of life and how it has been put)

第2/6页

[ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['brəʊkən] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [reɪzd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ;

and	parts	of	it	broken	through	the	others	,	and	raised	high	above	them	;
和	部分	的	它	破碎的	通过	这	其他的	,	和	提高	高的	多于	他们	;

其中一部分冲破其他部分，高高地耸立在它们之上；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [biːn] [dʌn] [wɪð] ['riːəl] [rɒks] .

and	this	is	what	has	actually	been	done	with	real	rocks	.
和	这	是	什么	有	实际上	到过	完毕	和	真实的	岩石	.

这就是人们用真正的石头实际做过的事情。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʌpˈhiːv(ə)l] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ðə; ði]

And	as	this	kind	of	upheaval	has	taken	place	at	different	periods	of	the
和	作为	这	种类	的	动荡	有	已采取	地方	在	不同的	时期	的	这

[ɜːθ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

earths	history	,
地球	历史	,

而且，这种剧变在地球历史上的不同时期都曾发生过，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [g'rænɪts] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

we	find	that	granites	have	come	to	the	surface	at	different	times	.
我们	寻找	那	花岗岩	有	来	到	这	表面	在	不同的	时代	.

我们发现花岗岩是在不同的时期露出地表的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[wen] [ðə; ði] ['leɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['brəʊkən] [θruː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['tɪltɪd] [ʌp] [ɒn] [end] [ænd; ənd]

When	the	layers	are	thus	broken	through	they	are	often	tilted	up	on	end	and
什么时候	这	层	是	因此	破碎的	通过	他们	是	经常	斜	向上	在	结尾	和

['tʌmbld] [ə'baʊt] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .

tumbled	about	in	confusion	.
翻滚	关于	在	困惑	.

当这些层被突破时，它们常常会竖起来，混乱地翻滚着。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [dɪ'stɜːbəns] [laɪk] [ðɪs] ,

But	where	there	has	been	no	disturbance	like	this	,
但	在哪里	那里	有	到过	不	干扰	喜欢	这	,

但凡没有发生过类似骚乱的地方，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [rest] ['iːvnli] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['ɔːdə(r)] .

they	generally	rest	evenly	upon	one	another	in	their	proper	order	.
他们	一般来说	休息	均匀地	之上	一	其他	在	他们的	恰当的	命令	.

它们通常按顺序均匀地叠放在一起。

['grænɪt] , [ænd; ənd] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [tʃɔːk] , [ɔː(r)]

Granite	,	and	rocks	of	the	same	kind	,	are	not	in	the	least	like	chalk	,	or
花岗岩	,	和	岩石	的	这	相同的	种类	,	是	不是	在	这	至少	喜欢	粉笔	,	或者

[kleɪ] ,

clay	,
黏土	,

花岗岩以及同类岩石与白垩或黏土截然不同。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['sændstəʊn] ,

or	even	sandstone	,
或者	甚至	砂岩	,

甚至是砂岩，

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	when	once	you	have	seen	any	of	these	you	will	not	be	likely	to
和	什么时候	一次	你	有	已见	任何	的	这些	你	将要	不是	是	可能	到

[mis'teik] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

mistake	it	for	the	others	.
错误	它	为了	这	其他的	.

一旦你见过其中任何一种，你就不太可能把它和其他的混淆。

['grænɪt] [ɪz] [ɪk'sesɪvli] [hɑːd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪərəns] [wen] ['pɒlɪʃt] ,

Granite	is	excessively	hard	,	and	has	a	beautiful	appearance	when	polished	,
花岗岩	是	过度	难的	,	和	有	一个	美丽的	外貌	什么时候	抛光	,

花岗岩硬度极高，抛光后外观精美。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [waɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɑːk] [speks] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	number	of	brilliant	white	and	some	dark	specks	in	it	.
和	一个	数字	的	杰出的	白色的	和	一些	黑暗的	斑点	在	它	.

上面有许多亮白色斑点和一些深色斑点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [taʊnz] ,

It	is	used	for	paving	the	streets	of	towns	,
它	是	用过的	为了	铺路	这	街道	的	城镇	,

它用于铺设城镇街道。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] ['ɒblɒŋ] [blɒks] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv]

for	which	purpose	it	is	cut	into	oblong	blocks	,	and	for	the	pillars	of
为了	哪个	目的	它	是	切	进入	长方形	积木	,	和	为了	这	柱子	的

[faɪn] ['bɪldɪŋz] .

fine	buildings	.
美好的	建筑物	.

为此，它被切割成长方形石块，并用于建造精美建筑物的柱子。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːk] [braʊn] , ['sʌmtaɪmz] ['redɪʃ] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [greɪ] .

Sometimes	it	is	dark	brown	,	sometimes	reddish	,	but	generally	a	bluish	grey	.
有时	它	是	黑暗的	棕色的	,	有时	微红	,	但	一般来说	一个	蓝蓝色	灰色的	.

有时呈深棕色，有时呈红色，但通常呈蓝灰色。

[ðɪs] [rɒk] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['krɪstlz] ,

This	rock	is	composed	of	a	great	quantity	of	crystals	,
这	岩石	是	由	的	一个	伟大的	数量	的	晶体	,

这块岩石由大量的晶体组成。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['meltɪd] [æt; ət] [wʌn]

and	for	this	reason	it	is	thought	it	must	have	been	melted	at	one
和	为了	这	原因	它	是	想法	它	必须	有	到过	融化	在	一

[taɪm] [baɪ] [ɪn'tens] [hiːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

time	by	intense	heat	in	the	earth	,
时间	经过	激烈的	热	在	这	地球	,

因此，人们认为它必定曾经在地底深处被高温熔化过。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['sləʊli] [kuːld] .

and	afterwards	slowly	cooled	.
和	然后	缓慢地	冷却	.

然后慢慢冷却。

[tʃɔːk] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] ['sændstəʊn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [hɑːd] , [nɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːst]
Chalk is very different , and sandstone , though it is also hard , not in the least
粉笔 是 非常 不同的 , 和 砂岩 , 尽管 它 是 还 难的 , 不是 在 这 至少
[laɪk] ['grænɪt] .
like granite .
喜欢 花岗岩 .

白垩岩与花岗岩截然不同，砂岩虽然也很坚硬，但与花岗岩完全不同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[haʊ] [ðə; ðɪ] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .
HOW THE ROCKS WERE FORMED .
如何 这 岩石 是 形成 .

岩石是如何形成的。

[wɒt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
What I have just said is about all that we know of the formation of the
什么 我 有 只是 说 是 关于 全部 那 我们 知道 的 这 形成 的 这
['əʊldɪst][ænd; ənd] [hɑːdɪst] ['grænɪt] [rɒks] :
oldest and hardest granite rocks :
最老 和 最难 花岗岩 岩石 :

我刚才所说的，就是我们目前对最古老、最坚硬的花岗岩形成过程所知的一切：

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] [wɪtʃ] [kən'fəːmz] [ðə; ðɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mə'tɪərɪəlz] [ɒv; əv]
but there is something going on now which confirms the belief that the materials of
但 那里 是 某物 去 在 现在 哪个 确认 这 信仰 那 这 材料 的
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['meltɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [hiːt] [ðæn; ðən][wiː; wi]
which they are made were melted together by a greater heat than we
哪个 他们 是 制成 是 融化 一起 经过 一个 更大的 热 比 我们
[kæn; kən] [meɪk] [ɪn]['aʊə(r)] ['fəːnisiz] [fɔː(r); fə(r)] ['meltɪŋ] ['aɪən] ;
can make in our furnaces for melting iron ;
能 制作 在 我们的 熔炉 为了 融化 铁 ;

但现在发生的一些事情证实了这样一种观点：构成它们的材料是在比我们熔炼铁的炉子所能达到的更高的温度下熔化的；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [melt] ['aɪən][ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [ðæn; ðən]
for I should tell you that it is easier to melt iron and copper than
为了 我 应该 告诉 你 那 它 是 更轻松 到 熔化 铁 和 铜 比
['grænɪt] [rɒks] .
granite rocks .
花岗岩 岩石 .

因为我必须告诉你，熔化铁和铜比熔化花岗岩容易得多。

[vɔl'keɪnəuz] ['ɒf(ə)n] [θrəʊ] [aʊt] ['meltɪd] [ɜːθ] [wɪtʃ] [wen] [kuːld] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]
Volcanoes often throw out melted earths which when cooled appear to be made of
火山 经常 扔 出去 融化 地球 哪个 什么时候 冷却 出现 到 是 制成 的
[mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mə'tɪərɪəlz] [æz; əz] [ðiːz] [g'rænɪts] .
much the same materials as these granites .
很多 这 相同的 材料 作为 这些 花岗岩 .

火山经常喷出熔融的土层，冷却后这些土层看起来与花岗岩的成分非常相似。

['sændstəʊn] .
SANDSTONE .
砂岩 .

砂岩。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] .

But	we	know	more	of	the	manner	of	the	formation	of	sandstone	.
但	我们	知道	更多的	的	这	方式	的	这	形成	的	砂岩	.

但我们对砂岩的形成方式了解更多。

[ðɪs] [rɒk] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['raʊndɪd] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd][dʒʌst][laɪk] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ə'pɒn][ðə; ði]

This	rock	is	composed	of	rounded	grains	of	sand	just	like	that	we	find	upon	the
这	岩石	是	由	的	圆润	谷物	的	沙	只是	喜欢	那	我们	寻找	之上	这

[siː] [ʃɔː(r)] .

sea	shore	.
海	支撑	.

这块岩石是由圆形的沙粒组成的，就像我们在海边发现的沙粒一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [sænd][ænd; ənd] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] ,

If	you	take	a	handful	of	this	sand	and	squeeze	it	tightly	,
如果	你	拿	一个	少数	的	这	沙	和	挤	它	紧紧	,

如果你抓起一把沙子，用力捏紧，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

it	will	keep	together	a	little	while	.
它	将要	保持	一起	一个	小的	尽管	.

它还能保持一段时间。

[naʊ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [sænd][wɒz; wəz] [prest] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [weɪt] — [ðə; ði]

Now	suppose	a	quantity	of	this	sand	was	pressed	by	a	very	great	weight	—	the
现在	认为	一个	数量	的	这	沙	曾是	按下	经过	一个	非常	伟大的	重量	—	这

[weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

weight	of	a
重量	的	一个

现在假设一定量的沙子被一个非常大的重量压住——这个重量相当于一个.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[lɑːdʒ] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — ['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] [greɪnz] [wʊd] [stɪk] ['fɜːmli] [tə'geðə(r)] ,

large	hill	for	instance	—	after	many	years	the	grains	would	stick	firmly	together	,
大的	爬坡道	为了	实例	—	后	许多	年	这	谷物	会	戳	牢牢	一起	,

例如，一个大土堆——经过多年，谷粒会牢牢地粘在一起。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [stəʊn] .

and	become	a	sort	of	stone	.
和	变得	一个	种类	的	石头	.

变成一种石头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['sændstəʊn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiːt]

It	is	in	this	way	the	sandstones	must	have	been	formed	,	and	perhaps	heat
它	是	在	这	方式	这	砂岩	必须	有	到过	形成	,	和	也许	热

[helpt] [ðə; ði] [wɜːk] ,

helped	the	work	,
帮助	这	工作	,

砂岩必定就是这样形成的，或许热量也起到了促进作用。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [hiːt] [æz; əz] ['meltɪd] [ðə; ði] ['grænɪt] .

though	not	so	great	a	heat	as	melted	the	granite	.
尽管	不是	所以	伟大的	一个	热	作为	融化	这	花岗岩	.

虽然温度没有高到足以熔化花岗岩。

[ðə; ði][sænd] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] ,

The	sand	,	after	it	had	been	washed	upon	the	sea	shore	,
这	沙	,	后	它	有	到过	洗过	之上	这	海	支撑	,

沙子被冲到海滩上之后，

[bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ɜːθ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [θɪk] ,

became	gradually	covered	with	other	earths	hundreds	of	feet	thick	,
成为	逐步地	涵盖	和	其他	地球	数百	的	脚	厚的	,

逐渐被数百英尺厚的其他土壤覆盖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] [weɪt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [prest] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [stəʊn] :

and	the	immense	weight	above	it	pressed	it	into	stone	:
和	这	巨大	重量	多于	它	按下	它	进入	石头	:

它上方巨大的重量将它压成了石头：

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

but	you	may	imagine	how	very	long	a	time	it	took	to	do	this	.
但	你	可能	想象	如何	非常	长的	一个	时间	它	采取	到	做	这	.

但你可以想象，这需要花费多长时间。

['sændstəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [lɑːst] ['veri] [lɒŋ] ;

Sandstones	are	used	for	building	,	but	they	do	not	last	very	long	;
砂岩	是	用过的	为了	建筑	,	但	他们	做	不是	最后的	非常	长的	;

砂岩可用于建筑，但它们并不耐用；

[ðə; ði] [frɒst] [meɪks] ['lɪt(ə)l] [kræks] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['krʌmb(ə)l] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪnz]

the	frost	makes	little	cracks	in	them	and	they	soon	crumble	away	to	the	grains
这	霜	制作	小的	裂缝	在	他们	和	他们	很快	崩溃	离开	到	这	谷物

[ɒv; əv][sænd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

of	sand	of	which	they	were	made	.
的	沙	的	哪个	他们	是	制成	.

霜冻会在它们身上留下细小的裂缝，它们很快就会崩解成组成它们的沙粒。

['sevrəl] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['sændstəʊn] ,

Several	fossils	are	found	in	some	of	these	sandstones	,
一些	化石	是	成立	在	一些	的	这些	砂岩	,

在一些砂岩中发现了几处化石。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [æt; ət] ['meni] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

which	have	been	formed	at	many	different	periods	of	the	earth's	history	.
哪个	有	到过	形成	在	许多	不同的	时期	的	这	地球的	历史	.

它们形成于地球历史上的许多不同时期。

[tʃɔːk] .

CHALK	.
粉笔	.

粉笔。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðəʊz] [haɪ] [klɪfs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

You	have	seen	those	high	cliffs	of	chalk	along	the	south	coast	of	England	,
你	有	已见	那些	高的	悬崖	的	粉笔	沿着	这	南	海岸	的	英格兰	,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

你或许见过英格兰南部海岸那些高耸的白垩悬崖吧?

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	you	have	wondered	what	that	beautiful
和	你	有	想知道	什么	那	美丽的

你是不是一直好奇那美丽的东西是什么?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[waɪt] [ɜːθ] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðeə(r)] .

white	earth	was	,	and	how	it	came	there	.
白色的	地球	曾是	,	和	如何	它	来了	那里	.

白土曾经存在过，以及它是如何形成的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈmeni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

It	is	found	in	many	parts	of	the	world	,
它	是	成立	在	许多	部分	的	这	世界	,

它分布于世界许多地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent]

and	the	south	and	south	-	east	of	England	are	to	a	great	extent
和	这	南	和	南	-	东方	的	英格兰	是	到	一个	伟大的	程度

[kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

composed	of	it	.
由	的	它	.

英格兰南部和东南部很大程度上由它构成。

[ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [ˈkemɪsts] [ˈkɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] .

The	material	is	called	by	chemists	carbonate	of	lime	.
这	材料	是	称为	经过	化学家	碳酸盐	的	酸橙	.

化学家称这种物质为碳酸钙。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ˈmɪnɪt] [ʃelz] [kɔːld] [fræmɪnɪˈfɪərə] ,

It	is	almost	entirely	made	up	of	minute	shells	called	foraminifera	,
它	是	几乎	完全	制成	向上	的	分钟	贝壳	称为	有孔虫	,

它几乎完全由称为有孔虫的微小贝壳组成，

[frɒm; frəm] [tuː] [ˈlætɪn] [wɜːdz] [wɪtʃ] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈoʊpənɪŋz] [ɔː(r)] [ˈtʃeɪmbəz] [ɪn]

from	two	Latin	words	which	mean	that	there	are	many	openings	or	chambers	in
从	二	拉丁	字	哪个	意思是	那	那里	是	许多	开口	或者	房间	在

[ðeə(r)] [ʃelz] ,

their	shells	,
他们的	贝壳	,

源自两个拉丁词，意思是它们的贝壳上有很多开口或腔室。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfɒslz] [kɔːld] [ˈæmənˌaɪts] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] .

and	there	are	many	beautiful	fossils	called	ammonites	imbedded	in	the	chalk	.
和	那里	是	许多	美丽的	化石	称为	菊石	嵌入式	在	这	粉笔	.

白垩岩中还嵌有许多美丽的化石，称为菊石。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃel] - [fɪʃ] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fʊt] [əˈkrɒs] ,

These	are	shell	-	fish	,	two	or	three	inches	,	and	sometimes	a	foot	across	,
这些	是	壳	-	鱼	,	二	或者	三	英寸	,	和	有时	一个	脚	穿过	,

这些是贝类，两三英寸长，有时甚至有一英尺宽。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃeɪp] [ɪz] [ˈveri] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [fɜːn]

and	their	shape	is	very	like	that	of	the	young	leaves	of	the	common	fern
和	他们的	形状	是	非常	喜欢	那	的	这	年轻的	树叶	的	这	常见的	蕨类

[bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈəʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

before	it	has	opened	in	the	spring	.
前	它	有	打开	在	这	春天	.

它们的形状与春天蕨类植物尚未展开的嫩叶非常相似。

[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈtaɪni] [fræmɪnɪˈfɪərə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [naʊ] [ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ænd; ənd]

Millions	of	these	tiny	foraminifera	are	living	now	in	parts	of	the	Atlantic	and
百万	的	这些	微小的	有孔虫	是	活的	现在	在	部分	的	这	大西洋	和

[pəˈsɪfɪk] [ˈəʊʃnz] ,

Pacific	oceans	,
太平洋	海洋	,

数百万只这种微小的有孔虫现在生活在大西洋和太平洋的部分海域中。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪ][ðeə(r)] [ʃelz] [sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [mʌd] ,

and **when** **they** **die** **their** **shells** **sink** **to** **the** **bottom** **and** **form** **a** **greyish** **mud** **,**

和 什么时候 他们 死 他们的 贝壳 下沉 到 这 底部 和 形式 一个 灰蒙蒙的 泥 ,

它们死后，贝壳沉入水底，形成灰蒙蒙的泥浆。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tʃɔːk] .

something **like** **chalk** **.**

某物 喜欢 粉笔 .

类似粉笔的东西。

[wen] [eɪtʃ] . [em] . [es] . “ ['tʃælɪndʒə(r)] ” [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

When **H** **.** **M** **.** **S** **.** **“** **Challenger** **”** **was** **sent** **out** **in** **the** **year** **1873** **,**

什么时候 H . M . S . “ 挑战者 ” 曾是 发送 出去 在 这 年 - ,

1873年，“挑战者”号战列舰出海时

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['siːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

to **find** **out** **what** **was** **at** **the** **bottom** **of** **the** **deepest** **seas** **of** **the** **World** **,**

到 寻找 出去 什么 曾是 在 这 底部 的 这 最深处 海域 的 这 世界 ,

为了探明世界最深海域的底部究竟有什么，

[greɪt] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [felt] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi]

great **interest** **was** **felt** **in** **the** **expedition** **,** **because** **we** **were** **sure** **that** **we**

伟大的 兴趣 曾是 毛毡 在 这 远征 , 因为 我们 是 当然 那 我们

[ʃʊd; ʃəd] [lɜːn]

should **learn**

应该 学习

人们对这次探险表现出了极大的兴趣，因为我们确信我们应该能学到很多东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **28** **]**

[页 -]

[第28页]

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .

something **about** **the** **manner** **in** **which** **some** **of** **the** **rocks** **were** **formed** **.**

某物 关于 这 方式 在 哪个 一些 的 这 岩石 是 形成 .

关于某些岩石的形成方式的一些内容。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['siːz] [mʌst; məst][biː; bi]

We **knew** **that** **the** **whole** **of** **the** **beds** **of** **the** **present** **seas** **must** **be**

我们 知道 那 这 所有的 的 这 床 的 这 展示 海域 必须 是

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['meni] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd]

receiving **the** **washings** **of** **the** **rivers** **and** **the** **bodies** **of** **many** **fishes** **and**

接收 这 洗涤 的 这 河流 和 这 身体 的 许多 鱼 和

['ænɪmlz] ,

animals **,**

动物 ,

我们知道，如今所有海床都必然会受到河流冲刷以及众多鱼类和动物尸体的侵蚀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['fɔːmɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][baɪ] [ðiːz]

and **that** **the** **rocks** **of** **the** **future** **must** **be** **forming** **down** **there** **by** **these**

和 那 这 岩石 的 这 未来 必须 是 成型 向下 那里 经过 这些

[əˌkjuːmju'leiʃən] .

accumulations **.**

累积 .

未来的岩石必定是由这些物质的堆积作用在地下形成的。

[lɒŋ] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [let] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [dredʒ] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

Long **lines** **were** **let** **down** **from** **the** **ship** **with** **a** **dredge** **at** **the** **end** **,**

长的 线条 是 让 向下 从 这 船 和 一个 疏通 在 这 结尾 ,

船上放下长长的缆绳，缆绳末端系着一个挖泥器。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['keəfəli]
and **thus** **parts** **of** **the** **bottom** **of** **the** **sea** **were** **brought** **up** **and** **carefully**
和 因此 部分 的 这 底部 的 这 海 是 带来 向上 和 小心
[ɪg'zæmɪnd] .
examined **.**
检查 .

因此，海底的部分物质被打捞上来，并进行了仔细检查。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] , [stəʊnz] , [kleɪ] ,
It **was** **found** **that** **the** **washings** **,** **stones** **,** **clay** **,**
它 曾是 成立 那 这 洗涤 , 石头 , 黏土 ,

人们发现，洗涤物、石头、粘土、

[ænd; ənd] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
and **mud** **of** **the** **land** **were** **carried** **hundreds** **of** **miles** **out** **to** **sea** **,**
和 泥 的 这 土地 是 携带 数百 的 英里 出去 到 海 ,

陆地上的泥沙被冲到数百英里外的大海中。

[ænd; ənd] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
and **laid** **upon** **the** **bottom** **.**
和 铺设 之上 这 底部 .

并放置在底部。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [diːpə(r)] [pɑːts] ,
But **in** **the** **deeper** **parts** **,**
但 在 这 更深 部分 ,

但在更深的深处，

[weə(r)] [ðə; ði] [ælps] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] ['kʌvəd] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [greɪ] [mʌd]
where **the** **Alps** **would** **be** **almost** **covered** **—** **there** **was** **a** **fine** **grey** **mud**
在哪里 这 阿尔卑斯山 会 是 几乎 涵盖 — 那里 曾是 一个 美好的 灰色的 泥
[kəm'pəʊzd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fræmɪnɪ'fɪərə] ,
composed **almost** **entirely** **of** **the** **shells** **of** **the** **little** **foraminifera** **,**
由 几乎 完全 的 这 贝壳 的 这 小的 有孔虫 ,

阿尔卑斯山脉几乎被完全覆盖的地方——覆盖着一层细腻的灰色泥浆，这层泥浆几乎完全由小型有孔虫的贝壳组成。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪz][ðə; ði] [tʃɔːk] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [taɪmz] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['laɪmstəʊn] [ɒv; əv]
and **this** **,** **no** **doubt** **,** **is** **the** **chalk** **of** **future** **times** **,** **or** **perhaps** **limestone** **of**
和 这 , 不 怀疑 , 是 这 粉笔 的 未来 时代 , 或者 也许 石灰石 的
[ə; eɪ]['hɑːdə(r)][kaɪnd] .
a **harder** **kind** **.**
一个 更难 种类 .

毫无疑问，这就是未来的白垩，或者说是更坚硬的石灰岩。

[diːpə(r)] , [tuː] , [ðæn; ðən] [weə(r)] [ðɪs] [greɪ] [mʌd] [ɪz] [faʊnd] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['redɪʃ] [mʌd] ,
Deeper **,** **too** **,** **than** **where** **this** **grey** **mud** **is** **found** **,** **there** **is** **a** **reddish** **mud** **,**
更深 , 也 , 比 在哪里 这 灰色的 泥 是 成立 , 那里 是 一个 微红 泥 ,

而且，在比这种灰色泥浆更深的地方，还有一层红色的泥浆。

[ɪk'siːdɪŋli] [faɪn] [ænd; ənd] [sɒft] .
exceedingly **fine** **and** **soft** **.**
非常 美好的 和 柔软的 .

极其细腻柔软。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [jet] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ʃel] - [fɪʃ]
We **cannot** **exactly** **say** **yet** **whether** **this** **is** **formed** **from** **the** **remains** **of** **shell** **-** **fish**
我们 不能 确切地 说 然而 无论 这 是 形成 从 这 遗迹 的 壳 - 鱼
; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
; **but** **it** **is** **,**
; 但 它 是 ,

我们目前还不能确切地说它是否是由贝类残骸形成的；但它确实是。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['veri] [laɪk][ðə; ði] [kleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ɪn]

at	all	events	,	very	like	the	clay	of	the	land	,	and	in
在	全部	活动	,	非常	喜欢	这	黏土	的	这	土地	,	和	在

总之，它非常像这片土地上的黏土，而且在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðæt] [stɪf] [mʌd] [wiː; wi] [nəʊ] [səʊ] [wel] .

some	future	time	will	most	likely	become	like	that	stiff	mud	we	know	so	well	.
一些	未来	时间	将要	最多	可能	变得	喜欢	那	僵硬的	泥	我们	知道	所以	出色地	.

未来某个时候，它很可能会变得像我们非常熟悉的那种坚硬的泥浆一样。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [naʊ] ,

So	that	even	the	materials	for	bricks	are	being	made	now	,
所以	那	甚至	这	材料	为了	砖块	是	存在	制成	现在	,

所以现在连制砖的材料都在生产了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wen] [ɔːl] [ðəʊz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['aɪləndz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n]

and	perhaps	when	all	those	hundreds	of	islands	scattered	about	the	Pacific	Ocean
和	也许	什么时候全部		那些	数百	的	岛屿	疏散	关于	这	太平洋	海洋

[ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] ['ɪntuː][wʌn] [greɪt] ['kɒntɪnənt] ,

are	joined	into	one	great	Continent	,
是	加入	进入	一	伟大的	大陆	,

或许当散布在太平洋上的数百个岛屿连成一片，成为一块巨大的大陆时，

[ðɪs] [red] [mʌd] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]

this	red	mud	will	be	raised	and	made	use	of	for	building	the	houses	of
这	红色的	泥	将要	是	提高	和	制成	使用	的	为了	建筑	这	房屋	的

[njuː] ['piːplz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] .

new	peoples	and	nations	.
新的	人民	和	国家	.

这些红泥将被扬起，用于建造新民族和国家的房屋。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] ,

When	we	see	this	going	on	now	,
什么时候	我们	看	这	去	在	现在	,

当我们看到现在这种情况发生时，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔːk] ,

of	course	it	is	very	easy	to	conclude	that	the	chalk	,
的	课程	它	是	非常	简单的	到	结束	那	这	粉笔	,

当然，很容易得出结论，那就是粉笔，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [naʊ] ,

a	great	deal	of	which	is	above	the	sea	now	,
一个	伟大的	交易	的	哪个	是	多于	这	海	现在	,

其中很大一部分现在都位于海平面以上。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt]

must	have	been	formed	in	the	same	way	at	the	bottom	of	an	ancient
必须	有	到过	形成	在	这	相同的	方式	在	这	底部	的	一个	古老的

['əʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

它必定是在远古海洋底部以同样的方式形成的。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ʌpwəd] [fɔːs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['grænɪt]
and **afterwards** **raised** **by** **the** **same** **kind** **of** **upward** **force** **which** **made** **the** **granite**
和 然后 提高 经过 这 相同的 种类 的 向上 力量 哪个 制成 这 花岗岩
[breɪk] [θruː] ['ʌðə(r)] [ɜːθ] .
break **through** **other** **earths** **.**
休息 通过 其他 地球 .

随后，它又受到与使花岗岩突破其他地层相同的向上作用力而隆起。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [naʊ] ,
If **we** **did** **not** **know** **that** **the** **same** **cause** **was** **at** **work** **now** **,**
如果 我们 做过 不是 知道 那 这 相同的 原因 曾是 在 工作 现在 ,

如果我们不知道现在也是同样的原因在起作用，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ɒv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn] [njuː]
and **that** **the** **same** **kinds** **of** **shell** **-** **fish** **were** **living** **and** **laying** **down** **new**
和 那 这 相同的 种类 的 壳 - 鱼 是 活的 和 躺下 向下 新的
[bedz][ɒv; əv] [tʃɔːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] ,
beds **of** **chalk** **under** **the** **sea** **,**
床 的 粉笔 在下面 这 海 ,

而且，同样种类的贝类也生活在海底，并在海底沉积着新的白垩岩层。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
we **should** **not** **know** **how** **to** **account** **for** **the** **quantities** **of** **chalk** **in** **the** **world**
我们 应该 不是 知道 如何 到 帐户 为了 这 数量 的 粉笔 在 这 世界
.
:
.

我们不应该知道如何计算世界上粉笔的数量。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [ðʌs] [biːn] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv]
For **innumerable** **ages** **these** **little** **creatures** **have** **thus** **been** **paving** **the** **floor** **of**
为了 无数 年龄 这些 小的 生物 有 因此 到过 铺路 这 地面 的
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [ded] ['bɒdɪz] ,
the **ocean** **with** **their** **dead** **bodies** **,**
这 海洋 和 他们的 死的 身体 ,

无数个世纪以来，这些小生物一直用它们的尸体铺满海底。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['kaʊntləs] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]
and **you** **may** **suppose** **that** **countless** **millions** **of** **them** **must** **have** **lived**
和 你 可能 认为 那 无数 百万 的 他们 必须 有 居住地
[ænd; ənd][daɪd] !
and **died** **!**
和 死亡 !

你可能会认为，他们当中一定有数以百万计的人曾经生活和死去！

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
In **some** **of** **the**
在 一些 的 这

在某些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

[tʃɔːks] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fræmɪnɪ'fɪərə] [kæn; kən][biː; bi] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktlɪ] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ]
chalks **the** **shells** **of** **the** **foraminifera** **can** **be** **quite** **distinctly** **seen** **with** **a**
粉笔 这 贝壳 的 这 有孔虫 能 是 相当 明显地 已见 和 一个
['maɪkrəskəʊp] ,
microscope **,**
显微镜 ,

用显微镜可以非常清晰地看到有孔虫的壳。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌnz] ,

and	when	these	are	compared	with	the	shells	of	living	ones	,
和	什么时候	这些	是	比较的	和	这	贝壳	的	活的	一个	,

当这些与活体动物的贝壳进行比较时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

they	are	seen	to	be	almost	exactly	alike	.
他们	是	已见	到	是	几乎	确切地	同样	.

它们看起来几乎一模一样。

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [pɑːs] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪn] ['gəʊɪŋ]

Next	time	you	pass	through	one	of	the	railway	cuttings	through	the	chalk	in	going
下一个	时间	你	经过	通过	一	的	这	铁路	插条	通过	这	粉笔	在	去

[tuː; tə] ['braɪtn] ,

to	Brighton	,
到	布莱顿	,

下次你去布莱顿的路上经过白垩岩层的铁路路堑时，

[ɔː(r)] ['ræmz,git] , [ɔː(r)]['dəʊvə(r)] ,

or	Ramsgate	,	or	Dover	,
或者	拉姆斯盖特	,	或者	多佛	,

或者拉姆斯盖特，或者多佛，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [haɪ] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ʌp][baɪ] [ðiːz] [lɪləpjuːʃən] ['dʒaɪənts]['ʌndə(r)][ðə; ði]

remember	that	those	high	cliffs	were	built	up	by	these	Liliputian	giants	under	the
记住	那	那些	高的	悬崖	是	建造	向上	经过	这些	小人国	巨人	在下面	这

[siː] ,

sea	,
海	,

记住，那些高耸的悬崖是由海底的小人国巨人建造的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [æz; əz] “ [fræmɪnɪ'fɪərə] [ɜːθ] ” .

and	you	may	think	of	the	chalk	as	“	foraminifera	earth	”	.
和	你	可能	思考	的	这	粉笔	作为	“	有孔虫	地球	”	.

你可以把白垩土想象成“有孔虫土”。

[kəʊl] .

COAL	.
煤炭	.

煤炭。

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [blæk] ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌbstəns] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ,

You	see	this	black	shining	substance	almost	every	day	,
你	看	这	黑色的	灼灼	物质	几乎	每一个	天	,

你几乎每天都能看到这种黑色的闪亮物质。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʌg] [ʌp][frɒm; frəm] ['veri] [diːp] [pɪts] [weə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['maɪnəz]

and	you	know	it	is	dug	up	from	very	deep	pits	where	the	poor	miners
和	你	知道	它	是	挖	向上	从	非常	深的	坑	在哪里	这	贫穷的	矿工

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kɪld] [baɪ][ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv][gæs] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

are	often	killed	by	explosions	of	gas	escaping	from	it	.
是	经常	被杀	经过	爆炸	的	气体	逃脱	从	它	.

你知道，这些煤是从很深的矿坑里挖出来的，可怜的矿工经常被从矿坑里逸出的瓦斯爆炸炸死。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]

But	it	is	as	well	to	know	what	it	is	and	how	it	comes	to	be	so
但	它	是	作为	出色地	到	知道	什么	它	是	和	如何	它	来	到	是	所以

['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

useful	to	us	.
有用	到	我们	.

但了解它是什么以及它对我们有何用处是很有必要的。

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ ['kɑːbən] ” ,

In	the	language	of	chemistry	it	is	called	“	carbon	”	,
在	这	语言	的	化学	它	是	称为	“	碳	”	,

在化学术语中，它被称为“碳”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] [neɪm] [ɒv; əv] “ [kəm'prest] ['sʌnlaɪt] ” .

and	a	great	writer	has	given	it	the	poetical	name	of	“	compressed	sunlight	”	.
和	一个	伟大的	作家	有	给定	它	这	诗意的	姓名	的	“	压缩	阳光	”	.

一位伟大的作家给它起了个诗意的名字：“压缩的阳光”。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] [haʊ] ['sʌnlaɪt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [get]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [maɪn] ,

But	you	will	ask	how	sunlight	could	possibly	get	into	a	deep	mine	,
但	你	将要	问	如何	阳光	可以	可能	得到	进入	一个	深的	矿	,

但你可能会问，阳光怎么可能照射到深矿井里呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kəm'prest] [ðeə(r)] .

and	how	it	could	be	compressed	there	.
和	如何	它	可以	是	压缩	那里	.

以及如何在那里进行压缩。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt]

You	will	see	that
你	将要	看	那

你会发现

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['riːəli] [kwaɪt]['sɪmp(ə)l][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

explanation	is	really	quite	simple	by	-	and	-	by	.
解释	是	真的	相当	简单的	经过	-	和	-	经过	.

其实解释起来很简单。

[ðɪs] [kəʊl] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] [pɑːm] - [triːz] , [ænd; ənd] [fɜːrnz] ,

This	coal	was	once	above	ground	,	and	was	a	splendid	forest	of	waving	palm	-	trees	,	and	ferns	,
这	煤炭	曾是	一次	多于	地面	,	和	曾是	一个	灿烂	森林	的	挥手	棕榈	-	树木	,	和	蕨类植物	,

这片煤层曾经位于地面之上，那里曾是一片壮丽的森林，棕榈树摇曳生姿，蕨类植物遍布。

[ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] [mɔsɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒslz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	gigantic	mosses	,	as	you	will	see	by	the	pictures	of	the	fossils	of	them	.
和	巨大	苔藓	,	作为	你	将要	看	经过	这	图片	的	这	化石	的	他们	.

还有巨大的苔藓，从它们的化石图片中你就能看到。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts][ɒv; əv][pɑːst] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒaɪənts] [kəm'peəd] [tuː; tə]

Many	of	the	animals	and	plants	of	past	times	were	giants	compared	to
许多	的	这	动物	和	植物	的	过去的	时代	是	巨人	比较的	到

[ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ,

those	living	now	,
那些	活的	现在	,

与现在的动植物相比，古代的许多动植物体型都非常庞大。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɔː(r)][kaɪnd] ,

of	the	same	species	or	kind	,
的	这	相同的	物种	或者	种类	,

同种或同类的，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [dwɔːfs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]

and	many	of	the	plants	of	the	present	time	are	dwarfs	to	those	of
和	许多	的	这	植物	的	这	展示	时间	是	矮人	到	那些	的

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði][kəʊl] [bedz] .

the	same	kind	which	formed	the	coal	beds	.
这	相同的	种类	哪个	形成	这	煤炭	床	.

而现在许多植物都比形成煤层的同类植物矮小。

['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [triːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [grəʊn] [ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]

Many	generations	of	trees	must	have	grown	and	died	,	and	others
许多	几代人	的	树木	必须	有	生长	和	死亡	,	和	其他的

[mʌst; məst][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] ,

must	have	sprung	up	,
必须	有	弹簧	向上	,

许多代的树木必定生长、死亡，又有许多代的树木萌发而出。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ʌn'tɪl] [bedz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sʌm; səm][ten] , ['ʌðə(r)z] ['twenti] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['θɜːti]

and	so	on	,	until	beds	of	them	,	some	ten	,	others	twenty	,	or	even	thirty
和	所以	在	,	直到	床	的	他们	,	一些	十	,	其他的	二十	,	或者	甚至	三十

[fiːt] [θɪk] ,

feet	thick	,
脚	厚的	,

如此往复，直到形成厚厚的层层树丛，有的厚达十英尺，有的厚达二十英尺，甚至厚达三十英尺。

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .

were	formed	.
是	形成	.

已经形成。

[hɪə(r)] , ['berid] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stemz] , [liːvz] , [bɑːk] , [ruːts] , [fruːt] , [ænd; ənd] [siːdz]

Here	,	buried	in	the	coal	,	are	the	stems	,	leaves	,	bark	,	roots	,	fruit	,	and	seeds
这里	,	埋葬	在	这	煤炭	,	是	这	茎	,	树叶	,	吠	,	根	,	水果	,	和	种子

[ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] ,

of	these	trees	,
的	这些	树木	,

这里，埋藏在煤层中的，是这些树的茎、叶、树皮、根、果实和种子。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl][ɪz]

and	we	can	have	no	doubt	that	almost	the	whole	of	the	coal	is
和	我们	能	有	不	怀疑	那	几乎	这	所有的	的	这	煤炭	是

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

composed	of	them	.
由	的	他们	.

我们可以毫不怀疑，几乎整个煤炭都是由它们组成的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn] ['evri] [piːs] [ɒv; əv][kəʊl][juː; jʊ]

You	must	not	expect	to	find	the	shapes	of	these	in	every	piece	of	coal	you
你	必须	不是	预计	到	寻找	这	形状	的	这些	在	每一个	片	的	煤炭	你

[meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

may	happen	to	look	at	,
可能	发生	到	看	在	,

你不应该期望在你偶然看到的每一块煤中都能找到这些形状。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd]

because	most	of	it	has	been	greatly	changed	by	the	great	weight	and
因为	最多	的	它	有	到过	非常	已更改	经过	这	伟大的	重量	和

['preʃə(r)] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

pressure	upon	it	,
压力	之上	它	,

因为大部分都因承受的巨大重量和压力而发生了极大的变化。

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] : [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] — [wʊd]

and	the	length	of	time	:	but	it	is	certainly	all	the	same	substance	—	wood
和	这	长度	的	时间	:	但	它	是	当然	全部	这	相同的	物质	—	木头

[tɜːnd] ['ɪntuː][kəʊl] .

turned	into	coal	.
转向	进入	煤炭	.

以及时间的长短：但它们本质上都是同一种物质——木头变成了煤。

[ðə; ði]['fɒs(ə)l]

The	fossil
这	化石

化石

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪnˈtaɪəli] [blæk] ,

plants	of	the	coal	are	of	course	entirely	black	,
植物	的	这	煤炭	是	的	课程	完全	黑色的	,

煤炭植物当然完全是黑色的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mɪsˈteɪk] [əˈbaʊt][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [wʌns] [biːn] ['lɪvɪŋ] [plɑːnts] .

but	there	is	no	mistake	about	their	having	once	been	living	plants	.
但	那里	是	不	错误	关于	他们的	拥有	一次	到过	活的	植物	.

但毫无疑问，它们曾经是活的植物。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] [pəˈhæps] [haʊ] [ðə; ði][kəʊl] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [səʊ] [diːp] .

You	will	ask	perhaps	how	the	coal	came	to	be	buried	so	deep	.
你	将要	问	也许	如何	这	煤炭	来了	到	是	埋葬	所以	深的	.

你或许会问，煤炭怎么会被埋得这么深?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ]['ɔːlweɪz] , ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

It	is	not	so	always	,	being	sometimes	at	the	surface	.
它	是	不是	所以	总是	,	存在	有时	在	这	表面	.

并非总是如此，有时它会浮出水面。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['grænɪt] [hæz; həz] [biːn] [pʊʃt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɒks] ,

But	just	as	the	granite	has	been	pushed	up	through	the	other	rocks	,
但	只是	作为	这	花岗岩	有	到过	推动	向上	通过	这	其他	岩石	,

但正如花岗岩被推挤穿过其他岩石一样，

[səʊ][hæz; həz][ðə; ði] [kəʊl] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [biːn] [ˌʌpˈlɪftɪd] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)z] [hæz; həz] [sʌŋk] [daʊn] .

so	has	the	coal	in	some	places	been	uplifted	and	in	others	has	sunk	down	.
所以	有	这	煤炭	在	一些	地方	到过	提升	和	在	其他的	有	沉没	向下	.

所以有些地方的煤炭被抬升，而有些地方的煤炭则下沉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [ˈkʌvəd] [ʌp][baɪ][ˈʌðə(r)] [ɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] ,

It	was	often	covered	up	by	other	earths	to	a	great	depth	,
它	曾是	经常	涵盖	向上	经过	其他	地球	到	一个	伟大的	深度	,

它常常被其他地层深深覆盖。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [kəmˈpəʊzd] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][daɪd] ;

after	the	trees	which	composed	it	had	died	;
后	这	树木	哪个	由	它	有	死亡	;

组成它的树木都已枯死；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ðiːz] [njuːə] [ɜːθ] [hæv; həv] [biːn] [ˈɑːftəwədz]

but	where	it	is	now	at	the	surface	these	newer	earths	have	been	afterwards
但	在哪里	它	是	现在	在	这	表面	这些	较新的	地球	有	到过	然后

[wɔːn] [əˈweɪ] .

worn	away	.
磨损	离开	.

但是，这些较新的地球如今位于地表，后来都被侵蚀殆尽了。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [əˈpɒn] [ðiːz] [kəʊl] [triːz] [ðeɪ] [tʊk] [ɪts] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈɪntuː][ðeə(r)]

When	the	sun	shone	upon	these	coal	trees	they	took	its	warmth	and	light	into	their
什么时候	这	太阳	闪耀	之上	这些	煤炭	树木	他们	采取	它是	温暖	和	光	进入	他们的

[stemz] [ænd; ənd] [liːvz] ,

stems	and	leaves	,
茎	和	树叶	,

当阳光照射到这些煤树上时，它们将阳光的温暖和光芒吸收到茎叶中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] ,

for	they	could	not	live	without	,
为了	他们	可以	不是	居住	没有	,

因为他们离不开.....

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [grəʊ] [səʊ][fɑːst][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ʌnˈtruː]

and	this	made	them	grow	so	fast	and	become	so	large	that	it	is	not	untrue
和	这	制成	他们	生长	所以	快速地	和	变得	所以	大的	那	它	是	不是	不属实

[tuː; tə][kɔːl] [kəʊl] “ [kəmˈprest] [ˈsʌnlaɪt] .

to	call	coal	“	compressed	sunlight	.
到	称呼	煤炭	“	压缩	阳光	.

这使得煤炭生长得如此迅速，体积如此庞大，以至于称煤炭为“压缩的阳光”并不为过。

” [ˈtʃɑːkəʊl] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [rɪˈspekts] [səʊ][laɪk] [kəʊl] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][wʌns]

”	Charcoal	is	in	some	respects	so	like	coal	that	it	would	seem	to	you	at	once
”	木炭	是	在	一些	尊重	所以	喜欢	煤炭	那	它	会	似乎	到	你	在	一次

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪəriəl] .

that	they	were	probably	the	same	material	.
那	他们	是	大概	这	相同的	材料	.

“木炭在某些方面与煤非常相似，以至于你会立刻觉得它们很可能是同一种材料。”

[ˈtʃɑːkəʊl] [ɪz] [ˈsɪmpli] [bɜːnt] [wʊd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kəʊl][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][hæd; həd][daɪd] [daʊn] ,

Charcoal	is	simply	burnt	wood	,	and	when	the	coal	forests	had	died	down	,
木炭	是	简单地	烧焦的	木头	,	和	什么时候	这	煤炭	森林	有	死亡	向下	,

木炭其实就是燃烧过的木头，当煤炭森林枯竭之后，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [bedz][sæŋk] [daʊn] [bɪˈniːθ] [ˈʌðə(r)] [ˈleɪəz] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ænd; ənd]

and	when	these	beds	sank	down	beneath	other	layers	the	pressure	and
和	什么时候	这些	床	沉没	向下	下面	其他	层	这	压力	和

当这些床层沉入其他地层之下时，压力和

[hiːt] [təˈgeðə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [liːvz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hɑːd] [mæs] [laɪk] [ˈtʃɑːkəʊl] [ɪn] [ˈkʌlə(r)] ,

heat	**together**	**turned**	**the**	**wood**	**and**	**leaves**	**into**	**a**	**hard**	**mass**	**like**	**charcoal**	**in**	**colour**	**,**
热	一起	转向	这	木头	和	树叶	进入	一个	难的	大量的	喜欢	木炭	在	颜色	,

高温使木头和树叶变成像木炭一样坚硬的块状物。

[bʌt; bət] [ˈhevɪə] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈsɒlɪd] ,

but	**heavier**	**and**	**more**	**solid**	**,**
但	较重	和	更多的	坚硬的	,

但更重更结实，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv] [biːn] [left] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes]

and	**just**	**enough**	**of**	**the**	**stems**	**and**	**leaves**	**have**	**been**	**left**	**to**	**enable**	**us**
和	只是	足够的	的	这	茎	和	树叶	有	到过	左边	到	使能够	我们

[tuː; tə] [nəʊ] [wɪð] [ˈsɜːt(ə)nti] [ðæt] [kəʊl] [wɒz; wəz] [wʌns] [wʊd] .

to	**know**	**with**	**certainty**	**that**	**coal**	**was**	**once**	**wood**	**.**
到	知道	和	肯定	那	煤炭	曾是	一次	木头	.

煤炭的茎叶残存程度刚好足以让我们确信，煤炭曾经是木头。

[wiː; wi] [laɪt] [ˈaʊə(r)][ˈfaɪərz] [naʊ] [ænd; ənd] [draɪv] [ˈaʊə(r)] [stiːm] - [ˈendʒɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	**light**	**our**	**fires**	**now**	**and**	**drive**	**our**	**steam**	**-**	**engines**	**with**	**the**	**heat**	**of**	**the**
我们	光	我们的	火灾	现在	和	驾驶	我们的	蒸汽	-	发动机	和	这	热	的	这

[sʌn] [wɪtʃ] [ʃɒn] [əˈpɒn][ðə; ði][kəʊl][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] ,

sun	**which**	**shone**	**upon**	**the**	**coal**	**forests**	**,**
太阳	哪个	闪耀	之上	这	煤炭	森林	,

现在我们点燃炉火，利用阳光照射在煤炭森林上的热量来驱动蒸汽机。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [stɔː(r)d] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

and	**has**	**been**	**stored**	**up**	**for**	**many**	**thousands**	**of**	**years**	**in**	**the**	**Earth**	**,**
和	有	到过	存储	向上	为了	许多	数千	的	年	在	这	地球	,

并且已经在地球内部储存了数千年。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːmθ] .

to	**be**	**brought**	**out**	**once**	**more**	**to**	**give**	**us**	**light**	**and**	**warmth**	**.**
到	是	带来	出去	一次	更多的	到	给	我们	光	和	温暖	.

再次被带出来，给我们带来光明和温暖。

[kleɪ] [ænd; ənd] [mʌd] .

CLAY	**AND**	**MUD**	**.**
黏土	和	泥	.

黏土和泥土。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [kəʊl] [bedz] ,

While	**the**	**ancient**	**forests**	**were**	**growing**	**up**	**to**	**form**	**the**	**coal**	**beds**	**,**
尽管	这	古老的	森林	是	生长	向上	到	形式	这	煤炭	床	,

当远古森林逐渐生长形成煤层时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fræmɪnɪˈfɪərə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsləʊli] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɔːk] , [æz; əz][ai][hæv; həv]

and	**the**	**foraminifera**	**were**	**slowly**	**building**	**up**	**the**	**chalk**	**,**	**as**	**I**	**have**
和	这	有孔虫	是	缓慢地	建筑	向上	这	粉笔	,	作为	我	有

[ɪkˈspleɪnd] ,

explained	**,**
解释	,

正如我之前解释过的，有孔虫一直在缓慢地堆积白垩土。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)][ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [draɪ][lænd] ,

the	**Earth**	**was**	**covered**	**with**	**water**	**in**	**some**	**places**	**which**	**are**	**now**	**dry**	**land**	**,**
这	地球	曾是	涵盖	和	水	在	一些	地方	哪个	是	现在	干燥	土地	,

地球某些地方曾经被水覆盖，而现在这些地方已经变成了陆地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [naʊ] [fləʊz] ['əʊvə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][ðə; ði]

and	the	sea	now	flows	over	parts	of	the	World	which	were	once	the
和	这	海	现在	流量	超过	部分	的	这	世界	哪个	是	一次	这

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

habitations	of	plants	and	animals	.
居住地	的	植物	和	动物	.

如今，海水流淌在世界上曾经是动植物栖息地的部分地区。

[ðiːz] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)][mɑːrks] [ə'pɒn] ['meni] [ə; eɪ] ['maʊntən] [saɪd] ,

These	great	changes	have	left	their	marks	upon	many	a	mountain	side	,
这些	伟大的	变化	有	左边	他们的	标记	之上	许多	一个	山	边	,

这些巨大的变化在许多山坡上留下了痕迹。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən][əʊld]['rɪvə(r)][ɔː(r)] [siː] [bed][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fɪld] [ʌp] .

and	many	an	old	river	or	sea	bed	has	become	filled	up	.
和	许多	一个	老的	河	或者	海	床	有	变得	已填	向上	.

许多古老的河床或海床都被填满了。

[ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] ['jʊərəp] ['djʊərɪŋ]

A	map	of	Europe	during
一个	地图	的	欧洲	期间

欧洲地图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ðə; ði] [tʃɔːk] ['pɪəriəd] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['pærɪs] , ['lʌndən] , [ˌkəʊpən'heɪgən] ,

the	chalk	period	would	show	that	the	places	where	Paris	,	London	,	Copenhagen	,
这	粉笔	时期	会	展示	那	这	地方	在哪里	巴黎	,	伦敦	,	哥本哈根	,

粉笔画时期表明，巴黎、伦敦、哥本哈根等地.....

[ænd; ənd] [bɜː'lɪn] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ;

and	Berlin	now	are	were	then	under	the	ocean	;
和	柏林	现在	是	是	然后	在下面	这	海洋	;

而现在的柏林，当时则在海底；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['lɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [mʌd] , [kleɪ] ,

but	since	then	these	places	have	been	lifted	up	,	and	mud	,	clay	,
但	自从	然后	这些	地方	有	到过	抬起	向上	,	和	泥	,	黏土	,

但自那以后，这些地方被抬升，泥土、粘土、

[ænd; ənd]['græv(ə)l] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] ['rɪvəz]

and	gravel	swept	over	the	chalk	in	many	places	by	the	action	of	new	rivers
和	碎石	扫荡	超过	这	粉笔	在	许多	地方	经过	这	行动	的	新的	河流

[ænd; ənd] ['siːz] .

and	seas	.
和	海域	.

在许多地方，新河流和海洋的作用将砾石冲刷到白垩土上。

['wɔːtə(r)] , [juː; jʊ] [pə'siːv] , [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,

Water	,	you	perceive	,	has	had	a	great	deal	to	do	with	these	changes	,
水	,	你	感知	,	有	有	一个	伟大的	交易	到	做	和	这些	变化	,

你会发现，水在这些变化中起到了很大的作用。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [tuːlz] ,

and	indeed	it	is	one	of	Nature's	most	powerful	tools	,
和	的确	它	是	一	的	自然的	最多	强大的	工具	,

它确实是大自然最强大的工具之一。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wɒʃ] [daʊn] [rɒks] [ænd; ənd] [klɪfs] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪts] [weɪ] [ɪn] ['rɪvəz] [fɔː(r); fə(r)]

for	it	can	wash	down	rocks	and	cliffs	and	cut	its	way	in	rivers	for
为了	它	能	洗	向下	岩石	和	悬崖	和	切	它是	方式	在	河流	为了

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] .

thousands	of	miles	over	the	Earth's	surface	.
数千	的	英里	超过	这	地球的	表面	.

因为它能冲刷岩石和悬崖，并在地球表面冲刷出数千英里的河流。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [daʊn] [mʌd] , [ænd; ənd] [kleɪ] , [ænd; ənd]['græv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [sɔɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz]

It	carries	down	mud	,	and	clay	,	and	gravel	,	and	this	soil	,	which	has
它	携带	向下	泥	,	和	黏土	,	和	碎石	,	和	这	土壤	,	哪个	有

[biːn] [nemd] [ə'luːviəm] ,

been	named	alluvium	,
到过	命名	冲积	,

它携带泥浆、粘土和砾石向下沉积，这种土壤被称为冲积土。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

is	one	of	the	most	interesting	of	all	to	us	,
是	一	的	这	最多	有趣的	的	全部	到	我们	,

对我们来说，这是最有趣的问题之一。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['ænɪmlz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [ə'baʊt]

because	it	contains	the	bones	of	the	immense	animals	we	shall	talk	about
因为	它	包含	这	骨头	的	这	巨大	动物	我们	将	讲话	关于

['prez(ə)ntli] ,

presently	,
目前	,

因为它里面包含着我们接下来要谈到的那些巨型动物的骨骼。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]['reɪsɪz][ɒv; əv][men] [wɪð] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd]

as	well	as	those	of	the	oldest	races	of	men	with	their	weapons	and
作为	出色地	作为	那些	的	这	最老	种族	的	男人	和	他们的	武器	和

['ɔːrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

以及那些最古老的人类种族及其武器和饰品。

[ðə; ði] [mʌd] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['græv(ə)l][eɪdʒ] [naʊ] ,

The	mud	age	,	and	we	are	in	the	mud	and	gravel	age	now	,
这	泥	年龄	,	和	我们	是	在	这	泥	和	碎石	年龄	现在	,

泥泞时代，而我们现在正处于泥石流时代。

[bi'lɔŋz] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['tɜːʃəri] ['pɪəriəd] ,

belongs	to	what	is	called	the	Tertiary	period	,
属于	到	什么	是	称为	这	第三	时期	,

属于所谓的第三纪时期，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðɪs] [eɪdʒ][hæz; həz]['lɑːstɪd][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ɔːl'redi] ,

and	we	shall	see	that	this	age	has	lasted	a	very	long	time	already	,
和	我们	将	看	那	这	年龄	有	持续	一个	非常	长的	时间	已经	,

我们将会看到，这个时代已经持续了很长时间。

[səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ænɪmlz] [hæv; həv]

so	long	that	though	it	is	still	going	on	,	the	most	extraordinary	animals	have
所以	长的	那	尽管	它	是	仍然	去	在	,	这	最多	非凡的	动物	有

[lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd]

lived	and
居住地	和

时间如此漫长，尽管这种现象仍在继续，但最非凡的动物已经生存了下来，并且

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[daɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [naʊ] [left] [əˈlaɪv] .
died , and not one of them is now left alive .
死亡 , 和 不是 一 的 他们 是 现在 左边 活 .

全部遇难，现在没有一个活着的了。

[stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ˈberid] [ðeə(r)] [bəʊnz]
Still the same washing and cutting of water is going on which buried their bones
仍然 这 相同的 洗涤 和 切割 的 水 是 去 在 哪个 埋葬 他们的 骨头
[ɪn] [swɒmps] ,
in swamps ,
在 沼泽 ,

同样的冲刷和切割水流仍在继续，正是这些水流将他们的骸骨掩埋在了沼泽中。

[ænd; ənd] [bɒgz] , [ænd; ənd] [ˈrɪvə(r)] [keɪvz] ,
and bogs , and river caves ,
和 沼泽 , 和 河 洞穴 ,

还有沼泽和河洞，

[ænd; ənd] [meɪ] [pəˈhæps] [ˈkæri] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ]
and may perhaps carry away some of the bones of us who are living
和 可能 也许 携带 离开 一些 的 这 骨头 的 我们 WHO 是 活的
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

或许还会带走我们这些活着的人的一些骸骨。

[tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ˈeɪdʒɪz] [ˈɑːftəwədz] [baɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [huː] [wɪl] [riːd] [ˈaʊə(r)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪn]
to be found ages afterwards by future generations who will read our history in
到 是 成立 年龄 然后 经过 未来 几代人 WHO 将要 读 我们的 历史 在
[ðiːz] [ˈsaɪlənt] [ˈwɪtnəsiz] ,
these silent witnesses ,
这些 沉默的 证人 ,

后世子孙将会发现它们，并从这些沉默的见证者身上阅读我们的历史。

[æz; əz] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [fræmɪnɪˈfɪərə] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl]
as we read the history of the tree ferns and foraminifera in the coal
作为 我们 读 这 历史 的 这 树 蕨类植物 和 有孔虫 在 这 煤炭
[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɔːk] .
and the chalk .
和 这 粉笔 .

当我们阅读煤层和白垩层中树蕨和有孔虫的历史时。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪz] [ðə; ði] [mʌd] [eɪdʒ] , [ɔː(r)] ,
The present age of the World's history is the Mud age , or ,
这 展示 年龄 的 这 世界的 历史 是 这 泥 年龄 , 或者 ,

世界历史的现阶段是泥泞时代，或者说，

[æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈfjuːtʃə(r)] , [ðə; ði] [ˈtɜːʃəri] [ˈpɪəriəd] ,
as we shall call it in future , the Tertiary period ,
作为 我们 将 称呼 它 在 未来 , 这 第三 时期 ,

我们今后就称之为第三纪时期吧。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [wɪð] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and I think you will agree with me when I come to describe it ,
和 我 思考 你 将要 同意 和 我 什么时候 我 来 到 描述 它 ,

我想当我描述它的时候，你会同意我的看法。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv][laɪf] .

that	it	contains	the	most	interesting	of	all	the	pieces	of	“	the	puzzle	of	life	.
那	它	包含	这	最多	有趣的	的	全部	这	件	的	“	这	谜	的	生活	.

它包含了“人生拼图”中最有趣的部分。

” [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːʃəri] ['pɪərɪəd][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	The	earth	of	the	Tertiary	period	is	very	different	from	a	great	many	of	the
”	这	地球	的	这	第三	时期	是	非常	不同的	从	一个	伟大的	许多	的	这

['əʊldə] [ɜːθ] .

older	earths	.
老	地球	.

“第三纪地球与许多更古老的地球截然不同。”

[kleɪ] , [mʌd] , [ænd; ənd]['græv(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [rɒks] ,

Clay	,	mud	,	and	gravel	are	the	washings	only	of	the	older	rocks	,
黏土	,	泥	,	和	碎石	是	这	洗涤	仅有的	的	这	老	岩石	,

黏土、泥浆和砾石只是较古老岩石的冲刷物。

[ðə; ði] [faɪn] ['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [wɔːn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [frɒst] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

the	fine	particles	which	have	been	worn	off	from	them	by	frost	and	water
这	美好的	颗粒	哪个	有	到过	磨损	离开	从	他们	经过	霜	和	水

[ænd; ənd] ['kærid] [daʊn] [baɪ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [lɑːdʒ] [bedz] ,

and	carried	down	by	rivers	and	left	in	large	beds	,
和	携带	向下	经过	河流	和	左边	在	大的	床	,

被霜冻和水流侵蚀而脱落的细小颗粒，被河流带下，最终沉积在大片土壤中。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [dɪ'keɪd] [wʊd] [ænd; ənd] [wiːdz] [mɪkst]

and	sometimes	they	have	a	good	deal	of	decayed	wood	and	weeds	mixed
和	有时	他们	有	一个	好的	交易	的	腐烂的	木头	和	杂草	混合

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

有时里面还混杂着大量的腐木和杂草。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]

Here	are	found
这里	是	成立

这里找到了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)]

the	bones	of	the	great	animals	which	were	so	much	larger	and	stronger
这	骨头	的	这	伟大的	动物	哪个	是	所以	很多	更大的	和	更强

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ,

than	those	of	the	same	kind	living	now	,
比	那些	的	这	相同的	种类	活的	现在	,

那些体型庞大、力量远超现存同类动物的巨型动物的骨骼，

[ɔː(r)] ['eni] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

or	any	that	lived	before	them	.
或者	任何	那	居住地	前	他们	.

或者任何比他们更早存在的生物。

[ʌp'hiːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'preʃn] .

UPHEAVAL	AND	DEPRESSION	.
动荡	和	沮丧	.

动荡与抑郁。

[ðiːz] [tuː] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn] [bʊks] [ɒn] [dʒi'blədʒi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi]

These	two	words	are	so	often	used	in	books	on	geology	that	we	shall	not	be
这些	二	字	是	所以	经常	用过的	在	图书	在	地质学	那	我们	将	不是	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .

able	to	get	on	without	knowing	their	meaning	.
有能力的	到	得到	在	没有	会心	他们的	意义	.

这两个词在地质学书籍中经常出现，如果我们不了解它们的含义，就无法继续学习。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [rɒks] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wei] — [sʌm; səm][baɪ] [hiːt] ,

We	have	seen	that	the	rocks	have	been	formed	in	a	certain	way	—	some	by	heat	,
我们	有	已见	那	这	岩石	有	到过	形成	在	一个	肯定	方式	—	一些	经过	热	,

我们已经看到，这些岩石是以某种特定的方式形成的——有些是由高温形成的，

[sʌm; səm][baɪ]['wɔːtə(r)] ,

some	by	water	,
一些	经过	水	,

一些靠水路，

[ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ] [ded] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪ]['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['prɪti] ['regjələ(r)]['ɔːdə(r)] .

and	some	by	dead	forests	—	and	that	they	lie	over	one	another	in	pretty	regular	order	.
和	一些	经过	死的	森林	—	和	那	他们	说谎	超过	一	其他	在	漂亮的	常规的	命令	.

有些位于枯死的森林附近——而且它们以相当有规律的顺序彼此重叠。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪəz] [hæv; həv] [biːn] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

But	this	order	has	sometimes	been	disturbed	and	the	layers	have	been	tumbled	about	among	one	another	very	much	.
但	这	命令	有	有时	到过	不安	和	这	层	有	到过	翻滚	关于	之中	一	其他	非常	很多	.

但这种秩序有时会被打乱，各个层次之间也会发生很大的混淆。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði]['əʊldə] [rɒks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['grænɪt] , [sleɪt] , [ænd; ənd] ['sændstəʊn] ,

In	some	places	the	older	rocks	,	such	as	granite	,	slate	,	and	sandstone	,
在	一些	地方	这	老	岩石	,	这样的	作为	花岗岩	,	石板	,	和	砂岩	,

在某些地方，较古老的岩石，例如花岗岩、板岩和砂岩，

[hæv; həv] [biːn] [pʊʃt] [ʌp] [θruː] [ðəʊz] [ə'bʌv] ,

have	been	pushed	up	through	those	above	,
有	到过	推动	向上	通过	那些	多于	,

已被上级推了上去，

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [kəʊl] [hæz; həz] [sʌŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [θɪk] ['leɪəz] [ɒv; əv] [tʃɔːk] ,

and	in	others	the	coal	has	sunk	down	and	been	covered	with	thick	layers	of	chalk	,
和	在	其他的	这	煤炭	有	沉没	向下	和	到过	涵盖	和	厚的	层	的	粉笔	,

而在另一些地方，煤层已经下沉，并被厚厚的白垩层覆盖。

[sænd] , [ænd; ənd] [mʌd] .

sand	,	and	mud	.
沙	,	和	泥	.

沙子和泥浆。

[wen] [ðə; ði] [fɔːs] [bɪˈləʊ] [puʃɪz] [ə; eɪ]['leɪə(r)] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ʌp'hiːv(ə)l] ,

When	the	force	below	pushes	a	layer	up	through	the	others	it	is	called	upheaval	,
什么时候	这	力量	以下	推动	一个	层	向上	通过	这	其他的	它	是	称为	动荡	,

当下方的力量将某一层向上推挤穿过其他层时，这种现象称为隆起。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['leɪə(r)] [sɪŋks] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [dɪ'preʃn] , [ɔː(r)][səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] .

and	when	a	layer	sinks	down	it	is	called	depression	,	or	subsidence	.
和	什么时候	一个	层	水槽	向下	它	是	称为	沮丧	,	或者	地面沉降	.

当地层下沉时，就称为凹陷或沉降。

[bəuθ] [ðiːz] ['ækʃ(ə)nz]

Both	these	actions
两个都	这些	行动

这两种行为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

are	going	on	now	in	different	parts	of	the	Earth	.
是	去	在	现在	在	不同的	部分	的	这	地球	.

目前，地球上不同地区正在发生类似事件。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] , ['nɔːweɪ] , [ænd; ənd] ['denmɑːk] , [ɒv; əv] ['spits,bəːgən] , [saɪ'bɪəriə] ,

A	great	part	of	Sweden	,	Norway	,	and	Denmark	,	of	Spitzbergen	,	Siberia	,
一个	伟大的	部分	的	瑞典	,	挪威	,	和	丹麦	,	的	斯匹次卑尔根	,	西伯利亚	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

and	the	north	of	America	,
和	这	北	的	美国	,

瑞典、挪威和丹麦的大部分地区，斯匹次卑尔根群岛、西伯利亚和美洲北部，

[ɪz] ['biːɪŋ] ['sləʊli] [reɪzd] ['haɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

is	being	slowly	raised	higher	above	the	sea	,
是	存在	缓慢地	提高	更高	多于	这	海	,

正在缓慢地被抬升到海平面以上，

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [baɪ][ðə; ði] [haɪt] [ðeə(r)][əʊld] [siː] ['biːtʃɪz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

as	we	know	by	the	height	their	old	sea	beaches	now	are	above	the	water	;
作为	我们	知道	经过	这	高度	他们的	老的	海	海滩	现在	是	多于	这	水	;

我们从它们以前的海滩现在高于水面的高度就能看出这一点；

[waɪl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [saʊθ]

while	part	of	the	shore	of	America	opposite	to	Europe	and	also	the	south
尽管	部分	的	这	支撑	的	美国	对面的	到	欧洲	和	还	这	南

[ɒv; əv] ['griːnlənd] [ɪz] ['sləʊli] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] ,

of	Greenland	is	slowly	sinking	down	,
的	格陵兰	是	缓慢地	下沉	向下	,

美洲与欧洲隔海相望的部分海岸线以及格陵兰岛南部正在缓慢下沉。

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][lænd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [triːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

as	we	know	by	the	remains	of	land	animals	and	trees	which	are	now
作为	我们	知道	经过	这	遗迹	的	土地	动物	和	树木	哪个	是	现在

['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][taɪd] ;

covered	by	the	tide	;
涵盖	经过	这	潮	;

我们从被潮水淹没的陆地动物和树木的遗骸中可以得知这一点；

[ænd; ənd][æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [ðɪs] [səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

and	at	many	places	on	the	coast	of	India	this	subsidence	is	also	going	on
和	在	许多	地方	在	这	海岸	的	印度	这	地面沉降	是	还	去	在

.

:

.

印度沿海许多地方也正在发生这种地面沉降现象。

['nɪərə(r)] [həʊm] , [tuː] , [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['gɜːnzi] .

Nearer	home	,	too	,	there	is	an	example	of	it	in	the	island	of	Guernsey	.
更近	家	,	也	,	那里	是	一个	例子	的	它	在	这	岛	的	格恩西岛	.

离我们更近的地方，格恩西岛也有这样的例子。

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒɜːzi] ,

All	round	the	coast	of	this	island	,	like	that	of	Jersey	,
全部	圆形的	这	海岸	的	这	岛	,	喜欢	那	的	球衣	,

这座岛屿的整个海岸线，就像泽西岛的海岸线一样，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [triː] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][əʊld] ['fɒrɪst] [lænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

are	found	tree	trunks	and	other	remains	of	old	forest	land	beneath	the	water	.
是	成立	树	树干	和	其他	遗迹	的	老的	森林	土地	下面	这	水	.

水下发现了树干和其他古老森林的遗迹。

[əʊld]['hɪstəriz; 'hɪstriz][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz][draɪ][lænd] ;

Old	histories	refer	to	this	as	dry	land	;
老的	历史	参考	到	这	作为	干燥	土地	;

古代史料称其为旱地；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪn] - [ɪz] [kə'rekt] ,

and	if	a	map	of	it	made	in	1406	is	correct	,
和	如果	一个	地图	的	它	制成	在	-	是	正确的	,

如果1406年绘制的地图是正确的，

[ðɪs] [lænd][mʌst; məst][hæv; həv] [sʌŋk] [ə'baʊt] - [fiːt] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

this	land	must	have	sunk	about	150	feet	since	that	time	.
这	土地	必须	有	沉没	关于	-	脚	自从	那	时间	.

自那时以来，这片土地肯定下沉了大约 150 英尺。

[ðʌs] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

Thus	we	can	see	,	even	at	the	present	time	,
因此	我们	能	看	,	甚至	在	这	展示	时间	,

因此我们可以看到，即使在今天，

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wɜːkt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['eɪdʒɪz]

the	very	same	changes	which	have	worked	upon	our	Earth	for	innumerable	ages
这	非常	相同的	变化	哪个	有	工作	之上	我们的	地球	为了	无数	年龄

.

:

.

这些变化与无数个世纪以来作用于我们地球的变化如出一辙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði]

It	is	now	easy	to	understand	how	the
它	是	现在	简单的	到	理解	如何	这

现在很容易理解.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [grəʊn] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][hæv; həv] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

forests	which	must	have	grown	above	in	the	air	have	,	after	a	long
森林	哪个	必须	有	生长	多于	在	这	空气	有	,	后	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

曾经生长在空中的森林，经过漫长的时间，

[sʌŋk] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] , [ænd; ənd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][kəʊl] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]

sunk	down	to	a	great	depth	,	and	been	turned	into	coal	,	and	covered	with
沉没	向下	到	一个	伟大的	深度	,	和	到过	转向	进入	煤炭	,	和	涵盖	和

[ðə; ði] ['sedɪmənt] ,

the	sediment	,
这	沉淀	,

沉入深渊，变成煤炭，并被沉积物覆盖。

[sænd] , ['grævə)l] , [ænd; ənd] [tʃɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [fləʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

sand	,	gravel	,	and	chalk	from	the	seas	which	afterwards	flowed	over	the
沙	,	碎石	,	和	粉笔	从	这	海域	哪个	然后	流动	超过	这

['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [gruː] .

places	where	they	grew	.
地方	在哪里	他们	生长	.

来自海洋的沙子、砾石和白垩土，后来流淌到它们生长的地方。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [rɒks] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] ['ɪntuː] ['terəsɪz] [ɔː(r)] [steps] [baɪ][ðə; ði]

Sometimes	the	rocks	by	the	sea	shore	are	cut	into	terraces	or	steps	by	the
有时	这	岩石	经过	这	海	支撑	是	切	进入	露台	或者	步骤	经过	这

['kɒnstənt] [weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

constant	wear	of	the	water	,
持续的	穿	的	这	水	,

有时，海边的岩石会因海水的不断侵蚀而形成阶梯状或平台状的地貌。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðiːz] ['wɔːtə(r)][mɑːrks][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

and	when	we	see	these	water	marks	far	above	the	present	level	of	the	sea
和	什么时候	我们	看	这些	水	标记	远的	多于	这	展示	等级	的	这	海

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['lɪftɪd] [ʌp] ['grædʒuəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

we	know	that	the	land	must	have	been	lifted	up	gradually	above	the	sea	.
我们	知道	那	这	土地	必须	有	到过	抬起	向上	逐步地	多于	这	海	.

当我们看到这些远高于当前海平面的水位线时，我们就知道这片陆地一定是逐渐抬升到海平面之上的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['terəsɪz] [ɪn] ['nɔːweɪ] .

There	are	many	such	terraces	in	Norway	.
那里	是	许多	这样的	露台	在	挪威	.

挪威有很多这样的露台。

[tuː; tə] [pruːv] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz][səʊ][mɑːrks][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ə'pɒn] [rɒks] [æt; ət][ə; eɪ] ['meʒəd]

To	prove	whether	this	is	so	marks	have	been	cut	upon	rocks	at	a	measured
到	证明	无论	这	是	所以	标记	有	到过	切	之上	岩石	在	一个	测量

[haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

height	above	the	sea	,
高度	多于	这	海	,

为了验证这一说法是否属实，人们在距离海平面一定高度的岩石上刻下了标记。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ðiːz] [mɑːrks][hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [reɪzd]

and	after	some	years	these	marks	have	been	noticed	to	have	been	raised
和	后	一些	年	这些	标记	有	到过	注意到	到	有	到过	提高

[mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði] “ [ʌp'hiːv(ə)l] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

much	above	the	water	by	the	“	upheaval	”	of	the	earth	at	that	place	.
很多	多于	这	水	经过	这	“	动荡	”	的	这	地球	在	那	地方	.

几年后，人们注意到，由于该地地壳的“隆起”，这些痕迹已经高高地露出水面。

['dʒen(ə)rəli] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['lev(ə)l][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ['grædʒuəli] ,

Generally	this	change	of	level	has	taken	place	gradually	,
一般来说	这	改变	的	等级	有	已采取	地方	逐步地	,

一般来说，这种水平变化是逐渐发生的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɜːk] [ɪn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm]

and	the	greatest	work	in	moving	the	layers	of	earth	and	displacing	them
和	这	最	工作	在	移动	这	层	的	地球	和	位移	他们

[hæz; həz] [biːn] ['veri] [sləʊ] .

has	been	very	slow	.
有	到过	非常	慢的	.

移动和移动地层的最大工程进展非常缓慢。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ʃɒks] [hæv; həv] ['hæpənd] ,

But	in	some	places	violent	and	sudden	shocks	have	happened	,
但	在	一些	地方	暴力	和	突然	冲击	有	发生	,

但在某些地方，发生了剧烈而突然的震动。

['teərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm][ʌp][ɪn]

tearing	up	the	rocks	and	piling	them	up	in
撕裂	向上	这	岩石	和	桩	他们	向上	在

撬开石头，把它们堆放在.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[hiːps] ;

heaps	;
堆积如山	;

堆积如山；

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['aɪlənds][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['vænɪʃd]

and	now	and	then	islands	have	suddenly	appeared	in	the	sea	and	vanished
和	现在	和	然后	岛屿	有	突然	出现	在	这	海	和	消失了

[aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [kəm'pliːtli] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

out	of	sight	completely	in	a	short	time	.
出去	的	视线	完全地	在	一个	短的	时间	.

有时，海面上会突然出现岛屿，但很快又会完全消失在人们的视线中。

['aɪlənds][hæv; həv] [ðʌs] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [siː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][mæn] .

Islands	have	thus	come	up	in	the	Mediterranean	Sea	within	the	memory	of	man	.
岛屿	有	因此	来	向上	在	这	地中海	海	之内	这	记忆	的	男人	.

因此，在人类的记忆中，地中海中出现了岛屿。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['dʒuːljə] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['sɪsəli] ,

In	the	year	1831	the	island	of	Julia	suddenly	appeared	near	the	coast	of	Sicily	,
在	这	年	-	这	岛	的	朱莉娅	突然	出现	靠近	这	海岸	的	西西里岛	,

1831年，朱利亚岛突然出现在西西里岛海岸附近。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][jɪə(r)] - [biː] . [siː] .

and	since	the	year	186	b	.	c	.
和	自从	这	年	-	b	.	c	.

自公元前186年起

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['aɪlənds][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][beɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]

no	less	than	three	islands	have	started	up	in	the	bay	of	the	island	of
不	较少的	比	三	岛屿	有	开始	向上	在	这	湾	的	这	岛	的

[ˌsæntə'riːn] .

Santorin	.
圣托林	.

圣托林岛海湾中至少已经形成了三个岛屿。

[ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] ['aɪləndz] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'zɔːz] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,

In	this	century	islands	have	appeared	among	the	Azores	,	the	Indian	Archipelago	,
在	这	世纪	岛屿	有	出现	之中	这	亚速尔群岛	,	这	印度	群岛	,

[ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] , [ðə; ði] [mə'lʌkəz] ,

the	Philippines	,	the	Moluccas	,
这	菲律宾	,	这	摩鹿加群岛	,

本世纪以来，亚速尔群岛、印度群岛、菲律宾群岛、摩鹿加群岛等地都出现了岛屿。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .

and	on	the	coast	of	Kamtschatka	and	other	places	.
和	在	这	海岸	的	-	和	其他	地方	.

以及堪察加半岛沿海地区和其他地方。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [ə'pɪəd] ['sʌd(ə)nli] , ['ʌðə(r)z] ['sləʊli] ,

Some	of	these	have	appeared	suddenly	,	others	slowly	,
一些	的	这些	有	出现	突然	,	其他的	缓慢地	,

有些是突然出现的，有些则是缓慢出现的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [daʊt] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːs] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

and	they	no	doubt	have	been	raised	by	a	great	force	from	below	.
和	他们	不	怀疑	有	到过	提高	经过	一个	伟大的	力量	从	以下	.

毫无疑问，他们是被一股来自下方的强大力量所提升的。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [naʊ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz]

You	will	see	now	how	easy	it	is	to	account	for	the	changes	of	the	places
你	将要	看	现在	如何	简单的	它	是	到	帐户	为了	这	变化	的	这	地方

[ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv] [rɒk] .

of	the	layers	of	rock	.
的	这	层	的	岩石	.

现在你就会明白，要解释岩层位置的变化是多么容易。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [θruː'aʊt] [ɔːl] [taɪm] ,

The	same	thing	is	going	on	now	which	has	been	going	on	throughout	all	time	,
这	相同的	事物	是	去	在	现在	哪个	有	到过	去	在	自始至终	全部	时间	,

现在发生的事情和过去一直发生的事情是一样的。

['əʊnli] [pə'hæps] [wɪð] [mɔː(r)] ['enədʒi] ['fɔːməli] [ðæn; ðən] [naʊ] , ['meɪkɪŋ] ['maʊntənz] , ['aɪləndz] ,

only	perhaps	with	more	energy	formerly	than	now	,	making	mountains	,	islands	,
仅有的	也许	和	更多的	活力	以前	比	现在	,	制作	山脉	,	岛屿	,

[ænd; ənd] ['kɒntɪnənts] ,

and	continents	,
和	各大洲	,

或许过去比现在更有活力，才能造就山脉、岛屿和大陆。

['reɪzɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv][lænd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [æn; ən]['aɪlənd][ɔː(r)][ə; eɪ] [siː]

raising	up	a	large	tract	of	land	in	one	place	and	sinking	an	island	or	a	sea
提高	向上	一个	大的	通道	的	土地	在	一	地方	和	下沉	一个	岛	或者	一个	海

[ʃɔː(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

shore	in	another	.
支撑	在	其他	.

在一处抬升大片土地，在另一处使岛屿或海岸线下沉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] [tuː] .

These	changes	have	been	of	great	use	to	us	too	.
这些	变化	有	到过	的	伟大的	使用	到	我们	也	.

这些变化对我们也大有裨益。

[sə'pəʊz] [ɔːl] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [kəʊl] [ɔː(r)] [sleɪt] ,

Suppose	**all**	**England**	**had**	**been**	**covered**	**with**	**coal**	**or**	**slate**	**,**
认为	全部	英格兰	有	到过	涵盖	和	煤炭	或者	石板	,

假设整个英格兰都被煤炭或石板覆盖，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [grəʊ] ['eniθɪŋ] !

we	**should**	**not**	**have**	**been**	**able**	**to**	**grow**	**anything**	**!**
我们	应该	不是	有	到过	有能力的	到	生长	任何事物	!

我们原本根本不可能种出任何东西！

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiːɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sænd] [ænd; ənd] ['græv(ə)l] [ɪn] [wʌn] ['kaʊnti] , [tʃɔːk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

As	**it**	**is**	**we**	**have**	**sand**	**and**	**gravel**	**in**	**one**	**county**	**,**	**chalk**	**in**	**another**	**,**
作为	它	是	我们	有	沙	和	碎石	在	一	县	,	粉笔	在	其他	,

实际情况是，一个县有沙子和砾石，另一个县有白垩。

[sleɪt] [ɔː(r)] ['grænɪt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kəʊl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn] ['sevrəl] ,

slate	**or**	**granite**	**in**	**another**	**,**	**and**	**coal**	**down**	**below**	**in**	**several**	**,**
石板	或者	花岗岩	在	其他	,	和	煤炭	向下	以下	在	一些	,

有的地层是板岩或花岗岩，有的地层下面是煤。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [grəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ɒn] [ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [sɔɪlz] .

and	**we**	**can**	**grow**	**a**	**great**	**variety**	**of**	**plants**	**on**	**all**	**these**	**different**	**soils**	**.**
和	我们	能	生长	一个	伟大的	种类	的	植物	在	全部	这些	不同的	土壤	.

而且我们可以在所有这些不同的土壤上种植各种各样的植物。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] “ [ʌp'hiːv(ə)l] ” [ænd; ənd] “ [dɪ'preʃn] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

We	**have**	**to**	**thank**	**“**	**upheaval**	**”**	**and**	**“**	**depression**	**”**	**for**	**this**	**.**
我们	有	到	感谢	“	动荡	”	和	“	沮丧	”	为了	这	.

这一切都要归功于“动荡”和“萧条”。

[ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɜːkɪŋ] [bɪ'ləʊ] [juː 'es] [hæz; həz] [tɜːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [sɔɪlz] [laɪk]

The	**force**	**which**	**is**	**always**	**working**	**below**	**us**	**has**	**turned**	**up**	**the**	**different**	**soils**	**like**
这	力量	哪个	是	总是	在职的	以下	我们	有	转向	向上	这	不同的	土壤	喜欢

[ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [plaʊ] ,

a	**gigantic**	**plough**	**,**
一个	巨大	犁	,

一直作用在我们脚下的力量，像一台巨大的犁一样翻动着不同的土壤。

[ænd; ənd] [brɔːt] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] ['kʌvəd] ['ʌðə(r)z] ,

and	**brought**	**some**	**to**	**the**	**top**	**and**	**covered**	**others**	**,**
和	带来	一些	到	这	顶部	和	涵盖	其他的	,

把一些带到顶部，盖住另一些。

[səʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [daʊn] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [jet] ,

so	**that**	**instead**	**of**	**having**	**to**	**dig**	**down**	**deeper**	**than**	**ever**	**we**	**have**	**yet**	**,**
所以	那	反而	的	拥有	到	挖	向下	更深	比	曾经	我们	有	然而	,

这样一来，我们就不必比以往任何时候都挖掘得更深了，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] [gəʊ] [frɒm; frəm] [wʌn] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɒks] .

we	**have**	**only**	**to**	**go**	**from**	**one**	**county**	**to**	**another**	**to**	**find**	**the**	**different**	**rocks**	**.**
我们	有	仅有的	到	去	从	一	县	到	其他	到	寻找	这	不同的	岩石	.

我们只需要从一个县到另一个县就能找到不同的岩石。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [kəʊl] [ɪn] ['sʌsɪks] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [depθ] [θruː] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɜːθ] ,

We	**know**	**that**	**we**	**could**	**not**	**get**	**at**	**the**	**coal**	**in**	**Sussex**	**without**	**going**	**down**	**an**	**unknown**	**depth**	**through**	**the**	**chalk**	**and**	**other**	**earths**	**,**
我们	知道	那	我们	可以	不是	得到	在	这	煤炭	在	苏塞克斯	没有	去	向下	一个	未知	深度	通过	这	粉笔	和	其他	地球	,

我们知道，如果不深入白垩层和其他土层，就无法开采苏塞克斯郡的煤炭。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ,

but	we	dig	for	it	in	the	North	of	England	,
但	我们	挖	为了	它	在	这	北	的	英格兰	,

但我们在英格兰北部挖掘它。

[weə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪts] [depθ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

where	we	know	its	depth	below	the	surface	.
在哪里	我们	知道	它是	深度	以下	这	表面	.

我们知道它在水面以下的深度。

[ai] [wɪl] [traɪ] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɒks] [kʌm] [ɪn]

I	will	try	now	to	give	you	some	idea	of	the	way	in	which	the	rocks	come	in
我	将要	尝试	现在	到	给	你	一些	主意	的	这	方式	在	哪个	这	岩石	来	在

[ðeə(r)]['ɔːdə(r)] ,

their	order	,
他们的	命令	,

现在我试着向你们介绍一下这些岩石的排列顺序。

[ɔː(r)][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːm'eɪʃənz] [æz; əz]

or	the	succession	of	formations	as
或者	这	演替	的	阵型	作为

或者说，一系列的形成过程

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

geologists	call	it	.
地质学家	称呼	它	.

地质学家称之为。

[ɪf] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [frɒm; frəm] [weɪlz] [tuː; tə] ['lʌndən] [ðə; ði] [rɒks] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] ['əʊvə(r)]

If	we	started	to	walk	from	Wales	to	London	the	rocks	we	should	pass	over
如果	我们	开始	到	走	从	威尔士	到	伦敦	这	岩石	我们	应该	经过	超过

[wʊd] [biː; bi] — [sleɪt] [ænd; ənd] ['flægstəʊn] [ɪn] [weɪlz] ,

would	be	—	slate	and	flagstones	in	Wales	,
会	是	—	石板	和	石板	在	威尔士	,

如果我们从威尔士步行前往伦敦，我们应该经过的岩石是——威尔士的板岩和石板路。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːdz] ['lʌndən] , ['laɪmstəʊn] , [əʊld] [red] ['sændstəʊn] , [mɔː(r)] ['laɪmstəʊn] , [kəʊl]

and	going	on	towards	London	,	limestone	,	old	red	sandstone	,	more	limestones	,	coal
和	去	在	向	伦敦	,	石灰石	,	老的	红色的	砂岩	,	更多的	石灰石	,	煤炭

[bedz] , [njuː] [red] ['sændstəʊn] ,

beds	,	new	red	sandstone	,
床	,	新的	红色的	砂岩	,

再往伦敦方向走，依次是石灰岩、古老的红色砂岩、更多的石灰岩、煤层、新的红色砂岩。

['əʊəlaɪt] , ['griːnsænd] , [tʃɔːk] , [ænd; ənd][lɑːst] ['lʌndən] [kleɪ] .

oolite	,	greensand	,	chalk	,	and	last	London	clay	.
鲕粒	,	绿砂	,	粉笔	,	和	最后的	伦敦	黏土	.

鲕粒灰岩、绿砂岩、白垩岩，以及最后的伦敦粘土。

[wiː; wi] [mait] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

We	might	not	always	find	each	of	these	near	the	surface	,
我们	可能	不是	总是	寻找	每个	的	这些	靠近	这	表面	,

我们未必总能在地表附近找到这些东西，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɒks] [ɒn][ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twiːn] [weɪlz]

but	they	would	be	found	to	be	the	principal	rocks	on	a	line	between	Wales
但	他们	会	是	成立	到	是	这	主要的	岩石	在	一个	线	之间	威尔士

[ænd; ənd] ['lʌndən] ,

and	London	,
和	伦敦	,

但人们会发现它们是威尔士和伦敦之间一条线上的主要岩石。

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['biːɪŋ] [ɪn] [weɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuːɪst] [ɔː(r)][məʊst]['riːs(ə)nt][æz; əz][wiː; wi][get]['nɪərə(r)]

the	oldest	being	in	Wales	and	the	newest	or	most	recent	as	we	get	nearer
这	最老	存在	在	威尔士	和	这	最新	或者	最多	最近的	作为	我们	得到	更近

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

最古老的在威尔士，而最新的则越靠近伦敦。

[ðæt] [wɜːd] “ ['əʊəlaɪt] ” [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [tuː] [griːk] [wɜːdz] ['miːnɪŋ] “ [rəʊ] ”

That	word	“	oolite	”	which	I	used	comes	from	two	Greek	words	meaning	“	roe	”
那	单词	“	鲕粒	”	哪个	我	用过的	来	从	二	希腊语	字	意义	“	鱼子	”

[ænd; ənd] “ [stəʊn] ,

and	“	stone	,
和	“	石头	,

我使用的“oolite”一词来源于两个希腊词，意思是“鱼卵”和“石头”。

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɒk] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['raʊndɪd] [greɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɔːki] ['sʌbstəns]

”	because	the	rock	is	composed	of	little	rounded	grains	of	a	chalky	substance
”	因为	这	岩石	是	由	的	小的	圆润	谷物	的	一个	粉笔	物质

[ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [hɑːd] [rəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

shaped	like	the	hard	roe	of	a	fish	,
形状	喜欢	这	难的	鱼子	的	一个	鱼	,

因为这种岩石是由细小的圆形粉状物质颗粒组成，形状像鱼卵一样坚硬。

[ɔː(r)] [laɪk] ['seɪgəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʊkt] .

or	like	sago	before	it	is	cooked	.
或者	喜欢	西米	前	它	是	煮熟	.

或者像未煮熟的西米一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)]

If	you	look	at	the	following	table	you	will	see	how	the	principal	rocks	are
如果	你	看	在	这	下列的	桌子	你	将要	看	如何	这	主要的	岩石	是

[pleɪst] [wʌn] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

placed	one	upon	the	other	,
放置	一	之上	这	其他	,

如果您查看下表，就会看到主要岩石是如何彼此堆叠的。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɔː(r)]['əʊldɪst][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

beginning	at	the	lowest	or	oldest	at	the	bottom	and	going	up	to	the
开始	在	这	最低	或者	最老	在	这	底部	和	去	向上	到	这

[njuːɪst] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

newest	at	the	top	of	the	table	,
最新	在	这	顶部	的	这	桌子	,

从表格底部最旧或最旧的东西开始，一直到表格顶部最新的东西。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɒslz]

and	on	the	right	hand	side	I	have	written	the	names	of	the	principal	fossils
和	在	这	正确的	手	边	我	有	书面	这	姓名	的	这	主要的	化石

[wɪtʃ] [iːtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɜːθ] [kən'teɪnz] .

which	each	kind	of	earth	contains	.
哪个	每个	种类	的	地球	包含	.

我在右侧列出了每种土壤中所含的主要化石的名称。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːm'eɪʃənz] .
TABLE OF THE SUCCESSION OF FORMATIONS .
桌子 的 这 演替 的 阵型 .

地层演替表。

['tɜːʃəri] , [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] [rɒks] [piːt] [bɒgz] [ænd; ənd] [keɪvz] ['fɒs(ə)l][mæn] , [wɪð] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] , &
TERTIARY , or Upper Rocks Peat bogs and caves Fossil Man , with stone implements , &
第三 , 或者 上 岩石 泥炭 沼泽 和 洞穴 化石 男人 , 和 石头 实施 , &
[siː] . , ['mæməθ] ,
c . , mammoth ,
c . , 长毛象 ,

第三纪，或上层岩层，泥炭沼泽和洞穴，化石人类，使用石器等，猛犸象，

[ˌhɪpə'pɒtəməs] , [raɪ'nɒsərəs] , ['aɪrɪʃ] [stæg] , [keɪv] ['laɪən] , & [siː] .
hippopotamus , rhinoceros , Irish stag , cave lion , & c .
河马 , 犀牛 , 爱尔兰 麅 , 洞穴 狮子 , & c .

河马、犀牛、爱尔兰雄鹿、洞狮等。

['rɪvə(r)] - [mʌd] [ænd; ənd] , ['grævəl] , [ænd; ənd]['bəʊldə(r)] [kleɪ] ([ə'luːviəm])
River - mud and brickearth , gravels , and boulder clay (alluvium)
河 - 泥 和 砖土 , 砾石 , 和 巨石 黏土 (冲积)

河泥、砖土、砾石和冰碛粘土（冲积层）

[kræg][ɒv; əv] ['iːstən] ['kaunti] ['njuːmərəs] [ʃel] - [fɪʃ] , ['mæstədɒn]
Crag of Eastern Counties Numerous shell - fish , mastodon
岩 的 东 县 很多的 壳 - 鱼 , 乳齿象

东部郡县的峭壁上盛产贝类和乳齿象

['lʌndən] [kleɪ] , & [siː] . ['tɜːtlz] , ['krɔkədaɪlz] , [ʃel] - [fɪʃ]
London clay , & c . Turtles , crocodiles , shell - fish
伦敦 黏土 , & c . 乌龟 , 鳄鱼 , 壳 - 鱼

伦敦黏土等。龟、鳄鱼、贝类

['sekənd(ə)ri] , [ɔː(r)] ['mɪd(ə)l] [rɒks] [krɪ'teɪʃəs] [tʃɔːk] ([wɪð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [flɪnts]) [fræmɪnɪ'fɪərə]
SECONDARY , or Middle Rocks Cretaceous Chalk (with and without flints) Foraminifera
, & [siː] . , ['spʌndʒɪz] , ['kɔːrəlz] , [siː] - ['ɜːtʃɪnz] ,
, & c . , sponges , corals , sea - urchins ,
, & c . , 海绵 , 珊瑚 , 海 - 海胆 ,

次生岩层，或中岩层，白垩纪白垩岩（含燧石和不含燧石），有孔虫等，海绵，珊瑚，海胆，

[ʃel] - [fɪʃ] ([bɪl'ɛmnaɪts] , ['æmənˌaɪts] , & [siː] .) , ['fɪʃɪz]
shell - fish (Belemnites , Ammonites , & c .) , fishes
壳 - 鱼 (箭石 , 菊石 , & c .) , 鱼

贝类（箭石、菊石等）、鱼类

['griːnsænd] [ænd; ənd] [gɔːlt]
Greensand and gault
绿砂 和 高尔特

绿砂岩

['wiːldən] [kleɪ] , & [siː] .
Wealden clay , & c .
韦尔登 黏土 , & c .

韦尔登粘土等。

['əʊəlaɪt] ['pɔːtlənd] [stəʊn]
Oolites **Portland** **stone**
鲕粒 波特兰 石头

波特兰石

['kɪməˌrɪdʒ] [kleɪ]
Kimmeridge **clay**
金默里奇 黏土

金默里奇粘土

['kɒrəl] [ræg] [ɪ'mens] ['reptaɪlz] , [ðə; ði] [ˌɪkθɪə'sɔːrəs] , [ˌpliːsɪə'sɔːrəs] , [ˌmegələ'sɔːrəs] , [ˌterə'dæktɪl] , & [siː] .
Coral **rag** **Immense** **reptiles** **,** **the** **Ichthyosaurus** **,** **Plesiosaurus** **,** **Megalosaurus** **,** **Pterodactyl** **,** **&** **c** **.**
珊瑚 抹布 巨大 爬行动物 , 这 鱼龙 , 蛇颈龙 , 巨齿龙 , 翼龙 , & c .

珊瑚礁中生活着巨大的爬行动物，例如鱼龙、蛇颈龙、巨齿龙、翼龙等等。

['ɒksfəd] [kleɪ]
Oxford **clay**
牛津 黏土

牛津粘土

['kɒːnbræʃ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['mɑːb(ə)l]
Cornbrash **and** **forest** **marble**
玉米灌木 和 森林 大理石

玉米枝和森林大理石

[greɪt] ['əʊəlaɪt]
Great **oolite**
伟大的 鲕粒

大鲕粒

['fʊləz] - [ɜːθ] ['ænɪmlz] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɒsəm] [ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ruː]
Fullers **'** **earth** **Animals** **allied** **to** **the** **opossum** **and** **kangaroo**
富勒斯 - 地球 动物 盟军 到 这 负鼠 和 袋鼠

富勒氏土；与负鼠和袋鼠结盟的动物

['ləʊə(r)] ['əʊəlaɪt]
Lower **oolite**
降低 鲕粒

下部鲕粒灰岩

['laɪəs] [kleɪ] [ænd; ənd] ['laɪmstəʊn] ['saɪkædz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [plɑːnts]
Lias **clay** **and** **limestone** **Cycads** **and** **other** **plants**
利亚斯 黏土 和 石灰石 苏铁 和 其他 植物

利阿斯粘土和石灰岩 苏铁和其他植物

[njuː] [red] [mɑːl] [ænd; ənd] ['sændstəʊn]
New **red** **marl** **and** **sandstone**
新的 红色的 泥灰岩 和 砂岩

新红泥灰岩和砂岩

['praɪməri] , [ɔː(r)] ['ləʊə(r)] [rɒks] [kəʊl] [fɜːrnz] , [klʌb] - [mɔsɪs] , [ə; eɪ] [fjuː] [fɜːrz] , [ˌkælə'maɪtiːz] , & [siː] . , [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns]
PRIMARY **,** **or** **Lower** **Rocks** **Coal** **Ferns** **,** **club** **-** **mosses** **,** **a** **few** **firs** **,** **calamites** **,** **&** **c** **.** **,** **in** **great** **abundance**
基本的 , 或者 降低 岩石 煤炭 蕨类植物 , 俱乐部 - 苔藓 , 一个 很少 杉树 , 芦苇 , & c . , 在 伟大的 丰富

原始岩层或下部岩层：煤蕨、石松、少量冷杉、芦苇等，数量众多。

['mɪlstəʊn] [grɪt]
Millstone **grit**
磨石 砂砾

磨石砂砾

['maʊntən] ['laɪmstəʊn]
Mountain **limestone**
山 石灰石

山地石灰岩

[əʊld] [red] ['sændstəʊn] ['nju:mərəs] ['kɔ:rəlz] , [ʃel] - [fɪʃ] , ['trailəubait] , ['fɪʃɪz] , & [si:] .
Old **red** **sandstone** **Numerous** **corals** **,** **shell** **-** **fish** **,** **trilobites** **,** **fishes** **,** **&** **c** **.**
老的 红色的 砂岩 很多的 珊瑚 , 壳 - 鱼 , 三叶虫 , 鱼 , & c .

古老的红色砂岩，含有大量的珊瑚、贝类、三叶虫、鱼类等。

[sai'ljuəriən; si-] ['laɪmstəʊn] [ænd; ənd] [sleɪts]
Silurian **limestones** **and** **slates**
志留纪 石灰石 和 石板

志留纪石灰岩和板岩

['kæmbriən] [sleɪts] [ðə; ði] [lɔ:'renʃən] [rɒks] [kən'teɪn] [ðə; ði]['əʊldɪst] [nəʊn] ['fɒs(ə)l] , [ðə; ði] - ([ɔ:(r)]
Cambrian **slates** **The** **Laurentian** **rocks** **contain** **the** **oldest** **known** **fossil** **,** **the** **Eozöon** **(** **or**
寒武纪 石板 这 劳伦森 岩石 包含 这 最老 已知 化石 , 这 - (或者
“ [laɪf] - [dɔ:n] ['ænɪm(ə)l] ”)
“ **life** **-** **dawn** **animal** **”** **)**
“ 生活 - 黎明 动物 ”)

寒武纪板岩 劳伦斯岩层中含有已知最古老的化石——始祖动物（或“生命黎明动物”）。

[lɔ:'renʃən] [rɒks]
Laurentian **rocks**
劳伦森 岩石

劳伦斯岩石

['ɪgniəs] , [ɔ:(r)][vɒl'kænɪk] [rɒks] ['gri:nstəʊn] , ['bæsɔ:lt][ɒv; əv] ['veəriəs] ['eɪdʒɪz] ([nəʊ] ['fɒslz])
IGNEOUS **,** **or** **Volcanic** **Rocks** **Greenstone** **,** **basalt** **Of** **various** **ages** **(** **no** **fossils** **)**
火成岩 , 或者 火山 岩石 绿玉 , 玄武岩 的 各种各样的 年龄 (不 化石)

火成岩，或称火山岩，绿岩、玄武岩，形成年代各异（无化石）

['pɔ:fəri]
Porphyry
斑岩

斑岩

['grænɪt] , & [si:] .
Granite **,** **&** **c** **.**
花岗岩 , & c .

花岗岩等。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

[ɪf] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] ['ʌpwədz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [laɪf] [bɪ'gæn][ɪn]
If **you** **read** **this** **table** **upwards** **from** **the** **bottom** **you** **will** **notice** **that** **life** **began** **in**
如果 你 读 这 桌子 向上 从 这 底部 你 将要 注意 那 生活 开始 在
[ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [wei] [wɪð] - ([ðə; ði] “ [laɪf] - [dɔ:n] ['ænɪm(ə)l] ”) ,
a **very** **small** **way** **with** **Eozöon** **(** **the** **“** **life** **-** **dawn** **animal** **”** **)** **,**
一个 非常 小的 方式 和 - (这 “ 生活 - 黎明 动物 ”) ,

如果你从下往上阅读这张表格，你会注意到生命起源于非常微小的Eozöon（“生命黎明动物”）。

[ðæt] ['fɪʃɪz] [ə'pɪəd] ['ɑːftəwədz] ,
that fishes appeared afterwards ,
那 鱼 出现 然后 ,

鱼类随后出现。

[ðæt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl]['pɪəriəd] [ðen] [gruː] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
that the wonderful forests of the coal period then grew and were
那 这 精彩的 森林 的 这 煤炭 时期 然后 生长 和 是
['kʌvəd] [ʌp][baɪ]['ʌðə(r)] [rɒks] [ænd; ənd] [prest] ['ɪntuː]['sɒlɪd][kəʊl] ,
covered up by other rocks and pressed into solid coal ,
涵盖 向上 经过 其他 岩石 和 按下 进入 坚硬的 煤炭 ,

煤炭时代那些美丽的森林随后生长起来，被其他岩石覆盖，并被压实成固体煤炭。

[ðæt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['krɒkədaɪl] - [laɪk] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['əʊəlaɪt][taɪm] ,
that numbers of great crocodile - like animals lived all through the oolite time ,
那 数字 的 伟大的 鳄鱼 - 喜欢 动物 居住地 全部 通过 这 鲕粒 时间 ,

大量类似鳄鱼的大型动物在整个鲕粒灰岩时期都生活在那里。

[haʊ] [ðə; ði] [diːp] [waɪd] [bedz] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [daʊn] [baɪ]['hʌmb(ə)l] [fræmɪnɪ'fɪərə] ,
how the deep wide beds of chalk were laid down by humble foraminifera ,
如何 这 深的 宽的 床 的 粉笔 是 铺设 向下 经过 谦逊的 有孔虫 ,

不起眼的有孔虫是如何沉积出如此深厚宽阔的白垩岩层的?

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [njuːɪst] [bedz][ɒv; əv]['græv(ə)l] , [mʌd] , [sænd] , [kleɪ] , &
and when we get to the recent newest beds of gravel , mud , sand , clay , &
和 什么时候 我们 得到 到 这 最近的 最新 床 的 碎石 , 泥 , 沙 , 黏土 , &
[siː] . ,
c . ,
c . ,

当我们到达最新形成的砾石层、泥层、沙层、黏土层等等时，

[ðə; ði] ['swiːpɪŋz] [baɪ]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [rɒks] [graʊnd] [daʊn] [baɪ]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][weə(r)][ænd; ənd]
the sweepings by water of the older rocks ground down by ages of wear and
这 清扫 经过 水 的 这 老 岩石 地面 向下 经过 年龄 的 穿 和
[teə(r); tɪə] ,
tear ,
撕 ,

水流冲刷下被岁月侵蚀磨蚀的古老岩石，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['mæməθ] , ['mæstədɒn] , [megə'θɪərɪəm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] ['vedʒtəb(ə)l]
we have the mammoth , mastodon , megatherium , and other great vegetable
我们 有 这 长毛象 , 乳齿象 , 巨型地懒 , 和 其他 伟大的 蔬菜
['iːtə(r)] ,
eaters ,
食客 ,

我们有猛犸象、乳齿象、巨型地懒和其他大型食草动物，

[ænd; ənd]['lɑːstli][mæn] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] ['wepənz] [ɒv; əv] [stəʊn] , [bəʊn] , [ænd; ənd] [hɔːn] —
and lastly Man himself with his simple weapons of stone , bone , and horn —
和 最后 男人 他自己 和 他的 简单的 武器 的 石头 , 骨 , 和 喇叭 —
['aʊə(r)] ['ɜːli] ['fɔːˌfɑːðəz] .
our early forefathers .
我们的 早期的 祖先 .

最后是人类自身，以及他们简单的石头、骨头和角质武器——我们的早期祖先。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv]['teɪkən]
You must always keep in mind that the greatest of these changes have taken
你 必须 总是 保持 在 头脑 那 这 最 的 这些 变化 有 已采取
[pleɪs] ['veri] ['sləʊli] .
place very slowly .
地方 非常 缓慢地 .

你必须始终牢记，这些变化中最大的变化都是缓慢发生的。

['maʊntənz] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] ,
Mountains have been raised ,
山脉 有 到过 提高 ,

山峦已隆起，

[ænd; ənd] [həʊl] ['kɒntɪnənts] [hæv; həv] [biːn] [sʌŋk] [baɪ] ['muːvmənts] [səʊ] [sləʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][hændz]
and whole continents have been sunk by movements so slow that if the hands
和 所有的 各大洲 有 到过 沉没 经过 移动 所以 慢的 那 如果 这 双手
[ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] [went] ['əʊnli][wʌns] [raʊnd] [ðə; ði]['daɪəl][ɪn][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ðə; ði][hænd] [wʊd] [gəʊ][fɑːstə(r)]
of a clock went only once round the dial in a year the hand would go faster
的 一个 钟 去 仅有的 一次 圆形的 这 拨号 在 一个 年 这 手 会 去 快点
[ðæn; ðən] [ðiːz] ['maʊntənz]
than these mountains
比 这些 山脉

整个大陆都因极其缓慢的运动而沉没，如果时钟的指针一年只转一圈，其速度都比这些山脉的移动速度快。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[hæv; həv]['rɪz(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [sʌŋk] .
have risen or the continents sunk .
有 升起 或者 这 各大洲 沉没 .

要么是大陆隆起，要么是大陆沉没。

['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt]['ækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
Almost always whenever there has been sudden and violent action it has
几乎 总是 每当 那里 有 到过 突然 和 暴力 行动 它 有
[biːn] [nɪə(r)] [vɔl'keɪnəuz] [ɔː(r)]['djʊərɪŋ] ['əːθkweiks] ;
been near volcanoes or during earthquakes ;
到过 靠近 火山 或者 期间 地震 ;

几乎所有突发剧烈事件都发生在火山附近或地震期间；

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] , ['terəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] ,
but these things , terrible as they are to the people living near ,
但 这些 事物 , 糟糕的 作为 他们 是 到 这 人们 活的 靠近 ,

但是这些事情，尽管对附近的居民来说很可怕，

[dɪ'stɜːb] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
disturb only a very small part of the surface ,
打扰 仅有的 一个 非常 小的 部分 的 这 表面 ,

仅扰动表面极小的一部分，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['vaɪələns] ['naɪðə(r)] ['berid] [ðə; ði] [kəʊl] [bedz] [nɔː(r)] [reɪzd] [ðə; ði] [sleɪt] [hɪlz] [ɒv; əv] [weɪlz] .
and such violence neither buried the coal beds nor raised the slate hills of Wales .
和 这样的 暴力 两者都不 埋葬 这 煤炭 床 也不 提高 这 石板 丘陵 的 威尔士 .

这种暴力既没有掩埋煤层，也没有抬升威尔士的板岩山丘。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌd(ə)n]
Many of the small effects of the internal force of the earth have been sudden
许多 的 这 小的 效果 的 这 内部的 力量 的 这 地球 有 到过 突然
[ænd; ənd]['vaɪələnt] ,
and violent ,
和 暴力 ,

地球内部力量产生的许多微小影响都是突然而剧烈的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] ['grændɪst] [hæv; həv] [biːn] ['sləʊə] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən]

but	the	greatest	and	grandest	have	been	slower	than	anything	we	can
但	这	最	和	最宏伟	有	到过	慢点	比	任何事物	我们	能

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

但最伟大、最宏伟的事物出现的速度却比我们想象的还要慢。

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] ,

If	this	had	not	been	so	,
如果	这	有	不是	到过	所以	,

如果不是这样的话，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [faɪnd] ['fɒs(ə)l] [ʃelz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [sæŋk] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

we	should	not	find	fossil	shells	just	as	they	sank	quietly	to	the	bottom	of
我们	应该	不是	寻找	化石	贝壳	只是	作为	他们	沉没	悄悄	到	这	底部	的

['eɪnʃənt] ['siːz] ,

ancient	seas	,
古老的	海域	,

我们不应该发现化石贝壳，它们就像静静地沉入远古海洋底部一样。

[kwaɪt] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

quite	undisturbed	.
相当	未受干扰	.

完全未受干扰。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [faɪnd] ['delɪkət] [fɜːrnz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['breɪkəbl] [pɑːts] ['pɜːfɪktli]

We	should	not	find	delicate	ferns	and	insects	with	all	their	breakable	parts	perfectly
我们	应该	不是	寻找	精美的	蕨类植物	和	昆虫	和	全部	他们的	易碎	部分	完美

[prɪ'zɜːvd] ,

preserved	,
保存完好	,

我们不应该发现那些娇嫩的蕨类植物和昆虫，它们所有易碎的部位都被完美地保存了下来。

[ænd; ənd][æz; əz] ['laɪtli] [leɪd][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['keəfəli] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət]

and	as	lightly	laid	as	if	you	had	put	them	away	carefully	in	a	cabinet
和	作为	轻轻	铺设	作为	如果	你	有	放	他们	离开	小心	在	一个	内阁

[ə'pɒn] ['kɒtn] [wʊl] .

upon	cotton	wool	.
之上	棉布	羊毛	.

轻轻地放好，就像小心翼翼地用棉花垫着放进柜子里一样。

[jet] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [sʌŋk] [daʊn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] [weə(r)]

Yet	many	of	these	have	sunk	down	hundreds	of	feet	below	the	open	air	where
然而	许多	的	这些	有	沉没	向下	数百	的	脚	以下	这	打开	空气	在哪里

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] .

they	must	have	lived	.
他们	必须	有	居住地	.

然而，其中许多已经沉入地下数百英尺，它们原本就生活在这片露天之下。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɒn][əʊld] ['sændstəʊn] ,

We	find	the	ripple	marks	of	the	waves	on	old	sandstones	,
我们	寻找	这	波纹	标记	的	这	波浪	在	老的	砂岩	,

我们在古老的砂岩上发现了波浪留下的波纹痕迹。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]

and	even	the	prints	of	the	feet	of	birds	and	animals	as	they	walked
和	甚至	这	印刷	的	这	脚	的	鸟类	和	动物	作为	他们	步行

[ə'pɒn] [ðæt] [rɒk] [wen]

upon	that	rock	when
之上	那	岩石	什么时候

甚至还有鸟兽行走在那块岩石上时留下的足迹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒft] [sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪts] [meɪd] [baɪ][reɪn] - [drɒps] [ɒn][ðə; ði] [mɔɪst] [ɜːθ] .

it	was	soft	sand	,	and	the	little	pits	made	by	rain	-	drops	on	the	moist	earth	.
它	曾是	柔软的	沙	,	和	这	小的	坑	制成	经过	雨	-	滴	在	这	潮湿	地球	.

那是柔软的沙子，还有雨滴落在潮湿泥土上形成的小坑。

[ɔːl] [ðɪs] [spiːks] [ɒv; əv] ['stɪlnəs] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['muːvmənt] , [nəʊ] ['vaɪələns] .

All	this	speaks	of	stillness	,	and	gentle	movement	,	no	violence	.
全部	这	说话	的	寂静	,	和	温和的	移动	,	不	暴力	.

这一切都表明了宁静和轻柔的动作，没有暴力。

[səʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sɒftli] [hæv; həv] [ðiːz] [rɒks] ['set(ə)ld] [daʊn] ,

So	slowly	and	softly	have	these	rocks	settled	down	,
所以	缓慢地	和	轻轻	有	这些	岩石	定居	向下	,

这些岩石就这样缓慢而轻柔地沉降下来。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] .

that	we	can	read	in	them	the	history	of	the	life	that	was	.
那	我们	能	读	在	他们	这	历史	的	这	生活	那	曾是	.

我们可以从中读到过去的生活历史。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [rʌf] ['muːvmənt] [ɔːl] [ðiːz] ['fɒslz] [maɪt]

But	if	there	had	been	any	sudden	and	rough	movement	all	these	fossils	might
但	如果	那里	有	到过	任何	突然	和	粗糙的	移动	全部	这些	化石	可能

[hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən][ʌp][ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['frægmənts] ,

have	been	broken	up	and	we	should	have	had	nothing	but	fragments	,
有	到过	破碎的	向上	和	我们	应该	有	有	没有什么	但	片段	,

但如果当时发生过任何突然剧烈的移动，所有这些化石都可能被破碎，我们现在看到的就只有碎片了。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['pʌz(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ” [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

and	the	“	puzzle	of	life	”	could	never	have	been	put	together	.
和	这	“	谜	的	生活	”	可以	绝不	有	到过	放	一起	.

而“人生的谜题”永远也无法拼凑完整。

['neɪtʃərz] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mens] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːk] ['sləʊli] , [ˌɪrɪ'zɪstəbli] , [ænd; ənd] [mə'dʒestɪkli]

Nature's	forces	are	immense	,	but	they	work	slowly	,	irresistibly	,	and	majestically
自然的	力量	是	巨大	,	但	他们	工作	缓慢地	,	无法抗拒地	,	和	雄伟地

.

:

.

大自然的力量是巨大的，但它们的作用缓慢、不可抗拒且雄伟壮丽。

[ðə; ði] [aɪs] [eɪdʒ] .

THE	ICE	AGE	.
这	冰	年龄	.

冰河时代。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [naʊ] [wɒt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɪn]

We	have	seen	now	what	the	principal	rocks	are	made	of	and	the	way	in
我们	有	已见	现在	什么	这	主要的	岩石	是	制成	的	和	这	方式	在

[wɪtʃ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ʌp'hiːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'preʃn] .

which	their	places	have	been	changed	by	upheaval	and	depression	.
哪个	他们的	地方	有	到过	已更改	经过	动荡	和	沮丧	.

我们现在已经了解了主要岩石的构成，以及它们的位置是如何因动荡和萧条而改变的。

['wɔːtə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,

Water	,	as	we	know	,
水	,	作为	我们	知道	,

我们都知道，水

[hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd] [hæz; həz] [dʌn] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz]
has **been** **at** **work** **and** **has** **done** **great** **things** **in** **all** **ages** **of** **the** **World's**
有 到过 在 工作 和 有 完毕 伟大的 事物 在 全部 年龄 的 这 世界的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history **.**
历史 .

一直在工作，并在世界历史的各个时期都取得了伟大的成就。

[ai] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ [wʌn] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [tuːlz] ,
I **have** **called** **it** **“** **one** **of** **Nature's** **most** **powerful** **tools** **,**
我 有 称为 它 “ 一 的 自然的 最多 强大的 工具 ,

我称它为“大自然最强大的工具之一”，

” [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
” **and** **when** **we** **look** **at** **the** **quantity** **of** **chalk** **alone** **that** **there** **is** **in** **the** **world**
” 和 什么时候 我们 看 在 这 数量 的 粉笔 独自的 那 那里 是 在 这 世界
,
,
,

“当我们单看世界上粉笔的数量时，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [leɪd] [daʊn] [ɪn] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [greɪt]
and **remember** **that** **this** **was** **all** **laid** **down** **in** **water** **,** **and** **perhaps** **a** **great**
和 记住 那 这 曾是 全部 铺设 向下 在 水 , 和 也许 一个 伟大的
[pɑːt]
part
部分

记住，这一切都是在水中形成的，而且可能很大一部分是水中形成的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

[ɒv; əv] [ɪts] [laɪm] ['kærid] [daʊn] [baɪ] ['rɪvəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
of **its** **lime** **carried** **down** **by** **rivers** **to** **the** **seas** **where** **it** **settled** **to** **the** **bottom** **,**
的 它是 酸橙 携带 向下 经过 河流 到 这 海域 在哪里 它 定居 到 这 底部 ,

河流将石灰质带入大海，石灰质沉淀在海底。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɔːrəlz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ʃel] - [fɪʃ] [hæd; həd] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
after **the** **corals** **and** **small** **shell** **-** **fish** **had** **worked** **it** **into** **their** **bodies** **,**
后 这 珊瑚 和 小的 壳 - 鱼 有 工作 它 进入 他们的 身体 ,

珊瑚和小贝类将其吸收进体内后，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [ɪn'diːd] .
we **are** **right** **in** **thinking** **water** **a** **great** **Magician** **indeed** **.**
我们 是 正确的 在 思维 水 一个 伟大的 魔术师 的确 .

我们认为水确实是一位伟大的魔法师，这种想法是正确的。

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

['iːv(ə)n] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [temz] ['kæriz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ['evri] [jɪə(r)] [æz; əz]
even **so** **small** **a** **river** **as** **the** **Thames** **carries** **down** **to** **the** **sea** **every** **year** **as**
甚至 所以 小的 一个 河 作为 这 泰晤士河 携带 向下 到 这 海 每一个 年 作为
[mʌtʃ] [dɪ'zɒlvd] [ɜːθ] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːdʒ] [hɪl] ;
much **dissolved** **earth** **as** **would** **make** **a** **good** **large** **hill** **;**
很多 溶解 地球 作为 会 制作 一个 好的 大的 爬坡道 ;

即使像泰晤士河这样一条小河，每年也会将大量的溶解泥土带入大海，足以形成一座大山；

[ænd; ənd] [wɒt] [mʌst; məst] [sʌtʃ] ['rɪvəz] [æz; əz][ðə; ði] [naɪl] , [ðə; ði]['æməzən] , [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

and	what	must	such	rivers	as	the	Nile	,	the	Amazon	,	the	Mississippi	,
和	什么	必须	这样的	河流	作为	这	尼罗河	,	这	亚马逊	,	这	密西西比州	,

那么，像尼罗河、亚马逊河、密西西比河这样的河流又该如何解释呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['rɪvəz] [duː; də] !

and	the	great	Chinese	rivers	do	!
和	这	伟大的	中国人	河流	做	!

中国的大河确实如此!

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʒaɪ'gæntɪk] ['rɪvəz] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] ,

There	must	have	been	gigantic	rivers	,	too	,	in	the	old	times	,
那里	必须	有	到过	巨大	河流	,	也	,	在	这	老的	时代	,

古代肯定也有巨大的河流。

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [diːp] ['sændstəʊn] [ænd; ənd] [sleɪt] [bedz]

or	else	it	would	have	been	impossible	that	the	deep	sandstone	and	slate	beds
或者	别的	它	会	有	到过	不可能的	那	这	深的	砂岩	和	石板	床

[kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] ;

could	have	been	formed	;
可以	有	到过	形成	;

否则，就不可能形成如此深厚的砂岩和板岩层;

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn]['wɔːtə(r)] .

for	these	are	all	laid	down	by	the	washing	away	of	earth	in	water	.
为了	这些	是	全部	铺设	向下	经过	这	洗涤	离开	的	地球	在	水	.

因为这些都是水流冲刷泥土形成的。

[aɪs] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli]['sɒlɪd]['wɔːtə(r)] ,

Ice	,	which	is	only	solid	water	,
冰	,	哪个	是	仅有的	坚硬的	水	,

冰，其实就是固态的水。

[hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [tuːl] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

has	also	been	a	powerful	tool	in	shaping	the	surface	of	the	Earth	,
有	还	到过	一个	强大的	工具	在	成型	这	表面	的	这	地球	,

它也一直是塑造地球表面的一种强大工具。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɜːk] [æz; əz]['wɔːtə(r)][hæz; həz] .

but	it	has	not	been	always	at	work	as	water	has	.
但	它	有	不是	到过	总是	在	工作	作为	水	有	.

但它并非一直像水一样发挥作用。

[aɪs] [naʊ] ['kʌvəz] ['əʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [pəʊlz] ,

Ice	now	covers	only	a	comparatively	small	part	of	the	globe	near	the	north	and	south	poles	,
冰	现在	封面	仅有的	一个	比较	小的	部分	的	这	地球	靠近	这	北	和	南	杆子	,

如今，冰雪仅覆盖地球上相对较小的部分，主要集中在南北极附近。

[ænd; ənd] ['maʊntənz] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn] ['swɪtsələnd] ;

and	mountains	like	those	in	Switzerland	;
和	山脉	喜欢	那些	在	瑞士	;

还有像瑞士那样的山脉;

[bʌt; bət][baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [wɒt] [aɪs][ɪz] ['duːɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][taɪm] [wen]

but	by	watching	what	ice	is	doing	now	in	these	places	we	are	able	to	be	certain	that	there	has	been	a	time	when
但	经过	观看	什么	冰	是	正在做	现在	在	这些	地方	我们	是	有能力的	到	是	肯定	那	那里	有	到过	一个	时间	什么时候

但通过观察这些地方冰川目前的状况，我们可以确定，曾经有过那么一段时间，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [ˈskɒtlənd] , [ˈkʌmbələnd] , [weɪlz] , [ˈswiːd(ə)n][ænd; ənd] [ˈnɔːweɪ] , [ænd; ənd] [ˈnɪəli] [ɔːl]
it **covered** **Scotland** **,** **Cumberland** **,** **Wales** **,** **Sweden** **and** **Norway** **,** **and** **nearly** **all**
它 涵盖 苏格兰 , 坎伯兰 , 威尔士 , 瑞典 和 挪威 , 和 几乎 全部
[nɔːθ] [əˈmerɪkə] .
North **America** **.**
北 美国 .

它覆盖了苏格兰、坎伯兰、威尔士、瑞典和挪威，以及几乎整个北美地区。

[ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] “ [ˈrɪvəz] [ɒv; əv][aɪs] , ” [kɔːld] [ˈglæsiəz] , [ɪn][ðə; ði] [ælps] , [fɔː(r); fə(r)]
In **watching** **the** **great** **“** **rivers** **of** **ice** **,** **”** **called** **glaciers** **,** **in** **the** **Alps** **,** **for**
在 观看 这 伟大的 “ 河流 的 冰 , ” 称为 冰川 , 在 这 阿尔卑斯山 , 为了
[ˈɪnstəns] ,
instance **,**
实例 ,

例如，在观赏阿尔卑斯山上被称为冰川的巨大“冰河”时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [slɪp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈsləʊli] , [ˈkriːpɪŋ] [ɒn] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] ,
we **see** **that** **they** **slip** **down** **from** **the** **mountains** **slowly** **,** **creeping** **on** **year** **by** **year** **,**
我们 看 那 他们 滑 向下 从 这 山脉 缓慢地 , 爬行 在 年 经过 年 ,

我们看到它们正慢慢地从山上滑下来，一年又一年地缓慢推进。

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
and **bringing** **with** **them** **pieces** **of** **rock** **and** **stones** **.**
和 带来 和 他们 件 的 岩石 和 石头 .

他们还带来了岩石碎片和石块。

[wiː; wi] [siː] [ˈɔːlsəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmeltɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈgraɪndɪŋ] [ðə; ði] [rɒks]
We **see** **also** **where** **they** **have** **melted** **that** **they** **have** **been** **grinding** **the** **rocks**
我们 看 还 在哪里 他们 有 融化 那 他们 有 到过 研磨 这 岩石
[bɪˈniːθ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] [weɪt] ,
beneath **them** **with** **their** **great** **weight** **,**
下面 他们 和 他们的 伟大的 重量 ,

我们还可以看到，在它们熔化的地方，它们巨大的重量一直在碾压着下面的岩石。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌt] [gruːvz] [ˈɪntuː] , [ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ˈgrænɪt] .
and **have** **cut** **grooves** **into** **,** **and** **scraped** **and** **polished** **the** **hardest** **granite** **.**
和 有 切 凹槽 进入 , 和 刮擦 和 抛光 这 最难 花岗岩 .

他们甚至在最坚硬的花岗岩上刻出凹槽，并对其进行刮擦和抛光。

[ðə; ði] [stəʊnz] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [ˈglæsiəz] [hæv; həv] [biːn] [prest] [səʊ] [ˈhevɪli] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɒks] [ðæt]
The **stones** **underneath** **the** **glaciers** **have** **been** **pressed** **so** **heavily** **upon** **the** **rocks** **that**
这 石头 下 这 冰川 有 到过 按下 所以 重度 之上 这 岩石 那
[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [diːp] [mɑːrks] ,
they **have** **left** **deep** **marks** **,**
他们 有 左边 深的 标记 ,

冰川下的石头被重重地压在岩石上，留下了深深的痕迹。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ɒv; əv][mɑːrks][ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪn] [ˈmeni]
and **we** **find** **the** **same** **kinds** **of** **marks** **and** **heaps** **of** **stones** **in** **many**
和 我们 寻找 这 相同的 种类 的 标记 和 堆积如山 的 石头 在 许多
[ˈmaʊntənz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈglæsiəz] [naʊ] .
mountains **where** **there** **are** **no** **glaciers** **now** **.**
山脉 在哪里 那里 是 不 冰川 现在 .

我们在许多如今已没有冰川的山脉中也发现了同样的痕迹和石堆。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː] [wɪtʃ] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪs] [ʃiːt] [spred] ['əʊvə(r)]

There	are	other	things	too	which	convince	us	that	a	great	ice	sheet	spread	over
那里	是	其他	事物	也	哪个	说服	我们	那	一个	伟大的	冰	床单	传播	超过

['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

almost	the	whole	of	Great	Britain	.
几乎	这	所有的	的	伟大的	英国	.

还有其他一些事情也让我们确信，曾经有一个巨大的冰盖覆盖了几乎整个英国。

[wen] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['aɪsˌbɜːgz] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['griːnlənd] [ænd; ənd]

When	the	huge	icebergs	break	away	from	the	frozen	shores	of	Greenland	and
什么时候	这	巨大的	冰山	休息	离开	从	这	冷冻	海岸	的	格陵兰	和

[nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

North	America	,
北	美国	,

当巨大的冰山从格陵兰岛和北美洲冰封的海岸崩解下来时，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv]['frəʊz(ə)n]['ɪntuː][ðeə(r)][aɪs] [lɑːdʒ] [blɒks] [ɒv; əv] [rɒk] , [sænd] , ['græv(ə)l] , & [siː] . ,

they	often	have	frozen	into	their	ice	large	blocks	of	rock	,	sand	,	gravel	,	&	c	.	,
他们	经常	有	冷冻	进入	他们的	冰	大的	积木	的	岩石	,	沙	,	碎石	,	&	c	.	,

它们的冰层中经常冻结着大块的岩石、沙子、砾石等等。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [drɪft] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːmə(r)] ['siːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ðeɪ] [melt] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

and	when	they	drift	into	the	warmer	seas	of	the	south	they	melt	,	and	of
和	什么时候	他们	漂移	进入	这	更温暖	海域	的	这	南	他们	熔化	,	和	的

[kɔːs] [ðiːz]

course	these
课程	这些

当它们漂流到南方温暖的海域时，就会融化，当然，这些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[blɒks] [ɔː(r)] “ ['bəʊldəz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

blocks	or	“	boulders	,	”	as	they	are	called	,	sink	to	the	bottom	.
积木	或者	“	巨石	,	”	作为	他们	是	称为	,	下沉	到	这	底部	.

这些被称为“巨石”的石块会沉到水底。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bəʊldəz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

Just	the	same	kind	of	boulders	are	found	in	many	parts	of	the	world	,
只是	这	相同的	种类	的	巨石	是	成立	在	许多	部分	的	这	世界	,

世界许多地方都能发现同样的巨石。

[weə(r)] ['aɪsˌbɜːgz] ['nevə(r)] [kʌm] [naʊ] ,

where	icebergs	never	come	now	,
在哪里	冰山	绝不	来	现在	,

如今冰山再也不会出现的地方

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɒk] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪ] ,

and	as	they	are	of	a	different	rock	from	that	on	which	they	lie	,
和	作为	他们	是	的	一个	不同的	岩石	从	那	在	哪个	他们	说谎	,

由于它们的岩石与它们所处的岩石并非同一种岩石，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ðeə(r)] ['sʌmhaʊ] .

they	must	have	been	brought	there	somehow	.
他们	必须	有	到过	带来	那里	不知何故	.

他们一定是不知通过什么方式被带到那里的。

[wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli] [sə'pəʊz] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [baɪ] ['aɪsˌbɜːgz] .

We	naturally	suppose	then	that	they	were	brought	by	icebergs	.
我们	自然	认为	然后	那	他们	是	带来	经过	冰山	.

因此我们自然会认为它们是被冰山带来的。

['sʌmtaɪmz] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] ['grænɪt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ðʌs] [ə'mʌŋ] [kleɪ] ,

Sometimes	**boulders**	**of**	**granite**	**have**	**been**	**found**	**thus**	**among**	**clay**	**,**
有时	巨石	的	花岗岩	有	到过	成立	因此	之中	黏土	,

有时人们会在黏土中发现花岗岩巨石。

['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['grænɪt] [rɒks] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] ,

many	**miles**	**from**	**where**	**there**	**are**	**any**	**granite**	**rocks**	**on**	**the**	**surface**	**,**
许多	英里	从	在哪里	那里	是	任何	花岗岩	岩石	在	这	表面	,

距离地表上任何花岗岩岩石都有好几英里远，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['frəʊz(ə)n] ['ɪntuː] [æn; ən]

and	**there**	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**they**	**were**	**originally**	**frozen**	**into**	**an**
和	那里	能	是	不	怀疑	那	他们	是	起初	冷冻	进入	一个

['aɪsbɜːg] ,

iceberg	**,**
冰山	,

毫无疑问，它们最初是被冻在冰山里的。

[wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [left] [ðem; ðəm] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm]

which	**floated**	**away**	**with**	**them**	**and**	**when**	**it**	**melted**	**left**	**them**	**so**	**far**	**from**
哪个	漂浮	离开	和	他们	和	什么时候	它	融化	左边	他们	所以	远的	从

[ðeə(r)] ['neɪtɪv] [pleɪs] .

their	**native**	**place**	**.**
他们的	本国的	地方	.

它和他们一起漂走了，融化后使他们离家乡非常遥远。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪdlənd] [ænd; ənd] ['iːstən] ['kaunti] [wʌns] ['fləʊtɪd] [ðiːz] ['aɪsˌbɜːgz] ,

In	**many**	**of**	**the**	**midland**	**and**	**eastern**	**counties**	**once**	**floated**	**these**	**icebergs**	**,**
在	许多	的	这	米德兰	和	东	县	一次	漂浮	这些	冰山	,

这些冰山曾经漂浮在中部和东部的许多县。

['drɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [welʃ] ,

dropping	**the**	**stones**	**and**	**boulders**	**which**	**they**	**brought**	**away**	**from**	**the**	**Welsh**	**,**
下降	这	石头	和	巨石	哪个	他们	带来	离开	从	这	威尔士语	,

['kʌmbələnd] , [ænd; ənd] ['skɒtɪʃ] ['maʊntənz] .

Cumberland	**,**	**and**	**Scottish**	**mountains**	**.**
坎伯兰	,	和	苏格兰	山脉	.

他们把从威尔士、坎伯兰和苏格兰山区运来的石头和巨石扔在了地上。

[ðə; ðɪ] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['fɪəfəli] [kəʊld] [wen] ['aʊə(r)] ['kʌntri]

The	**climate**	**of**	**the**	**earth**	**must**	**have**	**been**	**fearfully**	**cold**	**when**	**our**	**country**
这	气候	的	这	地球	必须	有	到过	恐惧地	寒冷的	什么时候	我们的	国家

[wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] ,

was	**covered**	**with**	**ice**	**,**
曾是	涵盖	和	冰	,

当我们的国家被冰雪覆盖时，地球的气候一定极其寒冷。

[dʒʌst][æz; əz] ['griːnlənd] [ɪz] [naʊ] .

just	**as**	**Greenland**	**is**	**now**	**.**
只是	作为	格陵兰	是	现在	.

就像现在的格陵兰岛一样。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [aɪs] ,

Geologists	**suppose**	**that**	**there**	**must**	**have**	**been**	**more**	**than**	**one**	**age**	**of**	**ice**	**,**
地质学家	认为	那	那里	必须	有	到过	更多的	比	一	年龄	的	冰	,

地质学家推测，冰河时期肯定不止一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['eɪdʒɪz] [ðə; ðɪ] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['prɪti]

and	**that**	**between**	**these**	**ages**	**the**	**climate**	**of**	**the**	**world**	**was**	**pretty**
和	那	之间	这些	年龄	这	气候	的	这	世界	曾是	漂亮的

而且在这些时代之间，世界气候相当.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
much the same as at present ,
很多 这 相同的 作为 在 展示 ,

与目前的情况大致相同，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][pɪərɪədz] [wen] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)] ,
although it is certain that there were periods when England was much warmer ,
虽然 它 是 肯定 那 那里 是 时期 什么时候 英格兰 曾是 很多 更温暖 ,

虽然可以肯定的是，英国历史上也曾有过比现在温暖得多的时期，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒs(ə)l][plɑːnts][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [grəʊn] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] ['klaɪmət] .
because many of the fossil plants could not have grown in a cold climate .
因为 许多 的 这 化石 植物 可以 不是 有 生长 在 一个 寒冷的 气候 .

因为许多化石植物不可能在寒冷的气候下生长。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [lænd] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][aɪs]
You will want to know whether there were any land animals living during the ice
你 将要 想 到 知道 无论 那里 是 任何 土地 动物 活的 期间 这 冰
[pɪərɪədz] .
periods .
时期 .

你会想知道冰河时期是否有陆地动物生存。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] ,
It is impossible to be quite certain ,
它 是 不可能的 到 是 相当 肯定 ,

无法完全确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['mæməθ] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ]
but it is most likely that the mammoth was living both before and during
但 它 是 最多 可能 那 这 长毛象 曾是 活的 两个都 前 和 期间
[ðə; ði][lɑːst][aɪs][eɪdʒ] ,
the last ice age ,
这 最后的 冰 年龄 ,

但猛犸象很可能在上一个冰河时代之前和期间都生活过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['glæsiəz] .
because its bones have been found among the earths brought down by the glaciers .
因为 它是 骨头 有 到过 成立 之中 这 地球 带来 向下 经过 这 冰川 .

因为人们在冰川带来的土层中发现了它的骨骼。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
I have said all you will be likely to remember at present about the nature
我 有 说 全部 你 将要 是 可能 到 记住 在 展示 关于 这 自然
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɒks] ,
of the different rocks ,
的 这 不同的 岩石 ,

关于不同岩石的性质，我已经把你们目前可能记住的所有内容都讲完了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [leɪd] [wʌn] [ə'pɒn]
but it will help you to understand better how they have been laid one upon
但 它 将要 帮助 你 到 理解 更好的 如何 他们 有 到过 铺设 一 之上
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

但这有助于你更好地理解它们是如何层层叠加的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [ænd; ənd]['brəʊkən][baɪ] [ʌp'hiːv(ə)l] [ænd; ənd]

and	how	they	have	been	moved	and	broken	by	upheaval	and
和	如何	他们	有	到过	已搬	和	破碎的	经过	动荡	和

[səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] ,

subsidence	,
地面沉降	,

以及它们如何因动荡和沉降而移动和破碎。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɒn][peɪdʒ] - .

if	you	look	at	the	drawings	on	page	51	.
如果	你	看	在	这	图画	在	页	-	.

如果你看一下第 51 页的图画。

[ˌdiːnjuː'deɪʃən] .

DENUDATION	.
剥蚀	.

剥蚀作用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['əʊldə] [rɒks] , [laɪk]

It	has	often	happened	that	some	of	the	harder	and	older	rocks	,	like
它	有	经常	发生	那	一些	的	这	更难	和	老	岩石	,	喜欢

['grænɪt] [ænd; ənd] [sleɪt] ,

granite	and	slate	,
花岗岩	和	石板	,

经常会出现这样的情况：一些较硬、年代较久远的岩石，例如花岗岩和板岩，

[hæv; həv] [pʊʃt] [ðəm'selvz] [θruː] [ðəʊz]

have	pushed	themselves	through	those
有	推动	他们自己	通过	那些

他们克服了那些困难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ɜːθ] ['laɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

earths	lying	above	them	,
地球	说谎	多于	他们	,

它们上方是地球，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)][hæz; həz] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm]

and	then	the	sea	or	a	great	river	has	washed	away	all	the	earths	from
和	然后	这	海	或者	一个	伟大的	河	有	洗过	离开	全部	这	地球	从

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .

one	side	of	the	rock	.
一	边	的	这	岩石	.

然后，大海或大河将岩石一侧的所有泥土都冲走了。

[ðə; ði][reɪn] , [tuː] , ['fɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

The	rain	,	too	,	falling	for	thousands	of	years	,
这	雨	,	也	,	坠落	为了	数千	的	年	,

雨水也下了数千年，

[hæz; həz] [swept] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [mɪkst] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

has	swept	them	down	into	the	valleys	and	mixed	them	together	.
有	扫荡	他们	向下	进入	这	山谷	和	混合	他们	一起	.

将它们卷入山谷，混杂在一起。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ˌdiːnjuː'deɪʃən] ,

This	is	called	denudation	,
这	是	称为	剥蚀	,

这被称为剥蚀作用，

[ɔː(r)] “ ['leɪɪŋ] [beə(r)] ” [ðə; ði]['hɑːdə(r)] [rɒks] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [s'ɒfte] [wʌnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]

or	“	laying	bare	”	the	harder	rocks	by	washing	the	softer	ones	away	from	them
或者	“	躺下	裸	”	这	更难	岩石	经过	洗涤	这	更柔和	一个	离开	从	他们

.

:

.

或者说，通过冲刷掉较软的岩石，使较硬的岩石“裸露出来”。

[ðəʊz] [bedz] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] ['bætərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks]

Those	beds	of	pebbles	on	the	sea	shore	also	have	been	battering	against	the	rocks
那些	床	的	鹅卵石	在	这	海	支撑	还	有	到过	殴打	反对	这	岩石

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['veri] ['grædʒuəli] ['weərɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

for	ages	and	very	gradually	wearing	them	away	,
为了	年龄	和	非常	逐步地	穿着	他们	离开	,

海边的那些鹅卵石层也经年累月地撞击着岩石，逐渐将其磨损殆尽。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ðə; ði] [stəʊnz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː][ænd; ənd] [sʌkt] [aʊt]

as	you	can	see	if	you	watch	the	stones	being	driven	into	and	sucked	out
作为	你	能	看	如果	你	手表	这	石头	存在	驱动	进入	和	真烂	出去

[ɒv; əv] [həʊlz] [ænd; ənd] [kræks] [baɪ] ['evri] [weɪv] .

of	holes	and	cracks	by	every	wave	.
的	孔	和	裂缝	经过	每一个	海浪	.

如果你仔细观察，就会发现每一波海浪都在将石头推入和吸出洞穴和裂缝中。

[ðʌs] , [bəuθ][ðə; ði] [luːs] [stəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɒlɪd] [rɒks] [get] ['ppɒlɪʃt] [ænd; ənd] [graʊnd] [ə'weɪ] ,

Thus	,	both	the	loose	stones	and	the	solid	rocks	get	polished	and	ground	away	,
因此	,	两个都	这	松动的	石头	和	这	坚硬的	岩石	得到	抛光	和	地面	离开	,

因此，松散的石块和坚硬的岩石都会被磨光和磨损。

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [di'strɔi] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'gen] [baɪ] [tɜːnz] .

and	Nature	is	always	destroying	and	making	again	by	turns	.
和	自然	是	总是	摧毁	和	制作	再次	经过	转弯	.

大自然总是不断地毁灭和创造。

[ɪf] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [went] [ɒn] [kən'tɪnjuəli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

If	this	destruction	went	on	continually	without	any	raising	of	the	land	to	make	up
如果	这	破坏	去	在	持续	没有	任何	提高	的	这	土地	到	制作	向上

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

如果这种破坏持续下去，而土地却没有得到任何补偿，

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wʊd] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['lev(ə)l] ;

the	surface	of	the	whole	Earth	would	in	time	become	level	;
这	表面	的	这	所有的	地球	会	在	时间	变得	等级	;

地球表面最终会变得平坦；

[bʌt; bət][əʊld] [siː] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] ['sləʊli] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [prɪ'peəd]

but	old	sea	beds	are	always	being	slowly	raised	above	the	water	and	prepared
但	老的	海	床	是	总是	存在	缓慢地	提高	多于	这	水	和	准备

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

for	the	growth	of	plants	and	the	habitation	of	animals	.
为了	这	生长	的	植物	和	这	居住地	的	动物	.

但是，古老的海底总是在缓慢地抬升到水面以上，为植物生长和动物栖息做好准备。

[ʌp'hiːv(ə)l] .

Upheaval	.
动荡	.

动荡。

[səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] .

Subsidence **.**

地面沉降 .

地面沉降。

[ˌdiːnjuː'deɪʃən] .

Denudation **.**

剥蚀 .

剥蚀作用。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ril] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn]

If **you** **watch** **the** **little** **rills** **of** **water** **on**

如果 你 手表 这 小的 小溪 的 水 在

如果你观察水流的细小痕迹……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **53** **]**

[页 -]

[第53页]

['eni] ['reɪni] [deɪ] , ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] ,

any **rainy** **day** **,** **trickling** **down** **a** **hill** **,**

任何 下雨 天 , 涓涓细流 向下 一个 爬坡道 ,

任何一个下雨天，溪水顺着山坡潺潺流淌。

[ɔː(r)][ðə; ði] [sprɪŋz] [wɪtʃ] ['bʌb(ə)l] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [klɪfs] [ɒn][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] ,

or **the** **springs** **which** **bubble** **up** **at** **the** **foot** **of** **cliffs** **on** **the** **sea** **shore** **,**

或者 这 弹簧 哪个 气泡 向上 在 这 脚 的 悬崖 在 这 海 支撑 ,

或者海边悬崖脚下涌出的泉水，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌdiːnjuː'deɪʃən][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] .

you **will** **see** **an** **example** **of** **denudation** **in** **a** **small** **way** **.**

你 将要 看 一个 例子 的 剥蚀 在 一个 小的 方式 .

你会看到一个小规模的剥蚀实例。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [wɒʃt] [ɒf] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

The **earth** **is** **washed** **off** **the** **surface** **here** **and** **there** **,**

这 地球 是 洗过 离开 这 表面 这里 和 那里 ,

这里那里，泥土都被冲刷掉了。

[ænd; ənd] ['kærid] [daʊn] [ænd; ənd][leɪd] [ʌp] [ɪn] [bæŋks] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,

and **carried** **down** **and** **laid** **up** **in** **banks** **in** **some** **places** **,**

和 携带 向下 和 铺设 向上 在 银行 在 一些 地方 ,

并被运到一些地方的河岸边存放起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːdə(r)] [graʊnd] [ˌʌndə'niːθ] [ɪz][leɪd][beə(r)] .

and **the** **harder** **ground** **underneath** **is** **laid** **bare** **.**

和 这 更难 地面 下 是 铺设 裸 .

下面的坚硬地面暴露无遗。

['lɪt(ə)l] [bedz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

Little **beds** **of** **stones** **are** **collected** **in** **one** **place** **,**

小的 床 的 石头 是 集 在 一 地方 ,

一处地方堆放着许多小石床，

[ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] [strɔːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [lait] [θɪŋz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

and **sticks** **and** **straws** **and** **such** **light** **things** **in** **another** **,**

和 棍子 和 吸管 和 这样的 光 事物 在 其他 ,

还有树枝、稻草之类的轻物，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɪn] ['maʊntən] ['riːdʒənz] ,

and **this** **is** **just** **what** **has** **been** **done** **on** **a** **large** **scale** **in** **mountain** **regions** **,**

和 这 是 只是 什么 有 到过 完毕 在 一个 大的 规模 在 山 地区 ,

而这仅仅是山区大规模开展的工作而已。

[ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] .

all	over	the	world	for	many	centuries	.
全部	超过	这	世界	为了	许多	几个世纪	.

几个世纪以来，世界各地都是如此。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [sketʃ] [ɒn][peɪdʒ] - [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['grænɪt] [hæz; həz] [bi:n] ['lɪftɪd] [ʌp]

In	the	uppermost	sketch	on	page	51	you	will	see	how	the	granite	has	been	lifted	up
在	这	最上层	草图	在	页	-	你	将要	看	如何	这	花岗岩	有	到过	抬起	向上

[wɪð] [ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɜ:θ] [ə'lɒŋ] [ɪts] [saɪdz] ,

with	the	layers	of	other	earth	along	its	sides	,
和	这	层	的	其他	地球	沿着	它是	侧面	,

在第51页最上面的草图中，你会看到花岗岩是如何连同它两侧的其他土层一起被抬升起来的。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] ['i:v(ə)n] ['leɪəz] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə'bʌv] ;

and	afterwards	even	layers	have	been	deposited	above	;
和	然后	甚至	层	有	到过	已存	多于	;

之后，甚至在其上方还沉积了多层物质；

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [kræk] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

in	the	second	there	has	been	a	great	crack	in	the	land	,
在	这	第二	那里	有	到过	一个	伟大的	裂缝	在	这	土地	,

第二，这片土地出现了一道巨大的裂缝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] [hæz; həz] [səb'said] ,

and	a	great	mass	of	rock	has	subsided	,
和	一个	伟大的	大量的	的	岩石	有	平静下来	,

一大块岩石沉降下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fɪld] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [wɪð] [kleɪ] , [ænd; ənd] [məʊld] , [ænd; ənd]

and	the	hollow	has	become	filled	up	in	time	with	clay	,	and	mould	,	and
和	这	空洞的	有	变得	已填	向上	在	时间	和	黏土	,	和	模具	,	和

[rɪtʃ] [sɔɪl] ,

rich	soil	,
富有的	土壤	,

随着时间的推移，这个凹陷处逐渐被黏土、霉菌和肥沃的土壤填满。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][ɒn][ˌaɪ 'ti:] ;

so	that	some	one	has	built	a	house	and	made	a	garden	on	it	;
所以	那	一些	一	有	建造	一个	房子	和	制成	一个	花园	在	它	;

有人盖了一座房子，并在房子上建了一个花园；

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hæz; həz][kʌt][ə; eɪ] [gɔ:dʒ] [ɪn] [rɒks] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns] [kən'tɪnjuəs]

in	the	third	the	river	has	cut	a	gorge	in	rocks	which	were	once	continuous
在	这	第三	这	河	有	切	一个	峡谷	在	岩石	哪个	是	一次	连续的

[frɒm; frəm] [klɪf] [tu:; tə] [klɪf] ,

from	cliff	to	cliff	,
从	悬崖	到	悬崖	,

在第三个峡谷中，河流在原本连成一片的悬崖峭壁上切割出一条峡谷。

['weərɪŋ]

wearing
穿着

穿着

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[ə'weɪ] [ðə; ði] [sʻɒftɐ] [ɜ:θ] [mɔ:(r)] ['i:zəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɑ:də(r)] .

away	the	softer	earths	more	easily	than	the	harder	.
离开	这	更柔和	地球	更多的	容易地	比	这	更难	.

松软的土壤比硬的土壤更容易被清除。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] [rɒks] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

If the Earth was cut into in different places we should find the rocks arranged in

如果 这 地球 曾是 切 进入 在 不同的 地方 我们 应该 寻找 这 岩石 安排 在

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['sketʃɪz] .

a very similar way to that in the three sketches .

一个 非常 相似的 方式 到 那 在 这 三 草图 .

如果地球在不同的地方被切割，我们应该会发现岩石的排列方式与这三幅草图中的排列方式非常相似。

['bɔɪlɪŋ] ['sprɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

BOILING SPRINGS , ETC .

沸腾 弹簧 , ETC .

沸泉等。

[ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [streɪndʒ] [saɪts] ,

In several different countries there are very strange sights ,

在 一些 不同的 国家 那里 是 非常 奇怪的 景点 ,

在一些不同的国家，会出现非常奇怪的景象。

[bʌt; bət] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

but scarcely anything is more astonishing than the fountains of boiling water

但 几乎 任何事物 是 更多的 惊人 比 这 喷泉 的 沸腾 水

[wɪtʃ] [ʃuːt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

which shoot up out of the ground .

哪个 射击 向上 出去 的 这 地面 .

但几乎没有什么比从地底喷涌而出的沸水喷泉更令人惊叹的了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ɪn] ['aɪsləɪnd] ,

There are a good many of them not far from us , in Iceland ,

那里 是 一个 好的 许多 的 他们 不是 远的 从 我们 , 在 冰岛 ,

离我们不远的冰岛就有很多这样的地方。

[ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrədz] [ɪn] [waɪ'əʊmɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] “ ['gaɪzəz] .

and many hundreds in Wyoming in America , and they are called “ geysers .

和 许多 数百 在 怀俄明州 在 美国 , 和 他们 是 称为 “ 间歇泉 .

在美国怀俄明州有数百个这样的间歇泉，它们被称为“间歇泉”。

” [stiːm] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mʌd] ,

” Steam and boiling water , and sometimes mud ,

” 蒸汽 和 沸腾 水 , 和 有时 泥 ,

“蒸汽和沸水，有时还有泥浆，

[ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ʌp] [baɪ] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['faʊntɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] — [æz; əz] [haɪ]

are thrown up by these natural fountains to a height of 200 feet — as high

是 抛掷 向上 经过 这些 自然的 喷泉 到 一个 高度 的 - 脚 — 作为 高的

[æz; əz][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

as the top of the spire of a church .

作为 这 顶部 的 这 尖塔 的 一个 教会 .

这些天然喷泉将水柱喷射到 200 英尺的高度——与教堂尖顶的高度一样高。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] — [pə'hæps] ['meni]

The water must come from a great depth in the ground — perhaps many

这 水 必须 来 从 一个 伟大的 深度 在 这 地面 — 也许 许多

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [daʊn] — [weə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ɪn'tens] .

thousand feet down — where the heat is intense .

千 脚 向下 — 在哪里 这 热 是 激烈的 .

水必定来自地下很深处——可能在几千英尺深的地方——那里温度极高。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [wɪð] [klaʊdz] [ɒv; əv] [snəʊ] - [waɪt] [stiːm] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ɪn]

This water springing up with clouds of snow - white steam , and falling all round in

这 水 弹簧 向上 和 云 的 雪 - 白色的 蒸汽 , 和 坠落 全部 圆形的 在

['ʃaʊərz] ,

showers ,

淋浴 ,

这水喷涌而出，伴着雪白的蒸汽云，又如雨般洒落在四周。

[hæz; həz][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪərəns] .

has a most beautiful appearance .

有 一个 最多 美丽的 外貌 .

外表非常漂亮。

[ðiːz] ['gaɪzəz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [θrəʊ] [aʊt] ['veri] ['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] , [dʒʌst] ['bʌblɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

These geysers now and then throw out very little water , just bubbling up above the

这些 间歇泉 现在 和 然后 扔 出去 非常 小的 水 , 只是 冒泡 向上 多于 这

[graʊnd] ,

ground ,

地面 ,

这些间歇泉偶尔喷出的水量很少，只是在地面上冒出一些气泡。

[ænd; ənd] [ðen] ['trævələz] [bɔɪl]

and then travellers boil

和 然后 旅行者 熬

然后旅行者们沸腾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 55]

[页 -]

[第55页]

[egz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][pɪk] - [ɛn aɪ si]

eggs and chickens and such things in them , and have a pic - nic

鸡蛋 和 鸡 和 这样的 事物 在 他们 , 和 有 一个 图片 - 尼克

[nɪə(r)][ðem; ðəm] .

near them .

靠近 他们 .

里面放些鸡蛋、小鸡之类的东西，然后在附近野餐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [haʊ] [ɒŋ] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɑːstɪd] ,

It is impossible to say how long they have lasted ,

它 是 不可能的 到 说 如何 长的 他们 有 持续 ,

无法确定它们持续了多久。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] ['spaʊtɪŋ] [aʊt] ['wɔːtə(r)]

but we know from history that some have been spouting out water

但 我们 知道 从 历史 那 一些 有 到过 喷水 出去 水

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] ,

for at least 2 ,

为了 在 至少 2 ,

但我们从历史中得知，有些火山至少已经喷水2年了。

- [j'iəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

000 years , and how much longer no one can tell .

- 年 , 和 如何 很多 更长 不 一 能 告诉 .

一千年，还能持续多久，无人知晓。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [vɔl'keɪnəuz] ,

They may have something to do with volcanoes ,

他们 可能 有 某物 到 做 和 火山 ,

它们可能与火山有关，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['wɔːtə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːtɪd] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

because	water	may	have	found	its	way	to	the	heated	interior	of	the	earth	,
因为	水	可能	有	成立	它是	方式	到	这	加热	内部的	的	这	地球	,

因为水可能已经渗入到地球内部高温区域。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [stiːm] , [ɪk'spændz][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

and	being	converted	into	steam	,	expands	and	causes	an	eruption	.
和	存在	转换	进入	蒸汽	,	展开	和	原因	一个	火山爆发	.

并转化为蒸汽，膨胀并引起喷发。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Now	that	we	have	some	idea	of	the	construction	of	the	Earth	,
现在	那	我们	有	一些	主意	的	这	建造	的	这	地球	,

既然我们已经对地球的构造有了一些了解，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [plɑːnts][ænd; ənd] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ]

we	must	go	on	to	the	life	of	the	wonderful	plants	and	creatures	which
我们	必须	去	在	到	这	生活	的	这	精彩的	植物	和	生物	哪个

[hæv; həv] ['piːp(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .

have	peopled	it	.
有	人	它	.

我们必须继续讲述生活在这片土地上的奇妙动植物的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [pɑːt] .

THE	VEGETABLE	PART	.
这	蔬菜	部分	.

蔬菜部分。

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [laɪf] .

THE	DAWN	OF	LIFE	.
这	黎明	的	生活	.

生命的曙光。

[ðə; ði][fɜːst] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [greɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

The	first	beams	of	the	rising	sun	,	and	the	first	grey	light	of	the	morning	,
这	第一的	光束	的	这	上升	太阳	,	和	这	第一的	灰色的	光	的	这	早晨	,

初升的太阳的第一缕光芒，以及清晨的第一缕灰蒙蒙的光线，

[tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ;

tell	us	of	the	coming	day	;
告诉	我们	的	这	未来	天	;

告诉我们未来的日子；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɒf] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθs]

but	we	cannot	even	think	of	the	dawn	of	that	far	-	off	day	in	the	Earth's
但	我们	不能	甚至	思考	的	这	黎明	的	那	远的	-	离开	天	在	这	地球的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

但我们甚至无法想象地球历史上那个遥远日子的黎明景象。

[wen] [nəʊ] [vɔɪs] [ɒv; əv][mæn][ɔː(r)] [biːst] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][nəʊ] [triːz] [ɔː(r)] [grɑːs] ['kʌvəd]

when	no	voice	of	man	or	beast	was	heard	,	and	no	trees	or	grass	covered
什么时候	不	嗓音	的	男人	或者	兽	曾是	听到	,	和	不	树木	或者	草	涵盖

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当听不到人声或兽声，也没有树木或青草覆盖时，

[wɪ'ðaʊt] ['sɒləm] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mens] ['dɪstəns] [ðæt] [deɪ] [ɪz][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

without	solemn	wonder	at	the	immense	distance	that	day	is	from	us	.
没有	庄严	想知道	在	这	巨大	距离	那	天	是	从	我们	.

没有丝毫敬畏之心去体会那一天与我们之间的巨大距离。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][krɪ'eɪtə(r)][bʌt; bət][æz; əz] ['jestədeɪ] ,

A	thousand	ages	are	in	the	sight	of	the	Creator	but	as	yesterday	,
一个	千	年龄	是	在	这	视线	的	这	创作者	但	作为	昨天	,

在造物主眼中，千年虽长，却如同昨日一般。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [mænz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

and	the	period	of	man's	existence	is	only	a	moment	compared	to	that	of
和	这	时期	的	男人的	存在	是	仅有的	一个	片刻	比较的	到	那	的

[ðə; ði] ['ləʊli] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [bɪlt] [ʌp] [ðɪs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

the	lowly	creatures	which	built	up	this	World	for	him	.
这	卑微的	生物	哪个	建造	向上	这	世界	为了	他	.

与为他创造这个世界的那些卑微生物相比，人类的存在时间不过是沧海一粟。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['siːz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][lænd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɒv; əv]

In	the	first	seas	and	on	the	land	nothing	was	heard	but	the	rushing	of
在	这	第一的	海域	和	在	这	土地	没有什么	曾是	听到	但	这	匆忙	的

['wɔːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] [vɔl'keɪnəuz] .

waters	and	the	roaring	of	the	fires	of	volcanoes	.
水	和	这	咆哮	的	这	火灾	的	火山	.

在最初的海洋和陆地上，除了水的奔腾声和火山的咆哮声，什么也听不到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðə; ði][fɜːst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ænɪmlz]

It	is	impossible	to	be	quite	certain	whether	the	first	living	things	were	animals
它	是	不可能的	到	是	相当	肯定	无论	这	第一的	活的	事物	是	动物

[ɔː(r)][plɑːnts] ;

or	plants	;
或者	植物	;

我们无法完全确定最早的生物是动物还是植物；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['laɪkli] [ðæt] ['veri] ['sɪmp(ə)l][plɑːnts] [gruː] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri]

but	I	think	it	most	likely	that	very	simple	plants	grew	first	,	and	that	very
但	我	思考	它	最多	可能	那	非常	简单的	植物	生长	第一的	,	和	那	非常

但我认为最有可能的是，最先出现的是非常简单的植物，而且是非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

['sɪmp(ə)l] ['ænɪmlz] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ɔː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

simple	animals	came	after	or	with	them	.
简单的	动物	来了	后	或者	和	他们	.

低等动物是后来出现的，或是与它们同时出现的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] , [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪmlz]

Among	the	first	of	these	,	or	perhaps	the	very	first	,	were	some	small	animals
之中	这	第一的	的	这些	,	或者	也许	这	非常	第一的	,	是	一些	小的	动物

[kɔːld] - ,

called	Eozöon	,
称为	-	,

其中最早的，或者说最早的，是一些被称为Eozöon的小动物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

生命的谜题以及它是如何构(The puzzle of life and how it has been put)

第3/6页

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] “ [laɪf] - [dɔːn] ['ænɪm(ə)l] , ” [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [gruː] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]

which	means	the	“	life	-	dawn	animal	,	”	and	with	them	grew	some	simple
哪个	方法	这	“	生活	-	黎明	动物	,	”	和	和	他们	生长	一些	简单的

[plɑːnts] .

plants	.
植物	.

这意味着“生命黎明动物”，并且与它们一起生长了一些简单的植物。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)] [ɪn] ['kænədə] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [bed] [ɒv; əv] [rɒk]

On	the	banks	of	the	St	.	Lawrence	river	in	Canada	there	is	a	great	bed	of	rock
在	这	银行	的	这	英石	.	劳伦斯	河	在	加拿大	那里	是	一个	伟大的	床	的	岩石

[kɔːld] [ðə; ði] [lɔː'renʃən] [rɒks] ,

called	the	Laurentian	rocks	,
称为	这	劳伦森	岩石	,

在加拿大圣劳伦斯河两岸，有一片被称为劳伦斯岩的巨大岩层。

[meɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [laɪf] - [dɔːn] ['ænɪm(ə)l] , ” [wɪtʃ] ,

made	almost	entirely	of	the	tiny	remains	of	the	“	life	-	dawn	animal	,	”	which	,
制成	几乎	完全	的	这	微小的	遗迹	的	这	“	生活	-	黎明	动物	,	”	哪个	,

几乎完全由“生命黎明动物”的微小残骸构成，

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] ,

when	we	look	at	them	through	a	microscope	,
什么时候	我们	看	在	他们	通过	一个	显微镜	,

当我们通过显微镜观察它们时，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [pə'zes] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['strʌktʃə(r)] [æz; əz] [sʌm; səm] ['ləʊli] ['ɔːgənaɪzd] [ʃelz]

are	found	to	possess	nearly	the	same	structure	as	some	lowly	organized	shells
是	成立	到	具有	几乎	这	相同的	结构	作为	一些	卑微的	组织	贝壳

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz] [naʊ] .

living	in	the	seas	now	.
活的	在	这	海域	现在	.

研究发现，它们的结构与现今生活在海洋中的一些低等贝壳几乎相同。

[ðiːz] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪdz] — [ɪn] ['iːstən] [ə'merɪkə] ,

These	rocks	are	found	in	many	parts	of	the	world	besides	—	in	Eastern	America	,
这些	岩石	是	成立	在	许多	部分	的	这	世界	除了	—	在	东	美国	,

[bə'veərɪə] , ['skɒtlənd] ,

Bavaria	,	Scotland	,
巴伐利亚	,	苏格兰	,

这些岩石在世界许多地方都有发现，例如美国东部、巴伐利亚、苏格兰等地。

[ænd; ənd] ['nɔːweɪ] ; [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðeə(r)] ['θɪknəs] [hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]

and	Norway	;	and	in	some	places	their	thickness	has	been	estimated	at
和	挪威	;	和	在	一些	地方	他们的	厚度	有	到过	估计的	在

['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

thirty	thousand	feet	,
三十	千	脚	,

还有挪威；在某些地方，它们的厚度估计达到三万英尺。

[ɔː(r)] ['nɪəli] [sɪks] [maɪlz] , [ɔː(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] [ɪz]

or	nearly	six	miles	,	or	one	hundred	times	as	thick	as	St	.	Paul's	Cathedral	is
或者	几乎	六	英里	，或者		一	百	时代	作为	厚的	作为	英石	.	保罗的	大教堂	是

[haɪ] !

high	!
高的	!

或者说，厚度接近六英里，或者说，厚度是圣保罗大教堂高度的一百倍！

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [juː; jʊ] [siː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs]

These	little	creatures	you	see	were	at	work	over	a	great	part	of	the	Earth's
这些	小的	生物	你	看	是	在	工作	超过	一个	伟大的	部分	的	这	地球的

['sɜːfɪs] ,

surface	,
表面	,

你看到的这些小生物曾经遍布地球表面的大部分区域。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['fænsi] [haʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk]

and	you	may	fancy	how	many	thousands	of	thousands	of	years	it	took
和	你	可能	想要	如何	许多	数千	的	数千	的	年	它	采取

[ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ðiːz] [rɒks] .

them	to	build	up	these	rocks	.
他们	到	建造	向上	这些	岩石	.

你或许会好奇，他们花了多少万年的时间才建造出这些岩石。

[ðə; ði] “ [laɪf] - [dɔːn] ['ænɪm(ə)l] ” [ɪz][fɑː(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɔːk] - ['bɪldɪŋ] [fræmɪnɪ'fɪərə] ,

The	“	life	-	dawn	animal	”	is	far	older	than	the	chalk	-	building	foraminifera	,
这	“	生活	-	黎明	动物	”	是	远的	老	比	这	粉笔	-	建筑	有孔虫	,

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi]

and	so	far	as	we
和	所以	远的	作为	我们

这种“生命黎明动物”远比建造白垩纪的有孔虫古老，而且就我们目前所知，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn][ɪn][ɪts] ['siːz] .

know	it	lived	alone	in	its	seas	.
知道	它	居住地	独自的	在	它是	海域	.

我知道它独自生活在自己的海洋中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['twɪstɪd] ['æmənaɪt] [ʃel] - [fɪʃ] , [nɔː(r)][ðə; ði] [ʃɑːk] -

There	were	none	of	the	beautiful	twisted	ammonite	shell	-	fish	,	nor	the	shark	-
那里	是	没有任何	的	这	美丽的	扭曲	菊石	壳	-	鱼	,	也不	这	鲨鱼	-

[laɪk] ['fɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] ['siːz] .

like	fishes	of	the	chalk	seas	.
喜欢	鱼	的	这	粉笔	海域	.

这里既没有美丽的扭曲菊石贝类，也没有白垩海中类似鲨鱼的鱼类。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] , [ðə; ði] “ [lɔːd] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ”

The	eozöon	was	the	only	kind	of	living	creature	,	the	“	lord	of	creation	”
这	-	曾是	这	仅有的	种类	的	活的	生物	,	这	“	主	的	创建	”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ;

for	the	time	;
为了	这	时间	;

始祖兽是当时唯一的生物，是“造物之主”；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [stɔːrmz] [reɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

and	though	storms	raged	in	the	seas	it	inhabited	,
和	尽管	暴风雨	愤怒	在	这	海域	它	有人居住的	,

尽管它所栖息的海域风暴肆虐，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [di:p] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] .

the	water	was	so	deep	that	it	lived	on	undisturbed	.
这	水	曾是	所以	深的	那	它	居住地	在	未受干扰	.

水很深，所以它能不受干扰地生存下来。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

When	you	are	able	to	use	a	microscope	you	will	be	able	to	see	the
什么时候	你	是	有能力的	到	使用	一个	显微镜	你	将要	是	有能力的	到	看	这

['treɪsɪs] [left] [baɪ] [ði:z] ['taɪni] ['ænɪmlz] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [hɑ:d] [stəʊn] . [[wʌn]]

traces	left	by	these	tiny	animals	in	what	is	now	hard	stone	.	[	1	]
痕迹	左边	经过	这些	微小的	动物	在	什么	是	现在	难的	石头	.	[	1	]

当你能够使用显微镜时，你就能看到这些微小动物在如今坚硬的石头上留下的痕迹。[1]

[laɪf] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [weɪ] :

Life	began	in	a	very	small	way	:
生活	开始	在	一个	非常	小的	方式	:

生命始于微不足道的一件事：

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lænd] ['ænɪmlz] [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] ;

there	were	none	of	the	great	land	animals	we	have	now	;
那里	是	没有任何	的	这	伟大的	土地	动物	我们	有	现在	;

当时没有我们现在看到的这些大型陆地动物；

[bʌt; bət] [ði:z] ['si:mɪŋli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['bɪldəz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wɜ:k] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd]

but	these	seemingly	insignificant	builders	were	at	work	so	long	that	they	made
但	这些	似乎	微不足道	建筑商	是	在	工作	所以	长的	那	他们	制成

[ðə; ði] [ɪ'mens] [rɒks] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ɒv; əv] .

the	immense	rocks	I	have	told	you	of	.
这	巨大	岩石	我	有	讲述	你	的	.

但是，这些看似微不足道的建造者辛勤工作了很长时间，最终建造了我向你讲述的那些巨大的岩石。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔ:l] .

But	this	is	not	all	.
但	这	是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [sʌm; səm] ['veri] ['sɪmp(ə)l][plɑ:nts] [gru:] [ɒn][ðə; ði][lænd] ,

About	this	time	some	very	simple	plants	grew	on	the	land	,
关于	这	时间	一些	非常	简单的	植物	生长	在	这	土地	,

大约在同一时期，这片土地上生长着一些非常简单的植物。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [fɔ:md] [di:p] [bedz] .

and	were	carried	down	by	the	rivers	and	formed	deep	beds	.
和	是	携带	向下	经过	这	河流	和	形成	深的	床	.

它们被河流冲刷下来，形成了深厚的河床。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ði:z] [bɪ'keɪm] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] ['dɪfrənt] [ɜ:θ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

After	a	long	time	these	became	covered	up	with	different	earths	and	were
后	一个	长的	时间	这些	成为	涵盖	向上	和	不同的	地球	和	是

[tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌbstəns] [kɔ:ld] “ [blæk] - [li:d] ,

turned	into	the	substance	called	“	black	-	lead	,
转向	进入	这	物质	称为	“	黑色的	-	带领	,

经过漫长的时间，这些物质被不同的泥土覆盖，变成了被称为“黑铅”的物质。

” [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ju:z][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['penslz] .

”	which	you	use	in	drawing	pencils	.
”	哪个	你	使用	在	绘画	铅笔	.

”就是你在绘图铅笔里用的那种。

[bʌt; bət] [ðɪs]

But	this
但	这

但是这样

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ɪz] [nɒt] ['riːəli] [liːd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [pjʊə(r)] ['kɑːbən] — [ɪn] [fækt] ,
is not really lead ; it is almost pure carbon — in fact ,
是 不是 真的 带领 ; 它 是 几乎 纯的 碳 — 在 事实 ,

它实际上并非铅；它几乎是纯碳——事实上，

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kəʊl] — [səʊ] [əʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [bɜːn] [laɪk] [kəʊl] ,
the oldest kind of coal — so old that it will not now burn like coal ,
这 最老 种类 的 煤炭 — 所以 老的 那 它 将要 不是 现在 烧伤 喜欢 煤炭 ,

最古老的煤——年代久远，现在已经无法像煤一样燃烧了。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['fɒs(ə)l] [plɑːnts] [krʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] ,
and is entirely made up of fossil plants crushed out of shape ,
和 是 完全 制成 向上 的 化石 植物 碎 出去 的 形状 ,

它完全由被碾碎变形的化石植物组成。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [naʊ] [treɪs] [ðeə(r)] [fɔːmz] , [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ðə; ði] [plɑːnts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
so that we cannot now trace their forms , as we can the plants of the
所以 那 我们 不能 现在 痕迹 他们的 表格 , 作为 我们 能 这 植物 的 这
[kəʊl] .
coal .
煤炭 .

因此，我们现在无法像追踪煤炭植物那样追踪它们的形态。

[wen] [ðen] [juː; jʊ] [nekst] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ['pens(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt]
When then you next take up a drawing pencil it will be easy to remember that
什么时候 然后 你 下一个 拿 向上 一个 绘画 铅笔 它 将要 是 简单的 到 记住 那
[ðə; ði] [blæk] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [mɑːrks] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [plɑːnt] ,
the black substance which marks the paper was once a living plant ,
这 黑色的 物质 哪个 标记 这 纸 曾是 一次 一个 活的 植物 ,

当你下次拿起铅笔作画时，很容易就能想起，纸上留下的黑色痕迹曾经是一种活的植物。

[naʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [hiːt] [ænd; ənd] ['preʃə(r)] ['ɪntuː] ['ɔːlməʊst] [pjʊə(r)] ['kɑːbən] .
now changed by heat and pressure into almost pure carbon .
现在 已更改 经过 热 和 压力 进入 几乎 纯的 碳 .

经高温高压处理后，已转化为几乎纯碳。

[æz; əz] [ðə; ði] [neɪm] - [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [laɪf] - [dɔːn] ['ænɪm(ə)l] ,
As the name eozöon has been given to the “ life - dawn animal ,
作为 这 姓名 - 有 到过 给定 到 这 “ 生活 - 黎明 动物 ,

由于 eozöon 这个名字被赋予了“生命黎明动物”的含义，

” [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] [blæk] - [liːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] [ðə; ði] “ [dɔːn] - [plɑːnt] . ” [
” I will give this black - lead the name of Eodendron , or the “ dawn - plant . ” [
” 我 将要 给 这 黑色的 - 带领 这 姓名 的 - , 或者 这 “ 黎明 - 植物 . ” [
[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

“我将把这种黑铅命名为 Eodendron，或称‘黎明植物’。”[2]

[tuː] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] [ðen] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [siː] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːliɪst]
Two very simple forms of life then occupied the earth and sea at the earliest
二 非常 简单的 表格 的 生活 然后 占领 这 地球 和 海 在 这 最早
[taɪm] [wen] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,
time when anything at all was living ,
时间 什么时候 任何事物 在 全部 曾是 活的 ,

在生命存在的最初时期，地球和海洋中只存在两种非常简单的生命形式。

[ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	strangely	enough	we	use	the	dead	bodies	of	both	of	them	.
和	奇怪的	足够的	我们	使用	这	死的	身体	的	两个都	的	他们	.

奇怪的是，我们竟然用了他们两人的尸体。

[wiː; wi] [bɪld] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ðə; ði] - [leɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

We	build	houses	of	the	rocks	the	eozöon	laid	down	at	the	bottom	of	the	sea
我们	建造	房屋	的	这	岩石	这	-	铺设	向下	在	这	底部	的	这	海

,

,

,

我们用始祖巨人沉积在海底的岩石建造房屋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːt][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːbən] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]

and	the	beautiful	art	of	drawing	is	carried	on	with	the	carbon	from	the	first
和	这	美丽的	艺术	的	绘画	是	携带	在	和	这	碳	从	这	第一的

[plɑːnt][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [ðə; ði] - .

plant	life	of	the	world	—	the	eodendron	.
植物	生活	的	这	世界	—	这	-	.

美丽的绘画艺术得以延续，而传承的正是世界上最早的植物生命——古树（Eodendron）所蕴含的碳元素。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[ai][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊl] , [ænd; ənd] ['sændstəʊn] , [ænd; ənd] [tʃɔːk] ,

I	must	take	you	away	presently	to	the	coal	,	and	sandstone	,	and	chalk	,
我	必须	拿	你	离开	目前	到	这	煤炭	,	和	砂岩	,	和	粉笔	,

我马上要带你去煤矿、砂岩矿和白垩矿那里。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][saɪz] ,

and	show	you	how	plants	and	animals	gradually	increased	in	number	and	size	,
和	展示	你	如何	植物	和	动物	逐步地	增加	在	数字	和	尺寸	,

并向你展示动植物的数量和体型是如何逐渐增加的。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['siːz] ,

and	fishes	began	to	inhabit	the	seas	,
和	鱼	开始	到	居住	这	海域	,

鱼类开始在海洋中繁衍生息。

[ænd; ənd][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə]['greɪtə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] ;

and	all	living	things	were	slowly	going	on	to	greater	perfection	;
和	全部	活的	事物	是	缓慢地	去	在	到	更大的	完美	;

所有生物都在缓慢地朝着更加完善的方向发展；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][taɪm] [went] [ɒn][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] ['prəʊgres][frɒm; frəm] ['kriːtʃəz] [laɪk][ðə; ði]

for	as	time	went	on	there	was	a	steady	progress	from	creatures	like	the
为了	作为	时间	去	在	那里	曾是	一个	稳定的	进步	从	生物	喜欢	这

-

,

eozöon	,
-	,

随着时间的推移，像始祖兽这样的生物逐渐进化，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['skeəsli] ['eni] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] ,

which	had	scarcely	any	power	of	moving	about	,	to	the	active	,
哪个	有	几乎	任何	力量	的	移动	关于	,	到	这	积极的	,

对于活跃的人来说，它几乎没有任何行动能力。

['kwɒrəlsəm] [ænd; ənd] ['griːdi] [θɪŋz] [laɪk][kræbz][ænd; ənd] ['klɔɪstər] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

quarrelsome	and	greedy	things	like	crabs	and	lobsters	which	came	after	them	,
爱争吵的	和	贪婪的	事物	喜欢	螃蟹	和	龙虾	哪个	来了	后	他们	,

后来出现的螃蟹和龙虾等好争吵、贪婪的生物，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [fɜːrnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] [bedz] .

and	the	gigantic	ferns	of	the	coal	beds	.
和	这	巨大	蕨类植物	的	这	煤炭	床	.

还有煤层中巨大的蕨类植物。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] “ [laɪf] - [dɔːn] ['ænɪmlz] ” [druː] [ðeə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns]

The	peaceful	“	life	-	dawn	animals	”	drew	their	food	from	the	vegetable	substances
这	和平	“	生活	-	黎明	动物	”	画	他们的	食物	从	这	蔬菜	物质

[dɪ'zɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,

dissolved	in	the	waters	,
溶解	在	这	水	,

这些性情温和的“生命黎明动物”以溶解在水中的植物性物质为食。

[ðəʊ] [ðeɪ] [pə'hæps] ['ɔːlsəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['ænɪmlz] [stɪl] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] , [baɪ]

though	they	perhaps	also	lived	on	animals	still	smaller	than	themselves	;	but	,	by
尽管	他们	也许	还	居住地	在	动物	仍然	较小的	比	他们自己	;	但	,	经过

- [ænd; ənd] - [baɪ] , ['kriːtʃəz] ,

-	and	-	by	,	creatures	,
-	和	-	经过	,	生物	,

虽然它们或许也以比自己体型更小的动物为食；但是，渐渐地，这些生物，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['mɒnstəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [swɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd]

which	must	have	been	monsters	to	them	,	swarmed	in	the	seas	and
哪个	必须	有	到过	怪物	到	他们	,	蜂拥而至	在	这	海域	和

[dɪ'vaʊəd] [ðeə(r)][smɔːlə(r)] [kəm'pænjənz] ['həʊlseɪl] ;

devoured	their	smaller	companions	wholesale	;
吞噬	他们的	较小的	同伴	批发的	;

对它们来说，这些生物一定是怪物，它们在海里成群结队地游荡，成群地吞噬着体型较小的同伴；

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

and	in	time	the	Earth	became	very	much	the	same	as	it	is	now	,
和	在	时间	这	地球	成为	非常	很多	这	相同的	作为	它	是	现在	,

随着时间的推移，地球变得和现在非常相似。

[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

a	place	where	the	struggle	for	life	is	always	going	on	.
一个	地方	在哪里	这	斗争	为了	生活	是	总是	去	在	.

一个生活充满挑战的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [fed] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

It	is	certain	that	animals	have	fed	upon	one	another	from	the	very	beginning	;
它	是	肯定	那	动物	有	美联储	之上	一	其他	从	这	非常	开始	;

可以肯定的是，自古以来，动物就一直以彼此为食；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [waɪz] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][krɪ'eɪtə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

but	this	is	no	doubt	a	wise	law	of	the	Creator	to	prevent	them	from
但	这	是	不	怀疑	一个	明智的	法律	的	这	创作者	到	防止	他们	从

但这无疑是造物主为防止他们……而制定的明智法则。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ɪn'kriːsɪŋ] [tuː] [fɑːst] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd]

increasing	too	fast	,	as	they	would	do	if	all	that	were	born	lived	,	and
增加	也	快速地	,	作为	他们	会	做	如果全部		那	是	出生	居住地	,	和

[nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

none	were	destroyed	.
没有任何	是	损毁	.

增长速度过快，就像所有出生的人都活下来，而没有一个人被消灭一样。

[wiː; wi] [nəʊ] [mʌtʃ] [les] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [plɑːnts] [ænd; ənd] [græs] — [ɒv; əv] [ðə; ði]

We	know	much	less	about	the	vegetation	—	the	plants	and	grasses	—	of	the
我们	知道	很多	较少的	关于	这	植被	—	这	植物	和	草	—	的	这

['ɜːli] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ;

early	ages	of	the	world	than	of	the	animals	;
早期的	年龄	的	这	世界	比	的	这	动物	;

我们对早期世界的植被（植物和草类）的了解远少于对动物的了解；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [plɑːnts] [rɒt] [ə'weɪ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [bəʊnz] [ænd; ənd] [ʃelz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

because	plants	rot	away	faster	than	bones	and	shells	,	and	,	besides	,
因为	植物	腐烂	离开	快点	比	骨头	和	贝壳	,	和	,	除了	,

因为植物比骨头和贝壳腐烂得更快，而且，

[ɑː(r); ə(r)] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .

are	less	likely	to	be	found	in	places	where	they	would	be	preserved	.
是	较少的	可能	到	是	成立	在	地方	在哪里	他们	会	是	保存完好	.

在能够保存它们的地方，它们被发现的可能性较小。

[ə; eɪ] [ded] [triː] [maɪt] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ɪn'taɪəli] [baɪ] ['ɪnsekts] ,

A	dead	tree	might	be	eaten	up	entirely	by	insects	,
一个	死的	树	可能	是	吃	向上	完全	经过	昆虫	,

枯树可能会被昆虫完全吃掉。

[æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [ænts] [iːt] [ʌp] ['fɔːlən] [triːz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn] ['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntriz] ,

as	the	white	ants	eat	up	fallen	trees	in	a	short	time	in	tropical	countries	,
作为	这	白色的	蚂蚁	吃	向上	倒下	树木	在	一个	短的	时间	在	热带	国家	,

在热带国家，白蚁能在短时间内吃光倒下的树木。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['krʌmb(ə)lz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [faɪn] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] ['mɪksɪz] [wɪð]

and	what	is	left	of	them	crumbles	away	to	fine	powder	and	mixes	with
和	什么	是	左边	的	他们	碎屑	离开	到	美好的	粉末	和	混合	和

[ðə; ði] [sɔɪl] .

the	soil	.
这	土壤	.

而剩下的部分则化作细粉，与土壤混合在一起。

[ɪ'mens] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [dɪ'vaʊəd] [naʊ] [baɪ] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['taɪni] ['ɪnsekts] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən]

Immense	trees	are	thus	devoured	now	by	millions	of	tiny	insects	no	longer	than
巨大	树木	是	因此	吞噬	现在	经过	百万	的	微小的	昆虫	不	更长	比

[jɔː(r); jə(r)] [θʌm] [neɪl] ,

your	thumb	nail	,
你的	拇指	指甲	,

如今，参天大树正被数百万只比你拇指指甲盖还小的昆虫吞噬。

[ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] .

in	India	and	Australia	.
在	印度	和	澳大利亚	.

在印度和澳大利亚。

[nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['fɒs(ə)l] [triː] [wɪð] ['evri] [twɪg] [ænd; ənd] [liːf]

No	such	thing	as	a	whole	and	perfect	fossil	tree	with	every	twig	and	leaf
不	这样的	事物	作为	一个	所有的	和	完美的	化石	树	和	每一个	枝条	和	叶子

[hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ;

has	been	found	;
有	到过	成立	;

目前还没有发现过一棵完整无缺、枝叶完整的化石树；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [kəʊl] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['berid]

but	then	the	coal	beds	are	really	great	forests	which	have	been	buried
但	然后	这	煤炭	床	是	真的	伟大的	森林	哪个	有	到过	埋葬

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] ['ɔːltəd] [ɪn] [ə'pɪərəns] .

for	so	long	a	time	that	they	have	quite	altered	in	appearance	.
为了	所以	长的	一个	时间	那	他们	有	相当	已修改	在	外貌	.

但是，煤层实际上是茂密的森林，由于被掩埋了很长时间，其外观已经发生了很大的变化。

[stɪl] , [ə'mʌŋ] [ðiːz] [kəʊl] [bedz] [wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [faɪnd] [ðə; ði] [bɑːk] , [fruːt] , [stemz] ,

Still	,	among	these	coal	beds	we	often	find	the	bark	,	fruit	,	stems	,
仍然	,	之中	这些	煤炭	床	我们	经常	寻找	这	吠	,	水果	,	茎	,

然而，在这些煤层中，我们经常会发现树皮、果实、茎干等。

[ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [fɜːrz] , [ænd; ənd] [fɜːrnz] , [ænd; ənd] [hjuːdʒ] [klʌb] -

and	branches	of	trees	very	much	like	firs	,	and	ferns	,	and	huge	club	-
和	分支	的	树木	非常	很多	喜欢	杉树	,	和	蕨类植物	,	和	巨大的	俱乐部	-

[mɔsɪs] ,

mosses	,
苔藓	,

还有很像冷杉的树枝、蕨类植物和巨大的石松，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] ['lɪvɪŋ] ,

which	have	the	same	shape	they	had	when	living	,
哪个	有	这	相同的	形状	他们	有	什么时候	活的	,

它们保持着生前的形状，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [blæk] , [ænd; ənd] [bɜːn] [ɪg'zæktli] [laɪk] [kəʊl] .

though	they	are	quite	black	,	and	burn	exactly	like	coal	.
尽管	他们	是	相当	黑色的	,	和	烧伤	确切地	喜欢	煤炭	.

虽然它们颜色很黑，燃烧方式也和煤炭一样。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [plɑːnts] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kəʊl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [lɪvd; 'laɪvd] ,

But	there	were	plants	long	before	the	coal	forests	lived	,
但	那里	是	植物	长的	前	这	煤炭	森林	居住地	,

但早在煤林出现之前，就已经有植物存在了。

[ænd; ənd] ['meni] ['fɒs(ə)l] [siː] [wiːdz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['sændstəʊn] [ænd; ənd] ['laɪmstəʊn] [ɪn]

and	many	fossil	sea	weeds	are	found	in	the	old	sandstones	and	limestones	in
和	许多	化石	海	杂草	是	成立	在	这	老的	砂岩	和	石灰石	在

[weɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] . [[θriː]]

Wales	and	other	places	.	[	3	]
威尔士	和	其他	地方	.	[	3	]

在威尔士和其他地方的古老砂岩和石灰岩中发现了许多海藻化石。[3]

[ðə; ði] [əʊld] [red] ['sændstəʊn] ,

The	Old	Red	Sandstone	,
这	老的	红色的	砂岩	,

老红砂岩

[huːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [kəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]

whose	position	you	can	see	below	the	coal	in	the	table	of	succession	of
谁	位置	你	能	看	以下	这	煤炭	在	这	桌子	的	演替	的

[fɔːm'eɪʃənz] ,

formations	,
阵型	,

其位置可以在地层序列表中煤层下方看到，

[peɪdʒ] - , [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː ˈes] ['meni] ['fɒs(ə)l][plɑːnts] , [ðəʊ] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)]

page	42	,	does	not	give	us	many	fossil	plants	,	though	fishes	and	shells	are
页	-	,	做	不是	给	我们	许多	化石	植物	,	尽管	鱼	和	贝壳	是

['kɒmən] .

common	.
常见的	.

第 42 页并没有给我们提供很多植物化石，尽管鱼类和贝壳很常见。

[ðɪs] [rɒk] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['skɒtlənd] , ['herifədʃə] , ['devənʃə] , [ænd; ənd] ['aɪələnd] , [æz; əz] [wel]

This	rock	is	found	in	Scotland	,	Herefordshire	,	Devonshire	,	and	Ireland	,	as	well
这	岩石	是	成立	在	苏格兰	,	赫里福德郡	,	德文郡	,	和	爱尔兰	,	作为	出色地

[æz; əz] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

as	other	places	,
作为	其他	地方	,

这种岩石在苏格兰、赫里福德郡、德文郡、爱尔兰以及其他一些地方都有发现。

[ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [θɪk] .

and	is	often	more	than	2	,	000	feet	thick	.
和	是	经常	更多的	比	2	,	-	脚	厚的	.

而且厚度通常超过 2000 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] [fɔːmd] [ɪn][sɔːlt]['wɔːtə(r)][wiː; wi] [nəʊ] ,

It	was	not	all	formed	in	salt	water	we	know	,
它	曾是	不是	全部	形成	在	盐	水	我们	知道	,

我们知道，它并非全部形成于盐水中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒs(ə)l] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [ʃelz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] ['wɔːtə(r)]

because	many	of	the	fossil	fishes	and	shells	it	contains	are	fresh	water
因为	许多	的	这	化石	鱼	和	贝壳	它	包含	是	新鲜的	水

[kaɪndz] .

kinds	.
种类	.

因为它所包含的许多化石鱼类和贝壳都是淡水物种。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stɪl] ['əʊldə] [rɒks] [wɔːn] [ə'weɪ] [baɪ]

It	must	all	have	been	made	of	the	pieces	of	still	older	rocks	worn	away	by
它	必须	全部	有	到过	制成	的	这	件	的	仍然	老	岩石	磨损	离开	经过

['rɪvəz] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [laɪk] [ə; eɪ] ['sedɪmənt] [ɪn] [ɪ'mens] [leɪks] ,

rivers	and	settled	like	a	sediment	in	immense	lakes	,
河流	和	定居	喜欢	一个	沉淀	在	巨大	湖泊	,

它必定全部是由更古老的岩石碎片构成，这些碎片被河流侵蚀，像沉积物一样沉积在巨大的湖泊中。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

some	of	which	were	fresh	water	.
一些	的	哪个	是	新鲜的	水	.

其中一些是淡水。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [red] ['sændstəʊn] ,

Then	,	after	the	Old	Red	Sandstone	,
然后	,	后	这	老的	红色的	砂岩	,

然后，在古老的红砂岩之后，

[keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]

came	a	time	when	the	limestones	below	the	coal	were	laid	down	at	the
来了	一个	时间	什么时候	这	石灰石	以下	这	煤炭	是	铺设	向下	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [siː] ,

bottom	of	a	vast	sea	,
底部	的	一个	广阔的	海	,

曾几何时，煤层下方的石灰岩沉积在浩瀚的海底。

[ænd; ənd]
and
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[hɪə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][lænd][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [fjuː] .
here the remains of land plants are of course few .
这里 这 遗迹 的 土地 植物 是 的 课程 很少 .

这里陆生植物的遗迹当然很少。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
Then it seems there must have been a very long time when there were
然后 它 似乎 那里 必须 有 到过 一个 非常 长的 时间 什么时候 那里 是
[lɑːdʒ] ['kɒntɪnənts] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['siːz] ,
large continents all over the world raised above the seas ,
大的 各大洲 全部 超过 这 世界 提高 多于 这 海域 ,

那么看来，曾经有很长一段时间，世界各地都存在着隆起于海面之上的大型大陆。

[bʌt; bət][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [ðə; ðɪ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [gruː] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm]
but not very much , and on these the forests grew which afterwards became
但 不是 非常 很多 , 和 在 这些 这 森林 生长 哪个 然后 成为
[kəʊl] ['fiːldz] .
coal fields .
煤炭 字段 .

但数量不多，这些地方后来长出了森林，森林后来变成了煤田。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ðɪ][plɑːnts][hæd; həd] [biːn] ['məʊstli]['wɔːtə(r)] [wiːdz] , [riːdz] , ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd] [siː]
Until this time the plants had been mostly water weeds , reeds , rushes , and sea
直到 这 时间 这 植物 有 到过 大多 水 杂草 , 芦苇 , 冲刺 , 和 海
[wiːdz] ,
weeds ,
杂草 ,

在此之前，这里的植物大多是水生杂草、芦苇、灯心草和海藻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['aɪələnd] [bɪ'keɪm] [wʌn] ['kɒntɪnənt] ,
and it was not until England and Ireland became one continent ,
和 它 曾是 不是 直到 英格兰 和 爱尔兰 成为 一 大陆 ,

直到英格兰和爱尔兰合并成一个大陆，这种情况才有所改变。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [wʊdz] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['pɪəriəd][ɒv; əv]
as they were once and covered with woods , that the great period of
作为 他们 是 一次 和 涵盖 和 树林 , 那 这 伟大的 时期 的
[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][bɪ'gæn] .
vegetation began .
植被 开始 .

它们曾经遍布树木，那时植被茂盛的时期开始了。

[ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv][plɑːnts][wɒz; wəz] [ðen] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ;
The growth of plants was then most wonderful ;
这 生长 的 植物 曾是 然后 最多 精彩的 ;

那时植物的生长真是美妙极了；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [kəʊl][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
but although coal is found in many different parts of the world ,
但 虽然 煤炭 是 成立 在 许多 不同的 部分 的 这 世界 ,

尽管世界各地都发现了煤炭，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɔːl] [fɔːmd] [æt; ət][wʌn][taɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['plentɪf(ə)l][ɪn] ['ɪŋgləənd]

it	was	not	all	formed	at	one	time	,	and	though	it	is	plentiful	in	England
它	曾是	不是	全部	形成	在	一	时间	,	和	尽管	它	是	丰富	在	英格兰

[ænd; ənd] [weɪlz] ,

and	Wales	,
和	威尔士	,

它并非一次性形成，虽然在英格兰和威尔士很常见，

['skɒtlənd] , ['aɪələnd] , [frɑːns] , ['beldʒəm] , ['rʌʃə] , ['hʌŋgəri] , [ɒ'streɪliə] , [njuː] ['ziːlənd] , ['tʃaɪnə] ,

Scotland	,	Ireland	,	France	,	Belgium	,	Russia	,	Hungary	,	Australia	,	New	Zealand	,	China	,
苏格兰	,	爱尔兰	,	法国	,	比利时	,	俄罗斯	,	匈牙利	,	澳大利亚	,	新的	新西兰	,	中国	,

[ænd; ənd]['bɔːnɪˌəʊ] ,

and	Borneo	,
和	婆罗洲	,

苏格兰、爱尔兰、法国、比利时、俄罗斯、匈牙利、澳大利亚、新西兰、中国和婆罗洲

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊldə][ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)z] .

it	is	older	in	some	countries	than	in	others	.
它	是	老	在	一些	国家	比	在	其他的	.

它在某些国家的历史比其他国家更悠久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	fortunate	,	however	,
它	是	幸运	,	然而	,

然而，幸运的是，

[ðæt] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] [mə'tɪərɪəl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['neɪtʃərz] ['wɜːkʃɒp] [ɪn][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌntriz]

that	this	useful	material	was	made	in	Nature's	workshop	in	so	many	different	countries
那	这	有用	材料	曾是	制成	在	自然的	车间	在	所以	许多	不同的	国家

,

,

,

这种有用的材料是在许多不同国家的大自然“工坊”中产生的。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

or	it	would	have	to	be	carried	from	one	to	another	.
或者	它	会	有	到	是	携带	从	一	到	其他	.

否则就必须从一处搬到另一处。

[ðə; ði][kəʊl]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [triːz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

The	coal	forests	were	not	the	same	trees	as	we	have
这	煤炭	森林	是	不是	这	相同的	树木	作为	我们	有

煤林里的树木和我们现在看到的树木不一样。

[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[naʊ] — [əʊks] , [elmz] , ['æʃɪz] , [laɪmz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

now	—	oaks	,	elms	,	ashes	,	limes	,	and	so	on	.
现在	—	橡树	,	榆树	,	灰烬	,	青柠	,	和	所以	在	.

现在——橡树、榆树、白蜡树、椴树等等。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['rɑːðə(r)] ['hɒləʊ] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['weɪvɪŋ] [tɒps] [laɪk] [fɜːrnz]

Most	of	them	had	rather	hollow	trunks	and	splendid	waving	tops	like	ferns
最多	的	他们	有	相当	空洞的	树干	和	灿烂	挥手	最高额	喜欢	蕨类植物

[ænd; ənd] [riːdz] ,

and	reeds	,
和	芦苇	,

它们大多树干中空，树冠像蕨类植物和芦苇一样枝繁叶茂，摇曳生姿。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][laɪk]['aʊə(r)][fɜː(r)] - [triːz] .
though **there** **were** **some** **like** **our** **fir** **-** **trees** **.**
尽管 那里 是 一些 喜欢 我们的 冷杉 - 树木 .

虽然也有一些像我们这里的冷杉树。

[ɪf] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [məʊn] ,
If **you** **lie** **down** **in** **the** **long** **grass** **before** **it** **is** **mown** **,**
如果 你 说谎 向下 在 这 长的 草 前 它 是 修剪过的 ,

如果你在割草机割草前躺在长草丛里，

[ænd; ənd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd]['fænsi] [jɔː'self] [æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] ['əʊnli] ,
and **look** **through** **the** **stalks** **and** **fancy** **yourself** **an** **inch** **high** **only** **,**
和 看 通过 这 茎 和 想要 你自己 一个 英寸 高的 仅有的 ,

透过茎秆，想象自己只有一英寸高。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə] [haʊ] [ðə; ði][kəʊl] ['fɒrɪst] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]
you **will** **have** **some** **idea** **how** **the** **coal** **forest** **would** **have** **looked** **if** **you** **had**
你 将要 有 一些 主意 如何 这 煤炭 森林 会 有 看起来 如果 你 有
[lɪvd; 'laɪvd] [ðen] .
lived **then** **.**
居住地 然后 .

如果你生活在那个年代，你就会对煤林的景象有所了解。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ðen] ,
But **there** **were** **no** **human** **beings** **on** **the** **Earth** **then** **,**
但 那里 是 不 人类 生物 在 这 地球 然后 ,

但当时地球上还没有人类。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [lɑːdʒ] ['ænɪmlz] ,
and **I** **do** **not** **think** **there** **were** **any** **large** **animals** **,**
和 我 做 不是 思考 那里 是 任何 大的 动物 ,

我认为那里没有大型动物。

[æt; ət] [liːst] [nʌn] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] [ɪt'self] , [ɪk'sept] [ɪn] ['swɪtsələnd] ,
at **least** **none** **have** **been** **found** **in** **the** **coal** **itself** **,** **except** **in** **Switzerland** **,**
在 至少 没有任何 有 到过 成立 在 这 煤炭 本身 , 除了 在 瑞士 ,

至少除了瑞士以外，尚未在煤炭本身中发现任何此类物质。

[weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] ([æn; ən] ['eɪnʃənt] ['elɪfənt]) [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
where **a** **few** **bones** **of** **the** **mammoth** **(** **an** **ancient** **elephant** **)** **and** **of** **the**
在哪里 一个 很少 骨头 的 这 长毛象 (一个 古老的 大象) 和 的 这
[raɪ'nɒsərəs] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [mʌtʃ] [njuːə] [bedz][ɒv; əv][kəʊl] ,
rhinoceros **have** **been** **discovered** **in** **the** **much** **newer** **beds** **of** **coal** **,**
犀牛 有 到过 发现 在 这 很多 较新的 床 的 煤炭 ,

在较新的煤层中，人们发现了一些猛犸象（一种古代象）和犀牛的骨骼。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['reptaɪl] [laɪk][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] [bedz][ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ]
and **also** **those** **of** **a** **large** **reptile** **like** **a** **crocodile** **in** **the** **coal** **beds** **of** **Ohio**
和 还 那些 的 一个 大的 爬虫 喜欢 一个 鳄鱼 在 这 煤炭 床 的 俄亥俄州
[ɪn] [ə'merɪkə] .
in **America** **.**
在 美国 .

以及在美国俄亥俄州煤层中发现的类似鳄鱼的大型爬行动物。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['fɒs(ə)l] [triː] [fɜːn] .
Fossil **Tree** **Fern** **.**
化石 树 蕨类 .

化石树蕨。

[ˌkælə'maɪtiːz] .
Calamites .
芦苇 .

芦苇。

[ˌlɛpɪdə'dɛndrən] .
Lepidodendron .
鳞木 .

鳞木属。

['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
Different Kinds of Plants of the Coal Forests .
不同的 种类 的 植物 的 这 煤炭 森林 .

煤林中的不同植物种类。

[ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'mens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ['ɪnsekts] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] ['plentɪf(ə)l] ,
In such immense forests insects must certainly have been plentiful ,
在 这样的 巨大 森林 昆虫 必须 当然 有 到过 丰富 ,

如此广袤的森林里，昆虫肯定非常丰富。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fɒs(ə)l] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['biːt(ə)lz] , ['drægən] - [flaɪz] , [ænd; ənd]['spaɪdə(r)z] ,
and some of the fossil bodies of beetles , dragon - flies , and spiders ,
和 一些 的 这 化石 身体 的 甲虫 , 龙 - 苍蝇 , 和 蜘蛛 ,
[hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] ,
have been preserved ,
有 到过 保存完好 ,

一些甲虫、蜻蜓和蜘蛛的化石遗骸已被保存下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [triː] ['lɪzədz] . [[fɔːr]] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl]
and a few tree lizards . [4] Of course the edges of the coal
和 一个 很少 树 蜥蜴 . [4] 的 课程 这 边缘 的 这 煤炭

还有几只树蜥。[4] 当然还有煤层的边缘

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði][sɔːlt] [siː] ,
forests were washed here and there by the salt sea ,
森林 是 洗过 这里 和 那里 经过 这 盐 海 ,

森林零星地被咸咸的海水冲刷过。

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [pɒndz] ,
and there must have been some fresh water rivers and ponds ,
和 那里 必须 有 到过 一些 新鲜的 水 河流 和 池塘 ,

而且那里肯定有一些淡水河流和池塘。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd][bəuθ] [freʃ] [ænd; ənd][sɔːlt]['wɔːtə(r)] [ʃelz] [ɪn] [ðiːz] [bedz] .
for we find both fresh and salt water shells in these beds .
为了 我们 寻找 两个都 新鲜的 和 盐 水 贝壳 在 这些 床 .

因为我们在这些贝壳层中既发现了淡水贝壳，也发现了咸水贝壳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] [ɪn] [ðiːz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [səʊ] ['θɪkli] [dɪd][ðə; ði][plɑːnts] [grəʊ] [tə'geðə(r)] .
It was almost dark in these forests , so thickly did the plants grow together .
它 曾是 几乎 黑暗的 在 这些 森林 , 所以 浓密 做过 这 植物 生长 一起 .

这些森林里几乎一片漆黑，植物长得非常茂密。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməs] [klʌb] - [mɔsɪs] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][məʊst]
There **were** **enormous** **club** **-** **mosses** **close** **together** **and** **as** **high** **as** **most**
那里 是 巨大的 俱乐部 - 苔藓 关闭 一起 和 作为 高的 作为 最多
['haʊzɪz] ,
houses **,**
房屋 ,

那里生长着茂盛的巨大石松，它们密集生长，高度几乎与房屋一样高。

[wɪð] [ðeə(r)] [liːvz] [ˌɪntə'leɪst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['netwɜːk] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] .
with **their** **leaves** **interlaced** **making** **a** **complete** **network** **to** **shut** **out** **the** **sun** **.**
和 他们的 树叶 交织 制作 一个 完全的 网络 到 关闭 出去 这 太阳 .

它们的叶子交织在一起，形成一张完整的网，遮蔽了阳光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɒz; wəz] [wɔːm] ,
But **the** **sun** **which** **shone** **on** **the** **forests** **was** **warm** **,**
但 这 太阳 哪个 闪耀 在 这 森林 曾是 温暖的 ,

但照耀在森林上的阳光是温暖的，

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [went] [θruː] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [spft] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
and **the** **air** **which** **went** **through** **them** **was** **soft** **,** **or** **they** **would** **not** **have**
和 这 空气 哪个 去 通过 他们 曾是 柔软的 , 或者 他们 会 不是 有
[grəʊn] [səʊ] ['wʌndəfəli] .
grown **so** **wonderfully** **.**
生长 所以 太棒了 .

穿过它们的空气很柔软，否则它们不会长得如此茂盛。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['riːdʒənz] [wɒz; wəz] [wʌns] [mʌtʃ]
there **can** **be** **no** **doubt** **that** **the** **climate** **of** **northern** **regions** **was** **once** **much**
那里 能 是 不 怀疑 那 这 气候 的 北方 地区 曾是 一次 很多
['wɔːmə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
warmer **than** **it** **is** **now** **.**
更温暖 比 它 是 现在 .

毫无疑问，北方地区的气候曾经比现在温暖得多。

[ə; eɪ] [θɪk] [bed] [ɒv; əv] [kəʊl] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - - [sɪks] ['æktʃuəli]
A **thick** **bed** **of** **coal** **was** **discovered** **by** **the** **Arctic** **Expedition** **in** **1875** **-** **6** **actually**
一个 厚的 床 的 煤炭 曾是 发现 经过 这 北极 远征 在 - - 6 实际上
[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,
within **five** **hundred** **miles** **of** **the** **North** **Pole** **,**
之内 五 百 英里 的 这 北 极 ,

1875-1876年，北极探险队在距离北极点不到500英里的地方发现了一层厚厚的煤层。

[weə(r)] [ðə; ði][aɪs][ɒn][ðə; ði] [siː] [ɪz] [naʊ] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [fiːt] [θɪk] ! [[faɪv]]
where **the** **ice** **on** **the** **sea** **is** **now** **thirty** **or** **forty** **feet** **thick** **!** **[** **5** **]**
在哪里 这 冰 在 这 海 是 现在 三十 或者 四十 脚 厚的 ! [5]

海面上的冰层现在有三四十英尺厚！[5]

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðɪs] [kəʊl][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [grəʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət] ,
The **forest** **which** **formed** **this** **coal** **could** **only** **have** **grown** **in** **a** **temperate** **climate** **,**
这 森林 哪个 形成 这 煤炭 可以 仅有的 有 生长 在 一个 温带 气候 ,

形成这种煤层的森林只能生长在温带气候区。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ðeə(r)] [naʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [ɪn'tensli] [kəʊld] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	there	are	no	forests	there	now	;	it	is	so	intensely	cold	they	could
和	那里	是	不	森林	那里	现在	;	它	是	所以	强烈地	寒冷的	他们	可以

[nɒt] [lɪv; laɪv] .

not	live	.
不是	居住	.

那里现在已经没有森林了；天气极其寒冷，它们无法生存。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ðə; ði]

There	must	then	have	been	a	great	change	in	the	climate	of	the
那里	必须	然后	有	到过	一个	伟大的	改变	在	这	气候	的	这

那么，气候一定发生了巨大的变化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] [sɪns] [ðæt] [kəʊl] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

Arctic	regions	since	that	coal	was	living	vegetation	.
北极	地区	自从	那	煤炭	曾是	活的	植被	.

自煤炭成为活体植物以来，北极地区就一直如此。

[ðə; ði] [fjuː] [plɑːnts] [ænd; ənd] [mɔsɪs] [wɪtʃ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri]

The	few	plants	and	mosses	which	can	live	there	now	are	of	a	very
这	很少	植物	和	苔藓	哪个	能	居住	那里	现在	是	的	一个	非常

['dɪfrənt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['hɑːdi] [kaɪnd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

different	and	more	hardy	kind	than	those	of	the	coal	forests	.
不同的	和	更多的	耐寒的	种类	比	那些	的	这	煤炭	森林	.

现在能在那里生存的少数植物和苔藓，与煤林中的植物和苔藓相比，种类截然不同，而且更加顽强。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - ,

If	you	look	at	the	engraving	facing	page	64	,
如果	你	看	在	这	雕刻	面向	页	-	,

如果你看一下第 64 页对面的雕版，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [fɜːrnz] [wɪð] [ɪts] ['delɪkət] [frɒnd] [wɪtʃ]

you	will	see	a	drawing	of	one	of	the	tree	ferns	with	its	delicate	fronds	which
你	将要	看	一个	绘画	的	一	的	这	树	蕨类植物	和	它是	精美的	叶状体	哪个

[gruː] [səʊ] [ə'bʌndəntli] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

grew	so	abundantly	in	the	coal	forests	,
生长	所以	大量	在	这	煤炭	森林	,

你会看到一幅图画，画的是一种树蕨，它有着纤细的叶片，这种树蕨在煤矿森林中大量生长。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [plɑːnts] , [sʌm; səm] [laɪk] [ðə; ði] ['kɒmən] “ [mɛrz] [teɪlz] , ” [ɔː(r)]

and	there	are	many	other	plants	,	some	like	the	common	“	mare's	tails	,	”	or
和	那里	是	许多	其他	植物	,	一些	喜欢	这	常见的	“	母马的	尾巴	,	”	或者

[ˌkælə'maɪtiːz] ,

calamites	,
芦苇	,

还有许多其他植物，例如常见的“马尾草”或芦苇。

['grəʊɪŋ] [ɪn] ['ʃæləʊ] [pɒndz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [naʊ] — ['əʊnli][ðə; ði] “ [mɛrz] [teɪlz] ” [ɔː(r)][ˌkælə'maɪtiːz]

growing	in	shallow	ponds	and	ditches	now	—	only	the	“	mare's	tails	”	or	calamites
生长	在	浅的	池塘	和	沟渠	现在	—	仅有的	这	“	母马的	尾巴	”	或者	芦苇

[ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɒplə(r)] . [[sɪks]] [juː; jʊ][kæn; kən]

of	the	coal	forests	were	as	high	as	poplars	.	[	6	]	You	can
的	这	煤炭	森林	是	作为	高的	作为	白杨树	.	[	6	]	你	能

[ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] [ðiːz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [fɜːrnz] ,

imagine	what	a	splendid	sight	these	forests	of	ferns	,
想象	什么	一个	灿烂	视线	这些	森林	的	蕨类植物	,

如今，它们生长在浅水池塘和沟渠中——只有煤林中的“马尾草”或芦苇才能与白杨树一样高。[6] 你可以想象这些蕨类植物森林是多么壮丽的景象，

[klʌb] - [mɔsɪs] , [ænd; ənd] “ [mɛrz] [teɪlz] , ” [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ,

club	-	mosses	,	and	“	mare's	tails	,	”	must	have	been	,
俱乐部	-	苔藓	,	和	“	母马的	尾巴	,	”	必须	有	到过	,

石松类植物和“马尾草”一定是.....

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [mʌst; məst][hæv; həv]

and	what	a	multitude	of	beautiful	insects	and	butterflies	must	have
和	什么	一个	民众	的	美丽的	昆虫	和	蝴蝶	必须	有

[flit] [ə'baʊt] [ɪn][ðem; ðəm] ;

flitted	about	in	them	;
飞掠	关于	在	他们	;

想必曾有无数美丽的昆虫和蝴蝶在其中翩翩起舞吧；

[bʌt; bət][ðeə(r)][freɪl] ['bɒdɪz] [hæv; həv]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['perɪʃt] ,

but	their	frail	bodies	have	almost	all	perished	,
但	他们的	脆弱	身体	有	几乎	全部	遇难	,

但它们虚弱的身体几乎全部都已消亡。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

so	that	we	know	very	little	of	the	animated	creatures	of	the	time	.
所以	那	我们	知道	非常	小的	的	这	动画	生物	的	这	时间	.

因此，我们对当时的动画生物知之甚少。

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] [sɔːrts][ɒv; əv][kəʊl] [bəuθ] [spft] [ænd; ənd] [hɑːd] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kɔːld] “

Besides	several	sorts	of	coal	both	soft	and	hard	there	is	a	substance	called	“
除了	一些	排序	的	煤炭	两个都	柔软的	和	难的	那里	是	一个	物质	称为	“

['lɪgnaɪt] ,

lignite	,
褐煤	,

除了软煤和硬煤等几种煤之外，还有一种叫做“褐煤”的物质。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	69	]
”	[	页	-	]

“[第 69 页]

[wɪtʃ] [ɪz] ['skeəsli] [wʊd] [ænd; ənd] ['skeəsli] [kəʊl] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlə(r)] .

which	is	scarcely	wood	and	scarcely	coal	,	of	a	brown	colour	.
哪个	是	几乎	木头	和	几乎	煤炭	,	的	一个	棕色的	颜色	.

它既不像木头也不像煤，呈棕色。

[ɪn][fækt] , ['lɪgnaɪt][ɪz] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [tɜːnd] [tuː; tə][kəʊl] ,

In	fact	,	lignite	is	wood	almost	turned	to	coal	,
在	事实	,	褐煤	是	木头	几乎	转向	到	煤炭	,

事实上，褐煤就是几乎完全烧成煤的木材。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [helpt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [kəʊl][wɒz; wəz][wʌns] ['lɪvɪŋ] [wʊd] ;

and	it	has	helped	us	to	learn	that	coal	was	once	living	wood	;
和	它	有	帮助	我们	到	学习	那	煤炭	曾是	一次	活的	木头	;

它帮助我们了解到，煤炭曾经是活的木头；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ][əʊld][æz; əz][ðə; ði][kəʊl] .

but	it	is	not	nearly	so	old	as	the	coal	.
但	它	是	不是	几乎	所以	老的	作为	这	煤炭	.

但它远没有煤炭那么古老。

[ðen] [ə'gen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌbstəns] [kɔːld] “ [dʒet] ” [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]

Then	again	there	is	the	beautiful	substance	called	“	jet	”	used	for	making
然后	再次	那里	是	这	美丽的	物质	称为	“	喷射	”	用过的	为了	制作

['breɪsləts; 'breɪslɪts] .

bracelets	.
手镯	.

此外，还有一种叫做“煤玉”的美丽物质，常用于制作手镯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['fɒs(ə)l] [gʌm] [ɔː(r)] [pɪtʃ] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [waɪl] [ðeɪ]

This	is	a	kind	of	fossil	gum	or	pitch	dropped	from	the	trees	while	they
这	是	一个	种类	的	化石	胶	或者	沥青	掉落	从	这	树木	尽管	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ,

were	growing	,
是	生长	,

这是树木生长过程中掉落的一种化石树胶或沥青。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] ['dɪfrənt] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][kaɪnd][æz; əz]['æmbə(r)] .

and	,	though	different	in	colour	,	it	is	much	the	same	in	kind	as	amber	.
和	,	尽管	不同的	在	颜色	,	它	是	很多	这	相同的	在	种类	作为	琥珀色	.

虽然颜色不同，但本质上与琥珀非常相似。

['æmbə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [wɪð] [flaɪz] , ['spaɪdə(r)z] , [ænd; ənd] [smɔːl] [liːvz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

Amber	is	often	found	with	flies	,	spiders	,	and	small	leaves	imbedded	in	it	.
琥珀色	是	经常	成立	和	苍蝇	,	蜘蛛	,	和	小的	树叶	嵌入式	在	它	.

琥珀中经常会发现苍蝇、蜘蛛和小树叶等生物。

[wen] [ðɪs] ['fɒs(ə)l]['rezɪn][ɔː(r)] [gʌm] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [paɪn] - [triːz] , [ænd; ənd]

When	this	fossil	resin	or	gum	was	flowing	out	of	the	ancient	pine	-	trees	,	and
什么时候	这	化石	树脂	或者	胶	曾是	流动	出去	的	这	古老的	松树	-	树木	,	和

[wɒz; wəz] [kwaɪt] ['stɪki] ,

was	quite	sticky	,
曾是	相当	黏	,

当这种化石树脂或树胶从古代松树中流出时，它非常粘稠。

[flaɪz] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

flies	settled	upon	it	and	became	entangled	in	it	,
苍蝇	定居	之上	它	和	成为	纠缠	在	它	,

苍蝇落在上面，被缠住了。

[ænd; ənd][æz; əz][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌm] [fləʊd] [aʊt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['kʌvəd] .

and	as	more	of	the	gum	flowed	out	they	became	quite	covered	.
和	作为	更多的	的	这	胶	流动	出去	他们	成为	相当	涵盖	.

随着口香糖流出的越来越多，它们被完全覆盖住了。

[ðen] [ðə; ði] [gʌm] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] ,

Then	the	gum	dropped	from	the	tree	and	hardened	,
然后	这	胶	掉落	从	这	树	和	硬化	,

然后树胶从树上掉下来，变硬了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [faʊnd] [ɪn] [lʌmps] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪk] [siː] ,

and	it	is	now	found	in	lumps	on	the	shores	of	the	Baltic	Sea	,
和	它	是	现在	成立	在	肿块	在	这	海岸	的	这	波罗的海	海	,

现在在波罗的海沿岸可以发现成块的这种物质。

[ænd; ənd][ɪn] [bedz] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [wɪð] ['fɒs(ə)l] [wʊd] .

and	in	beds	of	sand	and	clay	with	fossil	wood	.
和	在	床	的	沙	和	黏土	和	化石	木头	.

在含有化石木材的沙土层中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] ,

It	is	of	a	beautiful	bright	yellow	colour	,
它	是	的	一个	美丽的	明亮的	黄色的	颜色	,

它有着漂亮的亮黄色，

[ænd; ənd] [biːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['nekləsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	beads	for	necklaces	and	other	ornaments	are	made	out	of	it	.
和	珠子	为了	项链	和	其他	装饰品	是	制成	出去	的	它	.

人们用它制作项链和其他饰品的珠子。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ðə; ði]['əʊldɪst][fɜːst] ,

If	we	arrange	the	things	we	have	been	talking	about	in	order	,	the	oldest	first	,
如果	我们	安排	这	事物	我们	有	到过	说	关于	在	命令	,	这	最老	第一的	,

[ðeɪ]

they
他们

如果我们把我们一直在讨论的事情按时间顺序排列，从最古老的开始，它们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[wʊd] [kʌm] [ðʌs] : [plʌm'beɪgəʊ][ɔː(r)] [blæk] - [liːd] — [ɔː(r)] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

would	come	thus	:	plumbago	or	black	-	lead	—	or	,	as	I	have	called	it	,
会	来	因此	:	石墨	或者	黑色的	-	带领	—	或者	,	作为	我	有	称为	它	,

- , “ [ðə; ði][laɪf] - [dɔːn] [plɑːnt] ” — [fɜːst] ,

eodendron	,	“	the	life	-	dawn	plant	”	—	first	,
-	,	“	这	生活	-	黎明	植物	”	—	第一的	,

其来势如下：首先是蓝雪花（或称黑铅山楂）——或者，正如我所称的，曙光之树，“生命之晨之植物”——

[ðen] [hɑːd] [kəʊl] , [ðen] [sɒft] [kəʊl] , [ðen] ['lɪgnaɪt] [ænd; ənd][dʒet] , [ðen] [bɒg] [əʊk] [ænd; ənd] [piːt] .

then	hard	coal	,	then	soft	coal	,	then	lignite	and	jet	,	then	bog	oak	and	peat	.
然后	难的	煤炭	,	然后	柔软的	煤炭	,	然后	褐煤	和	喷射	,	然后	沼泽	橡木	和	泥炭	.

然后是硬煤，然后是软煤，然后是褐煤和煤精，然后是沼泽橡木和泥炭。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɒg] [əʊk] [ænd; ənd] [piːt] .

But	I	must	tell	you	something	about	bog	oak	and	peat	.
但	我	必须	告诉	你	某物	关于	沼泽	橡木	和	泥炭	.

但我必须告诉你一些关于沼泽橡树和泥炭的事情。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmps] [ænd; ənd][bɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [ded] [triːz]

In	many	of	the	swamps	and	bogs	of	the	World	the	trunks	of	dead	trees
在	许多	的	这	沼泽	和	沼泽	的	这	世界	这	树干	的	死的	树木

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,

are	found	,
是	成立	,

在世界许多沼泽和泥潭中，都能发现枯树的树干。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [blæk] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [laɪk] ['lɪgnaɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

which	have	become	quite	black	and	almost	like	lignite	,	because	they	have	been
哪个	有	变得	相当	黑色的	和	几乎	喜欢	褐煤	,	因为	他们	有	到过

['berid] [səʊ] [lɒŋ] .

buried	so	long	.
埋葬	所以	长的	.

由于埋藏时间过长，它们已经变得很黑，几乎像褐煤一样。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][bɒgz][ɒv; əv]['aɪələnd] [əʊk] [triːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] ,

Thus	,	in	the	bogs	of	Ireland	oak	trees	are	often	found	,
因此	,	在	这	沼泽	的	爱尔兰	橡木	树木	是	经常	成立	,

因此，在爱尔兰的沼泽地里经常可以发现橡树。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['laɪkli] ['lɪvɪŋ] [wen] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] ['aɪələnd] .

and	they	were	most	likely	living	when	the	reindeer	inhabited	Ireland	.
和	他们	是	最多	可能	活的	什么时候	这	驯鹿	有人居住的	爱尔兰	.

他们很可能生活在驯鹿栖息于爱尔兰的时期。

[ðɪs] [əʊld] ['bɒgˌwʊd] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] [biːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['nekləsɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] .

This	old	bogwood	is	made	into	beads	for	necklaces	and	other	ornaments	.
这	老的	沼泽木	是	制成	进入	珠子	为了	项链	和	其他	装饰品	.

这种古老的沼泽木被制成珠子，用于制作项链和其他饰品。

[piːt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑːtli] [dɪ'keɪd] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] , [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][plɑːnts] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ɪts]

Peat	is	a	partly	decayed	vegetable	substance	,	with	beautiful	little	plants	growing	on	its
泥炭	是	一个	部分	腐烂的	蔬菜	物质	,	和	美丽的	小的	植物	生长	在	它是

['sɜːfɪs] ,

surface	,
表面	,

泥炭是一种部分腐烂的植物物质，其表面生长着美丽的小植物。

[ænd; ənd][ɪz] ['riːəli] [kəʊl][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .

and	is	really	coal	in	its	infancy	.
和	是	真的	煤炭	在	它是	婴儿期	.

这其实是煤炭的雏形。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn] [wet] ['pleɪsɪz] ,

It	is	found	all	over	the	world	more	or	less	in	wet	places	,
它	是	成立	全部	超过	这	世界	更多的	或者	较少的	在	湿的	地方	,

它遍布世界各地，大多生长在潮湿的地方。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] [ɒv; əv] [mɔsɪs] [ænd; ənd] [riːdz] ,

and	consists	of	the	roots	and	stems	of	mosses	and	reeds	,
和	由	的	这	根	和	茎	的	苔藓	和	芦苇	,

它由苔藓和芦苇的根和茎组成，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] ['pɪəriəd] , [bʌt; bət] ['veri]

some	of	which	are	like	the	gigantic	plants	of	the	coal	period	,	but	very
一些	的	哪个	是	喜欢	这	巨大	植物	的	这	煤炭	时期	,	但	非常

[smɔːl] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] .

small	in	comparison	.
小的	在	比较	.

有些电厂就像煤炭时代的巨型电厂，但相比之下却非常小。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [piːt] [bɒgz] [meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [kəʊl]

I	have	no	doubt	that	in	time	some	of	these	peat	bogs	may	be	turned	into	coal
我	有	不	怀疑	那	在	时间	一些	的	这些	泥炭	沼泽	可能	是	转向	进入	煤炭

[ɪf] [ðeɪ] [sɪŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['kʌvəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ɜːθ] ,

if	they	sink	down	and	become	covered	with	other	earths	,
如果	他们	下沉	向下	和	变得	涵盖	和	其他	地球	,

我毫不怀疑，随着时间的推移，如果这些泥炭沼泽下沉并被其他土壤覆盖，其中一些可能会变成煤炭。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

but	at	present	they	are	all
但	在	展示	他们	是	全部

但目前它们都是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][səʊ] [sɒft] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɒn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

on	the	surface	and	so	soft	that	they	are	dangerous	to	walk	upon	because
在	这	表面	和	所以	柔软的	那	他们	是	危险的	到	走	之上	因为

[wʌn] [meɪ] [sɪŋk] [ɪn][ænd; ənd][biː; bi] ['smʌðə] .

one	may	sink	in	and	be	smothered	.
一	可能	下沉	在	和	是	窒息	.

表面非常柔软，走在上面很危险，因为人可能会陷进去窒息。

[ðɪs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	,	as	far	as	we	can	trace	it	,
这	,	作为	远的	作为	我们	能	痕迹	它	,

据我们所知，情况就是这样。

[ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] [ɒn]['aʊə(r)] [ɜːθ] .

is	a	sketch	of	the	history	of	vegetable	life	on	our	Earth	.
是	一个	草图	的	这	历史	的	蔬菜	生活	在	我们的	地球	.

这是对地球上植物生命历史的概述。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [laɪf]

We	will	go	back	to	the	coal	for	a	moment	and	see	what	the	animal	life
我们	将要	去	后退	到	这	煤炭	为了	一个	片刻	和	看	什么	这	动物	生活

[ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] .

of	that	time	was	.
的	那	时间	曾是	.

我们将回到煤炭时代，看看当时的动物生活是什么样的。

[ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['ʃæləʊ] ,

The	seas	of	the	time	of	the	coal	forests	were	sometimes	shallow	,
这	海域	的	这	时间	的	这	煤炭	森林	是	有时	浅的	,

['sʌmtaɪmz] [diːp] ,

sometimes	deep	,
有时	深的	,

煤炭森林时代的海洋有时浅，有时深。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊʃnz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒntɪnənts]

and	in	the	limestone	rocks	of	the	oceans	which	separated	the	great	continents
和	在	这	石灰石	岩石	的	这	海洋	哪个	分开	这	伟大的	各大洲

[ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

of	that	time	there	is	a	record	of	the	inhabitants	of	the	seas	.
的	那	时间	那里	是	一个	记录	的	这	居民	的	这	海域	.

在分隔当时各大洲的海洋石灰岩中，保存着海洋居民的记录。

[ðə; ði][lænd][plɑːnts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

The	land	plants	were	of	more	than	1	,	000	different	kinds	,
这	土地	植物	是	的	更多的	比	1	,	-	不同的	种类	,

陆生植物种类超过1000种。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [kaɪndz][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd]['kɔːrəlz]

and	there	were	more	than	200	kinds	of	fishes	in	the	waters	,	and	corals
和	那里	是	更多的	比	-	种类	的	鱼	在	这	水	,	和	珊瑚

, [ʃelz] ,

,	shells	,
,	贝壳	,

水里有200多种鱼类，还有珊瑚、贝壳等。

[ænd; ənd] [smɔːl] [kræb] - [laɪk] ['ænɪmlz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] .

and	small	crab	-	like	animals	innumerable	.
和	小的	螃蟹	-	喜欢	动物	无数	.

还有数不胜数的类似螃蟹的小动物。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['feloʊz] [wɪð] ['terəb(ə)l] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd]

The	fishes	were	fellows	with	terrible	teeth	,	and	their	bodies	were	covered
这	鱼	是	伙伴们	和	糟糕的	牙齿	,	和	他们的	身体	是	涵盖

[wɪð] [strɒŋ] [hɑːd] [skeɪlz] .

with	strong	hard	scales	.
和	强的	难的	秤	.

这些鱼牙齿很可怕，身上覆盖着坚硬的鳞片。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv]

One	of	these	fish	was	thirty	feet	long	,	and	there	were	others	of
一	的	这些	鱼	曾是	三十	脚	长的	,	和	那里	是	其他的	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] .

considerable	size	.
大量	尺寸	.

其中一条鱼长达三十英尺，还有其他一些体型相当大的鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊəriəs] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'maɪnd][wʌn][ɒv; əv] ['reptaɪlz] (['lɪzədz] [ænd; ənd]

It	is	curious	that	the	fishes	of	this	time	remind	one	of	reptiles	(	lizards	and
它	是	好奇的	那	这	鱼	的	这	时间	提醒	一	的	爬行动物	(	蜥蜴	和

['krɔkədaɪlz]) ,

crocodiles	)	,
鳄鱼	)	,

有趣的是，这一时期的鱼类让人联想到爬行动物（蜥蜴和鳄鱼）。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reptaɪl]

just	as	the	birds	of	a	future	time	seem	to	have	something	of	the	reptile
只是	作为	这	鸟类	的	一个	未来	时间	似乎	到	有	某物	的	这	爬虫

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

about	them	,
关于	他们	,

就像未来时代的鸟类似乎带有一些爬行动物的特征一样，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

as	you	will	see	by	-	and	-	by	.
作为	你	将要	看	经过	-	和	-	经过	.

你很快就会明白的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [riˈmɑːk] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]

I	dare	say	you	have	remarked	while	reading	that	all	the	plants	and	animals	of
我	敢	说	你	有	评论	尽管	阅读	那	全部	这	植物	和	动物	的

[ðə; ði] ['ɜːli] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plæn] ,

the	early	ages	of	the	world	seem	to	be	made	on	a	simple	plan	,
这	早期的	年龄	的	这	世界	似乎	到	是	制成	在	一个	简单的	计划	,

我敢说，你在阅读时一定注意到，世界早期所有的动植物似乎都是按照一个简单的模式创造出来的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [grəuz] ['əʊldə] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ,

and	as	the	Earth	grows	older	they	become	more	perfect	,
和	作为	这	地球	生长	老	他们	变得	更多的	完美的	,

随着地球年龄增长，它们会变得越来越完美。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [θruː] .

and	this	is	just	what	I	want	you	to	take	notice	of	all	through	.
和	这	是	只是	什么	我	想	你	到	拿	注意	的	全部	通过	.

而这正是我希望你们始终注意的。

[ðə; ði][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl]['pɪərɪəd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [laɪk][səʊ] ['pɜːfɪkt] [ɪn]

The	plants	of	the	coal	period	,	you	have	seen	,	were	nothing	like	so	perfect	in
这	植物	的	这	煤炭	时期	,	你	有	已见	,	是	没有什么	喜欢	所以	完美的	在

[kən'strʌkʃn] ,

construction	,
建造	,

你们也看到了，煤炭时代的工厂在建造上远没有现在这么完美。

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

beautiful	as	they	were	,	as	the	forest	trees	of	the	present	time	,
美丽的	作为	他们	是	,	作为	这	森林	树木	的	这	展示	时间	,

它们曾经那么美丽，就像如今的森林树木一样。

['naɪðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

neither	were	the	animals	so	perfect	as	those	living	now	.
两者都不	是	这	动物	所以	完美的	作为	那些	活的	现在	.

那些动物都不像现在的动物那样完美。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['prəʊgres] , [step][baɪ][step] , [θruː'aʊt] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l]

There	has	been	progress	,	step	by	step	,	throughout	the	vegetable	and	animal
那里	有	到过	进步	,	步	经过	步	,	自始至终	这	蔬菜	和	动物

[kri'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

creation	;	and	,
创建	;	和	,

在植物和动物的创造过程中，一直都在逐步进步；而且，

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['eɪdʒɪz][ɪg'zɪst] [naʊ] ,

though	many	of	the	lower	forms	of	the	early	ages	exist	now	,
尽管	许多	的	这	降低	表格	的	这	早期的	年龄	存在	现在	,

尽管早期时代的许多低等形式现在仍然存在，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][fɑː(r)][suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt][ɪg'zɪst] [ðen] :

there	are	others	far	superior	to	them	which	did	not	exist	then	:
那里	是	其他的	远的	优越的	到	他们	哪个	做过	不是	存在	然后	:

还有一些比它们优越得多但当时并不存在的东西：

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ɪn] “ [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][pɑːt] .

but	all	this	will	come	in	“	The	Animal	Part	.
但	全部	这	将要	来	在	“	这	动物	部分	.

但这一切都将在“动物篇”中出现。

” [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [eɪdʒ] [keɪm] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪərɪəd][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]

”	About	the	middle	of	the	Earth's	age	came	the	wonderful	period	of	vegetation
”	关于	这	中间	的	这	地球的	年龄	来了	这	精彩的	时期	的	植被

[wɪtʃ] [geɪv] [juː 'es]['aʊə(r)][kəʊl] ,

which	gave	us	our	coal	,
哪个	给予	我们	我们的	煤炭	,

“大约在地球年龄的中期，迎来了美好的植被时期，这为我们带来了煤炭。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['bɪzi] [taɪm] , [wen] [hjuːdʒ] ['reptaɪlz]

and	after	that	there	was	a	great	and	busy	time	,	when	huge	reptiles
和	后	那	那里	曾是	一个	伟大的	和	忙碌的	时间	,	什么时候	巨大的	爬行动物

[ænd; ənd] ['reptaɪl] - [laɪk] [bɝdz] ,

and	reptile	-	like	birds	,
和	爬虫	-	喜欢	鸟类	,

之后便是一段繁忙而辉煌的时期，巨型爬行动物和类似爬行动物的鸟类，

[ænd; ənd] [ðen] [truː] [bɝdz] , [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

and	then	true	birds	,	made	their	appearance	.
和	然后	真的	鸟类	,	制成	他们的	外貌	.

然后，真正的鸟类出现了。

[bʌt; bət] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈpʌz(ə)l] [ɒv; əv][laɪf] .

But	that	belongs	to	the	next	part	of	the	“	puzzle	of	life	.
但	那	属于	到	这	下一个	部分	的	这	“	谜	的	生活	.

但这属于“人生谜题”的下一部分。

” [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊl]

”	If	we	look	with	astonishment	at	the	coal
” 如果	我们	看	和	惊讶	在	这	煤炭	

如果我们惊奇地看着煤炭

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , [wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [wel] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ˈθæŋkfulnəs] .

forests	,	we	may	also	well	think	of	them	with	thankfulness	.
森林	,	我们	可能	还	出色地	思考	的	他们	和	感恩	.

我们也可以对森林心存感激。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ɒv; əv][pɑːst][ˈeɪdʒɪz] [stɔː(r)d] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][juːz] ,

Here	is	the	sunshine	of	past	ages	stored	up	for	our	use	,
这里	是	这	阳光	的	过去的	年龄	存储	向上	为了	我们的	使用	,

这是过去时代为我们储存的阳光，供我们使用。

[ænd; ənd][wiː; wi] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈgen] [tuː; tə] [wɔːm] [ɑːˈselvz] , [kʊk] [ˈaʊə(r)] [fuːd] , [meɪk] [ɔːl][ˈaʊə(r)] ['aɪən] [θɪŋz] ,

and	we	bring	it	out	again	to	warm	ourselves	,	cook	our	food	,	make	all	our	iron	things	,
和	我们	带来	它	出去	再次	到	温暖的	我们自己	,	厨师	我们的	食物	,	制作	全部	我们的	铁	事物	,

我们再次把它拿出来取暖、做饭、制作各种铁器制品。

[ænd; ənd] [draɪv] [ˈaʊə(r)] [stiːm] - [ˈendʒɪnz] !

and	drive	our	steam	-	engines	!
和	驾驶	我们的	蒸汽	-	发动机	!

驾驶我们的蒸汽机!

[kæn; kən] [ˈeni] [rəʊˈmæns] [biː; bi] [faɪnə] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

Can	any	romance	be	finer	than	this	,
能	任何	浪漫	是	更精细	比	这	,

还有比这更美好的爱情吗?

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkærid] [əˈkrɒs] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈɪndiə] [ænd; ənd] [ɒˈstreɪliə] [ɪn] [stiːm] -

that	we	are	carried	across	to	America	and	India	and	Australia	in	steam	-
那	我们	是	携带	穿过	到	美国	和	印度	和	澳大利亚	在	蒸汽	-

[boʊts] [ˈdrɪvn] [baɪ][ðə; ði] “ [ˈfɒs(ə)l] [ˈsʌnlaɪt] ” [ɒv; əv][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈeɪdʒɪz][pɑːst] ,

boats	driven	by	the	“	fossil	sunlight	”	of	ages	and	ages	past	,
船	驱动	经过	这	“	化石	阳光	”	的	年龄	和	年龄	过去的	,

我们乘坐着由远古时代“化石阳光”驱动的蒸汽船，被带到美洲、印度和澳大利亚。

[ænd; ənd] [wɜːl] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ˈsɪksti] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ˈaɪən] [ˈreɪlz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [stɔː(r)d] -

and	whirled	along	at	sixty	miles	an	hour	over	iron	rails	by	the	same	stored	-
和	旋转	沿着	在	六十	英里	一个	小时	超过	铁	铁轨	经过	这	相同的	存储	-

[ʌp] [streŋθ] ?

up	strength	?
向上	力量	?

然后凭借同样的蓄力，以每小时六十英里的速度在铁轨上飞驰?

[ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ðɪs] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [triːz] .

If	you	doubt	this	,	think	of	living	trees	.
如果	你	怀疑	这	,	思考	的	活的	树木	.

如果你对此表示怀疑，想想活着的树木。

[duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] ?

Do	they	not	live	by	the	air	and	sunlight	?
做	他们	不是	居住	经过	这	空气	和	阳光	?

它们难道不是靠空气和阳光生存的吗?

[wɪl] [ðeɪ] [grəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ?

Will	they	grow	without	these	?
将要	他们	生长	没有	这些	?

没有这些东西它们还能生长吗?

[ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [lait] [frɒm; frəm]

They	spread	their	branches	and	leaves	to	gather	the	warmth	and	light	from
他们	传播	他们的	分支	和	树叶	到	收集	这	温暖	和	光	从

[ðə; ði] [eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

它们伸展枝叶，汲取空气中的温暖和阳光。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [draɪd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə]

and	when	they	are	cut	down	and	dried	,	and	you	put	a	match	to
和	什么时候	他们	是	切	向下	和	干燥	,	和	你	放	一个	匹配	到

[ðə; ði] [wʊd] ,

the	wood	,
这	木头	,

当它们被砍伐晾干后，你用火柴点燃木头，

[ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [lait] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ;

all	the	old	warmth	and	light	come	out	again	;
全部	这	老的	温暖	和	光	来	出去	再次	;

往日的温暖和光芒再次涌现;

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊl] [ɪz] ['əʊnli] ['fɒs(ə)l] [wʊd] .

and	we	know	that	the	coal	is	only	fossil	wood	.
和	我们	知道	那	这	煤炭	是	仅有的	化石	木头	.

我们知道煤炭只是化石木材。

['aʊə(r)] [kri'eɪtə(r)] [weɪsts] ['nʌθɪŋ] .

Our	Creator	wastes	nothing	.
我们的	创作者	废物	没有什么	.

我们的造物主从不浪费任何东西。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

Even	when	there	were	no	people	living	to	rejoice	in	the	sun	,
甚至	什么时候	那里	是	不	人们	活的	到	麾	在	这	太阳	,

即使没有人活着享受阳光，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [taɪm] ,

He	thought	of	those	people	who	should	come	in	time	,
他	想法	的	那些	人们	WHO	应该	来	在	时间	,

他想到了那些应该及时赶到的人，

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəri] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪəs] [sʌn] [wɒz; wəz] [lɒst] .

and	not	one	of	the	fiery	rays	of	the	fierce	sun	was	lost	.
和	不是	一	的	这	火热	射线	的	这	凶猛的	太阳	曾是	丢失的	.

烈日的一缕缕炽热光芒没有丝毫消散。

[ðiːz] ['maɪti] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

These	mighty	forests
这些	强大的	森林

这些雄伟的森林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
were sent to gather it ,
是 发送 到 收集 它 ,

被派去收集它，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [ðeɪ] [sæŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
and when they had died down they sank below the surface and were
和 什么时候 他们 有 死亡 向下 他们 沉没 以下 这 表面 和 是
['kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] ,
covered from the air ,
涵盖 从 这 空气 ,

当它们停止呼吸后，便沉入水面以下，与空气隔绝开来。

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪt] [ɔː(r)] [hiːt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] .
that none of their light or heat should escape .
那 没有任何 的 他们的 光 或者 热 应该 逃脱 .

确保它们的光和热都不会逸散出去。

[ɪn] [sʌtʃ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bɜ˞dz] ,
In such forests it is strange that there were no birds ,
在 这样的 森林 它 是 奇怪的 那 那里 是 不 鸟类 ,

像这样的森林里竟然没有鸟，真是奇怪。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [swɔːrmz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]
especially as there were swarms of insects , and no doubt abundance of
尤其 作为 那里 是 蜂群 的 昆虫 , 和 不 怀疑 丰富 的
[wərmz] .
worms .
蠕虫 .

尤其是当时昆虫成群，而且毫无疑问蠕虫也很多。

[bʌt; bət] [nəʊ] [bəʊn] [ɒv; əv] [bɜːd] [ɔː(r)] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] ['feðəd] ['sɒŋstə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lʌvli] [grəʊvz]
But no bone of bird or any trace of feathered songster of these lovely groves
但 不 骨 的 鸟 或者 任何 痕迹 的 羽毛 歌手 的 这些 迷人的 小树林
[hæz; həz] [jet] [biːn] [faʊnd] .
has yet been found .
有 然而 到过 成立 .

但是，至今尚未发现任何鸟类骨骼，也未发现任何生活在这片美丽树林中的鸣禽的踪迹。

['lɪt(ə)l] ['lɪzədz] [tʃeɪst] [flaɪz] [ænd; ənd] ['biːt(ə)lz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] -
Little lizards chased flies and beetles up and down the stems of the club -
小的 蜥蜴 追逐 苍蝇 和 甲虫 向上 和 向下 这 茎 的 这 俱乐部 -
[mɔsɪs] [ænd; ənd] [fɜːrnz] ,
mosses and ferns ,
苔藓 和 蕨类植物 ,

小蜥蜴在石松和蕨类植物的茎秆上追逐苍蝇和甲虫。

[ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] ['reptaɪlz] [ləːk] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [dæmp] [grɑːs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] .
and larger reptiles lurked in the long damp grass under the shade .
和 更大的 爬行动物 潜伏 在 这 长的 潮湿 草 在下面 这 阴影 .

体型较大的爬行动物则潜伏在阴凉处潮湿的长草丛中。

[ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] [pɒndz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['kjʊəriəs] ['fɪʃɪz] ,
The pools and ponds were filled with curious fishes ,
这 游泳池 和 池塘 是 已填 和 好奇的 鱼 ,

水池和池塘里满是好奇的鱼儿，

[ænd; ənd] [riːfs] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['kɒrəl] [frɪndʒd] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

and	reefs	of	beautiful	white	coral	fringed	all	the	shores	of	the	seas	.
和	珊瑚礁	的	美丽的	白色的	珊瑚	流苏	全部	这	海岸	的	这	海域	.

美丽的白色珊瑚礁环绕着所有海岸线。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][nɒt] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][mæn] .

But	the	Earth	was	not	fit	for	the	habitation	of	man	.
但	这	地球	曾是	不是	合身	为了	这	居住地	的	男人	.

但地球并不适合人类居住。

[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['iːt(ə)n] ,

The	fruits	of	the	trees	were	not	such	as	he	could	have	eaten	,
这	水果	的	这	树木	是	不是	这样的	作为	他	可以	有	吃	,

树上的果子不是他能吃的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] .

and	their	wood	was	not	hard	enough	to	build	houses	of	.
和	他们的	木头	曾是	不是	难的	足够的	到	建造	房屋	的	.

而且他们的木材不够坚硬，无法用来建造房屋。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [liːf] [weɪvd] ['juːsləsli] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ,

Still	it	was	being	got	ready	for	him	,	and	not	a	leaf	waved	uselessly	in	the	bright	,
仍然	它	曾是	存在	得到	准备好	为了	他	,	和	不是	一个	叶子	挥手	无用	在	这	明亮的	,

尽管如此，一切都已为他准备妥当，明亮的阳光下，没有一片树叶徒劳地摇曳。

[wɔːm] [eə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [triː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

warm	air	,	and	not	a	tree	fell	to	the	ground	,
温暖的	空气	,	和	不是	一个	树	跌倒	到	这	地面	,

空气温暖，没有一棵树倒在地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][kəʊl] ,

but	it	was	to	be	turned	into	coal	,
但	它	曾是	到	是	转向	进入	煤炭	,

但它将被转化为煤炭。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] [ə'gen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [hɑːd] [blæk] [lʌmp] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)] ['bjuːti] ,

and	to	come	forth	again	one	day	a	hard	black	lump	,	without	any	of	its	former	beauty	,
和	到	来	前进	再次	一	天	一个	难的	黑色的	块	,	没有	任何	的	它是	以前的	美丽	,

有一天，它会再次变成一块坚硬的黑色肿块，完全失去了往日的美丽。

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]

but	to	give	back	the	light	and
但	到	给	后退	这	光	和

但要归还光明和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[hiːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] .

heat	it	had	gathered	from	the	sun	ages	and	ages	ago	.
热	它	有	聚集	从	这	太阳	年龄	和	年龄	前	.

这是它在很久很久以前从太阳那里吸收的热量。

['meni] [pɪərɪədz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði][kəʊl]['pɪəriəd] ,

Many	periods	in	the	Earth's	history	have	passed	since	the	coal	period	,
许多	时期	在	这	地球的	历史	有	通过了	自从	这	煤炭	时期	,

自煤炭时代以来，地球历史上已经经历了许多时期。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] ,

and	in	every	one	of	these	the	trees	have	been	increasing	in	perfection	,
和	在	每一个	一	的	这些	这	树木	有	到过	增加	在	完美	,

而且在所有这些树木中，它们的生长状况都在不断改善。

[ðəʊ] [ðeə(r)][hæv; həv]['nevə(r)] [sɪns] [biːn] [sʌtʃ] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [kaɪndz] ['grəʊɪŋ] .

though	there	have	never	since	been	such	great	numbers	of	a	few	kinds	growing	.
尽管	那里	有	绝不	自从	到过	这样的	伟大的	数字	的	一个	很少	种类	生长	.

虽然此后从未出现过如此大量的少数几种植物生长。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['leɪtli] [fɔːmd] [bedz][ɒv; əv] [ɜːθ] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][faɪnd]

When	we	come	to	the	more	lately	formed	beds	of	earth	we	begin	to	find
什么时候	我们	来	到	这	更多的	最近	形成	床	的	地球	我们	开始	到	寻找

[ðə; ði] ['saɪprəs] ,

the	cypress	,
这	柏	,

当我们来到较新形成的土层时，就开始发现柏树了。

['wɪləʊ] , [æʃ] , [əʊk] , [elm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] [triːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

willow	,	ash	,	oak	,	elm	,	and	other	forest	trees	which	are	living	now	.
柳	,	灰	,	橡木	,	榆树	,	和	其他	森林	树木	哪个	是	活的	现在	.

柳树、白蜡树、橡树、榆树以及其他现存的森林树木。

[ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] , ['blækənd] [baɪ][eɪdʒ] ,

The	trunks	of	these	trees	,	blackened	by	age	,
这	树干	的	这些	树木	,	变黑	经过	年龄	,

这些树干因年久失修而变黑，

[laɪ] ['berid] [ɪn] [piːt] [bɒgz][ænd; ənd] [swɒmps] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] .

lie	buried	in	peat	bogs	and	swamps	all	over	Europe	.
说谎	埋葬	在	泥炭	沼泽	和	沼泽	全部	超过	欧洲	.

它们埋藏在欧洲各地的泥炭沼泽和湿地中。

[ðə; ði] ['maɪti] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [brɪŋz] [daʊn] [ɪ'mens] [kwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ded] [triːz] ,

The	mighty	Mississippi	river	brings	down	immense	quantities	of	dead	trees	,
这	强大的	密西西比州	河	带来	向下	巨大	数量	的	死的	树木	,

密西西比河奔腾而下，带来大量枯树。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [nɪə(r)][ɪts] [maʊθ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːmɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [kəʊl]

and	as	these	sink	to	the	bottom	near	its	mouth	they	are	forming	future	coal
和	作为	这些	下沉	到	这	底部	靠近	它是	嘴	他们	是	成型	未来	煤炭

[bedz] .

beds	.
床	.

当这些物质沉到河口附近的河底时，它们正在形成未来的煤层。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['nɔːfək] [ænd; ənd] ['sʌfək] , [tuː] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)]

Along	the	coast	of	Norfolk	and	Suffolk	,	too	,	and	stretching	far	away	under
沿着	这	海岸	的	诺福克	和	萨福克	,	也	,	和	伸展	远的	离开	在下面

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['əʊʃ(ə)n] ,

the	German	Ocean	,
这	德语	海洋	,

沿着诺福克郡和萨福克郡的海岸线，以及一直延伸到德国洋底深处，

[ɪz][æn; ən][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['fɒrɪst] .

is	an	old	English	forest	.
是	一个	老的	英语	森林	.

这是一片古老的英国森林。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['berid] [triːz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [dʒʌst]

In	some	places	the	trunks	of	the	buried	trees	may	be	seen	standing	upright	just
在	一些	地方	这	树干	的	这	埋葬	树木	可能	是	已见	常设	直立	只是

[weə(r)] [ðeɪ] [gruː] .

where	they	grew	.
在哪里	他们	生长	.

在某些地方，人们可以看到被掩埋的树木的树干仍然直立在它们生长的地方。

[ðə; ði] [nets] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] , [ruːts] ,

The	nets	of	the	fishermen	are	continually	bringing	up	pieces	of	wood	,	roots	,
这	网	的	这	渔民	是	持续	带来	向上	件	的	木头	,	根	,

[ænd; ənd] [siːdz] ;

and	seeds	;
和	种子	;

渔民的渔网不断地捞起木头、树根和种子；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [siː] [wɒʃiz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɒft] [klɪfs] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] , [tiːθ] , [ænd; ənd]

and	when	the	sea	washes	away	the	soft	cliffs	here	the	bones	,	teeth	,	and
和	什么时候	这	海	洗涤	离开	这	柔软的	悬崖	这里	这	骨头	,	牙齿	,	和

[tʌsks]

tusks
象牙

当海水冲刷掉这里柔软的悬崖时，骨头、牙齿和象牙也会随之消失。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [raɪ'nɒsərəs] , [ˌhɪpə'pɒtəməs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['ænɪmlz] [wɪtʃ]

of	the	elephant	,	rhinoceros	,	hippopotamus	,	and	other	large	animals	which
的	这	大象	,	犀牛	,	河马	,	和	其他	大的	动物	哪个

[ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] ['fɒrɪst] ,

inhabited	this	forest	,
有人居住的	这	森林	,

大象、犀牛、河马以及其他栖息在这片森林中的大型动物，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .

may	be	seen	in	great	numbers	.
可能	是	已见	在	伟大的	数字	.

可能会大量出现。

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] ['əʊʃ(ə)n] [hæv; həv] [ðiːz] [wʊdz] [sʌŋk] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [wʌns] ['lɪvɪŋ]

Down	below	the	waves	of	ocean	have	these	woods	sunk	with	all	their	once	living
向下	以下	这	波浪	的	海洋	有	这些	树林	沉没	和	全部	他们的	一次	活的

['kriːtʃəz] ,

creatures	,
生物	,

这些森林连同其中所有曾经鲜活的生物都沉入了海底。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt]

and	though	you	may	suppose	that	it	must	have	been	very	long	ago	that
和	尽管	你	可能	认为	那	它	必须	有	到过	非常	长的	前	那

[ðeɪ] [gruː] ,

they	grew	,
他们	生长	,

虽然你可能认为它们是很久以前生长的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [naʊ] [meɪk] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz]
they **are** **of** **the** **same** **kind** **as** **those** **which** **now** **make** **the** **hills** **and** **valleys**
他们 是 的 这 相同的 种类 作为 那些 哪个 现在 制作 这 丘陵 和 山谷
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
of **England** **beautiful** **.**
的 英格兰 美丽的 .

它们与如今造就英格兰山丘和山谷美景的那些树木属于同一类。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [mʌst; məst] [sɪŋk] ['veri] [fɑːst] ,
Sometimes **a** **forest** **must** **sink** **very** **fast** **,**
有时 一个 森林 必须 下沉 非常 快速地 ,

有时，森林必须迅速沉没。

[fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] [hæv; həv][təʊld][juː 'es] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [seɪld] [ɒn] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ['əʊvə(r)]
for **travellers** **have** **told** **us** **how** **they** **have** **sailed** **on** **rivers** **and** **lakes** **over**
为了 旅行者 有 讲述 我们 如何 他们 有 航行 在 河流 和 湖泊 超过
[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] ['sʌŋkən] [triːz] ,
the **tops** **of** **sunken** **trees** **,**
这 最高额 的 凹陷 树木 ,

因为旅行者们告诉我们，他们是如何乘船游览河流和湖泊，越过沉没的树梢的。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,
and **,** **looking** **down** **into** **the** **clear** **water** **,**
和 , 寻找 向下 进入 这 清除 水 ,

向下望去，清澈的湖水中，

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['weɪvɪŋ] [bɪ'ləʊ] — [tɔːl] [triːz] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
have **seen** **the** **branches** **waving** **below** **—** **tall** **trees** **standing** **upright** **at** **the** **bottom** **,**
有 已见 这 分支 挥手 以下 — 高的 树木 常设 直立 在 这 底部 ,

看到下方的树枝摇曳——高大的树木在底部直立挺立，

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [tɒps] !
and **the** **boats** **sailing** **over** **their** **tops** **!**
和 这 船 帆船 超过 他们的 最高额 !

还有从它们顶上驶过的船只！

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] ['piːp(ə)ld] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
We **must** **now** **pass** **on** **to** **the** **living** **creatures** **which** **peopled** **the** **Earth** **,**
我们 必须 现在 经过 在 到 这 活的 生物 哪个 人 这 地球 ,

现在我们必须把话题交给地球上曾经生活着的各种生物。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['stɔːri] [kæn; kən][biː; bi][təʊld] [wɪð] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **their** **story** **can** **be** **told** **with** **more** **certainty** **than** **that** **of** **the**
和 他们的 故事 能 是 讲述 和 更多的 肯定 比 那 的 这
['perɪʃəb(ə)l] [plɑːnts] [wɪtʃ] [kləʊðd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
perishable **plants** **which** **clothed** **the** **surface** **of** **the** **ground** **,**
易腐烂的 植物 哪个 穿着衣服 这 表面 的 这 地面 ,

与覆盖地面的易腐植物相比，它们的故事更值得讲述。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)]
and **,** **while** **they** **rendered** **it** **beautiful** **,** **also** **served** **as** **food** **and** **shelter**
和 , 尽管 他们 渲染 它 美丽的 , 还 服务 作为 食物 和 庇护所
[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ænɪmlz] ,
for **innumerable** **animals** **,**
为了 无数 动物 ,

它们不仅美化了环境，也为无数动物提供了食物和住所。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][kəʊl] , ['lɪgnaɪt] , [blæk] - [liːd] , [ænd; ənd]

and	have	become	so	useful	to	us	as	coal	,	lignite	,	black	-	lead	,	and
和	有	变得	所以	有用	到	我们	作为	煤炭	,	褐煤	,	黑色的	-	带领	,	和

['ʌðə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

other	productions	of	ancient	forests	.
其他	作品	的	古老的	森林	.

它们对我们非常有用，例如煤炭、褐煤、黑铅以及其他古老森林的产品。

['fɒtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

['spesɪmən] [ɪn]['teɪb(ə)l] - [keɪs] - , [ruːm] [viː] . , [nɔːθ] ['gæləri] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [[ˌtuː'tuː]]

Specimen	in	Table	-	case	15	,	Room	V	.	,	North	Gallery	British	Museum	.	[	2	]
标本	在	桌子	-	案件	-	,	房间	V	.	,	北	画廊	英国	博物馆	.	[	2	]

大英博物馆北画廊 V 室 15 号展柜中的标本。[2]

[ðə; ði] [neɪm] [iː'ɑːfɪˌtɑːn] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [sə'dʒestid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['vedʒtəb(ə)l] [fɔːmz] . [

The	name	Eophyton	has	also	been	suggested	for	the	earliest	vegetable	forms	.	[
这	姓名	伊奥菲顿	有	还	到过	建议	为了	这	最早	蔬菜	表格	.	[

[θriː]]

3	]
3	]

Eophyton 这个名称也被提议用于最早的植物形态。[3]

[dɪ'vɪʒnz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː][ɒv; əv] [keɪs] [wʌn] , [ruːm] [aɪ] . , [nɔːθ] ['gæləri] ,

Divisions	A	and	B	of	Case	1	,	Room	I	.	,	North	Gallery	,
部门	一个	和	B	的	案件	1	,	房间	我	.	,	北	画廊	,

第一案案A、B部分，第一房间，北画廊

[kən'teɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [nəʊn] ['fɒs(ə)l][plɑːnts] . [[fɔːr]]

contain	some	of	the	oldest	known	fossil	plants	.	[	4	]
包含	一些	的	这	最老	已知	化石	植物	.	[	4	]

其中包含一些已知最古老的植物化石。[4]

['fɒs(ə)l] ['ɪnsekts] [ɪn]['teɪb(ə)l] - [keɪs] [nəʊ] . - , [ruːm] [viː] . [[faɪv]]

Fossil	insects	in	Table	-	case	No	.	14	,	Room	V	.	[	5	]
化石	昆虫	在	桌子	-	案件	不	.	-	,	房间	V	.	[	5	]

14号桌柜，V室中的昆虫化石。[5]

[ɪn] 81° - ′ [en] . ['lætɪtjuːd] . [[sɪks]]

In	81°	44	′	N	.	latitude	.	[	6	]
在	81°	-	′	N	.	纬度	.	[	6	]

北纬 81°44′。[6]

['spesəmən] [ɒv; əv][plɑːnts][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊl][ɪn] [keɪsɪz] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [ɪn] [ruːm] [aɪ] .

Specimens	of	plants	from	the	coal	in	Cases	No	.	2	,	3	,	4	,	in	Room	I	.
标本	的	植物	从	这	煤炭	在	案例	不	.	2	,	3	,	4	,	在	房间	我	.

一号房间 2、3、4 号箱煤中的植物标本。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [pɑːt] .

THE	ANIMAL	PART	.
这	动物	部分	.

动物部分。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['pʌz(ə)l] ” [wɪtʃ]

We	must	now	go	back	and	collect	the	smaller	pieces	of	“	the	puzzle	”	which
我们	必须	现在	去	后退	和	收集	这	较小的	件	的	“	这	谜	”	哪个

[meɪk] [ʌp][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][pɑːt] .

make	up	the	animal	part	.
制作	向上	这	动物	部分	.

现在我们必须回去收集组成动物部分的“拼图”中的较小碎片。

[ðə; ði] [greɪt] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [endid] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði][kəʊl]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

The	great	periods	of	vegetation	ended	in	our	country	with	the	coal	forests	,
这	伟大的	时期	的	植被	结束	在	我们的	国家	和	这	煤炭	森林	,

我国植被茂盛的时期随着煤林的消失而结束。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv][plɑːnts] [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [wen]

and	there	has	been	no	such	wonderful	growth	of	plants	since	the	time	when
和	那里	有	到过	不	这样的	精彩的	生长	的	植物	自从	这	时间	什么时候

[ðə; ði] [njuː] [red] ['sændstəʊn] ,

the	New	Red	Sandstone	,
这	新的	红色的	砂岩	,

自新红砂岩形成以来，再也没有出现过如此美妙的植物生长景象。

['laɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][kəʊl] , [wɒz; wəz] [fɔːmd] ; [ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [triːz] [ænd; ənd][plɑːnts][hæv; həv]

lying	above	the	coal	,	was	formed	;	though	no	doubt	trees	and	plants	have
说谎	多于	这	煤炭	,	曾是	形成	;	尽管	不	怀疑	树木	和	植物	有

[sɪns] ['flaurɪʃ] ,

since	flourished	,
自从	繁荣	,

位于煤层之上的地层已经形成；虽然毫无疑问，此后树木和植物已经繁茂生长。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [sʌtʃ] [kˈwɒntɪtɪz] [æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊl]

as	they	do	now	on	the	Earth	,	but	not	in	such	quantities	as	during	the	coal
作为	他们	做	现在	在	这	地球	,	但	不是	在	这样的	数量	作为	期间	这	煤炭

['pɪərɪəd] .

period	.
时期	.

就像现在地球上的某些物质一样，但数量远不及煤炭时代。

[wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - , “ [ðə; ði][laɪf] - [dɔːn] ['ænɪm(ə)l] , ” [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst]['ænɪm(ə)l]

We	remember	that	the	eozöon	,	“	the	life	-	dawn	animal	,	”	is	the	oldest	animal
我们	记住	那	这	-	,	“	这	生活	-	黎明	动物	,	”	是	这	最老	动物

[wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] ,

we	know	of	,
我们	知道	的	,

我们记得，始祖动物（eozöon），即“生命黎明动物”，是我们所知的最古老的动物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] [wen] [ðə; ði] [lɔː'renʃən] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)][leɪd]

and	that	it	lived	so	long	ago	as	when	the	Laurentian	rocks	were	laid
和	那	它	居住地	所以	长的	前	作为	什么时候	这	劳伦森	岩石	是	铺设

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ;

down	at	the	bottom	of	the	seas	of	that	time	;
向下	在	这	底部	的	这	海域	的	那	时间	;

而且它存在于很久以前，那时劳伦斯岩层还沉积在当时的海底；

[ðen] [ɪn]['leɪtə(r)] [rɒks] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [bˈʌəʊz] [ɒv; əv] [siː] [wərmz] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] ,

then	in	later	rocks	we	find	the	burrows	of	sea	worms	in	the	stone	,
然后	在	之后	岩石	我们	寻找	这	洞穴	的	海	蠕虫	在	这	石头	,

后来在岩石中，我们发现了海虫在石头里留下的洞穴。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [stɪl] ['sɪmp(ə)l] [ʃelz] [wɪð] [tuː] [vælvz] [laɪk][ðə; ði] ['kɒmən] ['mʌsl] , [ænd; ənd]

and	later	still	simple	shells	with	two	valves	like	the	common	mussel	,	and
和	之后	仍然	简单的	贝壳	和	二	阀门	喜欢	这	常见的	蚌	,	和

后来又出现了更简单的双瓣贝壳，比如常见的贻贝，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][kaɪnd] , [laɪk] [ðə; ði]['kɔːrəlz] , ['spʌndʒɪz] , [ænd; ənd][stɑː(r)] - ['fɪʃɪz]
other animals of a simple kind , like the corals , sponges , and star - fishes
其他 动物 的 一个 简单的 种类 , 喜欢 这 珊瑚 , 海绵 , 和 星星 - 鱼
[wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [naʊ] .
which exist now .
哪个 存在 现在 .

其他一些简单的动物，例如现存的珊瑚、海绵和海星。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['laɪmstəʊn] ['siːz] ,
There must have been millions of these creatures in the older limestone seas ,
那里 必须 有 到过 百万 的 这些 生物 在 这 老 石灰石 海域 ,

在古老的石灰岩海洋中，一定生活着数百万只这样的生物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɒs(ə)l] [ʃelz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz]
for the rocks are almost entirely composed of their fossil shells and bodies
为了 这 岩石 是 几乎 完全 由 的 他们的 化石 贝壳 和 身体
.
:
.

因为这些岩石几乎完全是由它们的化石外壳和尸体组成的。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][suː'pɪərɪə(r)]['ænɪm(ə)l] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] [weɪlz] , [kɔːld] [ə; eɪ]
By - and - by a rather superior animal inhabited the seas of Wales , called a
经过 - 和 - 经过 一个 相当 优越的 动物 有人居住的 这 海域 的 威尔士 , 称为 一个
['traɪləʊbaɪt] ,
trilobite ,
三叶虫 ,

不久之后，一种名为三叶虫的、较为高等的动物生活在威尔士的海域。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] .
of which you will see a picture on the opposite page .
的 哪个 你 将要 看 一个 图片 在 这 对面的 页 .

您可以在对面页看到一张图片。

[ðɪs] ['kjʊəriəs]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði] [ʃrɪmps] [ænd; ənd] [prɔːnz] ,
This curious animal was of the same family as the shrimps and prawns ,
这 好奇的 动物 曾是 的 这 相同的 家庭 作为 这 虾 和 对虾 ,
[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ,
but much larger ,
但 很多 更大的 ,

这种奇特的动物与虾和对虾属于同一科，但体型要大得多。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and he must have been a giant among the others .
和 他 必须 有 到过 一个 巨大的 之中 这 其他的 .

他一定是人群中的巨人。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [hæd; həd]['eni] [bəʊnz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] ;
None of these animals had any bones , you must understand ;
没有任何 的 这些 动物 有 任何 骨头 , 你 必须 理解 ;

你必须明白，这些动物都没有骨头；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] ['ʃeli] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] [spʊft] ['bɒdɪz] [ˌɪn'saɪd] ,
but they had a hard shelly covering to support their soft bodies inside ,
但 他们 有 一个 难的 雪莉 覆盖 到 支持 他们的 柔软的 身体 里面 ,

但它们有坚硬的外壳来支撑里面柔软的身体。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['trailəubait][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] [ə'baʊt] ['veri] [fɑːst] . [['sɛvən]]

and	no	doubt	the	trilobites	were	able	to	swim	about	very	fast	.	[	7	]
和	不	怀疑	这	三叶虫	是	有能力的	到	游泳	关于	非常	快速地	.	[	7	]

毫无疑问，三叶虫能够游得非常快。[7]

[θriː] .

III .

三、 .

三、

['traɪləʊbaɪt] .

Trilobite .

三叶虫 .

三叶虫。

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['prəʊgres] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

What	I	want	you	to	take	notice	of	now	is	the	progress	that	has	been	going	on
什么	我	想	你	到	拿	注意	的	现在	是	这	进步	那	有	到过	去	在

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['məʊʃnləs] - [tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] - [fɪʃ] [ænd; ənd][stɑː(r)] - [fɪʃ] ,

from	the	almost	motionless	eozöon	to	the	shell	-	fish	and	star	-	fish	,
从	这	几乎	静止不动	-	到	这	壳	-	鱼	和	星星	-	鱼	,

现在我想让你们注意的是，从几乎静止的始祖生物到贝类和海星，生物界已经发生了怎样的变化。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [tuː; tə] [ðɪs]

which	could	crawl	along	the	bottom	of	the	sea	and	over	the	rocks	,	to	this
哪个	可以	爬行	沿着	这	底部	的	这	海	和	超过	这	岩石	,	到	这

['æktɪv] ,

active ,

积极的 ,

它可以沿着海底爬行，也可以爬过岩石，对于这种活跃的生物来说，

[kwɪk] - ['muːvɪŋ] ['traɪləʊbaɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['pæd(ə)lz] .

quick	-	moving	trilobite	,	with	his	great	paddles	.
快的	-	移动	三叶虫	,	和	他的	伟大的	桨	.

行动迅速的三叶虫，有着巨大的桨状肢。

[ðen] [ðə; ði][nekst][step][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt]

Then	the	next	step	is	a	very	great
然后	这	下一个	步	是	一个	非常	伟大的

接下来的一步非常重要

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 81]

[页 -]

[第 81 页]

[wʌn] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [wɪð] [bəʊnz] .

one	,	when	we	come	to	animals	with	bones	.
一	,	什么时候	我们	来	到	动物	和	骨头	.

第一，当我们谈到有骨头的动物时。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪʃɪz] .

The	first	of	these	are	fishes	.
这	第一的	的	这些	是	鱼	.

首先是鱼类。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['bækbəʊn] , ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] ['ænɪmlz] [wɪð] [bəʊnz]

All	the	other	bones	are	joined	to	the	backbone	,	therefore	all	animals	with	bones
全部	这	其他	骨头	是	加入	到	这	骨干	,	所以	全部	动物	和	骨头

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˌvɜːtə'breɪtə] ,

are	called	vertebrata	,
是	称为	脊椎动物	,

其他所有骨骼都与脊椎骨相连，因此所有有骨骼的动物都被称为脊椎动物。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lætɪn] [wɜːd] ['miːnɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bækbəʊn] [wɪð] [dʒɔɪnts] .

which	is	a	Latin	word	meaning	having	a	backbone	with	joints	.
哪个	是	一个	拉丁	单词	意义	拥有	一个	骨干	和	关节	.

这是一个拉丁词，意思是具有关节的脊柱。

[naʊ] ['ænɪmlz] [wɪð] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪð] ['əʊnli] [ʃelz] ,

Now	animals	with	bones	are	plainly	superior	to	those	with	only	shells	,
现在	动物	和	骨头	是	显然	优越的	到	那些	和	仅有的	贝壳	,

显然，有骨头的动物比只有壳的动物更优越。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][faɪnd] ['fɪʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd] ['devənʃə] [wiː; wi]

and	when	we	find	fishes	among	the	rocks	of	Wales	and	Devonshire	we
和	什么时候	我们	寻找	鱼	之中	这	岩石	的	威尔士	和	德文郡	我们

[nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] “

know	that	we	are	beginning	to	pick	up	some	important	pieces	of	the	“
知道	那	我们	是	开始	到	挑选	向上	一些	重要的	件	的	这	“

['pʌz(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] .

puzzle	of	life	.
谜	的	生活	.

当我们在威尔士和德文郡的岩石间发现鱼时，我们就知道我们开始拼凑出“生命之谜”的一些重要碎片。

” [ðiːz] ['fɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɜːdʒən] ,

”	These	fishes	were	most	of	them	related	to	the	sturgeon	,
”	这些	鱼	是	最多	的	他们	有关的	到	这	鲟	,

这些鱼大多与鲟鱼有亲缘关系，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bəʊnz] [ænd; ənd] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [kˈwɒntɪtɪz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [red]

and	their	bones	and	teeth	are	found	in	great	quantities	in	the	Old	Red
和	他们的	骨头	和	牙齿	是	成立	在	伟大的	数量	在	这	老的	红色的

['sændstəʊn] [rɒks] ,

Sandstone	rocks	,
砂岩	岩石	,

在古老的红色砂岩层中发现了大量它们的骨骼和牙齿。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [kəʊl] . [[eit]]

just	below	the	coal	.	[	8	]
只是	以下	这	煤炭	.	[	8	]

就在煤层下方。[8]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get] [ə'bʌv] [ðə; ði][kəʊl]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊəlaɪt][ɔː(r)] [eg] - [stəʊn] [rɒks] [ðæt] [stɪl]

It	is	not	until	we	get	above	the	coal	into	the	oolite	or	egg	-	stone	rocks	that	still
它	是	不是	直到	我们	得到	多于	这	煤炭	进入	这	鲕粒	或者	蛋	-	石头	岩石	那	仍然

['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [suː'pɪəriə(r)] ['ænɪmlz] ,

larger	and	altogether	superior	animals	,
更大的	和	共	优越的	动物	,

只有当我们越过煤层，进入鲕粒灰岩或蛋状灰岩层时，才会发现体型更大、能力更强的动物。

[bəuθ][ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd][lænd] , [brˈgæn][tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld]

both	of	sea	and	land	,	began	to	increase	,	and	this	is	called
两个都	的	海	和	土地	,	开始	到	增加	,	和	这	是	称为

海洋和陆地上的水量都开始增加，这被称为

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['reptaɪlz] .

THE	AGE	OF	REPTILES	.
这	年龄	的	爬行动物	.

爬行动物的时代。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] ['reptaɪl] [eɪdʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]

This	has	been	called	the	reptile	age	because	there	were	such	numbers	of
这	有	到过	称为	这	爬虫	年龄	因为	那里	是	这样的	数字	的

['ænɪmlz]

animals
动物

这被称为爬行动物时代，因为当时动物的数量非常多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[laɪk] ['krɔkədaɪlz] , ['lɪzədz] , [ænd; ənd] ['tɔːrtəsəz] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['reptaɪlz]) , [ænd; ənd] [sʌm; səm]

like	crocodiles	,	lizards	,	and	tortoises	(	which	are	all	reptiles	)	,	and	some
喜欢	鳄鱼	,	蜥蜴	,	和	陆龟	(	哪个	是	全部	爬行动物	)	,	和	一些

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [saɪz] .

of	them	were	of	immense	size	.
的	他们	是	的	巨大	尺寸	.

例如鳄鱼、蜥蜴和乌龟（它们都是爬行动物），其中一些体型巨大。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kriːtʃə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] ,

For	instance	,	there	was	a	huge	creature	something	like	a	frog	,
为了	实例	,	那里	曾是	一个	巨大的	生物	某物	喜欢	一个	青蛙	,

例如，那里有一种体型巨大的生物，有点像青蛙。

[bʌt; bət] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['pəʊni] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]

but	as	large	as	a	Shetland	pony	,	called	the	Labyrinthodon	,	with	a	great
但	作为	大的	作为	一个	设得兰群岛	小马	,	称为	这	迷齿龙	,	和	一个	伟大的

['meni] ['kjʊəriəs] [tiːθ] ,

many	curious	teeth	,
许多	好奇的	牙齿	,

但它体型和设得兰矮种马一样大，被称为迷齿兽，长着许多奇特的牙齿。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [hæz; həz] [left] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [red] ['sændstəʊn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

and	this	animal	has	left	footprints	in	the	New	Red	Sandstone	which	have	been
和	这	动物	有	左边	脚印	在	这	新的	红色的	砂岩	哪个	有	到过

[draɪd] [ænd; ənd] ['berid] ,

dried	and	buried	,
干燥	和	埋葬	,

这种动物在新红砂岩上留下了足迹，这些足迹已经干涸并被掩埋。

[wiː; wi] [kænt] [tel] [haʊ] [lɒŋ] ,

we	can't	tell	how	long	,
我们	不能	告诉	如何	长的	,

我们无法确定会持续多久，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kræks] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)]

and	there	are	the	cracks	made	by	the	sun	drying	the	place	he	walked	over
和	那里	是	这	裂缝	制成	经过	这	太阳	烘干	这	地方	他	步行	超过

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [sɒft] [ɜːθ] .

when	that	was	soft	earth	.
什么时候	那	曾是	柔软的	地球	.

还有阳光晒干他曾经走过的松软泥土后留下的裂缝。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fʊtsteps] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ]

There	is	a	drawing	of	some	of	these	footsteps	in	the	picture	on	the	next	page
那里	是	一个	绘画	的	一些	的	这些	脚步声	在	这	图片	在	这	下一个	页

,

,

,

下一页的图片中描绘了其中一些脚印。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːdʒ][bɜːd] ,

and	there	are	also	the	footprints	of	a	large	bird	,
和	那里	是	还	这	脚印	的	一个	大的	鸟	,

这里还有大型鸟类的脚印。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɒft] [ɜːθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ]

and	you	can	see	where	he	walked	over	the	soft	earth	and	made	a	long
和	你	能	看	在哪里	他	步行	超过	这	柔软的	地球	和	制成	一个	长的

[laɪn][ɒv; əv] ['fʊtmɑːk] ;

line	of	footmarks	;
线	的	脚印	;

你可以看到他走过松软的泥土，留下了一长串脚印；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ɔː(r)] [mʌd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl]

and	if	you	look	at	the	footprints	of	birds	on	the	snow	or	mud	now	you	will
和	如果	你	看	在	这	脚印	的	鸟类	在	这	雪	或者	泥	现在	你	将要

['nəʊtɪs] [mɑːrks][dʒʌst] [laɪk] [ðiːz] .

notice	marks	just	like	these	.
注意	标记	只是	喜欢	这些	.

如果你现在观察雪地或泥地上鸟类的脚印，你会发现和这些一样的痕迹。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fʊtprɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɜːd] ,

Then	there	is	another	picture	of	a	single	footprint	of	a	large	bird	,
然后	那里	是	其他	图片	的	一个	单身的	脚印	的	一个	大的	鸟	,

然后还有一张照片，照片上是一个大型鸟类的单个脚印。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [raʊnd] [dɑːts][ɑː(r); ə(r)] [weə(r)] [reɪn] - [drɒps] [fel] [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)][mɑːrks][ɪn][ðə; ði]

and	all	those	round	dots	are	where	rain	-	drops	fell	and	left	their	marks	in	the
和	全部	那些	圆形的	点	是	在哪里	雨	-	滴	跌倒	和	左边	他们的	标记	在	这

[sɒft] [ɜːθ] .

soft	earth	.
柔软的	地球	.

那些圆点都是雨滴落在松软的泥土上留下的痕迹。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

([wʌn]) ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] .

(	1	)	Footprints	of	Labyrinthodon	.
(	1	)	脚印	的	迷齿龙	.

（1）迷齿兽的足迹。

([θriː]) ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [bɜːdz] , ([ˌtuː'tuː]) [wɪð] [mɑːrks][ɒv; əv] [reɪn] - [drɒps] .

(	3	)	Footprints	of	Birds	,	(	2	)	with	marks	of	Rain	-	drops	.
(	3	)	脚印	的	鸟类	,	(	2	)	和	标记	的	雨	-	滴	.

（3）鸟类的足迹，（2）带有雨滴痕迹。

[ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['fʊtˌprɪnt] [hæv; həv][nɒt] [dɪsə'pɪəd] .

I	dare	say	you	will	wonder	how	it	is	that	these	footprints	have	not	disappeared	.
我	敢	说	你	将要	想知道	如何	它	是	那	这些	脚印	有	不是	消失	.

我敢说，你会好奇为什么这些脚印还没有消失。

[wel] , [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm]

Well	,	when	the	animals	and	birds	that	made	them
出色地	,	什么时候	这	动物	和	鸟类	那	制成	他们

嗯，当制造它们的动物和鸟类.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði][mɑːrks] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [draɪ][sænd] , [nəʊ] [daʊt] [bləʊn] [ɪn][baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

had	gone	the	marks	became	filled	with	dry	sand	,	no	doubt	blown	in	by	the	wind	,
有	已消失	这	标记	成为	已填	和	干燥	沙	,	不	怀疑	吹	在	经过	这	风	,

痕迹消失了，取而代之的是被风吹来的干沙。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mʌd] [draɪd] [hɑːd] ,

and	then	the	mud	dried	hard	,
和	然后	这	泥	干燥	难的	,

然后泥土干硬了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['kʌvəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd][sæŋk] ['sləʊli] [daʊn] ,

and	at	last	it	became	covered	with	other	earths	and	sank	slowly	down	,
和	在	最后的	它	成为	涵盖	和	其他	地球	和	沉没	缓慢地	向下	,

最终，它被其他泥土覆盖，缓缓沉入地下。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kəʊl]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,

just	as	the	coal	forests	had	done	before	,
只是	作为	这	煤炭	森林	有	完毕	前	,

就像以前的煤炭森林一样，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ðiːz] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd]

and	remained	there	until	we	dug	it	up	with	these	tracks	of	the	birds	and
和	剩余	那里	直到	我们	挖	它	向上	和	这些	轨道	的	这	鸟类	和

['ænɪmlz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ðen] .

animals	that	lived	then	.
动物	那	居住地	然后	.

它一直留在那里，直到我们把它挖出来，发现了当时生活在那里的鸟类和动物的足迹。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ,

Some	of	these	birds	must	have	been	larger	than	any	living	now	,
一些	的	这些	鸟类	必须	有	到过	更大的	比	任何	活的	现在	,

这些鸟类中有些体型肯定比现在任何活着的鸟类都要大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['futmɑːk] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

because	their	footmarks	are	so	long	.
因为	他们的	脚印	是	所以	长的	.

因为他们的脚印太长了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [jet] , [ai] [bɪ'liːv] ,

None	of	their	bones	have	been	found	yet	,	I	believe	,
没有任何	的	他们的	骨头	有	到过	成立	然而	,	我	相信	,

我相信，他们的遗骸至今尚未找到。

[bʌt; bət] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] [hæv; həv] .

but	plenty	of	the	teeth	and	some	bones	of	the	labyrinthodon	have	.
但	很多	的	这	牙齿	和	一些	骨头	的	这	迷齿龙	有	.

但迷齿龙的许多牙齿和一些骨骼都有。

[ðə; ði]['riːəl] ['futmɑːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði]

The	real	footmarks	,	of	course	,	are	very	large	,	though	they	are	small	in	the
这	真实的	脚印	,	的	课程	,	是	非常	大的	,	尽管	他们	是	小的	在	这

['pɪktʃə(r)] . [[naɪn]]

picture	.	[	9	]
图片	.	[	9	]

当然，真正的脚印很大，尽管在照片中看起来很小。[9]

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [bedz] [ɒv; əv]['laɪəs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] ,

In	the	great	beds	of	Lias	there	are	many	other	strange	animals	,
在	这	伟大的	床	的	利亚斯	那里	是	许多	其他	奇怪的	动物	,

在利亚斯大地的床层中，还生活着许多其他奇特的动物。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [greɪt] [fɪʃ] - ['lɪzədz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌɪkθɪə'sɔ:rəs] [ænd; ənd]

and	among	them	are	two	great	fish	-	lizards	called	the	Ichthyosaurus	and
和	之中	他们	是	二	伟大的	鱼	-	蜥蜴	称为	这	鱼龙	和

[ˌpli:sɪə'sɔ:rəs] .

Plesiosaurus	.
蛇颈龙	.

其中包括两种巨大的鱼蜥，分别叫做鱼龙和蛇颈龙。

[bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] [keɪm] [ɒn][lænd] ['sʌmtaɪmz] ,

Both	of	these	lived	in	the	water	and	perhaps	came	on	land	sometimes	,
两个都	的	这些	居住地	在	这	水	和	也许	来了	在	土地	有时	,

它们都生活在水中，或许偶尔也会上岸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [fə'rəʊʃəs] ['kri:tʃəz] ,

and	it	is	certain	that	they	must	have	been	very	ferocious	creatures	,
和	它	是	肯定	那	他们	必须	有	到过	非常	凶猛	生物	,

可以肯定的是，它们一定是极其凶猛的生物。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [ʃɑ:p] [ti:θ] .

from	their	great	size	and	sharp	teeth	.
从	他们的	伟大的	尺寸	和	锋利的	牙齿	.

因为它们体型庞大，牙齿锋利。

[ðə; ði] [ˌpli:sɪə'sɔ:rəs] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l]

The	plesiosaurus	would	be	able
这	蛇颈龙	会	是	有能力的

蛇颈龙能够

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][snæp][æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz]

to	raise	his	long	neck	above	the	water	and	snap	at	some	of	those
到	增加	他的	长的	脖子	多于	这	水	和	折断	在	一些	的	那些

['kjʊəriəs] [bɜ:dz] ['rɑ:ðə(r)] [laɪk] [bæts] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

curious	birds	rather	like	bats	which	lived	at	the	time	,
好奇的	鸟类	相当	喜欢	蝙蝠	哪个	居住地	在	这	时间	,

他把长长的脖子伸出水面，猛扑向当时生活在那里的那些像蝙蝠一样好奇的鸟类。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ['prez(ə)ntli] .

and	of	which	I	shall	have	something	to	say	presently	.
和	的	哪个	我	将	有	某物	到	说	目前	.

对此，我稍后会说几句。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [fɪʃ] - ['lɪzədz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [weɪlz] ,

Some	of	these	fish	-	lizards	were	as	large	as	whales	,
一些	的	这些	鱼	-	蜥蜴	是	作为	大的	作为	鲸鱼	,

这些鱼蜥蜴有些体型和鲸鱼一样大，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['bju:tɪfli] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [rɒks] [ðæt]

and	their	bodies	have	been	so	beautifully	preserved	in	the	limestone	rocks	that
和	他们的	身体	有	到过	所以	非常漂亮	保存完好	在	这	石灰石	岩石	那

[wi:; wi][kæn; kən] ['æktʃuəli] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ɪn][ðeə(r)] ['stʌməks] [ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] .

we	can	actually	sometimes	find	in	their	stomachs	the	food	they	lived	on	.
我们	能	实际上	有时	寻找	在	他们的	胃	这	食物	他们	居住地	在	.

它们的身体在石灰岩中保存得如此完好，以至于我们有时甚至可以在它们的胃里找到它们生前所吃的食物。

[vi:] .

V	.
V	.

五、

[ˌɪkθɪə'sɔːrəs] .
Ichthyosaurus .
鱼龙 .

鱼龙。

[ˌpliːsɪə'sɔːrəs] .
Plesiosaurus .
蛇颈龙 .

蛇颈龙。

[fɪʃ] - ['reptaɪlz] .
FISH - REPTILES .
鱼 - 爬行动物 .

鱼类-爬行动物。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][krɪ'eɪʃ(ə)n] [stɪl] , [ðiːz] [fɪʃ] - ['lɪzədz] ,
Now we have got to a higher order of creation still , these fish - lizards ,
现在 我们 有 得到 到 一个 更高 命令 的 创建 仍然 , 这些 鱼 - 蜥蜴 ,

现在我们来到了更高层次的造物，这些鱼蜥蜴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][step][ɪn]['prəʊgres] — [bɝdz] .
and they remind one of the next step in progress — birds .
和 他们 提醒 一 的 这 下一个 步 在 进步 — 鸟类 .

它们让人想起发展的下一步——鸟类。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [bɝdz] [leɪ] [egz] , [səʊ][duː; də]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['reptaɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['krɔkədaɪlz] ,
You know that all birds lay eggs , so do almost all reptiles , such as crocodiles ,
你 知道 那 全部 鸟类 躺 鸡蛋 , 所以 做 几乎 全部 爬行动物 , 这样的 作为 鳄鱼 ,

你知道所有的鸟类都会产卵，几乎所有的爬行动物也是如此，例如鳄鱼。

['lɪzədz] , [ænd; ənd][məʊst] [sneɪks] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn] [ðɪs] .
lizards , and most snakes , so that they are alike in this .
蜥蜴 , 和 最多 蛇 , 所以 那 他们 是 同样 在 这 .

蜥蜴和大多数蛇类，所以它们在这方面很相似。

[ðen] [ðə; ði] [ˌpliːsɪə'sɔːrəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [rɪ'maɪndz][juː 'es][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bɝdz][æz; əz][ðə; ði]['herən]
Then the plesiosaurus with his long neck reminds us of such birds as the heron
然后 这 蛇颈龙 和 他的 长的 脖子 提醒 我们 的 这样的 鸟类 作为 这 苍鹭
[ænd; ənd][ðə; ði] [swɒn] ,
and the swan ,
和 这 天鹅 ,

蛇颈龙长长的脖子让我们联想到苍鹭和天鹅等鸟类。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['reptaɪl] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɜːd] .
but he is altogether more like a reptile than either a fish or a bird .
但 他 是 共 更多的 喜欢 一个 爬虫 比 任何一个 一个 鱼 或者 一个 鸟 .

但他更像爬行动物，而不是鱼类或鸟类。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][hjuːdʒ][lænd] ['reptaɪlz] , [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]
There were also huge land reptiles , which lived in the forests of the
那里 是 还 巨大的 土地 爬行动物 , 哪个 居住地 在 这 森林 的 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

当时的森林里还生活着体型巨大的陆生爬行动物。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['ænɪmlz] .
and must have been a terror to the smaller animals .
和 必须 有 到过 一个 恐怖 到 这 较小的 动物 .

对体型较小的动物来说，它一定非常可怕。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['əʊəlaɪt] [kleɪz]

From	the	bones	of	one	of	these	which	have	been	found	in	the	oolite	clays
从	这	骨头	的	一	的	这些	哪个	有	到过	成立	在	这	鲕粒	粘土

[nɪə(r)] ['weɪməθ] [ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə] ([ðə; ði][ˌsiːtiːoʊ'sɔːrəs]) ,

near	Weymouth	in	Dorsetshire	(	the	Cetiosaurus	)	,
靠近	韦茅斯	在	多塞特郡	(	这	鲸龙	)	,

在多塞特郡韦茅斯附近的鲕粒灰岩中发现的其中一种恐龙（鲸龙）的骨骼，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]

we	see	that	it	must	have
我们	看	那	它	必须	有

我们看到它必定有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

[biːn] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [kɔːld] [ðə; ði]

been	nearly	as	large	as	an	elephant	,	and	there	are	others	called	the
到过	几乎	作为	大的	作为	一个	大象	,	和	那里	是	其他的	称为	这

[ˌmegələ'sɔːrəs] , [ˌdaɪnə'sɔːrəs] , &

Megalosaurus	,	Dinosaurus	,	&
巨齿龙	,	恐龙	,	&

体型几乎和大象一样大，还有其他一些恐龙被称为巨齿龙、恐龙等等。

[siː] . [ɔːl] [ðiːz] [nems] [end] [wɪð] ['sɔːrəs] , [ə; eɪ] [neɪm] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [wɜːd] ['miːnɪŋ]

c	.	All	these	names	end	with	saurus	,	a	name	taken	from	the	Greek	word	meaning
c	.	全部	这些	姓名	结尾	和	蜥蜴	,	一个	姓名	已采取	从	这	希腊语	单词	意义

['lɪzəd] ;

lizard	;
蜥蜴	;

c. 所有这些名称都以 saurus 结尾，这个名称源自希腊语，意思是蜥蜴；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði]['əʊəlaɪt] , [ɔː(r)] “ [dʒʊ'ræsɪk] ” [-] [eɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	you	will	see	now	why	the	oolite	,	or	“	Jurassic	”	[	10	]	age	,	as	it	is
和	你	将要	看	现在	为什么	这	鲕粒	,	或者	“	侏罗纪	”	[	-	]	年龄	,	作为	它	是

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,

sometimes	called	,
有时	称为	,

现在你就会明白为什么鲕粒灰岩，或者有时被称为“侏罗纪”[10]时代，

[ɪz] [wel] [nemd] [ðə; ði] “ ['reptaɪl] [eɪdʒ] ,

is	well	named	the	“	reptile	age	,
是	出色地	命名	这	“	爬虫	年龄	,

被恰如其分地称为“爬行动物时代”，

” [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [swɔːm] [ɒn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː] .

”	for	these	creatures	swarmed	on	the	land	and	in	the	sea	.
”	为了	这些	生物	蜂拥而至	在	这	土地	和	在	这	海	.

因为这些生物在陆地和海洋中成群结队地出现。

['spesəmən] [ɒv; əv] [ðiːz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz]

Specimens	of	these	you	can	see	for	yourselves	in	the	cases	on	the	walls
标本	的	这些	你	能	看	为了	你们自己	在	这	案例	在	这	墙壁

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] ,

of	the	third	room	in	the	North	Gallery	of	the	British	Museum	,
的	这	第三	房间	在	这	北	画廊	的	这	英国	博物馆	,

这些标本您可以在大英博物馆北展厅第三展厅墙壁上的展柜中亲自看到。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] .

where	all	the	fossils	are	collected	.
在哪里	全部	这	化石	是	集	.

所有化石的采集地。

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

But	still	more	extraordinary	animals	than	any	of	these	lived	at	the	time	,
但	仍然	更多的	非凡的	动物	比	任何	的	这些	居住地	在	这	时间	,

但当时还存在着比这些动物更加奇特的动物。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [tel] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜ˞dz] [ɔː(r)] ['reptaɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ]

and	we	can	scarcely	tell	whether	they	were	birds	or	reptiles	,	as	they
和	我们	能	几乎	告诉	无论	他们	是	鸟类	或者	爬行动物	,	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [bəuθ] ,

were	something	like	both	,
是	某物	喜欢	两个都	,

我们几乎无法分辨它们是鸟类还是爬行动物，因为它们既像鸟类又像爬行动物。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] ['reptaɪlz] ,

but	I	suppose	we	must	call	them	flying	reptiles	,
但	我	认为	我们	必须	称呼	他们	飞行	爬行动物	,

但我想我们应该称它们为会飞的爬行动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [bɜ˞dz] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [ɪg'zɪstɪd] .

and	they	are	the	nearest	approach	to	birds	that	had	yet	existed	.
和	他们	是	这	最近的	方法	到	鸟类	那	有	然而	存在	.

它们是迄今为止最接近鸟类的物种。

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - , [frɒm; frəm] [tuː] [griːk] [wɜːdz] [wɪtʃ] [miːn] “ [wɪŋ]

These	creatures	are	called	Pterodactyles	,	from	two	Greek	words	which	mean	“	wing
这些	生物	是	称为	-	,	从	二	希腊语	字	哪个	意思是	“	翼

- ['fɪŋgəd] .

-	fingered	.
-	用手指	.

这些生物被称为翼龙，源自两个希腊词，意思是“有翅膀的手指”。

” [sə'pəʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][bəuθ][jɔː(r); jə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [jɑːd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

”	Suppose	the	little	fingers	of	both	your	hands	were	a	yard	longer	than
”	认为	这	小的	手指	的	两个都	你的	双手	是	一个	院子	更长	比

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

“假设你双手的小指比其他手指长一码，

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [θɪk]

and	suppose	a	thick
和	认为	一个	厚的

假设有一层厚厚的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

['leðəri] [skɪn] [wɒz; wəz] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪps] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [tuː; tə]

leathery	skin	was	stretched	from	the	tips	of	your	long	little	fingers	to
皮革状的	皮肤	曾是	拉伸	从	这	尖端	的	你的	长的	小的	手指	到

[iːtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,

each	of	your	feet	,
每个	的	你的	脚	,

从你修长的小指尖到每只脚，都长着粗糙如皮革般的皮肤。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [wɪŋz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌterə'dæktɪl] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]

you	would	have	wings	something	like	a	pterodactyl	and	also	something	like	the
你	会	有	翅膀	某物	喜欢	一个	翼龙	和	还	某物	喜欢	这

[wɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæt] .

wings	of	a	bat	.
翅膀	的	一个	蝙蝠	.

你会长出类似翼龙的翅膀，也会长出类似蝙蝠的翅膀。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [biːk] - [laɪk] [maʊθ] ,

But	the	pterodactyl	had	a	long	neck	and	a	long	beak	-	like	mouth	,
但	这	翼龙	有	一个	长的	脖子	和	一个	长的	喙	-	喜欢	嘴	,

但翼龙有着长长的脖子和长长的喙状嘴巴，

[fʊl] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ʃɑːp] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] .

full	of	long	sharp	pointed	teeth	.
满的	的	长的	锋利的	尖	牙齿	.

满是又长又尖的牙齿。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] [mʌtʃ] [aɪ] [θɪŋk] ,

It	could	not	walk	much	I	think	,
它	可以	不是	走	很多	我	思考	,

我想它走不了多远。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæŋ] [ɪt'self] [ʌp] [baɪ] [ɪts] [haɪnd] [lɪmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [rɒk] ,

but	it	could	hang	itself	up	by	its	hind	limbs	to	a	tree	or	rock	,
但	它	可以	悬挂	本身	向上	经过	它是	后	四肢	到	一个	树	或者	岩石	,

但它可以用后腿把自己吊在树上或石头上。

[hed] ['daʊnwədz] [laɪk] [ə; eɪ] [bæt] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flaɪ] ['veri] ['strɒŋli]

head	downwards	like	a	bat	,	and	must	have	been	able	to	fly	very	strongly
头	向下	喜欢	一个	蝙蝠	,	和	必须	有	到过	有能力的	到	飞	非常	强烈

,

,

,

头部像蝙蝠一样向下，而且一定拥有非常强劲的飞行能力。

[wɪð] [ɪts] [hjuːdʒ] ['leðəri] [wɪŋz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] ['feðər] .

with	its	huge	leathery	wings	,	but	it	had	no	feathers	.
和	它是	巨大的	皮革状的	翅膀	,	但	它	有	不	羽毛	.

它有着巨大的皮革状翅膀，但却没有羽毛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kjʊəriəs] [hɑːf] ['lɪzəd] [hɑːf] [bɜːd] - [laɪk] ['ænɪmlz] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ,

There	were	swarms	of	these	curious	half	lizard	half	bird	-	like	animals	on	the	land	,
那里	是	蜂群	的	这些	好奇的	一半	蜥蜴	一半	鸟	-	喜欢	动物	在	这	土地	,

陆地上到处都是这种奇特的半蜥蜴半鸟的动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] , [sʌm; səm] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [krəʊ] ,

and	they	were	of	all	sizes	,	some	no	bigger	than	a	crow	,
和	他们	是	的	全部	尺寸	,	一些	不	大	比	一个	乌鸦	,

它们大小不一，有些甚至比乌鸦还小。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ælbətrɒs] , ['meʒərɪŋ] [twelv] [fiːt] [ə'krɒs] [ðeə(r)]

and	some	as	large	as	the	albatross	,	measuring	twelve	feet	across	their
和	一些	作为	大的	作为	这	信天翁	,	测量	十二	脚	穿过	他们的

[ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] .

outstretched	wings	.
伸展	翅膀	.

有些体型与信天翁一样大，展开双翼可达十二英尺。

[ðeə(r)] ['skelətn] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈɒmənəst] ['fɒslz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊəlaɪt] [rɒks] ,

Their	skeletons	are	some	of	the	commonest	fossils	in	the	oolite	rocks	,
他们的	骷髅	是	一些	的	这	最常见的	化石	在	这	鲕粒	岩石	,

它们的骨骼是鲕粒岩中最常见的化石之一。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['reptaɪl] [eɪdʒ] . [-]
all through the great reptile age . [11]
全部 通过 这 伟大的 爬虫 年龄 . [-]

整个爬行动物时代。[11]

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['reptaɪl] [ðæt] [kæn; kən][flaɪ] , [bʌt; bət] ,
Now you see we have come to a reptile that can fly , but ,
现在 你 看 我们 有 来 到 一个 爬虫 那 能 飞 , 但 ,

现在你看，我们遇到了一种会飞的爬行动物，但是，

[ɪk'septɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [bəʊnz] , [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl]
excepting for its wings and some of its bones , more like a crocodile
除外 为了 它是 翅膀 和 一些 的 它是 骨头 , 更多的 喜欢 一个 鳄鱼
[ðæn; ðən]
than
比

除了翅膀和部分骨骼之外，它更像鳄鱼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[ə; eɪ][bɜːd] .
a bird .
一个 鸟 .

一只鸟。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn][wiː; wi][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['kjʊəriəs] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði]['əʊəlaɪt] [rɒks] ,
A little further on we find another curious animal in the oolite rocks ,
一个 小的 更远 在 我们 寻找 其他 好奇的 动物 在 这 鲕粒 岩石 ,

再往前走一点，我们在鲕粒岩中发现了另一种奇特的动物。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [bɜːd][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
which is much more like a true bird than the pterodactyl , because it had
哪个 是 很多 更多的 喜欢 一个 真的 鸟 比 这 翼龙 , 因为 它 有
['feðəd] [wɪŋz] .
feathered wings .
羽毛 翅膀 .

它比翼龙更像真正的鸟类，因为它有羽毛翅膀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] , [wɪtʃ] [miːnz] " ['eɪnʃənt] [wɪŋ] ,
It is called the Archæopteryx , which means " ancient wing ,
它 是 称为 这 始祖鸟 , 哪个 方法 " 古老的 翼 ,

它被称为始祖鸟，意思是"古老的翅膀"。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl]
" and I have given a picture of it on the same page as the pterodactyl
" 和 我 有 给定 一个 图片 的 它 在 这 相同的 页 作为 这 翼龙
,
,
,

"我在翼龙的图片旁边放了一张它的图片。"

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
so that you may compare them together .
所以 那 你 可能 比较 他们 一起 .

以便你们将它们进行比较。

[ðə; ði] [bleɪd] - [bəʊn] [ænd; ənd] “ ['meri] - [θɔ:t] ” [ɒv; əv] [ðɪs] ['kri:tʃə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zæktli] [laɪk]

The	blade	-	bone	and	“	merry	-	thought	”	of	this	creature	were	exactly	like
这	刀刃	-	骨	和	“	欢乐	-	想法	”	的	这	生物	是	确切地	喜欢

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜ:d] ,

those	of	a	bird	,
那些	的	一个	鸟	,

这种生物的刀骨和“快乐的想法”与鸟类的完全一样。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd] [legz] , [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [wɔ:k] ['i:zəli] ,

and	so	were	the	feet	and	legs	,	which	would	enable	it	to	walk	easily	,
和	所以	是	这	脚	和	腿	,	哪个	会	使能够	它	到	走	容易地	,

它的脚和腿也是如此，这使它能够轻松行走。

[ɔ:(r)] [pɜ:tʃ] [ɒn] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] ,

or	perch	on	the	branch	of	a	tree	,
或者	栖息	在	这	分支	的	一个	树	,

或者栖息在树枝上，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['meni] - ['dʒɔɪntɪd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪzəd] ,

but	the	tail	was	long	and	many	-	jointed	like	that	of	a	lizard	,
但	这	尾巴	曾是	长的	和	许多	-	关节	喜欢	那	的	一个	蜥蜴	,

但是它的尾巴很长，像蜥蜴的尾巴一样有很多关节。

[wɪð] [ə; eɪ] [fæn] [ɒv; əv] ['feðər] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ʃɔ:t] ['feðəd] [wɪŋz]

with	a	fan	of	feathers	growing	on	each	side	of	it	,	and	short	feathered	wings
和	一个	扇子	的	羽毛	生长	在	每个	边	的	它	,	和	短的	羽毛	翅膀

.

:
.

身体两侧长有扇形羽毛，翅膀短而有羽毛。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [məʊst] ['laɪkli] [hæd; həd] [ti:θ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪzəd] ,

Then	it	most	likely	had	teeth	like	a	lizard	,
然后	它	最多	可能	有	牙齿	喜欢	一个	蜥蜴	,

那么它很可能长着像蜥蜴一样的牙齿。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:t] [klɔ:z] [æt; ət] [ðə; ði] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] .

and	there	were	short	claws	at	the	bend	of	the	wings	.
和	那里	是	短的	爪子	在	这	弯曲	的	这	翅膀	.

翅膀弯曲处有短小的爪子。

[ðɪs] [bɜ:d] - ['reptaɪl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krəʊ] ,

This	bird	-	reptile	was	about	the	size	of	a	crow	,
这	鸟	-	爬虫	曾是	关于	这	尺寸	的	一个	乌鸦	,

这种鸟形爬行动物体型和乌鸦差不多，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɪð] ['feðər] ,

and	was	the	first	we	know	of	with	feathers	,
和	曾是	这	第一的	我们	知道	的	和	羽毛	,

是我们所知的第一个长有羽毛的生物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [rɒk] [hæz; həz] [prɪ'zɜ:vd] [ˌaɪ 'ti:] [məʊst] ['bju:tɪfli] [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɒŋ]

and	the	limestone	rock	has	preserved	it	most	beautifully	through	all	the	long
和	这	石灰石	岩石	有	保存完好	它	最多	非常漂亮	通过	全部	这	长的

['eɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pɑ:st] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [flit] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊəlaɪt] ['pɪəriəd] . [-

ages	which	have	passed	since	it	flitted	over	the	land	of	the	oolite	period	.	[	12
年龄	哪个	有	通过了	自从	它	飞掠	超过	这	土地	的	这	鲕粒	时期	.	[	-

]

]
]

石灰岩在漫长的岁月中完美地保存了它，自从它在鲕粒灰岩时期掠过这片土地以来，已经过去了漫长的岁月。[12]

['leɪtə(r)] [stɪl] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [ðeə(r)]
Later still than these , there
之后 仍然 比 这些 , 那里

比这些更晚一些的时候，还有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ə'merɪkə] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [tʃɔːk] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
lived in America , about the time the chalk was formed in England ,
居住地 在 美国 , 关于 这 时间 这 粉笔 曾是 形成 在 英格兰 ,

大约在英国白垩形成的同时，他生活在美国。

[tuː] [streɪndʒ] [bɜːdz] [kɔːld] [ˌhespə'rɔːrnɪs] [ænd; ənd] [ˌɪkθɪ'ɔːnɪs] , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tiːθ] [ɪn]
two strange birds called Hesperornis and Ichthyornis , both of which had teeth in
二 奇怪的 鸟类 称为 黄昏鸟 和 鱼鸟 , 两个都 的 哪个 有 牙齿 在
[ðə; ði][dʒɔːz] .
the jaws .
这 下颚 .

两种奇特的鸟类，分别叫做黄昏鸟和鱼鸟，它们的颌骨里都有牙齿。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] ['feləʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['peŋgwɪn] , [wɪð] [ʃɔːt] [wɪŋz] ,
The former was an immense fellow like the penguin , with short wings ,
这 以前的 曾是 一个 巨大 同伴 喜欢 这 企鹅 , 和 短的 翅膀 ,

前者体型庞大，像企鹅一样，但翅膀很短。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [wɪð] [lɑːdʒ] ['feðəd] [wɪŋz] .
and the latter was about the size of a pigeon with large feathered wings .
和 这 后者 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 鸽子 和 大的 羽毛 翅膀 .

后者体型与鸽子相仿，长着巨大的羽毛翅膀。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪndɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['kjʊəriəs] ['kriːtʃəz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'merɪkə] .
They are finding more of these curious creatures every now and then in America .
他们 是 寻找 更多的 的 这些 好奇的 生物 每一个 现在 和 然后 在 美国 .

他们时不时会在美国发现更多这种奇特的生物。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɔːni] [bɪl] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl][bɜːd] ,
Some are without teeth , and have a horny bill like that of a real bird ,
一些 是 没有 牙齿 , 和 有 一个 好色 账单 喜欢 那 的 一个 真实的 鸟 ,

有些没有牙齿，喙部像真鸟一样是角质的。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] [mɔː(r)] ['nɪəli] [rɪ'zemb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [bɜːdz] ;
and in other ways more nearly resemble living birds ;
和 在 其他 方式 更多的 几乎 类似 活的 鸟类 ;

在其他方面则更像活鸟；

[stɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['reptaɪlz] [ɪn][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [bəʊnz] .
still they have not lost the appearance of reptiles in their principal bones .
仍然 他们 有 不是 丢失的 这 外貌 的 爬行动物 在 他们的 主要的 骨头 .

但它们的主要骨骼仍然保留着爬行动物的特征。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ˌterə'dæktɪl] ([wɪŋ] - ['fɪŋgə(r)]) .
Pterodactyl (Wing - finger) .
翼龙 (翼 - 手指) .

翼龙（翼指）。

(['eɪnʃənt] - [wɪŋ]) .
Archæopteryx (Ancient - wing) .
始祖鸟 (古老的 - 翼) .

始祖鸟（古翼）。

[ai][hæv; həv] [biːn] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] - ['lɪzədz] [ænd; ənd][bɜːd] -
I have been particular in describing some of these fish - lizards and bird -
我 有 到过 特别的 在 描述 一些 的 这些 鱼 - 蜥蜴 和 鸟 -
['reptaɪlz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ,
reptiles ; because they ,
爬行动物 ; 因为 他们 ,

我特别详细描述了其中一些鱼蜥和鸟爬行动物；因为它们，

[ɔː(r)][ðeə(r)][nɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
or their near relations ,
或者 他们的 靠近 关系 ,

或他们的近亲

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
were the principal inhabitants of land and sea from the end of the
是 这 主要的 居民 的 土地 和 海 从 这 结尾 的 这
[kəʊl] ['pɪəriəd][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] ,
coal period to the end of the chalk ,
煤炭 时期 到 这 结尾 的 这 粉笔 ,

从煤炭时代末期到白垩纪末期，它们是陆地和海洋的主要居民。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [swɔːrmz][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [ʃel] - [fɪʃ] ;
though there were of course swarms of fishes and shell - fish ;
尽管 那里 是 的 课程 蜂群 的 鱼 和 壳 - 鱼 ;

当然，那里也有大量的鱼类和贝类；

[bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn]
but I ought to tell you that even so early as this there was at least one
但 我 应该 到 告诉 你 那 甚至 所以 早期的 作为 这 那里 曾是 在 至少 一
['ænɪm(ə)l] [nəʊn] [wɪtʃ] ['sʌkl] [ɪts] [jʌŋ] [wʌnz] ,
animal known which suckled its young ones ,
动物 已知 哪个 吸吮 它是 年轻的 一个 ,

但我应该告诉你们，早在那时，就已经有一种动物被发现会哺育幼崽了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsekt] - ['iːtɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [nɒt]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ræt] , [ɒv; əv]
and this was a small insect - eating creature not larger than a rat , of
和 这 曾是 一个 小的 昆虫 - 吃 生物 不是 更大的 比 一个 鼠 , 的
[ðə; ði] [seɪm] ['fæməli]
the same family
这 相同的 家庭

这是一种体型很小的食虫动物，大小不超过老鼠，与老鼠同属一个科。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

([kɔːld] [mɑː'suːpiəl]) [æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] ,
(called Marsupial) as the kangaroo of Australia ,
(称为 有袋动物) 作为 这 袋鼠 的 澳大利亚 ,

（被称为有袋动物）例如澳大利亚的袋鼠，

[wɪtʃ] ['kæriz] [ɪts] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɔː(r)] [paʊtʃ] [ɪn][ɪts][skɪn] .
which carries its young ones in a pocket or pouch in its skin .
哪个 携带 它是 年轻的 一个 在 一个 口袋 或者 小袋 在 它是 皮肤 .

它将幼崽放在皮肤下的口袋或育儿袋中。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ” [ɪn] [ðəʊz] ['eɪnʃənt]

All	this	time	we	have	been	hunting	for	parts	of	“	the	puzzle	”	in	those	ancient
全部	这	时间	我们	有	到过	打猎	为了	部分	的	“	这	谜	”	在	那些	古老的

['əʊəlaɪt] [rɒks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɔːk] ,

oolite	rocks	between	the	coal	and	the	chalk	,
鲕粒	岩石	之间	这	煤炭	和	这	粉笔	,

一直以来，我们都在煤层和白垩层之间的那些古老鲕粒岩中寻找“谜题”的碎片。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

and	those	we	have	found	are	very	important	.
和	那些	我们	有	成立	是	非常	重要的	.

我们发现的这些都非常重要。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [sləʊ] ['prəʊgres] [frɒm; frəm] ['sɪmp(ə)l] [siː] [ʃelz] [tuː; tə] ['sɪmp(ə)l] ['fɪʃɪz] ,

We	have	seen	the	slow	progress	from	simple	sea	shells	to	simple	fishes	,
我们	有	已见	这	慢的	进步	从	简单的	海	贝壳	到	简单的	鱼	,

我们已经见证了从简单的贝壳到简单的鱼类的缓慢演变过程。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɒnwədz] [tuː; tə] [fɪʃ] - ['lɪzədz] [ænd; ənd] [bɜːd] - ['reptaɪlz] [wɪð] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [mɑː'suːpiəl]

and	then	onwards	to	fish	-	lizards	and	bird	-	reptiles	with	one	little	marsupial
和	然后	开始	到	鱼	-	蜥蜴	和	鸟	-	爬行动物	和	一	小的	有袋动物

['ænɪm(ə)l] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['haɪə(r)] [kaɪnd] ,

animal	,	of	a	far	higher	kind	,
动物	,	的	一个	远的	更高	种类	,

然后继续往下讲，讲到鱼蜥蜴和鸟爬行动物，以及一种更高级的小型有袋动物。

[ɪn] [bɪ'twiːn] ,

in	between	,
在	之间	,

中间，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['ænɪmlz] [wiː; wi]

as	if	to	tell	us	beforehand	what	more	complete	and	perfect	animals	we
作为	如果	到	告诉	我们	预先	什么	更多的	完全的	和	完美的	动物	我们

[mait] [ɪk'spekt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

might	expect	by	-	and	-	by	.
可能	预计	经过	-	和	-	经过	.

仿佛在提前告诉我们，将来我们可能会看到更加完善、更加完美的动物。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [fɪʃ] - ['lɪzədz] , [ðen] [bɜːd] - ['reptaɪlz] [wɪð] [wɪŋz] , [bʌt; bət]

After	the	fishes	we	have	found	fish	-	lizards	,	then	bird	-	reptiles	with	wings	,	but
后	这	鱼	我们	有	成立	鱼	-	蜥蜴	,	然后	鸟	-	爬行动物	和	翅膀	,	但

[nəʊ] ['feðər] ,

no	feathers	,
不	羽毛	,

在鱼类之后，我们发现了鱼蜥蜴，然后是长着翅膀但没有羽毛的鸟蜥蜴。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [bɜːd] - ['reptaɪl] [wɪð] [wɪŋ] [ænd; ənd] [teɪl] ['feðər] .

and	later	still	a	bird	-	reptile	with	wing	and	tail	feathers	.
和	之后	仍然	一个	鸟	-	爬虫	和	翼	和	尾巴	羽毛	.

后来又出现了一种长有翅膀和尾羽的鸟形爬行动物。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ ['reptaɪl] [eɪdʒ] ”

How	different	the	life	of	the	Earth	was	at	the	end	of	the	“	reptile	age	”
如何	不同的	这	生活	的	这	地球	曾是	在	这	结尾	的	这	“	爬虫	年龄	”

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊəlaɪt] [rɒks] ,

of	the	oolite	rocks	,
的	这	鲕粒	岩石	,

在鲕粒岩“爬行动物时代”末期，地球上的生命与现在有多么不同啊！

[tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [bæk] [lɔː'renʃən] [taɪm] [wen] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , ['aʊə(r)][əʊld] [frend] - ,

to	the	far	back	Laurentian	time	when	one	little	creature	,	our	old	friend	eozöon	,
到	这	远的	后退	劳伦森	时间	什么时候	一	小的	生物	,	我们的	老的	朋友	-	,

回到遥远的劳伦斯时期，那时有一种小生物，我们的老朋友始祖虫，

[ə'ləʊn] [held] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] !

alone	held	possession	of	the	seas	!
独自的	握住	拥有	的	这	海域	!

唯有它掌控着海洋!

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] ['pɪəriəd] .

THE	CRETACEOUS	PERIOD	.
这	白垩纪	时期	.

白垩纪时期。

[naʊ] [let] [juː 'es] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒks] [nekst] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)]

Now	let	us	look	into	the	rocks	next	above	,	and	see	what	is	to	be	found	there
现在	让	我们	看	进入	这	岩石	下一个	多于	,	和	看	什么	是	到	是	成立	那里

.

:

.

现在让我们看看上面的岩石，看看那里有什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] ['pɪəriəd] ,

We	have	arrived	in	the	Cretaceous	period	,
我们	有	到达的	在	这	白垩纪	时期	,

我们已经进入了白垩纪时期。

[ɔː(r)] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [tʃɔːk] [wɒz; wəz] [fɔːmd] . [-] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ai][təʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [mait]

or	time	when	the	chalk	was	formed	.	[	13	]	You	remember	I	told	you	you	might
或者	时间	什么时候	这	粉笔	曾是	形成	.	[	-	]	你	记住	我	讲述	你	你	可能

[kɔːl] [ðɪs] “ [fræmɪnɪ'fɪərə] [ɜːθ] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði]

call	this	“	foraminifera	earth	”	because	so	much	of	it	was	made	up	of	the
称呼	这	“	有孔虫	地球	”	因为	所以	很多	的	它	曾是	制成	向上	的	这

[ʃelz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['taɪni] ['ænɪmlz] ,

shells	of	these	tiny	animals	,
贝壳	的	这些	微小的	动物	,

或者白垩形成的时候。[13] 你还记得我跟你说过你可以把这里叫做“有孔虫土”，因为它的大部分是由这些微小动物的壳组成的吗?

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪmbl] .

thousands	of	which	could	be	put	into	a	thimble	.
数千	的	哪个	可以	是	放	进入	一个	顶针	.

其中数千个可以装进一个顶针里。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [tʃɔːk] [juː; jʊ] [rʌb] [ɒf] [ə; eɪ]

Whenever	you	make	a	mark	with	a	piece	of	drawing	chalk	you	rub	off	a
每当	你	制作	一个	标记	和	一个	片	的	绘画	粉笔	你	擦	离开	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

number	of	them	,
数字	的	他们	,

每次用粉笔作画时，都会擦掉一些笔迹。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɒt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

and	you	will	see	what	pretty	little	creatures	they	were	if	you	look	at	the
和	你	将要	看	什么	漂亮的	小的	生物	他们	是	如果	你	看	在	这

['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['ʌndə(r)]

drawings	of	some	of	them	on	the	next	page	as	they	are	seen	under
图画	的	一些	的	他们	在	这	下一个	页	作为	他们	是	已见	在下面

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

the	microscope	,
这	显微镜	,

如果你看看下一页显微镜下观察到的一些生物的图画，你就会发现它们是多么漂亮的小生物了。

['mægnɪfaɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [taɪmz] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]

magnified	thousands	of	times	their	natural	size	;	but	there	are	others	of
放大	数千	的	时代	他们的	自然的	尺寸	;	但	那里	是	其他的	的

['dɪfrənt] [ʃeɪps] .

different	shapes	.
不同的	形状	.

被放大了数千倍；但还有其他形状各异的。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] [tuː] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ʃel] , [kɔːld] [æn; ən] ['æmənaɪt] ,

On	the	same	page	too	there	is	a	handsome	shell	,	called	an	ammonite	,
在	这	相同的	页	也	那里	是	一个	英俊的	壳	,	称为	一个	菊石	,

同一页上还有一种漂亮的贝壳，叫做菊石。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] ['riːəl] [saɪz] , ['kɒmən] [ɪn] [tʃɔːk] [rɒks] .

and	of	its	real	size	,	common	in	chalk	rocks	.
和	的	它是真实的		尺寸	,	常见的	在	粉笔	岩石	.

其真实大小与白垩岩中常见的大小相同。

[ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [diːp] [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd]

The	seas	of	the	time	must	have	been	very	deep	as	I	have	explained
这	海域	的	这	时间	必须	有	到过	非常	深的	作为	我	有	解释

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

正如我之前解释过的，当时的海洋一定非常深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔːk] [kən'teɪnz] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] ['evriweə(r)] ,

and	the	chalk	contains	numbers	of	bones	of	fishes	everywhere	,
和	这	粉笔	包含	数字	的	骨头	的	鱼	到处	,

粉笔灰里到处都是鱼骨。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reptaɪl] - [laɪk] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

and	many	of	the	remains	of	the	reptile	-	like	creatures	of	the	time	before	.
和	许多	的	这	遗迹	的	这	爬虫	-	喜欢	生物	的	这	时间	前	.

以及此前时代许多类似爬行动物的生物遗骸。

['kɔːrəlz] , [siː] - ['ɜːtʃɪnz] , [kræbz] , & [siː] . , [ə'baund] ,

Corals	,	sea	-	urchins	,	crabs	,	&	c	.	,	abounded	,
珊瑚	,	海	-	海胆	,	螃蟹	,	&	c	.	,	大量	,

珊瑚、海胆、螃蟹等生物大量存在。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['skeəsli] ['evə(r)] [siː] [tʃɔːk] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'mens] [flɪnt] [stəʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	as	you	can	scarcely	ever	see	chalk	without	immense	flint	stones	in	it	,
和	作为	你	能	几乎	曾经	看	粉笔	没有	巨大	燧石	石头	在	它	,

[juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz]

you	may	suppose
你	可能	认为

而且，你几乎看不到不含大量燧石的白垩土，你可能会认为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[wɒt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['spʌndʒɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] ,
what millions of sponges lived on the rocks ,
什么 百万 的 海绵 居住地 在 这 岩石 ,

数百万海绵曾生活在岩石上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [flɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɒs(ə)l] ['bɒdɪz] . [-]
for these flints are partly made up of their fossil bodies . [14]
为了 这些 燧石 是 部分 制成 向上 的 他们的 化石 身体 . [-]

因为这些燧石部分是由它们的化石身体构成的。[14]

[ə'nʌðə(r)] [krɪ'teɪʃəs] ['pɪəriəd] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd]
Another Cretaceous period is beginning now at the bottom of the Atlantic and
其他 白垩纪 时期 是 开始 现在 在 这 底部 的 这 大西洋 和
[pə'sɪfɪk] ['əʊʃnz] ,
Pacific Oceans ,
太平洋 海洋 ,

大西洋和太平洋底部又开始了新一轮白垩纪地层沉积。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ælps] ,
where it is deep enough to cover the Alps ,
在哪里 它 是 深的 足够的 到 覆盖 这 阿尔卑斯山 ,

水深足以覆盖阿尔卑斯山脉的地方

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [fræmɪnɪ'fɪərə] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn] ['kaʊntləs] [m'ɪliənz] ,
for these little foraminifera are living on the surface in countless millions ,
为了 这些 小的 有孔虫 是 活的 在 这 表面 在 无数 百万 ,

因为数以百万计的微小有孔虫生活在地表上。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðeə(r)] ['fɒs(ə)l] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd]
and day by day their fossil shells are settling down to the bottom and
和 天 经过 天 他们的 化石 贝壳 是 安顿 向下 到 这 底部 和
['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [sɒft] [greɪ] [mʌd] ,
forming a soft grey mud ,
成型 一个 柔软的 灰色的 泥 ,

日复一日，它们的化石贝壳沉入海底，形成一层柔软的灰色淤泥。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] [laɪk] [tʃɔːk] .
full of the carbonate of lime like chalk .
满的 的 这 碳酸盐 的 酸橙 喜欢 粉笔 .

富含碳酸钙，类似白垩。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [maɪld] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
The climate of the Cretaceous age was mild and pleasant ,
这 气候 的 这 白垩纪 年龄 曾是 温和的 和 令人愉快的 ,

白垩纪时期的气候温和宜人。

[æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz] .
as we know from the kind of animals in the seas .
作为 我们 知道 从 这 种类 的 动物 在 这 海域 .

正如我们从海洋动物的种类中所了解到的那样。

['sləʊli] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [ʃ'æləʊɐ] [ænd; ənd] [ʃ'æləʊɐ] [baɪ] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv]
Slowly the water began to get shallower and shallower by the upheaval of
缓慢地 这 水 开始 到 得到 较浅 和 较浅 经过 这 动荡 的
[ðə; ði] [bed] ,
the bed ,
这 床 ,

由于河床隆起，水位逐渐变得越来越浅。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪti] [tʃɔːk] ['əʊʃ(ə)n] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt]

and	at	last	the	bottom	of	this	mighty	chalk	ocean	came	up	to	the	light
和	在	最后的	这	底部	的	这	强大的	粉笔	海洋	来了	向上	到	这	光

[ænd; ənd] [sʌn] ,

and	sun	,
和	太阳	,

最终，这片浩瀚的白垩海洋底部露出了光亮和阳光。

[tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [drɪft] [ænd; ənd] [wɔːn] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['əʊldə] [rɒks]

to	be	covered	in	some	places	with	the	drift	and	worn	particles	of	older	rocks
到	是	涵盖	在	一些	地方	和	这	漂移	和	磨损	颗粒	的	老	岩石

[swept] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['rɪvəz] ,

swept	over	it	by	rivers	,
扫荡	超过	它	经过	河流	,

某些地方会被河流冲刷下来的古老岩石的碎屑和磨损颗粒覆盖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

生命的谜题以及它是如何构(The puzzle of life and how it has been put)

第4/6页

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [njuː] [plɑːnts][ænd; ənd] [njuː] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][tuː; tə]

and	to	receive	new	plants	and	new	animals	,	and	in	some	places	to
和	到	收到	新的	植物	和	新的	动物	,	和	在	一些	地方	到

[rɪˈmeɪn] ['ɔːlməʊst][beə(r)] ,

remain	almost	bare	,
保持	几乎	裸	,

并迎来新的植物和动物，有些地方甚至几乎寸草不生。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [daʊnz] [ɒv; əv] ['braɪtn] .

as	it	is	on	the	downs	of	Brighton	.
作为	它	是	在	这	下坡	的	布莱顿	.

它位于布莱顿的丘陵地带。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['fɒslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] .

FOSSILS	OF	THE	CHALK	.
化石	的	这	粉笔	.

白垩纪化石。

[wʌn] ['æmənaɪt] .

1	Ammonite	.
1	菊石	.

1 菊石。

[ˌtuːˈtuː][θriː][fɔːr] [fræmɪnɪˈfɪərə] ([tʃɔːk] - ['bɪldəz]) .

2	3	4	Foraminifera	(	Chalk	-	builders	)	.
2	3	4	有孔虫	(	粉笔	-	建筑商	)	.

2 3 4 有孔虫（白垩土建造者）。

[naʊ] [wiː; wi] [teɪk] [wʌn][mɔː(r)] [step] ['ʌpwədz] ['ɪntuː]

Now	we	take	one	more	step	upwards	into
现在	我们	拿	一	更多的	步	向上	进入

现在我们再向上迈一步。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] — [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [wɪtʃ] ['maɪti] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd] ,

almost	a	new	world	—	the	world	on	which	mighty	animals	lived	,
几乎	一个	新的	世界	—	这	世界	在	哪个	强大的	动物	居住地	,

几乎是一个全新的世界——一个强大的动物生活的世界，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	which	man	came	to	share	with	them	.
和	哪个	男人	来了	到	分享	和	他们	.

是哪位男士前来与他们分享的呢?

[ðə; ði] ['tɜːʃəri] ['pɪəriəd] .

THE	TERTIARY	PERIOD	.
这	第三	时期	.

第三纪。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reptaɪlz] [ɪz] [naʊ] [pɑːst] .

The	reign	of	the	reptiles	is	now	passed	.
这	在位	的	这	爬行动物	是	现在	通过了	.

爬行动物的统治时代已经过去。

[ðə; ði] [ˌɪkθɪə'sɔːrəs] [ænd; ənd] [ˌterə'dæktɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] ['kɒntɪnənts] .

The	ichthyosaurus	and	pterodactyl	no	longer	inhabited	the	seas	and	continents	.
这	鱼龙	和	翼龙	不	更长	有人居住的	这	海域	和	各大洲	.

鱼龙和翼龙已经不再生活在海洋和大陆上。

[greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

Great	changes	had	taken	place	in	the	shape	of	the	land	.
伟大的	变化	有	已采取	地方	在	这	形状	的	这	土地	.

地貌发生了巨大变化。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪn] [swept] [mə'dʒestɪkli] [θruː] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

A	river	larger	than	the	Rhine	swept	majestically	through	England	from	the
一个	河	更大的	比	这	莱茵河	扫荡	雄伟地	通过	英格兰	从	这

['bɔːdəz] [ɒv; əv] [weɪlz] [raɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɜːmən]['əʊʃ(ə)n] ,

borders	of	Wales	right	out	into	the	German	Ocean	,
边界	的	威尔士	正确的	出去	进入	这	德语	海洋	,

一条比莱茵河还要宽阔的河流，从威尔士边界雄伟地流经英格兰，一直延伸到德国的海洋。

[ænd; ənd][ɪts][bæŋks][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['mɑːrʃəz] ,

and	its	banks	were	covered	with	forests	and	marshes	,
和	它是	银行	是	涵盖	和	森林	和	沼泽	,

河岸两侧遍布森林和沼泽。

[weə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

where	the	new	animals	which	had	come	to	take	possession	of	the	earth
在哪里	这	新的	动物	哪个	有	来	到	拿	拥有	的	这	地球

[lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [muːvd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] .

lived	and	moved	and	had	their	being	.
居住地	和	已搬	和	有	他们的	存在	.

那些来到地球定居的新动物们生活、迁徙、繁衍生息的地方。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

The	mountains	of	the	Pyrenees	were	raised	above	the	sea	,
这	山脉	的	这	比利牛斯山脉	是	提高	多于	这	海	,

比利牛斯山脉耸立于海平面之上。

[ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] ['sʌri] [ænd; ənd] ['sʌsɪks] [ə'pɪəd] [tuː] .

and	parts	of	Surrey	and	Sussex	appeared	too	.
和	部分	的	萨里	和	苏塞克斯	出现	也	.

萨里郡和苏塞克斯郡的部分地区也出现在名单中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːʃəri] ['pɪəriəd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn]

It	was	most	likely	in	the	early	part	of	the	Tertiary	period	that	the	stone
它	曾是	最多	可能	在	这	早期的	部分	的	这	第三	时期	那	这	石头

[wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst][ɔːl]['pærɪs][ɪz] [bɪlt] .

was	formed	of	which	almost	all	Paris	is	built	.
曾是	形成	的	哪个	几乎	全部	巴黎	是	建造	.

巴黎几乎所有建筑所用的石头很可能形成于第三纪早期。

['fænsi] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [bɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv] [ded] ['ænɪmlz] !

Fancy	a	great	city	built	of	the	shells	of	dead	animals	!
想要	一个	伟大的	城市	建造	的	这	贝壳	的	死的	动物	!

想象一下，一座用动物尸体的壳建造起来的伟大城市！

[wʌn] [kæn; kən] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] [lets] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] ['siːkrət] [ɒv; əv]

One	can	scarcely	believe	it	:	but	the	microscope	lets	us	into	this	secret	of
一	能	几乎	相信	它	:	但	这	显微镜	让我们	我们	进入	这	秘密	的

['neɪtʃə(r)] .

Nature	.
自然	.

简直难以置信：但显微镜让我们得以窥见大自然的这个秘密。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [stəʊn] [ænd; ənd]

If	we	take	a	piece	of	this	stone	and
如果	我们	拿	一个	片	的	这	石头	和

如果我们取一块这块石头，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['maɪkrəskəʊp][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]

examine	it	in	a	powerful	microscope	we	see	that	it	is	made	almost	entirely	of
检查	它	在	一个	强大的	显微镜	我们	看	那	它	是	制成	几乎	完全	的

['taɪni] [ʃelz] ,

tiny	shells	,
微小的	贝壳	,

用高倍显微镜观察，我们发现它几乎完全是由微小的贝壳组成的。

[səʊ] [smɔːl] [ðæt] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel] .

so	small	that	myriads	of	them	could	be	packed	in	a	nut	-	shell	.
所以	小的	那	无数	的	他们	可以	是	包装	在	一个	坚果	-	壳	.

它们非常小，无数个都能装进一个坚果壳里。

[haʊ] [lɒŋ] [mʌst; məst] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [stəʊn] [bedz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

How	long	must	they	have	been	working	to	make	all	the	stone	beds	of	which
如何	长的	必须	他们	有	到过	在职的	到	制作	全部	这	石头	床	的	哪个

['pærɪs][ɪz] [bɪlt] ?

Paris	is	built	?
巴黎	是	建造	?

他们究竟花了多长时间才建造出构成巴黎的所有石床?

[wiː; wi] ['kænɒt] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

We	cannot	measure	the	time	,	we	can	only	know	it	must	have	been
我们	不能	措施	这	时间	,	我们	能	仅有的	知道	它	必须	有	到过

[ɪ'nɔːməs] !

enormous	!
巨大的	!

我们无法测量时间，只能知道那一定非常漫长!

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [bəuθ][ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd][lænd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n]

All	kinds	of	animals	both	of	sea	and	land	increased	in	numbers	and	perfection
全部	种类	的	动物	两个都	的	海	和	土地	增加	在	数字	和	完美

.

:
.

各种海洋和陆地动物的数量和完善程度都提高了。

[ðə; ði] ['æmənˌaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] ,

The	ammonites	were	dead	,	but	their	even	more	beautiful	relation	,	the	nautilus	,
这	菊石	是	死的	,	但	他们的	甚至	更多的	美丽的	关系	,	这	鹦鹉螺	,

菊石已经灭绝，但它们更美丽的近亲——鹦鹉螺——却存活了下来。

[wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] .

was	living	as	it	is	now	.
曾是	活的	作为	它	是	现在	.

过去的生活状态和现在一样。

[ðə; ði]['traɪləʊbaɪt][wɒz; wəz] [gɒn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][nekst] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['lɒbstə(r)][ænd; ənd][kræb] ,

The	trilobite	was	gone	,	but	his	next	relation	,	the	lobster	and	crab	,
这	三叶虫	曾是	已消失	,	但	他的	下一个	关系	,	这	龙虾	和	螃蟹	,

[ə'pɪəd] .

appeared	.
出现	.

三叶虫消失了，但它的下一个亲戚，龙虾和螃蟹出现了。

['fɪʃɪz] [ə'baund] .

Fishes	abounded	.
鱼类	大量	.

鱼类很多。

[weɪlz] [wɪtʃ] ['sʌk(ə)l] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ˌvɜ:tə'breɪtə] ,

Whales	which	suckle	their	young	ones	appeared	,	and	the	numbers	of	vertebrata	,
鲸鱼	哪个	哺乳	他们的	年轻的	一个	出现	,	和	这	数字	的	脊椎动物	,

[ɔ:(r)] ['ænɪmlz] [wɪð] ['bækbəʊn] ,

or	animals	with	backbones	,
或者	动物	和	主干	,

哺育幼鲸的鲸鱼出现了，脊椎动物（或称脊椎动物）的数量也增加了。

[wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] .

were	more	numerous	than	they	had	ever	been	before	.
是	更多的	很多的	比	他们	有	曾经	到过	前	.

数量比以往任何时候都多。

[dʒʌst][æz; əz] ['ænɪmlz] [wɪð] [bəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪð] ['əʊnli] [skɪnz] [ɔ:(r)] [ʃelz]

Just	as	animals	with	bones	are	more	perfect	than	those	with	only	skins	or	shells
只是	作为	动物	和	骨头	是	更多的	完美的	比	那些	和	仅有的	皮肤	或者	贝壳

,

,
,

就像有骨骼的动物比只有皮或壳的动物更完美一样，

[səʊ] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ['sʌk(ə)l] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['əʊnli]

so	animals	which	suckle	their	young	ones	are	more	perfect	than	those	which	only
所以	动物	哪个	哺乳	他们的	年轻的	一个	是	更多的	完美的	比	那些	哪个	仅有的

[leɪ] [egz] .

lay	eggs	.
躺	鸡蛋	.

因此，哺乳幼崽的动物比只产卵的动物更完美。

[ðʌs] [ðə; ði] [weɪl] [ɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] ['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɑ:k] , [ðəʊ] [bəuθ][ɪn'hæbɪt][ðə; ði]

Thus	the	whale	is	a	more	perfect	animal	than	the	shark	,	though	both	inhabit	the
因此	这	鲸	是	一个	更多的	完美的	动物	比	这	鲨鱼	,	尽管	两个都	居住	这

['wɔ:tə(r)] ;

water	;
水	;

因此，鲸鱼比鲨鱼更完美，尽管它们都生活在水中；

[ænd; ənd] ['elɪfənts] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [stɪl] ; [ænd; ənd]

and	elephants	and	even	rats	and	mice	more	perfect	still	;	and
和	大象	和	甚至	老鼠	和	小鼠	更多的	完美的	仍然	;	和

还有大象，甚至老鼠和家鼠，它们更加完美；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] " ['sʌklə] , " [ɔː(r)] [mæ'mɛliə] [æz; əz] [ðeɪ]
because there were so many of these " sucklers , " or mammalia as they
因为 那里 是 所以 许多 的 这些 " 哺乳期 , " 或者 哺乳动物 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
are called ,
是 称为 ,

因为这些"哺乳动物"（或者说哺乳动物）数量众多，

[ɪn] [ðə; ði] ['tɜːʃəri] ['pɪəriəd] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]
in the Tertiary period , we know that all living creatures were becoming more
在 这 第三 时期 , 我们 知道 那 全部 活的 生物 是 成为 更多的
['pɜːfɪkt] .
perfect .
完美的 .

我们知道，在第三纪时期，所有生物都变得更加完善。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['mʌŋkiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [naʊ] ,
It will interest you too to learn that monkeys began to appear now ,
它 将要 兴趣 你 也 到 学习 那 猴子 开始 到 出现 现在 ,

你或许也会对猴子开始出现这一事实感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [ɪn] [frɑːns] ,
and that they were common in France ,
和 那 他们 是 常见的 在 法国 ,

而且它们在法国很常见。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
while at the present time the only part of Europe where they are to be
尽管 在 这 展示 时间 这 仅有的 部分 的 欧洲 在哪里 他们 是 到 是
[faʊnd] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [dʒɪ'brɔːltə(r)] .
found is on the rock of Gibraltar .
成立 是 在 这 岩石 的 直布罗陀 .

而目前，欧洲唯一能找到它们的地方是直布罗陀岩。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['ænɪmlz] — [ðə; ði] ['mæməθ] ,
But I want particularly to tell you of the giant animals — the Mammoth ,
但 我 想 特别 到 告诉 你 的 这 巨大的 动物 — 这 长毛象 ,
['mæstədɒn] , [megə'θɪərɪəm] , [ˌdaɪnə'θɪərɪəm] ,
Mastodon , Megatherium , Dinotherium ,
乳齿象 , 巨型地懒 , 恐象 ,

但我尤其想跟你们说说那些巨型动物——猛犸象、乳齿象、巨爪地懒、恐象，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [fɜːst] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['mæməθ] [wɒz; wəz] [laɪk] .
and others , and first let us see what the mammoth was like .
和 其他的 , 和 第一的 让 我们 看 什么 这 长毛象 曾是 喜欢 .

以及其他动物，首先让我们来看看猛犸象长什么样。

[ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] , [wen] ['piːp(ə)l] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,
In former times , when people accidentally found the bones of these animals ,
在 以前的 时代 , 什么时候 人们 偶然 成立 这 骨头 的 这些 动物 ,

过去，当人们偶然发现这些动物的骨头时，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]['dʒaɪənt][men] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən]

they	actually	thought	they	had	belonged	to	giant	men	,	and	we	can
他们	实际上	想法	他们	有	属于	到	巨大的	男人	,	和	我们	能

['skeəsli] ['wʌndə(r)][æt; ət] [ðæt] :

scarcely	wonder	at	that	:
几乎	想知道	在	那	:

他们竟然认为自己是巨人的，对此我们几乎无法感到惊讶：

[bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] ['betə(r)] .

but	we	know	better	.
但	我们	知道	更好的	.

但我们心知肚明。

[ɪf] ['əʊnli][wʌn] [smɔ:l] [bəʊn] [ɪz] [ʃəʊn] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] ['əʊɪn] [ɔ:(r)] [prə'fesə(r)] ['hʌksli] ,

If	only	one	small	bone	is	shown	to	Professor	Owen	or	Professor	Huxley	,
如果	仅有的	一	小的	骨	是	所示	到	教授	欧文	或者	教授	赫胥黎	,

如果只给欧文教授或赫胥黎教授看一块小骨头，

[hi:; hi][kæn; kən] [tel] [æt; ət] [wʌns] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɔ:(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

he	can	tell	at	once	whether	it	belonged	to	a	man	or	an	animal	,
他	能	告诉	在	一次	无论	它	属于	到	一个	男人	或者	一个	动物	,

他一眼就能分辨出这东西是属于人还是动物。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔ:(r)][ə; eɪ][bɜ:d] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['ænɪm(ə)l] [tu:] .

a	fish	or	a	bird	,	and	very	often	the	particular	animal	too	.
一个	鱼	或者	一个	鸟	,	和	非常	经常	这	特别的	动物	也	.

可能是鱼或鸟，而且往往还能指代具体的动物。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɒn][ðə; ði][bæŋks]

the	bones	of	the	mammoth	were	found	in	the	north	of	Russia	on	the	banks
这	骨头	的	这	长毛象	是	成立	在	这	北	的	俄罗斯	在	这	银行

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['li:nə] [ɪn] - :

of	the	river	Lena	in	1800	:
的	这	河	莉娜	在	-	:

1800年，人们在俄罗斯北部勒拿河岸边发现了猛犸象的骨骼：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌʃnz] [nju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)]

but	the	Russians	knew	of	them	before
但	这	俄罗斯人	知道	的	他们	前

但俄国人之前就知道了他们。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [mi:nz] “ [ɜ:θ] ,

that	,	and	the	name	they	gave	the	animal	means	“	earth	,
那	,	和	这	姓名	他们	给予	这	动物	方法	“	地球	,

而且，他们给这种动物起的名字意思是“大地”，

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'ti:]['bʌrəu, 'bə:rəu][ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [laɪk] [ə; eɪ] [məʊl] .

”	because	they	supposed	it	burrowed	in	the	earth	like	a	mole	.
”	因为	他们	据称	它	掘穴	在	这	地球	喜欢	一个	痣	.

因为他们认为它会像鼹鼠一样在土里挖洞。

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,

This	one	is	now	in	the	Museum	at	St	.	Petersburg	,
这	一	是	现在	在	这	博物馆	在	英石	.	圣彼得堡	,

这件藏品现在位于圣彼得堡博物馆。

[ænd; ənd][ɪts] ['braʊnɪʃ] [kəʊt][ænd; ənd] [lɒŋ] [blæk] [heəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [huːf] [ænd; ənd]

and	its	brownish	coat	and	long	black	hairs	,	and	even	the	hoofs	and
和	它是	棕褐色	外套	和	长的	黑色的	头发	,	和	甚至	这	蹄子	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

some	of	the	flesh	,
一些	的	这	肉	,

还有它棕褐色的皮毛、长长的黑色毛发，甚至蹄子和一些肉，

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] .

can	be	distinctly	seen	.
能	是	明显地	已见	.

可以清晰地看到。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

The	drawing	in	the	frontispiece	is	taken	from	it	.
这	绘画	在	这	卷首插图	是	已采取	从	它	.

卷首插图即取自此书。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] ['eni] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [hjuːdʒ]

It	was	strange	that	any	people	could	have	supposed	that	this	huge
它	曾是	奇怪的	那	任何	人们	可以	有	据称	那	这	巨大的

['kriːtʃə(r)] ,

creature	,
生物	,

令人匪夷所思的是，竟然有人会认为这种巨大的生物……

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [kɜːvd] [tʌsks] [ten] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd]

larger	than	an	elephant	and	with	great	curved	tusks	ten	feet	long	and
更大的	比	一个	大象	和	和	伟大的	弯曲	象牙	十	脚	长的	和

[weɪɪŋ] - ['ɛl'biː'ɛs] . ,

weighing	160	lbs	.	,
称重	-	磅	.	,

比大象还大，长着十英尺长、重160磅的巨大弯曲象牙。

[kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [ˌʌndə'graʊnd] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] :

could	have	got	underground	of	its	own	accord	:
可以	有	得到	地下	的	它是	自己的	符合	:

它本可以自行钻入地下：

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

but	that	was	the	only	way	in	which	they	could	account	for	finding	it
但	那	曾是	这	仅有的	方式	在	哪个	他们	可以	帐户	为了	寻找	它

['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] .

buried	in	the	earth	on	the	banks	of	the	rivers	.
埋葬	在	这	地球	在	这	银行	的	这	河流	.

但这是他们唯一能解释为什么会在河岸边的泥土里发现它的方法。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] ; [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðɪs]

Look	at	the	picture	in	the	frontispiece	;	what	a	splendid	animal	he	was	,	this
看	在	这	图片	在	这	卷首插图	;	什么	一个	灿烂	动物	他	曾是	,	这

[əʊld] ['elɪfənt] ;

old	elephant	;
老的	大象	;

看看扉页上的图画；这头老象真是太威风凛凛了！

['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['eni] ['lɪvɪŋ] ['elɪfənts] !
larger and stronger than any living elephants !
更大的 和 更强 比 任何 活的 大象 !

比任何现存的大象都更大更强壮!

[ɪ'mens] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][saɪ'bɪəriə] ,
Immense quantities of their bones are found in Siberia ,
巨大 数量 的 他们的 骨头 是 成立 在 西伯利亚 ,

在西伯利亚发现了大量的它们的骨骼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌsks] [ænd; ənd] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɪn] [ʃɪp] - [ləʊdz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
and the tusks and teeth are brought in ship - loads to England ,
和 这 象牙 和 牙齿 是 带来 在 船 - 负载 到 英格兰 ,

象牙和牙齿被一船一船地运往英国。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['aɪvəri] .
where they are sold for their ivory .
在哪里 他们 是 卖 为了 他们的 象牙 .

它们在那里被卖掉以获取象牙。

[ðeə(r)] ['skelətn] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][məʊst] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv]
Their skeletons have been found in most countries of Europe , in many parts of
他们的 骷髅 有 到过 成立 在 最多 国家 的 欧洲 , 在 许多 部分 的
['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
Asia ,
亚洲 ,

在欧洲大部分国家和亚洲许多地区都发现了它们的骨骼。

[ænd; ənd][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kɒmən]
and in North America , and these animals must have been common
和 在 北 美国 , 和 这些 动物 必须 有 到过 常见的

在北美，这些动物一定很常见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [nɪə(r)] ['lʌndən] ,
at one time near London ,
在 一 时间 靠近 伦敦 ,

曾位于伦敦附近

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] [dʌg] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [brɪk] [ɜːθ] [æt; ət] ['ɪlfəd] [ɪn] ['esɪks] [ænd; ənd]
for their bones have been dug up in the brick earth at Ilford in Essex and
为了 他们的 骨头 有 到过 挖 向上 在 这 砖 地球 在 伊尔福德 在 埃塞克斯 和
['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [temz] .
other places near the Thames .
其他 地方 靠近 这 泰晤士河 .

在埃塞克斯郡伊尔福德和泰晤士河附近的其他地方，人们在砖土中挖出了他们的骨头。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [skʌl] [wɪð] [tʌsks] [set] [ʌp] [wɪð] ['aɪən] [sə'pɔːrts] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [-]
There is a skull with tusks set up with iron supports in the British Museum . [15]
那里 是 一个 颅骨 和 象牙 放 向上 和 铁 支持 在 这 英国 博物馆 . [-]

大英博物馆里陈列着一个用铁支架支撑的带象牙的头骨。[15]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ə'nʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [kɔːld] [ðə; ði] ['mæstədɒn] ;
There was besides another animal very much like this called the Mastodon ;
那里 曾是 除了 其他 动物 非常 很多 喜欢 这 称为 这 乳齿象 ;

此外，还有一种与此非常相似的动物，叫做乳齿象；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tʌsks] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔːz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] , [fɔː(r)][ɪn][ɔːl] ,

but	**it**	**had**	**tusks**	**in**	**the**	**lower**	**jaws**	**as**	**well**	**as**	**the**	**upper**	**,**	**four**	**in**	**all**	**,**
但	它	有	象牙	在	这	降低	下颚	作为	出色地	作为	这	上	,	四	在	全部	,

但它的下颚和上颚都长有獠牙，总共有四根。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [tʌsks] [drɒpt] [aʊt] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [gruː] [əʊld] .

and	**the**	**lower**	**tusks**	**dropped**	**out**	**when**	**the**	**animal**	**grew**	**old**	**.**
和	这	降低	象牙	掉落	出去	什么时候	这	动物	生长	老的	.

随着动物年老，下方的象牙会脱落。

[ðə; ði] [həʊl] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz]['ɔːlsəʊ][pʊt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] ,

The	**whole**	**skeleton**	**of**	**one**	**of**	**these**	**is**	**also**	**put**	**up**	**in**	**the**	**Museum**	**,**
这	所有的	骨骼	的	一	的	这些	是	还	放	向上	在	这	博物馆	,

其中一具完整的骨架也被陈列在博物馆里。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] . [-] ['mæstədɒn] - [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd]

which	**you**	**ought**	**to**	**go**	**and**	**see**	**.**	**[**	**16**	**]**	**Mastodons**	**'**	**bones**	**have**	**been**	**discovered**
哪个	你	应该	到	去	和	看	.	[	-	]	乳齿象	-	骨头	有	到过	发现

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

in	**England**	**and**	**other**	**parts**	**of**	**Europe**	**,**
在	英格兰	和	其他	部分	的	欧洲	,

你应该去看看。[16] 在英国和欧洲其他地区都发现了乳齿象的骨骼，

[ænd; ənd][ɪn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['ɪndiə] ,

and	**in**	**North**	**and**	**South**	**America**	**and**	**India**	**,**
和	在	北	和	南	美国	和	印度	,

在北美、南美和印度，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] ['prɪti] [wel] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

so	**that**	**they**	**were**	**spread**	**pretty**	**well**	**all**	**over**	**the**	**world**	**.**
所以	那	他们	是	传播	漂亮的	出色地	全部	超过	这	世界	.

因此，它们在世界各地分布得相当广泛。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['kjʊərɪəs] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] ['rɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][fɜː(r)] [kəʊnz] [paɪld] [tə'geðə(r)] ,

They	**had**	**very**	**curious**	**pointed**	**teeth**	**rather**	**like**	**a**	**lot**	**of**	**fir**	**cones**	**piled**	**together**	**,**
他们	有	非常	好奇的	尖	牙齿	相当	喜欢	一个	很多	的	冷杉	圆锥体	堆积	一起	,

它们的牙齿非常奇特，呈尖状，就像很多松果堆叠在一起一样。

[nɒt] [flæt] [gɹ'aɪndəz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['elɪfənts] ,

not	**flat**	**grinders**	**like**	**those**	**of**	**the**	**mammoth**	**and**	**all**	**living**	**elephants**	**,**
不是	平坦的	研磨机	喜欢	那些	的	这	长毛象	和	全部	活的	大象	,

不是像猛犸象和所有现存大象那样扁平的磨牙器，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [fed] [ə'pɒn] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd] [bau] ,

and	**perhaps**	**they**	**fed**	**upon**	**fruits**	**and**	**nuts**	**,**	**and**	**boughs**	**,**
和	也许	他们	美联储	之上	水果	和	坚果	,	和	树枝	,

或许它们以水果、坚果和树枝为食。

[æz; əz][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [wel] [tuː; tə] [tʃuː] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz]

as	**I**	**do**	**not**	**think**	**they**	**could**	**have**	**managed**	**well**	**to**	**chew**	**grass**	**and**	**leaves**
作为	我	做	不是	思考	他们	可以	有	管理	出色地	到	嚼	草	和	树叶

[wɪð] [sʌtʃ] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] .

with	**such**	**pointed**	**teeth**	**.**
和	这样的	尖	牙齿	.

因为我觉得它们用这么尖的牙齿很难咀嚼草和树叶。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɪn][ðeə(r)][əʊld] [ded] [dʒɔːz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['bjuːtɪfli]

The	**teeth**	**in**	**their**	**old**	**dead**	**jaws**	**are**	**still**	**beautifully**
这	牙齿	在	他们的	老的	死的	下颚	是	仍然	非常漂亮

它们衰老死亡后的下颚上的牙齿依然很漂亮。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[waɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] ['tʃaɪnə] .
white and look like china .
白色的 和 看 喜欢 中国 .

白色，看起来像瓷器。

[bəuθ][ðə; ðɪ] ['mæməθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mæstədɒn] [hæd; həd] [lɒŋ] [trʌŋks] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Both the mammoth and the mastodon had long trunks of course ,
两个都 这 长毛象 和 这 乳齿象 有 长的 树干 的 课程 ,

猛犸象和乳齿象当然都有长长的鼻子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [grænd] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ]
and they must have been grand looking creatures marching about in the English
和 他们 必须 有 到过 盛大 寻找 生物 行军 关于 在 这 英语
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
forests .
森林 .

它们一定是一种外形威武雄壮的生物，在英国的森林里行进。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['stɑːtld] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ]
We should be very much startled if we were to meet one of them now
我们 应该 是 非常 很多 惊慌 如果 我们 是 到 见面 一 的 他们 现在
[ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] :
in an English wood :
在 一个 英语 木头 :

如果我们现在在英国的树林里遇到他们中的一个，我们应该感到非常惊讶：

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
but there is no chance of that , they have all passed away ,
但 那里 是 不 机会 的 那 , 他们 有 全部 通过了 离开 ,

但那已不可能了，他们都去世了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['elɪfənts] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd]
and the only relations they have living are the elephants of Africa and
和 这 仅有的 关系 他们 有 活的 是 这 大象 的 非洲 和
['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Asia .
亚洲 .

它们唯一的在世亲属是非洲和亚洲的大象。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['tɜːʃəri] ['pɪəriəd] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ]
During this Tertiary period , or at least the early part of it , besides the
期间 这 第三 时期 , 或者 在 至少 这 早期的 部分 的 它 , 除了 这
['mæməθ] [ænd; ənd] ['mæstədɒn] ,
mammoth and mastodon ,
长毛象 和 乳齿象 ,

在第三纪时期，或者至少是第三纪早期，除了猛犸象和乳齿象之外，

[ðə; ðɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəs] [wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [temz] .
the hippopotamus and rhinoceros were plentiful about the Thames .
这 河马 和 犀牛 是 丰富 关于 这 泰晤士河 .

泰晤士河一带河马和犀牛数量众多。

[ðəʊz] [seɪm] ['ɪlfəd] ['mɑːrʃəz] [ɪn] ['esɪks] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Those	**same**	**Ilford**	**marshes**	**in**	**Essex**	**have**	**been**	**a**	**complete**	**storehouse**	**of**	**the**
那些	相同的	伊尔福德	沼泽	在	埃塞克斯	有	到过	一个	完全的	库	的	这

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] .

remains	**of**	**these**	**animals**	**.**
遗迹	的	这些	动物	.

埃塞克斯郡的伊尔福德沼泽地一直是这些动物遗骸的完整储存库。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['mæməθ] [ænd; ənd] ['eɪti] [raɪ'nɒsərəsɪz] [hæv; həv] [biːn]

The	**bones**	**of**	**a**	**hundred**	**different**	**mammoths**	**and**	**eighty**	**rhinoceroses**	**have**	**been**
这	骨头	的	一个	百	不同的	猛犸象	和	八十	犀牛病	有	到过

[dʌg] [ʌp] ['leɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði][dæmp] ,

dug	**up**	**lately**	**from**	**the**	**damp**	**,**
挖	向上	最近	从	这	潮湿	,

最近，人们从潮湿的土壤中挖出了100具不同的猛犸象骨骼和80具犀牛骨骼。

[blæk] [sɔɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ,

black	**soil**	**,**	**as**	**well**	**as**	**many**	**belonging**	**to**	**the**	**hippopotamus**	**,**
黑色的	土壤	,	作为	出色地	作为	许多	属于	到	这	河马	,

黑土，以及许多属于河马的物质，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [swɒmps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv]

and	**we**	**can**	**have**	**no**	**doubt**	**that**	**all**	**the**	**swamps**	**along**	**the**	**north**	**side**	**of**
和	我们	能	有	不	怀疑	那	全部	这	沼泽	沿着	这	北	边	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [lɑːdʒ] [hɜːrdz][ɒv; əv] [ðiːz] [hjuːdʒ] [biːsts] ,

the	**river**	**were**	**inhabited**	**by**	**large**	**herds**	**of**	**these**	**huge**	**beasts**	**,**
这	河	是	有人居住的	经过	大的	畜群	的	这些	巨大的	野兽	,

我们可以毫不怀疑，河流北岸的所有沼泽地都栖息着大量这种巨型野兽。

[ɔː(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['skelətn] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

or	**so**	**many**	**of**	**their**	**skeletons**	**could**	**not**	**have**	**been**	**collected**	**in**	**one**	**place**	**.**
或者	所以	许多	的	他们的	骷髅	可以	不是	有	到过	集	在	一	地方	.

否则，不可能将如此多的骨骼集中收集到一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	**is**
它	是

这是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**106**	**]**
[	页	-	]

[第106页]

['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['draʊnd] ,

very	**likely**	**they**	**were**	**overtaken**	**in**	**a**	**flood**	**of**	**the**	**river**	**and**	**drowned**	**,**
非常	可能	他们	是	被超越	在	一个	洪水	的	这	河	和	溺水	,

他们很可能被河水洪水淹没而溺亡。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] :

and	**their**	**bodies**	**sank**	**down**	**in**	**the**	**mud**	**of**	**the**	**river**	**bank**	**:**
和	他们的	身体	沉没	向下	在	这	泥	的	这	河	银行	:

他们的身体沉入了河岸的淤泥中：

[bʌt; bət] ['enihaʊ] ,

but	**anyhow**	**,**
但	无论如何	,

但无论如何，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv]

there	they	are	to	tell	us	that	they	lived	and	died	almost	within	sight	of
那里	他们	是	到	告诉	我们	那	他们	居住地	和	死亡	几乎	之内	视线	的

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,

the	Tower	of	London	,
这	塔	的	伦敦	,

它们在那里告诉我们，他们曾经在伦敦塔附近生活，也曾死在伦敦塔附近。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ðen] , [æz; əz][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] .

if	it	had	been	built	then	,	as	of	course	it	was	not	.
如果	它	有	到过	建造	然后	,	作为	的	课程	它	曾是	不是	.

如果它当时已经建成的话，当然，它并没有建成。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[dʒaɪ'gæntɪk] ['aɪrɪʃ] [stæg] (['sɜːrvəs] [mɛ'gæsɪrˌɑːs]) .

Gigantic	Irish	Stag	(	Cervus	Megaceros	)	.
巨大	爱尔兰	麋	(	宫颈	巨角鹿	)	.

巨型爱尔兰雄鹿（Cervus Megaceros）。

[lɒŋ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [tuː] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [brɪk] [weə(r)] ['lʌndən] [stændz] ,

Long	long	ago	too	,	before	there	was	a	single	brick	where	London	stands	,
长的	长的	前	也	,	前	那里	曾是	一个	单身的	砖	在哪里	伦敦	站立	,

很久很久以前，在伦敦城墙尚未筑起第一块砖之前，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fjuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [haɪd]

and	when	the	few	human	beings	who	were	living	were	obliged	to	hide
和	什么时候	这	很少	人类	生物	WHO	是	活的	是	有义务	到	隐藏

[ðəm'selvz] [ɪn] [keɪvz] ,

themselves	in	caves	,
他们自己	在	洞穴	,

当少数幸存的人类被迫躲藏在山洞里时，

[greɪt] ['laɪənz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]

great	lions	might	have	been	heard	roaring	at	night	in	the	forests	of	the
伟大的	狮子	可能	有	到过	听到	咆哮	在	夜晚	在	这	森林	的	这

[temz] ['væli] .

Thames	Valley	.
泰晤士河	谷	.

在泰晤士河谷的森林里，人们或许曾在夜间听到过雄狮的咆哮声。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪən][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ,

The	bones	of	this	lion	have	been	found	in	many	different	parts	of	England	,
这	骨头	的	这	狮子	有	到过	成立	在	许多	不同的	部分	的	英格兰	,

这头狮子的骨骼在英国许多不同的地方都被发现过。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['feləʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ,

and	a	terrible	fellow	he	must	have	been	,
和	一个	糟糕的	同伴	他	必须	有	到过	,

他肯定是个很糟糕的人。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['keɪnaɪn] [tiːθ] ([ðə; ði] [lɒŋ] [ʃɑːp] [tiːθ] [ɪn][kæts][ænd; ənd][dɒgz])

for	some	of	his	canine	teeth	(	the	long	sharp	teeth	in	cats	and	dogs	)
为了	一些	的	他的	犬类	牙齿	(	这	长的	锋利的	牙齿	在	猫	和	狗	)

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

were	more	than	six	inches	long	.
是	更多的	比	六	英寸	长的	.

他的某些犬齿（猫狗身上又长又尖的牙齿）超过六英寸长。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [smɔ:l] [sɔ:rdz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [ðə; ði]
Indeed **they** **were** **like** **small** **swords** **,** **and** **this** **is** **why** **he** **has** **been** **called** **the**
的确 他们 是 喜欢 小的 剑 , 和 这 是 为什么 他 有 到过 称为 这
“ ['seɪbə(r)] - [tu:θt; tu:ðd] ” ['laɪən] .
“ **sabre** **-** **toothed** **”** **lion** **.**
“ 军刀 - 有齿的 ” 狮子 .

它们确实像小剑一样，这就是为什么它被称为“剑齿狮”的原因。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [beəz] , [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['grɪzli] [beə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['lepədz] ,
There **were** **also** **bears** **,** **like** **the** **great** **grisly** **bear** **of** **America** **,** **and** **leopards** **,**
那里 是 还 熊 , 喜欢 这 伟大的 可怕的 熊 的 美国 , 和 豹子 ,
[haɪ'i:nəz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] ,
hyenas **,** **and** **wolves** **,**
鬣狗 , 和 狼 ,

那里还有熊，比如美洲的巨型灰熊，以及豹子、鬣狗和狼。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [tu:] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ɒks] [fɑ:(r)] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wi:; wi] [hæv; həv] [naʊ] .
and **besides** **two** **kinds** **of** **ox** **far** **larger** **than** **those** **we** **have** **now** **.**
和 除了 二 种类 的 牛 远的 更大的 比 那些 我们 有 现在 .

此外，还有两种比我们现在拥有的牛大得多的牛。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænsə(r)m] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪrɪʃ] [stæg] .
But **one** **of** **the** **handsomest** **animals** **was** **the** **great** **Irish** **stag** **.**
但 一 的 这 最英俊的 动物 曾是 这 伟大的 爱尔兰 麋 .

但其中最漂亮的动物之一就是爱尔兰雄鹿。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **109** **]**
[页 -]

[第109页]

[wen] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔ:nz] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tu:] [tɔ:l] [men]
When **standing** **upright** **the** **top** **of** **his** **horns** **would** **be** **as** **high** **as** **two** **tall** **men**
什么时候 常设 直立 这 顶部 的 他的 角 会 是 作为 高的 作为 二 高的 男人
.
:
.

当他直立起来时，他的角顶将相当于两个成年男子的高度。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['spredɪŋ] ['æntləz] .
He **was** **indeed** **a** **fine** **fellow** **with** **his** **immense** **spreading** **antlers** **.**
他 曾是 的确 一个 美好的 同伴 和 他的 巨大 传播 鹿角 .

他确实是个很棒的家伙，长着巨大的、四处伸展的鹿角。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [p'ɑ:ks] [wʊd] [lʊk] [dwɔ:fs] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
The **deer** **in** **our** **parks** **would** **look** **dwarfs** **beside** **him** **.**
这 鹿 在 我们的 公园 会 看 矮人 旁 他 .

在他面前，我们公园里的鹿看起来就像小矮人一样。

[hi:; hi] [ɪn'hæbɪtɪd] [bəuθ] ['ɪŋgland] [ænd; ənd] ['aɪələnd] : [bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [mɔ:(r)] ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['aɪələnd] ,
He **inhabited** **both** **England** **and** **Ireland** **:** **but** **,** **being** **found** **more** **often** **in** **Ireland** **,**
他 有人居住的 两个都 英格兰 和 爱尔兰 : 但 , 存在 成立 更多的 经常 在 爱尔兰 ,

他曾在英格兰和爱尔兰居住过；但是，他在爱尔兰更为常见。

[hi:; hi] [hæz; həz] [gɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [stæg] .
he **has** **got** **the** **name** **of** **the** **Irish** **stag** **.**
他 有 得到 这 姓名 的 这 爱尔兰 麋 .

他的名字取自爱尔兰雄鹿。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv] [ðiːz] [stæg][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tə'geðə(r)]

As	many	as	thirty	of	the	skeletons	of	these	stags	have	been	found	together
作为	许多	作为	三十	的	这	骷髅	的	这些	雄鹿	有	到过	成立	一起

['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɒg][ɪn]['aɪələnd] ,

under	a	bog	in	Ireland	,
在下面	一个	沼泽	在	爱尔兰	,

在爱尔兰的一处沼泽地下，人们发现了多达30具这种雄鹿的骨骼。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ðə; ði] ['mærəʊ] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜːn] [wel]

and	in	some	of	the	bones	the	marrow	is	still	preserved	,	and	they	burn	well
和	在	一些	的	这	骨头	这	骨髓	是	仍然	保存完好	,	和	他们	烧伤	出色地

.

:

.

有些骨头里还保存着骨髓，而且这些骨头很容易燃烧。

['fensɪz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [bəʊnz] [ɪn] ['aɪələnd] ,

Fences	have	been	made	of	these	bones	in	Ireland	,
栅栏	有	到过	制成	的	这些	骨头	在	爱尔兰	,

在爱尔兰，人们曾用这些骨头制作栅栏。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]['æntrɪm] [hɜːd] [ɒv; əv]

and	when	the	people	of	a	small	village	in	the	county	of	Antrim	heard	of
和	什么时候	这	人们	的	一个	小的	村庄	在	这	县	的	安特里姆	听到	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɒnfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [hɔːnz]

the	battle	of	Waterloo	they	made	a	great	bonfire	of	the	bones	and	horns
这	战斗	的	滑铁卢	他们	制成	一个	伟大的	篝火	的	这	骨头	和	角

[ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [stæg][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] .

of	the	Irish	stag	to	rejoice	over	the	victory	.
的	这	爱尔兰	麀	到	麾	超过	这	胜利	.

当安特里姆郡一个小村庄的村民们听说滑铁卢战役的消息后，他们用爱尔兰雄鹿的骨头和角生起了一堆篝火，以庆祝胜利。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðiːz] [stæg][wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪd] [baɪ] [wʊlvz] ,

I	dare	say	these	stags	were	hunted	by	wolves	,
我	敢	说	这些	雄鹿	是	猎杀	经过	狼	,

我敢说这些雄鹿是被狼捕杀的。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['drɪvn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][aɪs][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [leɪks] , [weə(r)] [ðeɪ] [brəʊk] [θruː]

and	perhaps	driven	on	to	the	ice	of	ancient	lakes	,	where	they	broke	through
和	也许	驱动	在	到	这	冰	的	古老的	湖泊	,	在哪里	他们	打破	通过

[ænd; ənd][gɒt] ['draʊnd] ,

and	got	drowned	,
和	得到	溺水	,

或许它们被驱赶到古代湖泊的冰面上，在那里它们冲破冰面，溺水身亡。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['skelətn] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tə'geðə(r)] .

for	so	many	of	their	skeletons	are	found	together	.
为了	所以	许多	的	他们的	骷髅	是	成立	一起	.

因为他们的许多骨骼都是一起被发现的。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][stæg][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm] . [-

I	could	not	pass	this	magnificent	stag	by	without	giving	you	a	picture	of	him	.	[	17
我	可以	不是	经过	这	壮丽	麀	经过	没有	给予	你	一个	图片	的	他	.	[	-

]

]

]

看到这只雄伟的雄鹿，我一定要给你拍张照片。[17]

[hiː; hi]
He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['nəublə] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ,
was a much nobler looking animal than the reindeer ,
曾是 一个 很多 更高贵 寻找 动物 比 这 驯鹿 ,

比驯鹿看起来高贵得多。

[wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
which lived along with him at the time in England ,
哪个 居住地 沿着 和 他 在 这 时间 在 英格兰 ,

当时和他一起住在英国的那只狗，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] ['rʌnə(r)] [ænd; ənd]
and from his appearance I should say he was a swift runner and
和 从 他的 外貌 我 应该 说 他 曾是 一个 迅速 跑步者 和
[greɪt] ['faɪtə(r)] .
great fighter .
伟大的 战斗机 .

从他的外表来看，我认为他跑得很快，而且是个很厉害的战士。

[sʌm; səm] ['æntləz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [lɒkt] [tə'geðə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [ðiːz] [stæg][daɪd][ɪn]['mɔːt(ə)l]
Some antlers have been found locked together , just as these stags died in mortal
一些 鹿角 有 到过 成立 已锁定 一起 , 只是 作为 这些 雄鹿 死亡 在 凡人
['kɒmbæt] ,
combat ,
战斗 ,

人们发现有些鹿角缠绕在一起，就像这些雄鹿在殊死搏斗中死去一样。

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [siː] [sɜː(r)]['edwɪn] [lændsiːrz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [tuː] [red] - [dɪə(r)][stæg]
and I never see Sir Edwin Landseer's beautiful picture of two red - deer stags
和 我 绝不 看 先生 埃德温 兰西尔的 美丽的 图片 的 二 红色的 - 鹿 雄鹿
['faɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ][grænd] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ɒv; əv]
fighting without thinking what a grand sight it would have been to see two of
斗争 没有 思维 什么 一个 盛大 视线 它 会 有 到过 到 看 二 的
[ðiːz] [greɪt] ['aɪrɪʃ] [stæg] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] [hɔːnz] .
these great Irish stags rushing at each other with their powerful horns .
这些 伟大的 爱尔兰 雄鹿 匆忙 在 每个 其他 和 他们的 强大的 角 .

每次看到埃德温·兰西尔爵士那幅描绘两只红鹿雄鹿搏斗的美丽画作，我都会想，如果能看到两只如此雄伟的爱尔兰雄鹿用它们强有力的鹿角互相冲撞，那该是多么壮观的景象啊。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ,
Not one of those animals is living now ,
不是 一 的 那些 动物 是 活的 现在 ,

这些动物现在一个都活不下去了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] ,
and none of them is mentioned in any history or tradition whatever ,
和 没有任何 的 他们 是 提及 在 任何 历史 或者 传统 任何 ,

而且在任何历史或传统中都没有提到过他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [men] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] [sɔ:] [ðə; ði] ['mæməθ] [ə'laɪv] (

and	though	there	is	no	doubt	that	men	living	in	Europe	saw	the	mammoth	alive	(
和	尽管	那里	是	不	怀疑	那	男人	活的	在	欧洲	锯	这	长毛象	活	(

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)]) ,

as	you	will	find	in	the	next	chapter	)	,
作为	你	将要	寻找	在	这	下一个	章	)	,

毫无疑问，生活在欧洲的人们曾亲眼见过猛犸象（你将在下一章中看到这一点），

[ðeɪ] [nju:] [pv; əv][nəʊ][kaɪnd][pv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][pv; əv][ðem; ðəm] ;

they	knew	of	no	kind	of	writing	in	which	to	tell	us	of	them	;
他们	知道	的	不	种类	的	写作	在	哪个	到	告诉	我们	的	他们	;

他们不知道有什么文字可以用来告诉我们他们的故事；

[ði:z] ['fɒslz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['rekɔ:dz] [left] ,

these	fossils	are	the	only	records	left	,
这些	化石	是	这	仅有的	记录	左边	,

这些化石是唯一留存下来的记录。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spi:k] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [pv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [pv; əv]

but	they	speak	plainly	enough	of	the	time	when	England	and	the	whole	of
但	他们	说话	显然	足够的	的	这	时间	什么时候	英格兰	和	这	所有的	的

['jʊərəp] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ði:z] ['reɪsɪz][pv; əv][hju:dʒ] ['ænɪmlz] .

Europe	were	inhabited	by	these	races	of	huge	animals	.
欧洲	是	有人居住的	经过	这些	种族	的	巨大的	动物	.

但他们清楚地描述了当时英国和整个欧洲都居住着这些巨型动物的时代。

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [megə'θɪərɪəm] .

The	Megatherium	.
这	巨型地懒	.

巨型地懒。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['kæri] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['wʌndər] .

Now	I	must	carry	you	away	to	South	America	,	where	there	are	more	wonders	.
现在	我	必须	携带	你	离开	到	南	美国	,	在哪里	那里	是	更多的	奇迹	.

现在我必须带你去南美洲，那里有更多奇妙的景象。

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][pv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ['mɒnstəz]

If	I	were	to	tell	you	of	all	the	singular	monsters
如果	我	是	到	告诉	你	的	全部	这	单数	怪物

如果我把所有独特的怪物都告诉你

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	113	]
[	页	-	]

[第113页]

['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bedz] [pv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [pv; əv]

people	have	found	in	the	beds	of	the	rivers	there	it	would	make	a	book	of
人们	有	成立	在	这	床	的	这	河流	那里	它	会	制作	一个	书	的

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

人们在那里的河床中发现了足以写成一本书的东西。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [lɑ:dʒ] ['rɪvəz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

You	know	what	large	rivers	there	are	in	that	country	,
你	知道	什么	大的	河流	那里	是	在	那	国家	,

你知道那个国家有哪些大河吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [θruː] [ˈɔːlməʊst] [flæt] [pleɪnz] [kɔːld] “

and	how	they	run	for	thousands	of	miles	through	almost	flat	plains	called	“
和	如何	他们	跑步	为了	数千	的	英里	通过	几乎	平坦的	平原	称为	“

[ˈpæmpəs] .

Pampas	.
潘帕斯草原	.

它们如何奔跑数千英里，穿过被称为“潘帕斯草原”的几乎平坦的平原。

” [wel] , [ðiːz] [ˈrɪvəz] [hæv; həv] [ˈɒf(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [bedz] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [njuː] [ˈtʃæn(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft]

”	Well	,	these	rivers	have	often	changed	their	beds	by	cutting	new	channels	in	the	soft
”	出色地	,	这些	河流	有	经常	已更改	他们的	床	经过	切割	新的	频道	在	这	柔软的

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

“嗯，这些河流经常通过在松软的土壤中开凿新河道来改变河床。

[ðə; ði] [əʊld] [draɪ] [bedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈberɪɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [məʊst]

The	old	dry	beds	of	the	rivers	are	the	burying	-	places	of	some	most
这	老的	干燥	床	的	这	河流	是	这	埋葬	-	地方	的	一些	最多

[ˈkjʊəriəs] [ˈænɪmlz] ,

curious	animals	,
好奇的	动物	,

河流干涸的河床是某些非常奇特的动物的埋葬地。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət]

but	I	have	not	room	to	tell	you	about	more	than	one	of	them	at
但	我	有	不是	房间	到	告诉	你	关于	更多的	比	一	的	他们	在

[ˈprez(ə)nt] .

present	.
展示	.

但我目前没有足够的篇幅来讲述其中不止一个故事。

[hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [megəˈθɪərɪəm] , [wɪtʃ] [miːnz] “ [greɪt] [biːst] .

He	is	called	the	Megatherium	,	which	means	“	great	beast	.
他	是	称为	这	巨型地懒	,	哪个	方法	“	伟大的	兽	.

它被称为巨爪地懒，意思是“巨大的野兽”。

” [hɪz; ɪz] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈnɔːməs] .

”	His	size	and	strength	were	enormous	.
”	他的	尺寸	和	力量	是	巨大的	.

“他的体型和力量都非常巨大。”

[ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] [lʊks] [smɔːl] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

The	largest	hippopotamus	looks	small	by	his	side	.
这	最大	河马	看起来	小的	经过	他的	边	.

在他身边，体型最大的河马也显得渺小。

[hɪz; ɪz] [leg] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] .

His	leg	bones	are	bigger	than	your	body	.
他的	腿	骨头	是	大	比	你的	身体	.

他的腿骨比你的身体还大。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [sləʊθ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]

He	was	more	like	the	sloth	than	any	other	living	animal	,	but	he	could	not
他	曾是	更多的	喜欢	这	树懒	比	任何	其他	活的	动物	,	但	他	可以	不是

[klaɪm] .

climb	.
爬	.

他更像树懒而不是其他任何动物，但他却不会爬树。

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðəʊz] [hjuːdʒ] , [brɔːd] [haɪnd] [fiːt] ,

He	stood	on	those	huge	,	broad	hind	feet	,
他	站立	在	那些	巨大的	,	广阔	后	脚	,

他用那双巨大宽阔的后脚站了起来。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [teɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɜːd] [leg] ,

with	his	strong	tail	as	a	sort	of	third	leg	,
和	他的	强的	尾巴	作为	一个	种类	的	第三	腿	,

它强壮的尾巴就像第三条腿一样，

[ænd; ənd] [tɔː(r)] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [triːz] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] ,

and	tore	down	the	branches	of	the	trees	to	feed	on	,
和	撕裂	向下	这	分支	的	这	树木	到	喂养	在	,

它们折断树枝来吃东西，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['ruːtɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [liːvz] .

or	even	rooted	them	up	to	get	at	the	leaves	.
或者	甚至	根	他们	向上	到	得到	在	这	树叶	.

甚至将它们连根拔起，以便摘取叶子。

['stændɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [-] [wʌn] [fiːlz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃrɪmp] ,

Standing	by	his	skeleton	in	the	British	Museum	[	18	]	one	feels	quite	a	shrimp	,
常设	经过	他的	骨骼	在	这	英国	博物馆	[	-	]	一	感觉	相当	一个	虾	,

站在大英博物馆[18]他的骨骼旁，你会觉得自己很渺小。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊks] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk]

and	he	looks	strong	enough	to	walk
和	他	看起来	强的	足够的	到	走

他看起来很强壮，足以行走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	114	]
[	页	-	]

[第114页]

[ə'weɪ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɪð] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

away	comfortably	with	an	elephant	on	his	back	.
离开	舒适地	和	一个	大象	在	他的	后退	.

他背着大象，舒舒服服地离开了。

[ə'nʌðə(r)] [ɪ'mens] ['ænɪm(ə)l] [ɪn'hæbɪtɪd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] , [wɪtʃ] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts]

Another	immense	animal	inhabited	South	America	at	the	time	,	which	geologists
其他	巨大	动物	有人居住的	南	美国	在	这	时间	,	哪个	地质学家

[hæv; həv] [kɔːld] [ˌdaɪnə'θɪərɪəm] , [ɔː(r)] " ['dredf(ə)l] [biːst] . " [-]

have	called	Dinotherium	,	or	"	dreadful	beast	.	"	[	19	]
有	称为	恐象	,	或者	"	可怕	兽	.	"	[	-	]

当时南美洲还生活着另一种体型巨大的动物，地质学家称之为恐象（Dinotherium），意为“可怕的野兽”。[19]

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mæstədɒn] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [tʌsks] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kjʊəriəs] .

He	was	a	relation	of	the	mastodon	,	but	his	tusks	were	very	curious	.
他	曾是	一个	关系	的	这	乳齿象	,	但	他的	象牙	是	非常	好奇的	.

它与乳齿象有亲缘关系，但它的象牙却非常奇特。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [dʒɔː] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ʌpwədz] [ðeɪ] [stʌk] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

Instead	of	being	in	the	upper	jaw	and	turned	upwards	they	stuck	out	from	the
反而	的	存在	在	这	上	颚	和	转向	向上	他们	卡住	出去	从	这

['ləʊə(r)] [dʒɔː] [ænd; ənd] [kɜːvd] ['daʊnwədz] ,

lower	jaw	and	curved	downwards	,
降低	颚	和	弯曲	向下	,

它们不是位于上颌并向上弯曲，而是从下颌伸出并向下弯曲。

['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [ə'pɪərəns] .

giving	him	a	very	odd	appearance	.
给予	他	一个	非常	奇怪的	外貌	.

这让他看起来非常怪异。

[hiː; hi] [məʊst] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trʌŋk] [laɪk] [ðə; ði] ['mæməθ] [ɔː(r)] ['mæstədɒn] , [bʌt; bət] [pə'hæps]

He	most	probably	had	a	trunk	like	the	mammoth	or	mastodon	,	but	perhaps
他	最多	大概	有	一个	树干	喜欢	这	长毛象	或者	乳齿象	,	但	也许

[nɒt] [səʊ] [lɒŋ] .

not	so	long	.
不是	所以	长的	.

他很可能拥有像猛犸象或乳齿象一样的长鼻子，但也许没有那么长。

[ɔːl] [ðiːz] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['vedʒtəb(ə)l] ['fiːdəs] .

All	these	of	course	were	vegetable	feeders	.
全部	这些	的	课程	是	蔬菜	喂食器	.

当然，这些都是蔬菜喂食器。

[ðə; ði] ['tɜːʃəri] ['pɪəriəd] [ɪz] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]

The	Tertiary	period	is	so	remarkable	for	the	numbers	of	animals	more	or	less
这	第三	时期	是	所以	卓越	为了	这	数字	的	动物	更多的	或者	较少的

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [spred] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,

related	to	elephants	and	spread	all	over	the	world	,
有关的	到	大象	和	传播	全部	超过	这	世界	,

第三纪时期最引人注目的现象是，与大象有或多或少亲缘关系的动物数量众多，并且遍布世界各地。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] ['ɔːlməʊst] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] “ ['elɪfənt] [eɪdʒ] ,

that	we	might	almost	call	it	the	“	elephant	age	,
那	我们	可能	几乎	称呼	它	这	“	大象	年龄	,

我们几乎可以称之为“大象时代”，

” [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊəlaɪt] [hæz; həz] [biːn] [nemd] [ðə; ði] “ ['reptaɪl] [eɪdʒ] .

”	as	the	oolite	has	been	named	the	“	reptile	age	.
”	作为	这	鲕粒	有	到过	命名	这	“	爬虫	年龄	.

鲕粒岩被命名为“爬行动物时代”。

” [ðiːz] [ˌelɪ'fæntaɪn] ['ænɪmlz] [ə'baund] [ɪn] ['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

”	These	elephantine	animals	abounded	in	Europe	,	Asia	,	and	North	and	South
”	这些	大象	动物	大量	在	欧洲	,	亚洲	,	和	北	和	南

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

“这些体型庞大的动物曾广泛分布于欧洲、亚洲、北美洲和南美洲，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [hæv; həv] [jet] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] ,

and	though	none	of	this	kind	have	yet	been	found	in	Australia	and	Africa	,
和	尽管	没有任何	的	这	种类	有	然而	到过	成立	在	澳大利亚	和	非洲	,

虽然在澳大利亚和非洲尚未发现此类物种，

[ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['æfrɪkə] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,

I	cannot	help	thinking	they	will	be	discovered	in	Africa	at	all	events	,
我	不能	帮助	思维	他们	将要	是	发现	在	非洲	在	全部	活动	,

我总觉得它们最终会在非洲被发现。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [dʒɔɪnd] .

for	there	is	no	doubt	that	Africa	and	Europe	were	once	joined	.
为了	那里	是	不	怀疑	那	非洲	和	欧洲	是	一次	加入	.

毫无疑问，非洲和欧洲曾经是相连的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[ɒ'streɪliə] [juː; jʊ] [nəʊ] [pə'zesɪz] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][səʊ] [ˌʌn'laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [siː]

Australia	**you**	**know**	**possesses**	**that**	**animal**	**so**	**unlike**	**all**	**others**	**that**	**when**	**we**	**first**	**see**
澳大利亚	你	知道	拥有	那	动物	所以	与此不同	全部	其他的	那	什么时候	我们	第一的	看

[ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə'stɒnɪʃt] — [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

it	**we**	**are**	**quite**	**astonished**	**—**	**the**	**kangaroo**	**.**
它	我们	是	相当	惊讶	—	这	袋鼠	.

你知道吗，澳大利亚有一种动物，它与其他所有动物都截然不同，以至于我们第一次见到它时都会感到非常惊讶——那就是袋鼠。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['fɒs(ə)l] [ˌkæŋgə'ruː] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

The	**bones**	**of**	**a**	**huge**	**fossil**	**kangaroo**	**have**	**been**	**found**	**in**	**Australia**	**which**	**must**
这	骨头	的	一个	巨大的	化石	袋鼠	有	到过	成立	在	澳大利亚	哪个	必须

[hæv; həv] [stʊd] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wen] [ɒn] [ɪts] [haɪnd] [legz] ,

have	**stood**	**fourteen**	**or**	**fifteen**	**feet**	**high**	**I**	**should**	**think**	**when**	**on**	**its**	**hind**	**legs**	**,**
有	站立	十四	或者	十五	脚	高的	我	应该	思考	什么时候	在	它是	后	腿	,

在澳大利亚发现了一具巨大的袋鼠化石骨骼，我认为它后腿站立时应该有十四到十五英尺高。

[ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['eni] ['lɪvɪŋ] [naʊ] . [-]

or	**more**	**than**	**twice**	**as**	**large**	**as**	**any**	**living**	**now**	**.**	**[**	**20**	**]**
或者	更多的	比	两次	作为	大的	作为	任何	活的	现在	.	[	-	]

或者比现在任何活着的生物都要大两倍以上。[20]

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['dʒaɪənt] [bɝdz] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] (['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ]) [kɔːld]

Then	**there**	**were**	**giant**	**birds**	**in**	**New**	**Zealand**	**(**	**something**	**like**	**the**	**ostrich**	**)**	**called**
然后	那里	是	巨大的	鸟类	在	新的	新西兰	(	某物	喜欢	这	鸵鸟	)	称为

[daɪ'nɔːnɪs][ɔː(r)] “ ['dredf(ə)l] [bɜːd] .

dinornis	**or**	**“**	**dreadful**	**bird**	**.**
恐龙	或者	“	可怕	鸟	.

后来，新西兰出现了一种巨型鸟类（有点像鸵鸟），被称为恐鸟或“可怕的鸟”。

” [ðiːz] ['feloʊz] [hæd; həd][nəʊ] [wɪŋz] ,

”	**These**	**fellows**	**had**	**no**	**wings**	**,**
”	这些	伙伴们	有	不	翅膀	,

“这些家伙没有翅膀，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [ɔː(r)]['iːmjuː] .

and	**they**	**must**	**have**	**been**	**very**	**much**	**taller**	**than**	**the**	**ostrich**	**or**	**emu**	**.**
和	他们	必须	有	到过	非常	很多	更高	比	这	鸵鸟	或者	鸸鹋	.

它们一定比鸵鸟或鸸鹋高得多。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)][leg] [bəʊnz] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n]

To	**look**	**at**	**their**	**leg**	**bones**	**you**	**would**	**think**	**they**	**were**	**the**	**bones**	**of**	**oxen**
到	看	在	他们的	腿	骨头	你	会	思考	他们	是	这	骨头	的	牛

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɝdz] ,

instead	**of**	**birds**	**,**
反而	的	鸟类	,

从它们的腿骨来看，你会以为它们是牛的骨头，而不是鸟的骨头。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪ'mensli] [θɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

they	**are**	**so**	**immensely**	**thick**	**and**	**strong**	**.**
他们	是	所以	非常	厚的	和	强的	.

它们非常厚实坚固。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sɔːt]

I	**do**	**not**	**think**	**any**	**of**	**these**	**are**	**living**	**now**	**,**	**because**	**they**	**have**	**been**	**sought**
我	做	不是	思考	任何	的	这些	是	活的	现在	,	因为	他们	有	到过	寻求

[fɔː(r); fə(r)] ['keəfəli] ,

for	**carefully**	**,**
为了	小心	,

我认为这些人现在都已经不在人世了，因为他们已经被仔细搜寻过了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['i:v(ə)n][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [wʌn] .

and	none	of	the	natives	even	can	say	that	they	have	seen	one	.
和	没有任何	的	这	本地人	甚至	能	说	那	他们	有	已见	一	.

当地居民甚至没有一个人说他们见过这种生物。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['skelətn] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bəʊnz] ,

But	their	skeletons	are	common	in	the	surface	earth	,	and	their	bones	,
但	他们的	骷髅	是	常见的	在	这	表面	地球	,	和	他们的	骨头	,

但是它们的骨骼在地表很常见，它们的骨头，

[krækt] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['mærəʊ] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

cracked	to	get	the	marrow	out	of	them	,
裂纹	到	得到	这	骨髓	出去	的	他们	,

敲开取出骨髓，

[ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [dʌg] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hi:ps] [ɒv; əv] [rɪ'fju:z] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] ['eɪnʃənt] ['kʊkɪŋ] ['pleɪsɪz] .

are	often	dug	out	of	the	heaps	of	refuse	collected	about	ancient	cooking	places	.
是	经常	挖	出去	的	这	堆积如山	的	拒绝	集	关于	古老的	烹饪	地方	.

经常从古代烹饪场所周围堆积的垃圾中挖出来。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] , [ænd; ənd]

So	that	they	were	used	for	food	,	and
所以	那	他们	是	用过的	为了	食物	,	和

因此，它们被用来作为食物，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ɪk'stɪŋkt] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [daɪd] [aʊt] — [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

perhaps	they	have	not	been	extinct	—	that	is	to	say	,	died	out	—	more	than	a
也许	他们	有	不是	到过	灭绝	—	那	是	到	说	,	死亡	出去	—	更多的	比	一个

[fju:] ['hʌndrəd] [j'iəz] ;

few	hundred	years	;
很少	百	年	;

或许它们灭绝的时间——也就是说，它们消失的时间——还不到几百年；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][mɔ:(r)] ['laɪkli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['feðər] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]

and	this	is	more	likely	because	feathers	are	sometimes	attached	to	the
和	这	是	更多的	可能	因为	羽毛	是	有时	随附的	到	这

[rɪ'meɪnz] ,

remains	,
遗迹	,

这更有可能是因为羽毛有时会附着在遗骸上。

[ænd; ənd] [ˌʌnˌdɪ'keɪd] ['sɪnju:z] [ɒn][ðə; ði] [fi:t] .

and	undecayed	sinews	on	the	feet	.
和	未腐烂的	肌腱	在	这	脚	.

脚上的筋腱也没有腐烂。

[ə; eɪ]['hju:mən] ['skelɪt(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn] [nju:] ['zi:lənd] , [tu:] ,

A	human	skeleton	has	been	found	in	a	grave	in	New	Zealand	,	too	,
一个	人类	骨骼	有	到过	成立	在	一个	严重	在	新的	新西兰	,	也	,

新西兰也曾在一座坟墓中发现人类骨骼。

[wɪð] [ðə; ði] [eg] [ɒv; əv][wʌn] [bɪ'twi:n] [ɪts] [ɑ:mz] ,

with	the	egg	of	one	between	its	arms	,
和	这	蛋	的	一	之间	它是	武器	,

它双臂间夹着一个蛋，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [bəʊnz] , [weə(r)] [ðə; ði]

and	little	piles	of	pebbles	are	often	seen	among	their	bones	,	where	the
和	小的	堆	的	鹅卵石	是	经常	已见	之中	他们的	骨头	,	在哪里	这

['stʌmək] [wʊd] [biː; bi] ,

stomach	would	be	,
胃	会	是	,

在它们的骨头之间，也就是胃所在的位置，经常可以看到一小堆小石子。

[wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːd] [swˈɒləʊd] [tuː; tə][daɪˈdʒest][ɪts] [fuːd] , [dʒʌst][æz; əz] ['meni] [bɜ·dz] [duː; də] [naʊ] .

which	the	bird	swallowed	to	digest	its	food	,	just	as	many	birds	do	now	.
哪个	这	鸟	吞咽	到	消化	它是	食物	,	只是	作为	许多	鸟类	做	现在	.

鸟儿吞食这些食物是为了消化食物，就像现在很多鸟类一样。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['məʊə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [trə'dɪʃnz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	natives	called	it	the	Moa	,	and	they	have	some	traditions	about	it	,
这	本地人	称为	它	这	恐鸟	,	和	他们	有	一些	传统	关于	它	,

[ænd; ənd] , [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] ,

and	,	all	things	considered	,
和	, 全部	事物	经过考虑的	,	

当地人称它为恐鸟，他们有一些关于恐鸟的传统传说，而且，总的来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt]['fɒs(ə)l] ['ænɪmlz] ,

it	is	probably	one	of	the	most	recent	fossil	animals	,
它	是	大概	一	的	这	最多	最近的	化石	动物	,

它可能是最新发现的动物化石之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] . [-]

and	that	is	the	reason	why	I	have	left	it	to	the	last	.	[	21	]
和	那	是	这	原因	为什么	我	有	左边	它	到	这	最后的	.	[	-	]

这就是我把它留到最后的原因。[21]

[naʊ] [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs]

Now	I	dare	say	you	will	wish	to	know	when	the	animals	living	now	took	the	place
现在	我	敢	说	你	将要	希望	到	知道	什么时候	这	动物	活的	现在	采取	这	地方

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,

of	those	I	have	described	,
的	那些	我	有	描述	,

现在我敢说，你们一定很想知道，如今的这些动物是什么时候取代了我刚才描述的那些动物的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɔːl] [pɑːst] [ə'weɪ] .

and	which	have	all	passed	away	.
和	哪个	有	全部	通过了	离开	.

他们都已去世。

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi][təʊld] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] ,

This	cannot	be	told	with	certainty	,
这	不能	是	讲述	和	肯定	,

这一点无法确定。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ði] “ ['hjuːmən] [pɑːt] ” [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['mæməθ]

but	you	will	see	in	the	“	Human	Part	”	that	Men	were	living	when	the	mammoth
但	你	将要	看	在	这	“	人类	部分	”	那	男人	是	活的	什么时候	这	长毛象

,

,

,

但你会在“人类篇”中看到，当猛犸象还活着的时候，人类就已经存在了。

['mæstədɒn] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] , [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

mastodon	**,**	**and**	**some**	**other**	**extinct**	**animals**	**,**	**inhabited**	**the**	**Earth**	**,**	**and**	**that**	**the**
乳齿象	,	和	一些	其他	灭绝	动物	,	有人居住的	这	地球	,	和	那	这

['reɪndɪə(r)] , [ɒks] , [beə(r)] ,

reindeer	**,**	**ox**	**,**	**bear**	**,**
驯鹿	,	牛	,	熊	,

乳齿象和其他一些已灭绝的动物曾生活在地球上，驯鹿、牛、熊.....

[wʊlf] , [haɪ'iːnə] , & [siː] . , [hæv; həv] [sə'vaivd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

wolf	**,**	**hyena**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**have**	**survived**	**to**	**the**	**present**	**day**	**.**
狼	,	鬣狗	,	&	c	.	,	有	幸存下来	到	这	展示	天	.

狼、鬣狗等动物都存活至今。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**117**	**]**
[	页	-	]

[第117页]

[θruː'aʊt] [ðiːz] [ɪ'mens] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [taɪm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][gæps] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [jet] [fɪl]

Throughout	**these**	**immense**	**periods**	**of**	**time**	**there**	**are**	**gaps**	**which**	**we**	**cannot**	**yet**	**fill**
自始至终	这些	巨大	时期	的	时间	那里	是	差距	哪个	我们	不能	然而	充满

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

在这些漫长的时间里，存在着我们至今无法填补的空白。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [jet] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ]

No	**one**	**can**	**yet**	**say**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**when**	**the**	**last**	**of**	**the**	**mammoths**
不	一	能	然而	说	,	为了	实例	,	什么时候	这	最后的	的	这	猛犸象

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	**,**
消失	,

例如，至今无人能够确切地说出猛犸象最后灭绝的时间。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðeə(r)][nɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd]['æfrɪkən] ['elɪfənts] , [tʊk]

and	**the**	**first**	**of**	**their**	**near**	**relations**	**,**	**the**	**Indian**	**and**	**African**	**elephants**	**,**	**took**
和	这	第一的	的	他们的	靠近	关系	,	这	印度	和	非洲	大象	,	采取

[ðeə(r)] [pleɪs] .

their	**place**	**.**
他们的	地方	.

而它们的近亲——印度象和非洲象——则取代了它们的位置。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] " [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [pə'hæps]

These	**are**	**the**	**missing**	**parts**	**of**	**"**	**the**	**puzzle**	**of**	**life**	**"**	**which**	**you**	**may**	**perhaps**
这些	是	这	丢失的	部分	的	"	这	谜	的	生活	"	哪个	你	可能	也许

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [faɪnd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

one	**of**	**these**	**days**	**find**	**when**	**you**	**come**	**to**	**study**	**the**	**subject**	**,**
一	的	这些	天	寻找	什么时候	你	来	到	学习	这	主题	,

这些是"人生拼图"中缺失的部分，或许有一天，当你深入研究这个课题时，你会找到它们。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

and	**when**	**you**	**have**	**learned**	**all**	**that**	**is**	**known**	**at**	**present**	**.**
和	什么时候	你	有	学习	全部	那	是	已知	在	展示	.

当你学到了目前已知的一切知识之后。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [θruː'aʊt] [ɔːl] [taɪm] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['prəʊgres]

But	**you**	**may**	**be**	**sure**	**of**	**this**	**,**	**that**	**throughout**	**all**	**time**	**there**	**has**	**been**	**progress**
但	你	可能	是	当然	的	这	,	那	自始至终	全部	时间	那里	有	到过	进步

,

,
,

但你可以确信，自古以来，进步从未停止过。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf][hæv; həv] [bi:n] ['fɒləʊd] [baɪ][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [fɔ:mz] [æz; əz][ðə; ði]

the	lower	forms	of	animal	life	have	been	followed	by	more	perfect	forms	as	the
这	降低	表格	的	动物	生活	有	到过	随后	经过	更多的	完美的	表格	作为	这

[ɜ:θ] [gru:] ['əʊldə] .

Earth	grew	older	.
地球	生长	老	.

随着地球年龄的增长，低等动物形态逐渐被更完善的动物形态所取代。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv][laɪf][hæv; həv][nɒt] [ɔ:l] [daɪd] [aʊt] .

It	is	true	the	lower	forms	of	life	have	not	all	died	out	.
它	是	真的	这	降低	表格	的	生活	有	不是	全部	死亡	出去	.

低等生物确实还没有全部灭绝。

[ði:z] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [rʌn] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒɪz] — [ðə; ði] [tʃɔ:k] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	imperfect	animals	have	run	through	all	the	ages	—	the	chalk	builder	of	the
这些	不完善	动物	有	跑步	通过	全部	这	年龄	—	这	粉笔	建筑商	的	这

[krɪ'teɪʃəs] [eɪdʒ][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [naʊ] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)]['sɪmp(ə)l]

Cretaceous	age	lives	in	the	ocean	now	—	and	there	are	many	other	simple
白垩纪	年龄	生活	在	这	海洋	现在	—	和	那里	是	许多	其他	简单的

['ænɪmlz] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][əʊld] [red] ['sændstəʊn] [taɪmz] ,

animals	which	lived	in	Old	Red	Sandstone	times	,
动物	哪个	居住地	在	老的	红色的	砂岩	时代	,

这些并不完美的动物经历了各个时代——白垩纪时期的白垩岩建造者现在生活在海洋中——还有许多其他简单的动物生活在古老的红砂岩时期。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪk'stɪŋkt] [jet] ,

and	are	not	extinct	yet	,
和	是	不是	灭绝	然而	,

而且尚未灭绝。

[bʌt; bət][weər'evə(r)][ə; eɪ][su:'pɪərɪə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [pɑ:st] [ə'weɪ] [ə'nʌðə(r)] [mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt]

but	wherever	a	superior	kind	of	animal	has	passed	away	another	more	perfect
但	无论	一个	优越的	种类	的	动物	有	通过了	离开	其他	更多的	完美的

[hæz; həz]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] .

has	taken	its	place	.
有	已采取	它是	地方	.

但是，无论哪里有一种更优秀的动物灭绝了，总会有另一种更完美的动物取而代之。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [wi:; wi][kəm'peə(r)][ðə; ði] “ ['reptaɪl] [eɪdʒ] ” [wɪð] [ðə; ði] ['tɜ:ʃəri] .

This	will	be	seen	at	once	if	we	compare	the	“	Reptile	Age	”	with	the	Tertiary	.
这	将要	是	已见	在	一次	如果	我们	比较	这	“	爬虫	年龄	”	和	这	第三	.

如果我们把“爬行动物时代”与第三纪进行比较，这一点就会立刻显现出来。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌɪkθɪə'sɔ:rəs] , [ˌpli:sɪə'sɔ:rəs] , [ænd; ənd] [ˌterə'dæktɪl]

The	great	ichthyosaurus	,	plesiosaurus	,	and	pterodactyl
这	伟大的	鱼龙	,	蛇颈龙	,	和	翼龙

伟大的鱼龙、蛇颈龙和翼龙

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	118	]
[	页	-	]

[第118页]

[ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] , [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] ['krɔkədailz] [ænd; ənd][bɜ:dz] .

are	gone	,	but	now	we	have	the	more	perfect	crocodiles	and	birds	.
是	已消失	,	但	现在	我们	有	这	更多的	完美的	鳄鱼	和	鸟类	.

那些鳄鱼和鸟类已经消失了，但我们现在拥有了更完美的鳄鱼和鸟类。

[ðə; ði] ['mæməθ] [ɪz] [gɒn] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['elɪfənt] .

The	mammoth	is	gone	,	but	we	have	the	elephant	.
这	长毛象	是	已消失	,	但	我们	有	这	大象	.

猛犸象已经消失了，但我们还有大象。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['dʒaɪənt] [mɔsɪs] [ɔː(r)] ['taʊərɪŋ] [triː] [fɜːrnz] ,

There	are	no	giant	mosses	or	towering	tree	ferns	,
那里	是	不	巨大的	苔藓	或者	参天	树	蕨类植物	,

这里没有巨大的苔藓，也没有高耸的树蕨。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['fɒrɪst] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['veərid] .

but	our	forest	trees	are	more	perfect	and	more	varied	.
但	我们的	森林	树木	是	更多的	完美的	和	更多的	多种多样	.

但是我们森林里的树木更完美，种类也更多。

[ðə; ði][plɑːnts] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði][kəʊl]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][wʌns] [kləʊðd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð]

The	plants	which	formed	the	coal	forests	and	once	clothed	the	Earth	with
这	植物	哪个	形成	这	煤炭	森林	和	一次	穿着衣服	这	地球	和

['bjuːti] [hæv; həv] ['dwindl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊli] [fɔːmz] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [stuːp] [tuː; tə]

beauty	have	dwindled	away	to	the	lowly	forms	which	we	must	stoop	to
美丽	有	减少	离开	到	这	卑微的	表格	哪个	我们	必须	哈腰	到

[ɪg'zæmɪn] [ɪn] [swɒmps] ,

examine	in	swamps	,
检查	在	沼泽	,

曾经构成煤炭森林、为地球增添美丽的植物，如今已凋零成低矮的形态，我们只能弯腰在沼泽中才能观察到它们。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['hʌmb(ə)l][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)][wʌns]['nəʊb(ə)l]

and	these	humble	plants	are	all	the	surviving	relatives	of	their	once	noble
和	这些	谦逊的	植物	是	全部	这	幸存	亲属	的	他们的	一次	高贵

['fæməli] .

family	.
家庭	.

这些不起眼的植物都是它们曾经高贵家族的幸存亲属。

[ðə; ði] ['lɔːdli] [əʊks] [ænd; ənd] [elmz] , [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['dreɪpəri]

The	lordly	oaks	and	elms	,	stronger	,	and	even	more	lovely	in	the	sweet	drapery
这	尊贵的	橡树	和	榆树	,	更强	,	和	甚至	更多的	迷人的	在	这	甜的	布料

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['fəʊlɪɪdʒ] ,

of	their	foliage	,
的	他们的	叶子	,

那些高大的橡树和榆树，更加挺拔，枝繁叶茂的树叶更添几分秀美。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][juːz] ,

and	much	better	fitted	for	our	use	,
和	很多	更好的	适配	为了	我们的	使用	,

而且更适合我们的用途。

[hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɔːl] [ðəʊz] [spɒft] - [stemd] [plɑːnts] [wɪtʃ] [gruː] [səʊ][fɑːst][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

have	succeeded	all	those	soft	-	stemmed	plants	which	grew	so	fast	and	were
有	成功了	全部	那些	柔软的	-	茎	植物	哪个	生长	所以	快速地	和	是

[ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l][kaɪnd][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmɪŋ] [kəʊl] .

the	best	possible	kind	for	forming	coal	.
这	最好的	可能的	种类	为了	成型	煤炭	.

那些生长迅速、茎秆柔软的植物，原本是形成煤炭的最佳植物，如今却被它们取代了。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ]

When	you	are	able	to	study	what	is	called	comparative	anatomy	you	will	see	how
什么时候	你	是	有能力的	到	学习	什么	是	称为	比较	解剖学	你	将要	看	如何

['wʌndəf(ə)l] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ,

wonderful	the	plan	of	creation	is	,
精彩的	这	计划	的	创建	是	,

当你能够学习比较解剖学时，你就会明白造物主的奇妙设计。

[ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ][ɪts] [greɪt] [dɪ'zaɪnə(r)] .

and	how	beautifully	it	has	been	worked	out	by	its	great	Designer	.
和	如何	非常漂亮	它	有	到过	工作	出去	经过	它是	伟大的	设计师	.

而它的伟大设计者又是如何将其设计得如此精妙绝伦的呢?

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reptaɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊəlaɪt] [rɒks] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] [æz; əz]

You	will	see	in	the	bones	of	the	reptiles	of	the	oolite	rocks	a	prophecy	as
你	将要	看	在	这	骨头	的	这	爬行动物	的	这	鲕粒	岩石	一个	预言	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] .

it	were	of	the	birds	and	animals	which	were	to	come	.
它	是	的	这	鸟类	和	动物	哪个	是	到	来	.

你会在鲕粒灰岩中爬行动物的骨骼中看到，仿佛看到了未来飞禽走兽的预言。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [prə'fetɪk] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪð] [ðə; ði]

What	could	be	more	prophetic	of	animals	with	the
什么	可以	是	更多的	预言	的	动物	和	这

还有什么比这更能预示动物的命运呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [flaɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['leðə(r)] - [wɪŋd] [ˌterə'dæktɪl] , [hɑːf] ['lɪzəd] [ænd; ənd]

power	of	perfect	flight	than	the	leather	-	winged	pterodactyl	,	half	lizard	and
力量	的	完美的	航班	比	这	皮革	-	有翅膀的	翼龙	,	一半	蜥蜴	和

[hɑːf][bɜːd] ?

half	bird	?
一半	鸟	?

比翼龙（半蜥蜴半鸟）拥有更完美的飞行能力?

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [bəʊnz] ['əʊnli][hɑːf] [fɔːmd] , [ænd; ənd] ['juːsləs] [tuː; tə]

In	some	of	these	animals	you	will	see	bones	only	half	formed	,	and	useless	to
在	一些	的	这些	动物	你	将要	看	骨头	仅有的	一半	形成	,	和	无用	到

[ðæt] ['kriːtʃə(r)] ,

that	creature	,
那	生物	,

有些动物的骨骼只发育了一半，对这种动物来说毫无用处。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst]

which	were	brought	to	perfection	in	later	times	,	and	became	the	most
哪个	是	带来	到	完美	在	之后	时代	,	和	成为	这	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

important	part	of	the	body	.
重要的	部分	的	这	身体	.

这些器官在后世得到了完善，并成为人体最重要的组成部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðɪs] [pleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

It	is	very	difficult	for	me	to	make	all	this	plain	to	you	,
它	是	非常	难的	为了	我	到	制作	全部	这	清楚的	到	你	,

我很难把这一切都解释清楚，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [mju'ziːəm] [weə(r)] [ðə; ði]

but	if	you	are	really	interested	in	it	you	will	go	to	a	museum	where	the
但	如果	你	是	真的	感兴趣的	在	它	你	将要	去	到	一个	博物馆	在哪里	这

['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] ,

fossils	are	collected	,
化石	是	集	,

但如果你真的对此感兴趣，你会去化石收藏馆参观。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ]

and	then	I	am	very	much	mistaken	if	you	do	not	find	a	new	and	strange
和	然后	我	是	非常	很多	错误	如果	你	做	不是	寻找	一个	新的	和	奇怪的

[wɜːld] ['əʊpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

world	opened	to	you	.
世界	打开	到	你	.

如果你没有发现一个崭新而奇特的世界向你敞开，那么我就大错特错了。

['fʊtnoʊt] : [['sɛvən]]
FOOTNOTES : [7]
脚注 : [7]

脚注：[7]

['nju:mərəs] ['spesəmən] [ɪn] [keɪs] [nəʊ] . ['sɛvən] , [ru:m] [vi:] . [[eit]]
Numerous specimens in Case No . 7 , Room V . [8]
很多的 标本 在 案件 不 . 7 , 房间 V . [8]

7 号案箱 V 室中有许多标本。[8]

['spesəmən] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] ['fɪʃɪz] [frɒm; fræm] ['veəriəs] [rɒks] [ɪn] [wɔ:l] - [keɪs] [nəʊ] . [wʌn] , [ru:m] [ˌaɪ 'aɪ] . [
Specimens of fossil fishes from various rocks in Wall - case No . 1 , Room II . [
标本 的 化石 鱼 从 各种各样的 岩石 在 墙 - 案件 不 . 1 , 房间 二 . [
[naɪn]]
9]
9]

展厅 1 号壁柜，第二室，陈列着来自各种岩石的化石鱼标本。[9]

[si:] [ɪg'zæmpl] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wɔ:l] - [keɪsɪz] [ɪn][rʊmz; ru:mz][ai] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , [ænd; ənd][θri:] . , [nɔ:θ]
See examples in the large Wall - cases in Rooms I . , II . , and III . , North
看 示例 在 这 大的 墙 - 案例 在 房间 我 . , 二 . , 和 三、 . , 北
['gæləri] . [-]
Gallery . [10]
画廊 . [-]

参见北画廊 I、II 和 III 号房间的大型壁柜中的示例。[10]

[səʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['maʊntən] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuərə] [ælps] [wɒz; wəz] [reɪzd] ['djʊərɪŋ]
So called because the mountain chain of the Jura Alps was raised during
所以 称为 因为 这 山 链 的 这 汝拉 阿尔卑斯山 曾是 提高 期间
[ðɪs] ['pɪəriəd] . [-]
this period . [11]
这 时期 . [-]

之所以被称为汝拉山脉，是因为汝拉山脉在这一时期隆起。[11]

['sevrəl] ['spesəmən] [ɪn] [ru:m] [θri:] . , [ænd; ənd][ɪn]['teɪb(ə)l] - [keɪs] [nəʊ] . - , [ru:m] [ˌaɪ 'vi:] . [-]
Several specimens in Room III . , and in Table - case No . 16 , Room IV . [12]
一些 标本 在 房间 三、 . , 和 在 桌子 - 案件 不 . - , 房间 第四 . [-]

第三展厅和第四展厅 16 号桌柜中各有几件标本。[12]

[wɔ:l] - [keɪs] [nəʊ] . - [ɪn] [ru:m] [θri:] . , ['sevrəl] ['spesəmən] , [ɪm'pɜ:fɪkt] . [-]
Wall - case No . 11 in Room III . , several specimens , imperfect . [13]
墙 - 案件 不 . - 在 房间 三、 . , 一些 标本 , 不完善 . [-]

第三室第 11 号壁柜，有几件标本，有瑕疵。[13]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] [wɜ:d] “ ['kri:tə] , ” ['mi:nɪŋ] [tʃɔ:k] . [-]
From the Latin word “ creta , ” meaning chalk . [14]
从 这 拉丁 单词 “ 克里特岛 , ” 意义 粉笔 . [-]

源自拉丁语单词“creta”，意思是白垩。[14]

['æmənˌaɪts] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [keɪsɪz] [ɪn][rʊmz; ru:mz][vi:] . [ænd; ənd]['sɪksθ] .
Ammonites in the Table - cases in Rooms V . and VI .
菊石 在 这 桌子 - 案例 在 房间 V . 和 六年级 .

第五间和第六间房间的桌子柜里的菊石。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'lɑ:dʒd] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [fræmɪnɪ'fɪərə] , [si:] [keɪs] [nəʊ] . - [ɪn] [ru:m] [vi:] . [-]
For enlarged models of foraminifera , see Case No . 15 in Room V . [15]
为了 放大 模型 的 有孔虫 , 看 案件 不 . - 在 房间 V . [-]

有关有孔虫的放大模型，请参见 V 室第 15 号案例。[15]

[ru:m] ['sɪksθ] . , [nɔ:θ] ['gæləri] . [-]
Room VI . , North Gallery . [16]
房间 六年级 . , 北 画廊 . [-]

北画廊 VI 号房间。[16]

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] . [-]
In the same room . [17]
在 这 相同的 房间 . [-]

在同一间房间里。[17]

[kəm'pliːt] ['spesəmən] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ruːm] [viː] . [-]
Complete specimens of male and female in the middle of Room V . [18]
完全的 标本 的 男性 和 女性 在 这 中间 的 房间 V . [-]

第五室中央有雄性和雌性的完整标本。[18]

[ruːm] ['sɪksθ] . [-]
Room VI . [19]
房间 六年级 . [-]

第六室。[19]

[hed] [ænd; ənd] [tʌsks] [ɪn] [wɔːl] - [keɪs] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ruːm] ['sɪksθ] . [-]
Head and tusks in Wall - case No . 2 , Room VI . [20]
头 和 象牙 在 墙 - 案件 不 . 2 , 房间 六年级 . [-]

墙柜 2 号，第六室，头部和象牙。[20]

[skʌl] [ɪn] [wɔːl] - [keɪs] [nəʊ] . [wʌn] , [ruːm] ['sɪksθ] . [-]
Skull in Wall - case No . 1 , Room VI . [21]
颅骨 在 墙 - 案件 不 . 1 , 房间 六年级 . [-]

六号房间 1 号壁柜中的头骨。[21]

['sevrəl] ['spesəmən] [ɪn] [wɔːl] - [keɪs] [nəʊ] . - , [ruːm] [θriː] .
Several specimens in Wall - case No . 11 , Room III .
一些 标本 在 墙 - 案件 不 . - , 房间 三、 .

第三展厅 11 号壁柜中的几个标本。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[ðə; ði] ['hjuːmən] [pɑːt] .
THE HUMAN PART .
这 人类 部分 .

人性部分。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt]
The history of the human race is of course even more interesting than that
这 历史 的 这 人类 种族 是 的 课程 甚至 更多的 有趣的 比 那
[ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [mæn][ænd; ənd] [prɪ'peəd]
of the plants and animals which lived so long before man and prepared
的 这 植物 和 动物 哪个 居住地 所以 长的 前 男人 和 准备
[ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
the way for him ,
这 方式 为了 他 ,

当然，人类的历史比那些在人类出现之前很久就存在并为人类铺平道路的动植物的历史要有趣得多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mæn][ɪz][ðə; ði] " [kraʊn] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
because man is the " crown of creation .
因为 男人 是 这 " 王冠 的 创建 .

因为人是"造物之冠"。

" [wen] [fɜːst] [pleɪst] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]
" When first placed on this Earth he must have been but little superior to
" 什么时候第一的 放置 在 这 地球 他 必须 有 到过 但 小的 优越的 到
[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] [laɪf] ,
the animals in his outward life ,
这 动物 在 他的 向外 生活 ,

"他初降于世时，外表上与动物相比，恐怕也相差无几。"

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['dɪfrənt] [p'aʊəz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

though	he	had	very	different	powers	within	him	.
尽管	他	有	非常	不同的	权力	之内	他	.

尽管他体内蕴藏着截然不同的力量。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['gæðə(r)][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

He	could	gather	the	fruits	of	the	Earth	like	them	,
他	可以	收集	这	水果	的	这	地球	喜欢	他们	,

他也能像他们一样收获大地的果实。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['kriːtʃəz] [æz; əz] [fuːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	perhaps	used	some	of	the	smaller	creatures	as	food	,	but	he	could
和	也许	用过的	一些	的	这	较小的	生物	作为	食物	,	但	他	可以

[duː; də]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .

do	little	more	.
做	小的	更多的	.

他或许会把一些体型较小的动物当作食物，但他也无能为力。

[hiː; hi] ['skeəsli] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn] [taɪm] [meɪk] [hɪm] [lɔːd]

He	scarcely	knew	that	he	possessed	the	faculties	which	would	in	time	make	him	lord
他	几乎	知道	那	他	拥有	这	学院	哪个	会	在	时间	制作	他	主

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɪn'hæbɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

of	the	Earth	and	the	creatures	inhabiting	it	.
的	这	地球	和	这	生物	居住	它	.

他几乎不知道自己拥有着日后将使他成为地球及其上所有生物之主的才能。

[baɪ] [sləʊ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]['gæðə(r)] [ðəʊz] [stɔːz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

By	slow	and	painful	experience	he	was	to	gather	those	stores	of	knowledge
经过	慢的	和	痛苦	经验	他	曾是	到	收集	那些	商店	的	知识

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['dɪfɪkəltɪz] ,

that	were	to	enable	him	to	overcome	difficulties	,
那	是	到	使能够	他	到	克服	困难	,

他将通过缓慢而痛苦的经验积累，从而获得克服困难所需的知识。

[tuː; tə] [prə'veɪd] [hɪm] [wɪð] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

to	provide	him	with	shelter	from	the	weather	and	protection	from
到	提供	他	和	庇护所	从	这	天气	和	保护	从

['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] , [gɪv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kʌmfət]

dangerous	animals	,	give	increasing	comfort
危险的	动物	,	给	增加	舒适

为他提供遮风避雨的场所，保护他免受危险动物的侵害，并逐渐增加他的舒适度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

[第121页]

[ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][set] [hɪm][səʊ][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [krɪ'eɪtɪd] [θɪŋz] .

and	power	,	and	set	him	so	far	above	all	other	created	things	.
和	力量	,	和	放	他	所以	远的	多于	全部	其他	创建	事物	.

赋予他力量和权力，使他远远凌驾于一切受造之物之上。

[hiː; hi] [faʊnd] [plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] ,

He	found	plants	and	animals	for	his	use	,
他	成立	植物	和	动物	为了	他的	使用	,

他找到了可供自己使用的动植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dwelɪŋz] [ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] [həʊlz] ['redi] [meɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

and	the	dwellings	in	caves	and	holes	ready	made	by	Nature	.
和	这	住宅	在	洞穴	和	孔	准备好	制成	经过	自然	.

以及大自然现成的洞穴和地洞中的住所。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [bɪld] ['haʊzɪz] [nɔː(r)] [meɪk] ['wepənz] .

He	could	neither	build	houses	nor	make	weapons	.
他	可以	两者都不	建造	房屋	也不	制作	武器	.

他既不会盖房子，也不会制造武器。

[ðə; ðiː][fɜːst] ['wepən] [hiː; hi]['evə(r)] [juːst] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ]

The	first	weapon	he	ever	used	probably	was	a	stone	,	which	he	could	throw
这	第一的	武器	他	曾经	用过的	大概	曾是	一个	石头	,	哪个	他	可以	扔

[æt; ət] [smɔːl] ['ænɪmlz] .

at	small	animals	.
在	小的	动物	.

他使用的第一件武器很可能是一块石头，他可以用它来投掷小动物。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [lɒŋ] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [stɪks] [kʊd; kəd][biː; bi] [θrəʊn] [laɪk] [spiə]

Then	he	would	find	out	that	long	,	sharp	-	pointed	sticks	could	be	thrown	like	spears
然后	他	会	寻找	出去	那	长的	,	锋利的	-	尖	棍子	可以	是	抛掷	喜欢	长矛

,

,

,

然后他会发现，长长的、尖锐的木棍可以像长矛一样投掷出去。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['plaɪənt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wen] [bent] [wʊd] [flai] [bæk] ,

and	he	also	found	that	a	long	pliant	piece	of	wood	when	bent	would	fly	back	,
和	他	还	成立	那	一个	长的	柔韧的	片	的	木头	什么时候	弯曲	会	飞	后退	,

他还发现，一根又长又柔韧的木头弯曲后会弹回原位。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [smɔːlə(r)] ['pɔɪntɪd] [stɪks] [laɪk] ['ærəus]

and	in	this	he	would	see	a	means	of	throwing	smaller	pointed	sticks	like	arrows
和	在	这	他	会	看	一个	方法	的	投掷	较小的	尖	棍子	喜欢	箭头

,

,

,

他认为这是一种像投掷箭矢一样投掷小型尖头木棍的方法。

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ]

and	I	dare	say	the	discovery	of	the	way	of	making	a	bow	with	a	string
和	我	敢	说	这	发现	的	这	方式	的	制作	一个	弓	和	一个	细绳

[ɒv; əv] ['twɪstɪd] ['ænɪm(ə)l] [skɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

of	twisted	animal	skin	was	a	great	invention	,
的	扭曲	动物	皮肤	曾是	一个	伟大的	发明	,

我敢说，用扭曲的动物皮做弓弦的发明是一项伟大的发明。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][wʌn] .

and	it	certainly	would	be	a	very	valuable	one	.
和	它	当然	会	是	一个	非常	有价值的	一	.

而且它肯定会非常有价值。

['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][gɒt]['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs]

Many	generations	must	have	passed	away	before	he	got	even	as	far	as	this
许多	几代人	必须	有	通过了	离开	前	他	得到	甚至	作为	远的	作为	这

.

:

.

在他走到今天这一步之前，肯定已经过去了许多代人了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [huː] [siː] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,

It	is	very	easy	for	us	,	who	see	bows	and	arrows	from	our	childhood	,
它	是	非常	简单的	为了	我们	,	WHO	看	弓	和	箭头	从	我们的	童年	,

对于我们这些从小就接触弓箭的人来说，这很容易理解。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)][juːz][æt; ət][wʌns] :

to	understand	their	use	at	once	:
到	理解	他们的	使用	在	一次	:

立即了解它们的用途:

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst]['hjuːmən] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][aʊt]

but	the	first	human	inhabitants	of	the	world	had	to	find	them	out
但	这	第一的	人类	居民	的	这	世界	有	到	寻找	他们	出去

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

但世界上第一批人类居民必须自己去发现它们。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɪð] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] .

They	began	with	no	knowledge	at	all	.
他们	开始	和	不	知识	在	全部	.

他们最初一无所知。

[ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

The	beasts	of	the	field	and	the	fruits	of	the	Earth	were	given	them	,
这	野兽	的	这	场地	和	这	水果	的	这	地球	是	给定	他们	,

他们得到了田野的走兽和地里的出产，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] .

but	they	could	make	nothing	.
但	他们	可以	制作	没有什么	.

但他们什么也做不出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[第122页]

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][heə(r)] , [ɔː(r)] [wʊl] , [ɔː(r)] ['feðər] ,

They	had	not	even	the	natural	covering	of	hair	,	or	wool	,	or	feathers	,
他们	有	不是	甚至	这	自然的	覆盖	的	头发	,	或者	羊毛	,	或者	羽毛	,

它们甚至连毛发、羊毛或羽毛等天然的覆盖物都没有。

[wɪtʃ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːdz][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][fɜːst][hæv; həv] [kləʊðd]

which	animals	and	birds	have	,	and	they	must	first	have	clothed
哪个	动物	和	鸟类	有	,	和	他们	必须	第一的	有	穿着衣服

[ðəm'selvz] [wɪð] [skɪnz] [ɒv; əv] [ðiːz] .

themselves	with	skins	of	these	.
他们自己	和	皮肤	的	这些	.

动物和鸟类拥有哪些动物和鸟类，它们首先必须用这些动物和鸟类的皮毛来为自己做衣服。

[ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['deɪli] [laɪf][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk]

The	wants	of	their	daily	life	were	so	great	that	they	had	no	time	to	think
这	想要	的	他们的	日常的	生活	是	所以	伟大的	那	他们	有	不	时间	到	思考

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,

of	anything	else	,
的	任何事物	别的	,

他们日常生活中的各种需求如此之大，以至于他们根本没有时间去考虑其他事情。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iːzɪə] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðiːz] ['bɒdɪli] ['wɒnts][ðeə(r)][maɪndz] [tɜːnd] [tuː; tə]

but	when	it	became	easier	to	satisfy	these	bodily	wants	their	minds	turned	to
但	什么时候	它	成为	更轻松	到	满足	这些	身体上的	想要	他们的	思想	转向	到

['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

other	things	.
其他	事物	.

但当满足这些生理需求变得容易之后，他们的注意力就转移到了其他事情上。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɒv; əv][plɑːnts] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði]

They	must	have	seen	that	when	the	seeds	and	fruits	of	plants	fall	upon	the
他们	必须	有	已见	那	什么时候	这	种子	和	水果	的	植物	落下	之上	这

[graʊnd] [ðeɪ] [grəʊ] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][plɑːnt] ,

ground	they	grow	and	produce	the	same	kind	of	plant	,
地面	他们	生长	和	生产	这	相同的	种类	的	植物	,

他们一定看到，植物的种子和果实落在地上后会生长，并长出同种植物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [siːdz]

but	they	did	not	at	first	think	of	gathering	a	great	number	of	these	seeds
但	他们	做过	不是	在	第一的	思考	的	采集	一个	伟大的	数字	的	这些	种子

[ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .

and	sowing	them	in	one	place	and	making	a	garden	.
和	播种	他们	在	一	地方	和	制作	一个	花园	.

但他们起初并没有想到要收集大量的种子，把它们播种在一个地方，建成一个花园。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd]['gæðə(r)][ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [raɪp] ,

They	could	wander	about	and	gather	all	they	needed	as	they	became	ripe	,
他们	可以	漫步	关于	和	收集	全部	他们	需要	作为	他们	成为	成熟	,

他们可以四处游荡，收集成熟后所需的一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ðen] .

for	there	were	few	people	then	.
为了	那里	是	很少	人们	然后	.

因为当时人口很少。

[ðeə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

Their	life	was	like	that	of	the	lilies	of	the	field	,
他们的	生活	曾是	喜欢	那	的	这	百合花	的	这	场地	,

他们的生活就像野地里的百合花一样。

[ðeɪ] “ [tɔil] [nɒt] ['naɪðə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [spɪn] , ” [æz; əz] [kraɪst] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

they	“	toiled	not	neither	did	they	spin	,	”	as	Christ	says	of	the	flowers	,
他们	“	辛勤劳作	不是	两者都不	做过	他们	旋转	,	”	作为	基督	说道	的	这	花朵	,

正如基督论及花朵时所说，它们“既不劳作，也不纺纱”。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn]['nʌmbə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

but	when	they	began	to	increase	in	number	something	more	was	wanted	.
但	什么时候	他们	开始	到	增加	在	数字	某物	更多的	曾是	通缉	.

但当他们的数量开始增加时，他们就想要更多的东西。

['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] “ ['ɪntəlekt] , ” [ænd; ənd]

People	began	to	feel	something	within	them	which	we	call	“	intellect	,	”	and
人们	开始	到	感觉	某物	之内	他们	哪个	我们	称呼	“	智力	,	”	和

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

this	must	be	satisfied	.
这	必须	是	使满意	.

人们开始感受到内心深处某种我们称之为“理智”的东西，而这种理智必须得到满足。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['nəublə][ðæn; ðən][ðə; ði]

It	was	not	enough	to	live	as	if	they	were	no	nobler	than	the
它	曾是	不是	足够的	到	居住	作为	如果	他们	是	不	更高贵	比	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

仅仅像动物一样生活是不够的。

['sʌmθɪŋ] [stɜːd] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [wɪtʃ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][stænd] [stɪl] .

Something	stirred	in	their	minds	which	told	them	they	must	not	stand	still	.
某物	搅拌	在	他们的	思想	哪个	讲述	他们	他们	必须	不是	站立	仍然	.

他们心中涌起一股力量，告诉他们不能停滞不前。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)][hæz; həz] [meɪd] [bəuθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊn] [ænd; ənd]['met(ə)lz] ,

The	Creator	has	made	both	us	and	the	wood	and	stone	and	metals	,
这	创作者	有	制成	两个都	我们	和	这	木头	和	石头	和	金属	,

造物主创造了我们，也创造了木头、石头和金属。

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	has	given	to	us	the	power	to	make	other	things	out	of	them	.
和	有	给定	到	我们	这	力量	到	制作	其他	事物	出去	的	他们	.

并赋予我们利用它们制造其他事物的能力。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nɪərə(r)][tuː; tə] [hɪm] [ɪn]['paʊə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [huː] ['kænɒt]

Thus	we	are	nearer	to	Him	in	power	than	any	of	the	animals	who	cannot
因此	我们	是	更近	到	他	在	力量	比	任何	的	这	动物	WHO	不能

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [rʌf] [mə'tɪəriəlz] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [fɔːmz] .

change	the	rough	materials	into	other	forms	.
改变	这	粗糙的	材料	进入	其他	表格	.

因此，我们在力量上比任何无法将粗糙材料转化为其他形式的动物都更接近祂。

[wiː; wi][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] ,

We	admire	the	simple	and	really	beautiful	nest	of	the	bird	,
我们	钦佩	这	简单的	和	真的	美丽的	巢	的	这	鸟	,

我们很欣赏鸟儿那简洁而又美丽的巢穴。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] ['aʊə(r)]['paʊə(r)][ɪz]['greɪtə(r)] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] ['splendɪd] ['bɪldɪŋz]

but	we	feel	that	our	power	is	greater	when	we	consider	our	splendid	buildings
但	我们	感觉	那	我们的	力量	是	更大的	什么时候	我们	考虑	我们的	灿烂	建筑物

[ænd; ənd] [stiːm] - ['endʒɪnz] ,

and	steam	-	engines	,
和	蒸汽	-	发动机	,

但当我们想到我们宏伟的建筑和蒸汽机时，我们感到我们的力量更加强大。

['aʊə(r)] [ʃɪps] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['meni] ['kɔŋkwests] ['əʊvə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .

our	ships	,	and	our	many	conquests	over	difficulties	.
我们的	船舶	,	和	我们的	许多	征服	超过	困难	.

我们的船只，以及我们克服重重困难取得的诸多胜利。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [juːz] [ðiːz] ['greɪtə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][hænd] [wel] ,

But	if	we	did	not	use	these	greater	powers	of	mind	and	hand	well	,
但	如果	我们	做过	不是	使用	这些	更大的	权力	的	头脑	和	手	出色地	,

但是，如果我们没有好好利用这些更强大的思维和能力，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðem; ðəm] [grəʊ] [wiːkə] [ænd; ənd] [wiːkə] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlməʊst] [luːz]

we	should	find	them	grow	weaker	and	weaker	until	we	might	almost	lose
我们	应该	寻找	他们	生长	较弱	和	较弱	直到	我们	可能	几乎	失去

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们会发现它们越来越弱，直到我们几乎失去它们。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪt] ,

You	may	easily	suppose	that	there	was	a	time	when	men	could	not	write	,
你	可能	容易地	认为	那	那里	曾是	一个	时间	什么时候	男人	可以	不是	写	,

你或许很容易认为曾经有过一段时期，人们不会写字。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [bʊks] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

and	there	were	no	books	of	any	kind	,
和	那里	是	不	图书	的	任何	种类	,

而且没有任何书籍。

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [θɔːts] [ɪk'sept] [θruː] ['spəʊkən] ['læŋgwɪdʒ] .

nor	**any**	**other**	**means**	**of**	**exchanging**	**thoughts**	**except**	**through**	**spoken**	**language**	**.**
也不	任何	其他	方法	的	交换	想法	除了	通过	说	语言	.

除了口头语言之外，没有其他任何交流思想的方式。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ɒv; əv] [men] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]

The	**earliest**	**histories**	**about**	**the**	**human**	**race**	**always**	**speak**	**of**	**men**	**who**	**lived**
这	最早	历史	关于	这	人类	种族	总是	说话	的	男人	WHO	居住地

[bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .

before	**those**	**histories**	**were**	**written**	**.**
前	那些	历史	是	书面	.

人类最早的历史记载总是会提到那些生活在这些历史记载出现之前的人。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [men] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðəm'selvz] .

We	**have**	**nothing**	**about**	**the**	**earliest**	**men**	**written**	**by**	**themselves**	**.**
我们	有	没有什么	关于	这	最早	男人	书面	经过	他们自己	.

我们没有早期人类自己留下的任何文字记录。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌn] [els] [huː] [raɪts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [diːdz] ,

It	**is**	**always**	**someone**	**else**	**who**	**writes**	**of**	**them**	**,**	**referring**	**to**	**their**	**deeds**	**,**
它	是	总是	某人	别的	WHO	写	的	他们	,	指	到	他们的	契约	,

总是别人来写他们，提及他们的事迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['hæpənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

and	**to**	**events**	**which**	**happened**	**long**	**before**	**.**
和	到	活动	哪个	发生	长的	前	.

以及很久以前发生的事件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**124**	**]**
[	页	-	]

[第124页]

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] ['veri] ['sləʊli] ,

The	**art**	**of**	**writing**	**has**	**grown**	**up**	**gradually**	**and**	**very**	**slowly**	**,**
这	艺术	的	写作	有	生长	向上	逐步地	和	非常	缓慢地	,

写作艺术的发展是一个渐进且非常缓慢的过程。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'keɪm] ['njuːmərəs] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv]

for	**when**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**Earth**	**became**	**numerous**	**they**	**felt**	**the**	**need**	**of**
为了	什么时候	这	居民	的	这	地球	成为	很多的	他们	毛毡	这	需要	的

[sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

some	**way**	**of**	**expressing**	**themselves**	**to**	**those**	**at**	**a**	**distance**	**from**	**them**	**,**
一些	方式	的	表达	他们自己	到	那些	在	一个	距离	从	他们	,

当地球上的居民数量增多时，他们感到需要某种方式与远方的人们交流。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi]

and	**for**	**making**	**a**	**record**	**of**	**things**	**that**	**happened**	**and**	**might**	**be**
和	为了	制作	一个	记录	的	事物	那	发生	和	可能	是

[fə'gɒtn] .

forgotten	**.**
被遗忘的	.

并用于记录已经发生过且可能被遗忘的事情。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [miːnz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] ['pɪktʃəz] ,

Some	**of**	**the**	**earliest**	**means**	**of**	**writing**	**were**	**by**	**pictures**	**,**
一些	的	这	最早	方法	的	写作	是	经过	图片	,

最早的书写方式之一是图画。

[laɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] [-] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɔŋkərə] ,

like	**the**	**picture**	**writings**	**of**	**Mexico**	**[**	**22**	**]**	**found**	**by**	**the**	**Spanish**	**conquerors**	**,**
喜欢	这	图片	著作	的	墨西哥	[	-	]	成立	经过	这	西班牙语	征服者	,

就像西班牙征服者发现的墨西哥图画文字[22]一样，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɪz]['i:v(ə)n] [naʊ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˌʧaɪ'ni:z] [ænd; ənd]

and	something	of	the	same	kind	is	even	now	used	by	the	Chinese	and
和	某物	的	这	相同的	种类	是	甚至	现在	用过的	经过	这	中国人	和

[ˌdʒæpə'ni:z] .

Japanese	.
日本人	.

而类似的方法现在仍然被中国人、日本人使用。

[ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] ['pɑ:tli] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['pɑ:tli] [ɒv; əv][kwɪə(r)] [saɪnz] [wɪtʃ] [stænd]

Their	writing	is	made	up	partly	of	pictures	and	partly	of	queer	signs	which	stand
他们的	写作	是	制成	向上	部分	的	图片	和	部分	的	酷儿	标志	哪个	站立

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

for	the	names	of	things	,
为了	这	姓名	的	事物	,

他们的文字一部分由图画组成，一部分由代表事物名称的奇怪符号组成。

[æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [si:n] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [bʊks] .

as	you	know	if	you	have	ever	seen	one	of	their	books	.
作为	你	知道	如果	你	有	曾经	已见	一	的	他们的	图书	.

如果你看过他们的书，就知道了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [nəʊn] [ɪz][ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ,

One	of	the	oldest	forms	of	writing	known	is	the	hieroglyphic	,
一	的	这	最老	表格	的	写作	已知	是	这	象形文字	,

已知最古老的文字形式之一是象形文字。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [fɜ:st] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] , - [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)]

which	is	said	to	have	been	first	used	by	the	Egyptians	about	2	,	100	years	before
哪个	是	说	到	有	到过	第一的	用过的	经过	这	埃及人	关于	2	,	-	年	前

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

据说埃及人在公元前约2100年首次使用这种武器。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['ærəʊ] - [ʃeɪpt] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪrɪənz] .

and	another	is	the	arrow	-	shaped	writing	of	the	Assyrians	.
和	其他	是	这	箭	-	形状	写作	的	这	亚述人	.

还有一种是亚述人的箭头形文字。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɒn] [stəʊn] [ænd; ənd]['met(ə)l] ['tæblɪts] ,

These	were	cut	on	stone	and	metal	tablets	,
这些	是	切	在	石头	和	金属	片剂	,

这些图案刻在石头和金属板上。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋz] .

and	most	of	them	are	the	histories	of	their	kings	.
和	最多	的	他们	是	这	历史	的	他们的	国王	.

其中大部分是他们国王的历史。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['raɪtɪŋz] [ɒn] [stəʊn] [ɪn] ['ɪndiə] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]

But	there	are	some	writings	on	stone	in	India	which	are	thought	to	be
但	那里	是	一些	著作	在	石头	在	印度	哪个	是	想法	到	是

['əʊldə] [stɪl] .

older	still	.
老	仍然	.

但印度的一些石刻文字被认为年代更为久远。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]

The	Egyptians
这	埃及人

埃及人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

[meɪd] [greɪt] ['prəʊgres] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['ɑːftəwədz] [wen] [pə'paɪrəs] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] . [-]
made great progress in writing afterwards when papyrus was invented . [23]
制成 伟大的 进步 在 写作 然后 什么时候 纸莎草 曾是 发明 . [-]

后来纸莎草纸发明后，书写取得了很大的进步。[23]

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [riːd] [wɪtʃ] [grəuz] [ə'bʌndəntli] [ɪn] [ðə; ði]
This is a kind of paper made from a reed which grows abundantly in the
这 是 一个 种类 的 纸 制成 从 一个 芦苇 哪个 生长 大量 在 这
['rɪvə(r)] [naɪl] ,
river Nile ,
河 尼罗河 ,

这是一种用生长在尼罗河中的芦苇制成的纸张。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'paɪrəs] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
and many of these papyrus writings are preserved in the British Museum ,
和 许多 的 这些 纸莎草 著作 是 保存完好 在 这 英国 博物馆 ,

其中许多纸莎草文献都保存在大英博物馆。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒn] [stəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'sɪriənz] ,
as well as the writings on stone of the Egyptians and Assyrians ,
作为 出色地 作为 这 著作 在 石头 的 这 埃及人 和 亚述人 ,

以及埃及人和亚述人刻在石头上的文字，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [men] [hæv; həv] [speld] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðiːz]
and learned men have spelled out a great deal of the history of these
和 学习 男人 有 拼写 出去 一个 伟大的 交易 的 这 历史 的 这些
['neɪʃnz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
nations from them ,
国家 从 他们 ,

博学之士们根据这些史料详细阐述了这些国家的大部分历史。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['spəʊkən] [ɔː(r)] ['rɪt(ə)n] [naʊ] .
though the language is quite different from any spoken or written now .
尽管 这 语言 是 相当 不同的 从 任何 说 或者 书面 现在 .

虽然这种语言与现在任何口语或书面语都截然不同。

['pɪktʃə(r)] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [məʊst] ['laɪkli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlɪst] [ɪn'venʃnz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :
Picture writing was most likely one of the earliest inventions in this way :
图片 写作 曾是 最多 可能 一 的 这 最早 发明 在 这 方式 :

图画文字很可能是此类发明中最早的一种：

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæt] [saɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm]
but it was so troublesome that signs were used to express the same
但 它 曾是 所以 麻烦的 那 标志 是 用过的 到 表达 这 相同的
[θɪŋz] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
things as the picture .
事物 作为 这 图片 .

但这太麻烦了，以至于人们用符号来表达与图片相同的意思。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
For instance , suppose a history of a king was to be written .
为了 实例 , 认为 一个 历史 的 一个 国王 曾是 到 是 书面 .

例如，假设要撰写一位国王的传记。

[ðə; ði] [wɜːd] “ [kɪŋ] ” [wʊd] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɔː(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

The	word	“	king	”	would	be	shown	by	something	he	always	wore	,	such	as	his
这	单词	“	国王	”	会	是	所示	经过	某物	他	总是	穿着	,	这样的	作为	他的

[kraʊn] ,

crown	,
王冠	,

“国王”这个词会通过他一直佩戴的物品来体现，例如他的王冠。

[ænd; ənd] [ðɪs] [saɪn] [wʊd] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)] [ˈsɪmp(ə)l] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ]

and	this	sign	would	become	more	simple	until	at	last	it	might	not	be	anything
和	这	符号	会	变得	更多的	简单的	直到	在	最后的	它	可能	不是	是	任何事物

[laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] ;

like	a	crown	;
喜欢	一个	王冠	;

这个标志会变得越来越简单，直到最后可能完全不像皇冠了；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪn] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

but	it	would	be	remembered	that	the	sign	stood	for	a	king	all	the	same	.
但	它	会	是	记得	那	这	符号	站立	为了	一个	国王	全部	这	相同的	.

但人们会记住，这个标志仍然代表着一位国王。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈælfəbet] , [ˈɑːlɪf] , [miːnz] [æn; ən] [ɒks] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	first	letter	of	the	Hebrew	alphabet	,	aleph	,	means	an	ox	,	and	the
这	第一的	信	的	这	希伯来语	字母	,	字母 aleph	,	方法	一个	牛	,	和	这

[ˈletə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]

letter	is	something	like
信	是	某物	喜欢

希伯来字母表的第一个字母 aleph 的意思是牛，这个字母的发音类似于

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l] [wɪð] [ɪts] [hɔːnz] ; [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈletə(r)] ,

the	shape	of	the	head	of	that	animal	with	its	horns	;	and	another	letter	,
这	形状	的	这	头	的	那	动物	和	它是	角	;	和	其他	信	,

[kɔːld] [ʃɪn] ,

called	shin	,
称为	胫	,

那种动物的头部形状，包括它的角；以及另一个字母，叫做 shin，

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈhiːbruː] [miːnz] [ə; eɪ] [tuːθ] , [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈveri] [laɪk] [ə; eɪ] [tuːθ] [wɪð] [θriː] [pɔɪnts] .

which	in	Hebrew	means	a	tooth	,	is	actually	very	like	a	tooth	with	three	points	.
哪个	在	希伯来语	方法	一个	齿	,	是	实际上	非常	喜欢	一个	齿	和	三	积分	.

在希伯来语中意为牙齿，实际上很像一颗有三个尖的牙齿。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ðiːz] [saɪnz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [səʊ] [ˈɔːltəd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [naʊ]

In	many	languages	these	signs	have	become	so	altered	that	they	do	not	now
在	许多	语言	这些	标志	有	变得	所以	已修改	那	他们	做	不是	现在

[rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [æt; ət] [fɜːst] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ;

resemble	the	things	they	at	first	stood	for	;
类似	这	事物	他们	在	第一的	站立	为了	;

在许多语言中，这些符号已经发生了如此大的变化，以至于它们现在与它们最初代表的事物不再相似；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [meɪd] [baɪ]

but	the	first	steps	in	the	invention	of	written	language	were	certainly	made	by
但	这	第一的	步骤	在	这	发明	的	书面	语言	是	当然	制成	经过

[saɪnz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [aɪˈdɪə] .

signs	representing	the	thing	of	which	the	person	wished	to	give	an	idea	.
标志	代表	这	事物	的	哪个	这	人	希望	到	给	一个	主意	.

但书面语言发明的最初步骤无疑是通过符号来表示人们想要表达的事物。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [bʊks] .

But	you	will	learn	all	about	these	ancient	writings	from	other	books	.
但	你	将要	学习	全部	关于	这些	古老的	著作	从	其他	图书	.

但你将从其他书籍中了解到所有关于这些古代文献的内容。

[ðə; ðɪ][men] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz]

The	men	whose	lives	I	am	going	to	describe	lived	long	before	any	of	these
这	男人	谁	生活	我	是	去	到	描述	居住地	长的	前	任何	的	这些

['raɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] .

writings	were	invented	.
著作	是	发明	.

我将要描述的这些人的生活，都发生在这些文字发明之前很久。

[ðeɪ] [spəʊk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [kɔːs] ,

They	spoke	a	language	of	course	,
他们	辐	一个	语言	的	课程	,

他们当然会说某种语言。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

though	there	is	nothing	left	to	show	that	they	knew	of	any	kind	of	writing	,
尽管	那里	是	没有什么	左边	到	展示	那	他们	知道	的	任何	种类	的	写作	,

虽然没有任何遗迹表明他们了解任何形式的文字，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [men] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]

and	they	are	called	Pre	-	historic	men	because	they	lived	before	there
和	他们	是	称为	预	-	历史性	男人	因为	他们	居住地	前	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['hɪstəriz; 'hɪstriz]['aɪðə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

were	any	histories	either	written	by	themselves	or	about	them	.
是	任何	历史	任何一个	书面	经过	他们自己	或者	关于	他们	.

他们被称为史前人类，因为他们生活在没有任何他们自己或关于他们的历史记载之前。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

But	they	could	draw	a	little	,	as	we	know	from	the	pictures	of	animals	,
但	他们	可以	画	一个	小的	,	作为	我们	知道	从	这	图片	的	动物	,

[bɜːdz] ,

birds	,
鸟类	,

但他们也能画一点画，我们从他们画的动物、鸟类的图画中就能看出来。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [skrætʃt] [ə'pɒn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [sleɪt] , [ænd; ənd] [bəʊn] , [ænd; ənd] [stəʊn] [faʊnd] [ɪn]

and	fishes	scratched	upon	pieces	of	slate	,	and	bone	,	and	stone	found	in
和	鱼	刮痕	之上	件	的	石板	,	和	骨	,	和	石头	成立	在

[ðeə(r)] [greɪvz] .

their	graves	.
他们的	坟墓	.

在他们的墓穴中发现的石板、骨头和石头上，还有刻着鱼的图案。

[pə'hæps] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [ɔː(r)] [waɪz] [men] ,

Perhaps	these	pictures	were	memorials	of	their	great	or	wise	men	,
也许	这些	图片	是	纪念碑	的	他们的	伟大的	或者	明智的	男人	,

或许这些画像是用来纪念他们心中的伟人或智者。

[ɔː(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['klevə(r)] ['hʌntəz] , [ɔː(r)] ['fɪʃəmən] .

or	showed	that	they	were	clever	hunters	,	or	fishermen	.
或者	显示	那	他们	是	聪明的	猎人	,	或者	渔民	.

或者表明他们是聪明的猎人或渔夫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

They	knew	the	use	of	fire	.
他们	知道	这	使用	的	火	.

他们懂得如何使用火。

[hɑːf] [bɜːnt] [bəʊnz] [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [weə(r)] [ðeɪ]

Half	burnt	bones	and	wood	and	ashes	are	plentiful	in	the	caves	where	they
一半	烧焦的	骨头	和	木头	和	灰烬	是	丰富	在	这	洞穴	在哪里	他们

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

在他们居住的洞穴里，到处都是半烧焦的骨头、木头和灰烬。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [wiː; wi] [pə'zes] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪndlɪŋ] ['faɪə(r)] ,

They	had	none	of	the	means	we	possess	for	kindling	fire	,
他们	有	没有任何	的	这	方法	我们	具有	为了	引火物	火	,

他们没有我们拥有的任何生火工具。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	are	only	two	ways	by	which	they	could	have	got	it	.
和	那里	是	仅有的	二	方式	经过	哪个	他们	可以	有	得到	它	.

他们获得它只有两种途径。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌbd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['veri] [draɪ] [wʊd] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hiːt] ['laɪtɪd]

They	might	have	rubbed	two	pieces	of	very	dry	wood	together	until	the	heat	lighted
他们	可能	有	摩擦	二	件	的	非常	干燥	木头	一起	直到	这	热	照明

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们可能将两块非常干燥的木头相互摩擦，直到热量使它们燃烧起来。

[æz; əz] ['meni] ['sævɪdʒɪz][duː; də][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ;

as	many	savages	do	at	the	present	time	;
作为	许多	野蛮人	做	在	这	展示	时间	;

就像现在很多野蛮人所做的那样；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [strʌk] [spɑːks] [frɒm; frəm] [flɪnt] [ə'pɒn] ['rɒt(ə)n] [wʊd] [ænd; ənd] [bləʊn] [ðə; ði]

or	they	might	have	struck	sparks	from	flint	upon	rotten	wood	and	blown	the
或者	他们	可能	有	击	火花	从	燧石	之上	烂	木头	和	吹	这

[spɑːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .

spark	into	a	flame	.
火花	进入	一个	火焰	.

或者他们可能用燧石在腐木上摩擦产生火花，然后吹起火花点燃了火焰。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [wen] [wʌns] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ˌaɪ 'tiː]

We	may	be	sure	that	when	once	a	fire	was	lighted	they	would	take	care	it
我们	可能	是	当然	那	什么时候	一次	一个	火	曾是	照明	他们	会	拿	关心	它

[dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] ,

did	not	go	out	,
做过	不是	去	出去	,

我们可以肯定，一旦点燃了火，他们就会确保火不会熄灭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

and	if	they	wanted	to	travel	they	would	carry	with	them	a	piece	of
和	如果	他们	通缉	到	旅行	他们	会	携带	和	他们	一个	片	的

['smaʊldərɪŋ] [wʊd] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'gen] .

smouldering	wood	to	light	the	fire	again	.
闷烧	木头	到	光	这	火	再次	.

如果他们想旅行，就会随身携带一块仍在冒烟的木头，以便重新点燃火堆。

[ai][du:; də][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ði:z] ['pri:] - [hɪ'stɒrɪk] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] ['sɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən]

I	do	not	suppose	that	these	pre	-	historic	men	were	any	more	civilized	than
我	做	不是	认为	那	这些	预	-	历史性	男人	是	任何	更多的	文明	比

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,

the	savages	of	Australia	and	other	countries	,
这	野蛮人	的	澳大利亚	和	其他	国家	,

我不认为这些史前人类比澳大利亚和其他国家的野蛮人更文明。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ði:z] ['sævɪdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]

and	I	have	often	thought	when	looking	at	these	savages	that	they	live	in
和	我	有	经常	想法	什么时候	寻找	在	这些	野蛮人	那	他们	居住	在

['ɔ:lməʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [dɪd] .

almost	exactly	the	same	way	as	the	earliest	inhabitants	of	Europe	did	.
几乎	确切地	这	相同的	方式	作为	这	最早	居民	的	欧洲	做过	.

我常常看着这些野蛮人，觉得他们的生活方式几乎和欧洲最早的居民一模一样。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪpt] ['wepənz] [ænd; ənd] [tu:lz] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

They	have	the	same	shaped	weapons	and	tools	made	of	stone	,
他们	有	这	相同的	形状	武器	和	工具	制成	的	石头	,

他们拥有形状相同的石制武器和工具。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	these	are	fixed	to	the	handles	in	the	same	way	.
和	这些	是	固定的	到	这	把手	在	这	相同的	方式	.

它们以相同的方式固定在把手上。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ni:d(ə)lz] [ænd; ənd] [fɪʃ] - [hʊks] [meɪd] [ɒv; əv] [bəʊn] ,

They	have	the	same	kinds	of	needles	and	fish	-	hooks	made	of	bone	,
他们	有	这	相同的	种类	的	针	和	鱼	-	钩子	制成	的	骨	,

他们使用的都是同一种骨质针和鱼钩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səʊ] [skɪnz] [tə'geðə(r)] [wɪð]

and	they	sew	skins	together	with
和	他们	缝	皮肤	一起	和

他们用.....将兽皮缝合在一起

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

[θredz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪnju:z] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

threads	made	from	the	sinews	of	animals	.
线程	制成	从	这	肌腱	的	动物	.

用动物筋腱制成的线。

[ðʌs] [wi:; wi] [si:] [men] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [ɪn] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz]

Thus	we	see	men	living	now	in	many	parts	of	the	world	who	are	quite	as
因此	我们	看	男人	活的	现在	在	许多	部分	的	这	世界	WHO	是	相当	作为

[ʌn'sɪvəlaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

uncivilized	as	the	old	inhabitants	of	Europe	,
野蛮	作为	这	老的	居民	的	欧洲	,

因此，我们看到现在生活在世界许多地方的人们，他们的文明程度与欧洲古代居民一样落后。

[hu:] [lɪvd] ['laɪvd] [pə'hæps] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'sɪrɪənz] .

who	lived	perhaps	thousands	of	years	before	the	Egyptians	and	Assyrians	.
WHO	居住地	也许	数千	的	年	前	这	埃及人	和	亚述人	.

他们可能生活在埃及人和亚述人之前的数千年。

[ði:z] ['veri] ['eɪnʃənt] [men] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['met(ə)lz] .

These	very	ancient	men	knew	nothing	about	metals	.
这些	非常	古老的	男人	知道	没有什么	关于	金属	.

这些古代人对金属一无所知。

[ɔːl] [ðeə(r)] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [flɪnt] , [ɔː(r)] [bəʊn] , [ɔː(r)] [stəʊn] ,

All	their	tools	were	made	of	flint	,	or	bone	,	or	stone	,
全部	他们的	工具	是	制成	的	燧石	,	或者	骨	,	或者	石头	,

他们所有的工具都是用燧石、骨头或石头制成的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌf] [ʃeɪp] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ]

and	they	were	of	the	rough	shape	you	see	in	the	pictures	on	the	next	page
和	他们	是	的	这	粗糙的	形状	你	看	在	这	图片	在	这	下一个	页

,

,

,

它们的形状大致和下一页图片中展示的差不多。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] .

and	it	is	for	this	reason	that	this	has	been	called	the	Stone	Age	.
和	它	是	为了	这	原因	那	这	有	到过	称为	这	石头	年龄	.

正因如此，这个时期才被称为石器时代。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪpt] [aʊt] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv]

These	were	chipped	out	with	great	trouble	and	labour	,	and	most	of
这些	是	缺口	出去	和	伟大的	麻烦	和	劳动	,	和	最多	的

[ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['pɒlɪʃt] .

them	were	not	even	polished	.
他们	是	不是	甚至	抛光	.

这些雕刻品都是费了很大力气和很多劳动才雕刻出来的，而且大多数都没有经过打磨。

[wɪð] [ðiːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɪl] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [triːz] ,

With	these	they	had	to	kill	animals	for	food	,	to	cut	down	trees	,
和	这些	他们	有	到	杀	动物	为了	食物	,	到	切	向下	树木	,

他们不得不猎杀动物获取食物，砍伐树木，

[ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .

and	fight	against	their	enemies	.
和	斗争	反对	他们的	敌人	.

并与敌人作战。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæstədɒn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] [ɪn] [ə'merɪkə]

The	skeleton	of	a	mastodon	was	found	in	the	state	of	Missouri	in	America
这	骨骼	的	一个	乳齿象	曾是	成立	在	这	状态	的	密苏里州	在	美国

[ə'baʊt] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wɪð] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [flɪnt] ['ærəʊ] - [hedz] [ˌʌndə'niːθ]

about	thirty	-	five	years	ago	with	numbers	of	these	flint	arrow	-	heads	underneath
关于	三十	-	五	年	前	和	数字	的	这些	燧石	箭	-	头部	下

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	near	it	.
和	靠近	它	.

大约三十五年前，在美国密苏里州发现了一具乳齿象的骨骼，在其下方和附近发现了许多这样的燧石箭头。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [æt; ət] [wɪð] ['ærəus] ,

Perhaps	it	had	been	shot	at	with	arrows	,
也许	它	有	到过	射击	在	和	箭头	,

或许它曾被箭射过。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [ðə; ði] [flɪnt] [pɔɪnts] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'keɪɪŋ] [fleʃ] .

and	when	it	died	the	flint	points	fell	out	of	its	decaying	flesh	.
和	什么时候	它	死亡	这	燧石	积分	跌倒	出去	的	它是	腐烂的	肉	.

当它死去时，燧石尖头从它腐烂的血肉中脱落出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðiːz] ['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] ['meni] [sʌtʃ] [lɑːdʒ]

But	it	is	not	likely	that	these	pre	-	historic	men	could	have	killed	many	such	large
但	它	是	不是	可能	那	这些	预	-	历史性	男人	可以	有	被杀	许多	这样的	大的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

但这些史前人类不太可能猎杀过这么多大型动物。

[ən'les] [ðeɪ] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][pɪts] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

unless	they	caught	them	in	pits	covered	over	with	branches	of	trees	and	earth	,
除非	他们	捕捉	他们	在	坑	涵盖	超过	和	分支	的	树木	和	地球	,

除非他们是在用树枝和泥土覆盖的坑里抓住了他们，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	131	]
[	页	-	]

[第131页]

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] , [æz; əz] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [ɪn]['æfrɪkə] .

into	which	they	might	fall	,	as	elephants	are	sometimes	caught	in	Africa	.
进入	哪个	他们	可能	落下	,	作为	大象	是	有时	捕捉	在	非洲	.

它们可能会掉进去，就像非洲的大象有时会被困住一样。

[eks] . [wʌn] .

X	.	1	.
X	.	1	.

X.1.

[flɪnt] ['ærəʊ] - [hed] . [ˌtuː'tuː] .

Flint	Arrow	-	head	.	2	.
燧石	箭	-	头	.	2	.

燧石箭头.2.

[stəʊn] [æks][ɪn]['hænd(ə)l] .

Stone	Axe	in	handle	.
石头	斧头	在	处理	.

石斧柄。

[θriː] . [flɪnt] [naɪf] . [fɔːr] .

3	.	Flint	Knife	.	4	.
3	.	燧石	刀	.	4	.

3. 燧石刀。4.

[bəʊn] [hɑː'puːn] .

Bone	Harpoon	.
骨	鱼叉	.

骨质鱼叉。

[faɪv] . [bəʊn] ['niːd(ə)lz] . [sɪks] .

5	.	Bone	Needles	.	6	.
5	.	骨	针头	.	6	.

5. 骨针。6.

['septə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [hɔːn] . ['sɛvən] .

Sceptre	made	of	Horn	.	7	.
权杖	制成	的	喇叭	.	7	.

角质权杖。7.

['mærəʊ] [spuːn] .

Marrow	Spoon	.
骨髓	勺子	.

骨髓勺。

['nʌθɪŋ] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][səʊ] [wel] [ðə; ði] [ɪ'mens] [taɪm] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði]

Nothing	shows	us	so	well	the	immense	time	which	must	have	passed	since	the
没有什么	演出	我们	所以	出色地	这	巨大	时间	哪个	必须	有	通过了	自从	这

[men] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] [ðæt] [ðiːz] [flɪnt] ['wepənz] [ænd; ənd] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)]

men	of	the	stone	age	lived	as	that	these	flint	weapons	and	tools	are
男人	的	这	石头	年龄	居住地	作为	那	这些	燧石	武器	和	工具	是

[faʊnd] ['nɪəli] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

found	nearly	all	over	the	world	,
成立	几乎	全部	超过	这	世界	,

没有什么比在世界各地几乎都能发现燧石武器和工具更能向我们展示自石器时代人类生活以来所过去的巨大时间了。

[ɪn] ['nɔːðən] ['jʊərəp] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [ɪn] [speɪn] , [frɑːns] , ['ɪtəli] , [griːs] ,

in	Northern	Europe	,	including	our	own	country	,	in	Spain	,	France	,	Italy	,	Greece	,
在	北方	欧洲	,	包括	我们的	自己的	国家	,	在	西班牙	,	法国	,	意大利	,	希腊	,

['pæləstaɪn] , ['æfrɪkə] , [dʒə'pæn] , [ə'merɪkə] , & [siː] . ;

Palestine	,	Africa	,	Japan	,	America	,	&	c	.	;
巴勒斯坦	,	非洲	,	日本	,	美国	,	&	c	.	;

在北欧（包括我国）、西班牙、法国、意大利、希腊、巴勒斯坦、非洲、日本、美洲等地；

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [hæv; həv] ['eni]

and	yet	none	of	the	present	inhabitants	of	these	countries	have	any
和	然而	没有任何	的	这	展示	居民	的	这些	国家	有	任何

['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .

history	or	tradition	of	the	time	when	they	were	used	.
历史	或者	传统	的	这	时间	什么时候	他们	是	用过的	.

然而，这些国家的现居民中，没有人了解这些物品使用时期的历史或传统。

['met(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [juːst] [ɪn'sted] ,

Metals	are	now	used	instead	,
金属	是	现在	用过的	反而	,

现在改用金属了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [flɪnt] ['əʊnli][wɒz; wəz] [nəʊn] .

and	there	is	no	record	of	the	time	when	flint	only	was	known	.
和	那里	是	不	记录	的	这	时间	什么时候	燧石	仅有的	曾是	已知	.

没有记录表明人们何时只知道燧石。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [haʊ'evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] [men] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

We	are	quite	certain	however	that	the	stone	age	men	lived	at	the	same
我们	是	相当	肯定	然而	那	这	石头	年龄	男人	居住地	在	这	相同的

['pɪəriəd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːʃəri] [eɪdʒ] ,

period	as	the	great	animals	of	the	Tertiary	age	,
时期	作为	这	伟大的	动物	的	这	第三	年龄	,

但我们几乎可以肯定，石器时代的人类与第三纪的大型动物生活在同一时期。

[ðə; ði] ['mæməθ] , [ðə; ði] ['mæstədɒn] , [ðə; ði] ['wʊli] [raɪ'nɒsərəs] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [stæg] , [ðə; ði] [keɪv] [beə(r)]

the	mammoth	,	the	mastodon	,	the	woolly	rhinoceros	,	the	Irish	stag	,	the	cave	bear
这	长毛象	,	这	乳齿象	,	这	毛茸茸的	犀牛	,	这	爱尔兰	麋	,	这	洞穴	熊

,

,

,

猛犸象、乳齿象、披毛犀、爱尔兰雄鹿、洞熊

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv][ɪn]['fɔːmə(r)] ['tʃæptəz] ,

and	others	you	have	read	of	in	former	chapters	,
和	其他的	你	有	读	的	在	以前的	章节	,

以及你在前面章节中读到的其他人物，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [flɪnt] [ænd; ənd] [stəʊn] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bedz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪð]

because **flint** **and** **stone** **weapons** **are** **found** **in** **the** **same** **beds** **of** **earth** **with**

因为 燧石 和 石头 武器 是 成立 在 这 相同的 床 的 地球 和

[ðiːz] ['ænɪmlz] . [-]

these **animals** **.** **[** **24** **]**

这些 动物 . [-]

因为燧石和石制武器与这些动物出土的土层相同。[24]

[sə'pəʊz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪndiən] [ɔː(r)]

Suppose **one** **of** **the** **present** **Indian** **or**

认为 一 的 这 展示 印度 或者

假设一位现任印度人或

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **132** **]**

[页 -]

[第132页]

['æfrɪkən] ['elɪfənts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ]

African **elephants** **with** **his** **rider** **were** **to** **fall** **into** **a** **river** **and** **they**

非洲 大象 和 他的 骑士 是 到 落下 进入 一个 河 和 他们

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] ,

were **to** **sink** **to** **the** **bottom** **and** **be** **covered** **with** **mud** **,**

是 到 下沉 到 这 底部 和 是 涵盖 和 泥 ,

非洲象和它的骑手将落入河中，沉入河底，被淤泥掩埋。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɔvrinz] .

and **suppose** **his** **rider** **had** **in** **his** **pocket** **some** **of** **our** **sovereigns** **.**

和 认为 他的 骑士 有 在 他的 口袋 一些 的 我们的 君主 .

假设他的骑手口袋里装着我们的一些金币。

[ɪf] [ðæt] ['elɪfənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌæksɪ'dentəli] [dʌg] [ʌp] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,

If **that** **elephant** **should** **be** **accidentally** **dug** **up** **thousands** **of** **years** **to** **come** **,**

如果 那 大象 应该 是 偶然 挖 向上 数千 的 年 到 来 ,

如果数千年后，那头大象的遗骸不慎被挖了出来，

[wen] [məʊst] ['laɪkli] [ɔːl] ['elɪfənts] [wɪl] [hæv; həv] [daɪd] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['piːp(ə)l] [wʊd] [nəʊ]

when **most** **likely** **all** **elephants** **will** **have** **died** **off** **the** **earth** **,** **people** **would** **know**

什么时候 最多 可能 全部 大象 将要 有 死亡 离开 这 地球 , 人们 会 知道

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ,

for **certain** **,**

为了 肯定 ,

当地球上所有的大象很可能都灭绝的时候，人们就会确切地知道了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌni] ,

from **the** **date** **and** **figure** **of** **the** **Queen** **on** **the** **money** **,**

从 这 日期 和 数字 的 这 女王 在 这 钱 ,

从货币上女王的日期和肖像来看，

[ðæt] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ,

that **elephants** **were** **used** **by** **the** **English** **in** **this** **reign** **,**

那 大象 是 用过的 经过 这 英语 在 这 在位 ,

英国人在这一时期就使用了大象。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] ['aʊə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [hæd; həd] ['perɪʃt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] ['piːp(ə)l]

even **if** **all** **our** **books** **and** **monuments** **had** **perished** **,** **and** **a** **new** **people**

甚至 如果全部 我们的 图书 和 纪念碑 有 遇难 , 和 一个 新的 人们

[ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

inhabited **the** **Earth** **.**

有人居住的 这 地球 .

即使我们所有的书籍和古迹都已消失，地球上居住着新的人类。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] -

Something	**of**	**the**	**same**	**kind**	**has**	**happened**	**to**	**prove**	**to**	**us**	**that**	**the**	**stone**	**-**
某物	的	这	相同的	种类	有	发生	到	证明	到	我们	那	这	石头	-

[eɪdʒ][men] [sɔː] [ðə; ði] ['mæməθ] [ə'laɪv] .

age	**men**	**saw**	**the**	**mammoth**	**alive**	**.**
年龄	男人	锯	这	长毛象	活	.

类似的事情也曾发生过，向我们证明石器时代的人们确实见过活着的猛犸象。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪvz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mæməθs] [greɪt] [bæk] [tuːθ] [wɪð] [ə; eɪ]

In	**one**	**of**	**their**	**graves**	**there**	**is**	**a**	**slice**	**of**	**a**	**mammoth's**	**great**	**back**	**tooth**	**with**	**a**
在	一	的	他们的	坟墓	那里	是	一个	片	的	一个	猛犸象的	伟大的	后退	齿	和	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

beautiful	**picture**	**of**	**the**	**animal**	**,**
美丽的	图片	的	这	动物	,

在其中一座墓穴里，有一片猛犸象后牙的切片，上面绘有一幅精美的猛犸象画像。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brɪsli] [heə(r)] , [skrætʃt] [ɒn][ðə; ði]['aɪvəri] ,

with	**his**	**bristly**	**hair**	**,**	**scratched**	**on**	**the**	**ivory**	**,**
和	他的	刚毛的	头发	,	刮痕	在	这	象牙	,

他蓬乱的头发在象牙上划出痕迹，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [stəʊn] ['wepənz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt]

and	**there**	**are**	**also**	**many**	**of**	**the**	**flint**	**and**	**stone**	**weapons**	**which**	**show**	**that**
和	那里	是	还	许多	的	这	燧石	和	石头	武器	哪个	展示	那

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][praɪ'miːv(ə)l][mæn] .

the	**skeleton**	**in**	**the**	**grave**	**was**	**that**	**of**	**a**	**primeval**	**man**	**.**
这	骨骼	在	这	严重	曾是	那	的	一个	原始	男人	.

此外，墓中还出土了许多燧石和石制武器，这表明墓中的骸骨属于远古人类。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)] [telz] [ɪts] [teɪl] [mɔː(r)] ['feɪθfəli] [ðæn; ðən] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	**little**	**picture**	**tells**	**its**	**tale**	**more**	**faithfully**	**than**	**any**	**history**	**.**
这	小的	图片	讲述	它是	故事	更多的	忠实	比	任何	历史	.

这幅小画比任何历史著作都更忠实地讲述了这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː]['truːli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə]

It	**is**	**all**	**the**	**more**	**certain**	**to**	**tell**	**it**	**truly**	**because**	**it**	**was**	**never**	**meant**	**to**
它	是	全部	这	更多的	肯定	到	告诉	它	真的	因为	它	曾是	绝不	意思是	到

[tel] [wʌn] .

tell	**one**	**.**
告诉	一	.

正因为这件事原本就不是为了告诉别人，所以才更应该如实讲述。

[wen] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] [ðɪs] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

When	**that**	**man**	**was**	**buried**	**with**	**this**	**sign**	**that**	**he**	**was**	**a**
什么时候	那	男人	曾是	埋葬	和	这	符号	那	他	曾是	一个

当那个人被埋葬时，墓碑上写着他生前是……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**133**	**]**
[	页	-	]

[第133页]

['maɪti] ['hʌntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] , [ɔː(r)][æn; ən]['ɑːtɪst] ,

mighty	**hunter**	**of**	**the**	**mammoth**	**,**	**or**	**an**	**artist**	**,**
强大的	猎人	的	这	长毛象	,	或者	一个	艺术家	,

是强大的猛犸象猎手，还是艺术家?

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] [dʌg] [ʌp][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ,

no	**one**	**could**	**imagine**	**that**	**he**	**would**	**ever**	**be**	**dug**	**up**	**to**	**show**	**us**	**,**
不	一	可以	想象	那	他	会	曾经	是	挖	向上	到	展示	我们	,

谁也想不到他会被挖出来给我们看。

[huː] [kʌm] [səʊ] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] ,

who	**come**	**so**	**long**	**afterwards**	**,**
WHO	来	所以	长的	然后	,

那些很久之后才来的人，

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mæməθ] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [ə'weɪ]

that	**he**	**saw**	**the**	**mammoth**	**roaming**	**through**	**the**	**forests**	**of**	**the**	**far**	**away**
那	他	锯	这	长毛象	漫游	通过	这	森林	的	这	远的	离开

[pɑːst] .

past	**.**
过去的	.

他看到猛犸象在遥远的过去漫游于森林之中。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [wɪð]

There	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**it**	**is**	**a**	**very**	**good**	**drawing**	**of**	**the**	**mammoth**	**with**
那里	能	是	不	怀疑	那	它	是	一个	非常	好的	绘画	的	这	长毛象	和

[ɪts] [lɒŋ] [tɜːnd] - [ʌp] [tʌsks] ,

its	**long**	**turned**	**-**	**up**	**tusks**	**,**
它是	长的	转向	-	向上	象牙	,

毫无疑问，这是一幅非常出色的猛犸象素描，它长长的、向上翘起的象牙栩栩如生。

[laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

like	**those**	**in**	**the**	**picture**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**book**	**.**
喜欢	那些	在	这	图片	在	这	开始	的	这	书	.

就像本书开头图片里的那些一样。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm]['reɪndɪə(r)] [skrætʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ]

In	**another**	**place**	**a**	**picture**	**of**	**a**	**fight**	**between**	**some**	**reindeer**	**scratched**	**upon**	**a**
在	其他	地方	一个	图片	的	一个	斗争	之间	一些	驯鹿	刮痕	之上	一个

[piːs] [ɒv; əv] [sleɪt] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .

piece	**of**	**slate**	**has**	**been**	**found**	**.**
片	的	石板	有	到过	成立	.

在另一处，人们发现了一块刻有驯鹿打架图案的石板。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ,

This	**was**	**in**	**a**	**cave**	**in**	**France**	**,**	**and**	**it**	**,**
这	曾是	在	一个	洞穴	在	法国	,	和	它	,

这是在法国的一个山洞里，而且，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] , [ʃəʊz] [ðæt]

as	**well**	**as**	**the**	**numbers**	**of**	**bones**	**of**	**these**	**animals**	**in**	**the**	**caves**	**,**	**shows**	**that**
作为	出色地	作为	这	数字	的	骨头	的	这些	动物	在	这	洞穴	,	演出	那

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ,

the	**reindeer**	**,**
这	驯鹿	,

洞穴中发现的这些动物的骨骼数量，以及由此推断出驯鹿的存在，

[wɪtʃ] [naʊ] ['əʊnli][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kɒmən] [ðen] [ɪn] [frɑːns]

which	**now**	**only**	**inhabits**	**the**	**Arctic**	**regions**	**,**	**must**	**have**	**been**	**common**	**then**	**in**	**France**
哪个	现在	仅有的	居住地	这	北极	地区	,	必须	有	到过	常见的	然后	在	法国

.

:
.

现在只生活在北极地区的物种，在当时的法国一定很常见。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][bəuθ] [ðiːz] [ɒn][peɪdʒ] - .

You	**will**	**see**	**drawings**	**of**	**both**	**these**	**on**	**page**	**135**	**.**
你	将要	看	图画	的	两个都	这些	在	页	-	.

您可以在第 135 页看到这两幅图。

[ðiːz] [praɪˈmiːv(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [bɪlt] [nəʊ] [ˈhaʊzɪz] .
These primeval people built no houses .
这些 原始 人们 建造 不 房屋 .

这些远古人类没有建造房屋。

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl] [keɪvz] , [ænd; ənd] [ˈskætəd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
They lived in natural caves , and scattered the remains of their food about the floor ,
他们 居住地 在 自然的 洞穴 , 和 疏散 这 遗迹 的 他们的 食物 关于 这 地面 ,

它们居住在天然洞穴中，并将食物残渣散落在洞穴底部。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [et; eɪt] .
so that we know what they ate .
所以 那 我们 知道 什么 他们 吃 .

这样我们就能知道他们吃了什么。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ðeɪ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hɔːs] , [ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] , [ðə; ði][ɒks] ,
Among the animals they used for food were the horse , the reindeer , the ox ,
之中 这 动物 他们 用过的 为了 食物 是 这 马 , 这 驯鹿 , 这 牛 ,

他们用作食物的动物包括马、驯鹿、牛等。

[ðə; ði] [keɪv] - [ˈlaɪən][ænd; ənd][beə(r)] , [ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði][haɪˈiːnə] , [ðə; ði] [gəʊt] , [ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,
the cave - lion and bear , the wolf , the hyena , the goat , the hare and several others ,
这 洞穴 - 狮子 和 熊 , 这 狼 , 这 鬣狗 , 这 山羊 , 这 野兔 和 一些 其他的 ,

洞狮、熊、狼、鬣狗、山羊、野兔以及其他几种动物，

[bɪˈsaɪdz] [ˈsæmən] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [fɪʃ] .
besides salmon and other fish .
除了 三文鱼 和 其他 鱼 .

除了鲑鱼和其他鱼类之外。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
They were
他们 是

他们是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [krækt] [wɪð] [stəʊn] ['hæməz] ,
very fond of the marrow of the bones , which they cracked with stone hammers ,
非常 喜爱 的 这 骨髓 的 这 骨头 , 哪个 他们 裂纹 和 石头 锤子 ,

他们非常喜欢骨髓，于是用石锤敲碎了骨头。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [spuːn] [meɪd] [ɒv; əv] [bəʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
and had little spoons made of bone with which to pick it out .
和 有 小的 勺子 制成 的 骨 和 哪个 到 挑选 它 出去 .

他们还用骨头做成的小勺子来舀食。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [flɪnt] [ˈwepənz] [tuː] .
They had places for making flint weapons too .
他们 有 地方 为了 制作 燧石 武器 也 .

他们也有制作燧石武器的地方。

[æt; ət] [sɪsbɛri] [kæmp] , [nɪə(r)] ['wɜːðɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊld] ['wɜːkʃɔps] .

At	Cissbury	Camp	,	near	Worthing	,	there	is	one	of	their	old	workshops	.
在	西斯伯里	营	,	靠近	沃辛	,	那里	是	一	的	他们的	老的	研讨会	.

在沃辛附近的西斯伯里营地，有一家他们以前的工坊。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gæləriz] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [tʃɔːk] [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ðiː] [flɪnts] ,

There	are	galleries	dug	into	the	chalk	where	they	got	the	flints	,
那里	是	画廊	挖	进入	这	粉笔	在哪里	他们	得到	这	燧石	,

他们曾在白垩岩层中开凿洞穴，用来获取燧石。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tʃɪps] [ɒv; əv] [flɪnt] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] , [wɪð] [hɑːf] ['fɪnɪʃt] ['ærəʊ]

and	there	are	thousands	of	chips	of	flint	lying	about	,	with	half	finished	arrow
和	那里	是	数千	的	芯片	的	燧石	说谎	关于	,	和	一半	完成的	箭

- [hedz] ,

-	heads	,
-	头部	,

周围散落着成千上万块燧石碎片，其中一些还带有未完成的箭头。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [tuːlz] [ðeɪ] [dʌg] [wɪð] .

and	some	of	the	tools	they	dug	with	.
和	一些	的	这	工具	他们	挖	和	.

以及他们挖掘时使用的一些工具。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [speɪdz] [ɔː(r)] ['pɪkæks] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ðiː] [brɔːd] , [flæt] ,

They	had	no	spades	or	pickaxes	;	but	they	used	the	broad	,	flat	,
他们	有	不	黑桃	或者	镐	;	但	他们	用过的	这	广阔	,	平坦的	,

他们没有铁锹或镐；但他们使用宽阔、扁平的……

['ʃəʊldə(r)] - [bleɪd] [bəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ɒks] [æz; əz] [ə; eɪ] [speɪd] ,

shoulder	-	blade	bone	of	the	ox	as	a	spade	,
肩膀	-	刀刃	骨	的	这	牛	作为	一个	铲	,

牛肩胛骨当作铲子，

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ʃɑːp] [braʊ] ['æntlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪrz] [hɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪkæks] ,

and	the	sharp	brow	antler	of	a	deer's	horn	for	a	pickaxe	,
和	这	锋利的	眉头	鹿角	的	一个	鹿的	喇叭	为了	一个	镐	,

用鹿角尖锐的眉角做成镐，

[tuː; tə] [get] [ðiːz] [flɪnts] [aʊt] [wɪð] .

to	get	these	flints	out	with	.
到	得到	这些	燧石	出去	和	.

用来取出这些燧石。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

It	must	have	been	very	hard	work	for	them	,
它	必须	有	到过	非常	难的	工作	为了	他们	,

对他们来说，这一定是一项非常艰苦的工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bəʊn] [speɪdz] [ænd; ənd] [hɔːn] ['pɪkæks] [wʊd] [suː n] [weə(r)] [aʊt] ,

because	bone	spades	and	horn	pickaxes	would	soon	wear	out	,
因为	骨	黑桃	和	喇叭	镐	会	很快	穿	出去	,

因为骨铲和角镐很快就会磨损，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['nɪəli] [səʊ] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] ['aʊəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['aɪən] .

and	would	not	be	nearly	so	useful	as	ours	made	of	iron	.
和	会	不是	是	几乎	所以	有用	作为	我们的	制成	的	铁	.

而且远不如我们用铁制成的那么实用。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['mæməθ] [skrætʃt] [ɒn]['aɪvəri] .

Picture	of	Mammoth	Scratched	on	Ivory	.
图片	的	长毛象	刮痕	在	象牙	.

象牙上刻有猛犸象的划痕图片。

[faɪt] [bɪ'twi:n] ['reɪndɪə(r)] [skrætʃt] [ɒn] [sleɪt] .

Fight	between	Reindeer	Scratched	on	Slate	.
斗争	之间	驯鹿	刮痕	在	石板	.

驯鹿在石板上抓痕搏斗。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n] [haʊ] [ði:z] [stəʊn] - [eɪdʒ]['pi:p(ə)l] [kʊkt] [ðeə(r)] [fu:d] .

It	is	difficult	to	be	certain	how	these	stone	-	age	people	cooked	their	food	.
它	是	难的	到	是	肯定	如何	这些	石头	-	年龄	人们	煮熟	他们的	食物	.

很难确定这些石器时代的人们是如何烹饪食物的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rəʊstɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

Of	course	they	could	have	roasted	it	,
的	课程	他们	可以	有	烤	它	,

当然，他们也可以把它烤着吃。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:f] - [bɜ:nt] [bəʊnz] [ɪn][sʌm; səm] [keɪvz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ;

and	the	half	-	burnt	bones	in	some	caves	show	that	they	did	so	;
和	这	一半	-	烧焦的	骨头	在	一些	洞穴	展示	那	他们	做过	所以	;

有些洞穴中发现的半烧焦的骨头表明他们确实这样做了；

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [keɪvz] [ɪn] [frɑ:ns] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɜ:nt] [bəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

but	in	some	caves	in	France	there	is	not	a	single	burnt	bone	to	be	found	.
但	在	一些	洞穴	在	法国	那里	是	不是	一个	单身的	烧焦的	骨	到	是	成立	.

但在法国的一些洞穴中，却找不到一根烧焦的骨头。

[ɪn] [ði:z] [frentʃ] [keɪv] [dwelɪŋz] , [tu:] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

In	these	French	cave	dwellings	,	too	,	there	are
在	这些	法语	洞穴	住宅	,	也	,	那里	是

在这些法国洞穴住所中，也有.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	137	]
[	页	-	]

[第137页]

[nəʊ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['ɜ:θnweə(r)] , [æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ;

no	pieces	of	earthenware	,	as	there	are	in	some	others	;
不	件	的	陶器	,	作为	那里	是	在	一些	其他的	;

没有像其他一些藏品那样发现陶器碎片；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bɔɪld] [ˌaɪ 'ti:] ,

so	that	the	people	could	not	have	boiled	it	,
所以	那	这	人们	可以	不是	有	煮沸	它	,

所以人们不可能把它煮熟。

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wʊdn] [pɒts] [ænd; ənd] [drɒpt] [red] - [hɒt] [stəʊnz] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn]

unless	they	had	wooden	pots	and	dropped	red	-	hot	stones	into	the	water	in
除非	他们	有	木制的	锅	和	掉落	红色的	-	热的	石头	进入	这	水	在

[ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mi:t] [gɒt] [bɔɪld] ,

them	until	the	meat	got	boiled	,
他们	直到	这	肉	得到	煮沸	,

除非他们用木锅，并在锅里的水中放入烧红的石头，直到肉煮熟为止。

[æz; əz][sʌm; səm]['sævɪdʒɪz][du:; də] [naʊ] .

as	some	savages	do	now	.
作为	一些	野蛮人	做	现在	.

就像现在一些野蛮人所做的那样。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [kʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌndə(r)][ðə; ði][hɒt] [ˈæʃɪz] .

Or	**they**	**might**	**have**	**cooked**	**it**	**under**	**the**	**hot**	**ashes**	**.**
或者	他们	可能	有	煮熟	它	在下面	这	热的	灰烬	.

或者他们可能把它放在滚烫的灰烬下烤熟了。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [juːst] [ˈɜːθnweə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [mɔː(r)] [ˈprəʊgres] .

The	**people**	**who**	**used**	**earthenware**	**must**	**have**	**made**	**more**	**progress**	**.**
这	人们	WHO	用过的	陶器	必须	有	制成	更多的	进步	.

使用陶器的人们一定取得了更大的进步。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [ˈjuːsf(ə)l] [dɪˈskʌvəri] .

It	**is**	**easy**	**to**	**understand**	**how**	**they**	**made**	**this**	**useful**	**discovery**	**.**
它	是	简单的	到	理解	如何	他们	制成	这	有用	发现	.

不难理解他们是如何做出这项有用发现的。

[səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][əˈpɒn][ə; eɪ][dæmp] [kleɪ] [sɔɪl] ,

Suppose	**they**	**had**	**lighted**	**a**	**fire**	**upon**	**a**	**damp**	**clay**	**soil**	**,**
认为	他们	有	照明	一个	火	之上	一个	潮湿	黏土	土壤	,

假设他们在潮湿的黏土上点燃了一堆火，

[ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [get] [beɪkt] [hɑːd][ænd; ənd] [kræk] [ɒf] [ɪn] ['piːsɪz] ,

the	**earth**	**would**	**get**	**baked**	**hard**	**and**	**crack**	**off**	**in**	**pieces**	**,**
这	地球	会	得到	烘焙	难的	和	裂缝	离开	在	件	,

泥土会被烤得坚硬，然后碎裂成块。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [sɔɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði][hændz] [waɪl] [spft] ['ɪntuː]

and	**they**	**would**	**see**	**that**	**this**	**soil**	**could**	**be**	**worked**	**in**	**the**	**hands**	**while**	**soft**	**into**
和	他们	会	看	那	这	土壤	可以	是	工作	在	这	双手	尽管	柔软的	进入

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][pænz][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,

the	**shape**	**of**	**pans**	**and**	**dishes**	**,**
这	形状	的	平底锅	和	菜肴	,

他们会发现，这种土壤柔软时可以用手将其捏成锅碗瓢盆的形状。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [draɪd] [kwaɪt] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] [beɪkt] [ɪn] [hɒt] ['æʃɪz] ,

which	**could**	**be**	**dried**	**quite**	**hard**	**in**	**the**	**sun**	**or**	**baked**	**in**	**hot**	**ashes**	**,**
哪个	可以	是	干燥	相当	难的	在	这	太阳	或者	烘焙	在	热的	灰烬	,

可以在阳光下晒干至坚硬，或者在热灰烬中烘烤。

[dʒʌst][æz; əz] [bɔɪz] [meɪk] [kleɪ] ['mɑːb(ə)lz] [naʊ] .

just	**as**	**boys**	**make**	**clay**	**marbles**	**now**	**.**
只是	作为	男孩们	制作	黏土	弹珠	现在	.

就像现在的男孩们制作黏土弹珠一样。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðiːz] [rʌf] ['ɜːθnweə(r)] [θɪŋz]

They	**could**	**live**	**much**	**more**	**comfortably**	**even**	**with**	**these**	**rough**	**earthenware**	**things**
他们	可以	居住	很多	更多的	舒适地	甚至	和	这些	粗糙的	陶器	事物

,

,

,

即使使用这些粗糙的陶器，他们也能过上更舒适的生活。

[ænd; ənd] [kʊk] [ðeə(r)] [fuːd] [mɔː(r)] [kənˈviːniəntli] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [juːst] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [flɪnt]

and	**cook**	**their**	**food**	**more**	**conveniently**	**;**	**but**	**they**	**still**	**used**	**the**	**stone**	**and**	**flint**
和	厨师	他们的	食物	更多的	方便	;	但	他们	仍然	用过的	这	石头	和	燧石

[tuːlz] [ænd; ənd] ['wepənz] ,

tools	**and**	**weapons**	**,**
工具	和	武器	,

他们烹饪食物更加方便；但他们仍然使用石头和燧石工具及武器。

[ænd; ənd]['aɪən][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌnˈnəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**iron**	**was**	**still**	**unknown**	**to**	**them**	**.**
和	铁	曾是	仍然	未知	到	他们	.

他们当时还不知道铁的存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

生命的谜题以及它是如何构(The puzzle of life and how it has been put)

第5/6页

[ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[ɒv; əv]	[hu:m]	[ai]	[hæv; həv]	[bi:n]	['spi:kɪŋ]	[ɑ:(r); ə(r)]	['prɪnsəpli]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
The	**people**	**of**	**whom**	**I**	**have**	**been**	**speaking**	**are**	**principally**	**the**	**men**	**of**	**the**
这	人们	的	谁	我	有	到过	请讲	是	主要	这	男人	的	这

[fɜ:st]	[stəʊn]	[eɪdʒ]	,
First	**Stone**	**Age**	**,**
第一的	石头	年龄	,

我所指的这些人，主要是指第一石器时代的人类。

[wen]	[ðə; ði]	[ɑ:t]	[ɒv; əv]	['pɒlɪʃɪŋ]	[tu:lz]	[ænd; ənd]
when	**the**	**art**	**of**	**polishing**	**tools**	**and**
什么时候	这	艺术	的	抛光	工具	和

当抛光工具的艺术和

[	[ˌpi: 'dʒi:]	-	]
[	**Pg**	**138**	**]**
[	页	-	]

[第138页]

['wepənz]	[hæd; həd]	[nɒt]	[bi:n]	[faʊnd]	[aʊt]	.
weapons	**had**	**not**	**been**	**found**	**out**	**.**
武器	有	不是	到过	成立	出去	.

武器尚未被发现。

[ðeɪ]	['sɪmpli]	[tʃɪpt]	[ði:z]	[θɪŋz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[flɪnts]	[ænd; ənd]	[left]	[ðem; ðəm]	['veri]	[rʌf]	;
They	**simply**	**chipped**	**these**	**things**	**out**	**of**	**the**	**flints**	**and**	**left**	**them**	**very**	**rough**	**;**
他们	简单地	缺口	这些	事物	出去	的	这	燧石	和	左边	他们	非常	粗糙的	;

他们只是简单地从燧石上敲下这些东西，并没有刻意追求粗糙的表面效果；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nekst]	,	[ɔ:(r)]	['sekənd]	[stəʊn]	[eɪdʒ]	,	[meɪd]	[greɪt]	[ɪm'prʊvmənt]	.
but	**the**	**men**	**of**	**the**	**next**	**,**	**or**	**Second**	**Stone**	**Age**	**,**	**made**	**great**	**improvements**	**.**
但	这	男人	的	这	下一个	,	或者	第二	石头	年龄	,	制成	伟大的	改进	.

但到了第二石器时代，人们取得了巨大的进步。

[ðeɪ]	[graʊnd]	[ðeə(r)]	[flɪnt]	[naɪvz]	[ænd; ənd]	['æksi:z]	[wɪð]	['ʌðə(r)]	[stəʊnz]	,
They	**ground**	**their**	**flint**	**knives**	**and**	**axes**	**with**	**other**	**stones**	**,**
他们	地面	他们的	燧石	刀具	和	轴	和	其他	石头	,

他们用其他石头磨制燧石刀和斧头。

[ænd; ənd]	[rʌbd]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	[tu:; tə]	[ʃɑ:p]	['edʒɪz]	[ænd; ənd]	[pɔɪnts]	,
and	**rubbed**	**them**	**down**	**to**	**sharp**	**edges**	**and**	**points**	**,**
和	摩擦	他们	向下	到	锋利的	边缘	和	积分	,

并将它们磨成锋利的边缘和尖角。

[səʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bi:n]	[mʌtʃ]	[mɔ:(r)]	['ju:sf(ə)l]	[fɔ:(r); fə(r)]	['kɪlɪŋ]	[ænd; ənd]	['kʌtɪŋ]	[ʌp]
so	**that**	**they**	**must**	**have**	**been**	**much**	**more**	**useful**	**for**	**killing**	**and**	**cutting**	**up**
所以	那	他们	必须	有	到过	很多	更多的	有用	为了	杀	和	切割	向上

[ðə; ði]	['ænɪmlz]	[ðeɪ]	['hʌntɪd]	.
the	**animals**	**they**	**hunted**	**.**
这	动物	他们	猎杀	.

因此，它们在猎杀和分割猎物方面一定更有用。

[ɔ:l]	[ðeə(r)]	[bəʊn]	[ænd; ənd]	[hɔ:n]	[tu:lz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[mʌtʃ]	['betə(r)]	[meɪd]	,
All	**their**	**bone**	**and**	**horn**	**tools**	**are**	**much**	**better**	**made**	**,**
全部	他们的	骨	和	喇叭	工具	是	很多	更好的	制成	,

他们所有的骨制和角制工具都制作得好得多。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔ:nəmentɪd] ['prɪtɪli] [wɪð] [mɑ:rks] [kʌt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

and	sometimes	ornamented	prettily	with	marks	cut	upon	them	.
和	有时	装饰	漂亮	和	标记	切	之上	他们	.

有时还会用刻痕进行精美的装饰。

[ðə; ði] ['sekənd] [stəʊn] [eɪdʒ] [men] ['evɪdəntli] [wɔ:(r)] ['kləʊðɪŋ] ,

The	Second	Stone	Age	men	evidently	wore	clothing	,
这	第二	石头	年龄	男人	显然	穿着	衣服	,

第二石器时代的男性显然已经穿着衣服了。

[məʊst] ['prɒbəbli] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [strɪps] [ɒv; əv] [bəʊn]

most	probably	made	of	the	skins	of	animals	—	for	the	long	strips	of	bone
最多	大概	制成	的	这	皮肤	的	动物	—	为了	这	长的	条状物	的	骨

[wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [æt; ət] [wʌn] [end] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st]

with	a	hole	at	one	end	which	you	see	in	the	picture	could	not	have	been	used
和	一个	洞	在	一	结尾	哪个	你	看	在	这	图片	可以	不是	有	到过	用过的

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜ:pəs] ,

for	any	other	purpose	,
为了	任何	其他	目的	,

很可能是用动物皮制成的——因为你在图片中看到的那些一端带孔的长骨条不可能用于其他用途。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [drɔ:] [θredz] [θru:] ['sʌmθɪŋ] .

except	to	draw	threads	through	something	.
除了	到	画	线程	通过	某物	.

除了用来穿过某物之外。

[ðə; ði] [θredz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['laɪkli] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['sɪnju:z] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	threads	were	very	likely	either	the	sinews	of	animals	pulled	out	of	the
这	线程	是	非常	可能	任何一个	这	肌腱	的	动物	拉	出去	的	这

[fleʃ] ,

flesh	,
肉	,

这些线很可能是从动物皮肉中扯出来的筋腱，

[ɔ:(r)] [θɪn] [strɪps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skɪnz] ,

or	thin	strips	of	their	skins	,
或者	薄的	条状物	的	他们的	皮肤	,

或它们的薄皮条，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [bɑ:k] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] ['twɪstɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [strɪŋ] .

or	perhaps	the	inner	bark	of	a	tree	twisted	into	a	kind	of	string	.
或者	也许	这	内	吠	的	一个	树	扭曲	进入	一个	种类	的	细绳	.

或者，也许是树皮内层扭成的绳状物。

[ɪn] [ðə; ði] ['kəʊldə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ði:z] ['eɪnʃənt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [ni:d]

In	the	colder	parts	of	Europe	and	America	these	ancient	people	would	need
在	这	更冷	部分	的	欧洲	和	美国	这些	古老的	人们	会	需要

[sʌm; səm] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['weðə(r)] .

some	protection	from	the	weather	.
一些	保护	从	这	天气	.

在欧洲和美洲较寒冷的地区，这些古代居民需要一些御寒的衣物。

[haʊ] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [stəʊn]

How	then	did	the	people	of	the	First	Stone
如何	然后	做过	这	人们	的	这	第一的	石头

那么，第一块石头上的人们是如何.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[eɪdʒ] ['mænɪdʒ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [bəʊn] ['niːd(ə)lz] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ,

Age	manage	,	if	they	had	no	bone	needles	,	as	I	think	they	had	not	,
年龄	管理	,	如果	他们	有	不	骨	针	,	作为	我	思考	他们	有	不是	,

年龄管理，如果他们没有骨针，就像我认为他们没有的那样，

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['kləʊðɪŋ] ?

with	which	to	make	clothing	?
和	哪个	到	制作	衣服	?

用什么材料做衣服?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]

They	must	have	wrapped	themselves	in	the	skins	just	as	they	came	from
他们	必须	有	包装	他们自己	在	这	皮肤	只是	作为	他们	来了	从

[ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

the	backs	of	the	animals	.
这	背部	的	这	动物	.

他们一定是把刚从动物背上剥下来的皮毛裹在了身上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)] ,

It	is	not	easy	to	be	always	sure	,
它	是	不是	简单的	到	是	总是	当然	,

要始终保持确定性并不容易。

[wen] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['relɪks][ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [mæn] ,

when	we	find	a	cave	and	all	these	relics	of	pre	-	historic	man	,
什么时候	我们	寻找	一个	洞穴	和	全部	这些	遗物	的	预	-	历史性	男人	,

当我们发现一个山洞以及所有这些史前人类的遗迹时，

['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sekənd] [stəʊn] [eɪdʒ] .

whether	the	inhabitants	belonged	to	the	First	or	the	Second	Stone	Age	.
无论	这	居民	属于	到	这	第一的	或者	这	第二	石头	年龄	.

居民属于第一石器时代还是第二石器时代。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tuːlz] ,

Sometimes	there	are	signs	of	polishing	and	grinding	on	the	tools	,
有时	那里	是	标志	的	抛光	和	研磨	在	这	工具	,

有时工具上会有抛光和研磨的痕迹。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [mɔː(r)] ['skɪlfl] ,

and	then	we	may	suppose	that	men	were	gradually	getting	more	skilful	,
和	然后	我们	可能	认为	那	男人	是	逐步地	获得	更多的	熟练	,

然后我们可以假设，男性的技能逐渐变得更加娴熟。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [ɔːl][ðeə(r)] ['wepənz] ['bjuːtɪfli] .

until	they	finished	off	all	their	weapons	beautifully	.
直到	他们	完成的	离开	全部	他们的	武器	非常漂亮	.

直到他们把所有武器都完美地完成了任务。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz]

But	there	is	such	a	very	great	difference	in	the	perfection	of	these	useful	articles
但	那里	是	这样的	一个	非常	伟大的	不同之处	在	这	完美	的	这些	有用	文章

[faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [men]

found	in	some	places	and	those	found	in	others	that	we	have	no	doubt	men
成立	在	一些	地方	和	那些	成立	在	其他的	那	我们	有	不	怀疑	男人

[meɪd] [sləʊ] ['prəʊgres] ,

made	slow	progress	,
制成	慢的	进步	,

但是，不同地方发现的这些实用物品的完善程度差异如此之大，以至于我们毫不怀疑人类的进步是缓慢的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [ɔː(r)] [fɜːst] [stəʊn] [eɪdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [ɔː(r)] ['sekənd] [stəʊn] [eɪdʒ] .

from	the	rough	or	First	Stone	Age	,	to	the	polished	or	Second	Stone	Age	.
从	这	粗糙的	或者	第一的	石头	年龄	,	到	这	抛光	或者	第二	石头	年龄	.

从粗糙的或第一石器时代，到精巧的或第二石器时代。

[ɪn] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [nɔː(r)] ['sekənd] [stəʊn] ['pɪəriəd] [hæd; həd] [men] [jet] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [bɪld] ['eni] [kaɪnd]

In	neither	the	first	nor	second	stone	period	had	men	yet	learned	to	build	any	kind
在	两者都不	这	第一的	也不	第二	石头	时期	有	男人	然而	学习	到	建造	任何	种类

[ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

of	habitations	.
的	居住地	.

在第一石器时代和第二石器时代，人类都还没有学会建造任何类型的住所。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [keɪvz] ['sɪmpli] , [laɪk] [waɪld] ['ænɪmlz] .

They	lived	in	caves	simply	,	like	wild	animals	.
他们	居住地	在	洞穴	简单地	,	喜欢	荒野	动物	.

他们像野生动物一样，过着简朴的洞穴生活。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [ɪn] [frɑːns] ,

On	the	banks	of	the	river	Vezère	in	France	,
在	这	银行	的	这	河	-	在	法国	,

在法国韦泽尔河畔，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌt] [ɪts] [weɪ] ['diːpli] [θruː] [ðə; ði] [rɒk] ,

which	has	cut	its	way	deeply	through	the	rock	,
哪个	有	切	它是	方式	深	通过	这	岩石	,

它已经深深地切穿了岩石，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['selɪbreɪtɪd] [keɪvz] [wʌns] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['priː] - [hɪ'stɒrɪk]

there	are	some	celebrated	caves	once	inhabited	by	pre	-	historic
那里	是	一些	著名	洞穴	一次	有人居住的	经过	预	-	历史性

有些著名的洞穴曾是史前人类的居住地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	140	]
[	页	-	]

[第140页]

[men] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] .

men	,	and	some	of	them	are	very	large	.
男人	,	和	一些	的	他们	是	非常	大的	.

都是些男人，其中一些体型非常庞大。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] ['laɪkli] ['hɒləʊd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ,

They	were	most	likely	hollowed	out	in	the	cliff	by	water	,
他们	是	最多	可能	空心的	出去	在	这	悬崖	经过	水	,

它们很可能是被水流冲刷在悬崖峭壁上形成的空洞。

[ænd; ənd] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [men] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] .

and	many	generations	of	men	lived	here	.
和	许多	几代人	的	男人	居住地	这里	.

这里曾居住过许多代男人。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r)] ['hjuːmən] ['skelətn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [stəʊn]

In	one	of	them	four	human	skeletons	were	found	,	with	plenty	of	stone
在	一	的	他们	四	人类	骷髅	是	成立	,	和	很多	的	石头

[ænd; ənd] [flɪnt] [tuːlz] ,

and	flint	tools	,
和	燧石	工具	,

其中一处墓穴发现了四具人类骨骼，以及大量石器和燧石工具。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd] ['laɪən] , ['reɪndɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

besides	the	bones	of	the	mammoth	and	lion	,	reindeer	and	other	animals	.
除了	这	骨头	的	这	长毛象	和	狮子	,	驯鹿	和	其他	动物	.

除了猛犸象和狮子的骨骼外，还有驯鹿和其他动物的骨骼。

[ðə; ði] ['mæməθ] [ðen] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['reɪndɪə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['væli]

The	mammoth	then	as	well	as	the	reindeer	lived	at	that	time	in	the	valley
这	长毛象	然后	作为	出色地	作为	这	驯鹿	居住地	在	那	时间	在	这	谷

[ɒv; əv][ðə; ði] - .

of	the	Vezère	.
的	这	-	.

当时猛犸象和驯鹿都生活在韦泽尔河谷。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [keɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [æt; ət] ['seprət] [taɪmz] [baɪ] ['piːp(ə)l] [huː]

There	is	no	doubt	that	these	caves	were	inhabited	at	separate	times	by	people	who
那里	是	不	怀疑	那	这些	洞穴	是	有人居住的	在	分离	时代	经过	人们	WHO

[juːst] ['əʊnli][ðə; ði] ['rʌfɪst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] [stəʊn] [tuːlz] ,

used	only	the	roughest	and	simplest	stone	tools	,
用过的	仅有的	这	最粗糙	和	最简单的	石头	工具	,

毫无疑问，这些洞穴在不同时期都曾被居住过，居住者使用的石器工具极其粗糙简陋。

[ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['prəʊgres] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['pɒlɪʃ] [ðeə(r)] [tuːlz]

and	by	others	who	had	made	some	progress	and	could	polish	their	tools
和	经过	其他的	WHO	有	制成	一些	进步	和	可以	抛光	他们的	工具

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɒv; əv][bəʊn] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [skrætʃ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ə'pɒn] [slɪps]

and	make	them	of	bone	and	could	scratch	pictures	of	animals	upon	slips
和	制作	他们	的	骨	和	可以	划痕	图片	的	动物	之上	滑倒

[ɒv; əv] [bəʊn] [ænd; ənd] [sleɪt] .

of	bone	and	slate	.
的	骨	和	石板	.

还有一些人取得了一些进步，他们能够打磨工具，用骨头制作工具，还能在骨头片和石板上刻画动物的图案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][saɪd] - [vjuː] ['drɔːɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

It	is	curious	that	all	these	drawings	are	side	-	view	drawings	,	and	they	are
它	是	好奇的	那	全部	这些	图画	是	边	-	看法	图画	,	和	他们	是

['əʊnli] ['aʊtlaɪnz] ,

only	outlines	,
仅有的	概述	,

奇怪的是，所有这些图纸都是侧视图，而且都只是轮廓线。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk]

just	like	the	drawings	of	children	now	,	and	the	Esquimaux	of	the	Arctic
只是	喜欢	这	图画	的	孩子们	现在	,	和	这	爱斯基摩人	的	这	北极

['riːdʒənz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

regions	;	because	these	people	,
地区	;	因为	这些	人们	,

就像现在孩子们的画作一样，也像北极地区的爱斯基摩人一样；因为这些人，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] ,

although	they	were	grown	up	,
虽然	他们	是	生长	向上	,

虽然他们已经长大成人，

[hæd; həd] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pə'spektɪv] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] .

had	not	discovered	the	art	of	drawing	in	perspective	and	shading	the	figures	.
有	不是	发现	这	艺术	的	绘画	在	看法	和	阴影	这	数据	.

当时还没有掌握透视画法和人物明暗处理技巧。

[stɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [truː] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

Still	the	pictures	are	wonderfully	true	to	nature	,	and	must	have	been
仍然	这	图片	是	太棒了	真的	到	自然	,	和	必须	有	到过

['kɒpid] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] .

copied	from	living	animals	.
复制	从	活的	动物	.

不过，这些照片非常逼真地还原了自然景象，一定是临摹自活体动物。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ɜːθnweə(r)] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪvz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['juːsf(ə)l] [ɑːt] [ɒv; əv]

There	is	no	earthenware	in	any	of	these	caves	,	so	that	the	useful	art	of
那里	是	不	陶器	在	任何	的	这些	洞穴	,	所以	那	这	有用	艺术	的

这些洞穴中都没有陶器，因此，实用的陶艺……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 141]

[页 -]

[第141页]

['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , ['naɪðə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɪn]

making	pottery	had	not	been	discovered	,	neither	is	there	any	in	the	caves	in
制作	陶器	有	不是	到过	发现	,	两者都不	是	那里	任何	在	这	洞穴	在

['swɪtsələnd] ,

Switzerland	,
瑞士	,

制陶技术尚未被发现，瑞士的洞穴中也没有发现任何陶器。

[weə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæməθ] , ['laɪən] , [ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] ,

where	the	bones	of	the	mammoth	,	lion	,	and	rhinoceros	are	also	found	,
在哪里	这	骨头	的	这	长毛象	,	狮子	,	和	犀牛	是	还	成立	,

那里也发现了猛犸象、狮子和犀牛的骨骼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ]

and	the	tools	and	weapons	are	much	the	same	as	those	in	the	French
和	这	工具	和	武器	是	很多	这	相同的	作为	那些	在	这	法语

['kævənz] .

caverns	.
洞穴	.

工具和武器与法国洞穴中的工具和武器非常相似。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [keɪv] - ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd]

It	is	impossible	to	say	whether	the	cave	-	dwellers	of	France	and	Switzerland
它	是	不可能的	到	说	无论	这	洞穴	-	居民	的	法国	和	瑞士

[lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪg'zæktli] ,

lived	at	the	same	time	exactly	,
居住地	在	这	相同的	时间	确切地	,

我们无法断定法国和瑞士的穴居人是否生活在同一时期。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

but	they	were	in	about	the	same	condition	of	civilization	,
但	他们	是	在	关于	这	相同的	状况	的	文明	,

但他们的文明程度大致相同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bəuθ] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	they	must	both	have	been	quite	familiar	with	the	appearance	of	the
和	他们	必须	两个都	有	到过	相当	熟悉的	和	这	外貌	的	这

['mæməθ] [ænd; ənd] ['laɪən] ,

mammoth	and	lion	,
长毛象	和	狮子	,

他们俩肯定都很熟悉猛犸象和狮子的外形。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ'evə(r)] [əʊld] [ˌaɪ 'tiː]

and	other	animals	,	which	are	not	mentioned	in	any	history	,	however	old	it
和	其他	动物	,	哪个	是	不是	提及	在	任何	历史	,	然而	老的	它

[meɪ] [biː; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

以及其他一些在任何历史文献中都没有提及的动物，无论历史多么古老。

[æz; əz] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] .

as	inhabitants	of	these	countries	.
作为	居民	的	这些	国家	.

作为这些国家的居民。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [meɪd] [ɪn] [frɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kævən] [nɪə(r)] [bel'fɔː] ,

A	discovery	has	lately	been	made	in	France	of	a	large	cavern	near	Belfort	,
一个	发现	有	最近	到过	制成	在	法国	的	一个	大的	洞穴	靠近	贝尔福特	,

最近，法国贝尔福附近发现了一个大型洞穴。

[ɪn][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [rɒk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['kʌvəd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] .

in	the	limestone	rock	,	which	has	been	covered	up	for	ages	.
在	这	石灰石	岩石	,	哪个	有	到过	涵盖	向上	为了	年龄	.

在被掩埋了几个世纪的石灰岩中。

[ðə; ði] ['kwɔrimən] [waɪl] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [stəʊn] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː]

The	quarrymen	while	cutting	out	the	stone	came	upon	a	small	opening	leading	into
这	采石工人	尽管	切割	出去	这	石头	来了	之上	一个	小的	开幕	领导	进入

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [keɪv] ,

a	very	large	cave	,
一个	非常	大的	洞穴	,

采石工们在切割石头时，发现了一个通往巨大洞穴的小入口。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['skelətn] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ænd; ənd]

in	which	there	was	a	great	quantity	of	human	skeletons	and	bones	and
在	哪个	那里	曾是	一个	伟大的	数量	的	人类	骷髅	和	骨头	和

[sʌm; səm] ['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentɪd] [vɑːzɪs] ,

some	beautifully	ornamented	vases	,
一些	非常漂亮	装饰	花瓶	,

里面有大量的人类骨骼和骨头，还有一些装饰精美的花瓶。

['pɒlɪʃt] [stəʊn] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæt][ɒv; əv] ['plætɪd] ['rʌʃɪz] .

polished	stone	bracelets	,	and	a	mat	of	plaited	rushes	.
抛光	石头	手镯	,	和	一个	垫	的	编织	冲刺	.

抛光的石头手镯，以及一叠编织的灯芯草垫。

[tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ðen] , [ðə; ðɪ] [aːts] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] ,

To	these	people	,	then	,	the	arts	of	pottery	and	weaving	were	known	,
到	这些	人们	,	然后	,	这	艺术	的	陶器	和	编织	是	已知	,

[ænd; ənd] [ðɪs]

and	this
和	这

因此，这些民族已经掌握了制陶和纺织技艺，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	142	]
[	页	-	]

[第142页]

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['beriɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

was	probably	one	of	their	burying	-	places	.
曾是	大概	一	的	他们的	埋葬	-	地方	.

这很可能是他们的墓地之一。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['væli]

They	were	evidently	much	more	civilized	than	the	ancient	people	of	the	valley
他们	是	显然	很多	更多的	文明	比	这	古老的	人们	的	这	谷

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ;

of	the	Vezère	;
的	这	-	;

他们显然比韦泽尔河谷的古代居民文明得多；

[bʌt; bət] [ðɪs] [keɪv] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ,

but	this	cave	must	also	be	of	a	great	age	,
但	这	洞穴	必须	还	是	的	一个	伟大的	年龄	,

但这个洞穴也一定非常古老了。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [hæv; həv] [left] [nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]

and	its	inhabitants	have	left	no	record	of	their	history	in	any	kind	of
和	它是	居民	有	左边	不	记录	的	他们的	历史	在	任何	种类	的

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

其居民没有留下任何形式的文字记录来记载他们的历史。

[kwaɪt] ['leɪtli] , [tuː] , [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['reɪsɪz][ɒv; əv][mæn][ɪn]

Quite	lately	,	too	,	we	have	learned	something	of	the	early	races	of	man	in
相当	最近	,	也	,	我们	有	学习	某物	的	这	早期的	种族	的	男人	在

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

最近，我们也对科罗拉多州早期人类种族有了一些了解。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːltəd] [ænd; ənd] [meɪd] [mɔː(r)] [laɪk] ['regjələ(r)]

Many	of	the	caves	in	that	country	have	been	altered	and	made	more	like	regular
许多	的	这	洞穴	在	那	国家	有	到过	已修改	和	制成	更多的	喜欢	常规的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

该国的许多洞穴都经过改造，变得更像普通的房屋。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'pɪə(r)] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ɪn'taɪəli] [baɪ]['hjuːmən]

and	some	appear	even	to	have	been	cut	out	of	the	rock	entirely	by	human
和	一些	出现	甚至	到	有	到过	切	出去	的	这	岩石	完全	经过	人类

[hændz] ;

hands	;
双手	;

有些甚至看起来像是完全由人手从岩石中雕刻出来的；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ruːɪnz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] .

and	in	the	plains	there	are	ruins	of	large	cities	.
和	在	这	平原	那里	是	废墟	的	大的	城市	.

平原上散落着大城市的遗址。

[ðəʊ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] ,

Though	still	in	the	stone	age	,
尽管	仍然	在	这	石头	年龄	,

虽然仍处于石器时代，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wepənz] [jet] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ruːɪnz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] ,

for	all	the	weapons	yet	found	among	these	ruins	are	of	stone	,
为了	全部	这	武器	然而	成立	之中	这些	废墟	是	的	石头	,

因为迄今为止在这些废墟中发现的所有武器都是石头做的。

[ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stəʊn] - [eɪdʒ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	Colorado	people	were	more	civilized	than	the	stone	-	age	people	of	the
这	科罗拉多州	人们	是	更多的	文明	比	这	石头	-	年龄	人们	的	这

- ['kævənz] ,

Vezère	caverns	,
-	洞穴	,

科罗拉多人比韦泽尔洞穴的石器时代居民更加文明。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['pɒtəri] .

because	they	had	begun	to	build	and	knew	how	to	make	pottery	.
因为	他们	有	开始	到	建造	和	知道	如何	到	制作	陶器	.

因为他们已经开始建造房屋，并且懂得制作陶器。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] , [tu:] ,

It	is	strange	,	too	,
它	是	奇怪的	,	也	,

这确实很奇怪。

[ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]['sɪvəlaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:li] ['pi:p(ə)l] ,

that	the	present	natives	of	Colorado	are	not	so	civilized	as	the	early	people	,
那	这	展示	本地人	的	科罗拉多州	是	不是	所以	文明	作为	这	早期的	人们	,

科罗拉多州现在的原住民不如早期居民文明。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ɪm'pru:vd] , [bʌt; bət]

and	if	they	have	descended	from	them	they	have	not	improved	,	but
和	如果	他们	有	下降	从	他们	他们	有	不是	改进	,	但

['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

rather	the	contrary	.
相当	这	相反	.

如果他们是这些人的后代，他们不仅没有进步，反而退步了。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['kævənz] [ɪn] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv]

There	are	other	caverns	in	various	parts	of
那里	是	其他	洞穴	在	各种各样的	部分	的

其他地方还有其他洞穴

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	143	]
[	页	-	]

[第143页]

[ðə; ði] [wɜ:ld] [kən'teɪnɪŋ] [ði:z] ['kjʊəriəs] ['relɪks] [ɒv; əv]['reɪsɪz] [lɒŋ] [sɪns] [pɑ:st] [ə'weɪ] ,

the	world	containing	these	curious	relics	of	races	long	since	passed	away	,
这	世界	包含	这些	好奇的	遗物	的	种族	长的	自从	通过了	离开	,

这个世界里保存着早已消亡的种族的奇特遗迹，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hæv; həv] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] ,

but	some	of	the	principal	have	been	mentioned	,
但	一些	的	这	主要的	有	到过	提及	,

但其中一些主要内容已被提及。

[ɪ'nʌf] [pə'hæps] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp]

enough	perhaps	to	interest	you	and	show	you	that	men	were	living	in	Europe
足够的	也许	到	兴趣	你	和	展示	你	那	男人	是	活的	在	欧洲

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ʃəri] ['pɪəriəd] ,

together	with	the	large	animals	of	the	Tertiary	period	,
一起	和	这	大的	动物	的	这	第三	时期	,

或许足以引起你的兴趣，并向你展示在第三纪时期，人类与大型动物共同生活在欧洲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

and	that	they	had	made	very	little	progress	in	the	arts	and	manufactures	,
和	那	他们	有	制成	非常	小的	进步	在	这	艺术	和	制成品	,

他们在艺术和制造业方面几乎没有取得任何进展。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt]['i:v(ə)n] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['rʌfɪst] ['haʊzɪz] .

and	had	not	even	begun	to	build	the	roughest	houses	.
和	有	不是	甚至	开始	到	建造	这	最粗糙	房屋	.

甚至连最简陋的房屋都还没开始建造。

[ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sævɪdʒɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [ʌn'sɪvəlaɪzd]

In	many	parts	of	the	world	even	now	there	are	savages	nearly	as	uncivilized
在	许多	部分	的	这	世界	甚至	现在	那里	是	野蛮人	几乎	作为	野蛮

[æz; əz] [ðə; ði] [keɪv] - ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] .

as	the	cave	-	dwellers	of	Europe	were	then	.
作为	这	洞穴	-	居民	的	欧洲	是	然后	.

即使在今天，世界上的许多地方仍然存在着一些野蛮人，他们的文明程度几乎与当时欧洲的穴居人一样低下。

[wen] ['kæptɪn] [kʊk] ['vɪzɪtɪd] [njuː] ['ziːlənd] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

When	Captain	Cook	visited	New	Zealand	,	more	than	a	hundred	years	ago	,
什么时候	队长	厨师	到访	新的	新西兰	,	更多的	比	一个	百	年	前	,

一百多年前，库克船长访问新西兰时，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stəʊn] [ænd; ənd] [bəʊn] [tuːlz] ,

the	natives	there	had	nothing	but	stone	and	bone	tools	,
这	本地人	那里	有	没有什么	但	石头	和	骨	工具	,

当地居民只有石头和骨头制成的工具。

['veri] [laɪk] [ðəʊz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['kævənz] ,

very	like	those	found	in	the	European	caverns	,
非常	喜欢	那些	成立	在	这	欧洲的	洞穴	,

非常像欧洲洞穴中发现的那些洞穴，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] [stɪl] [juːz]

and	the	inhabitants	of	some	of	the	islands	in	the	Pacific	Ocean	still	use
和	这	居民	的	一些	的	这	岛屿	在	这	太平洋	海洋	仍然	使用

[stəʊn] ['æksiːz] [ænd; ənd] ['hæməz] [ænd; ənd] [bəʊn] ['niːd(ə)lz] . [-]

stone	axes	and	hammers	and	bone	needles	.	[	25	]
石头	轴	和	锤子	和	骨	针	.	[	-	]

太平洋一些岛屿上的居民仍然使用石斧、石锤和骨针。[25]

['kæptɪn] ['mɔːrzbi] , [tuː] ,

Captain	Moresby	,	too	,
队长	莫尔斯比	,	也	,

莫尔斯比船长也是。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] [njuː] ['gɪni] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

who	made	a	voyage	to	the	south	-	east	coast	of	New	Guinea	a	few	years	ago	,
WHO	制成	一个	航程	到	这	南	-	东方	海岸	的	新的	几内亚	一个	很少	年	前	,

几年前曾前往新几内亚东南海岸的那位

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] [stəʊn] ['æksiːz] ,

tells	us	that	the	natives	have	beautiful	stone	axes	,
讲述	我们	那	这	本地人	有	美丽的	石头	轴	,

这告诉我们，当地居民拥有精美的石斧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['aɪən] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv]

but	they	were	so	ignorant	of	the	use	of	iron	that	they	refused	to	give
但	他们	是	所以	无知	的	这	使用	的	铁	那	他们	拒绝	到	给

[hɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

him	one	of	their
他	一	的	他们的

但他们对铁的用途如此无知，以至于拒绝给他一个铁器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	144	]
[	页	-	]

[第144页]

[stəʊn] ['æksiːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['aɪən] ['hætʃɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] .

stone	axes	for	a	new	iron	hatchet	which	he	offered	them	.
石头	轴	为了	一个	新的	铁	斧头	哪个	他	提供	他们	.

他用一把新铁斧代替了石斧。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [stəʊn] ['wepən] [kɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] [meɪk]

No	doubt	the	stone	weapon	cost	a	great	deal	of	labour	and	patience	to	make
不	怀疑	这	石头	武器	成本	一个	伟大的	交易	的	劳动	和	耐心	到	制作

,

,

,

毫无疑问，制作这件石制武器需要耗费大量的人力和耐心。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['aɪən][wʌn][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃi:nəri] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

and	perhaps	the	iron	one	was	made	by	machinery	in	a	few	minutes	,
和	也许	这	铁	一	曾是	制成	经过	机械	在	一个	很少	分钟	,

或许那件铁制的物品是机器几分钟就能制造出来的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ri:əli] [mɔ:(r)]['ju:sf(ə)l] ,

and	was	really	more	useful	,
和	曾是	真的	更多的	有用	,

而且确实更有用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪv] [hæd; həd] [pru:vd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æks][ænd; ənd] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][wʌn]

but	the	native	had	proved	his	own	axe	and	knew	nothing	of	the	iron	one
但	这	本国的	有	已证实	他的	自己的	斧头	和	知道	没有什么	的	这	铁	一

,

,

,

但那土著人只用过自己的斧子，对铁斧子一无所知。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [ˌaɪ 'ti:] .

so	that	it	is	no	wonder	that	he	refused	it	.
所以	那	它	是	不	想知道	那	他	拒绝	它	.

所以他拒绝也就不足为奇了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [ði:z] [tu:] ['æksi:z] [tel] — [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] !

But	what	a	history	these	two	axes	tell	—	the	stone	and	the	iron	!
但	什么	一个	历史	这些	二	轴	告诉	—	这	石头	和	这	铁	!

但这两把斧头——石头和铁——讲述了多么精彩的历史啊！

[ðə; ði] [stəʊn] [ʃəʊz] [ˌju: 'es][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ,

The	stone	shows	us	man	in	his	childhood	,	and	the	iron	man	in	his	manhood	,
这	石头	演出	我们	男人	在	他的	童年	,	和	这	铁	男人	在	他的	男子气概	,

石头上描绘的是孩童时期的人类，以及成年后的铁人。

[ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən] [ɪ'mensli] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .

and	what	an	immensely	long	time	there	is	between	the	two	.
和	什么	一个	非常	长的	时间	那里	是	之间	这	二	.

而这两者之间相隔着多么漫长的时间啊。

[haʊ] [mʌtʃ] [θɔ:t] , [ænd; ənd]['traɪəl][ænd; ənd]['feɪljə(r)] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

How	much	thought	,	and	trial	and	failure	,	and	patience	and	industry	,
如何	很多	想法	,	和	审判	和	失败	,	和	耐心	和	行业	,

需要多少思考、尝试、失败、耐心和勤奋，

[wɜ:(r); wə(r)] [spent] [baɪ][mæn'kaɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [æks] [gru:] ['ɪntu:][ðə; ði]['aɪən] !

were	spent	by	mankind	before	the	stone	axe	grew	into	the	iron	!
是	花费	经过	人类	前	这	石头	斧头	生长	进入	这	铁	!

在石斧演变为铁斧之前，人类就已经消耗殆尽了这些资源！

[ɪn] ['jʊərəp] [mæn][hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

In	Europe	man	has	long	since	grown	out	of	his	childhood	,
在	欧洲	男人	有	长的	自从	生长	出去	的	他的	童年	,

在欧洲，人们早已告别了童年。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən][ðə; ði][men] [huː] [sɔː]

but	in	many	parts	of	the	world	he	is	no	more	civilized	than	the	men	who	saw
但	在	许多	部分	的	这	世界	他	是	不	更多的	文明	比	这	男人	WHO	锯

[ðə; ði] ['mæməθ] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] ,

the	mammoth	crashing	through	the	forests	of	England	and	France	,
这	长毛象	崩溃	通过	这	森林	的	英格兰	和	法国	,

但在世界许多地方，他并不比那些目睹猛犸象冲进英法森林的人们更文明。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['laɪən][rɔː(r)][æt; ət] [naɪt] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ,

and	heard	the	lion	roar	at	night	on	the	banks	of	the	Thames	,
和	听到	这	狮子	吼	在	夜晚	在	这	银行	的	这	泰晤士河	,

夜里，我听见泰晤士河岸边传来狮子的咆哮声。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ['swɪmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] ['westmɪnstə(r)] .

and	watched	the	hippopotamus	swimming	across	the	river	at	Westminster	.
和	观看	这	河马	游泳	穿过	这	河	在	威斯敏斯特	.

在威斯敏斯特观看了河马横渡河流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['laɪkli] , [ðen] , [ðæt] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ə'merɪkə]

It	is	most	likely	,	then	,	that	Europe	and	parts	of	Asia	and	America
它	是	最多	可能	,	然后	,	那	欧洲	和	部分	的	亚洲	和	美国

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [lɒŋ]

were	inhabited	long
是	有人居住的	长的

因此，欧洲以及亚洲和美洲的部分地区很可能在很长一段时间内都有人居住。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	145	]
[	页	-	]

[第145页]

[bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

before	those	places	where	men	are	even	now	in	the	stone	age	—	such	as	the
前	那些	地方	在哪里	男人	是	甚至	现在	在	这	石头	年龄	—	这样的	作为	这

['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] ,

islands	in	the	Pacific	Ocean	,
岛屿	在	这	太平洋	海洋	,

在那些至今人类仍处于石器时代的地方——例如太平洋上的岛屿——

[njuː] ['gɪni] , [ɒ'streɪliə] , & [siː] .

New	Guinea	,	Australia	,	&	c	.
新的	几内亚	,	澳大利亚	,	&	c	.

新几内亚、澳大利亚等地

[wɒt] [ə; eɪ][laɪf][ðə; ði]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [men] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] !

What	a	life	the	pre	-	historic	men	of	Europe	must	have	lived	!
什么	一个	生活	这	预	-	历史性	男人	的	欧洲	必须	有	居住地	!

欧洲史前人类的生活该是多么精彩啊!

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hjuːdʒ] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] ,

Here	they	were	surrounded	by	huge	dangerous	animals	,
这里	他们	是	包围	经过	巨大的	危险的	动物	,

他们被周围巨大的危险动物包围了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [wɪð] [ðiːz]

and	had	no	means	of	protecting	themselves	against	them	but	with	these
和	有	不	方法	的	保护	他们自己	反对	他们	但	和	这些

[rʌf] [stəʊn] ['wepənz] .

rough	stone	weapons	.
粗糙的	石头	武器	.

除了这些粗糙的石制武器外，他们没有任何其他自卫手段。

[weə(r)] ['lʌndən] [naʊ] [stændz] [wɪð] [ɪts] [maɪlz] [ɒv; əv] [striːts] [ænd; ənd] ['bɪzi] [laɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
Where **London** **now** **stands** **with** **its** **miles** **of** **streets** **and** **busy** **life** **there** **was** **a**
在哪里 伦敦 现在 站立 和 它是 英里 的 街道 和 忙碌的 生活 那里 曾是 一个
['maɪti] ['fɒrɪst] ,
mighty **forest** **,**
强大的 森林 ,

如今伦敦拥有绵延数英里的街道和熙熙攘攘的生活，而这里曾经是一片茂密的森林。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəs] [træmp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [deɪ] ,
and **the** **mammoth** **and** **rhinoceros** **tramped** **through** **it** **by** **day** **,**
和 这 长毛象 和 犀牛 践踏 通过 它 经过 天 ,

白天，猛犸象和犀牛都会穿过这片区域。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [haɪ'iːnə] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [æt; ət] [naɪt] .
and **the** **lion** **and** **hyena** **hunted** **the** **deer** **at** **night** **.**
和 这 狮子 和 鬣狗 猎杀 这 鹿 在 夜晚 .

狮子和鬣狗在夜间猎杀鹿。

[wen] [ðə; ði] ['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [men] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] -
When **the** **pre** **-** **historic** **men** **came** **down** **to** **the** **banks** **of** **the** **Thames** **in** **the** **day** **-**
什么时候 这 预 - 历史性 男人 来了 向下 到 这 银行 的 这 泰晤士河 在 这 天 -
[taɪm] [tuː; tə] [spɪə(r)] ['sæmən] ,
time **to** **spear** **salmon** **,**
时间 到 矛 三文鱼 ,

史前时期的人们白天来到泰晤士河岸边用鱼叉捕鲑鱼时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ['plʌndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,
they **saw** **the** **hippopotamus** **plunging** **about** **in** **the** **water** **among** **the** **rushes** **,**
他们 锯 这 河马 骤降 关于 在 这 水 之中 这 冲刺 ,

他们看到河马在芦苇丛中的水中嬉戏。

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [waɪd] [maʊðz] ,
sweeping **the** **long** **grass** **into** **their** **wide** **mouths** **,**
扫荡 这 长的 草 进入 他们的 宽的 嘴 ,

它们张开大嘴，将长长的草叶扫了进去。

[ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [pɜːtʃt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [neks]
and **swimming** **from** **side** **to** **side** **with** **their** **young** **ones** **perched** **upon** **their** **necks**
和 游泳 从 边 到 边 和 他们的 年轻的 一个 栖息 之上 他们的 脖子
.
:
.

它们在水中左右游动，幼崽则栖息在它们的脖子上。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [grænd] [saɪt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [wʌn] [tuː] ,
It **must** **have** **been** **a** **grand** **sight** **,** **but** **a** **fearful** **one** **too** **,**
它 必须 有 到过 一个 盛大 视线 , 但 一个 可怕 一 也 ,

那景象一定很壮观，但也令人恐惧。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [men] [θɔːt] [ðə; ði] [keɪvz] [ðə; ði] ['əʊnli] [seɪf] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
and **it** **is** **no** **wonder** **that** **men** **thought** **the** **caves** **the** **only** **safe** **places** **to** **live**
和 它 是 不 想知道 那 男人 想法 这 洞穴 这 仅有的 安全的 地方 到 居住
[ɪn] .
in **.**
在 .

难怪男人们认为山洞是唯一安全的居住场所。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['ɪndiə] [ðə; ði] ['elɪfənts] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [θrəʊ] [daʊn]
Sometimes **in** **India** **the** **elephants** **come** **into** **the** **villages** **at** **night** **and** **throw** **down**
有时 在 印度 这 大象 来 进入 这 村庄 在 夜晚 和 扔 向下
['wʊdn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kɪl] ['piːp(ə)l] ,
wooden **houses** **and** **kill** **people** **,**
木制的 房屋 和 杀 人们 ,

在印度，有时大象会在夜间闯入村庄，推倒木屋，杀死村民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and **they** **are**
和 他们 是

他们是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 146]
[页 -]

[第146页]

['veri] [mʌtʃ] [fɪəd] ,
very **much** **feared** **,**
非常 很多 害怕 ,

非常令人畏惧，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [sə'pəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['terəb(ə)l] [ðə; ði] ['mæməθ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]
so **that** **we** **can** **suppose** **how** **much** **more** **terrible** **the** **mammoth** **might** **have** **been**
所以 那 我们 能 认为 如何 很多 更多的 糟糕的 这 长毛象 可能 有 到过
[tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [keɪv] - ['dwelə(r)z] .
to **the** **uncivilized** **cave** **-** **dwellers** **.**
到 这 野蛮 洞穴 - 居民 .

因此我们可以想象，猛犸象对于未开化的穴居人来说会有多么可怕。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [flɪnt] - ['pɔɪntɪd] ['ærəʊs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hɜːt] [hɪm] ,
If **they** **shot** **at** **him** **with** **the** **flint** **-** **pointed** **arrows** **they** **could** **scarcely** **hurt** **him** **,**
如果 他们 射击 在 他 和 这 燧石 - 尖 箭头 他们 可以 几乎 伤害 他 ,

即使他们用燧石箭射他，也几乎伤不了他。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]
and **it** **is** **more** **likely** **that** **they** **got** **out** **of** **his** **way** **as** **quickly** **as** **possible**
和 它 是 更多的 可能 那 他们 得到 出去 的 他的 方式 作为 迅速地 作为 可能的
[wen'evə(r)] [ðeɪ] [met] [hɪm] ,
whenever **they** **met** **him** **,**
每当 他们 遇见 他 ,

而且更有可能的是，每当他们遇到他时，都会尽快避开他。

[ænd; ənd] [tʊk] [gʊd] [keə(r)] ['nevə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəs] .
and **took** **good** **care** **never** **to** **interfere** **with** **the** **lion** **and** **rhinoceros** **.**
和 采取 好的 关心 绝不 到 干扰 和 这 狮子 和 犀牛 .

他们非常小心，从不打扰狮子和犀牛。

[ðə; ði] [leɪk] - ['dwelə(r)z] .
THE **LAKE** **-** **DWELLERS** **.**
这 湖 - 居民 .

湖畔居民。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [huː] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv]
Among **the** **earliest** **inhabitants** **of** **Europe** **,** **there** **were** **some** **who** **did** **not** **live**
之中 这 最早 居民 的 欧洲 , 那里 是 一些 WHO 做过 不是 居住
[ɪn] [keɪvz] ;
in **caves** **;**
在 洞穴 ;

在欧洲最早的居民中，有些人并不住在山洞里；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [keɪv] - ['dwelə(r)z] ,

but	I	think	they	must	have	lived	a	long	time	after	the	cave	-	dwellers	,
但	我	思考	他们	必须	有	居住地	一个	长的	时间	后	这	洞穴	-	居民	,

但我认为他们一定比穴居人晚活了很长时间。

[wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪks] .

when	they	built	their	houses	out	in	the	middle	of	the	lakes	.
什么时候	他们	建造	他们的	房屋	出去	在	这	中间	的	这	湖泊	.

他们在湖中央建造房屋。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [weɪ] ,

These	houses	were	built	in	a	very	curious	way	,
这些	房屋	是	建造	在	一个	非常	好奇的	方式	,

这些房子建造的方式非常奇特。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['aɪələnd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] ,

and	the	remains	of	them	have	been	discovered	in	Ireland	and	Scotland	,
和	这	遗迹	的	他们	有	到过	发现	在	爱尔兰	和	苏格兰	,

['swɪtsələnd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

Switzerland	and	other	countries	.
瑞士	和	其他	国家	.

他们的遗骸在爱尔兰、苏格兰、瑞士和其他国家都被发现过。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['kærɪd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

The	people	carried	quantities	of	stones	,	and	earth	,
这	人们	携带	数量	的	石头	,	和	地球	,

人们搬运了大量的石头和泥土，

[ænd; ənd] [stɪks] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] .

and	sticks	out	into	the	lake	and	let	them	sink	to	the	bottom	.
和	棍子	出去	进入	这	湖	和	让	他们	下沉	到	这	底部	.

然后伸入湖中，让它们沉到湖底。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [paɪld] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['aɪlənd] ,

Then	when	they	had	piled	up	enough	to	make	an	island	,
然后	什么时候	他们	有	堆积	向上	足够的	到	制作	一个	岛	,

当它们堆积起来足够形成一座岛屿时，

[ðeɪ] [leɪd] [wʊd] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðeə(r)] [hʌt] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

they	laid	wood	across	and	set	up	their	huts	,	and	lived	there	surrounded	by
他们	铺设	木头	穿过	和	放	向上	他们的	小屋	,	和	居住地	那里	包围	经过

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

他们在河面上铺设木材，搭建起小屋，住在被水环绕的地方。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət]

These	were	very	poor	houses	of	course	;	but
这些	是	非常	贫穷的	房屋	的	课程	;	但

当然，这些房子都很破旧；但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	149	]
[	页	-	]

[第149页]

[wen] [men] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

when	men	had	begun	to	build	for	themselves	,
什么时候	男人	有	开始	到	建造	为了	他们自己	,

当人们开始为自己建造房屋的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðæn; ðən][ɪn][dæmp][ænd; ənd] [dɑːk]
they **would** **find** **how** **much** **more** **comfortable** **they** **were** **than** **in** **damp** **and** **dark**
他们 会 寻找 如何 很多 更多的 舒服的 他们 是 比 在 潮湿 和 黑暗的
[keɪvz] .
caves **.**
洞穴 .

他们会发现，这里比潮湿阴暗的洞穴舒适得多。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [boʊts] [ɔː(r)] [kə'nuːz] ,
They **must** **have** **had** **some** **kind** **of** **boats** **or** **canoes** **,**
他们 必须 有 有 一些 种类 的 船 或者 独木舟 ,

他们肯定有某种船只或独木舟。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [leɪk] - [dwelɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [ən'les]
or **they** **could** **not** **have** **passed** **between** **their** **lake** **-** **dwellings** **and** **the** **land** **unless**
或者 他们 可以 不是 有 通过了 之间 他们的 湖 - 住宅 和 这 土地 除非
[ðeɪ] [swæm][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
they **swam** **to** **them** **;**
他们 游泳 到 他们 ;

否则，除非他们游过去，否则他们不可能从湖边的住所到达陆地；

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [boʊts] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .
but **I** **do** **not** **think** **that** **any** **of** **these** **boats** **have** **been** **found** **.**
但 我 做 不是 思考 那 任何 的 这些 船 有 到过 成立 .

但我认为这些船只一个都没有被找到。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [draɪd] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [stretʃt] ['əʊvə(r)] ['wʊdn]
Perhaps **they** **were** **made** **of** **the** **dried** **skins** **of** **animals** **stretched** **over** **wooden**
也许 他们 是 制成 的 这 干燥 皮肤 的 动物 拉伸 超过 木制的
[freɪmz] ,
frames **,**
框架 ,

或许它们是用动物干皮绷在木框上制成的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['sævɪdʒɪz] [meɪk] [boʊts] .
as **I** **have** **seen** **savages** **make** **boats** **.**
作为 我 有 已见 野蛮人 制作 船 .

我曾亲眼见过野蛮人造船。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[leɪk] - [dwelɪŋz] .
Lake **-** **Dwellings** **.**
湖 - 住宅 .

湖畔居所。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðiːz] [leɪk] - [dwelɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [weɪ]
There **was** **another** **way** **of** **building** **these** **lake** **-** **dwellings** **,** **and** **a** **better** **way**
那里 曾是 其他 方式 的 建筑 这些 湖 - 住宅 , 和 一个 更好的 方式
[tuː] .
too **.**
也 .

建造这些湖上房屋还有另一种方法，而且是一种更好的方法。

[lɒŋ] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Long **poles** **were** **driven** **into** **the** **earth** **at** **the** **bottom** **of** **the** **water** **,**
长的 杆子 是 驱动 进入 这 地球 在 这 底部 的 这 水 ,

长长的杆子被打入水底的泥土中，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɪldəz] [hæd; həd] [gɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðiːz] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [leɪd] ['ʌðə(r)] [pəulz]

and	when	the	builders	had	got	enough	of	these	together	they	laid	other	poles
和	什么时候	这	建筑商	有	得到	足够的	的	这些	一起	他们	铺设	其他	杆子

[ə'krɒs] [ðem; ðəm] ,

across	them	,
穿过	他们	,

当建筑工人收集到足够多的木杆后，他们又在上面横跨了其他木杆。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðeə(r)] [hʌt] [ɒn] [ðɪs] [flɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

and	built	their	huts	on	this	floor	above	the	water	.
和	建造	他们的	小屋	在	这	地面	多于	这	水	.

他们在水面以上的这一层建造了他们的小屋。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌpɒrɪ'nəʊkəʊ] ['rɪvə(r)] [ɪn] [saʊθ]

People	are	living	now	in	much	the	same	way	near	the	Orinoco	river	in	South
人们	是	活的	现在	在	很多	这	相同的	方式	靠近	这	奥里诺科	河	在	南

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

如今，南美洲奥里诺科河沿岸的人们也过着类似的生活。

[ɪn] [njuː] ['gɪni] , [ænd; ənd] [ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] . [-]

in	New	Guinea	,	and	in	Central	Africa	.	[	26	]
在	新的	几内亚	,	和	在	中央	非洲	.	[	-	]

在新几内亚和中非。[26]

[ðə; ði] [lænd] [ɔːl] [raʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

The	land	all	round	is	covered	with	water	from	the	overflowing	of	the	rivers	,
这	土地	全部	圆形的	是	涵盖	和	水	从	这	溢出	的	这	河流	,

周围的土地都被河水淹没了，河水泛滥成灾。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] ,

which	are	very	large	,
哪个	是	非常	大的	,

它们非常大，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ʌp] [ɒn] [ðiːz] [pəulz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	huts	are	built	up	on	these	poles	out	of	the	way	of	it	.
和	这	小屋	是	建造	向上	在	这些	杆子	出去	的	这	方式	的	它	.

小屋就建在这些杆子上，避开了洪水。

[ðə; ði] [leɪk] - ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [sefə] [ɪn] [ðeə(r)]

The	lake	-	dwellers	of	Europe	would	thus	be	safer	in	their
这	湖	-	居民	的	欧洲	会	因此	是	更安全	在	他们的

因此，欧洲的湖居居民在他们的湖边会更安全。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

['haʊzɪz] [frɒm; frəm] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [lænd] .

houses	from	dangerous	animals	than	if	they	were	on	land	.
房屋	从	危险的	动物	比	如果	他们	是	在	土地	.

房屋比陆地上更能抵御危险动物的侵害。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [keɪv] - ['dwelə(r)z] ,

They	were	more	civilized	than	the	cave	-	dwellers	,
他们	是	更多的	文明	比	这	洞穴	-	居民	,

他们比穴居人更文明。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd]

but	still	a	great	many	of	their	tools	and	weapons	were	of	stone	and
但	仍然	一个	伟大的	许多	的	他们的	工具	和	武器	是	的	石头	和

[bəʊn] ;

bone	;
骨	;

但他们的许多工具和武器仍然是用石头和骨头制成的;

[jet] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['wʌndəf(ə)l] ['prəʊgres] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]

yet	we	know	that	they	had	made	wonderful	progress	,	because	they	had
然而	我们	知道	那	他们	有	制成	精彩的	进步	,	因为	他们	有

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['pɒtəri] ,

learned	to	make	pottery	,
学习	到	制作	陶器	,

然而，我们知道他们取得了巨大的进步，因为他们学会了制作陶器。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [wiːv] [klɒθs] [aʊt] [ɒv; əv] [hemp] [ɔː(r)][flæks] .

and	even	to	weave	cloths	out	of	hemp	or	flax	.
和	甚至	到	编织	布料	出去	的	麻	或者	亚麻	.

甚至可以用大麻或亚麻织布。

[ðeɪ] [hæd; həd][məʊst] ['laɪkli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][plɑːnt][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][lænd] , [tuː] ,

They	had	most	likely	begun	to	plant	and	cultivate	the	land	,	too	,
他们	有	最多	可能	开始	到	植物	和	培育	这	土地	,	也	,

他们很可能也已经开始耕种土地了。

[fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [ɪz] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðiːz] [dwelɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz]

for	corn	is	found	about	these	dwellings	,	and	the	bones	of	domestic	animals
为了	玉米	是	成立	关于	这些	住宅	,	和	这	骨头	的	国内的	动物

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] .

are	very	numerous	.
是	非常	很多的	.

在这些房屋周围发现了玉米，而且还有大量的家畜骨骼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [keɪv] - ['dwelə(r)z] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['meni] [θɪŋz] , [ɪn] ['weərɪŋ]

They	had	left	the	cave	-	dwellers	a	long	way	behind	in	many	things	,	in	wearing
他们	有	左边	这	洞穴	-	居民	一个	长的	方式	在后面	在	许多	事物	,	在	穿着

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kləʊðɪŋ] ,

artificial	clothing	,
人造的	衣服	,

他们在很多方面都远远领先于穴居人，比如穿着人造衣物。

[ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] —

in	cultivating	the	land	,	and	in	keeping	domestic	animals	;	but	their	implements	—
在	耕作	这	土地	,	和	在	保持	国内的	动物	;	但	他们的	实施	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

在耕种土地和饲养家畜方面；但他们的工具——也就是说，

[ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [tuːlz] — [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ]

their	weapons	and	tools	—	were	not	much	improved	,	and	were	very	much
他们的	武器	和	工具	—	是	不是	很多	改进	,	和	是	非常	很多

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] - ['dwelə(r)z] ,

like	those	of	the	cave	-	dwellers	,
喜欢	那些	的	这	洞穴	-	居民	,

他们的武器和工具并没有太大改进，与穴居人的非常相似。

[ðəʊ] ['betə(r)] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['pɒlɪʃt] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðeəz] .

though	better	finished	and	more	polished	than	some	of	theirs	.
尽管	更好的	完成的	和	更多的	抛光	比	一些	的	他们的	.

虽然比他们的一些作品做工更好、更精致。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [bəʊn] .

But	not	all	the	articles	used	by	the	lake	people	were	of	stone	and	bone	.
但	不是	全部	这	文章	用过的	经过	这	湖	人们	是	的	石头	和	骨	.

但湖边居民使用的所有物品并非都是用石头和骨头制成的。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [swɪs] [leɪks] [hæd; həd] ['ɔːrnəmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz]

Some	of	those	who	lived	in	the	Swiss	lakes	had	ornaments	,	such	as
一些	的	那些	WHO	居住地	在	这	瑞士	湖泊	有	装饰品	,	这样的	作为

['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ænd; ənd] [heə(r)] - [pɪnz] ,

bracelets	and	hair	-	pins	,
手镯	和	头发	-	别针	,

一些居住在瑞士湖区的人们佩戴着手镯、发夹等饰品。

[meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [kɔːld] [brɒnz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [meɪd] [spɪə(r)] - [hedz] [ɒv; əv]

made	of	the	metal	called	bronze	,	and	no	doubt	they	made	spear	-	heads	of
制成	的	这	金属	称为	青铜	,	和	不	怀疑	他们	制成	矛	-	头部	的

[ðə; ði] ['met(ə)l] ,

the	metal	,
这	金属	,

用一种叫做青铜的金属制成的，毫无疑问，他们用这种金属制造了矛头。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə] ['juːsflnəs] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔːnəmənt] .

because	they	would	look	to	usefulness	before	ornament	.
因为	他们	会	看	到	用处	前	装饰品	.

因为他们会优先考虑实用性而非装饰性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	151	]
[	页	-	]

[第151页]

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] : [fɜːst] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [eɪdʒ] [men]

Now	you	see	how	these	people	seem	to	have	lived	:	first	the	old	stone	age	men
现在	你	看	如何	这些	人们	似乎	到	有	居住地	:	第一的	这	老的	石头	年龄	男人

,

,

,

现在你明白这些人似乎是如何生活的了吧：首先是旧石器时代的人类，

[ðen] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːə] [ɔː(r)] ['pɒlɪʃt] [stəʊn] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['lɑːstli] [ðə; ði] [leɪk] - ['dwelə(r)z] .

then	those	of	the	newer	or	polished	stone	age	,	and	lastly	the	lake	-	dwellers	.
然后	那些	的	这	较新的	或者	抛光	石头	年龄	,	和	最后	这	湖	-	居民	.

然后是较新的或抛光石器时代的居民，最后是湖居居民。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [stəʊn] ['eɪdʒɪz] ['sɜːt(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði] ['mæməθ] ,

The	people	of	both	the	first	and	second	stone	ages	certainly	saw	the	mammoth	,
这	人们	的	两个都	这	第一的	和	第二	石头	年龄	当然	锯	这	长毛象	,

[ˌhɪpə'pɒtəməs] ,

hippopotamus	,
河马	,

第一石器时代和第二石器时代的人们肯定都见过猛犸象和河马。

[raɪ'nɒsərəs] , ['laɪən] , [ænd; ənd] ['reɪndɪə(r)] [ə'laɪv] [ɪn] [frɑːns] , ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] ; [bʌt; bət]

rhinoceros	,	lion	,	and	reindeer	alive	in	France	,	Switzerland	,	and	England	;	but
犀牛	,	狮子	,	和	驯鹿	活	在	法国	,	瑞士	,	和	英格兰	;	但

[wen] [ðə; ði] [leɪk] - [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ,

when	the	lake	-	dwellings	were	built	,
什么时候	这	湖	-	住宅	是	建造	,

犀牛、狮子和驯鹿在法国、瑞士和英国仍然存活；但当湖上房屋建成后，

[ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [ɪk'sept] [pə'hæps] [ðə; ðɪ]['reɪndɪə(r)] , [hæd; həd][daɪd] ,
all **these** **animals** **,** **except** **perhaps** **the** **reindeer** **,** **had** **died** **,**
全部 这些 动物 , 除了 也许 这 驯鹿 , 有 死亡 ,

除了驯鹿之外，其他所有动物都死了。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
and **most** **of** **the** **animals** **were** **the** **same** **as** **they** **are** **now** **.**
和 最多 的 这 动物 是 这 相同的 作为 他们 是 现在 .

大多数动物和现在一样。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɒt'evə(r)] ,
None **of** **these** **people** **have** **left** **us** **any** **kind** **of** **history** **whatever** **,**
没有任何 的 这些 人们 有 左边 我们 任何 种类 的 历史 任何 ,

这些人没有给我们留下任何历史资料。

[ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [wɜːks] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðeə(r)] [flɪnt] [ænd; ənd] [bəʊn] ['wepənz] , [ænd; ənd]
except **that** **which** **their** **simple** **works** **tell** **us** **,** **their** **flint** **and** **bone** **weapons** **,** **and**
除了 那 哪个 他们的 简单的 作品 告诉 我们 , 他们的 燧石 和 骨 武器 , 和
[ðeə(r)] [dwelɪŋz] .
their **dwellings** **.**
他们的 住宅 .

除了他们简朴的作品所告诉我们的，他们的燧石和骨头制成的武器，以及他们的住所。

[ðeɪ] [hæv; həv] [set] [ʌp] [nəʊ][dʒaɪ'gæntɪk] ['mɔnjuməntz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ɔː(r)][ðə; ðɪ]['druːidz] .
They **have** **set** **up** **no** **gigantic** **monuments** **like** **the** **Egyptians** **or** **the** **Druids** **.**
他们 有 放 向上 不 巨大 纪念碑 喜欢 这 埃及人 或者 这 德鲁伊 .

他们没有像埃及人或德鲁伊人那样建造宏伟的纪念碑。

[ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][nəʊ] [men] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]
They **thought** **of** **no** **men** **to** **come** **after** **them** **who** **would** **take** **an** **interest** **in**
[ðeə(r)] [weɪz] ;
their **ways** **;**
他们的 方式 ;

他们没想到后人会对他们的方式感兴趣；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɑːstɪŋ] [mə'tɪərɪəlz] [æz; əz]
but **it** **is** **fortunate** **that** **what** **they** **did** **make** **was** **of** **such** **lasting** **materials** **as**
[stəʊn] [ænd; ənd] [flɪnt] ,
stone **and** **flint** **,**
石头 和 燧石 ,

但幸运的是，他们制造的东西都是用石头和燧石等经久耐用的材料制成的。

[ɔː(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
or **we** **should** **have** **known** **next** **to** **nothing** **about** **their** **lives** **.**
或者 我们 应该 有 已知 下一个 到 没有什么 关于 他们的 生活 .

否则，我们对他们的生活应该几乎一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [meɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)]
It **is** **impossible** **to** **say** **how** **many** **thousands** **of** **years** **may** **have** **passed** **before**
它 是 不可能的 到 说 如何 许多 数千 的 年 可能 有 通过了 前
[ðə; ðɪ] [rʌf] [stəʊn] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pɒlɪʃt] [stəʊn] ,
the **rough** **stone** **weapons** **were** **replaced** **by** **the** **polished** **stone** **,**
这 粗糙的 石头 武器 是 替换 经过 这 抛光 石头 ,

我们无法确定粗糙的石制武器被抛光的石制武器取代之间究竟经历了多少千年。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [keɪv] [wɒz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd]
or **the** **cave** **was** **exchanged**
或者 这 洞穴 曾是 交换

或者洞穴被交换了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] ;
for an artificial house in a lake ;
为了 一个 人造的 房子 在 一个 湖 ;

湖中人工房屋;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] ,
but you must feel in your minds that the time was immense ,
但 你 必须 感觉 在 你的 思想 那 这 时间 曾是 巨大 ,

但你们必须在心中感受到，那段时间无比漫长。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [mæn] ,
and the more we study the ways and works of pre - historic man ,
和 这 更多的 我们 学习 这 方式 和 作品 的 预 - 历史性 男人 ,

我们越研究史前人类的生活方式和行为，就越会发现

[ðə; ði][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ðæt] [hæz; həz]
the more certain we become that it is longer than the whole time that has
这 更多的 肯定 我们 变得 那 它 是 更长 比 这 所有的 时间 那 有
[pɑːst] [sɪns] [men] [fɜːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə][juːz] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
passed since men first began to use any kind of writing .
通过了 自从 男人 第一的 开始 到 使用 任何 种类 的 写作 .

我们越来越确信，它比人类开始使用任何形式的文字以来所经过的所有时间都要长。

['kɪtʃɪn] - ['mɪdn] .
KITCHEN - MIDDENS .
厨房 - 垃圾堆 .

厨房中间。

[ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ʌn'taɪdi] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [taʊnz] ,
I dare say you have seen untidy people in country places , and even in towns ,
我 敢 说 你 有 已见 凌乱 人们 在 国家 地方 , 和 甚至 在 城镇 ,

我敢说，你在乡村地区，甚至在城镇里，都见过衣着邋遢的人。

[θrəʊ] ['ɔɪstə(r)] - [ʃelz] [ænd; ənd]['brəʊkən] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][dɜːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [dɔːz] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ]
throw oyster - shells and broken dishes and dirt outside their doors until quite a
扔 牡蛎 - 贝壳 和 破碎的 菜肴 和 污垢 外部 他们的 门 直到 相当 一个
[hiːp] [ɪz] [fɔːmd] .
heap is formed .
堆 是 形成 .

把牡蛎壳、碎盘子和泥土扔到门外，直到堆积成一大堆。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['mɪdn] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][wʌn] .
This is called a “ midden , ” and the habit of doing this is a very old one .
这 是 称为 一个 “ 粪堆 , ” 和 这 习惯 的 正在做 这 是 一个 非常 老的 一 .

这被称为“垃圾堆”，而这种做法由来已久。

[wiː; wi] [lɜːn] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn][frɒm; frəm] [greɪt] ['mɪdn]
We learn just a little more of the history of man from great middens
我们 学习 只是 一个 小的 更多的 的 这 历史 的 男人 从 伟大的 垃圾堆
[meɪd] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['sevrəl] ['kʌntriz] .
made by ancient people in several countries .
制成 经过 古老的 人们 在 一些 国家 .

从古代人类在多个国家建造的大型贝丘遗址中，我们可以对人类历史有更深入的了解。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] ['denmɑːk] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn]
They were first discovered in Denmark , and since then they have been found in
他们 是 第一的 发现 在 丹麦 , 和 自从 然后 他们 有 到过 成立 在
['skɒtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

它们最初是在丹麦被发现的，此后在苏格兰也发现了它们。

[brəˈzɪl] , [ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd] .
Brazil , and New Zealand .
巴西 , 和 新的 新西兰 .

巴西和新西兰。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [lɑːdʒ] ,
They are sometimes very large ,
他们 是 有时 非常 大的 ,

它们有时体型非常大，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz]['pleɪsɪz][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]
and must have been used by the whole village as places to throw the
和 必须 有 到过 用过的 经过 这 所有的 村庄 作为 地方 到 扔 这
[rɪˈfjuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʊkəri] [ɪn] .
refuse of their cookery in .
拒绝 的 他们的 烹饪 在 .

想必全村人都曾把这些地方当作倾倒厨余垃圾的地方。

[wen] [ðiːz] [hiːps] [hæv; həv] [biːn] [dʌg] ['ɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn]
When these heaps have been dug into all sorts of things have been found in
什么时候 这些 堆积如山 有 到过 挖 进入 全部 排序 的 事物 有 到过 成立 在
[ðem; ðəm] — [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z][ænd; ənd] [mˈʌsəlz] ,
them — the shells of oysters and mussels ,
他们 — 这 贝壳 的 牡蛎 和 贻贝 ,

当这些土堆被挖掘开来后，人们在里面发现了各种各样的东西——牡蛎壳和贻贝壳，

[bəʊnz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [bɜːdz] , [ænd; ənd]
bones of fishes , birds , and
骨头 的 鱼 , 鸟类 , 和

鱼、鸟和动物的骨头

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 153]
[页 -]

[第153页]

['ænɪmlz] , ['piːsɪz] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['ɜːθnweə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['ɔːrnəmənts] , [stəʊn] ['æksiːz] , ['ærəʊ] - [hedz] ,
animals , pieces of broken earthenware , little ornaments , stone axes , arrow - heads ,
动物 , 件 的 破碎的 陶器 , 小的 装饰品 , 石头 轴 , 箭 - 头部 ,
[wʊd] ['æʃɪz] , [bɜːnt] [bəʊnz] ,
wood ashes , burnt bones ,
木头 灰烬 , 烧焦的 骨头 ,

动物遗骸、碎陶片、小饰品、石斧、箭头、木灰、烧焦的骨头

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] .
and other odds and ends .
和 其他 赔率 和 结束 .

以及其他零碎物品。

[ɪn] [brəˈzɪl] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɪtʃɪn] - ['mɪdn] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] ,
In Brazil many of these kitchen - middens are on the sea shore ,
在 巴西 许多 的 这些 厨房 - 垃圾堆 是 在 这 海 支撑 ,

在巴西，许多这样的厨房垃圾堆都位于海边。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn]

and	it	seems	as	if	the	people	who	made	them	came	there	to	live	on
和	它	似乎	作为	如果	这	人们	WHO	制成	他们	来了	那里	到	居住	在

[ðə; ði] [ʃel] - [fɪʃ] ,

the	shell	-	fish	,
这	壳	-	鱼	,

看起来，制作这些贝壳的人似乎是来这里以贝类为生的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [kləʊz][baɪ] [naʊ] .

for	the	shells	are	the	same	as	those	living	in	the	sea	close	by	now	.
为了	这	贝壳	是	这	相同的	作为	那些	活的	在	这	海	关闭	经过	现在	.

因为这些贝壳与现在附近海域中生活的贝壳是一样的。

[ɪn] [njuː] [ˈziːlənd] [ðə; ði] [ˈmɪdn] [kənˈteɪn] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊə] ,

In	New	Zealand	the	middens	contain	many	of	the	bones	of	the	Moa	,
在	新的	新西兰	这	垃圾堆	包含	许多	的	这	骨头	的	这	恐鸟	,

在新西兰，贝丘中发现了许多恐鸟的骨骼。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] “ [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [pɑːt] , ” [ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] [ˈperɪʃt] ,

which	was	described	in	“	The	Animal	Part	,	”	and	has	now	perished	,
哪个	曾是	描述	在	“	这	动物	部分	,	”	和	有	现在	遇难	,

它在《动物篇》中有所描述，现在已经消失了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [krækt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevɪdəntli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə]

and	these	are	cracked	in	such	a	manner	that	the	people	evidently	wanted	to
和	这些	是	裂纹	在	这样的	一个	方式	那	这	人们	显然	通缉	到

[get][æt; ət][ðə; ði] [ˈmærəʊ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

get	at	the	marrow	in	them	,
得到	在	这	骨髓	在	他们	,

这些水果被敲碎的方式，显然是人们想要取出里面的骨髓。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [tuː] [ðæt] [ðɪs] [dʒaɪˈgæntɪk][bɜːd][wɒz; wəz] [ˈkɒmən] [ɪn] [njuː] [ˈziːlənd] [ðen] .

and	it	shows	too	that	this	gigantic	bird	was	common	in	New	Zealand	then	.
和	它	演出	也	那	这	巨大	鸟	曾是	常见的	在	新的	新西兰	然后	.

这也表明，这种巨型鸟类当时在新西兰很常见。

[ðə; ði] [ˈmɪdn] [mˈeɪkəz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] , [ænd; ənd][weərˈevə(r)]

The	midden	makers	seemed	to	have	lived	in	the	open	air	,	and	wherever
这	粪堆	制造商	似乎	到	有	居住地	在	这	打开	空气	,	和	无论

[fuːd] [wɒz; wəz][məʊst][ˈplentɪf(ə)l] .

food	was	most	plentiful	.
食物	曾是	最多	丰富	.

垃圾堆的建造者似乎生活在露天，并且生活在食物最丰富的地方。

[pəˈhæps] [ðeɪ] [bɪlt] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [laɪk] [ðə; ði]

Perhaps	they	built	huts	of	the	bark	and	small	branches	of	trees	like	the
也许	他们	建造	小屋	的	这	吠	和	小的	分支	的	树木	喜欢	这

[ɒˈstreɪlɪən] [ˈsævɪdʒɪz] ,

Australian	savages	,
澳大利亚	野蛮人	,

或许他们像澳大利亚的野蛮人一样，用树皮和小树枝建造了小屋。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈhaʊzɪz] [wʊd] [nɒt] [lɑːst] .

but	such	houses	would	not	last	.
但	这样的	房屋	会	不是	最后的	.

但这样的房子不会长久。

[wiː; wi][ˈəʊnli] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdn] [mˈeɪkəz] [frɒm; frəm] [ðiːz] [hiːps] .

We	only	know	of	the	life	of	the	midden	makers	from	these	heaps	.
我们	仅有的	知道	的	这	生活	的	这	粪堆	制造商	从	这些	堆积如山	.

我们只能通过这些垃圾堆了解垃圾堆建造者的生活。

[ðeə(r)] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ænd; ənd] ['pæt(ə)n] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd]
Their weapons are of the same kind and pattern as those of the Second
他们的 武器 是 的 这 相同的 种类 和 图案 作为 那些 的 这 第二
[stəʊn] [eɪdʒ] ,
Stone Age ,
石头 年龄 ,

他们的武器与第二石器时代的武器种类和样式相同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [rʌf] ['ɜːθnweə(r)] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['besn] , [ænd; ənd]
but they had learned to make rough earthenware dishes and basins , and
但 他们 有 学习 到 制作 粗糙的 陶器 菜肴 和 盆地 , 和
[sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wəʊv(ə)n]
some pieces of a woven
一些 件 的 一个 编织

但他们学会了制作粗糙的陶碗和盆，以及一些编织物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 154]
[页 -]

[第154页]

[mə'tɪərɪəl] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [bəʊn] [wɜːkt] [wɪð] [ə; eɪ]
material have been found , and pieces of wood and bone worked with a
材料 有 到过 成立 , 和 件 的 木头 和 骨 工作 和 一个
['lɪt(ə)l] [skɪl] .
little skill .
小的 技能 .

人们发现了材料，并运用一些技巧对木头和骨头碎片进行了加工。

['weðə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd]['ɑːftə(r)][ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [leɪk] - ['dwelə(r)z] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] ,
Whether they lived after or before the lake - dwellers I cannot say ,
无论 他们 居住地 后 或者 前 这 湖 - 居民 我 不能 说 ,

我无法确定他们生活在湖畔居民之后还是之前。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
but I should think about the same time .
但 我 应该 思考 关于 这 相同的 时间 .

但我也应该考虑一下同一时间的情况。

[ðiːz] ['priː] - [hɪ'stɒrɪk] ['piːp(ə)l] , [ˌnevəðə'les] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
These pre - historic people , nevertheless , were not always thinking of making
这些 预 - 历史性 人们 , 尽管如此 , 是 不是 总是 思维 的 制作
[θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['juːsf(ə)l] .
things which were useful .
事物 哪个 是 有用 .

然而，这些史前人类并非总是想着制造有用的东西。

[ðeɪ] [θɔːt] [tuː] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ɔːrnəmənts] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)]
They thought too of making ornaments , many of which are found in their
他们 想法 也 的 制作 装饰品 , 许多 的 哪个 是 成立 在 他们的
[dwelɪŋz] [ænd; ənd] [greɪvz] .
dwellings and graves .
住宅 和 坟墓 .

他们还制作饰品，其中许多饰品在他们的住所和坟墓中被发现。

[laɪk] [ɑː'selvz] , [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['trɪŋkɪts] [ɪm'pruːvd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
Like ourselves , they had an idea that little trinkets improved their appearance .
喜欢 我们自己 , 他们 有 一个 主意 那 小的 小饰品 改进 他们的 外貌 .

和我们一样，他们也认为一些小饰品可以提升自己的形象。

[ɪn] [wʌn] [greɪv] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [paɪl] [ɒv; əv] [ʃelz] ['ʌndə(r)] [ɪts] [nek] ,

In	one	grave	a	skeleton	was	found	with	a	small	pile	of	shells	under	its	neck	,
在	一	严重	一个	骨骼	曾是	成立	和	一个	小的	桩	的	贝壳	在下面	它是	脖子	,

在一个墓穴中发现了一具骸骨，骸骨脖子下有一小堆贝壳。

[wɪtʃ] [nəʊ] [daʊt] [hæd; həd] [biːn] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nekləs] ,

which	no	doubt	had	been	strung	together	as	a	necklace	,
哪个	不	怀疑	有	到过	串	一起	作为	一个	项链	,

毫无疑问，它们曾被串成一条项链。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [rɔtid] [ðə; ði] [ʃelz] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

and	when	the	string	rotted	the	shells	parted	and	fell	in	a	heap	under	the
和	什么时候	这	细绳	腐烂的	这	贝壳	分手了	和	跌倒	在	一个	堆	在下面	这

[hed] ,

head	,
头	,

当绳子腐烂后，贝壳散开，堆在头部下方。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmənz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

to	be	a	memorial	of	that	ancient	man	or	woman's	possession	of	the	same
到	是	一个	纪念馆	的	那	古老的	男人	或者	女性的	拥有	的	这	相同的

['fiːlɪŋz] [æz; əz] ['aʊə(r)] [əʊn] .

feelings	as	our	own	.
情怀	作为	我们的	自己的	.

以此纪念那位古代男女也拥有与我们相同的情感。

['veərɪəs] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [tuː] , [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] - [dwelɪŋz] [ʃəʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə]

Various	little	articles	,	too	,	found	about	the	lake	-	dwellings	show	that	people	liked	to
各种各样的	小的	文章	,	也	,	成立	关于	这	湖	-	住宅	展示	那	人们	喜欢	到

['dekəreɪt] [ðəm'selvz] .

decorate	themselves	.
装饰	他们自己	.

此外，还发现了一些关于湖畔居民的小文章，表明当时的人们喜欢装饰自己。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [spəʊk] ,

We	shall	never	know	what	language	they	spoke	,
我们	将	绝不	知道	什么	语言	他们	辐	,

我们永远不会知道他们说的是什么语言。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] [θɔːts] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

but	they	must	have	been	able	to	tell	their	thoughts	to	one	another	.
但	他们	必须	有	到过	有能力的	到	告诉	他们的	想法	到	一	其他	.

但他们一定能够互相交流想法。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [məʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz]

It	was	most	likely	a	simple	language	with	few	words	as	names	for	things
它	曾是	最多	可能	一个	简单的	语言	和	很少	字	作为	姓名	为了	事物

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['græmə(r)] ,

and	a	simple	grammar	,
和	一个	简单的	语法	,

它很可能是一种简单的语言，词汇量很少，用来指代事物，语法也很简单。

[laɪk]

like
喜欢

喜欢

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	155	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

the	language	of	savages	,	because	they	had	not	so	many	things	to	talk	about
这	语言	的	野蛮人	,	因为	他们	有	不是	所以	许多	事物	到	讲话	关于

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .

as	we	have	.
作为	我们	有	.

这是野蛮人的语言，因为他们不像我们一样有很多事情可谈。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	names	of	animals	would	perhaps	be	imitated	from	their	cries	and	the
这	姓名	的	动物	会	也许	是	模仿	从	他们的	哭泣	和	这

['nɔɪzɪz] [ðeɪ] [meɪd] .

noises	they	made	.
噪音	他们	制成	.

人们或许会模仿动物的叫声和发出的声音来命名它们。

[ðiːz] [kraɪz] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)] [saʊndz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

These	cries	would	be	among	the	most	familiar	sounds	to	them	,
这些	哭泣	会	是	之中	这	最多	熟悉的	声音	到	他们	,

这些哭喊声对他们来说将是最熟悉的声音之一。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [weɪ] [wʊd] [biː; bi]

and	when	they	wished	to	speak	of	some	animal	the	simplest	way	would	be
和	什么时候	他们	希望	到	说话	的	一些	动物	这	最简单的	方式	会	是

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [meɪks] .

to	imitate	the	noise	it	generally	makes	.
到	模拟	这	噪音	它	一般来说	制作	.

当他们想谈论某种动物时，最简单的方法就是模仿它通常发出的声音。

[ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] ['veri] ['laɪkli] [ðɪs] [wɒz; wəz] .

If	we	think	of	our	own	language	,	we	shall	see	how	very	likely	this	was	.
如果	我们	思考	的	我们的	自己的	语言	,	我们	将	看	如何	非常	可能	这	曾是	.

如果我们想想我们自己的语言，就会发现这种情况发生的可能性非常大。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [sʌtʃ] [wɜːdz] .

We	have	many	such	words	.
我们	有	许多	这样的	字	.

这样的词语有很多。

[wiː; wi] [tiːtʃ] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ðeɪ] [meɪk] .

We	teach	our	children	the	names	of	animals	by	the	sounds	they	make	.
我们	教	我们的	孩子们	这	姓名	的	动物	经过	这	声音	他们	制作	.

我们通过动物的叫声来教孩子们它们的名称。

[ðə; ði][dɒg][wiː; wi][kɔːl] “ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , ” [ðə; ði] [kaʊ] “ [muː] - [muː] , ” [ðə; ði] [dʌk] “ [kwæk] - [kwæk]

The	dog	we	call	“	bow	-	wow	,	”	the	cow	“	moo	-	moo	,	”	the	duck	“	quack	-	quack
这	狗	我们	称呼	“	弓	-	哇	,	”	这	奶牛	“	哞	-	哞	,	”	这	鸭子	“	嘎嘎	-	嘎嘎

,

,

,

我们称狗为“汪汪”，牛为“哞哞”，鸭子为“嘎嘎”。

” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] .

”	and	many	other	names	of	the	same	kind	which	you	will	think	of	yourselves	.
”	和	许多	其他	姓名	的	这	相同的	种类	哪个	你	将要	思考	的	你们自己	.

以及你们自己能想到的许多其他类似名称。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]['iːv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][kɔːl][ðə; ði] ['dɒŋki] [hæz; həz]

At	the	present	time	even	the	name	by	which	the	Egyptians	call	the	donkey	has
在	这	展示	时间	甚至	这	姓名	经过	哪个	这	埃及人	称呼	这	驴	有

['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [æz; əz]['aʊə(r)] “ [hiː] - [hɔː] .

almost	exactly	the	same	sound	as	our	“	hee	-	haw	.
几乎	确切地	这	相同的	声音	作为	我们的	“	嘿	-	霍	.

目前，就连埃及人称呼驴的名字，发音也几乎和我们的“hee-haw”一模一样。

” [ðɪs] [trɪk] [ɒv; əv] ['dʌblɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [tuː] , [ɪz] ['veri] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz]

”	This	trick	of	doubling	or	repeating	the	sound	,	too	,	is	very	common	among	savages
”	这	诡计	的	翻倍	或者	重复	这	声音	,	也	,	是	非常	常见的	之中	野蛮人

,

,

,

“这种重复发声的技巧在野蛮人中也很常见。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [men] [wɜː(r); wə(r)] .

who	are	as	far	behind	us	as	the	pre	-	historic	men	were	.
WHO	是	作为	远的	在后面	我们	作为	这	预	-	历史性	男人	是	.

他们与我们之间的差距，就像史前人类与我们之间的差距一样大。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [gɪv] [ðiːz] ['dʌb(ə)l] [nems] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

The	natives	of	Australia	give	these	double	names	to	a	great	many	animals	and
这	本地人	的	澳大利亚	给	这些	双倍的	姓名	到	一个	伟大的	许多	动物	和

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

澳大利亚土著居民给很多动物和事物都起了这种双关语名称。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] .

and	sometimes	do	the	same	with	English	words	.
和	有时	做	这	相同的	和	英语	字	.

有时也会对英语单词做同样的处理。

[ðeɪ] [kɔːl] [fɪʃ] “ - - - , ” [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

They	call	fish	“	ningy	-	ningy	,	”	and	a	certain
他们	称呼	鱼	“	-	-	-	,	”	和	一个	肯定

他们把鱼叫做“ningy-ningy”，还有一种

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	156	]
[	页	-	]

[第156页]

[triː] [ðə; ði] “ ['bʌnjə] - ['bʌnjə] , ” [ænd; ənd][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːdz] .

tree	the	“	bunya	-	bunya	,	”	and	their	language	is	full	of	such	words	.
树	这	“	布尼亚	-	布尼亚	,	”	和	他们的	语言	是	满的	的	这样的	字	.

树上长着“bunya-bunya”这样的词，他们的语言中充满了这样的词。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

But	it	is	not	only	the	names	of	things	which	have	been	made	in	this	way	.
但	它	是	不是	仅有的	这	姓名	的	事物	哪个	有	到过	制成	在	这	方式	.

但不仅仅是事物的名称是以这种方式形成的。

[vɜːrbz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['naʊnz] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ðʌs] .

Verbs	as	well	as	nouns	have	grown	up	thus	.
动词	作为	出色地	作为	名词	有	生长	向上	因此	.

动词和名词都是这样演变而来的。

[wen] [wiː; wi] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðæt] [wɜːd] ['imiteit] [ðə; ði] [ləʊ] [saʊnd] [wiː; wi] [meɪk] .

When	we	whisper	to	one	another	,	that	word	imitates	the	low	sound	we	make	.
什么时候	我们	耳语	到	一	其他	,	那	单词	模仿	这	低的	声音	我们	制作	.

当我们低声耳语时，这个词模仿的就是我们发出的低沉声音。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,

I	shall	leave	you	to	trace	the	natural	origin	of	the	following	words	,
我	将	离开	你	到	痕迹	这	自然的	起源	的	这	下列的	字	,

我将把探究以下词语自然起源的任务留给你们。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [mænz] ['spəʊkən] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm] ['kɒmən] [saʊndz] .

and	think	how	much	of	man's	spoken	language	is	taken	from	common	sounds	.
和	思考	如何	很多	的	男人的	说	语言	是	已采取	从	常见的	声音	.

想想看，人类口语中有多少词汇都源自常见的声音。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv][rɔː(r)] , [ʃriːk] , ['wɪs(ə)l] , [hɪs] , [saɪ] , [sɪŋ] , [rɪŋ] , [θʌmp] , [bʌmp] , [klæʃ] ,

Thus	we	have	roar	,	shriek	,	whistle	,	hiss	,	sigh	,	sing	,	ring	,	thump	,	bump	,	clash	,
因此	我们	有	吼	,	尖叫	,	哨	,	嘶	,	叹	,	唱歌	,	戒指	,	扑通	,	撞	,	冲突	,

[klæŋ] , [bæŋ] ,

clang	,	bang	,
铿	,	砰	,

因此我们有咆哮、尖叫、口哨、嘶嘶声、叹息、歌唱、铃声、砰砰声、撞击声、碰撞声、叮当声、砰砰声。

[twæŋ] , [klæp] , [smæk] , [slæp] , [smæʃ] , [swɪʃ] , [swɜːl] , [gɒŋ] , [θɒŋ] , [buːm] , ['beləʊ] , ['bætə(r)] ,

twang	,	clap	,	smack	,	slap	,	smash	,	swish	,	swirl	,	gong	,	thong	,	boom	,	bellow	,	batter	,
颤音	,	拍	,	啪	,	拍击	,	粉碎	,	嗖嗖	,	漩涡	,	锣	,	丁字裤	,	繁荣	,	下面	,	连击	,

['tʃætə(r)] , ['klætə(r)] , [snæp] ,

chatter	,	clatter	,	snap	,
喋喋不休	,	哒	,	折断	,

拨弦、拍打、啪啪、拍打、砸碎、嗖嗖声、旋转、锣声、铃声、轰鸣、咆哮、击打、喋喋不休、咔哒声、啪嗒声

[snɪp] , [wɪp] , ['gɜːgl] , ['ʃɪvə(r)] , ['kwɪvə(r)] , ['rʌmb(ə)l] , [rəʊl] , ['ræt(ə)l] , ['præt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

snip	,	whip	,	gurgle	,	shiver	,	quiver	,	rumble	,	roll	,	rattle	,	prattle	,	and	a	hundred
剪	,	鞭	,	咕噜声	,	颤抖	,	颤动	,	隆隆	,	卷	,	嘎嘎作响	,	喋喋不休	,	和	一个	百

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

咔嚓、鞭打、咕噜、颤抖、震颤、隆隆、滚动、嘎嘎作响、喋喋不休，以及其他上百种声音。

[wɜːdz] [ðʌs] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][fə'mɪliə(r)] [saʊndz] [ə'baʊnd] [ɪn][ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [nəʊ]

Words	thus	derived	from	familiar	sounds	abound	in	all	languages	,	and	they	,	no
字	因此	衍生的	从	熟悉的	声音	盛产	在	全部	语言	,	和	他们	,	不

[daʊt] ,

doubt	,
怀疑	,

由此衍生出的词汇在所有语言中都比比皆是，而且毫无疑问，它们

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['iːzi] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [spiːtʃ] .

are	the	easy	steps	by	which	men	climbed	to	a	more	complicated	speech	.
是	这	简单的	步骤	经过	哪个	男人	攀登	到	一个	更多的	复杂的	演讲	.

这是人们逐步迈向更复杂演讲的简单步骤。

[ðə; ðɪ] ['ɜːliɪst] [men] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ænɪmlz]

The	earliest	men	must	have	been	obliged	to	pay	great	attention	to	animals
这	最早	男人	必须	有	到过	有义务	到	支付	伟大的	注意力	到	动物

[ænd; ənd] [bɜːdz] ,

and	birds	,
和	鸟类	,

早期人类必然会非常关注动物和鸟类，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ;

which	have	voices	of	their	own	;
哪个	有	声音	的	他们的	自己的	;

它们都有自己的声音；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

for	to	hunt	and	catch	them	was	the	principal	occupation	of	their
为了	到	打猎	和	抓住	他们	曾是	这	主要的	职业	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

lives	;	therefore	,
生活	;	所以	,

因为狩猎和捕捉它们是他们生活的主要活动；因此，

[wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kɔːl][ðem; ðəm][baɪ]

when	speaking	of	them	to	one	another	,	they	would	naturally	call	them	by
什么时候	请讲	的	他们	到	一	其他	,	他们	会	自然	称呼	他们	经过

[nems] [rɪ'zemblɪŋ]

names	resembling
姓名	类似

当彼此谈论它们时，自然会用相似的名字来称呼它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	157	]
[	页	-	]

[第157页]

[ðə; ði] [saʊndz] [ðeɪ] [meɪd] .

the	sounds	they	made	.
这	声音	他们	制成	.

他们发出的声音。

['aʊə(r)][vɜːrbz] “ [tuː; tə] [skwiːk] ” [ænd; ənd] “ [tuː; tə] [skwiːl] ” [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

Our	verbs	“	to	squeak	”	and	“	to	squeal	”	are	certainly	taken	from	the
我们的	动词	“	到	吱	”	和	“	到	尖叫	”	是	当然	已采取	从	这

[kraɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wen] [ɪn] [peɪn] ;

cries	of	animals	when	in	pain	;
哭泣	的	动物	什么时候	在	疼痛	;

我们的动词“吱吱叫”和“尖叫”肯定来源于动物痛苦时的叫声；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['læŋgwɪdʒ] [gruː] [ʌp] [ə'mʌŋ] ['priː] - [hɪ'stɒrɪk]

but	I	have	said	enough	to	show	you	how	language	grew	up	among	pre	-	historic
但	我	有	说	足够的	到	展示	你	如何	语言	生长	向上	之中	预	-	历史性

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

但我已经说得足够多了，足以向你们展示语言在史前人类中是如何发展的。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

We	do	not	know	for	certain	that	they	had	any	musical	instruments	,
我们	做	不是	知道	为了	肯定	那	他们	有	任何	音乐	仪器	,

我们无法确定他们是否拥有乐器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

but	they	would	hear	the	sighing	of	the	wind	among	the	trees	,
但	他们	会	听到	这	叹息	的	这	风	之中	这	树木	,

但他们会听到风在树林间叹息的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['bləʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stɪk]

and	it	would	almost	certainly	be	found	out	that	blowing	down	a	hollow	stick
和	它	会	几乎	当然	是	成立	出去	那	吹	向下	一个	空洞的	戳

[ɔː(r)] [riːd] ,

or	reed	,
或者	芦苇	,

而且几乎可以肯定的是，吹倒一根空心木棍或芦苇，

['əʊpən][æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd][kləʊzd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wʊd] [meɪk][ə; eɪ]['wɪs(ə)l] ;

open	at	one	end	and	closed	at	the	other	,	would	make	a	whistle	;
打开	在	一	结尾	和	关闭	在	这	其他	,	会	制作	一个	哨	;

一端开口，另一端封闭，就能发出哨声；

[bʌt; bət][ɪf] [ðeɪ] [juːst]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][lɑːst][laɪk][ðə; ði][stəʊn] [tuːlz] ,

but	if	they	used	any	of	these	things	they	would	not	last	like	the	stone	tools	,
但	如果	他们	用过的	任何	的	这些	事物	他们	会	不是	最后的	喜欢	这	石头	工具	,

但如果他们使用这些东西，它们就不会像石器那样经久耐用。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'keɪd] [ə'weɪ] ;

and	have	decayed	away	;
和	有	腐烂的	离开	;

并已腐朽殆尽；

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ɪm'perɪʃəbl]

and	we	do	know	that	they	had	begun	to	draw	upon	such	imperishable
和	我们	做	知道	那	他们	有	开始	到	画	之上	这样的	不朽的

[mə'tɪəriəlz][æz; əz][bəʊn][ænd; ənd] [sleɪt] .

materials	as	bone	and	slate	.
材料	作为	骨	和	石板	.

我们知道，他们已经开始利用骨头和石板等不易腐烂的材料。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['fɒs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

There	is	a	very	interesting	specimen	of	a	human	fossil	in	the	British	Museum	,
那里	是	一个	非常	有趣的	标本	的	一个	人类	化石	在	这	英国	博物馆	,

大英博物馆收藏着一件非常有趣的人类化石标本。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ;

which	you	ought	to	go	and	see	,	if	you	can	;
哪个	你	应该	到	去	和	看	,	如果	你	能	;

如果可以的话，你应该去看看；

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][peɪdʒ] - . [-]

but	in	case	you	are	not	able	there	is	a	drawing	of	it	on	page	159	.	[	27	]
但	在	案件	你	是	不是	有能力的	那里	是	一个	绘画	的	它	在	页	-	.	[	-	]

但如果您无法做到，第 159 页上有它的图示。[27]

[ðɪs] ['spesɪmən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .

This	specimen	was	brought	to	England	about	the	year	1814	.
这	标本	曾是	带来	到	英格兰	关于	这	年	-	.

这个标本大约在1814年被带到英国。

['ʌðə(r)z] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [sɪns] [biːn] [faʊnd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][hɑːd]['bretʃə; -tʃɪə] ['laɪmstəʊn] [rɒk]

Others	like	it	have	since	been	found	imbedded	in	the	hard	breccia	limestone	rock
其他的	喜欢	它	有	自从	到过	成立	嵌入式	在	这	难的	角砾岩	石灰石	岩石

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [pɒn][ðə; ði] [ðɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ˌgwɑːdə'luːp] .

at	the	same	place	on	the	shore	of	the	island	of	Guadaloupe	.
在	这	相同的	地方	在	这	支撑	的	这	岛	的	瓜德罗普岛	.

此后，在瓜德罗普岛海岸的同一地点，人们又在坚硬的角砾岩石灰岩中发现了其他类似的石块。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n][məʊst]['laɪkli][wɒz; wəz][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

The	skeleton	most	likely	was	that	of	a	woman	,	from	the	shape	of
这	骨骼	最多	可能	曾是	那	的	一个	女士	,	从	这	形状	的

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊnz] ,

some	of	the	bones	,
一些	的	这	骨头	,

根据部分骨骼的形状判断，这具骨骼很可能属于一名女性。

[ænd; ənd][məʊst] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['kærɪb] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

and	most	probably	was	of	the	race	of	Caribs	,	of	whom	there	are
和	最多	大概	曾是	的	这	种族	的	加勒比人	,	的	谁	那里	是

[nʌn] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

none	living	now	.
没有任何	活的	现在	.

他很可能是加勒比人的后裔，而加勒比人现在已经全部去世了。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['beriɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Perhaps	this	was	originally	a	burying	place	of	the	ancient	inhabitants	of	the
也许	这	曾是	起初	一个	埋葬	地方	的	这	古老的	居民	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

也许这里原本是岛上古代居民的墓地。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [siː] [wɒʃt] [ðə; ði] [smɔːl] ['brəʊkən] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ʃelz] [ænd; ənd]['kɔːrəlz]['əʊvə(r)]

and	when	the	sea	washed	the	small	broken	pieces	of	shells	and	corals	over
和	什么时候	这	海	洗过	这	小的	破碎的	件	的	贝壳	和	珊瑚	超过

[ˌaɪ 'tiː] ([ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [laɪm]) [ðeɪ] ['hɑːd(ə)nd] ['ɪntuː]['bretʃə; -tʃɪə] [rɒk] ,

it	(	all	of	which	contain	lime	)	they	hardened	into	breccia	rock	,
它	(	全部	的	哪个	包含	酸橙	)	他们	硬化	进入	角砾岩	岩石	,

当海水将细小的贝壳和珊瑚碎片（它们都含有石灰质）冲刷到岩石上时，这些碎片就硬化成了角砾岩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	skeleton	became	completely	imbedded	in	it	.
和	这	骨骼	成为	完全地	嵌入式	在	它	.

骨架完全嵌入其中。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ;

This	must	have	taken	a	very	long	time	,	at	all	events	;
这	必须	有	已采取	一个	非常	长的	时间	,	在	全部	活动	;

无论如何，这肯定花费了很长时间；

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌgwɑːdə'luːp] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː]

but	I	do	not	think	the	Guadaloupe	fossils	are	as	old	as	the	people	who
但	我	做	不是	思考	这	瓜德罗普岛	化石	是	作为	老的	作为	这	人们	WHO

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ɪn] [frɑːns] .

lived	in	the	caves	in	France	.
居住地	在	这	洞穴	在	法国	.

但我认为瓜德罗普岛的化石没有法国洞穴中居住的人类那么古老。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɜːkmənʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [wɪð]

Some	little	ornaments	and	articles	of	human	workmanship	are	found	with
一些	小的	装饰品	和	文章	的	人类	做工	是	成立	和

[ðiːz] ['skelətn] ,

these	skeletons	,
这些	骷髅	,

这些骸骨旁还发现了一些小型饰品和人造物品。

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] .

which	show	that	the	people	to	whom	they	belonged	were	still	in	the	Stone	Age	.
哪个	展示	那	这	人们	到	谁	他们	属于	是	仍然	在	这	石头	年龄	.

这表明他们所属的民族仍处于石器时代。

[ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]

There	is	very	little	to	judge	from	when	we	wish	to	get	some	idea	of	the
那里	是	非常	小的	到	法官	从	什么时候	我们	希望	到	得到	一些	主意	的	这

[taɪm] [ðiːz] ['fɒslz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['bretʃə; -tʃɪə] :

time	these	fossils	have	been	in	this	breccia	:
时间	这些	化石	有	到过	在	这	角砾岩	:

当我们想了解这些化石在这块角砾岩中存在了多长时间时，几乎没有什么可以判断的依据：

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ðə; ði] [rɒk] [ɪz] [fɔːmd] ['prɪti] ['kwɪkli] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː]

but	at	this	particular	place	the	rock	is	formed	pretty	quickly	,	as	we	can	see
但	在	这	特别的	地方	这	岩石	是	形成	漂亮的	迅速地	,	作为	我们	能	看

;
;
;

但在这个特定的地方，岩石形成得相当快，我们可以看到；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [ðiːz] ['skelətn] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

and	it	is	quite	likely	that	these	skeletons	were	buried	there	long	after	the
和	它	是	相当	可能	那	这些	骷髅	是	埋葬	那里	长的	后	这

['mæməθ] ,

mammoth	,
长毛象	,

而且这些骨骼很可能是在猛犸象死亡很久之后才被埋葬在那里的。

[raɪ'nɒsərəs] , [ænd; ənd] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [daɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

rhinoceros	,	and	hippopotamus	died	out	of	Europe	.
犀牛	,	和	河马	死亡	出去	的	欧洲	.

犀牛和河马在欧洲灭绝了。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt]

However	,	they	are	the	most	complete
然而	,	他们	是	这	最多	完全的

然而，它们是最完整的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	161	]
[	页	-	]

[第161页]

['spesəmən] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] ['eni] ['fɒs(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

specimens	we	have	of	any	fossil	human	beings	.
标本	我们	有	的	任何	化石	人类	生物	.

我们目前尚未发现任何人类化石标本。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][leg] [bəʊnz] [ænd; ənd][hɪps] , [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

In	looking	at	the	drawing	you	will	see	the	leg	bones	and	hips	,	part	of	the
在	寻找	在	这	绘画	你	将要	看	这	腿	骨头	和	臀部	,	部分	的	这

['bækbəʊn] ,

backbone	,
骨干	,

从图中可以看到腿骨和髋骨，以及部分脊柱。

[ðə; ði][rɪbz][ɒv; əv][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][æn; ən][ɑːm] [bəʊn] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [nəʊ] [skʌl] ,

the	ribs	of	one	side	,	and	an	arm	bone	;	but	you	see	no	skull	,
这	肋骨	的	一	边	,	和	一个	手臂	骨	;	但	你	看	不	颅骨	,

一侧肋骨和一根臂骨；但看不到头骨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [krʌʃt]

because	the	bones	of	the	skull	are	very	thin	,	and	have	become	crushed
因为	这	骨头	的	这	颅骨	是	非常	薄的	,	和	有	变得	碎

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] .

down	into	the	limestone	.
向下	进入	这	石灰石	.

因为头骨的骨头很薄，已经被压入石灰岩中。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɒslz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] ['pærɪs] , ['teɪkən] [frɒm; frəm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

In	one	of	these	fossils	,	which	they	have	in	Paris	,	taken	from	near	the	same	place	,
在	一	的	这些	化石	,	哪个	他们	有	在	巴黎	,	已采取	从	靠近	这	相同的	地方	,

其中一块化石，他们收藏于巴黎，是从附近同一地点采集的，

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] ,

the	bones	are	much	more	distinct	,
这	骨头	是	很多	更多的	清楚的	,

骨骼轮廓更加清晰。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [dʒɔː] [wɪð] [sʌm; səm] [tiːθ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .

and	part	of	the	lower	jaw	with	some	teeth	in	it	can	be	seen	.
和	部分	的	这	降低	颚	和	一些	牙齿	在	它	能	是	已见	.

可以看到部分下颌骨，上面还有一些牙齿。

[ðiːz] ['fɒs(ə)l] [men] [nəʊ] [daʊt] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] ['hjuːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gæn] ;

These	fossil	men	no	doubt	lived	before	the	period	of	written	human	history	began	;
这些	化石	男人	不	怀疑	居住地	前	这	时期	的	书面	人类	历史	开始	;

这些化石人无疑生活在人类有文字记载的历史时期之前；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] ['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [men] .

but	they	are	not	considered	to	be	at	all	the	oldest	of	pre	-	historic	men	.
但	他们	是	不是	经过考虑的	到	是	在	全部	这	最老	的	预	-	历史性	男人	.

但他们并不被认为是史前人类中最古老的。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [ˌgwɑːdə'luːp] ['hjuːmən] ['fɒs(ə)l] .

The	Guadaloupe	Human	Fossil	.
这	瓜德罗普岛	人类	化石	.

瓜德罗普岛人类化石。

[tuː] [pɪərɪədz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ['fɒləʊd] [ɔːl] [ðiːz] [lɒŋ] - [lɒst] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] ['piːp(ə)l] ,

Two	periods	in	the	life	of	mankind	followed	all	these	long	-	lost	and	forgotten	people	,
二	时期	在	这	生活	的	人类	随后	全部	这些	长的	-	丢失的	和	被遗忘的	人们	,

在这些早已消失和被遗忘的人们之后，人类历史上出现了两个时期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [brɒnz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪən] [eɪdʒ] ; [bʌt; bət] [naʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['kɒmz] [ɪn] ,

and	they	are	called	the	Bronze	Age	and	the	Iron	Age	;	but	now	history	comes	in	,
和	他们	是	称为	这	青铜	年龄	和	这	铁	年龄	;	但	现在	历史	来	在	,

它们分别被称为青铜时代和铁器时代；但现在历史就介入其中了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [əʊld] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [bʊks] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] .

and	there	are	plenty	of	old	records	and	books	to	tell	you	about	these	.
和	那里	是	很多	的	老的	记录	和	图书	到	告诉	你	关于	这些	.

有很多旧记录和书籍可以告诉你这些。

[brɒnz] [ɪz][ə; eɪ] [mɪkst] ['met(ə)l][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [tɪn] ,

Bronze	**is**	**a**	**mixed**	**metal**	**of**	**copper**	**and**	**tin**	**,**
青铜	是	一个	混合	金属	的	铜	和	锡	,

青铜是铜和锡的混合金属。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['əʊldɪst] ['neɪʃnz] [huː] [hæv; həv] [left] ['eni] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] — [ðə; ði]

and	**it**	**was**	**used**	**by**	**the**	**oldest**	**nations**	**who**	**have**	**left**	**any**	**histories**	**—**	**the**
和	它	曾是	用过的	经过	这	最老	国家	WHO	有	左边	任何	历史	—	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , ['hiːbruːz] ,

Egyptians	**,**	**Hebrews**	**,**
埃及人	,	希伯来书	,

而且，有历史记载的最古老的民族——埃及人、希伯来人——都使用过它。

[griːks] , [ænd; ənd]['rəʊmənz] .

Greeks	**,**	**and**	**Romans**	**.**
希腊人	,	和	罗马书	.

希腊人和罗马人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] [stəʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['ʃɑːpə(r)] [ænd; ənd] [wʊd]

It	**was**	**better**	**than**	**stone**	**because**	**it**	**could**	**be**	**made**	**sharper**	**and**	**would**
它	曾是	更好的	比	石头	因为	它	可以	是	制成	更锐利	和	会

[nɒt] [tʃɪp] ,

not	**chip**	**,**
不是	芯片	,

它比石头好，因为它可以磨得更锋利，而且不会崩裂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**162**	**]**
[	页	-	]

[第162页]

[ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] , [vɑːzɪs] , ['æksiːz] , ['hæməz] , ['niːd(ə)lz] , & [siː] . , [wɜː(r); wə(r)]

and	**swords**	**and**	**armour**	**,**	**vases**	**,**	**axes**	**,**	**hammers**	**,**	**needles**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**were**
和	剑	和	盔甲	,	花瓶	,	轴	,	锤子	,	针	,	&	c	.	,	是

[meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

made	**of**	**it**	**.**	**[**	**28**	**]**
制成	的	它	.	[	-	]

刀剑、盔甲、花瓶、斧头、锤子、针等都是用它制成的。[28]

[ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [brɒnz] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**Stone**	**Age**	**is**	**beyond**	**all**	**history**	**,**	**the**	**Bronze**	**begins**	**with**	**it**	**,**
这	石头	年龄	是	超过	全部	历史	,	这	青铜	开始	和	它	,

石器时代先于所有历史，青铜时代始于石器时代。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən][eɪdʒ][bɪ'gæn][æt; ət][sʌm; səm]['dɪstənt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ɔː'θentɪk]

and	**the**	**Iron**	**Age**	**began**	**at**	**some**	**distant**	**time**	**before**	**the**	**dawn**	**of**	**authentic**
和	这	铁	年龄	开始	在	一些	遥远	时间	前	这	黎明	的	真正的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	**.**
历史	.

铁器时代开始于远古时期，远早于真正历史的开端。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ɪn]['dʒenəsɪs][ˌaɪ 'viː] .

Thus	**we**	**are**	**told**	**,**	**in**	**Genesis**	**iv**	**.**
因此	我们	是	讲述	,	在	创世纪	四	.

创世记第四章告诉我们：

- , [ðæt] ['tjuːbl] [keɪn] [tɔːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

22	**,**	**that**	**Tubal**	**Cain**	**taught**	**people**	**to**	**make**	**it**	**.**
-	,	那	输卵管	该隐	教授	人们	到	制作	它	.

22，图巴尔·该隐教人制作它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ˌtuː'tuː] , - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

It	was	used	also	by	the	Egyptians	for	perhaps	2	,	000	years	before	the
它	曾是	用过的	还	经过	这	埃及人	为了	也许	2	,	-	年	前	这

['krɪstʃən] ['ɪərə] ;

Christian	era	;
基督教	时代	;

在基督教纪元之前，埃及人可能也使用了它长达2000年；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəl] ['aɪən][eɪdʒ][ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

but	the	real	Iron	Age	is	that	in	which	we	are	living	now	.
但	这	真实的	铁	年龄	是	那	在	哪个	我们	是	活的	现在	.

但真正的铁器时代就是我们现在所生活的这个时代。

[wiː; wi][kæn; kən] , [ɪn'diːd] , [meɪk] [ɔːl]['met(ə)lz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['neɪʃnz] .

We	can	,	indeed	,	make	all	metals	much	better	than	any	of	the	older	nations	.
我们	能	,	的确	,	制作	全部	金属	很多	更好的	比	任何	的	这	老	国家	.

我们确实可以制造出比任何老牌国家都好得多的各种金属。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][waɪd][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][taɪm] [wen] ['piːp(ə)l] [left] [ɒf] ['juːzɪŋ] [stəʊn] [ænd; ənd]

But	there	is	a	wide	gap	between	the	time	when	people	left	off	using	stone	and
但	那里	是	一个	宽的	差距	之间	这	时间	什么时候	人们	左边	离开	使用	石头	和

[dɪ'skʌvəd] [brɒnz] [ænd; ənd]['aɪən] ;

discovered	bronze	and	iron	;
发现	青铜	和	铁	;

但从人们不再使用石头到发现青铜和铁器，中间存在着一段很长的时间；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][hiː; hi] [mait] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɪl]

and	if	one	of	the	Druids	could	come	to	life	he	might	help	us	to	fill
和	如果	一	的	这	德鲁伊	可以	来	到	生活	他	可能	帮助	我们	到	充满

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

it	up	,
它	向上	,

如果其中一位德鲁伊能够复活，他或许可以帮助我们把它填满。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [əʊld] ['brɪtɪʃ] [priːsts] [hæd; həd] ['meni] ['siːkrəts] ,

because	those	old	British	priests	had	many	secrets	,
因为	那些	老的	英国	神父	有	许多	秘密	,

因为那些英国老牧师有很多秘密，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [təʊld][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

which	they	told	to	one	another	from	generation	to	generation	.
哪个	他们	讲述	到	一	其他	从	一代	到	一代	.

他们将这些故事一代代地讲述给彼此。

[ɪf] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɔŋkərə] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd]

If	the	Spanish	conquerors	had	not	destroyed	the	civilization	of	Mexico	and
如果	这	西班牙语	征服者	有	不是	损毁	这	文明	的	墨西哥	和

[pə'ruː] ,

Peru	,
秘鲁	,

如果西班牙征服者没有摧毁墨西哥和秘鲁的文明，

[wiː; wi] [mait] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)lz][ðeə(r)] ,

we	might	know	something	of	the	discovery	of	the	metals	there	,
我们	可能	知道	某物	的	这	发现	的	这	金属	那里	,

我们或许能了解到一些关于那里金属发现的信息。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd]['tʃaɪnə][mʌst; məst][hæv; həv][ju:st][ðem; ðəm][lɒŋ][ə'gəʊ];

and	the	people	of	India	and	China	must	have	used	them	long	ago	;
和	这	人们	的	印度	和	中国	必须	有	用过的	他们	长的	前	;

[bʌt; bət]

but
但

印度和中国的人民肯定很久以前就使用过它们；但是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	163	]
[	页	-	]

[第163页]

[ðə; ðɪ][fɜ:st][ju:z][ɒv; əv]['met(ə)l][ɪn]['eni]['kʌntri][weə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][faʊnd][aʊt][wʊd][məʊst]['laɪkli]

the	first	use	of	metal	in	any	country	where	it	was	found	out	would	most	likely
这	第一的	使用	的	金属	在	任何	国家	在哪里	它	曾是	成立	出去	会	最多	可能

[bi:; bi][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][hæd; həd][bɪ'gʌn][tu:; tə][pʊt][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ]['ɪntu:]['eni][kaɪnd][ɒv; əv]

be	before	the	people	had	begun	to	put	their	language	into	any	kind	of
是	前	这	人们	有	开始	到	放	他们的	语言	进入	任何	种类	的

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

在任何发现金属的国家，金属的首次使用很可能发生在人们开始用任何形式的文字记录语言之前。

[səʊ][ðæt][ðə; ðɪ][taɪm][wʊd][bi:; bi][fə'gɒtn][ə'mʌŋ][ðə; ðɪ]['meni][skræps][ɒv; əv][lɒst]['nɒlɪdʒ]

so	that	the	time	would	be	forgotten	among	the	many	scraps	of	lost	knowledge
所以	那	这	时间	会	是	被遗忘的	之中	这	许多	碎屑	的	丢失的	知识

[wɪtʃ][wi:; wi][hæv; həv][traɪd][tu:; tə][kə'lekt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][rɪ'meɪnz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪndəstri][ɒv; əv]['pri:] -

which	we	have	tried	to	collect	from	the	remains	of	the	industry	of	pre	-
哪个	我们	有	尝试	到	收集	从	这	遗迹	的	这	行业	的	预	-

[hɪ'stɒrɪk][mæn] .

historic	man	.
历史性	男人	.

这样，这段历史就会被遗忘在我们从史前人类工业遗迹中收集到的众多失落知识的碎片之中。

[wi:; wi][hæv; həv][si:n][haʊ][mʌtʃ][ði:z]['eɪnʃənt]['pi:p(ə)l]['difə][frɒm; frəm][ˌju: 'es][ɪn][ðeə(r)]

We	have	seen	how	much	these	ancient	people	differed	from	us	in	their
我们	有	已见	如何	很多	这些	古老的	人们	不同	从	我们	在	他们的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

我们已经看到，这些古代民族的文明与我们是多么不同。

[ænd; ənd][haʊ][fɑ:(r)][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][ˌju: 'es][ɪn]['evriθɪŋ] ;

and	how	far	they	were	behind	us	in	everything	;
和	如何	远的	他们	是	在后面	我们	在	一切	;

以及他们在各方面都远远落后于我们；

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][sə'pəʊz][ðæt][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)]['veri]['dɪfrənt][ɪn]['bɒdɪli][saɪz][ænd; ənd]

but	we	must	not	suppose	that	they	were	very	different	in	bodily	size	and
但	我们	必须	不是	认为	那	他们	是	非常	不同的	在	身体上的	尺寸	和

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

但我们不能假设他们在体型和形状上有很大不同。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][skʌlz][maɪt][hæv; həv][bɪ'lɒŋd][tu:; tə][ə; eɪ][fə'lɒsəfə(r)] ,

Some	of	their	skulls	might	have	belonged	to	a	philosopher	,
一些	的	他们的	头骨	可能	有	属于	到	一个	哲学家	,

他们的一些头骨可能属于一位哲学家。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['θɔːtləs] [breɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] .

or	they	might	have	contained	the	thoughtless	brains	of	a	savage	.
或者	他们	可能	有	包含	这	轻率	大脑	的	一个	野蛮的	.

或者，它们可能装着野蛮人愚钝的头脑。

[ðə; ði] [skʌlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɑːmægnɑːn] [ænd; ənd] ['ɛŋgɪs] [keɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['iːkwəl] [ɪn] [saɪz]

The	skulls	from	the	Cromagnon	and	Engis	caves	are	quite	equal	in	size
这	头骨	从	这	克罗马农人	和	engis	洞穴	是	相当	平等的	在	尺寸

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ,

and	shape	to	those	of	several	uncivilized	,
和	形状	到	那些	的	一些	野蛮	,

克罗马农人和恩吉斯人洞穴中出土的头骨，在大小和形状上与一些未开化民族的头骨非常相似。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sɪvəlaɪzd] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,

and	even	of	some	civilized	races	of	the	present	time	,
和	甚至	的	一些	文明	种族	的	这	展示	时间	,

甚至包括当今一些文明种族，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [huːz] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['betə(r)] [fɔːmd] .

and	there	are	people	in	all	large	cities	whose	heads	are	not	better	formed	.
和	那里	是	人们	在	全部	大的	城市	谁	头部	是	不是	更好的	形成	.

所有的大城市里都有一些人，他们的头脑并不健全。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['aʊəz]

Though	the	outward	signs	of	their	civilization	then	were	so	different	from	ours
尽管	这	向外	标志	的	他们的	文明	然后	是	所以	不同的	从	我们的

,

,

,

虽然他们当时的文明外在表现与我们截然不同，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] ['ment(ə)l] [kə'pæsəti] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] .

it	is	not	certain	that	their	mental	capacity	was	much	less	.
它	是	不是	肯定	那	他们的	精神的	容量	曾是	很多	较少的	.

尚不能确定他们的智力水平是否真的低得多。

[ə; eɪ] [reɪs] [pə'zesɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [meɪ] , [wiː; wi] [nəʊ] , [pɑːs] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ðə; ði]

A	race	possessing	considerable	civilization	may	,	we	know	,	pass	away	,	as	the
一个	种族	拥有	大量	文明	可能	,	我们	知道	,	经过	离开	,	作为	这

我们知道，一个拥有相当文明的种族可能会消亡，因为.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	164	]
[	页	-	]

[第164页]

[ə'sɪriənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['bɪldəz] [hæv; həv] .

Assyrians	and	the	Pyramid	builders	have	.
亚述人	和	这	金字塔	建筑商	有	.

亚述人和金字塔建造者拥有。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪlənds] — ['iːstə(r)] ['aɪlənd] — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

In	one	of	the	Pacific	islands	—	Easter	Island	—	a	thousand	miles	from	the
在	一	的	这	太平洋	岛屿	—	复活节	岛	—	一个	千	英里	从	这

['nɪərɪst] [lænd] ,

nearest	land	,
最近的	土地	,

在太平洋岛屿之一——复活节岛上，距离最近的陆地有1000英里，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kɑːrvd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] , ['fɪfti] [ɔː(r)] ['sɪksti] [fiːt] [haɪ] ,

there	are	hundreds	of	carved	images	of	stone	,	fifty	or	sixty	feet	high	,
那里	是	数百	的	雕刻	图片	的	石头	,	五十	或者	六十	脚	高的	,

那里有数百尊五六十英尺高的石雕像，

[ænd; ənd] [weɪɪŋ] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʌnz] [iːtʃ] .

and	weighing	perhaps	a	hundred	tons	each	.
和	称重	也许	一个	百	吨	每个	.

每个重达一百吨左右。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪd] [ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][mʌst; məst]

The	people	who	made	these	must	have	been	very	numerous	and	must
这	人们	WHO	制成	这些	必须	有	到过	非常	很多的	和	必须

[hæv; həv][hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] .

have	had	considerable	skill	.
有	有	大量	技能	.

制作这些物品的人一定数量众多，而且技艺精湛。

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Yet	they	have	passed	away	.
然而	他们	有	通过了	离开	.

但他们都已经去世了。

[ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] [ænd; ənd] ['bæbɪlən] [hæv; həv]['əʊnli] ['leɪtli] [bɪ'kʌm] [nəʊn] , [səʊ] [ðæt] , [juː; jʊ]

The	arts	of	Nineveh	and	Babylon	have	only	lately	become	known	,	so	that	,	you
这	艺术	的	尼尼微	和	巴比伦	有	仅有的	最近	变得	已知	,	所以	那	,	你

[siː] ,

see	,
看	,

尼尼微和巴比伦的艺术直到最近才为人所知，所以，你看，

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [meɪ] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [huː] ['fɒləʊ] .

the	works	of	a	race	may	easily	become	hidden	from	us	who	follow	.
这	作品	的	一个	种族	可能	容易地	变得	隐	从	我们	WHO	跟随	.

一个民族的功绩很容易被我们这些后人所遗忘。

[kwaɪt] ['leɪtli] , [tuː] , [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːtli] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn]

Quite	lately	,	too	,	the	works	of	a	partly	civilized	people	have	been	discovered	in
相当	最近	,	也	,	这	作品	的	一个	部分	文明	人们	有	到过	发现	在

[əʊ'haɪəʊ][ɪn] [ə'merɪkə] .

Ohio	in	America	.
俄亥俄州	在	美国	.

最近，在美国俄亥俄州也发现了部分文明民族的遗迹。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maʊndz] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɪm'bæŋkmənts] ['fɔːmɪŋ] ['fɔːtɪfaɪd]

There	are	there	hundreds	of	mounds	and	earth	embankments	forming	fortified
那里	是	那里	数百	的	土堆	和	地球	堤岸	成型	强化

[kæmps] .

camps	.
营地	.

那里有数百个土堆和土堤，形成防御工事。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [raʊnd] ,

Some	of	them	are	several	miles	round	,
一些	的	他们	是	一些	英里	圆形的	,

有些地方周长好几英里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]

and	they	could	only	have	been	made	by	a	very	numerous	and	intelligent
和	他们	可以	仅有的	有	到过	制成	经过	一个	非常	很多的	和	聪明的

['piːp(ə)l] [huː] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [dʒi'ɒmətri] ;

people	who	knew	something	about	geometry	;
人们	WHO	知道	某物	关于	几何学	;

只有数量众多、智力超群且懂几何学的民族才能制造出这样的物品；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːklz] , [sk'weəz] ,

for	the	circles	,	squares	,
为了	这	界	,	正方形	,

对于圆形、方形，

[ænd; ənd] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːθwɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [kə'rekt] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] .

and	angles	of	these	earthworks	are	quite	as	correct	as	we	could	make	them	.
和	角度	的	这些	土方工程	是	相当	作为	正确的	作为	我们	可以	制作	他们	.

这些土方工程的角度已经尽可能地精确了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [faʊnd] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kɒpə(r)] [tuːlz] [meɪd] [baɪ] ['hæmərɪŋ] , [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['pɒtəri] ,

Among	the	multitude	of	things	found	here	are	copper	tools	made	by	hammering	,	ornamental	pottery	,
之中	这	民众	的	事物	成立	这里	是	铜	工具	制成	经过	锤击	,	装饰	陶器	,

这里出土的物品种类繁多，其中包括锤打而成的铜制工具、装饰陶器等等。

['sɪlvə(r)] [biːdz] , [pleɪts] [ɒv; əv]['maɪkə] [wɪð]

silver	beads	,	plates	of	mica	with
银	珠子	,	盘子	的	云母	和

银珠，云母片

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	165	]
[	页	-	]

[第165页]

[skrəʊlz][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [kɑːrvd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] .

scrolls	and	designs	engraved	on	them	,	and	carefully	carved	pieces	of	stone	.
卷轴	和	设计	刻	在	他们	,	和	小心	雕刻	件	的	石头	.

上面刻有卷轴和图案，以及精心雕刻的石块。

[ðiːz] ['kɑːrvɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['eksələntli] ['fɪnɪʃt] .

These	carvings	are	most	curious	and	excellently	finished	.
这些	雕刻	是	最多	好奇的	和	非常出色	完成的	.

这些雕刻作品非常奇特，而且做工精良。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ['hjuːmən] [hedz] [ænd; ənd] ['meni] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][beə(r)] , ['ɒtə(r)] , [wʊlf] , ['biːvə(r)] , [rə'kuːn] ,

They	represent	human	heads	and	many	animals	,	such	as	the	bear	,	otter	,	wolf	,	beaver	,	raccoon	,
他们	代表	人类	头部	和	许多	动物	,	这样的	作为	这	熊	,	獭	,	狼	,	海狸	,	浣熊	,

它们代表人头和许多动物，例如熊、水獭、狼、海狸、浣熊等。

[frɒg] , ['rætlsneɪk] , ['herən] , [krəʊ] , & [siː] . [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] , [ðen] ,

frog	,	rattlesnake	,	heron	,	crow	,	&	c	.	A	people	,	then	,
青蛙	,	响尾蛇	,	苍鹭	,	乌鸦	,	&	c	.	一个	人们	,	然后	,

青蛙、响尾蛇、苍鹭、乌鸦等等。然后，一群人，

[huː] [kʊd; kəd][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv]

who	could	do	these	things	and	took	pleasure	in	doing	them	must	have
WHO	可以	做	这些	事物	和	采取	乐趣	在	正在做	他们	必须	有

[pə'zest] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

possessed	great	intelligence	and	a	knowledge	of	things	far	beyond	a	simple
拥有	伟大的	智力	和	一个	知识	的	事物	远的	超过	一个	简单的

[steɪt] .

state	.
状态	.

能够做到这些事并且乐在其中的人，必定拥有极高的智慧和远超普通人的认知。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pleɪsɪz]

They	even	had	religious	ideas	,	such	as	they	were	,	for	they	had	places
他们	甚至	有	宗教	想法	,	这样的	作为	他们	是	,	为了	他们	有	地方

[fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs] .

for	sacrifice	.
为了	牺牲	.

他们甚至还有宗教观念，尽管那也只能算是宗教观念，因为他们有祭祀场所。

[ɔːl] [ðeə(r)] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌəʊvə'grəʊn] [baɪ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːt][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]

All	their	works	are	now	overgrown	by	forests	,	but	it	is	impossible	to
全部	他们的	作品	是	现在	长得太茂盛了	经过	森林	,	但	它	是	不可能的	到

[mɪs'teɪk] [ðem; ðəm] ;

mistake	them	;
错误	他们	;

他们的所有作品现在都被森林覆盖了，但不可能认错；

[jet] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l]

yet	the	native	Indians	of	Ohio	living	now	have	no	idea	that	such	a	people
然而	这	本国的	印度人	的	俄亥俄州	活的	现在	有	不	主意	那	这样的	一个	人们

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

lived	in	their	country	before	them	,
居住地	在	他们的	国家	前	他们	,

然而，如今生活在俄亥俄州的印第安原住民却完全不知道，在他们的土地上曾经生活过这样一个民族。

[ænd; ənd][nəʊ] [trə'dɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huːz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)]

and	no	tradition	at	all	about	a	people	whose	civilization	was	so	far	superior
和	不	传统	在	全部	关于	一个	人们	谁	文明	曾是	所以	远的	优越的

[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] .

to	their	own	.
到	他们的	自己的	.

而且，他们没有任何关于曾经存在过比他们自身文明优越得多的民族的传统记载。

[wiː; wi] [meɪ] [kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'sɪriənz] [ænd; ənd]

We	may	come	nearer	to	our	own	times	,	and	look	at	the	Assyrians	and
我们	可能	来	更近	到	我们的	自己的	时代	,	和	看	在	这	亚述人	和

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

Egyptians	.
埃及人	.

我们不妨把目光转向我们所处的时代，看看亚述人和埃及人。

[ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'sɪriənz] [ɪk'sept] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi]

Until	quite	recently	nothing	was	known	about	the	Assyrians	except	what	could	be
直到	相当	最近	没有什么	曾是	已知	关于	这	亚述人	除了	什么	可以	是

['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fjuː] ['refərənsɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['skrɪptʃə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm]

learned	from	the	few	references	made	to	them	in	Scripture	and	some
学习	从	这	很少	参考	制成	到	他们	在	圣经	和	一些

['eɪnʃənt] ['raɪtər] ;

ancient	writers	;
古老的	作家	;

直到不久前，人们对亚述人一无所知，除了从圣经和一些古代作家的少量记载中可以了解到的信息之外；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [leəd] [dʌg] [ʌp][ðeə(r)] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]
but **Mr** **.** **Layard** **dug** **up** **their** **cities** **,** **and** **found** **that**
但 先生 . 莱亚德 挖 向上 他们的 城市 , 和 成立 那

但莱亚德先生挖掘了他们的城市，发现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 166]
[页 -]

[第166页]

[ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['skʌlptʃə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn]['met(ə)lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n]
they **possessed** **the** **arts** **of** **building** **,** **sculpture** **,** **working** **in** **metals** **,** **and** **a** **written**
他们 拥有 这 艺术 的 建筑 , 雕塑 , 在职的 在 金属 , 和 一个 书面
['læŋgwɪdʒ] .
language **.**
语言 .

他们掌握了建筑、雕塑、金属加工等技艺，并拥有文字。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezət] !
All **this** **was** **buried** **under** **the** **sand** **of** **a** **desert** **!**
全部 这 曾是 埋葬 在下面 这 沙 的 一个 沙漠 !

这一切都被埋在了沙漠的沙土之下!

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]
Then **there** **is** **the** **great** **Pyramid** **of** **Egypt** **,** **built** **in** **a** **way** **that** **we** **could** **not**
然后 那里 是 这 伟大的 金字塔 的 埃及 , 建造 在 一个 方式 那 我们 可以 不是
[səˈpɑːs] ,
surpass **,**
超过 ,

还有埃及大金字塔，它的建造方式是我们至今无法超越的。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['saɪəns] . [-] [ðə; ði] [men] [huː]
and **with** **much** **knowledge** **of** **geometry** **and** **other** **sciences** **.** **[** **29** **]** **The** **men** **who**
和 和 很多 知识 的 几何学 和 其他 科学 . [-] 这 男人 WHO
[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ðiːz] [wɜːks] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][hɑːf] -
designed **and** **constructed** **these** **works** **could** **not** **have** **lived** **among** **a** **half** **-**
设计 和 建造 这些 作品 可以 不是 有 居住地 之中 一个 一半 -
['bɑːbərəs] ['piːp(ə)l] ;
barbarous **people** **;**
野蛮 人们 ;

并且拥有丰富的几何学和其他科学知识。[29] 设计和建造这些工程的人不可能生活在半野蛮的民族中；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪst] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
and **as** **these** **are** **the** **highest** **works** **of** **the** **people** **,**
和 作为 这些 是 这 最高 作品 的 这 人们 ,

因为这些是人民最伟大的作品，

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [went] [bɪ'fɔː(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [treɪs]
how **much** **there** **must** **have** **been** **that** **went** **before** **,** **of** **which** **there** **is** **no** **trace**
如何 很多 那里 必须 有 到过 那 去 前 , 的 哪个 那里 是 不 痕迹
[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

在此之前一定发生过很多事情，而现在却找不到任何痕迹了。

[wen] [ə'sɪriə] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][eɪdʒ][ɒv; əv] [stəʊn] ['æksiːz][ænd; ənd] [flɪnt] ['ærəʊ] -
when **Assyria** **and** **Egypt** **were** **in** **their** **age** **of** **stone** **axes** **and** **flint** **arrow** **-**
什么时候 亚述 和 埃及 是 在 他们的 年龄 的 石头 轴 和 燧石 箭 -
[hedz] .
heads **.**
头部 .

当时亚述和埃及还处于使用石斧和燧石箭头的时代。

[ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][stəʊn] - [eɪdʒ][men][ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [səʊ]['sɪvəlaɪzd] .

I	do	not	think	that	the	Stone	-	Age	men	of	Europe	were	nearly	so	civilized	.
我	做	不是	思考	那	这	石头	-	年龄	男人	的	欧洲	是	几乎	所以	文明	.

我认为欧洲石器时代的人类远没有那么文明。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,

At	all	events	,
在	全部	活动	,

无论如何，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [left] ['eni] [sʌtʃ] [ɪm'perɪʃəbl] ['mɔnjuməntS] [æz; əz][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv]

they	have	not	left	any	such	imperishable	monuments	as	the	gigantic	images	of
他们	有	不是	左边	任何	这样的	不朽的	纪念碑	作为	这	巨大	图片	的

['i:stə(r)] ['aɪlənd] ,

Easter	Island	,
复活节	岛	,

他们没有留下像复活节岛巨型石像那样不朽的纪念碑。

[ðə; ði] ['ɜ:θwɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['pi:p(ə)l] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] , ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd]

the	earthworks	of	the	Ohio	people	,	or	the	sculptures	,	writings	,	and
这	土方工程	的	这	俄亥俄州	人们	,	或者	这	雕塑	,	著作	,	和

['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪrɪənz] [ænd; ənd] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ;

buildings	of	the	Assyrians	and	Egyptians	;
建筑物	的	这	亚述人	和	埃及人	;

俄亥俄州人民的土方工程，或者亚述人和埃及人的雕塑、文字和建筑；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)]['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]

but	they	might	have	been	more	civilized	than	they	seem	to	have	been
但	他们	可能	有	到过	更多的	文明	比	他们	似乎	到	有	到过

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] ['wepənz] [ænd; ənd] [tu:lz] .

from	their	simple	weapons	and	tools	.
从	他们的	简单的	武器	和	工具	.

但从他们简陋的武器和工具来看，他们的文明程度可能比表面看起来要高。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] ['meni]

They	might	have	made	many
他们	可能	有	制成	许多

他们可能制造了很多

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	167	]
[	页	-	]

[第167页]

[θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['perɪʃəb(ə)l] ,

things	which	were	perishable	,
事物	哪个	是	易腐烂的	,

易腐烂的物品，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][taɪm] — [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ə; eɪ]

and	have	been	destroyed	by	time	—	things	which	would	have	given	us	a
和	有	到过	损毁	经过	时间	—	事物	哪个	会	有	给定	我们	一个

['haɪə(r)] [bɪ'li:f] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

higher	belief	in	their	intelligence	and	civilization	.
更高	信仰	在	他们的	智力	和	文明	.

并已被时间摧毁——这些原本会让我们更加相信他们的智慧和文明的东西。

[ðə; ði][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd]

The	past	history	of	the	human	race	may	be	compared	to	the	rise	and
这	过去的	历史	的	这	人类	种族	可能	是	比较的	到	这	上升	和

[fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] .

fall	of	the	tide	.
落下	的	这	潮	.

人类的历史可以比作潮起潮落。

[weɪv] ['ɑːftə(r)] [weɪv] [hæz; həz]['rɪz(ə)n] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [taɪm]

Wave	after	wave	has	risen	higher	and	higher	on	the	everlasting	shore	of	Time
海浪	后	海浪	有	升起	更高	和	更高	在	这	永恒	支撑	的	时间

,

,

,

一波又一波的浪潮在永恒的时间海岸上越涨越高，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪɪst] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['fɔːlən] [ə'gen] ['sləʊli] ,

and	when	the	tide	was	at	its	highest	it	has	fallen	again	slowly	,
和	什么时候	这	潮	曾是	在	它是	最高	它	有	倒下	再次	缓慢地	,

当潮水涨到最高点时，它又缓缓退去。

[tuː; tə][raɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [θruː] ['meni] ['eɪdʒɪz] .

to	rise	again	and	again	in	the	same	way	through	many	ages	.
到	上升	再次	和	再次	在	这	相同的	方式	通过	许多	年龄	.

以同样的方式，在漫长的岁月中一次又一次地崛起。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [mæn] [meɪ] [raɪz] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

We	know	that	man	may	rise	slowly	from	a	simple	condition	to	much	civilization
我们	知道	那	男人	可能	上升	缓慢地	从	一个	简单的	状况	到	很多	文明

[ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

and	power	,
和	力量	,

我们知道，人类可以从简单的状态缓慢地发展到高度文明和强大的状态。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'gen] [sɪŋk] [bæk] ['ɔːlməʊst][tuː; tə]['bɑːbərɪzəm] ,

and	may	again	sink	back	almost	to	barbarism	,
和	可能	再次	下沉	后退	几乎	到	野蛮	,

甚至可能再次退回到近乎野蛮的状态。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] ,

as	has	been	the	case	with	the	people	of	whom	we	have	been	speaking	,
作为	有	到过	这	案件	和	这	人们	的	谁	我们	有	到过	请讲	,

正如我们刚才谈到的这些人一样，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ə; eɪ] [njuː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [meɪ] [grəʊ] [ʌp] .

and	then	again	a	new	civilization	may	grow	up	.
和	然后	再次	一个	新的	文明	可能	生长	向上	.

然后，一个新的文明可能会崛起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [naʊ] ['sævɪdʒ] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][sʌm; səm] ,

It	is	possible	that	all	now	savage	nations	are	the	sinking	descendants	of	some	,
它	是	可能的	那	全部	现在	野蛮的	国家	是	这	下沉	后代	的	一些	,

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] ,

in	comparison	,
在	比较	,

或许所有如今野蛮的民族都是某些民族走向衰落的后裔，相比之下，它们似乎都处于劣势。

[wʌns] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] .

once	civilized	people	.
一次	文明	人们	.

曾经是文明人。

['mɒd(ə)n] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Modern	**nations**	**are**	**taking**	**up**	**the**	**ground**	**of**	**savages**	**all**	**over**	**the**	**world**	**,**
现代的	国家	是	采取	向上	这	地面	的	野蛮人	全部	超过	这	世界	,

现代国家正在世界各地占领野蛮人的土地。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] .

and	**soon**	**there**	**will**	**be**	**no**	**trace**	**of**	**these**	**simple**	**people**	**.**
和	很快	那里	将要	是	不	痕迹	的	这些	简单的	人们	.

不久之后，这些淳朴的人们将消失得无影无踪。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [mæn'kaɪnd] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Thus	**it**	**may**	**have**	**been**	**with**	**mankind**	**throughout**	**all**	**the**	**time**	**during**	**which**	**they**
因此	它	可能	有	到过	和	人类	自始至终	全部	这	时间	期间	哪个	他们

[hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

have	**occupied**	**the**	**earth**	**,**
有	占领	这	地球	,

因此，这种情况可能一直伴随着人类，贯穿了他们居住在地球上的整个历史时期。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pə'hæps] [ə'gen] .

and	**so**	**it**	**may**	**be**	**perhaps**	**again**	**.**
和	所以	它	可能	是	也许	再次	.

或许以后还会如此。

['fɒtnoʊt] : [-]

FOOTNOTES	**:**	**[**	**22**	**]**
脚注	:	[	-	]

脚注：[22]

[ə; eɪ] [faɪn] ['meksɪkən] [ˌem 'es] .

A	**fine**	**Mexican**	**MS**	**.**
一个	美好的	墨西哥	多发性硬化症	.

一位优秀的墨西哥女士

[ɒn] ['daɪpərd] [klɒθ] , [wɪð] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [saɪnz] ,

on	**diapered**	**cloth**	**,**	**with**	**figures**	**and**	**mystical**	**signs**	**,**
在	穿尿布	布	,	和	数据	和	神秘	标志	,

尿布上印着图案和神秘符号，

[hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌem 'es] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [

has	**lately**	**been**	**added**	**to**	**the**	**MS**	**.**	**department**	**of**	**the**	**British**	**Museum**	**.**	**[**
有	最近	到过	额外	到	这	多发性硬化症	.	部门	的	这	英国	博物馆	.	[

-]

23	**]**
-	]

最近，它被添加到大英博物馆的手稿部。[23]

[sʌm; səm] [faɪn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [pə'paɪrəs] ['raɪtɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['steəkeɪs] , ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .

Some	**fine**	**examples**	**of**	**papyrus**	**writings**	**on**	**the**	**North**	**-**	**west**	**Staircase**	**,**	**Upper**	**Floor**	**.**
一些	美好的	示例	的	纸莎草	著作	在	这	北	-	西方	楼梯	,	上	地面	.

[-]

[	**24**	**]**
[	-	]

西北楼梯上层有一些精美的纸莎草文字。[24]

['brɪtɪʃ] [ænt'ɪkwɪtiz] [ruːm] , ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] , ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [ʃelf] - [keɪsɪz] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] ,

British	**Antiquities**	**Room**	**,**	**upper**	**floor**	**,**	**Middle**	**and**	**Upper**	**Shelf**	**-**	**cases**	**,**	**Nos**	**.**	**1**	**,**
英国	古董	房间	,	上	地面	,	中间	和	上	架子	-	案例	,	编号	.	1	,

[ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd] [faɪv] - - ,

2	**,**	**and**	**5**	**-**	**12**	**,**
2	,	和	5	-	-	,

英国古董室，楼上，中上层书架，编号 1、2 和 5-12，

[flɪnt] [ænd; ənd] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
flint and stone implements .
燧石 和 石头 实施 .

燧石和石制工具。

['teɪb(ə)l] - [keɪs] [biː] , [hɔːn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [frɒm; frəm] [frentʃ] [keɪvz] [ænd; ənd] [swɪs] [leɪk] - [dwelɪŋz] . [
Table - case B , horn implements from French caves and Swiss lake - dwellings . [
桌子 - 案件 B , 喇叭 实施 从 法语 洞穴 和 瑞士 湖 - 住宅 . [
-]
25]
-]

桌盒 B，来自法国洞穴和瑞士湖居的角制工具。[25]

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːləndərz] [ɪn] [eθnə'graːfikəl] [ruːm] , [keɪsɪz] [nəʊ] .
Examples of stone implements of New Zealanders in Ethnographical Room , Cases No .
示例 的 石头 实施 的 新的 新西兰人 在 民族志 房间 , 案例 不 .
- - - , ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] . [-]
45 - 48 , upper floor . [26]
- - - , 上 地面 . [-]

新西兰人的石器实例，民族志展厅，45-48号展柜，楼上。[26]

[ɪn] [leɪk] - .
In Lake Mohrya .
在 湖 - .

在莫赫里亚湖。

[ə'krɒs] ['æfrɪkə] , [baɪ][viː] . [el] . ['kæmərən] . [-]
Across Africa , by V . L . Cameron . [27]
穿过 非洲 , 经过 V . L . 卡梅伦 . [-]

VL Cameron 著《横跨非洲》[27]

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ruːm] ['sɪksθ] . , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [nɔːθ] ['gæləri] . [-]
At the end of Room VI . , opposite the door , North Gallery . [28]
在 这 结尾 的 房间 六年级 . , 对面的 这 门 , 北 画廊 . [-]

在第六号房间的尽头，正对着门，北画廊。[28]

[siː] [ɪg'zæmpl] [ɪn][ðə; ði] [brɒnz] [ruːm] , ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] , ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [-]
See examples in the Bronze Room , upper floor , British Museum . [29]
看 示例 在 这 青铜 房间 , 上 地面 , 英国 博物馆 . [-]

大英博物馆二楼的青铜器展厅里有相关示例。[29]

[bɪlt] [ɒv; əv] [ˌnʌmju'litik] ['laɪmstəʊn] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ʃelz] [ɒv; əv] [fræmɪnɪ'fɪərə] .
Built of nummulitic limestone , composed of shells of foraminifera .
建造 的 货币虫 石灰石 , 由 的 贝壳 的 有孔虫 .

由有孔虫的贝壳构成的货币虫石灰岩建造而成。

[siː] [keɪs] - , [ruːm] [viː] . , [nɔːθ] ['gæləri] .
See Case 15 , Room V . , North Gallery .
看 案件 - , 房间 V . , 北 画廊 .

参见北展厅 V 室第 15 号展品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 168]
[页 -]

[第168页]

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [pʊt] “ [ðə; ði]['pʌz(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] ” [tə'geðə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,

I	have	now	put	“	The	Puzzle	of	Life	”	together	as	well	as	I	can	,
我	有	现在	放	“	这	谜	的	生活	”	一起	作为	出色地	作为	我	能	,

我已经尽我所能地把“人生之谜”拼凑完整了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][seɪ] .

and	there	is	not	much	more	to	say	.
和	那里	是	不是	很多	更多的	到	说	.

也没什么好说的了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði][rest][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] ,

You	must	do	the	rest	for	yourselves	by	going	to	the	Museums	,
你	必须	做	这	休息	为了	你们自己	经过	去	到	这	博物馆	,

剩下的就得你们自己去博物馆探索了。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] .

where	all	the	pieces	are	collected	,	and	seeing	them	with	your	own	eyes	.
在哪里	全部	这	件	是	集	,	和	看到	他们	和	你的	自己的	眼睛	.

所有碎片都集中在这里，你可以亲眼看到它们。

[wen] [juː; jʊ][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['saɪlənt] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɜːθ] ,

When	you	stand	before	these	silent	witnesses	to	the	great	age	of	our	Earth	,
什么时候	你	站立	前	这些	沉默的	证人	到	这	伟大的	年龄	的	我们的	地球	,

当你站在这些沉默的见证者面前，他们见证着我们地球的伟大岁月，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðə; ði]['stɔːri] [ðeɪ] [tel] [ɪz] .

and	all	that	is	on	it	,	you	will	feel	how	wonderful	the	story	they	tell	is	.
和	全部	那	是	在	它	,	你	将要	感觉	如何	精彩的	这	故事	他们	告诉	是	.

而通过它所讲述的一切，你会感受到他们所讲述的故事有多么精彩。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

They	have	no	words	to	speak	to	you	,
他们	有	不	字	到	说话	到	你	,

他们无话可说，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪndz] [wɪtʃ] [in'tə:prits] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [θruː]

but	there	is	a	power	in	your	own	minds	which	interprets	their	history	through
但	那里	是	一个	力量	在	你的	自己的	思想	哪个	解释	他们的	历史	通过

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [θɔːts] .

your	own	thoughts	.
你的	自己的	想法	.

但是，你们自己的思想中也蕴藏着一种力量，它可以通过你们自己的思想来解读他们的历史。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [lʌmps] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] ['laɪfləs] [bəʊnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]

They	are	only	lumps	of	rock	and	lifeless	bones	,	but	they	seem	to	say	to
他们	是	仅有的	肿块	的	岩石	和	无生命	骨头	,	但	他们	似乎	到	说	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

它们不过是一堆堆石头和毫无生气的骨头，但它们似乎在对你说：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'gen] [naʊ] ,

“	We	are	living	again	now	,
“	我们	是	活的	再次	现在	,

“我们现在又重新活过来了，”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]

because	we	are	teaching	you	a	lesson	which	the	great	Builder	of	this
因为	我们	是	教学	你	一个	课	哪个	这	伟大的	建筑商	的	这

['juːnɪvɜːs] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː 'es] .

Universe	wishes	you	to	learn	from	us	.
宇宙	愿望	你	到	学习	从	我们	.

因为我们正在教你们一个道理，而这个宇宙的伟大建造者希望你们从我们这里学到这个道理。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɔː(r)] ['fɒs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] [teɪl] [tuː; tə] [tel] — [ə; eɪ]

There	is	not	a	stone	or	fossil	among	us	but	it	has	its	tale	to	tell	—	a
那里	是	不是	一个	石头	或者	化石	之中	我们	但	它	有	它是	故事	到	告诉	—	一个

[teɪl] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪd] ,

tale	of	time	and	tide	,
故事	的	时间	和	潮	,

我们身边没有一块石头或化石，但它们都有自己的故事——一个关于时间和潮汐的故事。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [pɑːst]

and	long	past
和	长的	过去的

很久以前

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	169	]
[	页	-	]

[第169页]

['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ,

ages	,	and	innumerable	changes	,	and	a	life	that	was	,
年龄	,	和	无数	变化	,	和	一个	生活	那	曾是	,

岁月流逝，经历了无数变迁，以及一段这样的人生：

[ænd; ənd] ['prəʊgres] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

and	progress	from	a	lower	to	a	higher	existence	.
和	进步	从	一个	降低	到	一个	更高	存在	.

并从较低层次的存在状态进步到较高层次的存在状态。

[wiː; wi] [hæv; həv] [əu'bei] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] [wʌn] [kri'eɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

We	have	obeyed	the	same	eternal	laws	of	one	Creator	from	the	beginning	,
我们	有	服从	这	相同的	永恒	法律	的	一	创作者	从	这	开始	,

从一开始，我们就一直遵循着同一位造物主永恒的法则。

[æz; əz] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [taɪm] .

as	all	things	will	to	the	end	of	time	.
作为	全部	事物	将要	到	这	结尾	的	时间	.

万物终将如此，直至时间的尽头。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [laɪf]

We	have	opened	the	great	Book	of	Nature	from	the	first	page	of	the	'	life
我们	有	打开	这	伟大的	书	的	自然	从	这	第一的	页	的	这	-	生活

- [dɔːn] ['ænɪm(ə)l] - [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ,

-	dawn	animal	'	to	the	last	,
-	黎明	动物	-	到	这	最后的	,

我们已经翻开了大自然这本伟大的书，从第一页"生命之初的动物"一直翻到最后一页。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mæn] — [hɪz; ɪz]

on	which	the	hand	of	the	Almighty	has	written	the	name	of	Man	—	his
在	哪个	这	手	的	这	全能者	有	书面	这	姓名	的	男人	—	他的

[məʊst] ['pɜːfɪkt] [wɜːk] .

most	perfect	work	.
最多	完美的	工作	.

全能者的手在上面写下了人类的名字——这是他最完美的作品。

[wiː; wi] , [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,

We	,	you	,	and	all	things	which	have	lived	and	will	live	,
我们	,	你	,	和	全部	事物	哪个	有	居住地	和	将要	居住	,

我们、你们，以及所有曾经存在和将要存在的事物，

[hæv; həv] ['bɒdɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

have	bodies	made	of	particles	which	will	be	returned	to	the	Earth	,
有	身体	制成	的	颗粒	哪个	将要	是	返回	到	这	地球	,

拥有由粒子构成的躯体，这些粒子最终会返回地球。

[nəʊ]['sɪŋg(ə)l]['ætəm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst] ,

no	single	atom	of	which	has	been	destroyed	since	the	first	,
不	单身的	原子	的	哪个	有	到过	损毁	自从	这	第一的	,

自第一个原子以来，没有一个原子被破坏过。

[bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] ['fæʃ(ə)nd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ['ɪntuː] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [triː] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] ,

but	has	been	fashioned	over	and	over	again	into	innumerable	forms	of	tree	and	flower	,
但	有	到过	造型	超过	和	超过	再次	进入	无数	表格	的	树	和	花	,

但它却被反复塑造成无数种树木和花卉的形态。

[ɒv; əv] ['gɒsəmə(r)] - [wɪŋd] ['ɪnsekt] [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] ['mæməθ] ,

of	gossamer	-	winged	insect	and	towering	mammoth	,
的	游丝	-	有翅膀的	昆虫	和	参天	长毛象	,

薄翼昆虫与巍峨猛犸象，

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [gləʊb] [hæz; həz] [nəʊn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [kəʊld] [ænd; ənd] [hiːt] ,

throughout	the	long	ages	in	which	our	Globe	has	known	day	and	night	,	cold	and	heat	,
自始至终	这	长的	年龄	在	哪个	我们的	地球	有	已知	天	和	夜晚	,	寒冷的	和	热	,

在地球经历昼夜、寒暑的漫长岁月中，

['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] .

summer	and	winter	.
夏天	和	冬天	.

夏季和冬季。

” [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [sæd] , [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] ,

”	There	is	nothing	sad	,	if	we	look	at	it	rightly	,
”	那里	是	没有什么	伤心	,	如果	我们	看	在	它	没错	,

“如果我们正确看待这件事，就会发现没有什么可悲伤的。”

[ɪn] [ðɪs] ['kɒnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

in	this	constant	succession	of	life	and	death	.
在	这	持续的	演替	的	生活	和	死亡	.

在生与死的不断交替中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is
它	是

这是

[ə; eɪ] ['məʊldɪŋ]

A	moulding
一个	成型

模具

[ɒv; əv] [fɔːmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [bɜːθ] ,

Of	forms	,	and	a	wondrous	birth	,
的	表格	,	和	一个	奇妙的	出生	,

形态各异，且诞生奇妙

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd][feə(r)] [ʌn'fəʊldɪŋ]

And	a	growing	and	fair	unfolding
和	一个	生长	和	公平的	展开

以及一个不断发展和公平的展开

[ɒv; əv][laɪf][frɒm; frəm][laɪf] , [ænd; ənd][laɪf][frɒm; frəm] [deθ] .

Of	**life**	**from**	**life**	**,**	**and**	**life**	**from**	**death**	**.**
的	生活	从	生活	,	和	生活	从	死亡	.

生命源于生命，生命源于死亡。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**170**	**]**
[	页	-	]

[第170页]

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] , [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [bɪˈnaɪn] ,

For	**death**	**,**	**a**	**mother**	**benign**	**,**
为了	死亡	,	一个	母亲	良性	,

对于死亡，一位慈祥的母亲，

[bʌt; bət] [dɪstrɔɪɛθ] [nɒt] ,

Transformeth	**but**	**destroyeth**	**not**	**,**
转变	但	摧毁	不是	,

改变但不毁灭

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [θɪŋ] [feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɪz] [rɔːt] .

And	**the**	**new**	**thing**	**fair**	**of**	**the**	**old**	**is**	**wrought**	**.**
和	这	新的	事物	公平的	的	这	老的	是	锻	.

旧事物焕然一新，美丽依旧。

[dʒiː] . [ef] . [ˈɑːmˌstrɒŋ] .

G	**.**	**F**	**.**	**Armstrong**	**.**
G	.	F	.	阿姆斯特朗	.

GF Armstrong。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [wɜːθ] [waɪl] [ðen] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [tuː; tə] [spel]

Is	**it**	**not**	**worth**	**while**	**then**	**to**	**listen**	**to**	**these**	**stories**	**of**	**the**	**Earth**	**—**	**to**	**spell**
是	它	不是	值得	尽管	然后	到	听	到	这些	故事	的	这	地球	—	到	拼写

[ðem; ðəm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] ?

them	**out**	**for**	**ourselves**	**?**
他们	出去	为了	我们自己	?

那么，聆听地球的这些故事，并将它们娓娓道来，难道不值得吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ['evriweə(r)] , — [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['væliz] , [ðə; ði] ['rɪvəz]

They	**are**	**written**	**everywhere**	**,**	**—**	**in**	**the**	**mountains**	**and**	**valleys**	**,**	**the**	**rivers**
他们	是	书面	到处	,	—	在	这	山脉	和	山谷	,	这	河流

[ænd; ənd] ['siːz] ,

and	**seas**	**,**
和	海域	,

它们到处都有记载——在山川河流海洋中，

[ɒn][ðə; ði][hɑːd] ['feɪsɪz][ɒv; əv] ['grænɪt] [klɪfs] , [ɒn][ðə; ði] ['raʊndɪd] ['peb(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [biːtʃ] ,

on	**the**	**hard**	**faces**	**of**	**granite**	**cliffs**	**,**	**on**	**the**	**rounded**	**pebbles**	**of**	**the**	**sea**	**beach**	**,**
在	这	难的	面孔	的	花岗岩	悬崖	,	在	这	圆润	鹅卵石	的	这	海	海滩	,

在坚硬的花岗岩峭壁上，在海滩圆润的鹅卵石上，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst][dʌst][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊdz] .

and	**even**	**in**	**the**	**finest**	**dust**	**of**	**the**	**roads**	**.**
和	甚至	在	这	最好的	灰尘	的	这	道路	.

甚至在道路上最细小的尘土中也有。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] :

We	**have**	**not**	**to**	**go**	**far**	**to**	**hear**	**them**	**:**
我们	有	不是	到	去	远的	到	听到	他们	:

我们不必走远就能听到他们的声音:

['evri] [fʊt] - [step] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvəz] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
every foot - step on the ground covers a chapter great or small in the universal
每一个 脚 - 步 在 这 地面 封面 一个 章 伟大的 或者 小的 在 这 普遍的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

每一步都承载着世界历史上大大小小的一页。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd] [spiːk] [wɪð] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] [ɒv; əv]
and the stone walls of our houses could speak with ten thousand tongues of
和 这 石头 墙壁 的 我们的 房屋 可以 说话 和 十 千 舌头 的
[ɔːl] [ðeɪ] ['witnis] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [laɪf] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['əʊʃ(ə)n] .
all they witnessed in their long life on the floor of an ancient ocean .
全部 他们 目击者 在 他们的 长的 生活 在 这 地面 的 一个 古老的 海洋 .

我们房屋的石墙仿佛能用一万种语言诉说它们在远古海洋底部漫长岁月中所见证的一切。

[wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst]
We can scarcely have a more pleasant occupation and greater interest
我们 能 几乎 有 一个 更多的 令人愉快的 职业 和 更大的 兴趣
[ðæn; ðən][ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l]
than in searching for and putting together the pieces of this wonderful
比 在 搜索 为了 和 推杆 一起 这 件 的 这 精彩的
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pʌz(ə)l] ,
and beautiful puzzle ,
和 美丽的 谜 ,

寻找并拼凑出这幅美妙绝伦的拼图碎片，恐怕是我们最乐于从事的职业，也是最有意义的事情了。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] “ ['sʌmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [pɑːst][ðə; ði] [fɔːmz] [ðæt]
and in doing our utmost to “ Summon from the shadowy Past the forms that
和 在 正在做 我们的 极致 到 “ 召唤 从 这 阴暗的 过去的 这 表格 那
[wʌns][hæv; həv] [biːn] .
once have been .
一次 有 到过 .

并尽我们所能“从阴影般的过去召唤出曾经存在过的形式”。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 171]
” [页 -]

“[第 171 页]

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[eɪdʒ][ɒv; əv] [brɒnz] , - ;
Age of bronze , 161 ;
年龄 的 青铜 , - ;

青铜时代，161年；

[ɒv; əv]['aɪən] , - ;
of iron , 161 ;
的 铁 , - ;

铁，161；

[ɒv; əv] ['reptaɪlz] , -
of reptiles , 81
的 爬行动物 , -

爬行动物，81

['ɑːlɪf] , -
Aleph , 125
字母 aleph , -

阿莱夫，125

['æmbə(r)] , -
Amber , 69
琥珀色 , -

安珀，69岁

['æmənˌaɪts] , - , -
Ammonites , 90 , 97
菊石 , - , -

亚摩尼，90，97

['ænɪm(ə)l] [pɑːt] , [ðə; ði] , - ;
Animal Part , the , 77 ;
动物 部分 , 这 , - ;

动物部分，77；

['ænɪmlz] [ɒv; əv] [kəʊl] ['pɪəriəd] , -
animals of coal period , 71
动物 的 煤炭 时期 , -

煤代动物，71

[ænts] , [waɪt] , -
Ants , white , 61
蚂蚁 , 白色的 , -

蚂蚁，白色，61

['ɑːktɪk] ['klaɪmət] , - ;
Arctic climate , 67 ;
北极 气候 , - ;

北极气候，67；

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , -
expedition , 67
远征 , -

探险队，67

, - , -
Archæopteryx , 91 , 93
始祖鸟 , - , -

始祖鸟，91，93

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɒ'streɪliən] ['sævɪdʒɪz] , -
Australian savages , 127
澳大利亚 野蛮人 , -

澳大利亚野蛮人，127

['bæbɪlən] [ænd; ənd] ['nɪnəvə] , - , -
Babylon and Nineveh , 164 , 165
巴比伦 和 尼尼微 , - , -

巴比伦和尼尼微，164，165

[beə(r)] , ['grɪzli] , -
Bear , grisly , 106
熊 , 可怕的 , -

熊，可怕的，106

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] , -
Beginning of life , 58
开始 的 生活 , -

生命的开始，58

[bɜːd] [fɔːmz] , ['ɜːliɪst] , - ;
Bird forms , earliest , 89 ;
鸟 表格 , 最早 , - ;

鸟类形态，最早，89；

['reptaɪlz] , -
reptiles , 85
爬行动物 , -

爬行动物，85

['blækled] , -
Blacklead , 58
黑铅 , -

黑铅，58

['bəʊldəz] ['kærid] [baɪ] [aɪs] , -
Boulders carried by ice , 48
巨石 携带 经过 冰 , -

冰块搬运的巨石，48

['bɒgˌwʊd] , -
Bogwood , 70
沼泽木 , -

博格伍德，70

['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] , -
Boiling springs , 54
沸腾 弹簧 , -

沸泉，54

[brɒnz] , [eɪdʒ] [ɒv; əv] , - , - ;
Bronze , age of , 161 , 162 ;
青铜 , 年龄 的 , - , - ;

青铜时代，公元前161年、162年；

['ɪmplɪm(ə)nts] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , -
implements in British Museum , 162
实施 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏器物，162

['braɪtn] [daʊnz] , -
Brighton Downs , 99
布莱顿 唐斯 , -

布莱顿唐斯，99

['bɜːnɪŋ] ['maʊntənz] , -
Burning mountains , 19
燃烧 山脉 , -

燃烧的山脉，19

[ˌkælə'maɪtiːz] , - , -
Calamites , 42 , 68
芦苇 , - , -

芦苇，42，68

[ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [eit]
Cañons of Colorado , 8
峡谷 的 科罗拉多州 , 8

科罗拉多峡谷，8

[keɪvz] [ɒv; əv]['ɛŋgɪs][ænd; ənd][krɑːmægnɑːn] , - ;
Caves of Engis and Cromagnon , 163 ;
洞穴 的 engis 和 克罗马农人 , - ;

恩吉斯和克罗马农人的洞穴，163；

[nɪə(r)] [bel'fɔː] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['swɪtsələnd] , - ;
near Belfort and of Switzerland , 141 ;
靠近 贝尔福特 和 的 瑞士 , - ;

贝尔福附近和瑞士，141；

[ɒv; əv][ðə; ði] - , -
of the Vezère , 139
的 这 - , -

韦泽尔河，139

[ˌsiːtiːoʊ'sɔːrəs] , -
Cetiosaurus , 86
鲸龙 , -

鲸龙，86

[tʃɔːk] , ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] , - ;
Chalk , nature of , 26 ;
粉笔 , 自然 的 , - ;

粉笔，性质，26；

[pɪts] , - ;
pits , 20 ;
坑 , - ;

坑，20；

['æmənˌaɪts] [ænd; ənd] [fræmɪnɪ'fɪərə] [ɪn] , - ;
ammonites and foraminifera in , 27 ;
菊石 和 有孔虫 在 , - ;

菊石和有孔虫，27；

['pɪəriəd] , - ;
period , 95 ;
时期 , - ;

时期，95；

['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , - , -
under the ocean , 29 , 99
在下面 这 海洋 , - , -

海底，29，99

" ['tʃælɪndʒə(r)] " [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , -
" Challenger " expedition , 27
" 挑战者 " 远征 , -

“挑战者”号探险，27

['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [biːn] ['grædʒuəl] , -
Changes have been gradual , 43
变化 有 到过 逐渐地 , -

变化是渐进的，43

[sɪsbɛri] [kæmp] , -
Cissbury camp , 134
西斯伯里 营 , -

西斯伯里营地，134

[kleɪ] , ['lʌndən] , - , - ;
Clay , London , 21 , 22 ;
黏土 , 伦敦 , - , - ;

克莱，伦敦，21，22；

[ænd; ənd] [mʌd] , -
and mud , 33
和 泥 , -

以及泥浆，33

['klaɪmət] , ['ɑːktɪk] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kəʊl] [fɔːm'eɪʃənz] , -
Climate , Arctic , and of coal formations , 67
气候 , 北极 , 和 的 煤炭 阵型 , -

气候、北极和煤层，67

[klʌb] - [mɔsɪs] , -
Club - mosses , 61
俱乐部 - 苔藓 , -

石松类，61

['kləʊðɪŋ] , -
Clothing , 138
衣服 , -

服装，138

[kəʊl] [bedz] , - ;
Coal beds , 31 ;
煤炭 床 , - ;

煤层，31；

[ɪn] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] , - ;
in Arctic regions , 67 ;
在 北极 地区 , - ;

在北极地区，67；

[plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] , - ;
plants of the , 63 ;
植物 的 这 , - ;

植物，63；

[ɪz]['fɒs(ə)l] [wʊd] , - ;
is fossil wood , 73 ;
是 化石 木头 , - ;

是化石木，73；

[ɪz] ['sʌnlaɪt] [kəm'prest] , -
is sunlight compressed , 30
是 阳光 压缩 , -

被压缩的阳光，30

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] , -
Colorado , the people in , 142
科罗拉多州 , 这 人们 在 , -

科罗拉多州，那里的人们，142

[kəm'prest] [plɑːnts] , -
Compressed plants , 15
压缩 植物 , -

压缩工厂，15

[kən'kluːʒn] , -
Conclusion , 168
结论 , -

结论，168

['kʊkəri] , -
Cookery , 137
烹饪 , -

烹饪，137

['kɔːrəlz] , -
Corals , 78
珊瑚 , -

珊瑚，78

[kri'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] , -
Creation , the plan of , 117
创建 , 这 计划 的 , -

创世记，计划，117

[krɪ'teɪʃəs] ['pɪəriəd] , -
Cretaceous period , 96
白垩纪 时期 , -

白垩纪时期，96

[krɑːmægnɑːn][ænd; ənd]['ɛŋgɪs] , [keɪvz] [ɒv; əv] , -
Cromagnon and Engis , caves of , 163
克罗马农人 和 engis , 洞穴 的 , -

克罗马农人和恩吉斯人，洞穴，163

[dɔːn] [ɒv; əv][laɪf] , - ;
Dawn of life , 56 ;
黎明 的 生活 , - ;

生命的曙光，56；

[plɑːnt] , -
plant , 59
植物 , -

植物，59

[ˌdiːnjuː'deɪʃən] , - , -
Denudation , 49 , 50
剥蚀 , - , -

剥蚀作用，49，50

[daɪ'nɔːnɪs] , ['spesəmən] [ɒv; əv] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , -
Dinornis , specimens of , in British Museum , 116
恐龙 , 标本 的 , 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏恐鸟标本，116

[ˌdaɪnə'sɔːrəs] , -
Dinosaurus , 89
恐龙 , -

恐龙，89

[ˌdaɪnə'θɪərɪəm] , -
Dinotherium , 114
恐象 , -

恐象，114

['drɔːɪŋz] , ['priː] - [hɪ'stɒrɪk] , -
Drawings , pre - historic , 135
图画 , 预 - 历史性 , -

史前绘画，135

[dwelɪŋz] [ænd; ənd] [fuːd] [ɒv; əv] [men] , -
Dwellings and food of men , 137
住宅 和 食物 的 男人 , -

人类的住所和食物，137

['ɜːli] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , - ;
Early histories , 123 ;
早期的 历史 , - ;

早期历史，123；

[plɑːnt] [laɪf] , -
plant life , 59
植物 生活 , -

植物，59

[ɜːθ] , ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] ;
Earth , early history of , 1 , 2 , 3 ;
地球 , 早期的 历史 的 , 1 , 2 , 3 ;

地球，早期历史，1，2，3；

[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] , - ;
interior of , 18 ;
内部的 的 , - ;

内部，18；

[ɪn'tens] [hiːt] [ɒv; əv] , - ;
intense heat of , 24 ;
激烈的 热 的 , - ;

24. 高温

['klaɪmət] [ɒv; əv] , - ;
climate of , 48 ;
气候 的 , - ;

气候，48；

[nɒt] [jet] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] , - ;
not yet fit for man , 75 ;
不是 然而 合身 为了 男人 , - ;

尚不适合人类，75；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 172]
[页 -]

[第172页]

- [fræmɪnɪ'fɪərə] [ɜːθ] - , -
' foraminifera earth ' , 30
- 有孔虫 地球 - , -

“有孔虫地球”，30

['ə:θkweiks] , - , -
Earthquakes , 18 , 19
地震 , - , -

地震，18、19

['ɜ:θwɜ:ks] [ɒv; əv][əʊˈhaɪəʊ] , -
Earthworks of Ohio , 165
土方工程 的 俄亥俄州 , -

俄亥俄州土方工程，165

['i:stə(r)] ['aɪlənd] ['mɔnjumənts] , -
Easter island monuments , 164
复活节 岛 纪念碑 , -

复活节岛古迹，164

['i:dʒɪpt] , ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] , -
Egypt , monuments of , 166
埃及 , 纪念碑 的 , -

埃及，古迹，166

- , -
Eodendron , 59
- , -

伊登德龙，59

[i:'ɑ:fɪˌtɑ:n] , -
Eophyton , 59
伊奥菲顿 , -

Eophyton，59

- , - , -
Eozöon , 57 , 77
- , - , -

Eozöon，57，77

[fɜ:st] ['wepənz] , -
First weapons , 121
第一的 武器 , -

第一批武器，121

[fɪʃ] - ['lɪzədz] , -
Fish - lizards , 85
鱼 - 蜥蜴 , -

鱼蜥蜴，85

['fɪʃɪz] , ['fɒs(ə)l] , -
Fishes , fossil , 71
鱼类 , 化石 , -

鱼类化石，71

[flɪnt] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , - ;
Flint , origin of , 14 ;
燧石 , 起源 的 , - ;

燧石，起源，14；

[ɪn] [tʃɔ:k] , - ;
in chalk , 96 ;
在 粉笔 , - ;

用粉笔写成，96；

['wepənz] , [weə(r)] [faʊnd] , - ;
weapons , where found , 131 ;
武器 , 在哪里 成立 , - ;

武器，共发现 131 件；

[tuːl] [mænjʊ'fækt(ə)ri] , -
tool manufactory , 134
工具 工厂 , -

工具制造厂，134

[fræmɪnɪ'fɪərə] , - ;
Foraminifera , 20 ;
有孔虫 , - ;

有孔虫，20；

- [fræmɪnɪ'fɪərə] [ɜːθ] - , - ;
' foraminifera earth ' , 30 ;
- 有孔虫 地球 - , - ;

“有孔虫地球”，30；

['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] , - ;
drawings of , 97 ;
图画 的 , - ;

图纸，97；

['spesəmən] [ɒv; əv] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mjʊ'ziːəm] , -
specimens of , in British Museum , 99
标本 的 , 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏品，99

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [siː] , - , -
Forests under the sea , 75 , 76
森林 在下面 这 海 , - , -

海底森林，75，76

['fɒs(ə)l] , [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , - ;
Fossil , derivation of , 10 ;
化石 , 推导 的 , - ;

化石，衍生，10；

[plɑːnts] , - ;
plants , 61 ;
植物 , - ;

植物，61；

['sʌnlaɪt] , - ;
sunlight , 73 ;
阳光 , - ;

阳光，73；

['fʊtˌprɪnt] , - ;
footprints , 83 ;
脚印 , - ;

足迹，83；

['hjuːmən] , - , -
human , 157 , 159
人类 , - , -

人类，157，159

[fuːd] [ænd; ənd] [dwelɪŋz] , -
Food and dwellings , 137
食物 和 住宅 , -

食物和住所，137

['fʊtˌprɪnt] , ['fɒs(ə)l] , -
Footprints , fossil , 83
脚印 , 化石 , -

足迹，化石，83

['flaɪɪŋ] ['reptaɪlz] , -
Flying reptiles , 89
飞行 爬行动物 , -

飞行爬行动物，89

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [pɑːt] , -
Geological part , 17
地质 部分 , -

地质部分，17

[dʒi'ɒlədʒi] , [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , -
Geology , derivation of , 19
地质学 , 推导 的 , -

地质学，推导，19

['gaɪzəz] , -
Geysers , 54
间歇泉 , -

间歇泉，54

[dʒaɪ'gæntɪk] ['ænɪmlz] , - ;
Gigantic animals , 101 ;
巨大 动物 , - ;

巨型动物，101；

[bɜːdz] , -
birds , 115
鸟类 , -

鸟类，115只

['glæsiəz] [ænd; ənd] ['aɪsˌbɜːgz] , -
Glaciers and icebergs , 47
冰川 和 冰山 , -

冰川和冰山，47

['grænɪt] , [reɪzd] , - ;
Granite , raised , 23 ;
花岗岩 , 提高 , - ;

花岗岩，凸起，23；

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] , -
appearance of , 24
外貌 的 , -

外观，24

['grævə)l] , & [siː] . , -
Gravel , & c . , 35
碎石 , & c . , -

砾石等，35

[greɪt] ['aɪrɪʃ] [stæg] , ['drɔːɪŋ] , & [siː] . , [ɒv; əv] , -
Great Irish Stag , drawing , & c . , of , 108
伟大的 爱尔兰 麀 , 绘画 , & c . , 的 , -

伟大的爱尔兰雄鹿，素描等，108

[ˌgwɑːdə'luːp] ['hjuːmən]['fɒs(ə)l] , -
Guadaloupe human fossil , 157
瓜德罗普岛 人类 化石 , -

瓜德罗普岛人类化石，157

[hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [θriː] , -
Heat of the Earth , 3 , 18
热 的 这 地球 , 3 , -

地球的热力，3，18

['hi:bru:] ['lɛtəz] , -
Hebrew letters , 125
希伯来语 信件 , -

希伯来字母，125

[ˌhespə'rɔ:rnɪs] , -
Hesperornis , 92
黄昏鸟 , -

黄昏鸟，92

[ˌhɪpə'pɒtəməs] [ɪn] ['ɪŋglənd] , -
Hippopotamus in England , 105
河马 在 英格兰 , -

英国的河马，105

['hɪstəriz; 'hɪstriz] , ['ɜ:li] , -
Histories , early , 123
历史 , 早期的 , -

历史，早期，123

['hju:mən] [pɑ:t] , [ðə; ði] , - ;
Human part , the , 120 ;
人类 部分 , 这 , - ;

人体部分，120；

['fɒslz] , -
fossils , 157
化石 , -

化石，157

[aɪs] [eɪdʒ] , - ;
Ice age , 45 ;
冰 年龄 , - ;

冰河时代，45；

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , -
more than one , 48
更多的 比 一 , -

不止一个，48

['aɪsˌbɜ:gz] [ænd; ənd] ['glæsiəz] , -
Icebergs and glaciers , 47
冰山 和 冰川 , -

冰山和冰川，47

[ˌɪkθɪ'ɔ:nɪs] , -
Ichthyornis , 92
鱼鸟 , -

鱼鸟，92

[ˌɪkθɪə'sɔ:rəs] , -
Ichthyosaurus , 85
鱼龙 , -

鱼龙，85

['ɪmplɪm(ə)nts] , [flɪnt] [ænd; ənd] [stəʊn] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , - ;
Implements , flint and stone , in British Museum , 131 ;
实施 , 燧石 和 石头 , 在 英国 博物馆 , - ;

大英博物馆藏燧石器具，131；

[brɒnz] , -
bronze , 162
青铜 , -

青铜，162

['ɪndiə] , ['elɪfənts] [ɪn] , -
India , elephants in , 145
印度 , 大象 在 , -

印度，大象，145

['ɪnsekts] [ɪn] [kəʊl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , -
Insects in coal forests , 64
昆虫 在 煤炭 森林 , -

煤林中的昆虫，64

['aɪrɪʃ] [stæg] , -
Irish stag , 107
爱尔兰 麀 , -

爱尔兰雄鹿，107

['aɪləndz] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , -
Islands appear and disappear , 39
岛屿 出现 和 消失 , -

岛屿时隐时现，39

[dʒet] , -
Jet , 69
喷射 , -

喷气式飞机，69

[dʒʊ'ræsɪk][eɪdʒ] , -
Jurassic age , 89
侏罗纪 年龄 , -

侏罗纪时代，89

[ˌkæŋgə'ruː] , ['fɒs(ə)l] , -
Kangaroo , fossil , 115
袋鼠 , 化石 , -

袋鼠化石，115

['kɪtʃɪn] - ['mɪdn] , -
Kitchen - middens , 152
厨房 - 垃圾堆 , -

厨房垃圾堆，152

[ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] , [ˌtuː'tuː]
Labyrinthodon , 2
迷齿龙 , 2

迷宫齿兽，2

[leɪk] - ['dwelə(r)z] , - ;
Lake - dwellers , 146 ;
湖 - 居民 , - ;

湖居居民，146人；

[dwelɪŋz] [ɪn] ['jʊərəp] , ['æfrɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] [njuː] ['gɪni] , -
dwellings in Europe , Africa , Asia , and New Guinea , 149
住宅 在 欧洲 , 非洲 , 亚洲 , 和 新的 几内亚 , -

欧洲、非洲、亚洲和新几内亚的住宅，149

['læŋgwɪdʒ] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ; [ænd; ənd][ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [mæn] , -
Language , origin of ; and of pre - historic man , 155
语言 , 起源 的 ; 和 的 预 - 历史性 男人 , -

语言的起源；以及史前人类的语言，155

[lɔː'renʃən] [rɒks] , -
Laurentian rocks , 57
劳伦森 岩石 , -

劳伦斯岩石，57

['liːnə] ['rɪvə(r)] , ['mæməθ] [faʊnd] , -
Lena river , mammoth found , 102
莉娜 河 , 长毛象 成立 , -

勒拿河，发现猛犸象，102

[laɪf] , [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] , - ;
Life , the dawn of , 56 ;
生活 , 这 黎明 的 , - ;

生命，黎明，56；

- [laɪf] - [dɔːn] ['ænɪm(ə)l] - , -
' life - dawn animal ' , 57
- 生活 - 黎明 动物 - , -

“生命黎明动物”，57

['lɪgnaɪt] , -
Lignite , 69
褐煤 , -

褐煤，69

['laɪən] , ['ɪŋglɪʃ] ['seɪbə(r)] - [tuːθt; tuːðd] , -
Lion , English sabre - toothed , 106
狮子 , 英语 军刀 - 有齿的 , -

狮子，英国剑齿虎，106

[mæ'mɛliə] , -
Mammalia , 102
哺乳纲 , -

哺乳纲，102

['mæməθ] , - , - - [θriː] ;
Mammoth , 49 , 102 - 3 ;
长毛象 , - , - - 3 ;

猛犸象，49，102-3；

[bəʊnz] [ɒv; əv] , [ɪn][saɪ'bɪəriə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [nɔːθ] [ə'merɪkə] , & [siː] . ;
bones of , in Siberia , Asia , North America , & c . ;
骨头 的 , 在 西伯利亚 , 亚洲 , 北 美国 , & c . ;

西伯利亚、亚洲、北美等地的骨骼；

['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] , [ɒn]['aɪvəri] , - ;
drawing of , on ivory , 135 ;
绘画 的 , 在 象牙 , - ;

象牙上的素描，135；

[ɪn] ['esɪks] , - ;
in Essex , 104 ;
在 埃塞克斯 , - ;

在埃塞克斯郡，104；

[skʌl] [ɒv; əv] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , -
skull of , in British Museum , 104
颅骨 的 , 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏头骨，104

[mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] , - ;
Man and his works , 121 ;
男人 和 他的 作品 , - ;

人及其作品，121；

[hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [ɪn'venʃnz] , - ;
his earliest inventions , 122 ;
他的 最早 发明 , - ;

他最早的发明，122；

['mæməθ] , ['mæstədɒn] , ['reɪndɪə(r)] , & [si:] . , [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] , - ;
mammoth , mastodon , reindeer , & c . , contemporary with , 116 ;
长毛象 , 乳齿象 , 驯鹿 , & c . , 当代的 和 , - ;

猛犸象、乳齿象、驯鹿等，与……同时代，116；

['pri:] - [hɪ'stɒrɪk] , - , - ;
pre - historic , 127 , 131 ;
预 - 历史性 , - , - ;

史前，127，131；

[dwelɪŋz] [ænd; ənd] [fu:d] [ɒv; əv] , -
dwellings and food of , 137
住宅 和 食物 的 , -

住所和食物，137

[mɑ:'su:piəl] ['ænɪm(ə)l] , -
Marsupial animal , 95
有袋动物 动物 , -

有袋动物，95

['mæstədɒn] , - ;
Mastodon , 102 ;
乳齿象 , - ;

乳齿象，102；

[ɪn] ['jʊərəp] , [ə'merɪkə] , ['ɪndiə] , & [si:] . , - ;
in Europe , America , India , & c . , 104 ;
在 欧洲 , 美国 , 印度 , & c . , - ;

在欧洲、美洲、印度等地，104；

[ɪn] [mɪ'zʊəri] , - ;
in Missouri , 128 ;
在 密苏里州 , - ;

在密苏里州，128；

['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , -
skeleton of , in British Museum , 104
骨骼 的 , 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏骨骼，104

[ˌmegələ'sɔ:rəs] , -
Megalosaurus , 89
巨齿龙 , -

巨齿龙，89

[megə'θɪərɪəm] , [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , - ;
Megatherium , in South America , 110 ;
巨型地懒 , 在 南 美国 , - ;

南美洲的巨型地懒，110；

['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv] , - ;
drawing of , 112 ;
绘画 的 , - ;

图纸，112；

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] , - ;
account of , 113 ;
帐户 的 , - ;

账户，113；

['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , -
skeleton of , in British Museum , 113
骨骼 的 , 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏骨骼，113

['meksɪkən] ['raɪtɪŋz] , -
Mexican writings , 124
墨西哥 著作 , -

墨西哥著作，124

['mɪdn] , ['kɪtʃɪn] , - - [fɔ:r] ;
Middens , kitchen , 152 - 4 ;
垃圾堆 , 厨房 , - - 4 ;

垃圾堆，厨房，152-4；

[m'eɪkəz] , [laɪf] [ɒv; əv] , -
makers , life of , 153
制造商 , 生活 的 , -

创造者，生活，153

['məʊə] , - - -
Moa , 115 - 16
恐鸟 , - - -

Moa，115-16

['mʌŋkiz] , ['fɒs(ə)l] , - ;
Monkeys , fossil , 102 ;
猴子 , 化石 , - ;

猴子，化石，102；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 173]
[页 -]

[第173页]

[æt; ət] [dʒɪ'brɔ:ltə(r)] , -
at Gibraltar , 102
在 直布罗陀 , -

在直布罗陀，102

['mɔnjuməntz] [ɒv; əv] ['i:stə(r)] ['aɪlənd] , - ;
Monuments of Easter Island , 164 ;
纪念碑 的 复活节 岛 , - ;

复活节岛古迹，164；

[ɒv; əv] ['i:dʒɪpt] [ænd; ənd] [ə'sɪriə] , -
of Egypt and Assyria , 166
的 埃及 和 亚述 , -

埃及和亚述，166

['maʊntənz] , ['bɜ:nɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , -
Mountains , burning , and covered with snow , 19
山脉 , 燃烧 , 和 涵盖 和 雪 , -

山峦燃烧，白雪皑皑，19

['mɔ:rzbi] , ['kæptɪn] , [ɪn] [nju:] ['gɪni] , -
Moresby , Captain , in New Guinea , 143
莫尔斯比 , 队长 , 在 新的 几内亚 , -

莫尔斯比，船长，在新几内亚，143

[nju:] ['gɪni] , [stəʊn] [eɪdʒ] [ɒv; əv] , -
New Guinea , stone age of , 143
新的 几内亚 , 石头 年龄 的 , -

新几内亚，石器时代，公元前143年

[nju:] ['zi:lənd] [daɪ'nɔ:nɪs] , - ;
New Zealand dinornis , 115 ;
新的 新西兰 恐龙 , - ;

新西兰恐鸟，115；

['məʊə] , - ;
moa , 116 ;
恐鸟 , - ;

moa，116；

[stəʊn] [eɪdʒ][ɒv; əv] , -
stone age of , 143
石头 年龄 的 , -

石器时代，143年

['nɪnəvə] [ænd; ənd] ['bæbɪlən] , ['ruːɪnz] , & [siː] . , [ɒv; əv] , - , -
Nineveh and Babylon , ruins , & c . , of , 164 , 165
尼尼微 和 巴比伦 , 废墟 , & c . , 的 , - , -

尼尼微和巴比伦的废墟等等，164、165

['nɔːweɪ] , [reɪzd] ['terəsɪz] [ɒv; əv] , -
Norway , raised terraces of , 38
挪威 , 提高 露台 的 , -

挪威，高架梯田，38

[əʊ'haɪəʊ] , ['ɜːθwɜːks] [ɒv; əv] , -
Ohio , earthworks of , 165
俄亥俄州 , 土方工程 的 , -

俄亥俄州，土方工程，165

['əʊəlaɪt] , - , -
Oolite , 41 , 86
鲕粒 , - , -

鲕粒灰岩，41，86

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , -
Origin of language , 155
起源 的 语言 , -

语言起源，155

[pə'paɪrəs] ['raɪtɪŋz] , -
Papyrus writings , 125
纸莎草 著作 , -

纸莎草文献，125

['pærɪs] , [bɪlt] [ɒv; əv] [ʃelz] , -
Paris , built of shells , 100
巴黎 , 建造 的 贝壳 , -

巴黎，由贝壳建成，100

[pɑːts] , [ðə; ði] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['fɒslz] , -
Parts , the , are called fossils , 11
部分 , 这 , 是 称为 化石 , -

这些部分被称为化石，11

[pɑːst][laɪf] , [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] , -
Past life , the signs of , 13
过去的 生活 , 这 标志 的 , -

前世的迹象，13

[piːt] , -
Peat , 70
泥炭 , -

泥炭，70

[plæn][ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , -
Plan of creation , 117
计划 的 创建 , -

创建计划，117

[plɑːnts][ɒv; əv][kəʊl]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , -
Plants of coal forests , 63
植物 的 煤炭 森林 , -

煤林植物，63

[ˌpliːsɪə'sɔːrəs] , -
Plesiosaurus , 85
蛇颈龙 , -

蛇颈龙，85

['pɒtəri] , - , -
Pottery , 141 , 142
陶器 , - , -

陶器，141，142

['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [ɑːt] , - ;
Pre - historic art , 133 ;
预 - 历史性 艺术 , - ;

史前艺术，133；

['drɔːɪŋz] , - ;
drawings , 135 ;
图画 , - ;

图纸，135幅；

[mæn] , - , - ;
man , 127 , 131 ;
男人 , - , - ;

男，127，131；

['wepənz] [ænd; ənd] [tuːlz] , -
weapons and tools , 129
武器 和 工具 , -

武器和工具，129

[ˌterə'dæktɪl] , [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , - ;
Pterodactyl , derivation of , 89 ;
翼龙 , 推导 的 , - ;

翼龙，衍生，89；

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] , -
description of , 90
描述 的 , -

描述，90

['pʌz(ə)l] , [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] , [wʌn] - - ;
Puzzle , the framework of , 1 - 16 ;
谜 , 这 框架 的 , 1 - - ;

谜题，框架，1-16；

[pɑːts] [ɒv; əv] , [weə(r)] [faʊnd] , [faɪv]
parts of , where found , 5
部分 的 , 在哪里 成立 , 5

部分，在发现的地方，5

[ˌpɪrə'niːz] , [wen] [reɪzd] , -
Pyrenees , when raised , 100
比利牛斯山脉，什么时候 提高 , -

比利牛斯山，当饲养时，100

[reɪn] - [drɒps] , [mɑːrks][ɒv; əv] , -
Rain - drops , marks of , 84
雨 - 滴 , 标记 的 , -

雨滴，痕迹，84

['reɪndɪə(r)] , ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] , [ɒn] [sleɪt] , -
Reindeer , drawing of , on slate , 135
驯鹿 , 绘画 的 , 在 石板 , -

驯鹿素描，石板画，135

['reptaɪlz] , [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] , -
Reptiles , the age of , 81
爬行动物 , 这 年龄 的 , -

爬行动物，年龄，81

[raɪ'nɒsərəs] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] , -
Rhinoceros in England , 105
犀牛 在 英格兰 , -

英国的犀牛，105

[rɒks] , ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ;
Rocks , raising of the ;
岩石 , 提高 的 这 ;

岩石，抬升；

[haʊ] [pleɪst] , - , - ;
how placed , 21 , 25 ;
如何 放置 , - , - ;

排名如何，21，25；

['kærid] [baɪ][aɪs] , -
carried by ice , 48
携带 经过 冰 , -

冰载，48

['sændsteʊn] , [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - , - ;
Sandstone , formation of , 25 , 26 ;
砂岩 , 形成 的 , - , - ;

砂岩，形成于，25，26；

[əʊld] [red] , - , - ;
Old Red , 62 , 81 ;
老的 红色的 , - , - ;

老红，62，81；

[njuː] [red] , -
New Red , 77
新的 红色的 , -

新红，77

[sleɪt] ['hɑːd(ə)nd] [mʌd] , -
Slate hardened mud , 15
石板 硬化 泥 , -

板岩硬化泥，15

['spʌndʒɪz] , - , -
Sponges , 15 , 78
海绵 , - , -

海绵，15，78

[stɑː(r)] - [fɪʃ] , -
Star - fish , 78
星星 - 鱼 , -

海星，78

[steʊn] [eɪdʒ] , - ;
Stone age , 128 ;
石头 年龄 , - ;

石器时代，128；

[fɜːst] [stəʊn] [eɪdʒ] , - ;
first stone age , 137 ;
第一的 石头 年龄 , - ;

第一石器时代，137；

['sekənd] , - ;
second , 138 ;
第二 , - ;

第二，138；

[ɒv; əv] [njuː] ['gɪni] [ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd] , - , -
of New Guinea and New Zealand , 143 , 145
的 新的 几内亚 和 新的 新西兰 , - , -

新几内亚和新西兰，143,145

[səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] , -
Subsidence , 37
地面沉降 , -

地面沉降，37

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːm'eɪʃənz] , - , -
Succession of formations , 41 , 42
演替 的 阵型 , - , -

地层演替，41，42

['sʌklə] , -
Sucklers , 102
哺乳期 , -

肉鸡，102

['sʌnlaɪt] , ['fɒs(ə)l] , -
Sunlight , fossil , 73
阳光 , 化石 , -

阳光、化石、73

['tɜːʃəri] ['pɪəriəd] , - , -
Tertiary period , 34 , 100
第三 时期 , - , -

第三纪，34，100

[taɪm] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] , -
Time , the work of , 167
时间 , 这 工作 的 , -

时间，作品，167

[tuːlz] , ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd] [rʌf] , -
Tools , polished and rough , 139
工具 , 抛光 和 粗糙的 , -

工具，抛光的和粗糙的，139

['traɪləʊbaɪt] , -
Trilobite , 78
三叶虫 , -

三叶虫，78

[ʌp'hiːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'preʃn] , - , -
Upheaval and depression , 36 , 38
动荡 和 沮丧 , - , -

动荡和抑郁，36，38

['vedʒtəb(ə)l] [pɑːt] , [ðə; ði] , -
Vegetable part , the , 56
蔬菜 部分 , 这 , -

蔬菜部分，56

[ˌvɜːtəˈbreɪtə] , -
Vertebrata , 101
脊椎动物 , -

脊椎动物，101

[vɔlˈkeinəuz] [ænd; ənd] ['əːθkweiks] , -
Volcanoes and earthquakes , 19
火山 和 地震 , -

火山和地震，19

['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [tuːl] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , - , - ;
Water , a powerful tool of Nature , 34 , 45 ;
水 , 一个 强大的 工具 的 自然 , - , - ;

水，大自然的强大工具，34，45；

[θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] , -
thrown out of the earth , 54
抛掷 出去 的 这 地球 , -

从地里抛出来，54

['wepənz] , ['ɜːli] , - ;
Weapons , early , 121 ;
武器 , 早期的 , - ;

武器，早期，121；

[ænd; ənd] [tuːlz] , [weə(r)] [faʊnd] , -
and tools , where found , 131
和 工具 , 在哪里 成立 , -

以及找到的工具，共131个

[weɪlz] , -
Whales , 101
鲸鱼 , -

鲸鱼，101

[wɜːld] , ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] , [θriː] , [fɔːr] ;
World , early history of the , 3 , 4 ;
世界 , 早期的 历史 的 这 , 3 , 4 ;

世界，早期历史，3，4；

[saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] , - ;
size and shape , 17 ;
尺寸 和 形状 , - ;

尺寸和形状，17；

[məˈtɪəriəlz] [ɒv; əv] , - ;
materials of , 17 ;
材料 的 , - ;

材料，17；

[hiːt] [ɒv; əv] , -
heat of , 18
热 的 , -

18

[wɜːk] , [ðə; ðɪ] , [ɒv; əv] [taɪm] , -
Work , the , of time , 167
工作 , 这 , 的 时间 , -

工作，时间，167

['raɪtɪŋ] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , - ;
Writing , origin of , 123 ;
写作 , 起源 的 , - ;

书写，起源，123；

['meksɪkən] , [i'dʒɪpʃn] , [ænd; ənd] [ə'sɪriən] , - , - ;
Mexican , Egyptian , and Assyrian , 124 , 125 ;
墨西哥 , 埃及人 , 和 亚述人 , - , - ;

墨西哥、埃及和亚述，124、125；

[ɒn] [pə'paɪrəs] , - ;
on papyrus , 125 ;
在 纸莎草 , - ;

写在纸莎草纸上，125；

[baɪ] [saɪnz] , -
by signs , 125
经过 标志 , -

根据标志，125

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['spɑːtɪswʊd] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] - [striːt] [skweə(r)]
SPOTTISWOODE AND CO . , NEW - STREET SQUARE
斯波蒂斯伍德 和 一氧化碳 . , 新的 - 街道 正方形

SPOTTISWOODE AND CO.，新街广场

[ænd; ənd] ['pɑːləmənt] [striːt]
AND PARLIAMENT STREET
和 议会 街道

以及国会街

[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pres] .
OPINIONS OF THE PRESS .
意见 的 这 按 .

媒体评论。

- [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['speʃəli] [ə'drest] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,
' The present little work , which is specially addressed to children ,
- 这 展示 小的 工作 , 哪个 是 特别 已解决 到 孩子们 ,

“这本专门为儿童创作的小册子，

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['iːzi] [ə; eɪ] [staɪl] ,
is written in so pleasant and easy a style ,
是 书面 在 所以 令人愉快的 和 简单的 一个 风格 ,

文笔流畅易懂，读来令人愉悦。

[ænd; ənd] [ɪts] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [həʊl] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd]
and its descriptions of life on the earth are on the whole so simple and
和 它是 描述 的 生活 在 这 地球 是 在 这 所有的 所以 简单的 和
['ækjərət] ,
accurate ,
准确的 ,

它对地球生命的描述总体上如此简洁准确，

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːtɪli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [siːk] [sʌtʃ]
that **we** **can** **heartily** **recommend** **it** **to** **the** **attention** **of** **those** **who** **seek** **such**
那 我们 能 衷心地 推荐 它 到 这 注意力 的 那些 WHO 寻找 这样的
[ə; eɪ] [gaɪd] .
a **guide** **.**
一个 指导 .

我们衷心推荐这本书给那些正在寻找此类指南的人。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,
The **illustrations** **are** **good** **,**
这 插图 是 好的 ,

插图很好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kəm'peə(r)][məʊst]
and **the** **general** **appearance** **of** **the** **book** **such** **that** **it** **may** **compare** **most**
和 这 一般的 外貌 的 这 书 这样的 那 它 可能 比较 最多
['feɪvərəbli] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['praɪməz] [ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi] .
favourably **with** **other** **primers** **of** **geology** **.**
有利 和 其他 引物 的 地质学 .

本书的整体外观也十分出色，与其他地质学入门读物相比，它具有极大的优势。

- [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [ˌmægə'ziːn] .
' **Geological** **Magazine** **.**
- 地质 杂志 .

《地质杂志》。

- ['rɪt(ə)n] [ɪn][klɪə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [staɪl] , [ɪ'speʃəli] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
' **Written** **in** **clear** **and** **simple** **style** **,** **especially** **attractive** **to** **children** **.**
- 书面 在 清除 和 简单的 风格 , 尤其 吸引人的 到 孩子们 .

“文笔清晰简洁，尤其吸引儿童。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [mæn] ,
It **includes** **an** **account** **of** **pre** **-** **historic** **man** **,**
它 包括 一个 帐户 的 预 - 历史性 男人 ,

它包含了对史前人类的描述，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
and **shows** **in** **many** **other** **ways** **that** **the** **writer** **is** **familiar** **with** **some** **of** **the**
和 演出 在 许多 其他 方式 那 这 作家 是 熟悉的 和 一些 的 这
['leɪtɪst] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [θɔːt] .
latest **phases** **of** **geological** **thought** **.**
最新的 阶段 的 地质 想法 .

并且从很多方面表明，作者熟悉地质学思想的一些最新阶段。

- [ə'kædəmi] .
' **Academy** **.**
- 学院 .

'学院。

- [ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]
' **The** **avowed** **object** **of** **this** **charming** **little** **book** **is** **to** **place** **the** **results** **of**
- 这 公开承认 目的 的 这 迷人 小的 书 是 到 地方 这 结果 的
[ðiːz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
these **researches** **within** **the** **grasp** **of** **children** **,**
这些 研究 之内 这 抓牢 的 孩子们 ,

“这本迷人的小书的明确目的是让孩子们能够理解这些研究成果。”

[baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] [klɪə(r)] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] . . . .
by **presenting** **them** **in** **language** **at** **once** **clear** **,** **simple** **,** **and** **winning** **.** **.** **.** **.**
经过 呈现 他们 在 语言 在 一次 清除 , 简单的 , 和 获胜 . . . .

用清晰、简洁、引人入胜的语言来呈现它们.....

[ɪn] [ðɪs] [hɑːd] [tɑːsk] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəl] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] ['ædmərəbli] ,

In	this	hard	task	Mr	.	Nicols	has	succeeded	admirably	,
在	这	难的	任务	先生	.	尼科尔斯	有	成功了	令人钦佩地	,

尼科尔斯先生出色地完成了这项艰巨的任务。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [beɪs] ['sʌbtəfjuːdʒ] — [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kləʊð] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

without	resorting	to	that	base	subterfuge	—	the	attempt	to	clothe	instruction	in	the
没有	复原	到	那	根据	托词	—	这	试图	到	衣服	操作说明	在	这

[gaɪz] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] . . . .

guise	of	fiction	.	.	.	.
伪装	的	小说	.	.	.	.

无需诉诸那种卑劣的伎俩——试图将教育伪装成小说……

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [fɜːst] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

This	is	true	education	,	for	it	teaches	children	first	to	observe	and	then	to
这	是	真的	教育	,	为了	它	教导	孩子们	第一的	到	观察	和	然后	到

['riːz(ə)n] . . . .

reason	.	.	.	.
原因	.	.	.	.

这才是真正的教育，因为它先教孩子观察，再教他们推理……

[ðəʊ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃaɪldlaɪk] ,

Though	the	style	of	this	delightful	book	is	simple	and	childlike	,
尽管	这	风格	的	这	愉快	书	是	简单的	和	孩子气	,

虽然这本令人愉悦的书的风格简单而稚拙，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] .

it	is	as	far	as	possible	removed	from	being	childish	.
它	是	作为	远的	作为	可能的	已移除	从	存在	幼稚	.

它与幼稚完全不沾边。

- [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] .

'	Pall	Mall	Gazette	.
-	帕尔	购物中心	公报	.

《帕尔马尔公报》。

- [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [pleɪn] , [ðə; ði] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['luːsɪd] , [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [æpt] ,

'	The	language	is	plain	,	the	descriptions	are	lucid	,	the	illustrations	apt	,
-	这	语言	是	清楚的	,	这	描述	是	清醒的	,	这	插图	易于	,

“语言浅显易懂，描述清晰明了，插图恰当。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːd] [fækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kə'rektli] ['steɪtɪd] .

and	the	broad	facts	of	the	science	are	very	correctly	stated	.
和	这	广阔	事实	的	这	科学	是	非常	正确	声明	.

科学的总体事实表述得非常正确。

[ðə; ði] [wɜːk] , [tuː] , [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ə'tempts] [æt; ət] [faɪn] ['raɪtɪŋ] . . . .

The	work	,	too	,	is	free	from	all	attempts	at	fine	writing	.	.	.	.
这	工作	,	也	,	是	自由的	从	全部	尝试	在	美好的	写作	.	.	.	.

这部作品也完全没有刻意追求华丽的辞藻……

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðə; ði] [bʊk] [sək'ses] [æz; əz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

We	wish	the	book	success	as	at	any	rate	an	attempt	to	lay	before	the
我们	希望	这	书	成功	作为	在	任何	速度	一个	试图	到	躺	前	这

[jʌŋ] [fækt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] .

young	fact	instead	of	fiction	.
年轻的	事实	反而	的	小说	.

我们祝愿这本书取得成功，因为它至少尝试向年轻人呈现事实而不是虚构的故事。

- ['kwɔːtəli] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

'	Quarterly	Journal	of	Science	.
-	季刊	杂志	的	科学	.

《科学季刊》。

- [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fækts][ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi] ,
' The book is a successful attempt to explain the simplest facts of geology ,
- 这 书 是 一个 成功的 试图 到 解释 这 最简单的 事实 的 地质学 ,

“这本书成功地解释了地质学中最简单的事实。”

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and of the succession of life on the earth .
和 的 这 演替 的 生活 在 这 地球 .

以及地球上生命的更替。

- ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .
' Westminster Review .
- 威斯敏斯特 审查 .

《威斯敏斯特评论》。

- [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ɪt'self][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ;
' The idea is a happy one , and will recommend itself to children ;
- 这 主意 是 一个 快乐的 一 , 和 将要 推荐 本身 到 孩子们 ;

“这个想法很好，孩子们会很喜欢；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəl] [hæz; həz] ['kærid] [aʊt][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə]
and we are bound to say that Mr . Nicols has carried out his idea
和 我们 是 边界 到 说 那 先生 . 尼科尔斯 有 携带 出去 他的 主意
[rɪ'mɑːkəbli] [wel] ,
remarkably well ,
非常 出色地 ,

我们不得不说，尼科尔斯先生将他的想法执行得非常出色。

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɪl] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spred] [saʊnd] ['nəʊʃ(ə)nz][ə'pɒn][ðə; ði]
and produced a work which will do much to spread sound notions upon the
和 生产 一个 工作 哪个 将要 做 很多 到 传播 声音 概念 之上 这
['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ]
gradual development of our earth and its inhabitants to the condition in which
逐渐地 发展 的 我们的 地球 和 它是 居民 到 这 状况 在 哪个
[wiː; wi] [naʊ] [siː] [ðem; ðəm] . . . .
we now see them . . . .
我们 现在 看 他们 . . . .

并创作了一部作品，这部作品将有助于传播关于我们地球及其居民逐渐发展到我们今天所看到的状态的正确观念.....

[wiː; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [ˌrekə'mend] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəl] - ['lɪt(ə)l] [bʊk] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]
We can safely recommend Mr . Nicols ' little book as one that will have a
我们 能 安全 推荐 先生 . 尼科尔斯 - 小的 书 作为 一 那 将要 有 一个
[məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɪts] [jʌŋ] ['ridər] .
most beneficial effect in opening the minds of its young readers .
最多 有利 影响 在 开幕 这 思想 的 它是 年轻的 读者 .

我们可以放心地推荐尼科尔斯先生的这本小书，它对开拓年轻读者的思维将产生非常有益的影响。

- ['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] [rɪ'vjuː] .
' Popular Science Review .
- 受欢迎的 科学 审查 .

《大众科学评论》

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['klevəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən]['eɪb(ə)l][dʒi'ɒlədʒɪst] , [ænd; ənd] [wel]
' This is a good little book , cleverly written by an able geologist , and well
- 这 是 一个 好的 小的 书 , 巧妙地 书面 经过 一个 有能力的 地质学家 , 和 出色地
[ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
adapted for children .
改编 为了 孩子们 .

这是一本很棒的小书，由一位才华横溢的地质学家巧妙地撰写，非常适合儿童阅读。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]['vɒljuːm] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə]['eni] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] .

We	can	recommend	the	volume	as	a	present	to	any	intelligent	boy	or	girl	.
我们	能	推荐	这	体积	作为	一个	展示	到	任何	聪明的	男生	或者	女孩	.

我们可以推荐这本书作为礼物送给任何聪明的男孩或女孩。

- ['lɑːnsɪt] .

'	Lancet	.
-	《柳叶刀》	.

《柳叶刀》

- [ðɪs] [bʊk] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn] [staɪl] , ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][skəʊp] , ['emɪnəntli] [ə'dæptɪd]

'	This	book	appears	to	be	,	in	style	,	language	,	and	scope	,	eminently	adapted
-	这	书	出现	到	是	,	在	风格	,	语言	,	和	范围	,	非常	改编

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['pɜːpəs] ,

for	its	purpose	,
为了	它是	目的	,

“这本书无论从风格、语言还是范围来看，都非常契合其目的。”

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ə'weɪkən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][æn; ən] ['ɪntrəst] “ [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][laɪf]

which	is	to	awaken	among	the	little	folks	an	interest	“	in	the	history	of	life
哪个	是	到	觉醒	之中	这	小的	各位	一个	兴趣	“	在	这	历史	的	生活

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

upon	the	earth	,
之上	这	地球	,

其目的是唤起小孩子们对“地球上生命历史”的兴趣。

” [ænd; ənd] “ [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] ['stʌdi] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] . ”

”	and	“	give	them	the	taste	for	more	extended	study	in	after	years	.	”
”	和	“	给	他们	这	品尝	为了	更多的	扩展	学习	在	后	年	.	”

“让他们对未来几年进行更深入的学习产生兴趣。”

- ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] . -

'	Illustrated	London	News	.	'
-	插图	伦敦	消息	.	-

《伦敦新闻画报》

“ [ðəʊ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] , ” [sez] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , “

“	Though	these	pages	are	designed	for	young	persons	,	”	says	the	Author	,	“
“	尽管	这些	页面	是	设计	为了	年轻的	人	,	”	说道	这	作者	,	“

['ʌðə(r)] ['ridər] , [pə'hæps] ,

other	readers	,	perhaps	,
其他	读者	,	也许	,

“虽然这些页面是为年轻人设计的，”作者说，“但其他读者或许也会喜欢，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] ,

who	are	not	familiar	with	the	subject	,	may	find	some	interest	in	them	,
WHO	是	不是	熟悉的	和	这	主题	,	可能	寻找	一些	兴趣	在	他们	,

不熟悉这个主题的人可能会对它们感兴趣。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [diˈtɜː] [baɪ][ðə; ði] [ˌnesə'serəli] ['sɪmp(ə)l] [staɪl] , ” — [wɪtʃ] , [wiː; wi] ['ventʃə(r)]

if	they	are	not	deterred	by	the	necessarily	simple	style	,	”	—	which	,	we	venture
如果	他们	是	不是	威慑	经过	这	一定	简单的	风格	,	”	—	哪个	,	我们	风险投资

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

如果他们不被这种必然简单的风格所吓退，——我们斗胆说，

[ðeɪ] [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [wɪl] [nɒt][biː; bi] . . . .

they	most	assuredly	will	not	be	.	.	.	.
他们	最多	当然	将要	不是	是	.	.	.	.

他们肯定不会……

[tuː; tə] ['meni] [grəʊn] [p'ɜːsənz] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] , [wɪl] [ðɪs] [bʊk]

To	many	grown	persons	,	therefore	,	as	well	as	their	descendants	,	will	this	book
到	许多	生长	人	,	所以	,	作为	出色地	作为	他们的	后代	,	将要	这	书

[biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] ,

be	a	great	boon	,
是	一个	伟大的	恩惠	,

因此，对于许多成年人及其后代来说，这本书将是一份巨大的福音。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ɔːl] ['lɪbərəl] - ['maɪndɪd] , [ðeɪ] [wɪl] ['ædvəkeɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

which	,	if	they	are	at	all	liberal	-	minded	,	they	will	advocate	as	well	as
哪个	,	如果	他们	是	在	全部	自由主义	-	有思想	,	他们	将要	提倡	作为	出色地	作为

[ə'priːʃieɪt] . . . .

appreciate	.	.	.
欣赏	.	.	.

如果他们稍微有点自由思想，他们就会支持并赞赏这一点.....

[laɪk] [ðə; ði] ['saɪəns] ['praɪməz] [ɒv; əv] [prə'fesər] ['hʌksli] , ['rɒskəʊ] , ['bælfuə] ['stjʊət] , & [siː] . , [ɪf]

Like	the	Science	Primers	of	Professors	Huxley	,	Roscoe	,	Balfour	Stewart	,	&	c	.	,	if
喜欢	这	科学	引物	的	教授们	赫胥黎	,	罗斯科	,	贝尔福	斯图尔特	,	&	c	.	,	如果

['djuːli] [riːd] [ænd; ənd] [wei] ,

duly	read	and	weighed	,
正式地	读	和	称重	,

就像赫胥黎、罗斯科、贝尔福·斯图尔特等教授的科学入门读物一样，如果认真阅读和权衡，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tend] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ænd; ənd] [swiːp] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['beɪnfl] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .

it	will	tend	to	unravel	and	sweep	away	a	deal	of	baneful	superstition	.
它	将要	趋向	到	绎	和	扫	离开	一个	交易	的	有害的	迷信	.

它将逐渐瓦解并扫除许多有害的迷信。

- [lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

'	Land	and	Water	.
-	土地	和	水	.

陆地和水。

- [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəl] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [hɪm'self]

'	That	Mr	.	Nicols	has	succeeded	in	the	object	he	proposed	to	himself
-	那	先生	.	尼科尔斯	有	成功了	在	这	目的	他	建议的	到	他自己

[meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'fɜːrm] .

may	be	safely	affirmed	.
可能	是	安全	确认	.

可以肯定地说，尼科尔斯先生已经实现了他为自己设定的目标。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['briːfli] [ænd; ənd] ['luːsɪdli] ,

He	has	done	his	work	briefly	and	lucidly	,
他	有	完毕	他的	工作	简要地	和	清晰地	,

他的工作完成得简明扼要、条理清晰。

[ænd; ənd][hæz; həz] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [bʊk] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]

and	has	produced	a	book	capable	of	arresting	the	attention	,	not	only	of
和	有	生产	一个	书	有能力的	的	逮捕	这	注意力	,	不是	仅有的	的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他创作了一本不仅能吸引儿童注意力，也能吸引成人注意力的书。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ['lesnz] .

but	of	those	from	whom	they	receive	their	earlier	lessons	.
但	的	那些	从	谁	他们	收到	他们的	早些时候	课程	.

但他们是从那些给予他们早期指导的人那里学来的。

- [ðə; ði] ['kʌntri] .
' The Country .
- 这 国家 .

“国家。”

- [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] “ ['əʊpən] ['sesəmi] ” [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stjʊdnts] ,
' A perfect “ Open Sesame ” for young scientific students ,
- 一个 完美的 “ 打开 芝麻 ” 为了 年轻的 科学 学生 ,

对于年轻的科学学生来说，这是一本完美的“芝麻开门书”。

[ænd; ənd][səʊ] ['kleveli] [kəm'pəʊzd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
and so cleverly composed as to make students of those who are not
和 所以 巧妙地 由 作为 到 制作 学生 的 那些 WHO 是 不是
[ˌsaɪən'tɪfɪk] :
scientific :
科学 :

其构思巧妙，甚至能让非科学人士也成为学生：

[nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [jʌŋ] , [bʌt; bət]['əʊldə] ['piːp(ə)l] [tuː] .
not merely the young , but older people too .
不是 仅仅 这 年轻的 , 但 老 人们 也 .

不仅是年轻人，老年人也一样。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəl] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
Mr . Nicols thoroughly understands his work .
先生 . 尼科尔斯 彻底 明白 他的 工作 .

尼科尔斯先生对自己的工作非常了解。

- [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] .
' Notes and Queries .
- 笔记 和 查询 .

备注和疑问。

- ['iːzəli] [ænd; ənd] [ə'træktɪvli] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] . . . .
' Easily and attractively written for young people . . . .
- 容易地 和 吸引人 书面 为了 年轻的 人们 . . . .

“本书语言通俗易懂，文笔生动有趣，适合年轻人阅读……”

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][səʊ] [waɪd] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
The treatment of so wide a subject ,
这 治疗 的 所以 宽的 一个 主题 ,

如此广泛的主题的处理方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'densɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz][ɪz][nəʊ] [laɪt] [tɑːsk] .
and the condensing it into a volume of 150 pages is no light task .
和 这 冷凝 它 进入 一个 体积 的 - 页面 是 不 光 任务 .

将其浓缩成 150 页的篇幅绝非易事。

[wiː; wi][kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , [kən'grætʃəleɪt] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəl] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][səʊ]
We can , however , congratulate Mr . Nicols upon having accomplished it in so
我们 能 , 然而 , 祝贺 先生 . 尼科尔斯 之上 拥有 完成 它 在 所以
[dʒuː'dɪʃəs] , [pə'hæps] , ['betə(r)] [stɪl] ,
judicious , perhaps , better still ,
明智的 , 也许 , 更好的 仍然 ,

然而，我们可以祝贺尼科尔斯先生以如此明智，或许甚至是更好的方式完成了这项工作。

[səʊ] [sə'dʒestɪv] [ə; eɪ]['mænə(r)] ;
so suggestive a manner ;
所以 暗示性的 一个 方式 ;

如此意味深长的方式；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wel] - [wɔ:n] ['feɪvərɪt]

and	we	have	no	doubt	that	his	little	book	will	become	a	well	-	worn	favourite
和	我们	有	不	怀疑	那	他的	小的	书	将要	变得	一个	出色地	-	磨损	最喜欢的

[ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ɔ:l] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['tʃɪldrən] [hu:] [meɪ] [bi:; bi][səʊ] ['fɔ:tʃənət]

in	the	hands	of	all	thoughtful	and	intelligent	children	who	may	be	so	fortunate
在	这	双手	的	全部	周到	和	聪明的	孩子们	WHO	可能	是	所以	幸运

[æz; əz][tu:; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'ti:] .

as	to	possess	it	.
作为	到	具有	它	.

我们毫不怀疑，这本小书将会成为所有有幸拥有它的有思想、有智慧的孩子们的挚爱之书。

- [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

'	Engineer	.
-	工程师	.

'工程师。

- [ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pʌz(ə)l] — ['fɒslz] — [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] , [pʊt]

'	The	manner	in	which	the	pieces	of	the	puzzle	—	fossils	—	are	found	,	put
-	这	方式	在	哪个	这	件	的	这	谜	—	化石	—	是	成立	,	放

[tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:prətɪd] ,

together	,	and	interpreted	,
一起	,	和	翻译	,

“化石——这块拼图碎片——被发现、拼凑和解读的方式，

[ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vedʒtəb(ə)l]

is	related	in	language	readily	understood	by	children	;	the	description	of	the	vegetable
是	有关的	在	语言	容易	理解	经过	孩子们	;	这	描述	的	这	蔬菜

, ['ænɪm(ə)l] ,

,	animal	,
,	动物	,

用儿童容易理解的语言进行描述；对蔬菜、动物的描述，

[ænd; ənd]['hju:mən] [pɑ:ts] ['bi:ɪŋ] [pɪ'kju:liəli] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	human	parts	being	peculiarly	interesting	.
和	人类	部分	存在	奇特地	有趣的	.

人体器官尤其引人注目。

[ðə; ðɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] . . .

The	illustrations	are	the	best	of	the	kind	with	which	we	are	acquainted	.	.	.
这	插图	是	这	最好的	的	这	种类	和	哪个	我们	是	熟人	.	.	.

.

:
.

这些插图是我们所见过的同类插图中最好的.....

[wi:; wi] ['strɒŋli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:] .

We	strongly	recommend	it	.
我们	强烈	推荐	它	.

我们强烈推荐。

- ['sku:lmɑ:stə(r)] .

'	Schoolmaster	.
-	校长	.

'校长。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] ['pʌz(ə)l] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [laɪf] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɜ:θ] [ʌn'rævəld] [ɪn][ə; eɪ]

'	It	is	the	puzzle	as	to	the	history	of	life	on	the	earth	unravelled	in	a
-	它	是	这	谜	作为	到	这	历史	的	生活	在	这	地球	解开	在	一个

['mænə(r)][tu:; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ðɪ][maɪndz] ,

manner	to	interest	and	enlighten	the	minds	,
方式	到	兴趣	和	开导	这	思想	,

“本书以引人入胜、启迪智慧的方式，揭开了地球生命历史的谜题。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [əb'zɜːvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] . . . .

and	to	develop	the	observing	and	reflecting	faculties	of	children	.	.	.	.
和	到	发展	这	观察	和	反思	学院	的	孩子们	.	.	.	.

并培养儿童的观察和反思能力……

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['kɒstli] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

The	results	of	costly	and	laborious	investigations	in	many	different	branches	of
这	结果	的	昂贵	和	费力的	调查	在	许多	不同的	分支	的

['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] ['lesnz] [ɔː(r)] [kə'ləʊkwiəl] ['lektʃəz] [tuː; tə]

science	are	concentrated	in	these	free	and	easy	lessons	or	colloquial	lectures	to
科学	是	集中	在	这些	自由的	和	简单的	课程	或者	口语	讲座	到

[jʌŋ] ['tʃɪldrən] . . . .

young	children	.	.	.	.
年轻的	孩子们	.	.	.	.

许多不同科学领域耗资巨大、费时费力的研究成果都浓缩在这些面向幼儿的轻松易懂的课程或通俗易懂的讲座中……

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['dʌlɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪn'dɪfrənt]

Calculated	to	arouse	an	interest	in	all	but	the	dullest	and	most	indifferent
计算	到	引起	一个	兴趣	在	全部	但	这	最无聊的	和	最多	冷漠

['dʒuːvɪˌnaɪl][maɪndz] . . . .

juvenile	minds	.	.	.	.
少年	思想	.	.	.	.

旨在激发除最迟钝、最冷漠的青少年之外所有人的兴趣……

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [help] [ɪn][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

Will	be	found	invaluable	to	teachers	and	a	great	help	in	the	rational	cultivation
将要	是	成立	无价	到	教师	和	一个	伟大的	帮助	在	这	合理的	栽培

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

of	the	intelligence	of	the	rising	generation	.
的	这	智力	的	这	上升	一代	.

对于教师而言，这将是一本非常有价值的参考书，对于理性培养下一代的智力也将大有裨益。

- [skuːl] [bɔːd] ['krɒnɪk(ə)l] .

'	School	Board	Chronicle	.
-	学校	木板	编年史	.

《学校董事会纪事》。

- [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] , [ðəʊ] [meɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][sə'braɪəti] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]

'	The	statement	of	these	facts	,	though	made	with	all	the	sobriety	due	to	a
-	这	陈述	的	这些	事实	,	尽管	制成	和	全部	这	清醒	到期的	到	一个

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɪskɔːs] ,

scientific	discourse	,
科学	话语	,

“尽管这些事实的陈述完全出于科学论述应有的严谨态度，

[hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪv] , [ɪf]

has	all	the	interest	of	a	story	for	the	young	;	and	the	narrative	,	if
有	全部	这	兴趣	的	一个	故事	为了	这	年轻的	;	和	这	叙述	,	如果

[wiː; wi] [mis'teik] [nɒt] ,

we	mistake	not	,
我们	错误	不是	,

它具备所有吸引年轻人的故事的趣味性；而且，如果我们没有理解错的话，叙事方式是这样的：

[wɪl] ['ɪntrəst] ['ʌðə(r)] ['ridər] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][praɪ'merəli] ['rɪt(ə)n] .

will	interest	other	readers	than	those	for	whom	it	is	primarily	written	.
将要	兴趣	其他	读者	比	那些	为了	谁	它	是	主要	书面	.

除了主要目标读者之外，其他读者也会对本书感兴趣。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

A	word	of	commendation	must	be	given	to	the	illustrations	,	which	are
一个	单词	的	表彰	必须	是	给定	到	这	插图	,	哪个	是

[ɪk'siːdɪŋli] [wel] [drɔːn] .

exceedingly	well	drawn	.
非常	出色地	绘制	.

必须对插图表示赞扬，它们画得非常精美。

- [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [taɪmz] .

'	Educational	Times	.
-	教育	《时代周刊》	.

《教育时报》

- [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] “ ['sɪmp(ə)l] [truːðz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ” [ɪn]['raɪv(ə)lri] [wɪð] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd]

'	To	place	the	“	simple	truths	of	science	”	in	rivalry	with	fairy	tales	and
-	到	地方	这	“	简单的	真相	的	科学	”	在	对抗	和	仙女	故事	和

['meri] ['pɪktʃə(r)] - [bʊks] [ɪz][nɒt][səʊ] ['həʊpləs] [æz; əz][æt; ət][fɜːst] [saɪt] [meɪ] [siːm] ;

merry	picture	-	books	is	not	so	hopeless	as	at	first	sight	may	seem	;
欢乐	图片	-	图书	是	不是	所以	绝望	作为	在	第一的	视线	可能	似乎	;

将“简单的科学真理”与童话故事和欢乐的图画书相提并论，并不像乍看起来那么绝望；

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

and	certainly	the	simple	,
和	当然	这	简单的	,

当然还有简单的，

[ə'træktɪv] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][set] [aʊt]

attractive	style	in	which	the	marvels	of	the	physical	world	are	here	set	out
吸引人的	风格	在	哪个	这	奇迹	的	这	身体的	世界	是	这里	放	出去

[mʌst; məst][nɒt]['əʊnli] ['ɪntrəst] ,

must	not	only	interest	,
必须	不是	仅有的	兴趣	,

本书以引人入胜的风格展现了自然界的奇观，这不仅一定会引起人们的兴趣，

[bʌt; bət] [tʃɑːm] ['evri] [braɪt] [tʃaɪld][ɒv; əv]['iːgə(r)] ['ɪntəlekt] .

but	charm	every	bright	child	of	eager	intellect	.
但	魅力	每一个	明亮的	孩子	的	渴望的	智力	.

但却能迷倒每一个求知欲强、聪颖好学的孩子。

[sɪm'plɪsəti] [ɪz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [truːθ] ,

Simplicity	is	observed	to	the	utmost	,	but	it	is	the	simplicity	of	truth	,
简单	是	观察到	到	这	极致	,	但	它	是	这	简单	的	真相	,

极致的简洁，正是真理的简洁。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə]

so	that	the	child	is	not	interested	at	the	expense	of	having	afterwards	to
所以	那	这	孩子	是	不是	感兴趣的	在	这	费用	的	拥有	然后	到

[ˌʌn'lɜːn] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ɔː(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] .

unlearn	what	he	has	read	or	listened	to	.
忘记	什么	他	有	读	或者	听着	到	.

这样孩子就不会因为对所读所听的内容感兴趣而导致之后不得不忘记这些内容。

- ['lɪvəpuːl] ['wiːkli] ['ælbiən] .

'	Liverpool	Weekly	Albion	.
-	利物浦	每周	阿尔比恩	.

《利物浦周刊》

- ['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] ['nɪkəl] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [ə; eɪ][tɑːsk] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [siːm] [ɪk'striːmli]

-	Mr	.	Arthur	Nicols	has	attempted	a	task	which	at	first	sight	seems	extremely
-	先生	.	亚瑟	尼科尔斯	有	尝试过	一个	任务	哪个	在	第一的	视线	似乎	极其

['dɪfɪkəlt] ,

difficult	,
难的	,

“亚瑟·尼科尔斯先生尝试了一项乍看之下极其困难的任务，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [sək'sesfəli] ['tʃiːvd] . . . .

but	which	he	has	successfully	achieved	.	.	.	.
但	哪个	他	有	成功地	已达成	.	.	.	.

但他已经成功实现了这一点.....

['tʃɪldrən] [kæn; kən] ['skeəsli] [help] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

Children	can	scarcely	help	understanding	and	being	interested	in	the	wonderful
孩子们	能	几乎	帮助	理解	和	存在	感兴趣的	在	这	精彩的

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] ,

story	of	the	earth's	crust	,
故事	的	这	地球的	地壳	,

孩子们很难不被地球地壳的奇妙故事所吸引和理解。

[ænd; ənd][ɒv; əv][pɑːst][ɔː'gænɪk] [laɪf] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ˌʌn'fəuld] .

and	of	past	organic	life	upon	it	,	which	he	unfolds	.
和	的	过去的	有机的	生活	之上	它	,	哪个	他	展开	.

以及它上面曾经存在的有机生命，他将其展现出来。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [staɪl] , [jet] [hiː; hi] [raɪts] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [sɪm'plɪsəti] . . . .

There	is	nothing	childish	about	his	style	,	yet	he	writes	with	perfect	simplicity	.	.	.	.
那里	是	没有什么	幼稚	关于	他的	风格	,	然而	他	写	和	完美的	简单	.	.	.	.

他的文风一点也不幼稚，但字里行间却流露出极致的简洁.....

[ə; eɪ] ['betə(r)] [bʊk] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

A	better	book	to	put	into	the	hands	of	thoughtful	children	,
一个	更好的	书	到	放	进入	这	双手	的	周到	孩子们	,

一本更适合交给有思考能力的孩子阅读的书。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz][æz; əz][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [tju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

or	for	use	as	a	text	-	book	by	persons	engaged	in	the	private	tuition	of
或者	为了	使用	作为	一个	文本	-	书	经过	人	已订婚的	在	这	私人的	学费	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ,

the	young	,
这	年轻的	,

或供从事青少年私人辅导的人员用作教科书，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .

it	would	be	difficult	to	find	.
它	会	是	难的	到	寻找	.

很难找到。

- [ðə; ði] ['skɒtsmən] .

-	The	Scotsman	.
-	这	苏格兰人	.

《苏格兰人报》。

- [fækts] [ɑː(r); ə(r)]['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['fænsiz] [wɪtʃ] ['emәneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv]

-	Facts	are	stranger	than	any	fancies	which	emanate	from	the	writers	of
-	事实	是	陌生人	比	任何	幻想	哪个	发出	从	这	作家	的

['iːv(ə)n] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

even	fairy	tales	,
甚至	仙女	故事	,

“事实比任何幻想都更离奇，哪怕是童话故事的作者们所描绘的幻想。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə] ['juːθfl] ['stjʊdnts] [baɪ]['ɒkjələ(r)]

and	when	they	can	be	brought	home	to	youthful	students	by	ocular
和	什么时候	他们	能	是	带来	家	到	青春	学生	经过	眼部

[ˌdemən'streɪʃənz] [ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'veəriəbli] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fænsiz] . . . .

demonstrations	the	facts	are	invariably	preferred	to	the	fancies	.	.	.	.
示威游行	这	事实	是	总是	首选	到	这	幻想	.	.	.	.

当可以通过直观演示将事实呈现给年轻的学生时，他们总是更喜欢事实而不是虚构的故事.....

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪtʃ] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [drɔːn] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] ['njuːmərəs]

The	illustrations	which	adorn	the	book	are	well	drawn	,	and	sufficiently	numerous
这	插图	哪个	装饰	这	书	是	出色地	绘制	,	和	足够	很多的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] . . . .

for	the	purpose	.	.	.
为了	这	目的	.	.	.

书中的插图绘制精美，数量也足够多.....

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəl][ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [gaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv]

The	Author	is	a	genial	and	reliable	guide	to	a	solution	of	the	puzzle	of
这	作者	是	一个	和蔼可亲	和	可靠的	指导	到	一个	解决方案	的	这	谜	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

作者是一位和蔼可亲、值得信赖的向导，带领读者解开人生的谜题。

- ['ɪŋglɪʃ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

'	English	Mechanic	.
-	英语	机械	.

“英国机械师。”

['lʌndən] , ['lɔːŋmənz] & [ˌsiː 'əʊ] .

London	,	LONGMANS	&	CO	.
伦敦	,	朗文	&	一氧化碳	.

伦敦，朗文出版社

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [hɛz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz]

pg	29	Changed	:	For	innumerable	agest	hese	little	creatures
页	-	已更改	:	为了	无数	艾格斯	这些	小的	生物

第29页 已更改：对于无数的小家伙们

[tuː; tə] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz]

to	:	For	innumerable	ages	these	little	creatures
到	:	为了	无数	年龄	这些	小的	生物

致：无数个世纪以来，这些小家伙们

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : ['fʊtnəʊt] [wʌn] : [wɔːl] - [keɪs] [nəʊ] . - [ɪn] [ruːm] [θriː] . , ['sevrəl] ['spesəmən] ,

pg	91	Changed	:	Footnote	1	:	Wall	-	case	No	.	11	in	Room	III	.	,	several	specimens	,
页	-	已更改	:	脚注	1	:	墙	-	案件	不	.	-	在	房间	三、	.	,	一些	标本	,

-

mperfect
-

第91页更改：脚注1：第三房间11号壁柜，若干标本，不完整

[tuː; tə] : ['fʊtnəʊt] [wʌn] : [wɔːl] - [keɪs] [nəʊ] . - [ɪn] [ruːm] [θriː] . , ['sevrəl] ['spesəmən] , [ɪm'pɜːfɪkt]

to	:	Footnote	1	:	Wall	-	case	No	.	11	in	Room	III	.	,	several	specimens	,	imperfect
到	:	脚注	1	:	墙	-	案件	不	.	-	在	房间	三、	.	,	一些	标本	,	不完善

脚注1：第三展厅11号壁柜，若干标本，有瑕疵

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [lɪvd; ˈlaɪvd][æz; əz] [ðæt] [ðiːz] [flɪn] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [tuːlz]

pg	**131**	**Changed**	**:**	**lived**	**as**	**that**	**these**	**flin**	**weapons**	**and**	**tools**
页	-	已更改	:	居住地	作为	那	这些	弗林	武器	和	工具

第131页 改变：生活就像这些燧石武器和工具一样

[tuː; tə] : [lɪvd; ˈlaɪvd][æz; əz] [ðæt] [ðiːz] [flɪnt] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [tuːlz]

to	**:**	**lived**	**as**	**that**	**these**	**flint**	**weapons**	**and**	**tools**
到	:	居住地	作为	那	这些	燧石	武器	和	工具

到：就像这些燧石武器和工具一样生活

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神